

# RAPPORT SUR L'ACTIVITÉ DE L'ÉCOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME-ORIENT



Année universitaire

15/16

**RAPPORT SUR L'ACTIVITÉ  
DE L'ÉCOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME-ORIENT**

Année universitaire 2015-2016





## TABLE DES MATIÈRES

|                                                                           |            |
|---------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>INTRODUCTION</b> , par Yves Goudineau, directeur .....                 | <b>7</b>   |
| <b>1/ UNITÉ DE RECHERCHE</b> .....                                        | <b>15</b>  |
| I. Systèmes de pensée et pratiques : diffusion, échange, adaptation ..... | 17         |
| II. Construction des centres de civilisation .....                        | 23         |
| <b>2/ LES CENTRES</b> .....                                               | <b>33</b>  |
| INDE ..... Pondichéry, Pune .....                                         | 35         |
| MYANMAR ..... Yangon .....                                                | 51         |
| THAÏLANDE ..... Bangkok, Chiang Mai .....                                 | 55         |
| LAOS ..... Vientiane .....                                                | 69         |
| CAMBODGE ..... Phnom Penh, Siem Reap .....                                | 75         |
| VIETNAM ..... Hanoi, Hô-Chi-Minh-Ville .....                              | 83         |
| MALAISIE ..... Kuala Lumpur .....                                         | 93         |
| INDONÉSIE ..... Jakarta .....                                             | 97         |
| CHINE ..... Pékin, Hongkong .....                                         | 101        |
| TAÏWAN ..... Taipei .....                                                 | 109        |
| CORÉE ..... Séoul .....                                                   | 113        |
| JAPON ..... Tôkyô, Kyôto .....                                            | 119        |
| <b>3/ LES SERVICES</b> .....                                              | <b>125</b> |
| Bibliothèques .....                                                       | 127        |
| Photothèque .....                                                         | 145        |
| Communication .....                                                       | 149        |
| Service des publications .....                                            | 155        |
| Enseignement et formation à la recherche .....                            | 165        |
| Allocations EFEO .....                                                    | 169        |
| Ressources humaines .....                                                 | 183        |
| Immobilier .....                                                          | 187        |
| <b>ANNEXES</b> .....                                                      | <b>199</b> |
| Organigramme .....                                                        | 200        |
| Les représentants aux conseils .....                                      | 201        |
| Les emplois .....                                                         | 203        |
| Quelques éléments financiers .....                                        | 213        |
| La documentation en 2015 .....                                            | 216        |
| Distinctions .....                                                        | 218        |
| Le Séminaire mensuel de l'EFEO .....                                      | 219        |



# INTRODUCTION



Le nouveau Centre EFEO de Pékin (cliché Valérie Liger-Belair, 2016)

## RAPPORT DU DIRECTEUR

Ce rapport 2015-2016 présente, comme à l'accoutumée, les activités de l'École française d'Extrême-Orient (EFEO) durant l'année universitaire passée et expose certains faits qui l'ont marquée. Mais il vient aussi clore un cycle, celui du quinquennal 2012-2016, correspondant au dernier contrat pluriannuel passé entre l'établissement et l'État, et à ce titre il offre certains bilans sur cette période. À la demande du HCERES (Haut conseil de l'évaluation de la recherche et de l'enseignement supérieur), chargé d'évaluer à l'automne 2016 les activités des Écoles françaises à l'étranger (EFE), une autoévaluation détaillée a du reste été produite ainsi qu'une « déclaration des axes stratégiques de développement 2017-2021 » en vue du prochain contrat quinquennal que les EFE signeront avec leur tutelle, le ministère de l'Éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche (MENESR). Des éléments tirés de ces documents, permettant d'apprécier les objectifs et la stratégie de l'établissement dans la durée sont repris dans différentes parties de ce rapport d'activité.

### Bilan quinquennal

D'une manière générale, il apparaît que dans un contexte budgétaire tendu, obligeant à de nombreux ajustements, l'EFEO a su maintenir au cours des cinq années passées l'essentiel de ce qui fait son identité : - ses structures en Asie et en France ; - son *modus operandi*, à savoir la recherche fondamentale sur le terrain ; - ses propres canaux de diffusion scientifique, notamment ses revues et ses collections. Pour y parvenir, un effort très significatif a été fait par l'établissement pour chercher et obtenir, année après année, des financements extérieurs qui viennent suppléer la dotation ministérielle, laquelle, constante, continue d'assurer l'essentiel de son fonctionnement mais ne permet plus d'engager de projets d'envergure ni même de suivre l'augmentation des coûts, en Asie particulièrement. Accroître ses ressources propres et chercher de nouveaux partenariats financés reste une nécessité pour l'École afin de poursuivre son développement institutionnel.

Actuellement plus de la moitié des programmes de recherche de l'EFEO sont financés sur ressources propres (projets européens, ANR, fondations, etc.), tandis qu'en l'absence de crédits d'investissement une stratégie immobilière raisonnée, comprenant le partage de certaines implantations, a permis de pérenniser les Centres voire de les rénover (construction en 2013-2014 du nouveau Centre de Kyôto). En revanche, la maîtrise des charges salariales, particulièrement celles liées à l'expatriation, a contraint l'École à réduire considérablement ces dernières années le nombre de ses enseignants-chercheurs affectés en Asie, arrivant aujourd'hui à un seuil limite de 50%, en-deçà duquel l'établissement perd sa raison d'être. Compte tenu d'un plafond d'emplois fixe et d'un budget en baisse relative chaque année, la réduction et la rotation des affectations constituent *de facto* la seule variable d'ajustement dont dispose l'établissement en matière de

### Avancées institutionnelles de l'année écoulée

gestion de personnel. Pourtant, malgré ces difficultés, l'EFEО a poursuivi les recrutements d'enseignants-chercheurs et a même élargi son dispositif d'accueil d'étudiants et de jeunes chercheurs dans ses Centres (bourses, contrats doctoraux et postdoctoraux).

Le quinquennal qui s'achève a vu aussi une évolution notable de l'environnement institutionnel de l'École, dans l'Hexagone comme à l'extérieur. L'époque où d'aucuns pouvaient reprocher à l'EFEО son éloignement et son isolement est définitivement révolue tant elle est désormais fermement inscrite dans plusieurs réseaux nationaux de l'enseignement supérieur et de la recherche (EFE, ComUE, GIS Asie, GIP BULAC, etc.) et tant elle a accru le nombre de ses partenariats en Europe ou en Asie. Les alliances tissées lui permettent de participer à diverses dynamiques institutionnelles en cours, nationales ou transnationales, et de bénéficier ainsi de nouvelles collaborations, qu'il s'agisse de programmes de recherche, de formation ou de documentation. Il apparaît que l'École dispose toujours dans le contexte international actuel – et *a fortiori* dans le contexte national – d'atouts uniques sur lesquels elle peut s'appuyer pour développer ses activités et valoriser ses recherches.

L'École française d'Extrême-Orient a renforcé au cours de l'année ses capacités propres de recherche, de formation et d'accueil sur le terrain en Asie. En dépit d'un budget immobilier très contraint, qui ne peut plus disposer de la ressource du fonds de roulement dont une grande part a été prélevée en 2015 par le MENESR, l'École a consolidé son réseau de centres et d'antennes. Elle a privilégié en particulier le développement de ses Centres pouvant avoir une fonction régionale et a inauguré une nouvelle implantation immobilière au cœur de Pékin, financée grâce à une collaboration avec la Fondation Max Weber.

La recherche sur le terrain reste la première mission de l'EFEО. Mais, considérant qu'une moitié seulement des enseignants-chercheurs de l'École peut être affectée en Asie du fait, comme on l'a dit, du coût des indemnités de résidence, des rotations régulières sont devenues nécessaires. Plusieurs mouvements de personnel scientifique ont eu lieu dans les Centres au cours de l'année, l'affectation de collègues récemment recrutés ayant été privilégiée. Pour permettre au plus grand nombre de poursuivre des travaux sur le terrain, les frais de mission pour les enseignants-chercheurs affectés en France ont été rehaussés de façon conséquente, autorisant désormais des séjours budgétés jusqu'à quatre mois par an. Par ailleurs, l'accueil d'étudiants (en master ou doctorat) dans les Centres a été accru, tandis que le dispositif d'aide aux jeunes chercheurs a été complété depuis cette année par un programme de contrats postdoctoraux mis en place conjointement avec la Fondation Maison des Sciences de l'Homme (FMSH). L'EFEО offre actuellement 85 mois de bourses de terrain et 34 mois de contrat postdoctoral à des lauréats dont le profil est largement international.

L'École s'est engagée plus avant dans les réseaux dont elle est partie prenante. C'est d'abord vrai du réseau des cinq Écoles françaises à l'étranger (EFE), qui durant la période concernée a multiplié les rencontres entre les services, les missions partagées (diffusion, documentation), les collaborations croisées de recherche en même temps qu'a été fait un effort remarquable d'affichage commun (site internet, stands de publication EFE dans diverses manifestations scientifiques, etc.). C'est aussi vrai de la ComUE PSL, au sein de laquelle l'EFEО a confirmé sa place de pôle d'excellence «Asie» auprès de ses partenaires, participant à la structuration d'axes de recherche et au montage d'enseignements (master, écoles d'été) dans le domaine des études asiatiques. On ajoutera que l'EFEО est

membre du GIS-Asie, réseau initié par le CNRS, qui a tenu son Congrès à Paris à l'automne 2015. D'un autre côté, on verra que l'École est restée très active dans les réseaux européens, ne serait-ce qu'au travers de ses projets financés par la Commission européenne. Cette présence dans des réseaux, nationaux et européens, qui s'ajoute aux nombreux partenariats asiatiques, représente un investissement important pour la direction mais apporte des ouvertures et des opportunités de financements supplémentaires devenues indispensables à l'établissement.

Des développements sont notables aussi dans les services en appui à la recherche et dans la gestion administrative. On rappellera l'arrivée au cours de l'année de nouveaux responsables : Clément Froehlicher, conservateur de la bibliothèque, Christophe Le Maux, agent comptable, Emmanuel Siron, en charge des Éditions.

La bibliothèque, qui a vu sa fréquentation augmenter sensiblement en 2015-2016 à Paris comme dans les Centres asiatiques, s'est enrichie de plusieurs dons d'archives et d'importantes collections privées, a créé des commissions mixtes chercheurs-bibliothécaires pour guider sa politique d'acquisition et, grâce à son partenariat avec la BULAC, a encore étendu le champ des ressources électroniques accessibles. Les Éditions ne sont pas en reste : l'École est la seule institution européenne à porter cinq revues de recherche sur l'Asie, mises en ligne sur Persée et JSTOR, dont le *Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient* qui a vu en 2016 la parution de son « numéro 100 », et à publier des collections en différentes langues asiatiques depuis son siège et depuis plusieurs de ses Centres (Pondichéry, Jakarta, Bangkok, Hanoi, Pékin, Kyôto). Enfin, sur le plan de la gestion administrative, on notera l'adoption à la demande du MENESR du nouveau système de « Gestion budgétaire et comptable publique » (GBCP) devant procurer à la direction un suivi plus précis de ses budgets, réforme d'ampleur qui a été préparée en liaison avec les autres EFE.

Ce sont là, rappelés brièvement, quelques résultats significatifs de l'année écoulée, dont on pourra trouver la description détaillée dans les différentes parties de ce rapport d'activité, et dont certains sont précisés maintenant.

### **Consolidation du réseau des Centres EFEO en Asie**

Les dix-huit Centres et antennes de recherche et de documentation en Asie constituent un réseau sans équivalent et dont le coût reste modéré du fait d'une politique d'occupation et de partage des espaces respectant le « schéma pluriannuel de stratégie immobilière » (SPSI) défini par l'École. Ce réseau permet à son corps de quarante-deux enseignants-chercheurs permanents – directeurs d'études et maîtres de conférences – de poursuivre sur le terrain des programmes de long terme et de coordonner des projets transversaux d'ampleur régionale. Chacune de ces dix-huit implantations entretient des relations suivies et souvent de longue date avec les institutions de recherche et d'enseignement locales (universités, académies, instituts), ainsi qu'avec des organismes gestionnaires de ressources scientifiques (bibliothèques, musées, fondations). Ce réseau est un atout exceptionnel dont le maintien et la consolidation sont une priorité.

L'année a vu un effort particulier fait en direction de Centres « régionaux », effort qui rentre dans la stratégie de développement de l'établissement pour les années à venir. Ces Centres sont principalement Pondichéry pour l'Asie méridionale, Chiang Mai pour l'Asie du Sud-Est et Kyôto pour l'Asie orientale, auxquels vient s'ajouter Siem Reap considéré comme plateforme scientifique du réseau pour l'archéologie. Accueillant déjà nombre d'étudiants (généralement boursiers de l'École) et de jeunes chercheurs, organisant des formations (écoles d'été, etc.), ces Centres ont été aussi au cœur de programmes de recherche transversaux, européens notamment :

### **Le Centre de Pékin et la Fondation Max Weber.**

NETamil à Pondichéry, CALI à Siem Reap, SEATIDE à Chiang Mai. L'objectif est de mieux exploiter encore et valoriser leurs infrastructures et ressources scientifiques afin d'optimiser l'accès à la documentation, l'accueil des chercheurs, les capacités d'organisation de colloques, etc. L'École, qui est propriétaire de ces structures, a engagé des travaux d'aménagement à Chiang Mai, Pondichéry et Siem Reap, qui se poursuivront en 2017. Mais des investissements ont été également faits cette année dans d'autres Centres, notamment à Yangon (Rangoon), où l'École possède désormais des bureaux dans une construction modulaire installée sur le terrain de l'Institut français de Birmanie, et surtout à Pékin.

Le Centre EFEO de Pékin, créé en 1997, a pour partenaire principal l'Institut d'histoire des sciences (IHS) de l'Académie des sciences. Jusqu'en 2014, il a été hébergé par ce dernier à l'intérieur d'un bâtiment patrimonial de l'époque Qing. Le déménagement de l'IHS sur un nouveau campus à la périphérie de la capitale a entraîné celui du Centre EFEO, d'abord dans des locaux provisoires puis, au début de cette année 2016, dans une maison traditionnelle sur cour d'environ 300 m<sup>2</sup>, sise au cœur même de Pékin. Cette nouvelle implantation, qui représente un investissement important (bail de six ans), est depuis juillet 2016 partagée avec la Fondation Max Weber (Max Weber Stiftung / MWS) en vertu d'une convention fixant la répartition des espaces et la mutualisation des charges et frais de rénovation et de fonctionnement, personnel local compris. Une convention de collaboration scientifique tripartite a également été signée avec la MWS et l'IHS. La Fondation Max Weber, qui comprend dix instituts de recherche en sciences humaines et sociales principalement installés en Europe, possède un institut au Japon et souhaite déployer d'autres activités en Asie au travers de sa collaboration avec l'EFEO. Le président de la MWS, le professeur Hans van Ess, sinologue de renom, est depuis cette année membre du Conseil d'administration de l'École. S'inscrivant dans la ligne des objectifs précédemment définis pour ECAF (European Consortium for Asian Field Study), ce partenariat avec la MWS, particulièrement apprécié des collègues chinois de l'IHS, est appelé à de futurs développements.

### **Évolution des uni- tés de recherche et nouveaux projets financés**

Les rapports ci-après des deux unités de recherche propres de l'EFEO «Systèmes de pensées et pratiques : diffusion, échange, adaptation» et «Construction des centres de civilisation : frontières, urbanisation, résistances du local» font apparaître cette année encore une activité soutenue : vingt-cinq conférences, colloques ou journées d'études organisés, près de dix ouvrages publiés ainsi qu'une cinquantaine d'articles et de chapitres d'ouvrages, sans compter la constitution ou l'actualisation de plusieurs bases de données (*Lanna manuscripts*, *Corpus des inscriptions du Champa*, etc.) mises en ligne pour certaines sur le site internet de l'École.

Ces équipes ont reçu cette année le renfort de quatre maîtres de conférences nouvellement recrutés : Hugo David (traditions philosophiques de l'Inde, Pondichéry), Guillaume Dutournier (néoconfucianisme, Pékin), Véronique de Groot (archéologie, Jakarta), Martin Nogueira Ramos (histoire sociale du fait religieux au Japon, Kyôto). La multiplication des contrats postdoctoraux a aussi pour effet de constituer autour de l'École un véritable vivier international de jeunes chercheurs en études asiatiques. Par ailleurs, les deux tiers environ des enseignants-chercheurs de l'EFEO étant aujourd'hui associés à des UMR, plusieurs projets de recherche sont également conduits dans ce cadre avec des établissements qui en sont parties constituantes, principalement l'EPHE et l'EHESS.

Avec ces mêmes partenaires l'École est co-responsable depuis 2016 au sein de la ComUE PSL de deux grands programmes de recherche structurants (projets IRIS). L'un, « Scripta », porté par l'EPHE et l'EFEO, est consacré à l'étude pluridisciplinaire des diverses modalités de l'écrit dans l'histoire des civilisations. L'autre, « Institut d'histoire globale », initié par l'EHESS, dans lequel l'EFEO est porteur d'un axe consacré à l'Asie, relève de l'histoire dite connectée. On verra dans ce rapport (vol. 2) que la directrice des études a su mobiliser la moitié de la communauté scientifique de l'École dans le cadre de ces grands programmes pour déposer des projets de recherche dont plusieurs ont d'ores et déjà été retenus tandis que d'autres sont en cours d'évaluation. À côté de cette nouvelle source de financements, des fondations privées ont à nouveau apporté leur soutien cette année aux projets de plusieurs enseignants-chercheurs : la Fondation Chiang-Ching Kuo, la Fondation Henry Ginsburg ou la Fondation Robert N. Ho et l'American Council of Learned Societies. Mais l'EFEO a également bénéficié pour ses projets d'aides de l'Agence française de développement (AFD), de l'Agence universitaire de la francophonie (AUF) et de plusieurs ambassades de France en Asie (Pékin, Hanoi, Jakarta). Dans la perspective de sa candidature à un appel à projet Horizon 2020 de la Commission européenne, prenant la suite du projet PCRD FP7 SEATIDE qui s'est terminé en avril, l'École – l'un des cinq lauréats en SHS – a reçu en 2016 un financement de l'ANR pour son projet P-RISEA (*Preparing-Regional Integration in South-East Asia*).

### Patrimoines

La demande de coopération dans le domaine du patrimoine s'est accrue de la part des États-nations asiatiques et l'EFEO se trouve sollicitée par nombre d'entre eux pour son expertise. Ses projets de restauration monumentale à Angkor, menés conjointement avec l'agence nationale cambodgienne Apsara, en sont emblématiques et valent à l'École une reconnaissance régionale. Le ministère français des Affaires étrangères (MAEDI) a continué de soutenir le projet de restauration du temple-îlot Mebon, avec des compléments de financement du ministère de la Culture et de la Fondation Total. Il soutient également le projet Vat Phu au Laos et plus généralement, par le truchement de la Commission des Fouilles, finance sept missions archéologiques de l'École (Indonésie, Cambodge, Laos, Corée du Nord). De son côté, l'UNESCO s'est associé à l'EFEO pour remettre officiellement, en décembre 2015, au ministère birman de la Culture une version numérique de l'inventaire général des monuments de Pagan (8 volumes) réalisé par Pierre Pichard, en même temps que 20 000 clichés numérisés. En 2015-2016, le directeur a renouvelé sur place plusieurs conventions de coopération dans le domaine du patrimoine avec le Cambodge, la Corée du Nord (site de Kaesong), la Malaisie et la Birmanie. Il a par ailleurs signé une convention-cadre avec la direction du Département du Patrimoine national chinois lors d'une cérémonie au quai d'Orsay présidée par les ministres des Affaires étrangères chinois et français. Cette convention faisait partie des douze accords officiels signés cette année dans le cadre du dialogue de haut niveau franco-chinois.

### Formation et Maison de l'Asie

L'activité de formation prend une place toujours plus centrale dans les activités des enseignants-chercheurs de l'EFEO. La présence de près de la moitié d'entre eux en France fait qu'ils y assurent des enseignements réguliers, principalement à l'EPHE et à l'EHESS, mais aussi à l'INALCO, à l'ENS-Lyon, à l'université Aix-Marseille ou à l'université de Toulouse. En Asie, des enseignements sont dispensés à Pondichéry, à Phnom Penh, à

Bangkok et Chiang Mai, à Jakarta, à Hongkong, à Taïwan, à Séoul, à Kyôto, Tôkyô et Hiroshima.

Les universités d'été organisées par l'EFEО même ou en collaboration se sont aussi multipliées et apparaissent comme un moyen particulièrement efficace pour former les étudiants au travail de terrain. On peut citer, parmi d'autres (voir le chapitre Formation), les *Classical Sanskrit / Tamil Summer Schools* organisées par le Centre EFEО de Pondichéry, qui réunissent depuis douze ans des étudiants et jeunes chercheurs du monde entier, ou bien l'*International Intensive Course in Old Javanese*, organisé en collaboration avec la Bibliothèque nationale d'Indonésie, ou bien encore des «Ateliers archéologiques» organisés au Cambodge par le Centre de Siem Reap. L'École participe aussi à l'université des Moussons à Phnom Penh, projet pilotée par l'INALCO, ou à l'université d'été de Tam Dao, soutenue par l'Académie des sciences sociales du Vietnam en partenariat avec l'AFD et l'IRD. Toutes ces initiatives ont reçu cette année un soutien fort de PSL à travers le financement du programme «Atlas», projet de formation qui s'appuie sur les différentes écoles d'été organisées dans les Centres EFEО.

Mais l'initiative la plus notable en 2015-2016 est la mise en place d'un séminaire EFEО-EPHE-EHESS, le lundi matin à la Maison de l'Asie, séminaire de tronc commun qui préfigure l'établissement d'une maquette d'enseignement conjoint, réunissant les équipes pédagogiques des trois institutions dans le cadre d'un «Master Asie PSL» qui pourrait être créé dès 2017. Destinés aux étudiants de master qui souhaitent se former à l'étude des sociétés asiatiques, les séances de séminaire du lundi proposent six thèmes de recherche en sciences sociales pour les quatre grandes régions de l'Asie. Une fois par mois, le «Séminaire EFEО», séminaire de l'institution, vient constituer une forme de séance de conclusion aux séquences pédagogiques de ce séminaire de Master.

L'organisation de ces enseignements dans la Maison de l'Asie vient confirmer son rôle de grand équipement au service des études asiatiques en France et en Europe, dont la modernisation a représenté un lourd investissement de l'État. L'EFEО, qui en est l'affectataire (convention de mise à disposition), a entrepris depuis 2015 des travaux, qui se poursuivent, de mise aux normes et de réorganisation des espaces, permettant d'augmenter les surfaces de travail pour ses enseignants-chercheurs et d'avoir une vraie capacité d'accueil pour recevoir des chercheurs asiatiques et européens. Les importantes ressources documentaires de la Maison de l'Asie en font une bibliothèque de recherche de niveau international qui peut s'appuyer sur son partenariat avec la BULAC (dépôt de collections, ressources électroniques partagées, etc.) mais qui doit aussi être conçue – une réflexion a été initiée dans l'année – en complémentarité avec les bibliothèques du musée Guimet et de l'Institut des civilisations du Collège de France. Il demeure que, plus que jamais, la Maison de l'Asie incarne l'identité de l'EFEО, en interne comme à l'extérieur.

## Valorisations

Durant le dernier quinquennal l'École a organisé vingt-cinq expositions, la plupart avec l'appui de la photothèque, à Paris (musée Cernuschi, mairie de Paris...), à New York, mais encore à Chiang Mai, Vientiane, Pékin, Taïwan, Tôkyô, etc. L'année passée, une exposition «Luang Prabang au début du xx<sup>e</sup> siècle» a été présentée au Laos pour le vingtième anniversaire du classement de la cité au patrimoine mondial de l'UNESCO, tandis qu'une autre «Des hommes et des temples» l'était à Bangkok, inaugurée par la Princesses Sinrindhorn, à l'occasion d'un hommage rendu à Pierre Pichard. On ajoutera, s'agissant de valorisation, l'accès sur le site de l'École depuis

juillet 2015 de 42 000 photographies numériques avec leurs notices, et la coopération avec l'Institut français de Pondichéry (IFP) pour la mise en ligne d'un fonds de 136 000 clichés numérisés.

De leur côté, les Éditions de l'EFEO ont pu exposer les publications récentes de l'École lors de conférences et de salons nationaux et internationaux (AAS, Eurasea, Euroseas, Réseau Asie, Salon de la revue de sciences humaines...) ainsi qu'au Salon du livre de Paris et aux Journées de l'Histoire de Blois où elles ont tenu un stand commun avec les autres Écoles françaises à l'étranger. Le Comité des directeurs des EFE a du reste commissionné durant l'année un audit concernant la diffusion de leurs publications afin d'étudier l'opportunité et les avantages d'une distribution commune. D'autres valorisations conjointes (expositions, collection d'ouvrages commune) sont envisagées.

Parmi les publications de l'École cette année, on retiendra l'édition par Charlotte Schmid de l'ouvrage posthume de Pascal Royère sur le Baphuon. Ce livre-monument (coffret de deux volumes), hommage à l'architecte-restaurateur trop tôt disparu et publication de prestige richement illustrée, a bénéficié du soutien généreux de la Fondation Singer-Polignac. Autre publication de prestige cette année, celle entièrement enluminée de l'« Histoire de Luc Vân Tiên », long poème classique vietnamien (traduit en français et en anglais), éditée par Pascal Bourdeaux et Olivier Tessier en collaboration avec l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. La présentation au public de cet ouvrage en mai dernier a été l'occasion de remettre un nouveau doctorat *honoris causa* de l'École française d'Extrême-Orient, attribué cette année au professeur Phan Huy Lê, le découvreur du manuscrit dans la bibliothèque de l'Institut de France, et surtout l'historien le plus respecté du Vietnam qui incarne au plus haut point la longévité et l'excellence des relations scientifiques entre l'École et ses éminents partenaires asiatiques.

Yves Goudineau  
Directeur de l'École française d'Extrême-Orient



Le nouveau Centre EFEO de Pékin (clichés Valérie Liger-Belair, 2016)

# **LES UNITÉS DE RECHERCHE**



## I. SYSTÈMES DE PENSÉE ET PRATIQUES : DIFFUSION, ÉCHANGE, ADAPTATION

*Responsables de l'unité : Dominic Goodall et Fabienne Jagou*

### Projet scientifique de l'unité *Diffusion*

L'unité « Systèmes de pensée et pratiques : diffusion, échange, adaptation » se donne pour objectif de mettre en perspective l'histoire des systèmes de pensée en les étudiant dès leurs origines tout en considérant leurs avancées à l'époque moderne et contemporaine. Les traditions étudiées s'inscrivent dans les dynamiques de transmission, de diffusion et d'adaptation propres aux courants religieux tels que le bouddhisme, le taoïsme, le shivaïsme, le vishnouisme, le vedanta et le christianisme, mais concernent aussi des idées et cultures intellectuelles évoluant à différentes époques en harmonie ou en opposition avec des influences étrangères ou locales.

Les domaines philosophique, archéologique, historique, culturel ou sociologique propres au monde asiatique sont sollicités par l'usage de textes, d'images, d'objets, de sites ou encore d'entretiens, offrant ainsi une confrontation entre le texte et le terrain.

Ces recherches sur les systèmes de pensée couvrent un territoire allant de l'Inde au Japon, en passant par l'Asie du Sud-Est et la Chine.

Plusieurs membres de l'unité s'intéressent aux supports de la transmission des idées en Asie, c'est-à-dire aux manuscrits sur papier, feuilles de palme ou écorce de bouleau et aux incunables. En ce qui concerne le monde indien, par exemple, des chercheurs du Centre EFEO de Pondichéry (Hugo David, S.L.P. Anjaneya Sarma, S.A.S. Sarma, R. Sathyanarayanan, Dominic Goodall) dépouillent des manuscrits pour leurs éditions critiques d'ouvrages littéraires, grammaticaux, philosophiques et religieux en sanskrit. R. Sathyanarayanan poursuit par ailleurs le catalogage entrepris par M. Varadadesikan des 1600 manuscrits sur ôles en sanskrit, tamoul et manipravalam appartenant au Centre de Pondichéry, afin de les mettre en ligne. L'étude des manuscrits de la littérature tamoule est également le thème principal du projet européen « NETamil: Going from Hand to Hand: Networks of Intellectual Exchange in the Tamil Learned Traditions » coordonné par Eva Wilden depuis 2014. Plusieurs éditions critiques (préparées par Eva Wilden, T. Rajeswari, V. Vijayavenugopal, T. Rajarethinam, M. Prabhakaran et Indra Manuel) sont réalisées dans le cadre de ce projet et dépendent de la collecte toujours croissante de photographies de manuscrits tamouls conservés dans les bibliothèques et collections privées de l'Inde du Sud. Une édition critique majeure, en deux volumes, d'une anthologie de poésie amoureuse en tamoul ancien, le *Kalittokai*, est parue en 2015, préparée par les soins de T. Rajeswari.

En Thaïlande, Peter Skilling et son collègue Santi Pakdeekham continuent à numériser les manuscrits en pali et en thaï de la période d'Ayutthaya des collections appartenant aux temples de la province de Surat Thani, avec le soutien de la Fondation Henry Ginsburg (Bangkok). Tous deux travaillent à la publication du catalogue d'une collection de manuscrits palis de la période

d'Ayutthaya, visant à mieux appréhender les modalités de circulation de la littérature palie en Thaïlande. Ils poursuivent également leurs enquêtes de terrain sur les collections de manuscrits conservés dans les provinces voisines de Bangkok, surtout dans les provinces de Phetchaburi et Samut Songkhram et préparent des catalogues des collections des manuscrits de quelques temples, comme par exemple celle de Wat Chi Prasert, afin de les numériser. Au Cambodge, Olivier de Bernon a dirigé de 2010 à 2015 le Programme de participation UNESCO « Identification, préservation et numérisation des manuscrits du Cambodge » (n° 36C5MP4-BSP1MLA3R10).

Ces supports peuvent également être des statuettes religieuses, comme par exemple les collections datant de la fin du xvi<sup>e</sup> siècle à nos jours recueillies par Alain Arrault, dont le catalogage et la mise en ligne se poursuivent. L'analyse de ces statuettes s'étend maintenant, entre autre chose, à leur aspect matériel, qui se concentre soit sur le bois dont elles sont façonnées, soit sur le papier utilisé dans les rituels et les statuettes du Hunan.

L'épigraphie constitue également un support de choix, qu'il s'agisse des inscriptions de l'Asie du Sud-Est maritime recueillies dans le monde insulindien, de celles relatives à l'histoire du Campa ou des inscriptions sanskrites collectées en Arakan, ou enfin de celles relevées à Nagarjunakonda, un site bouddhique majeur du sud de l'Inde, par Arlo Griffiths, qui élabore ce faisant des bases de données inestimables pour de futurs travaux de recherche. Les œuvres tantriques du moine Yōsai (1141-1215) permettent à Frédéric Girard d'étudier les courants bouddhiques du début du Moyen Âge au Japon. La recherche et la comparaison des différentes versions (quinze trouvées jusqu'à ce jour) d'un des plus anciens *dhāranī-sūtra*, le *Dafangdeng tuoluoni jing*, qui aurait été traduit du sanskrit en chinois entre 397 et 418, fait l'objet des recherches de Kuo Liying. Cette dernière s'attache également à développer les recherches sur les manuscrits de Dunhuang et plus particulièrement sur le site de Mogao, lequel recèle nombre de peintures et de statues d'un grand intérêt scientifique. L'étude textuelle dans le domaine des études bouddhiques est également prépondérante dans les travaux de François Lagirarde, qui recueille et étudie des textes inédits écrits en langue thaïe du Nord et en caractères *tham*, dont il est également en train de dresser l'inventaire.

La diffusion touche aussi des domaines autres que religieux, ainsi, par exemple, de l'étude du droit ancien du Cambodge. Le projet mené par Olivier de Bernon dans ce domaine participe ainsi de notre connaissance des sciences juridiques asiatiques. Il en va de même de l'étude du territoire tibétain tel qu'il a été défini par les Mandchous au xviii<sup>e</sup> siècle à travers leurs journaux de voyage, menée par Fabienne Jagou, ou encore de celle des cartes géographiques incluses dans les exemplaires de Huizhou et des grandes estampes portant sur l'histoire des familles Shi et Hu par Michela Bussotti, qui s'intéresse également à l'histoire du livre. L'histoire des caractères mobiles chinois, à travers le travail d'analyse des buis du Régent de l'Imprimerie nationale mené par Michela Bussotti, contribue à notre connaissance des modes de diffusion du chinois auprès du public français. Cette culture matérielle liée à la diffusion de la connaissance compose une partie non négligeable des recherches entreprises par François Lagirarde. Elle s'articule autour du livre en tant qu'objet, des bibliothèques, des maisons d'édition et de l'histoire de la lecture. Cette réflexion sur l'histoire du « livre » en lui-même (domaine de la codicologie ou de la *manuscript culture*) se fait avec un groupe international de chercheurs, regroupés autour de l'université de Hambourg, dont un des projets est la publication de l'EMCAA (*Encyclopedia of Manuscript Cultures in Asia and Africa*). Pour l'Inde, deux autres membres de l'unité, Dominic Goodall et Eva Wilden, ainsi qu'un membre de l'équipe NETamil, Giovanni Ciotti, contribuent également à l'élaboration de cette encyclopédie.

**Adaptation**

Hugo David, qui a intégré l'EFEO en octobre 2015, travaille sur les traditions philosophiques de l'Inde, notamment le Vedānta, mais s'intéresse particulièrement à l'adaptation des méthodes et concepts de l'école d'exégèse védique, la *Mīmāṃsā*, à d'autres domaines intellectuels. Depuis son arrivée à Pondichéry en janvier 2016, il s'est investi, par exemple, dans l'étude d'un ouvrage important de la rhétorique indienne d'un théoricien cachemirien du XI<sup>e</sup> siècle, Mahima Bhatta, qui introduit ces méthodes dans l'analyse littéraire de la poésie sanskrite. À l'aide de manuscrits septentrionaux provenant de Jaisalmer, Patan et Baroda, il a entamé, en collaboration avec S.L.P. Anjaneya Sarma, une édition critique du deuxième chapitre du *Vyaktiviveka*, qu'il souhaite accompagner d'une traduction anglaise et d'une étude historique sur l'évolution de la théorie des « fautes poétiques » dans la théorie littéraire sanskrite.

L'univers de Nachi, en tant que pôle historique et contemporain du shugendō autorise une approche anthropologique du rôle tenu par l'environnement dans l'évolution structurelle de cette montagne, l'un des plus anciens et des plus célèbres sites religieux du Japon. Cette analyse, entreprise par Anne Bouchy, s'étend à de nombreuses questions environnementales, telles que les relations entre le citadin et le villageois, les rapports au végétal dans les milieux urbains, etc. Au Japon, les débuts du bouddhisme font l'objet d'une partie des recherches de Frédéric Girard à travers l'étude de la figure emblématique du prince Shōtoku (574-612). En Chine, le taoïsme en tant que religion organisée naissant du mouvement primitif des Maîtres célestes sous la période des Han postérieurs (AD 25-220) est étudié par Franciscus Verellen, qui suit les évolutions de ce mouvement, dans le cadre du programme « Rituel et Société », depuis la mythologie régionale du Sichuan jusqu'à la synthèse du taoïsme médiéval sous la dynastie des Tang (618-907).

**Échange**

Les grandes dynasties des Pandya, Pallava et Chola, qui ont dominé l'espace politique, religieux et culturel en Inde du sud pendant des siècles, étaient toutefois en échange constant avec des formations politiques plus modestes, dont le rôle semble avoir été important même s'il reste pour l'essentiel à déterminer. Ces dynasties « mineures » et leurs relations avec les dynasties « majeures » ont constitué le thème du troisième atelier *Archaeology of Bhakti*, qui s'est tenu à Pondichéry en août 2015, organisé par Charlotte Schmid, Valérie Gillet et Emmanuel Francis (CNRS/CEIAS). Les organisateurs ont rassemblé, lu et traduit une partie des corpus épigraphiques appartenant à trois de ces dynasties mineures, les Paluvettaraiyar, les Muttaraiyar et les Irukkuvel, qui occupent les territoires de la région de Pudukkottai et de Trichy. Un cahier très riche de documents a donc accompagné les participants de l'atelier sur le terrain. Le travail sur les monuments et les corpus épigraphiques de ces dynasties s'est poursuivi après l'atelier, et doit donner lieu prochainement à la publication d'un ouvrage sur ce thème (intitulé « Minor Majesties »).

Les relations entre le monde des puissants laïcs et l'univers des religieux est par ailleurs au cœur des recherches de François Lachaud, lequel est engagé dans un projet de recherche visant à évaluer le rôle du bouddhisme dans les milieux lettrés et artistiques japonais de la fin de l'époque médiévale à l'aube de l'époque moderne.

Les échanges religieux entre les traditions tantriques shivaïtes et bouddhiques est un thème important des recherches de Dominic Goodall qui, en collaboration avec Harunaga Isaacson (Hambourg), a publié en 2016 un long article (76 pages) intitulé « On the shared "Ritual Syntax" of the Early Tantric Traditions ». Ce travail démontre à quel point le monde la *Nisvasa-tattvasamhita*, le plus ancien tantra shivaïte conservé, et le *Manjusri-mulakalpa*, qui compte parmi les tantras bouddhiques les plus anciens, partagent le même univers d'idées et de méthodes « magiques ».

Le *Compendium de philosophie* de Pedro Gomez (1535-1600) permet à Frédéric Girard de comparer les conceptions chrétiennes de l'âme que défendaient les jésuites avec celles des Japonais et, par conséquent, les réactions bouddhiques à l'égard du christianisme. L'analyse des échanges entre bouddhisme tibétain et bouddhisme chinois sur l'île de Taiwan aux <sup>xx</sup><sup>e</sup> et <sup>xxi</sup><sup>e</sup> siècles, et celle de leurs aménagements réciproques ont été menées sous l'angle conceptuel de l'hybridité par Fabienne Jagou, et donnent lieu à la publication d'un ouvrage collectif intitulé *Transnational, Hybrid, and Reimagined Tibetan Buddhism in Taiwan and China*. À ces recherches sur les religions s'ajoutent des analyses historiques, comme celles portant sur la géographie historique du Laos et du nord de la Thaïlande sur une période qui s'étend du <sup>v</sup><sup>e</sup> au <sup>xix</sup><sup>e</sup> siècle. En se déplaçant du centre et du sud du Laos vers la Thaïlande du Nord, Michel Lorrillard dispose de nouvelles sources qui lui permettent de comparer des matériaux épigraphiques des provinces septentrionales à des chroniques. Il insiste également sur la nécessité de connaître la localisation originelle des pièces épigraphiques aujourd'hui dispersées dans des musées ou autre pour arriver à une analyse historique fine et parvenir à dégager des interactions politiques, économiques et religieuses ignorées jusqu'à ce jour.

Dans le domaine des échanges linguistiques, le thème du 5<sup>e</sup> atelier NETamil, qui a eu lieu cette année à Pondichéry du 2 au 12 février 2016, était « Aspects of Multilingualism in South India » et concernait donc principalement les interactions complexes entre le sanskrit et d'autres langues sud-indiennes, notamment le tamoul. Pendant toute son histoire au pays tamoul, le sanskrit n'était pas la langue maternelle des lettrés sud-indiens l'ayant choisi pour exprimer leurs idées. D'autre part, certains lettrés étaient conscients de l'importance du savoir en sanskrit mais ont néanmoins choisi de s'exprimer dans les registres littéraires propres au tamoul. Cette situation entraîne une complexité considérable dans les échanges entre deux mondes intellectuels mutuellement imbriqués et présents sur le même territoire, ayant chacun leurs propres conventions. La publication des actes de cet atelier, qui a mis à contribution toute l'équipe du projet NETamil et la majorité de l'équipe pondichérienne, est actuellement en préparation.

### Composition de l'équipe

L'unité « Systèmes de pensée et pratiques : diffusion, échange, adaptation » est composée de vingt enseignants-chercheurs métropolitains titularisés. Parmi ces enseignants-chercheurs, neuf sont affectés en Asie, à Bangkok (Peter Skilling), à Chiang Mai (François Lagirarde, jusqu'en mars 2016, ensuite Michel Lorillard), à Hong Kong (Franciscus Verellen), à Pondichéry (Valérie Gillet, jusqu'en février 2016, Dominic Goodall et, à partir de janvier 2016, Hugo David). Pascal Bourdeau, en détachement à l'EFEO, a été affecté au Centre de Hô Chi Minh Ville jusqu'à la fin du mois d'août 2015, puis il a rejoint l'EPHE. Les autres chercheurs sont en poste en France. Une chercheuse est partie à la retraite en 2015 (Anne Bouchy). S'y ajoutent les spécialistes ayant reçu une formation traditionnelle employés localement dans les centres, en particulier à Bangkok (M. Wissithissak Sattaphan) et à Pondichéry, où travaillent cinq sanskritistes (S.L.P. Anjaneya Sarma, S.A.S. Sarma, R. Sathyanarayanan, Nirajan Kafle, jusqu'en avril 2016, et, à partir de décembre 2015, S.V.B.K.V. Gupta, qui a été embauché avec les crédits du « Hatha Yoga Project » de SOAS) et cinq tamouli-sants (G. Vijayavenugopal, T. Rajeswari, Indra Manuel, T. Rajarethinam et M. Prabhakaran), dont trois ont été recrutés grâce aux crédits du nouveau projet ERC mentionné plus haut.

**Production  
scientifique**  
*Colloques et  
expositions*

Les membres de l'unité ont organisé ou co-organisé de nombreux colloques ou ateliers sur des thèmes variés cette année :

- « Chinese local history and beyond » (journée d'étude), EFEO-UMR8173, Paris.
- « Paratexts in Chinese Book Culture: Case Studies from Early Modern and Modern China », panel organisé au colloque SHARP (Society for the History of Authorship, Reading & Publishing), Paris.
- « Grottes bouddhiques : monastères, sanctuaires ou temples ancestraux ? », à la Maison de l'Asie, Paris.
- « Past and Present of the Future: Temporal Dynamics in Thai Buddhism », avec la faculté des Sciences sociales de l'université de Chiang Mai, au centre EFEO de Chiang Mai.
- « La Bhakti des dynasties mineures », troisième atelier de la série *Archéologie de la Bhakti*, au centre EFEO de Pondichéry.
- « Second International Intensive Course in Old Javanese », UBAYA Training Center, Trawas, Java-Est, Indonésie.
- « Vies taoïstes – Daoist Lives », avec l'EPHE, au Centre Paul Langevin à Aussois, Savoie.
- « 13<sup>th</sup> Classical Tamil Summer Seminar », au Centre EFEO de Pondichéry.
- « Introduction to Classical Telugu », au Centre for the Study of Manuscript Cultures, université de Hambourg.
- « 4<sup>th</sup> NETamil Workshop: Aspects of Multilingualism in South India », au Centre EFEO de Pondichéry.

*Les bases de données*

Dans de nombreux cas, la nature et le nombre des sources étudiées imposent qu'elles soient inventoriées et numérisées afin de constituer un matériau de base pour les chercheurs de l'EFEO et pour la communauté scientifique dans son ensemble. Plusieurs bases de données ont donc été mises en ligne ou actualisées cette année :

Valérie Gillet a révisé plusieurs centaines de notices de sa base de données SITA (South Indian Temple Archives) dans Webmuseo, maintenant accessible en ligne. La convention qui régit le versement de la photothèque commune EFEO/IPF dans la base de données Webmuseo a été signée par les directeurs des deux institutions en septembre 2015 et les photos numériques (en basse définition), avec le tableau Excel, ont été remises à la photothèque de l'EFEO en juin 2016.

Alain Arrault participe depuis 2008 au projet « An International Digital Archive for China's Local History » (financé par le *Harvard China Fund*), qui a pour dessein de constituer une bibliothèque numérique de documents écrits (manuscrits et imprimés) et iconographiques (photos, vidéos) collectés lors d'enquêtes de terrain.

Dans le cadre de ce projet, le catalogage d'une nouvelle collection de statuettes, qui appartient à M. Lee Fung-Mao (*Academia Sinica, Cheng-chih University*) et comprend plus de 500 pièces, a été effectué à Taiwan. La relecture des fiches de catalogues a été achevée par Alain Arrault, avec l'aide de Wu Nengchang (doctorant EPHE), et la mise en ligne sur le site web de l'EFEO se fera fin 2016.

Avec Claude Laroque (université de Paris 1), Michela Busotti avance sur un programme permettant d'alimenter une base de données sur les papiers asiatiques qui serait mise à disposition des conservateurs français et européens. Ce travail collectif sera présenté par C. Laroque en septembre prochain au colloque *33 IPH Congress* (Congrès International des Historiens du Papier) à Valencia en Espagne.

Arlo Griffiths continue régulièrement d'augmenter sa base de données, mise en ligne en 2012, du « Corpus des inscriptions du Champa ».

François Lagirarde continue à entretenir le site *Lanna Manuscripts* (qui héberge une base de données mettant en accès direct l'intégralité de presque

**Enseignement  
et encadrement  
scientifique**

400 manuscrits bouddhiques en thaï du Nord) et à le développer en y postant de nouveaux documents.

En plus de l'incrémentation de bases de données, les chercheurs de cette unité se sont considérablement investis dans les travaux éditoriaux. Cela ressort déjà clairement du résumé ci-dessus, mais parmi les activités éditoriales qui n'ont pas été évoquées jusqu'ici, on mentionnera la participation à l'édition de plusieurs revues, notamment *Aséanie* (François Lagirarde), *Arts Asiatiques* (Charlotte Schmid), *Cahiers d'Extrême-Asie* (Alain Arrault, Fabienne Jagou), et, bien sûr, le *Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient* (Charlotte Schmid, Arlo Griffiths). Parmi les collections entretenues par l'EFEO, la *Collection Indologie* (Valérie Gillet, Dominic Goodall), coéditée avec l'Institut Français de Pondichéry, a été active cette année (2 ouvrages).

Plusieurs institutions européennes et asiatiques ont accueilli les enseignements des membres de l'unité « Systèmes de pensée et pratique : diffusion, échange, adaptation » : l'EPHE (sections IV et V), l'EHESS-Paris, l'EHESS-Toulouse, l'INALCO, l'université Paris VII, l'ENS-Lyon, l'Institut d'Études Politiques de Lyon, l'université de Toulouse—Jean Jaurès, l'université Paris-Diderot, l'université de Lyon 3—Jean Moulin, l'université de Savoie-Mont Blanc à Chambéry, le Centre d'Étude d'Histoire de l'Art (CEHA) à Chatou, le *King's College* à Londres et l'université de Hambourg ; en Asie, l'université Chulalongkorn à Bangkok, l'université de Malaya à Kuala Lumpur, l'université Waseda au Japon, l'université Gadjah Mada à Yogyakarta en Indonésie, le *Rashtriya Sanskrit Sansthan* à Tirupati en Inde. Les membres dirigent aussi des mémoires de master et des thèses doctorales dans ces universités. Des séminaires ponctuels (par exemple le *Classical Tamil Summer Seminar* et l'*Archeology of Bhakti* à Pondichéry et l'*université des Moussons* à l'université Royale des Beaux-Arts à Phnom Penh) et des séminaires réguliers non institutionnalisés (aux centres de Tôkyô, Kyôto et Pondichéry) sont également tenus.

**Responsabilités aca-  
démiques et admi-  
nistratives, anima-  
tion scientifique**

Les chercheurs de l'unité sont membres de conseils d'administration, de conseils scientifiques, de commissions de recrutement, de jurys de thèse, de master, etc. Ils sont responsables de centres EFEO en Asie. Ils sont rapporteurs pour la commission des bourses de l'EFEO, pour des comités de sélection et pour diverses revues.

## II. CONSTRUCTION DES CENTRES DE CIVILISATION

*Responsables de l'unité : Daniel Perret et Paola Calanca*

Le champ géographique de l'unité « Construction des centres de civilisation » (CCC) comporte deux pôles : l'Asie du Sud-Est, où ses chercheurs travaillent dans sept pays, et l'Asie Orientale où ils sont actifs dans cinq pays. Les programmes menés dans le cadre de cette unité sont fondés sur une perspective historique qui s'étend de la préhistoire au monde contemporain avec une priorité accordée au travail de terrain (prospections et fouilles archéologiques, enquêtes ethnographiques et linguistiques, inventaires épigraphiques, études et restaurations architecturales, etc.). La diversité des échelles spatiales et chronologiques d'analyse, la variété des méthodes et des objets de recherche contribuent à éclairer le thème central sous de multiples facettes. Les problématiques offrent ainsi un large spectre depuis l'histoire d'un monument jusqu'à une approche régionale de l'aménagement du territoire sur la longue durée, en passant par des questionnements relatifs à l'émergence ou à l'expansion d'une cité ou d'un centre de pouvoir, voire sur des dynamiques modernes et contemporaines.

Cette unité a accueilli vingt et un membres (y compris Pierre Pichard et Pierre-Yves Manguin comme membres associés) au cours de la période et en compte vingt à la fin du mois de juin 2016, dont quinze enseignants-chercheurs (quatorze maîtres de conférences et un directeur d'études) et un ingénieur d'études titulaires de l'EFEU, ainsi que trois chercheurs contractuels. Plus de quarante chercheurs d'autres institutions, européennes, asiatiques, américaines et australiennes, sont directement associés aux projets portés par l'unité.

Quinze membres de l'unité ont été affectés en Asie dans les Centres EFEU en 2015-2016 :

- Siem Reap : Dominique Soutif, responsable du Centre jusqu'à mai 2016, remplacé dans cette fonction par Eric Bourdonneau depuis juin 2016 ;
- Phnom Penh : Bertrand Porte, qui dirige l'atelier de conservation-restauration de sculpture du Musée national du Cambodge ;
- Bangkok : Christophe Pottier, responsable du Centre ;
- Vientiane : Christine Hawixbrock, chercheur contractuel, responsable du Centre ;
- Hanoi : Olivier Tessier, responsable du Centre jusqu'à septembre 2015, Andrew Hardy lui ayant succédé depuis octobre 2015 ;
- Hô-Chi-Minh-Ville : Pascal Bourdeaux, chercheur en délégation, responsable du Centre jusqu'en août 2015 ; Olivier Tessier est responsable du centre depuis octobre 2015 ;
- Jakarta : Véronique Degroot, chercheur contractuel, responsable du Centre ; Daniel Perret, également en charge du Centre de Kuala Lumpur ;
- Yangon : Patrick McCormick, chercheur contractuel, responsable du Centre ;
- Pékin : Luca Gabbiani, responsable du Centre jusqu'en mai 2016 ;
- Taipei : Paola Calanca, responsable du Centre ;

## Projet scientifique de l'unité

### *Premier axe : la constitution de centres de civilisation en Asie*

- Séoul : Elisabeth Chabanol, responsable du Centre ;
- Kyôto : Benoît Jacquet, responsable du Centre ;

Jacques Leider est en disponibilité.

Deux axes principaux structurent le projet scientifique de l'unité : d'une part, l'étude de la formation, de l'organisation et du développement des « Centres de civilisation » eux-mêmes, d'autre part, la dynamique des relations entre centre et périphérie.

Ce premier axe comprend trois thèmes en liaison avec l'histoire du phénomène urbain en Asie, de ses prémices à des aspects plus récents. Une place essentielle est faite au travail de terrain sous forme d'investigations archéologiques (prospections, fouilles, analyse du matériel, études post-fouilles), d'études architecturales et d'études épigraphiques.

Le premier thème regroupe les études sur cinq sites d'habitat datés entre le VII<sup>e</sup> et le XVI<sup>e</sup> siècle E.C., qui sont abordés dans leur globalité. Ces sites diffèrent sur le plan de la taille, de la morphologie, de la chronologie et de leur rayonnement, puisqu'il s'agit, d'une part, de trois implantations d'une superficie variant entre quelques hectares et quelques dizaines d'hectares, d'autre part, de deux anciennes capitales d'État de plusieurs centaines d'hectares, dont il s'agit de préciser la chronologie, l'organisation, l'évolution, ainsi que les relations extérieures (Indonésie, Laos, Cambodge, République populaire démocratique de Corée).

Un second thème, en relation avec le précédent, regroupe les études sur des composantes spécifiques du paysage urbain, que sont des monuments de fonctions et d'époques diverses. Plusieurs chercheurs de l'unité abordent notamment l'étude de sanctuaires et de fondations religieuses dont il s'agit de préciser l'organisation, les activités, ainsi que le rôle comme marqueur du pouvoir politique, comme support de l'économie et comme stimulateur de la vie sociale à l'échelle de la ville. Au cœur de ce thème figure par conséquent l'architecture abordée ici également sous l'angle de l'histoire de la discipline (Cambodge, Laos, Indonésie, Japon).

Un troisième thème aborde certains aspects de l'histoire sociale de villes asiatiques anciennes et modernes à partir des discours produits sous forme épigraphique (Cambodge, Chine).

### *Deuxième axe : dynamique des relations entre centre et périphérie*

Ce second axe comporte également trois thèmes qui éclairent le rayonnement de centres de civilisation en Asie. Si l'archéologie est largement mobilisée, la recherche archivistique tient une grande place dans cet axe qui fait également appel à l'anthropologie et la cartographie.

Un premier thème regroupe les travaux menés sur l'occupation et la structuration des territoires à diverses échelles et notamment sur le rôle des échanges dans cette structuration (Cambodge, Thaïlande, Indonésie, Taiwan).

Un second thème aborde les questions liées à la gestion et à la défense des espaces. Il s'agit ici d'examiner notamment la mise en œuvre des processus centralisateurs, en particulier à travers des organisations bureaucratiques plus ou moins autonomes et efficaces. La gestion par le pouvoir central des interactions avec le monde extérieur est également étudiée à travers l'histoire d'infrastructures liées à la défense d'un territoire. Ce thème comprend par ailleurs des travaux sur la gestion de l'espace symbolique, en particulier les croyances et pratiques religieuses, la propagande politique, ainsi que la place de minorités dans les histoires nationales, et plus généralement sur la question de l'intégration en Asie du Sud-Est (Chine, Viêt-Nam, Myanmar, SEATIDE).

### Les programmes de l'unité

#### *Sites proto-urbains et cités anciennes : prospections, fouilles archéologiques*

Le troisième thème aborde la gestion des ressources avec une grande place faite à l'eau et à son usage, en particulier pour la navigation, qu'elle soit fluviale ou maritime. En liaison avec le thème précédent sont ainsi concernées les questions de gestion hydraulique en milieu agricole par le pouvoir central, ainsi que la question de trafic de denrées dans les confins. Le thème comprend également des travaux sur les mines métalliques anciennes (Viêt-Nam, Chine, Cambodge).

On trouvera dans les rapports individuels des membres de l'unité le détail des recherches menées dans le cadre des programmes scientifiques en cours. Nous rappelons ci-dessous les principales recherches selon les champs d'étude dans lesquels elles s'inscrivent.

- Au Cambodge : Jacques Gaucher a poursuivi son programme « Archéologie d'une ville, Angkor Thom, ix<sup>e</sup>–xvi<sup>e</sup> siècle E.C. ».
- En République populaire démocratique de Corée : Élisabeth Chabanol mène son « Étude d'histoire, d'histoire de l'art et d'archéologie du site de Kaesông, x<sup>e</sup>–xiv<sup>e</sup> siècle E.C. ».
- En Indonésie : Daniel Perret a poursuivi la « Mission archéologique Kota Cina, Sumatra-Nord, xi<sup>e</sup>–xiv<sup>e</sup> siècle E.C. » ; Véronique Degroot a mené des recherches sur le site d'habitat de Balekambang (côte nord de Java), daté à partir du vii<sup>e</sup> siècle E.C.
- Au Laos : Christine Hawixbrock, qui dirige la « Mission archéologique française au Sud-Laos », a poursuivi l'étude du site urbain môn/khmer de Nong Hua Thong (province de Savannakhet), contemporain de la ville ancienne de Vat Phu, daté entre la seconde moitié du vii<sup>e</sup> et le début du viii<sup>e</sup> siècle E.C.

#### *Monuments et architecture*

- Au Cambodge : Dominique Soutif, en association avec Julia Estève, poursuit ses travaux sur l'organisation religieuse et profane du temple khmer, en particulier la « Mission Yaçodharâçrama (fin du ix<sup>e</sup> siècle) » consacrée cette année aux *âçrama* de Prasat Ong Mong et de Prasat Komnap Sud ; dans le cadre du « Two Buddhist Towers Project », il étudie des sites de la région du Preah Khan de Kompong Svay ; il a également poursuivi l'étude de Krol Romeas/Krol Damrei ; Christophe Pottier a conduit des recherches sur le temple d'Ak Yum ; Éric Bourdonneau a poursuivi sa « Mission archéologique à Koh Ker, début du x<sup>e</sup> siècle E.C. », en particulier l'analyse des programmes iconographiques des principaux temples ; Bruno Bruguier a publié un ouvrage sur le Prasat Banteay Chhmar.
- Au Laos : Christine Hawixbrock a mené des travaux sur le complexe de Vat Sang'O et sur le site de Nong Din Shi, province de Champassak (fin du vii<sup>e</sup> siècle).
- En Indonésie : Véronique Degroot a conduit des prospections et des fouilles sur des vestiges de monuments hindo-bouddhiques de la côte nord de Java.
- Au Japon : Benoît Jacquet a mené son programme sur l'histoire de l'architecture au Japon, qu'il s'agisse des pratiques architecturales, de l'architecture en bois ou des mutations paysagères et patrimoniales.

#### *Histoire sociale et épigraphie*

- Au Cambodge : Éric Bourdonneau a poursuivi son programme « Pratique épigraphique et histoire des élites ».
- Au Myanmar : Patrick McCormick a lancé un programme de mise en ligne d'un corpus d'inscriptions birmanes anciennes.
- Asie du Sud-Est : Daniel Perret prépare un panorama sur les sources épigraphiques en Asie du Sud-Est.

*Occupation et  
structuration des  
territoires*

- En Chine : Paola Calanca achève la rédaction de l'ouvrage *Xiamen. Essai d'épigraphie urbaine*, dans lequel elle retrace une partie de l'histoire de cette ville au travers des inscriptions sur rochers qui émaillent le paysage de l'ancienne cité.
- Au Cambodge : Christophe Pottier a poursuivi la « Mission Archéologique Franco-Khmère sur l'Aménagement du Territoire Angkorien (MAFKATA) », ainsi que le « Greater Angkor Project » (préhistoire–xvi<sup>e</sup> siècle) ; dans le cadre de son programme « Aménagement du paysage et histoire agraire du Cambodge ancien », Éric Bourdonneau a mené des recherches au sud du baray occidental à Angkor ; Bruno Bruguier a poursuivi son programme « Espace archéologique khmer : cartographie, description et analyse ».
- En Thaïlande : Christophe Pottier mène ses études sur les « Premières cités et l'aménagement territorial dans le nord-est et le centre », consacrées en particulier à plusieurs sites monumentaux et à des sites d'artisans potiers.
- En Indonésie : Véronique Degroot a poursuivi son programme « Archéologie de la côte nord de Java Centre (aux environs du vii<sup>e</sup> siècle E.C.) », visant à l'identification de sites hindo-bouddhiques.
- À Taiwan : Paola Calanca a poursuivi son programme « Taiwan Maritime Landscapes from Neolithic to Early Modern Times ».

*Gestion et défense  
de l'espace*

- En Chine : Luca Gabbiani gère deux programmes, « Le gouvernement des villes dans la Chine impériale tardive » et « Régir l'espace chinois », consacrés respectivement au réseau de centres urbains situés le long du Grand Canal au Shandong et aux questions liées à la propriété immobilière ; Paola Calanca poursuit ses recherches historiques dans le cadre de son programme « Défense maritime et sociétés locales », consacré en particulier au double système défensif (officiel et privé) de la préfecture de Zhangzhou (sud du Fujian).
- Au Viêt-Nam : Andrew Hardy mène ses travaux sur « Histoire de La Muraille de Quang Ngai » dans la région centrale du Vietnam ; Philippe Le Failler a lancé un programme d'étude sur l'appareil de propagande pictural du Vietnam socialiste depuis 1954 jusqu'à nos jours.
- Au Myanmar : Patrick McCormick poursuit ses travaux sur l'espace symbolique consacrés à « la construction d'un passé Môn dans l'histoire birmane moderne » et « Échanges linguistiques en Birmanie plurilingue et ses pourtours ».
- SEATIDE : Les membres du projet « Integration in Southeast Asia: Trajectories of Inclusion, Dynamics of Exclusion », coordonné par l'ESEO, mènent des recherches sur la question de l'intégration régionale et nationale en Asie du Sud-Est. Ce programme comporte quatre thématiques : la diversité, la prospérité, la circulation des connaissances et la sécurité.

*Gestion des ressources*

- Au Viêt-Nam : Olivier Tessier poursuit ses travaux consacrés à l'histoire de la gestion de l'eau dans le cadre de son programme « Étude anthropologique et historique des rapports État–paysannerie décryptés au travers du prisme de l'hydraulique (xiii<sup>e</sup>-xx<sup>e</sup> siècle) » ; Philippe Le Failler a poursuivi son programme « L'opium et les marges politiques et sociales au Vietnam ».
- Au Cambodge : Brice Vincent mène son programme d'étude technique sur un corpus de bronzes angkoriens.
- En Chine : Paola Calanca a poursuivi ses programmes, « La marine à voile chinoise : analyse du fonds Etienne Sigaut (1887-1988) » et « Maritime knowledge for China Seas ».

**Programmes associés**

Parmi les programmes directement associés à l'unité, il convient de mentionner les activités de l'Atelier de conservation-restauration du Musée national du Cambodge (MNC), une coopération avec le MNC placée sous la responsabilité de Bertrand Porte, avec en particulier des interventions sur des sculptures de temples de Koh Ker et des missions de conservation de pièces en province. L'Atelier est également intervenu au Laos (formation et conservation à Vat Phu) et au Viêt-Nam (estampages dans la province de Quang Ngai ; carrières de Bien Hoa). À ces opérations, s'ajoutent les travaux d'amélioration de la présentation des collections du MNC, de catalogage des fonds photographiques de la Conservation d'Angkor déposés au MNC, d'élaboration d'exposition (sur les pratiques d'estampages), ainsi que l'aménagement, l'inventaire et la mise en valeur du bâtiment des inscriptions du dépôt de la Conservation d'Angkor, en collaboration avec le centre EFEO de Siem Reap.

Plusieurs autres programmes sont liés à l'unité, dont certains impliquent des membres de l'autre unité de recherches de l'EFEO :

- le projet épigraphique du « Corpus des inscriptions khmères » (CIK), piloté par Dominique Soutif (EFEO) et Gerdi Gerschheimer (directeur d'études EPHE, ancien membre de l'EFEO), avec la collaboration de Dominic Goodall (EFEO), Eric Bourdonneau (EFEO) et Michel Antelme (INALCO). Son objectif est d'une part de poursuivre et réviser l'inventaire des inscriptions du pays khmer conservées au Cambodge, en Thaïlande, au Viêt-Nam et au Laos, d'autre part d'élaborer un corpus électronique.
- la mission archéologique CERANGKOR (2012-2015), dirigée par Armand DESBAT (CNRS) depuis 2008 et à laquelle collaborent Christophe Pottier (EFEO) et Dominique Soutif (EFEO). Dans le cadre de cette étude céramologique consacrée aux ateliers de production de grès angkoriens, le centre EFEO de Siem Reap héberge un tessonnier créé spécialement ainsi qu'un four dragon destiné aux expérimentations archéologiques.
- le programme ANR « IRANGKOR » consacré à l'étude de la production, de la distribution et de la consommation du fer dans le royaume angkorien (porté par Stéphanie Leroy, Institut de recherche sur les archéomatériaux), associe l'*University of Illinois*, l'EFEO, ainsi que plusieurs partenaires au Cambodge et en Thaïlande. C. Pottier (EFEO) et D. Soutif (EFEO) y contribuent par la mise à disposition de mobilier en fer issu de leurs fouilles à des fins d'échantillonnage et d'analyse ; B. Vincent (EFEO) y propose un corpus de bronzes avec armatures en fer également pour analyse et échantillonnage ; le centre de Siem Reap assure le soutien logistique du projet au Cambodge.
- le groupe de travail et de réflexion CAST:ING (Copper Alloy Sculpture Techniques and history: International interdisciplinary Group, 2015-2019), qui se consacre à la mise au point et à la diffusion d'outils de recherche, auquel participe Brice Vincent (EFEO).
- le programme « Industries of Angkor » dirigé par M. Hendrickson (USYD-*University of Illinois*, Chicago) et auquel participe C. Pottier (EFEO).
- le programme « Ateliers of Angkor » dirigé par M. Polkinghorne (*Flinders University of South Australia*) et auquel participe C. Pottier (EFEO).
- le projet CALI (Cambodia Archaeological Lidar Initiative), bénéficiaire d'un financement européen, porte sur le Grand Angkor et les principaux sites khmers du Cambodge, en faisant appel à la technologie LIDAR (le projet est porté par Damien Evans, *research fellow* de l'EFEO). C. Pottier (EFEO) et D. Soutif (EFEO) y participent.
- Le *German Apsara Conservation Project* qui travaille en collaboration avec E. Bourdonneau (EFEO).

- le programme ANR « Régir l'espace chinois » est dirigé par Jérôme Bourgon (Institut d'Asie orientale, Lyon) et Luca Gabbiani (EFEO) : il vise à mettre en lumière le rôle du droit dans la construction et le maintien de l'empire chinois. La contribution de L. Gabbiani (EFEO) porte sur la question de la structuration de l'espace urbain en Chine par le biais de la réglementation administrative et des normes légales.
- le groupe de recherche mené par Timothy Brook, Kent Guy et Pierre-Etienne Will sur les questions d'État et de gouvernance à l'époque impériale tardive, auquel participe Luca Gabbiani (EFEO).
- le programme ANR/MOST « Maritime knowledge for China Seas » est dirigé par Paola Calanca (EFEO) et Chen Kuo-tung (*Institute of History and Philology, Academia Sinica*, Taipei). Ce projet se focalise sur les connaissances pratiques, en particulier le savoir-faire nautique dont disposaient les marins et les navigateurs des XVI<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles. Trois axes sont développés : connaissances nautiques et navales ; gouvernance et infrastructure portuaires ; langages des marins et des navigateurs. Paola Calanca (EFEO) y mène des recherches sur les techniques navales ; Pierre-Yves Manguin (D.E. émérite, EFEO) entreprend une étude comparative des routiers des mers de Chine des XV<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles ; Béatrice Wisniewski (post-doctorante) travaille sur les jarres de stockage vietnamiennes.
- le programme *China and the Maritime World, 500 BC to 1900[1800]: A Handbook of Chinese Sources on Maritime History*, dirigé par Angela Schottenhammer, Geoff Wade, et Tansen Sen. Paola Calanca (EFEO) est éditrice de la partie « Coastal defense ».
- le programme « Espaces supranationaux de l'Asie du Nord-Est : idées, culture, systèmes sociaux et institutions » de l'*Asiatic Research Institute* (Korea University, Séoul) auquel participe É. Chabanol (EFEO).
- le programme *Camnam* sur la « mémoire collective dans l'espace khmer » porté par Joseph Deth Thach (Inalco) et auquel participe Éric Bourdonneau (EFEO).
- le projet européen SEATIDE (*Integration in Southeast Asia: Trajectories of Inclusion, Dynamics of Exclusion*, [www.seatide.eu](http://www.seatide.eu)) porté par l'EFEO (2012-2015), avec neuf partenaires institutionnels européens et asiatiques réunissant une cinquantaine de chercheurs. Outre Yves Goudineau (coordinateur du projet) et Andrew Hardy (coordinateur scientifique), l'équipe EFEO comprend également Rémy Madinier (CASE), ainsi que Vathana Pholsena et Vanina Bouté (IRASEC). Au cours de l'année écoulée, plusieurs manifestations ont eu lieu dans ce cadre : colloque final du projet à l'université Gadjah Mada, Yogyakarta (Indonésie, 18-19 septembre 2015) ; « Policy forum » au Service européen pour l'action extérieure, Bruxelles (Belgique, 11 novembre 2015) ; troisième « EEAS Southeast Asia Briefing » du projet au Service européen pour l'action extérieure, Bruxelles (Belgique, 18 février 2016) ; troisième et quatrième réunions des « Work Package Leaders » du projet à Bruxelles (Belgique, 17 février 2016), au Centre EFEO de Chiang Mai et à l'université de Chiang Mai (30-31 mars 2016).
- Pierre Pichard, ancien membre de l'EFEO et *chercheur associé* au Centre de Bangkok, s'est rendu à Vat Phu pour superviser un chantier-école de restauration architecturale du temple de Vat Phu au Laos et a accompagné à plusieurs reprises C. Pottier (EFEO) sur des sites monumentaux de Thaïlande. Un séminaire lui rendant hommage a été organisé en mars 2016 par la *Siam Society* (Bangkok) en présence du Ministre de la Culture de Thaïlande.
- Pierre-Yves Manguin, directeur d'études émérite de l'EFEO, collabore au programme ANR/MOST « Maritime knowledge for China Seas » : étude des instructions nautiques portugaises et espagnoles anciennes (*roteiros*) avec mise au point d'un outil cartographique ; participation à des conférences internationales (*14<sup>th</sup> International Conference on the His-*

### Partenariat et financement des programmes

*tory of Science in East Asia*, Paris 6-10 juillet 2015 ; colloque final du projet SEATIDE à l'université Gadjah Mada, Yogyakarta, 18-19 septembre 2015 ; conférence annuelle de l'Association for Asian Studies, Seattle, 30 mars-9 avril 2016 ; conférence internationale d'histoire maritime, Perth, 27 juin-1<sup>er</sup> juillet 2016) ; interventions dans diverses institutions en Indonésie (Semarang, Bandung, Jakarta) et dans des universités américaines (Washington, Ann Arbor).

Les programmes de l'unité font appel à des coopérations nombreuses et sont tous menés dans le cadre de conventions signées avec les instances concernées des divers pays hôtes en Asie. Concernant la recherche et la conservation des patrimoines archéologiques, on indiquera parmi les partenaires français réguliers, l'INRAP, l'AFD et le CNRS, mais de nombreux autres laboratoires et départements universitaires français interviennent à divers titres, tout particulièrement pour les aspects techniques des analyses de matériaux. Des collaborations ont également été développées avec plusieurs musées étrangers : le *Palace Museum Research Center for Tibetan Buddhist Heritage* (Pékin) ; le musée central d'Histoire de Corée (Pyongyang) ; le musée national de Corée (Séoul) ; le musée du Koryô (Kaesông) ; le musée national du Palais, Taipei ; le Département des musées de Malaisie (Kuala Lumpur) ; le musée du site de Vat Phu ; le *Metropolitan Museum of Art* de New York, le *Southeast Asian Ceramics Museum* (Bangkok), etc. Enfin, des chercheurs d'universités et de centres de recherches japonais, coréens, chinois, taiwanais, vietnamiens, thaïlandais, cambodgiens, laotien, birmans, malaisiens, indonésien, australiens, américains, canadien ou européens sont associés de diverses manières aux recherches de cette unité.

Les financements qui permettent de mener à bien ces programmes, notamment ceux en archéologie qui réclament un budget important, proviennent de multiples sources et constituent un complément, de plus en plus considérable, aux salaires et crédits récurrents versés par l'EFEO. La plupart des programmes de l'unité ont pu bénéficier en 2015-2016 de financements extérieurs importants. Ils proviennent particulièrement : du ministère des Affaires étrangères et du Développement international (Commission consultative des recherches archéologiques à l'étranger, FSP, instituts français dans les pays concernés) ; de l'ANR et du partenariat franco-taiwanais entre l'ANR et le ministère de la science et de la technologie (ANR/MOST) ; programme d'échanges scientifiques franco-taiwanais Orchid (MAE/MOST) ; de la Commission européenne (PCRD-FP7) ; de l'AFD, l'AUF (Agence Universitaire de la Francophonie) ; d'universités, de centres de recherche et agences scientifiques étrangers, de musées ; de fondations privées américaines et asiatiques ; de prix décernés à certains programmes. Il a également été fait appel au mécénat chaque fois que cela s'est avéré possible.

Les Centres de l'EFEO sont largement impliqués dans les activités de ces programmes, auxquels ils fournissent un solide appui logistique : Siem Reap, Phnom Penh, Jakarta, Hanoi, Hô-Chi-Minh-Ville, Vientiane, Bangkok, Yangon, Pékin, Kyôto, Séoul, Taipei, Kuala Lumpur. De plus, ils permettent l'accueil de chercheurs ECAF, de doctorants et post-doctorants, ainsi que d'étudiants stagiaires collaborant aux programmes de l'unité. Les centres concernés ont ainsi accueilli cinq chercheurs en contrat post-doctoral EFEO et quinze bénéficiaires d'allocations de terrain EFEO.

### Enseignements et encadrement scientifique

Les membres de l'unité « Construction des centres de civilisation » ont assuré des enseignements réguliers dans plusieurs institutions universitaires en France : à l'EHESS, à l'EPHE, à l'INALCO, ainsi qu'à Aix-Marseille universités. Ils sont également intervenus dans des universités européennes

### Valorisation et animation scientifique- Publications

(Paris, Genève), ainsi que dans plusieurs universités en Asie : université de Kyôto, université d'Hiroshima, université Royale des Beaux-Arts de Phnom Penh, université de Silpakorn, université Tamkang (Taiwan). Au Cambodge, ils dirigent, dans le cadre d'APSARA, un cycle de formation à l'épigraphie khmère. Plusieurs équipes participent par ailleurs directement à la formation d'étudiants et personnels locaux dans différents domaines : conservation-restauration de sculptures (Musée national du Cambodge) ; archéologie : chantier-école sur le site de Phu Malong (Laos), fouilles du site de Kota Cina à Sumatra (université d'Indonésie, Jakarta), prospections et fouilles sur la côte nord de Java (université Gadjah Mada, Yogyakarta) ; architecture japonaise (universités de Kyôto et de Hiroshima).

Les membres de l'unité ont, en 2015-2016, dirigé ou encadré treize étudiants en doctorat (EPHE ; Paris I ; Paris III/université de Leiden ; Paris IV ; Paris III/École du Louvre ; université Paul Valéry-Montpellier ; Lyon II ; université de Sydney) et deux étudiants en master 2 (EPHE ; université de Grenoble). Ils ont été rapporteurs de deux thèses de doctorat et ont participé à deux jurys de thèse de doctorat, ainsi qu'à trois jurys de master.

En 2015-2016, les membres de l'unité ont publié cinq ouvrages en tant qu'auteurs ou éditeurs scientifiques et un ouvrage en traduction. Ils ont publié douze chapitres d'ouvrages et vingt-et-un articles dans des revues à comité de lecture, des comptes rendus d'ouvrages, ainsi que diverses contributions destinées au grand public (revues de vulgarisation, articles de presse, etc.). L'édition d'articles électroniques, d'ouvrages collectifs, de « policy briefs » et d'un site internet ont été coordonnés dans le cadre du programme SEATIDE. Ils ont par ailleurs produit dix rapports scientifiques et effectué des traductions d'articles. Les enseignants-chercheurs de l'unité sont rédacteurs en chef de trois revues scientifiques (*Archipel*, *Moussons*, *Aséanie*) et membres de quatre comités de rédaction de revues (*Archipel*, *Aséanie*, *Cahiers d'Extrême-Asie*, *Moussons*). Ils effectuent par ailleurs des traductions de travaux français en langues locales destinées à des publications en Asie.

### Expositions, films

Les membres de l'unité ont participé à l'organisation de douze expositions, dont deux virtuelles. Ils ont pris part à un documentaire de télévision.

### Conférences, colloques, séminaires

Les membres de l'unité ont organisé, en 2015-2016, quatorze conférences internationales, journées d'études, ateliers, tables rondes, ainsi que cinq panels dans des conférences internationales. Diverses réunions ont été organisées dans le cadre du programme SEATIDE.

Ils ont également coordonné cinq cycles de conférences ou séminaires de centre au Japon, en Corée, à Taiwan, au Laos et en Indonésie. Ils ont fait trente-quatre interventions dans des conférences ou colloques internationaux, vingt interventions dans des séminaires, six interventions dans des ateliers ou journées d'études et douze conférences publiques.

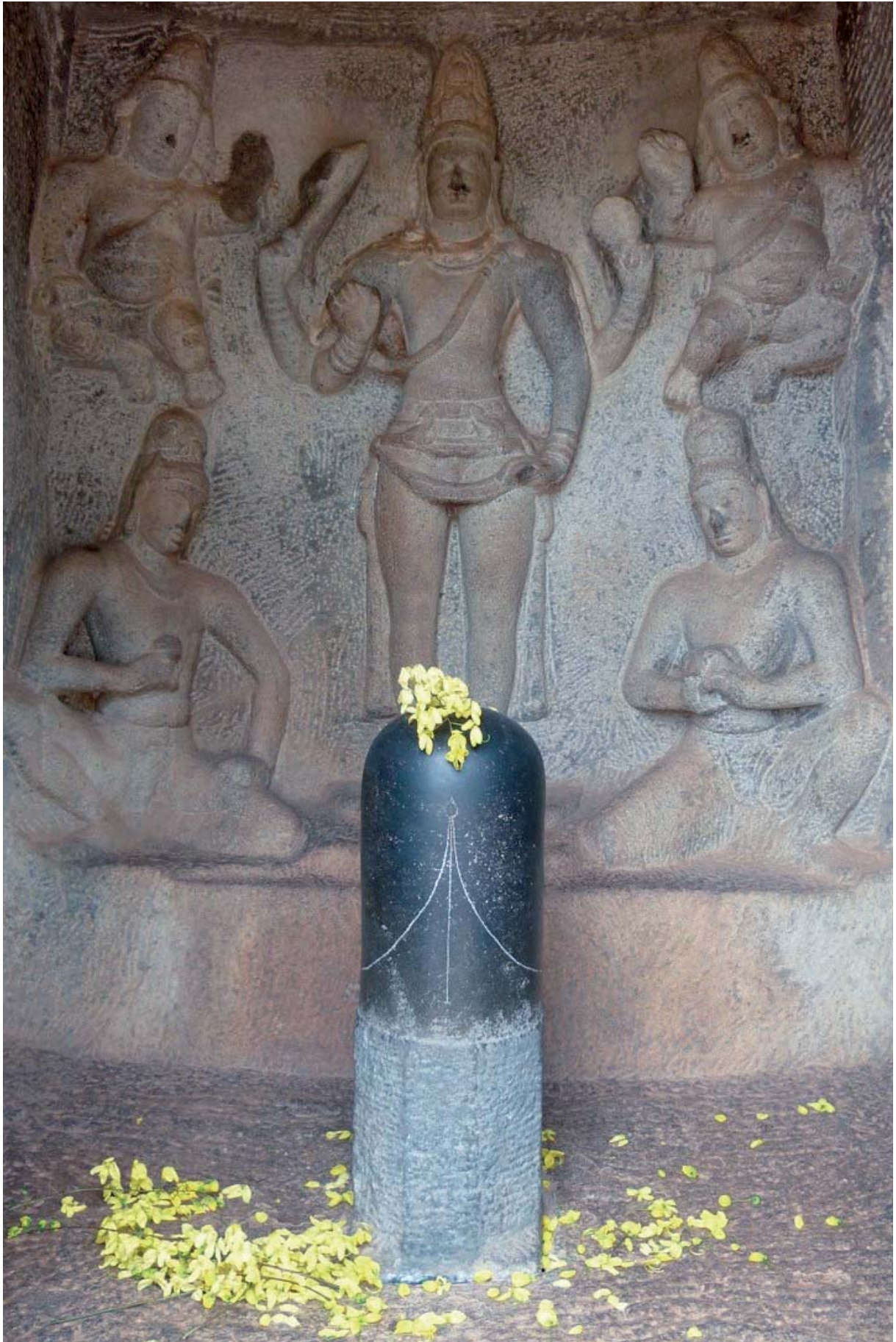
Les Centres EFEO de Bangkok, de Hanoi, de Hô-Chi-Minh-Ville, de Kyôto, de Jakarta, de Kuala Lumpur, de Pékin, de Séoul, de Siem Reap, de Phnom Penh, de Taipei, de Vientiane et de Yangon sont sous la responsabilité de membres de l'unité qui, en plus de l'organisation de manifestations scientifiques régulières (colloques, séminaires, ateliers, conférences publiques, etc.), ont pour tâche d'accueillir les chercheurs en mission et d'encadrer sur place des doctorants, boursiers et stagiaires.

**Responsabilités académiques et administratives, animation scientifique**

Des membres de l'unité participent au Conseil Scientifique ainsi qu'à la commission recrutement de l'EFEO. Ils ont été invités comme experts auprès de diverses institutions en Asie. Ils sont responsables de deux projets ANR et assurent la coordination scientifique d'un projet européen (PCRD-FP7). Ils sont membres de sociétés savantes en France et en Asie.



## **LES CENTRES**



Shiva et le Linga, grotte de la Trimurti, Mahabalipuram Tamil Nadu, Inde (cliché Valérie Gillet, 2016)

## INDE

### **CENTRE DE PONDICHÉRY** **Présentation**

C'est en 1955 que le rêve des pères fondateurs de l'EFEQ se réalise : l'EFEQ s'implante en Inde, à Pondichéry, au moment de la création de l'Institut Français de Pondichéry par Jean Filliozat, qui sera directeur de l'EFEQ de 1956 à 1977. En 1964, le Centre de Pondichéry acquiert ses propres bâtiments au 16 et au 19, rue Dumas. Il abrite aujourd'hui une équipe d'une dizaine de chercheurs indiens. Certains sont des lettrés de formation traditionnelle. Ils mènent des recherches dans les domaines de la philologie sanskrite et tamoule, de l'histoire, et de l'épigraphie. Leur savoir attire étudiants et chercheurs du monde entier qui viennent séjourner à Pondichéry afin de lire textes et inscriptions, approfondir leur connaissance des langues ou encore bénéficier de leurs domaines d'expertise, tel celui de la lecture de manuscrits.

### **Personnels- partenariats** *Personnels*

Une équipe de trois sanskritistes indiens permanents travaille au Centre EFEQ de Pondichéry : S.L.P. Anjaneya Sarma, S.A.S. Sarma, et R. Sathyanarayanan. Un quatrième chercheur, Nirajan Kafle, qui était venu du Népal pour rejoindre l'équipe des sanskritistes en mars 2015, a soutenu sa thèse à l'université de Leyde en novembre 2015 et il nous a quittés en mars 2016 pour prendre un poste dans un projet mené dans la même université. Trois autres chercheurs, dont deux retraités d'institutions prestigieuses, poursuivent également leurs recherches dans le centre : un sanskritiste, V.Venkataraja Sarma, et deux tamoulisants, G. Vijayavenugopal et T. Rajeswari.

Par ailleurs, le projet européen (*ERC Grant*) associant l'EFEQ à l'université de Hambourg et dirigé par Eva Wilden, « NETamil—Going from Hand to Hand: Networks of Intellectual Exchange in the Tamil Learned Traditions » (voir ci-dessous et rapport individuel d'Eva Wilden), a permis d'agrandir l'équipe de tamoulisants depuis son lancement en mars 2013. T. Rajarethinam, M. Prabhakaran, Indra Manuel et Suganya Anandakichenin ont ainsi rejoint le Centre à Pondichéry.

Depuis décembre 2015, Vishwanatha Gupta a été embauché par un projet européen mené par James Mallinson et Jason Birch à SOAS : « The Hatha Yoga Project: Mapping Indian and Transnational Traditions of Physical Yoga through Philology and Ethnography—HYP ». Lors de ses missions, M. Gupta cherche des manuscrits dans les bibliothèques sud-indiennes pour ce projet, mais il est accueilli au Centre, où il participe aux séances de lectures.

Outre les chercheurs, le centre bénéficie d'un « guide-assistant », N. Ramaswamy Babu, indispensable à la préparation des missions de terrain et à leur succès. Prerana Sathi Patel, la secrétaire du Centre, est en charge de l'ensemble des tâches administratives. Photographe au Centre depuis le 3 mai 1979, G. Ravindran (Ravi), qui, entre autres activités, a numérisé d'innombrables manuscrits sur feuilles de palme au cours des dernières années, est décédé subitement fin décembre 2015.

*Collaboration avec  
l'Institut Français de  
Pondichéry*

Valérie Gillet, Dominic Goodall, Hugo David (depuis janvier 2016), Shanty Rayapoullé (bibliothécaire) et Jean Deloche (membre associé), constituent le personnel métropolitain du Centre. François Grimal, retraité depuis septembre 2014, continue ses recherches au Centre. Le sanskritiste S.A.S. Sarma, en plus de ses travaux de recherche, et B. Thilak, informaticien du projet NETamil, s'occupent du parc informatique du centre.

La traditionnelle collaboration du Centre EFEO de Pondichéry avec le département d'indologie de l'Institut Français de Pondichéry (IFP) continue, notamment dans le contexte des programmes suivants :

- le projet de dictionnaire épigraphique bilingue, dirigé par G. Vijayavenugopal (EFEO) et Y. Subbarayalu (chef du département d'indologie à l'IFP), qui a débuté à l'automne 2011. La révision du dictionnaire est en cours, en vue d'une publication en 2017.
- la préparation d'une édition critique de la *Ratnatrayapariksa* avec le commentateur d'Aghorasiva, associant R. Sathyanarayanan (EFEO) et T. Ganesan (IFP).
- S.A.S. Sarma (EFEO) prépare une édition critique du texte de rituel shivaïte *Natarajapaddhati* en collaboration avec T. Ganesan (IFP).
- afin de perfectionner l'édition de Deviprasad Mishra de la *Sambhupuspanjali*, un rituel shivaïte du XVII<sup>e</sup> siècle, Dominic Goodall a invité Deviprasad Mishra (IFP), Sambandhasivacharya (IFP) et Nirajan Kafle à des séances de lecture presque quotidiennes entre avril 2015 et mars 2016.
- La convention qui régit le transfert des images de la photothèque commune EFEO/IFP dans la base de données Webmuseo a été signée par les directeurs des deux institutions en septembre 2015 et les photos numériques (en basse définition), avec le tableau Excel, ont été remises à la photothèque de l'EFEO en juin 2016.

Enfin, la « Collection Indologie », qui constitue une coédition entre les deux institutions, a publié deux titres cette année (voir « Publications »), dont un appartient aussi à la sous-collection « Early Tantra Series », coéditée avec l'université de Hambourg. Un troisième ouvrage hors collection sur la photothèque et son rôle dans la poursuite des trafiquants d'art a été préparé en urgence à l'IFP et co-publié avec l'EFEO pour être présenté aux chefs d'état français et indien lors de la visite officielle de Monsieur François Hollande fin janvier 2016.

*Collaborations avec des  
universités indiennes*

Le centre EFEO est officiellement associé à l'université de Pondichéry pour les programmes doctoraux en tamoul, sanskrit et histoire, et peut donc participer à l'encadrement de doctorants. Un accord-cadre, élaboré par Eva Wilden et le Professeur Nachimuttu, responsable du département de tamoul classique à la nouvelle université de Tiruvarur, financée directement par le gouvernement central indien, a été signé à Tiruvarur en novembre 2015 pour faciliter la mobilité des étudiants et des chercheurs entre ces deux institutions. Trois étudiants et un enseignant sont ainsi venus en mars 2016 pour travailler avec les tamoulisants du Centre.

Les chercheurs du Centre rencontrent et interagissent avec des chercheurs appartenant à de nombreuses institutions implantées dans plusieurs pays. Citons ici les universités de Madras, de Thanjavur, de Tiruvarur, de New Delhi, de Tirupati et de Pondichéry, l'*Archaeological Survey of India* et l'*Archaeology State Department* pour l'Inde, l'université Eötvös Loránd à Budapest, les universités de Hambourg et de Heidelberg en Allemagne, l'université de Leyde aux Pays-Bas, les universités d'Oxford et de Cambridge et la SOAS au Royaume-Uni, l'Académie autrichienne des sciences à Vienne, l'université de Chicago aux États-Unis, les universités Concordia et McGill au Canada, et, en France, les universités d'Aix-en-Provence, de Paris III et de Lyon III, le CNRS, l'EPHE et l'EHESS.

*Projets de recherche*

Parmi les projets menés au centre, plusieurs consistent en la préparation d'éditions critiques, le plus souvent accompagnées de traductions annotées. Un grand nombre d'œuvres sanskrits restent inédites et la piètre qualité éditoriale de la majorité des éditions de textes sanskrits publiés est telle que la pratique de la critique textuelle reste indispensable pour l'étude de n'importe quel domaine de la littérature indienne classique. Quant à la littérature tamoule classique, il en existe bien peu d'éditions, encore moins d'éditions critiques et le travail mené par l'équipe des tamoulisants du Centre dans ce domaine bénéficie d'une reconnaissance internationale.

S.A.S. Sarma poursuit son édition critique du commentaire de Trilocana (xii<sup>e</sup> siècle) sur le traité de rituel shivaïte *Somasambhupaddhati*, en collaboration avec Dominic Goodall. Il intègre actuellement le témoignage d'un utile manuscrit découvert au monastère shivaïte de Dharmapuram, dont les leçons aident souvent à améliorer le texte. Il a été assisté dans l'établissement du texte commenté par Trilocana par Nirajan Kafle, qui a collationné trois manuscrits népalais supplémentaires du manuel de rituel de Somasambhu, qui datent des xi<sup>e</sup> et xii<sup>e</sup> siècles.

Nirajan Kafle, qui avait travaillé au Centre dans le cadre du projet franco-allemand (ANR-DFG) « Early Tantra » de 2007 à 2011, et qui était revenu en avril 2015 pour aider S.A.S. Sarma avec son projet, a soutenu à l'université de Leyde le 15 octobre 2015 sa thèse intitulée « The *Nisvasamukha*, the Introductory Book of the *Nisvasatattvasamhita* ». Ce travail important présente, sur la base d'un manuscrit népalais du ix<sup>e</sup> siècle, la première édition ainsi qu'une traduction anglaise annotée d'un traité sanskrit du vii<sup>e</sup> siècle jusqu'alors inédit, consacré aux pratiques religieuses des laïcs de confession shivaïte. Le traité a été composé en partie pour introduire la *Nisvasatattvasamhita* et lui fournir un contexte. Ce dernier texte, le plus ancien tantra shivaïte que nous connaissions, fait l'objet d'une publication à Pondichéry, dont le premier volume est paru l'an dernier (Collection Indologie 128 / Early Tantra Series 1).

S.A.S. Sarma et R. Sathyanarayanan ont chacun un projet d'édition critique en collaboration avec T. Ganesan (IFP) : pour le premier, il s'agit d'un traité de rituel shivaïte sud-indien du xi<sup>e</sup> siècle, la *Natarajapaddhati*, et pour le deuxième, de la *Ratnatrayapariksa* de Srikanthasuri avec le commentaire *Ratnatrayollekhini* d'Aghorasiva (xii<sup>e</sup> siècle). Suite à la publication en 2015 de son édition du *Prayascittasamuccaya*, un texte du xii<sup>e</sup> siècle sur les rites expiatoires dans la tradition shivaïte, R. Sathyanarayanan a par la suite commencé à travailler, en collaboration avec Dominic Goodall, sur l'édition critique du *Siddhantadipika* de Ramanatha, un texte de doctrine inédit du Shaivasiddhanta du xi<sup>e</sup> siècle et, par ailleurs, un des deux textes sud-indiens les plus anciens de cette école.

S.L.P. Anjaneya Sarma continue de travailler sur l'édition critique, basée sur 18 manuscrits, de la *Tripathaga*, un commentaire grammatical sur le *Paribhasendusekhara*, un traité grammatical datant du xviii<sup>e</sup> siècle.

Dans le domaine de l'épigraphie tamoule, G. Vijayavenugopal a continué de réviser deux travaux qui doivent bientôt être achevés et publiés, à savoir son dictionnaire épigraphique bilingue (tamoul-anglais), en collaboration avec Y. Subbarayalu (IFP), qui expliquera des idiomes et expressions recueillis dans les 27 volumes des *South Indian Inscriptions*, ainsi que son édition du corpus des 70 inscriptions du site de Piranmalai, dont une grande partie est inédite.

*Projet NETamil*

Depuis mars 2014, Eva Wilden est la « Principal Investigator » du projet NETamil, financé sur une période de 5 ans par un ERC Advanced Grant (n° 339470), intitulé « *Going from Hand to Hand: Networks of Intellectual Exchange in the Tamil Learned Traditions* ». Les deux institutions d'accueil en

sont le *Centre for the Study of Manuscript Cultures* de l'université de Hambourg et le Centre EFEO de Pondichéry (voir le rapport individuel d'Eva Wilden). Tous les chercheurs du Centre EFEO de Pondichéry participent au projet.

T. Rajeshwari et G. Vijayavenugopal travaillent tous deux à l'élaboration d'éditions critiques qui s'inscrivent également dans un projet international d'éditions critiques et de traductions du corpus tamoul classique, le « Cankam Project », qu'Eva Wilden dirige depuis déjà plusieurs années. Suite à l'achèvement de son édition critique du *Kalittokai*, T. Rajeshwari poursuit le collationnement des manuscrits pour son prochain projet, une première édition critique du *Kurincipattu*, un poème de 261 lignes des III-VI<sup>e</sup> siècles. Elle prépare aussi un index annoté des citations du *Kalittokai* qui figurent dans le corpus de la littérature exégétique grammaticale. G. Vijayavenugopal prépare l'édition critique du *Purananuru*, une anthologie de poèmes guerriers du début de notre ère. Jusqu'ici, il a collationné six manuscrits (sur quinze).

S.L.P. Anjaneya Sarma, spécialiste de grammaire sanskrite, a commencé à rassembler et étudier les traités de poétique et de grammaire télougoue pour explorer la relation entre les traditions grammaticales sanskrite, tamoule et télougoue. S.A.S. Sarma a effectué plusieurs missions dans les bibliothèques du Tamil Nadu et du Kerala pour localiser et numériser des manuscrits de la littérature du Cankam, notamment les bibliothèques du Perur Mutt à Coimbatore, du *Government Oriental Manuscript Library* à Trivandrum et des monastères shivaïtes de Tiruvatuturai et Dharmapuram. R. Sathyanarayanan a poursuivi le catalogage des manuscrits de la collection de l'EFEO, laissée inachevée par R. Varadadesikan.

T. Rajarethinam, M. Prabhakaran et Indra Manuel font tous trois partie du groupe de recherche sur le *Tolkappiyam*, la plus ancienne « grammaire », au sens très large, de la langue et de la littérature tamoules, qui est composée de trois parties, chacune divisée en neuf sections. Chacun prépare l'édition critique de l'une de ces parties ou sections. Pour cela, ils collationnent les leçons de plusieurs éditions non critiques existantes et de plusieurs manuscrits qui, grâce au projet « Cankam Tamil », ont été photographiés par l'EFEO au cours des dernières années, principalement dans les bibliothèques du Tamil Nadu.

Suganya Anandakichenin travaille sur le vaste corpus de poèmes vishnouïtes du *Divyaprabandham*, composé entre les VI<sup>e</sup> et X<sup>e</sup> siècles. Cette année, elle a réalisé des traductions des poèmes de Tirumalikai-alvar, Tontaratippotialvar, Tiruppan-alvar et d'Antal. S. Anandakichenin est actuellement (avril, mai, juin 2016) chercheuse invitée à l'« Institute for the Cultural and Intellectual History of Asia » de l'Académie autrichienne des sciences, afin de collaborer avec Dr. Elisa Freschi et Dr. Marion Rastelli dans le cadre de leur projet « Explorer le vishnouïsme de l'Inde méridionale à travers les textes Pancaratra, Visistadvaita & Vedanta en Tamoul, Manipravalam et Sanskrit ».

Devaki Sabkota et T.V. Kamalambal ont aidé à la préparation de textes électroniques de la littérature tamoule ancienne : un vaste corpus électronique est en effet d'une utilité inestimable pour la critique textuelle, et plus généralement pour l'étude de n'importe quel aspect de cette littérature d'accès difficile, et dont les grammaires et dictionnaires laissent, hélas, toujours beaucoup à désirer.

#### Service(s) de documentation

Le Centre abrite une bibliothèque d'indologie qui comprend aujourd'hui plus de 15 000 titres (en cours de catalogage), une collection de plans, de cartes et de dessins, une collection importante de photographies (la collection personnelle de Françoise L'Hernault, le fonds du Père Fauchaux, la base de données numérique SITA—South Indian Temple Archives—que Valérie Gillet incrémente petit à petit sur Webmuséo) ainsi que 1634 manuscrits,

## Publications Ouvrages

entièrement numérisés en 2011. Comme évoqué plus haut, la convention qui permettra à la collection de photographies commune EFEO/IFP de rejoindre la collection de l'EFEO sur Webmuséo a été signée en septembre 2015.

RAJESWARI T. (2015), *Kalittokai, Mulamum Naccinarkkiniyar uraiyum, Cempatippu, Tokuti 1 et 2*, EFEO/Tamizhmann Pathipakkam, (Critical Texts of Cankam Literature 3.1 et 3.2), Pondichéry, vol. I : ccviii, 321 p. et vol. II : vii, 468 p.

GOODALL Dominic et ISAACSON Harunaga (2016), *Tantric Studies. Fruits of a Franco-German Project on Early Tantra*, EFEO/Institut Français de Pondichéry/Asien-Afrika-Institut, Universität Hamburg (Collection Indologie 131 ; Early Tantra Series 4), Pondichéry, xxix, 305 p.

FRANCIS Emmanuel et SCHMID Charlotte (2016), *The Archaeology of Bhakti II. Royal Bhakti, Local Bhakti*, EFEO/Institut Français de Pondichéry (Collection Indologie 132), Pondichéry, ix, 609 p.

SRICANDANE Gopinath (2016), *Shadows of Gods: An Archive and its Images*, EFEO/Institut Français de Pondichéry, Pondichéry, 84 p.

ANJANEYA SARMA S.L.P. (2016), *Neranausutravyakhyani*, Rashtriya Sanskrit Sansthan (Sanskrita Varsha Smriti Grantha Mala/Unpublished Manuscript Publication 79), New Delhi, xlvii, 470 p.

## Articles (revues à comité de lecture)

ANANDAKICHENIN Suganya (2015), « The 'Sacred' Hill in the Eyes of the Alvars and the Srivaisnava Commentators », in *Journal of Vaishnava Studies*, Vol. 23, No. 2 (2015), p. 63-86.

ANANDAKICHENIN Suganya (2015), « Review: *A Woman's Ramayana. Candravati's Bengali Epic*. By Mandakranta Bose and Sarika Priyadarshini Bose », in *Journal of Hindu Studies* (2015), p. 323-24.

ANANDAKICHENIN Suganya (à paraître), « The *Nalayira Tiruviya Pirapantam*, its Form, its Content and its Transmission », à paraître dans *Many Vaisnavisms. Histories of the Worship of Visnu*, édité par Archana Venkatesan, History of Hinduism Series, Oxford University Press.

ANANDAKICHENIN Suganya (à paraître), « Review: *A Hundred Measures of Time: Tiruviruttam [by] Nammalvar* by Archana Venkatesan, trans. London: Penguin, 2014 », à paraître dans le *International Journal of Hindu Studies* 20, 3 (2016).

ANJANEYA SARMA S.L.P. (2015), « Pratyayagrahanapancake pratyayagrahane yasmat sa ityadi paribhasavivaranam », *Vidvatpratibha*, Shree Shankaradvaita Shodhakendram, Sringeri, p. 157-168.

ANJANEYA SARMA S.L.P. (2015), « brahmasutrasankarabhasyatadvyakhyanaritya brahmajijnasapadanispattivicharah », *Vakyartha Bharati*, K.E. Madhusudana, K. Padmanabha & V. Tatacharya (éds), Rashtriya Sanskrit Sansthan, Sringeri, p. 26-36.

ANJANEYA SARMA S.L.P. (2016), « pratyayagrahane capancamyah iti paribhasavicharah », *Paribhasamayukhah*, Sri Saccidanandaudupa, K. Padmanabha and Srichandrasekhara Bhat (éds), Rashtriya Sanskrit Sansthan (Rajiv Gandhi Parisara), Sringeri, p. 1-16.

SARMA S.A.S. (2015), « Medical treatments described in the ritual texts of Kerala: interaction between religion and science », in *Asian Religions, Technology and Science*, édité par Istvan Keul, London and New York : Routledge, p. 137-149.

SARMA S.A.S. (2016), « Diksavidhi Keraliyatantragranthanalil », *Tantrikata Samskaram Darsanam [Tantric Studies in Malayalam]*, édité par T.S. Syamkumar, Ernakulam : Varnibha Publications, p. 11-20.

SARMA S.A.S. (2016), « Oral and Textual Traditions of Veda-Tamil Nadu Region », *The Proceedings of the National Seminar - Continuity of oral and textual*

**Valorisation (conférences, colloques, expositions, etc.)**  
**Organisation de colloques, conférences**

**Participation à colloques ou séminaires**

*traditions of the Vedas held at Kadavallur Sri Ramaswamy temple, Kerala from 14 to 16 November 2014.* Publié par l'Indira Gandhi National Centre for the Arts : [http://ignca.nic.in/vedic\\_heritage/Oral\\_and\\_Textual\\_Traditions\\_of\\_Veda\\_TN\\_Region\\_SAS\\_Sarma.pdf](http://ignca.nic.in/vedic_heritage/Oral_and_Textual_Traditions_of_Veda_TN_Region_SAS_Sarma.pdf)

VIJAYAVENUGOPAL G. (2016), « Perandur Inscriptions », in *AavaNam* 26, p. 34-35.

VIJAYAVENUGOPAL G. (2016), « Anur Perumal Temple inscriptions », in *AavaNam* 26, p. 47-48.

VIJAYAVENUGOPAL G. (2016), « Talainayiru Temple Inscriptions », in *AavaNam* 26, p. 49-67.

VIJAYAVENUGOPAL G. (2016), « Srinivasa Perumal Temple, Pondicherry », in *AavaNam* 26, p. 84 -87.

VIJAYAVENUGOPAL G. (2016), « Eesuur Inscription », in *AavaNam* 26, p. 205.

VIJAYAVENUGOPAL G. (2016), « Tamil Kalvettukkalin Patippum Varalaru Miitturuvakkamum », in *AavaNam* 26, p. 279-290.

FRANCIS Emmanuel, GILLET Valérie et SCHMID Charlotte (2016), *The Archaeology of Bhakti III: The Minor Dynasties*, EFEO, Pondichéry, du 3 au 14 août 2015.

WILDEN Eva (2015), *13<sup>th</sup> Classical Tamil Summer Seminar*, EFEO, Pondichéry, du 10 au 28 août 2015.

WILDEN Eva (2016), *Third Workshop of the NETamil Project « Going from Hand to Hand: Networks of Intellectual Exchange in the Tamil Learned Traditions »*, EFEO, Pondichéry, du 2 au 12 février 2016.

ANANDAKICHENIN Suganya (2015), « On Collating the *Nalayira Tivviya Pirapantam* », et « Reading session on Tirumalica Alvar's *Nanmukan Tiruvantati pacurams* », *Vaisnava workshop on Ways to Approach the Divyaprabandham*, Austrian Academy of Sciences in Vienna, du 15 au 17 octobre 2015.

ANANDAKICHENIN Suganya (2016), « Two Srivaishnava sectarian texts composed in Manipravala: the *Guruparamparabhavam* and the *Koyil Oluku* », *3<sup>rd</sup> NETamil workshop on 'Aspects of Multilingualism in South India'*, Centre EFEO de Pondichéry, du 2 au 12 février 2016.

ANJANEYA SARMA S.L.P. (2015), « stripratyaye canupasarjane na iti paribhasavicarah », *Srisri Jayendra Saraswathi Swamiji Jayanthi Sabha*, Kanchipuram, du 30 juillet au 1<sup>er</sup> août 2015.

ANJANEYA SARMA S.L.P. (2015), « ekadinavantanam samkhyavacinam dvandvasamasah bhavati? na va? », *Mahaganapati Vakyarthasabha*, Sringeri, du 21 au 29 septembre 2015.

ANJANEYA SARMA S.L.P. (2015), « karturipsitatamam karma (Pa. Su.04.01.49 ) iti sutrarthavicharah », *Sriijnananandanatha Vakyartha Vidvatasabha*, Chennai, du 21 au 23 novembre 2015.

ANJANEYA SARMA S.L.P. (2015), participation au séminaire *Veda and the Agama: Meeting grounds and developments*, Institut Français de Pondichéry et Maharshi Sandipani Rashtriya Veda Vidya Pratishthan, Ujjain, Pondichéry, du 14 au 16 décembre 2015.

ANJANEYA SARMA S.L.P. (2015), « na padanta dvirvacana vare yalopa svara savarnanusvaradirghajascarvidhisu (pa.su. 1.1.58) iti sutrarthavicarah », *Dattajayanti Sastra Vakyartha Vidvatasabha*, Mysore, du 19 au 21 décembre 2015.

ANJANEYA SARMA S.L.P. (2015), « acah parasmin purvavidhau (pa.su. 1.1.57) iti sutrarthavicarah », *Dattatreya Jayanti Sastra Vidvatasabha*, Bhadrachalam, du 20 au 22 décembre 2015.

ANJANEYA SARMA S.L.P. (2015), « pratyayagrahane yasmad ityadi paribhasavicarah », *Sri Chandrashekharendra Saraswathi Swamiji Jayanthi Sabha*, Kanchipuram, du 4 au 6 janvier 2016.

ANJANEYA SARMA S.L.P. (2015), « Keynote address & Pratyayagrahane capancamyah iti paribhasavicarrah », Sri Rajiv Gandhi Vidyapeetha, Sringeri, du 26 au 28 janvier 2016.

ANJANEYA SARMA S.L.P. (2016), « The Use of Sanskrit Language and Its Impact on the Telugu Literature I & II », 3<sup>rd</sup> NETamil workshop on 'Aspects of Multilingualism in South India', Centre EFEO de Pondichéry, du 2 au 12 février 2016.

ANJANEYA SARMA S.L.P. (2016), « jivikarthe capanye (pa. su. 5.3.99) iti sutrarthavicarrah », Srisacchidanandendra Sastrasabha, Vishakhapatnam, du 17 au 19 février 2016.

ANJANEYA SARMA S.L.P. (2016), « dvitiyataussvenah (pa. su. 2.4.34) iti sutrarthavicarrah », Sri Anantapadmanabhasastrisatjayanti – utsava Sastrasabha, Rajahmundry, du 20 au 21 février 2016.

ANJANEYA SARMA S.L.P. (2016), « Antaranganapi vidhin bahirango Luk badhate (pari. 52) iti paribhasavicarrah », Srisivasundarasadguru Sastra sabha, Tenali, du 12 au 15 mars 2016.

ANJANEYA SARMA S.L.P. (2016), « oh puyanjiyapare (pa. su. 7.4.80) iti sutrarthavicarrah », Sri Manikyasastrismarakasabha Sastrasabha, Vijayavada, du 23 au 25 mars 2016.

ANJANEYA SARMA S.L.P. (2016), « bhobhagoaghoapurvasya yo'si (pa. su. 8.3.17) iti sutrarthavicarrah », Saparikaradvaitavedantasabha, Sringeri Sankaramatha, Guntur, du 18 au 19 avril 2016.

ANJANEYA SARMA S.L.P. (2016), « nicyaca adeso na syat dvitve karye iti vakyarthavicarrah », Conference on four sastras: Vedanta, Mimamsa, Vyakarana, Nyaya, Sankara gurukula pathasala-vedabhavanam, Hyderabad, du 13 au 16 mai 2016.

ANJANEYA SARMA S.L.P. (2016), « Advaitavedante samjna murtiklptyadhikaranavicarrah », Conference on four sastras: Vedanta, Mimamsa, Vyakarana, Nyaya, Sriparamacharya sanga-veda sarvasatrasabha, Hyderabad, du 19 au 20 mai 2016.

MANUEL Indra (2015), « Kuruntokaiyin cirappiyalpukal » et « kuruntokaip-patalkalin tinaikalaikkantarital », Department of Tamil, Central University of Tamilnadu, Thiruvavur, 11 septembre 2015.

MANUEL Indra (2016), participation au « Board of Studies Meeting », Department of Tamil, Central University of Tamilnadu, Thiruvavur, 8 avril 2016.

PRABHAKARAN M. (2016), « Modern Religious Discourse », 3<sup>rd</sup> NETamil workshop on 'Aspects of Multilingualism in South India', Centre EFEO de Pondichéry, du 2 au 12 février 2016.

RAJARETHINAM T. (2016), « Bilingual perspectives in the commentary of Naccinarkkiniyar on Tolkaappiyam porulatikaram », 3<sup>rd</sup> NETamil workshop on 'Aspects of Multilingualism in South India', Centre EFEO de Pondichéry, du 2 au 12 février 2016.

RAJARETHINAM T. (2016), « Vilimpiliruntu maiyattirku : Citampara antati kataippatalai munvattu », Tamilar varalarelutiyalil kataippatalkalin pankalippu, International Institute of Tamil Studies, Chennai, 21 Mars 2016.

RAJARETHINAM T. (2016), « Kovai antatiyum patinoram tirumuraiyum (Kovai genre in the Eleventh Tirumurai) », International Seminar on Multidisciplinary Approach to Patinoraan Tirumurai, Hindu Religious Endowments Directorate, Government of Sri Lanka, Colombo, du 31 mars au 2 avril 2016.

RAJESWARI T. (2015), « Tamilccuvatikal patukappu inraya tevai [The Necessity of protecting Tamil palm leaf Manuscripts Today] », Workshop on Tamil olaiccuvatikal patukappum minnanu muraiyil inaiyattil avanappattutalum, Satakattullah Appa College (Autonomous), Tirunelveli, 29 septembre 2015.

RAJESWARI T. (2016), « Tevaram from Tamil literature », 2<sup>nd</sup> Pondicherry Heritage Festival, Pondichéry, 7 avril 2016.

SARMA S.A.S. (2015), « Matr tantra texts of South India with special reference to the Matsadbhavatantra » et « Particular rites described in the Agnivesyagrhyasutra, and customs followed by Agnivesyagrhyasutra Brahmins », *16<sup>th</sup> World Sanskrit Conference*, Sanskrit Studies Centre, Silpakorn University, Bangkok, du 28 juin au 2 juillet 2015.

SARMA S.A.S. (2015), « Divyadesams in Kerala with special reference to Anantapuram (Trivandrum) », et « Reading session on Tirumalikai Alvar's *Nanmukan Tiruvantati pacurams* », *Vaisnava workshop on Ways to Approach the Divyaprabandham*, Austrian Academy of Sciences in Vienna, du 15 au 17 octobre 2015.

SARMA S.A.S. (2015), « Medical treatments described in the Tantra Manuals of Kerala », *Seminar on Ayurveda, Ganita and Vastu Vidya - Indian Traditions*, Department of Sanskrit, Government Arts and Science College, Calicut, du 18 au 20 novembre 2015.

SARMA S.A.S. (2015), « Southern Yamala Texts and Rurujit », *Conference on Rituals on Srividya*, Sree Vidya Pratishthanam, Kodunagallur, 13 décembre 2015.

SARMA S.A.S. (2015), présentation de 2 conférences « Construction of Temples and Consecration rituals with special reference to Tanjore Brahadisvara Temple » et « Saiva ritual manuals with special reference to the rituals of South Indian Temples » durant un atelier organisé pour les étudiants de l'université de Göteborg, Suède, Namaste Educational Academy, Pondichéry, 13 décembre 2015.

SARMA S.A.S. (2015), « Medieval Saiva Paddhati literature: with special reference to the paddhatis of Ramanatha and Somasambhu », *Veda and the Agama: Meeting grounds and developments*, Institut Français de Pondichéry et Maharshi Sandipani Rashtriya Veda Vidya Pratishthan, Ujjain, Pondichéry, du 14 au 16 décembre 2015.

SARMA S.A.S. (2015), « Vedic Traditions of South India: Historical and Inscriptional Evidences », *3-day National Seminar on Preservation of Vedic Recitation Traditions through the ages: With special reference to South India*, South Zone Cultural Centre, (Ministry of Culture, Government of India), Thanjavur, Karnataka State Open University, Mysore and Karnataka Sanskrit University, Bangalore, du 28 au 31 janvier 2016.

SARMA S.A.S. (2016), « Snippets from the *Bhasakautaliyam*: An old Malayalam Commentary on the *Arthashastra* », *3<sup>rd</sup> NETamil workshop on 'Aspects of Multilingualism in South India'*, Centre EFEO de Pondichéry, du 2 au 12 février 2016.

SARMA S.A.S. (2016), « Kerala Paddhatis with special reference to the worship of Bhadrakali », *Tantrotsavam 2016*, Yogishananda Peetham au Kalarigram, Auroville, 7 mars 2016.

SATHYANARAYANAN R. (2015), « Shaiva Manipravalam? Commentaries in a blend of Sanskrit and Tamil on Shaiva Sanskrit Works », *16<sup>th</sup> World Sanskrit Conference*, Sanskrit Studies Centre, Silpakorn University, Bangkok, du 28 juin au 2 juillet 2015.

SATHYANARAYANAN R. (2015), « Prayascitta: The concept and its importance in the Saivasiddhanta system (with reference to some medieval texts) », *Veda and the Agama: Meeting grounds and developments*, Institut Français de Pondichéry et Maharshi Sandipani Rashtriya Veda Vidya Pratishthan, Ujjain, Pondichéry, du 14 au 16 décembre 2015.

SATHYANARAYANAN R. (2016), en collaboration avec Dominic GOODALL, « Sanskrit and Tamil in the literature of the Saivasiddhanta », *3<sup>rd</sup> NETamil workshop on 'Aspects of Multilingualism in South India'*, Centre EFEO de Pondichéry, du 2 au 12 février 2016.

VENKATARAJA SARMA V. (2016), inauguration du *Vakyartha Sadas*, Government Sanskrit College, Thiruvananthapuram, 26 février 2016.

### Conférences tenues au Centre

VIJAYAVENUGOPAL G. (2016), « Keynote address », *Conference on Environmental Ethics and Care*, Department of History, Annamalai University, Annamalaiagar, 1<sup>er</sup> février 2016.

VIJAYAVENUGOPAL G. (2016), « On understanding Literary theories: Literary Semiotics and Literary Pragmatics », *Conference on Environmental Ethics and Care*, Department of History, Annamalai University, Annamalaiagar, 1<sup>er</sup> février 2016.

VIJAYAVENUGOPAL G. (2016), « Sutras from Acarya Hridayam - A Bi-Lingual Commentary by Alakiyamanavalap perumal Nayanar », *3<sup>rd</sup> NETamil workshop on 'Aspects of Multilingualism in South India'*, Centre EFEO de Pondichéry, du 2 au 12 février 2016.

VIJAYAVENUGOPAL G. (2016), « On understanding Literary theories : Literary Semiotics and Literary Pragmatics », 2 conférences au Academic Staff College, Pondicherry University, Pondichéry, 22 mars 2016.

VIJAYAVENUGOPAL G. (2016), « Tiriciramalai Antati and the Eleventh Tirumurai », *International Seminar on Multidisciplinary Approach to Patinooraan Tirumurai*, Hindu Religious Endowments Directorate, Government of Sri Lanka, Colombo, du 31 mars au 2 avril 2016.

VENKATACHALAPATHY A.R., professeur au Madras Institute of Development Studies, « Towards an Understanding of the Tamil Literary Culture in Colonial Tamilnadu: The Correspondence of U.V. Swaminatha Iyer », 11 août 2015.

ROGAHN Kristina, doctorante à l'université de Californie, Berkeley, « Emplotting the Tanippatal: Toward a History of Tamil Literary History », 18 août 2015.

GORISSE Marie-Hélène, Ghent University, SOAS University of London « The Jaina theory of 'tarka': a contribution to the conception of inferential reasoning », 17 février 2016.

CHHOM Kunthea, doctorante à l'EPHE et Directrice du Preah Norodom Sihanouk Angkor Museum, « What can we learn from Sanskrit Loanwords in Cambodian inscriptions? », 26 février 2016.

MIRNIG Nina, Institute for the Cultural and Intellectual History of Asia, Austrian Academy of Sciences, « The *Sivadharmasastra* in the "*Sivadharmacorpus*": an overview », 24 mars 2016.

### Participation à des jury d'évaluation

ANJANEYA SARMA, S.L.P., examinateur en *vyakaranasastra* (grammaire sanskrite), Sri Kanchi Veda Vedanta Sastra Sabha, Tenali, du 25 au 29 juin 2015 et du 9 au 12 décembre 2015.

ANJANEYA SARMA S.L.P., examinateur pour le diplôme « Vyakaranavidvat » (« lettré en grammaire sanskrite »), au Kanci Kamakoti Pitham, Kanchipuram, en présence de Sri Jagadguru Sankaracharya Svamigal du Sri Kanci Kamakoti Pitham, le 18 septembre 2015.

ANJANEYA SARMA S.L.P., participation au comité de recherche au Rashtriya Sanskrit Sansthan, Tirupati, le 6 octobre 2015.

ANJANEYA SARMA S.L.P., examinateur en *vyakaranasastra* (grammaire sanskrite), S.V. Vedavijnanapeetham, Tirumala, du 27 février au 3 mars 2016.

ANJANEYA SARMA S.L.P., examinateur en *vyakaranasastra* (grammaire sanskrite), Sri Kanchi Veda Vedanta Sastra Sabha, Tenali, du 12 au 15 mars 2015.

### Accueil (chercheurs, étudiants...)

Alexis AVDEEF (2015), LISST—Centre d'Anthropologie Sociale (UMR 5193) a obtenu un financement de la *Fyssen Foundation* pour passer 3 mois au Centre EFEO de Pondichéry à partir du 20 juillet 2015 pour continuer ses recherches sur : "Management of misfortune and ritual action in rural Tamil Nadu".

Fabrizia BALDISSERA (2016), professeure associée à l'université de Florence, a passé le mois de janvier au centre et a participé aux séances quotidiennes de lecture du *Raghuvamsa* avec Csaba Dezsö, Dominic Goodall et Csaba Kiss.

Bindhya K.S. (2016), *Assistant Professor, Department of Sanskrit Vyakarana, Govt. Sanskrit College, Thiruvananthapuram*, a été sélectionnée pour effectuer un stage FLAIR (Fostering Linkages in Academic and Research). Elle a passé un mois à partir du 28 janvier 2015 au Centre de Pondichéry de l'EFO à étudier des textes sanskrits sous la direction de R. Sathyanarayan.

Jason BIRCH (2016), collaborateur dans le "HathaYoga Project", une nouvelle initiative de cinq ans lancée par la SOAS (*School of Oriental and African Studies*, Londres) et financée par l'ERC (European Research Council), a séjourné au Centre de l'EFO pendant deux mois. Dans le cadre de sa visite, plusieurs séances de lecture d'un manuel inédit sur des postures yogiques : le *Hathabhyasapaddhati* ont eu lieu. Une collaboration avec le Centre EFO de Pondichéry a été mise en place : Vishwanatha Gupta, embauché par la SOAS pour le projet sur le yoga, est accueilli par le Centre à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2015.

Florianne BOLAZZI (2016), doctorante en socio-économie (CESSMA) a reçu une bourse EFO de trois mois durant laquelle a effectué une visite préliminaire à Pondichéry suivie par un séjour en Uttar Pradesh pour travailler sur sa thèse intitulée « Réseaux ruraux et mobilité urbaine à l'heure de la libéralisation de l'emploi, Étude de cas en Inde du Nord ».

Barbara BOMHOFF (2016), Hambourg, est venu au Centre pour un séjour d'un mois pour travailler sur l'index de l'*Akananuru* dans le cadre du projet NETAmil.

Rocco CESTOLA (2015), doctorant de l'université *La Sapienza* à Rome, a passé une partie de l'été au Centre, où il a assisté aux séances de lectures animées par S.L.P. Anjaneya Sarma sur la grammaire et à celles sur le *Jayamangala* animées par Dominic Goodall.

Kunthea CHHOM (2016), doctorante à l'EPHE (section Sciences religieuses), est venue à Pondichéry du 15 février jusqu'au 14 mars pour travailler avec un de ses directeurs de thèse, Dominic Goodall. Son travail sera intitulé : « Le rôle du sanskrit dans le développement de la langue khmère : une étude épigraphique du VI<sup>e</sup> au XIV<sup>e</sup> siècle ».

Victor D'AVELLA (2015), Centre pour l'étude des cultures de manuscrits, université de Hambourg (Projet NETAmil), a séjourné un mois au Centre EFO de Pondichéry durant lequel il a effectué une mission au Sri Lanka pour consulter et obtenir des copies de manuscrits à la bibliothèque de l'université de Jaffna du 1<sup>er</sup> au 7 août 2015 ; il a participé au 13<sup>e</sup> *Classical Tamil Summer Seminar* du 10 au 28 août 2015 et a lu des passages du *Paribhasendusekhara* de Nagesa avec S.L.P. Anjaneya Sarma et le *Cenavaraiyam* avec Jean-Luc Chevillard.

Christopher FLEMING (2015), doctorant de l'université d'Oxford, a passé 2 mois au centre de Pondichéry à lire des chapitres sur la répartition de l'héritage (*dayabhaga*) dans les différents textes du *Dharmasastra* avec R. Sathyanarayanan.

Melinda FODOR (2015), doctorante à l'EPHE (IV<sup>e</sup> section), boursière de l'EFO, a passé plusieurs mois à Pondichéry pour travailler sur sa thèse « Contribution à l'étude du genre dramatique des *sattaka*, pièces en langue prakrite : la *Karpuramanjari* et ses successeurs ». Lors de ses séjours, Dominic Goodall a animé des séances de lectures régulières des pièces prakrites qu'elle étudie.

Mekhola GOMES (2015-16), doctorante au *Centre for Historical Studies, Jawaharlal Nehru University, New Delhi*, était lauréate d'une bourse EFO pour passer trois mois au Centre de Pondichéry de l'EFO, à partir de décembre 2015. Mekhola a mené des recherches sur sa thèse doctorale

« Expressions of Power: Representation and Practices of Kingship beyond the Vindhyas, c. 300 CE-c. 800 CE ». Pendant son séjour, elle a pu étudier des inscriptions avec R. Sathyanarayanan, Valérie Gillet et Dominic Goodall.

Aleksandra GORDEEVA (2015), doctorante de l'université de Yale qui étudie le théâtre et la rhétorique jaïns, a étudié des passages du *Natyadarpana* avec S.L.P. Anjaneya Sarma en juillet.

Andrea GUTIÉRREZ (2015), doctorante à l'université de Texas à Austin, est venue à l'EFEQ en juillet pour lire certains textes tamouls sur l'histoire de la nourriture, y compris quelques sections du *Intupakasastiram*, avec le Dr. Arokianathan (université de Pondichéry).

Phoebe HUNT (2015), étudiante en 2<sup>e</sup> année de son BA à Oxford, était de passage pendant quelques semaines en été 2015 et a participé aux séances de lectures quotidiennes de pièces de théâtre en prakrit animées par Dominic Goodall.

Anna KAVALEUSKAYA (2016), étudiante en Master à l'université de Hambourg, était à Pondichéry avec une bourse EFEQ de trois mois pour participer aux séances quotidiennes du groupe de « Lectures shivaïtes » et pour lire les chapitres sur la cosmographie du *Tantrasadbhava*, un tantra ésotérique de l'école shivaïte du Trika.

Ilona KEDZIA (2015-16), doctorante de l'université Jagellonienne, Cracovie, Pologne, et boursière de l'EFEQ a passé 4 mois au Centre de Pondichéry de l'EFEQ à travailler sur son projet « Littérature de la tradition médicale des Siddhas tamouls ». Elle a pu étudier des textes tamouls auprès de S. Anandakichenin.

Csaba KISS et Csaba DEZSÖ (2016) de l'université Eötvös Loránd, Budapest, et collaborateurs dans le projet européen « Beyond Boundaries: Religion, Region, Language and the State » mené par le *British Museum*, sont venus en janvier au Centre EFEQ de Pondichéry pour travailler avec Dominic Goodall sur le *Raghuvamsa*, la grande épopée sanskrite de Kalidasa, pendant 2 et 3 semaines respectivement.

Andrey KLEBANOV, doctorant du Département d'études indiennes et tibétaines, université de Hambourg, Allemagne, a obtenu une bourse EFEQ de 4 mois et une bourse NETamil de 3 mois pour passer 7 mois au Centre de Pondichéry de l'EFEQ à travailler sur son projet « The Commentaries on kavya: Texts Composed while Copying. A Critical Study of the Manuscripts of Selected Commentaries on the Kiratarjuniya, an Epic Poem in Sanskrit ». Il a lu des commentaires sur le *Kiratarjuniya* avec Dominic Goodall, le *Paribhasendusekhara* et ses commentaires avec S.L.P. Anjaneya Sarma et l'*Alankararatnakara* de Sobhakaramitra et d'autres textes poétologiques avec R. Sathyanarayanan.

Murali KRISHNAN (2016), doctorant du *Sree Sankaracharya University of Sanskrit*, Kalady, Kerala, s'est rendu au Centre EFEQ de Pondichéry durant le mois de février 2016 pour lire des Matrtantra (tantras centrés sur la Déesse) de l'Inde du Sud avec S.A.S. Sarma.

Divya KUMAR-DUMAS (2015-16), doctorante de l'université de Pennsylvanie (États-Unis) sous la direction de Dr Michael Meister (W. Norman Brown Professor, Histoire de l'Art) était lauréate d'une bourse EFEQ pour passer deux mois au Centre EFEQ de Pondichéry à partir du 29 novembre 2015 pour mener des recherches sur Mamallapuram pour un projet intitulé « À la recherche de l'architecture paysagiste en Asie du Sud à l'époque médiévale (entre le VII<sup>e</sup> et le X<sup>e</sup> siècle) ».

Thomas LEHMANN (2016), *South Asia Institute* de l'université de Heidelberg, a passé 2 mois au Centre EFEQ de Pondichéry pour participer au 3<sup>e</sup> atelier NETamil sur les « Aspects de multilinguisme dans le sud de l'Inde » et pour poursuivre ses travaux de recherche sur une édition critique de l'*Ainkurunuru* au sein du projet NETamil.

Jooyoung LIM (2015), doctorante du département « Culture et Histoire de l'Inde et du Tibet », Institut Asie-Afrique, université de Hambourg (Allemagne), a passé trois semaines au Centre de Pondichéry de l'ESEO à lire le *Jayamangala*, un commentaire des *Samkhyakarika*, avec Dominic Goodall et S.L.P. Anjaneya Sarma.

Virginia NIETO-SANDOVAL MILLAN (2015), doctorante de l'université de Malaga, Espagne, et enseignante d'art contemporain indien à l'université Antonio de Nebrija, en Espagne, a visité notre Centre durant 2 semaines afin de poursuivre ses recherches sur sa thèse « Water Symbolism in Mahabalipuram ».

Dr. Nina MIRNIG (2016), de l'académie autrichienne des Sciences, a visité le centre pour 2 semaines en mars pour lire avec Dominic Goodall et pour poursuivre ses recherches sur les textes du corpus du Sivadharmas, sur lequel elle a fait une conférence.

Olivia PORTER (2015), étudiante en 2<sup>e</sup> année de son BA à Oxford, était de passage pendant quelques semaines en été 2015 et a participé aux séances de lectures quotidiennes de pièces de théâtre en prakrit animées par Dominic Goodall.

Bruno RACINE (2015), directeur de la Bibliothèque nationale de France, avec son épouse et accompagné par Mme Isabelle Nyffenegger, déléguée aux relations internationales à la BnF, nous a rendu visite.

Devaki SAPKOTA (2015-2016), de la *Nepal University* et femme de Nirajan Kafle, a participé activement à la vie intellectuelle du centre, notamment en suivant des séances de lecture de textes sanskrits et prakrits et en préparant des textes électroniques tamouls du corpus vishnouite.

Marcus SCHMUCKER (2015), Centre pour l'étude des cultures de manuscrits (CSMC), université de Hambourg (Projet NETamil), a passé 3 semaines au Centre de Pondichéry de l'ESEO afin de poursuivre son travail sur le projet Vaisnava dans le cadre du projet NETamil.

Rama Nath SHARMA (2015), professeur de l'université de Hawaii et auteur d'une traduction intégrale de l'*Astadhyayi* de Panini, nous a rendu visite lors de son passage à Auroville pour un atelier de 4 jours sur Panini organisé par Martin Gluckman.

Anna A. SLACZKA (2016), conservateur de la section art de l'Asie du Sud au Rijksmuseum, Amsterdam, Pays-Bas, était à Pondichéry du 20 au 30 janvier, pour poursuivre ses études sur la datation et la conservation des bronzes chola.

Corinna WESSELS-MEVISSSEN (2016), chercheuse indépendante affiliée à l'*Asian Art Museum* (*Museum für Asiatische Kunst*), Berlin, Allemagne, était à Pondichéry du 13 au 17 janvier afin de travailler sur les questions d'iconographie du premier art Chola.

## Formation, enseignement

Le personnel local du centre de Pondichéry est souvent consulté pour l'explication d'un texte par les étudiants et chercheurs de passage. Il est même fréquent que ces lectures avec les « Pandits » qui détiennent un savoir souvent traditionnel et donc inaccessible en Occident soient la raison principale de la venue en Inde d'étudiants et de chercheurs.

En plus des lectures régulières avec François Grimal de passages du *Kavyadarpana* (texte qu'ils éditent ensemble), S.L.P. Anjaneya Sarma a consacré un temps considérable à la lecture de textes avec étudiants et chercheurs de passage (voir section « Accueil » plus haut). Il a également suivi lui-même un enseignement sur la *Mimamsa* (exégèse védique) dispensé électroniquement (par Skype) par Sri Ramasubrahmanya Sastri, de Kancipuram.

En sus de ses enseignements en sanskrit, il a exposé des textes sur la grammaire traditionnelle télougoue (*Andhrasabdacintamani*, *Adharvanakarikavali*, *Ahobalapandityam*, *Balavyakaranam*), notamment au bénéfice de Victor D'Avella.

Cette année, S.L.P. Anjaneya Sarma a également fait une contribution majeure au projet « e-PG Pathasala » (« Electronic Post-Graduate Pathasala »), projet mené par le département de grammaire du *Rashtriya Sanskrit Sansthan* (« Fondation nationale pour le sanskrit »), à Tirupati. À partir de juin 2015 jusqu'en décembre 2015, S.L.P. Anjaneya Sarma a rédigé 27 modules d'enseignement, sur les 27 sections du *Paribhasendusekhara*, un texte grammatical de niveau avancé, et il a enregistré son enseignement sous forme vidéo à Tirupati pour tous ces modules. Il a aidé ensuite avec le montage de ces vidéos à Hyderabad et les enregistrements ont été mis en ligne par le *Rashtriya Sanskrit Sansthan* (<http://epgp.inflibnet.ac.in>). Après vérification, le texte intégral de cet enseignement, de 270 pages environ, sera mis en ligne sur le même site.

S.A.S. Sarma a guidé des doctorants de la *Sree Sankaracharya University of Sanskrit*, Kalady, Kerala, qui sont venus pour des séjours d'étude à Pondichéry : Muralikrishnan, qui travaille sur des textes tantriques kéralais, et Sudhanjalai, qui étudie une tradition de rites domestiques védiques (*Asvalayanagrhyasutra*).

Tôt le matin, Nirajan Kafle a dispensé un enseignement quotidien du sanskrit aux tamoulisants intéressés : l'imbrication du sanskrit et du tamoul littéraire au pays tamoul oblige en effet tout historien de la culture littéraire de l'Inde du Sud à se former dans ces deux langues. Leurs relations étaient le sujet principal de l'atelier du projet NETamil qui s'est tenu au Centre en février 2016 (voir ci-dessous).

Les tamoulisants du Centre, notamment Indra Manuel et G. Vijayavenugopal, regroupent typiquement leurs enseignements au mois d'août, le mois du *Classical Tamil Summer Seminar*, mais Suganya Anandakichenin anime, quand elle est à Pondichéry, une séance de lectures de la poésie tamoule vishnouite (*Nalayira Divya Prabandham*), à laquelle ont participé Nirajan Kafle, Devaki Sapkota (*Nepal University*) et Ilona Kedzia (*Uniwersytet Jagiellonski, Krakow*). Comme d'habitude, G. Vijayavenugopal a aidé plusieurs chercheurs à décrypter des inscriptions diverses *in situ*, notamment au temple shivaïte de Melappaluvur avec Valérie Gillet en juillet 2015, au temple vishnouite de Ennayiram avec Dominic Goodall & Emmanuel Francis en février 2016, et à Tiruchirappalli avec Valérie Gillet en mars 2016.

Pour les séances de lectures animées au Centre par Dominic Goodall, voir son rapport individuel.

## Ateliers

Le troisième atelier de la série *Archéologie de la Bhakti*, organisé par Emmanuel Francis (CNRS/CEIAS), Charlotte Schmid (EFEO Paris) et Valérie Gillet (EFEO Pondichéry) a eu lieu au Centre EFEO de Pondichéry du 3 au 14 août 2015. Le thème de cette année était « La Bhakti des dynasties mineures ». Contrairement aux années précédentes, cet atelier n'a pas été suivi d'un colloque car il était prévu que le groupe passe la plupart du temps sur le terrain. Les sites visités étaient les suivants : Taccur, Lalkuti, Kiranur, Maliyatipatti, Kaliyapatti, Vicalur, Tiruppur, Kannanur, Tirukkattalai, Panankuti, Tirumeyyam, Narttamalai, Malaikoyil, Putukkottai, Gokarnesvara, Kotumpalur, Viralur, Kilaiyur/Melappaluvur, Gangaikontacolapuram. Leslie Orr (université de Concordia) et Yuko Yokochi (université de Kyôto) étaient les invités d'honneur de l'atelier auquel ont participé Padma Kaimal (*Colgate University*), Vidya Dehejia (*Columbia University*), Dominic Goodall (EFEO Pondichéry), John Guy (*Metropolitan Museum of Art, NY*), Richard Mann (*Carleton University*), Caleb Simmons (*University of Arizona*), Richard Davis (*Bard College*), Elizabeth Cecil (*Brown University*), Emma Stein (*Yale University*), Nicolas Cane (EPHE), Eventhia Moreau, Nicolas Dejenne (Paris III Sorbonne-Nouvelle), Maishy Charan (*Delhi University*), Innamburan Raja (retraité), Divya Kumar-Dumas

(*Pennsylvania University*), Shubha Shanthamurthy (*Oxford University*), Anil Kumar (*ASI Chennai*). Cet événement était financé par l'EFO, le CEIAS et le Pres Hésam.

En 2015, le « Classical Tamil Summer Seminar » a eu lieu du 10 au 28 août. Chaque journée était divisée en deux parties avec deux séances de lecture d'un texte principal le matin, et avec les séances de l'après-midi consacrées à d'autres textes de genres différents. T. Rajeswari, qui en prépare une édition critique, a animé la lecture de la poésie du *Kurincippattu* les matinées des deux premières semaines. Les matins de la troisième semaine étaient dédiés à un texte fondamental du corpus dévotionnel shivaïte, le *Tiruvacakam* de Manikkavacakar (IX<sup>e</sup> siècle), qui a été présenté par Jean-Luc Chevillard. Les après-midis, il y avait plusieurs créneaux pour l'étude des textes suivants : *Manimekalai* (G. Vijayavenugopal), *Muttollayiram* (Giovanni Ciotti), *Tolkappiyam Collatikaram* (Victor D'Avella), *Tolkappiyam Porulatikaram*, *Meyppattiyal* (Indra Manuel) et *Viracoliyam* (K. Nachimuthu).

Le 3<sup>e</sup> atelier NETamil a eu lieu dans le centre de Pondichéry de l'EFO du 2 au 12 février 2016. Pendant deux semaines, les chercheurs du réseau NETamil de collaboration et plusieurs invités ont examiné diverses formes et aspects de l'interaction multilingue en Inde du Sud, impliquant le tamoul, le sanskrit, le manipravalam, le télougou, le kannada, le malayalam et l'arabe. Les participants de l'atelier étaient : Eva Wilden (université de Hambourg), Dominic Goodall, S.L.P. Anjaneya Sarma, S.A.S. Sarma, R. Sathyanarayanan, G. Vijayavenugopal, (EFO Pondichéry), Suganya Anandakichenin, M. Prabhakaran, T. Rajarethinam (NETamil, Pondichéry), Emmanuel Francis, J.-L. Chevillard (CNRS, Paris), Jonas Bochoholz, Giovanni Ciotti, Victor D'Avella (*Centre for the Study of Manuscript Cultures*, Hambourg), Sivan Goren (*Hebrew University of Jerusalem*, Israël), Naresh Keerthi (*Indian Institute of Advanced Studies*, Bangalore), Thomas Lehmann (université de Heidelberg, Allemagne), Erin McCann (*McGill University*, Canada), K. Nachimuthu (*Central University of Tamilnadu*, Tiruvarur), Katherine Young (*McGill University*, Montréal, Canada), (CNRS, Paris).

## Autres

Le 18 novembre 2015, l'EFO a signé une convention (MOU) avec la *Central University of Tamil Nadu*, Tiruvarur, Tamilnadu, pour encourager et soutenir des travaux de collaboration pour la promotion de nouvelles idées et méthodologies de recherche, en particulier dans le domaine des études tamoules et en indologie (couvrant le tamoul, le sanskrit, l'histoire, l'histoire de l'art, l'anthropologie et autres disciplines reliées). Avec la signature de cette convention, l'EFO peut offrir jusqu'à 2 bourses doctorales à des doctorants en tamoul dans le cadre du projet NETamil, financé par un *ERC Advanced Grant* (N° 339470), intitulé « Going from Hand to Hand: Networks of Intellectual Exchange in the Tamil Learned Traditions » et dirigé par Eva Wilden. Une bourse de 3 ans a été accordée en décembre 2015 à Mlle G. Vinotha, qui poursuit ses études doctorales à Tiruvarur sur le thème suivant : « Poets of *Kuruntokai*: Linguistic, Literary, Dialectological study and Textual criticism with special reference to 133 selected poems of Avvaiyar ».

Un groupe d'enseignants et d'étudiants du *Government Sanskrit College* à Thripunithura, Kerala, est venu visiter le Centre EFO de Pondichéry dans le cadre d'un programme de motivation intitulé « Walk with a Scholar » organisé par le *Collegiate Education Department* de Kerala. S.A.S. Sarma leur a montré le Centre et Hugo David et Dominic Goodall leur ont fait des présentations sur « An Authentic Unpublished Work of Sankara » et sur « The Transmission of the Raghuvamsa » respectivement.

**CENTRE DE PUNE**

Le Centre EFEO de Pune (état du Maharashtra), grande ville universitaire de l'Inde occidentale, a été créé en 1964. L'implantation de l'EFEO sur le campus du Deccan College, institut d'enseignement et de recherche, a été officialisée par la signature d'une convention entre les deux institutions en octobre 1997. Destinés à l'origine à promouvoir les études sur les langues et littératures indo-aryennes modernes, conduites par Charlotte Vaudeville et Françoise Mallison, ces locaux mis à la disposition de l'EFEO servent aujourd'hui de base logistique à des enseignants-chercheurs de l'École, à des chercheurs associés travaillant dans la région, ou encore à des boursiers de l'institution.

Le Centre a accueilli, depuis le début des années 1990, des projets de recherches sur les traités sanskrits de logique et d'exégèse (Gerdi Gerschheimer), sur les religions contemporaines (Catherine Clémentin-Ohja), sur la langue marathe (Jean Pacquement) et sur l'histoire des mathématiques (François Patte).

*Responsable : Valérie Gillet*



Temple excavé dans un rocher au nord du temple du Rivage, Mahabalipuram, Tamil Nadu, Inde (cliché Valérie Gillet, 2016)



Le démon Mahisha tué par la déesse sculpté sur l'arrière du temple excavé (ci-dessus) dans un rocher au nord du temple du Rivage, Mahabalipuram, Tamil Nadu, Inde (cliché Valérie Gillet, 2016)

## MYANMAR

### CENTRE DE YANGON Présentation

En mars 2016, le bureau de l'EFEQ à Rangoun est enfin ouvert. Ses bureaux occupent deux pièces dans une construction temporaire : une pièce large, où travaillent P. McCormick et son assistante, Khin Khin Zaw, et une seconde qui fait office de bibliothèque. Les visiteurs pourront travailler dans l'un ou l'autre espace et utiliser les équipements. L'EFEQ a passé un accord avec l'Institut français de Birmanie, où se trouvent ses bureaux, au sujet des droits et responsabilités relevant de la coopération entre les deux organisations, l'occupation de l'espace et les dépenses diverses. À l'heure actuelle, les bureaux ne sont pas entièrement meublés et ne peuvent encore être totalement fonctionnels. Madame Liger-Belair se rendra sur site pour rencontrer les représentants de l'IFB afin de finaliser l'accord entre les deux institutions.

Pendant la transition gouvernementale en mars 2016, les ministères birmans ont ralenti voire suspendu leur activité. Un nouveau ministre de la Culture a été nommé et plusieurs autres ministres du précédent gouvernement ont été remplacés. P. McCormick a soumis un projet de mémorandum à Daw Lei Lei Hswei, contact de l'EFEQ au ministère de la Culture. Cette dernière a invité l'École à soumettre son projet par l'intermédiaire de l'ambassade de France. À cette fin, P. McCormick a rencontré M. Olivier Richard, le nouvel ambassadeur de France, et M. Sébastien Bris de l'IFB. Tous deux ont assuré de leur soutien dans cette procédure, mais ont aussi conseillé d'attendre la fin de la période de transition politique en Birmanie.

Un effort a été fait pour faire connaître l'EFEQ localement et internationalement. Les projets de recherche continuent de se concentrer sur l'histoire, l'ethnicité et le langage. P. McCormick a donné plusieurs conférences internationales et s'est rendu dans plusieurs institutions internationales et locales, telles les universités de Rangoun et de Mandalay.

### Personnels/ partenariats

- Patrick McCormick ;
- Mme. Khin Khin Zaw, assistante scientifique.

Partenariat informel/coopération :

- Institut français de Birmanie : chercheurs locaux, dont Aurore Candier (CASE), Christophe Munier (Sorbonne), Maxime Boutry, Bénédicte Brac de la Perrière (CNRS), François Tainturier (Inya Institute), Ni Ni Khet et Rémi Nguyen.
- Département d'Histoire, *University of Rangoon* : Zaw Linn Aung.
- Département d'Anthropologie, *University of Mandalay* : Thida Htwe Win (recteur).
- *Universities Central Library* et *University Library, University of Rangoon* : Daw Ni Ni Naing.
- *Asia Foundation*, Rangoon : Matthew Arnold.

- *Burma Studies Group, Northern Illinois University* : Catherine Raymond.
- *Center for Social Science and Sustainable Development et Center for Ethnic Studies and Development, Chiang Mai University* : Chayan Vaddhanaputi.
- Département de linguistique comparative, université de Zurich : Mathias Jenny.
- Département d'Histoire, *National University of Singapore* : Maitrii Aung-Thwin.
- *Whittier College (Whittier, USA)*: Jason Carbine.
- *British Academy*, Londres.

## Projets de recherche

Les recherches du centre de Rangoun sont toujours axées sur l'histoire de la Birmanie et des Môn et insistent en particulier sur les questions d'ethnicité et d'historiographie. Patrick McCormick est de même toujours impliqué dans un projet de trois ans portant sur l'histoire des contacts linguistiques en Birmanie et dans les pays voisins. Deux nouveaux projets ont vu le jour. Le premier consiste à travailler activement à la fondation d'un consortium de recherche universitaire. Le second vise à numériser puis à mettre en ligne un corpus d'inscriptions birmanes anciennes.

## Centre franco-birman pour la Recherche académique

Ce centre sera un consortium d'institutions françaises, dont l'INALCO, le CNRS-CASE, l'Irased, comptant parmi leurs membres des chercheurs s'intéressant de près ou de loin à la Birmanie. L'EFEO étant, parmi ces institutions, la seule ayant un centre établi à Rangoun, elle a pour vocation de créer un espace pour les accueillir. Bien que le projet suscite l'intérêt des institutions susmentionnées, aucune ne peut cependant garantir un apport financier permanent au consortium. En revanche, elles pourront participer aux frais généraux du centre de Rangoun si leurs membres reçoivent des subventions pour entreprendre des recherches dans le pays. Le centre EFEO continue cependant d'accueillir et d'aider les collègues en visite en Birmanie.

Parallèlement, l'hôte de l'EFEO, l'IFB (sous la responsabilité de l'ambassade de France en Birmanie), a dressé une liste des chercheurs spécialistes de la Birmanie aussi bien francophones – basés en France ou en Asie – qu'anglophones (en particuliers les chercheurs internationaux et locaux basés en Birmanie). En octobre 2015, l'IFB a organisé une série de conférences et de séminaires auxquelles des expatriés et des chercheurs furent invités. Le 28 novembre, P. McCormick et d'autres chercheurs ont organisé un séminaire sur le thème des continuités culturelles et du changement. Le 2 décembre, l'IFB a organisé une conférence plus importante, ouverte au public, où chaque participant a présenté brièvement son sujet d'expertise à un auditoire composé d'universitaires birmans et de membres de la presse.

De nouveaux contacts ont été pris localement pendant cette période, et notamment avec le recteur de l'université de Mandalay ainsi que des membres du département d'anthropologie avec lesquels P. McCormick a mené des recherches de terrain en janvier 2016, comme il l'a décrit dans son rapport individuel.

P. McCormick participera à la seconde conférence internationale sur l'archéologie sud-est asiatique (30 mai-2 juin 2016) organisée par le SEAMEO-SPAFA à Bangkok. Il rencontrera à cette occasion des collègues vivant dans la région, dont la Birmanie, mais qui travaillent la plupart du temps sur le terrain.

## Building an Online Corpus of Old Burmese Inscriptions

En collaboration avec d'autres membres de l'EFEO, de chercheurs birmans et du directeur du projet SEALANG ([www.sealang.net](http://www.sealang.net)), le centre EFEO a commencé de mettre en ligne et en accès public un corpus d'inscriptions birmanes anciennes. Ce corpus, qui remonte au X<sup>e</sup> siècle environ,

a été publié en six volumes sous le titre *Epigraphica Birmanica*. Depuis la première édition, au milieu du xx<sup>e</sup> siècle, un volume supplémentaire a été publié et beaucoup d'autres inscriptions ont été découvertes. Le projet doit évoluer en plusieurs étapes, en travaillant sur les sources disponibles.

Le projet en est toujours à la phase d'informatisation des données. Les compétences de Daw Khin Khin Zaw en informatique ont nécessité plus de temps que prévu. Nous n'avons pu trouver d'autre assistance pour l'aider dans ce travail (la phase de transition en Birmanie a provoqué des changements sur le marché de l'emploi et il est désormais difficile de trouver des personnes qui acceptent de travailler en CDD). Le soutien de nos partenaires, incluant Arlo Griffiths, est toujours actif.

#### Autres

En novembre 2015, le gouvernement suisse a consulté P. McCormick sur le sujet des réfugiés Rohingya de Birmanie.

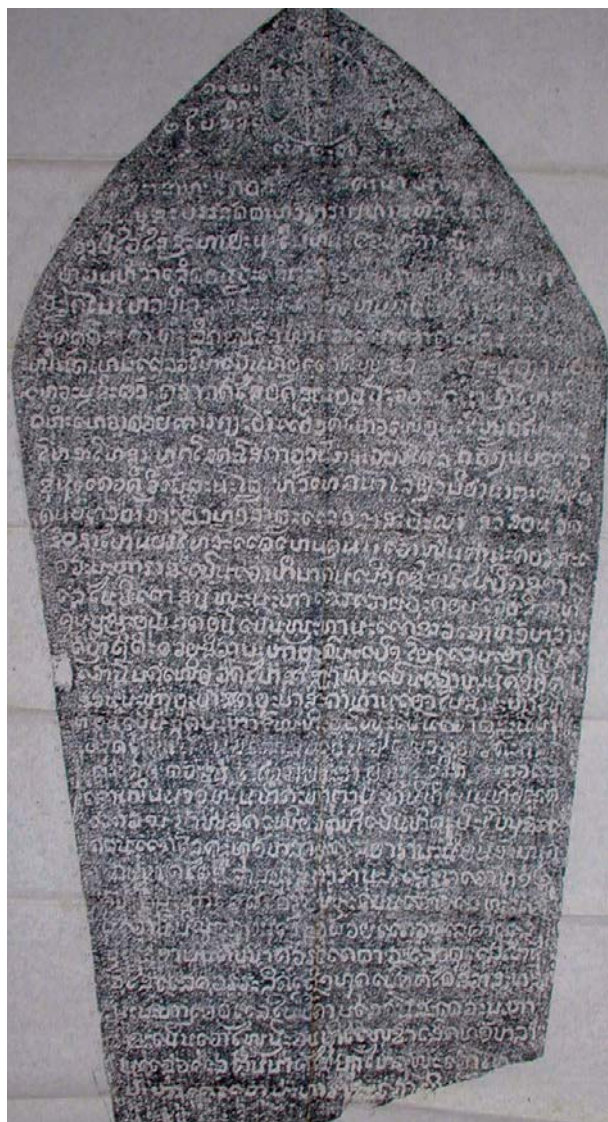
*Responsable : Patrick McCormick*



Nouveau Centre EFEO de Yangon, Myanmar (cliché Valérie Liger-Belair, juin 2016)



Inscription en thaï du  
Nord sur le socle d'un  
Buddha de bois, laqué  
et doré (cliché François  
Lagirarde)



Estampage d'une des plus  
anciennes inscriptions du Lan  
Na septentrional (18 janvier  
1459), conservée depuis 1915  
à Hanoï, après avoir transité au  
Laos (cliché Michel Lorrillard).

## THAÏLANDE

### **CENTRE DE BANGKOK Présentation**

Le Centre EFEO de Bangkok est installé depuis 1997 au Centre d'Anthropologie Sirindhorn (SAC), un institut de recherche relevant du ministère thaïlandais de la Culture. Cette installation repose sur un projet de coopération quadriennal intitulé *Heritages: concepts, contexts and narratives* (2015-2018) agréé par le TICA (l'Agence de coopération internationale du ministère des Affaires étrangères thaïlandais) qui a été renouvelé à la fin de l'année 2015 à l'issue d'une série d'entretiens menés par le responsable de Centre avec tous les collègues concernés et nos partenaires thaïs, notamment du SAC.

### **Personnels/ partenariats**

Trois enseignants-chercheurs de l'EFEO étaient rattachés au Centre EFEO de Bangkok de 2015 à 2016 : C. Pottier (maître de conférences en charge du centre), P. Skilling (directeur d'études) et P. Pichard (chercheur associé, en résidence à Bangkok jusqu'en mars 2016).

Les recherches des enseignants-chercheurs du Centre de Bangkok concernent notamment les études bouddhiques, tant sur le plan local que régional. Le Centre participe aussi à d'autres programmes traditionnels de l'EFEO, concernant notamment l'archéologie, l'architecture et l'épigraphie du monde khmer. Comme F. Lagirarde, P. Pichard et C. Pottier collaborent au projet de « Corpus des inscriptions khmères » dirigé par Gerdi Gerschheimer (directeur d'études de l'EPHE).

Le secrétariat et la documentation du Centre EFEO de Bangkok ont été assurés par M. Surakarn Thoesomboon. M. Wisitthisak Sattaphan, vacataire diplômé de l'université Silapakorn et spécialiste de la paléographie et des littératures thaïes anciennes, a assisté les enseignants-chercheurs dans leurs travaux de philologie et d'épigraphie.

Dans le cadre de la longue campagne de rénovation du bâtiment du Centre d'Anthropologie Sirindhorn entrepris en 2013, les bureaux de l'EFEO et Aséanie ont été réaménagés en 2015 au sixième étage dans un bureau commun, puis un second bureau adjacent nous a été alloué en janvier (2016) offrant un espace supplémentaire de stockage et de réunion.

Les partenariats en Thaïlande sont ouverts avec les grandes universités de la capitale (Silapakorn, Chulalongkorn), les institutions dépendantes du ministère de la Culture (Centre d'Anthropologie Sirindhorn, Département des Beaux-Arts) et des institutions internationales basées localement (SPAFA-SEAMEO, UNESCO) mais les enseignants-chercheurs du Centre EFEO de Bangkok, tournés vers le régional et engagés scientifiquement dans la logique de réseaux universels, entretiennent des liens étroits avec de nombreuses institutions des pays proches ou lointains. On peut citer le Laos, le Vietnam, le Cambodge, le Myanmar, la Corée du Sud, la Corée du Nord, l'Inde et la Russie. P. Skilling, C. Pottier et P. Pichard ont été particulièrement actifs dans ces réseaux d'échanges internationaux tissés entre

## Projets de recherche

le Japon, la Chine, l'Australie, le Sri Lanka, l'Inde, le Népal, l'Europe et l'Amérique du Nord (voir leurs rapports personnels).

Les projets de recherche du Centre EFEO de Bangkok reposent sur deux axes principaux, d'une part la philologie, la littérature et l'épigraphie (P. Skilling et F. Lagirarde), d'autre part l'architecture et l'archéologie (P. Pichard, C. Pottier et P. Skilling). Le projet agréé au titre de la coopération porte sur le thème général des documents fondamentaux pour l'historiographie thaïlandaise et explore de nouveaux aspects du patrimoine. L'approche philologique que constitue l'étude des textes transmis par les manuscrits et les inscriptions s'accompagne d'études anthropologiques, architecturales et archéologiques.

Cette année, Pierre Pichard a poursuivi son étude de l'architecture en Asie du Sud-Est et du Sud et ses travaux en matière d'étude, d'inventaire et de conservation du Patrimoine. Outre plusieurs prospections sur divers sites de Thaïlande, il est intervenu à Vat Phu au Laos (missions FSP) et à Pagan en Birmanie (missions UNESCO).

C. Pottier a développé son programme scientifique portant sur l'étude des formes urbaines lors de l'émergence des premiers États (v<sup>e</sup>-ix<sup>e</sup> siècles apr. J.-C.) et l'analyse de la distribution et de la variabilité des développements territoriaux anciens du centre et du nord-est de la Thaïlande. Plusieurs missions de terrain ont aussi porté cette année encore sur les sites monumentaux de Lopburi, Phimai, Phanom Rung et Phanom Wan. Et de nouvelles prospections ont été réalisées avec A. Desbat (CNRS UMR 5138) sur des sites de production de céramique confirmés ou inédits, tels que Ban Kruat, Ban Ya Kha et Ban Sawai, où des collectes de surface ont été réalisées afin de mener une série d'analyses compositionnelles dans le cadre de la mission archéologique CERANGKOR. En parallèle à ses travaux et à d'autres engagements internationaux de l'EFEO à l'étranger (mission archéologique MAEE à Angkor, mission archéologique MAEE en RPD de Corée, codirection du *Greater Angkor Project*, mission d'expertise pour l'AFD dans le cadre d'un projet « Patrimoine et développement durable » sur le site d'Anuradhapura [20-24 mars], etc.), C. Pottier a poursuivi au Centre EFEO de Bangkok les collaborations existantes avec le Centre d'anthropologie Sirindhorn, ainsi que ses collaborations avec le « Corpus des inscriptions khmères » (EFEO-EPHE) et avec la revue *Aséanie* dont il est codirecteur et qui a concerné cette année deux numéros dont un double.

P. Skilling travaille sur le terrain des musées nationaux, des musées locaux, des sites archéologiques et des monastères pour y étudier les inscriptions qu'ils conservent et en réaliser des estampages et des photographies en vue de leur édition et traduction. Cela comprend les inscriptions en thaï, en sanskrit et en pali, dans diverses écritures et diverses époques, de l'époque de Dvaravati à Sukhothai et Ayutthaya jusqu'à l'époque de Bangkok. P. Skilling prépare tout spécialement un « Corpus des inscriptions en pali de Thaïlande ». En collaboration avec son collègue Santi Pakdeekham (université Sinakharin Wirot, Bangkok), P. Skilling a poursuivi l'étude des inscriptions (en langues pali, sanskrit et thaï) et manuscrits (en pali et en thaï) de la Thaïlande et de la région. Avec le support de la Fondation Henry Ginsburg (Bangkok) ils ont continué à numériser les collections de manuscrits de la période Ayutthaya dans les temples de la province de Surat Thani. Ils étudient actuellement et vont bientôt publier un catalogue très rare d'une collection de manuscrits palis de la période d'Ayutthaya pour améliorer la connaissance de la circulation de la littérature Pali en Thaïlande. En outre, Peter Skilling et Santi Pakdeekham ont continué leurs enquêtes de terrain sur les collections de manuscrits conservés dans les provinces voisines de

### Service(s) de documentation

Bangkok, surtout dans les provinces de Phetchaburi et Samut Songkhram. Ils ont numérisé un manuscrit enluminé sur papier (un leporello) conservé dans le temple Wat Khao Yisan. Avec son collègue Santi Pakdeekham, P. Skilling est aussi engagé dans l'étude et la numérisation de peintures murales thaïes, réalisées avec des fonds du *Henry Ginburg fund* en vue de préserver et de rendre accessibles des peintures murales et des collections de manuscrits de temples Thaïs. Ils ont formé une équipe et dirigé nombre de travaux de terrain dans les provinces voisines de la capitale, afin de réaliser des documentations photographiques dans les temples.

Les collections du Centre EFEO de Bangkok sont gérées par la bibliothèque du Centre d'Anthropologie Sirindhorn (SAC) et sont accessibles au public six jours sur sept. Le Centre EFEO possède sa propre cellule d'édition qui publie, en particulier, la revue *Aséanie* à raison de deux numéros par an. Un accord avec la *Siam Society* a été conclu en 2005 pour un projet de numérisation des manuscrits. Une numérisation progressive des collections photographiques de F. Lagirarde et de P. Pichard pour une inclusion future dans les photothèques de l'EFEO (Thaïlande, Laos, Cambodge, Myanmar, Inde, Népal, Bhoutan) est également en cours. Cette année, P. Pichard a remis aux autorités du Myanmar l'ensemble de son fonds photographique sur Pagan (19700 photos, de 1975 à 1996) dont les négatifs ont été digitalisés par le centre EFEO de Pondichéry. Par ailleurs, Armelle Ninnin a poursuivi à la photothèque de l'EFEO à Paris des travaux d'indexation détaillée qu'elle avait entrepris lors du stage qu'elle avait réalisé à Bangkok en 2015. Rappelons enfin que la collection de manuscrits numériques du nord de la Thaïlande développée par F. Lagirarde avec le SAC est consultables à l'adresse : [http://www.efeo.fr/lanna\\_manuscripts/](http://www.efeo.fr/lanna_manuscripts/).

### Publications

Le Centre a publié le volume 32 de la revue *Aséanie* alors que le prochain numéro 33 (double) est en voie d'achèvement (publication prévue rentrée 2016). Cette revue est éditée par le SAC et par le Centre EFEO de Bangkok qui bénéficie d'une aide en nature du SAC (bureau, téléphone, accès Internet) et en espèces de l'IRD et de l'EFEO. *Aséanie* demeure un lien bien visible et régulier entre ces partenaires, et permet de mettre en évidence le bon fonctionnement des réseaux scientifiques de l'EFEO.

### Articles (revues à comité de lecture)

SONNEMANN T.F., O'REILLY D., CHHAY R., FLETCHER R., POTTIER Christophe (2015), « The Buried Towers of Angkor Wat », in *Antiquity* 89 348 : 1420–1438 doi:10.15184/aqy.2015.179.

FLETCHER R., POTTIER C., EVANS D., CHHAY R. (2015), « Angkor Wat: an introduction », in *Antiquity* 89 348 : 1388–1401 doi:10.15184/aqy.2015.178

SKILLING Peter (2011), « Stûpas, Asoka, and Buddhist nuns: Early Buddhism in Ujjain and Malwa » in *Bulletin of the Asia Institute*, New Series, Vol. 25, p. 157-173. Publié en 2015.

SKILLING Peter (2015), « Praising the Buddha: Stotras in Mahâyâna Dharmaparyâyas » in *Journal of Buddhist Studies*, XII (2014–2015), Centre for Buddhist Studies, Sri Lanka and The Buddha-Dharma Centre of Hong Kong, p. 1-61.

SKILLING Peter et PAKDEEKHAM Santi (2015), « Wat Yothanimit Inscription of Chaophraya Phrakhleng (No. 158), commemorating the foundation of the town of Chantaburi and Wat Yothanimit, (Studies in the Epigraphy of Thailand Part IV: Inscriptions from the Ayutthaya, Thonburi, and Ratanakosin Periods) » in *Aséanie: Sciences humaines en Asie du Sud-Est* 32 (décembre 2013), p. 185-200.

SKILLING Peter (2015), « The Circulation of Artefacts Engraved with “Apramâda” and Other Mottos in Southeast Asia and India: A Preliminary Report » in *Annual Report of the International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 2014*. Vol. XVIII, Tôkyô, The International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University, p. 63-77 et Pl. 7-10.

SKILLING Peter (2015), « An Untraced Buddhist Verse Inscription from (Pen)insular Southeast Asia » in C. Lammerts (ed.), *Buddhist Dynamics in Premodern and Early Modern Southeast Asia*, Singapore, Institute of Southeast Asian Studies, p. 18-79.

SKILLING Peter (2015), « Foreword » in N. Appleton and S. Shaw (tr.), *The Ten Great Birth Stories of the Buddha: the Mahanipata of the Jatakattavannana Vol. I [a book dedicated to H.R.H. Princess Maha Chakri Sirindhorn]*, Chiang Mai, Silksworm Books / Bangkok, Chulalongkorn University Press, p. xix-xxvi.

POTTIER Christophe (2016), « Le Roi dans le temple : le cas de Jayavarman VII de Phimai à Angkor », in *Bulletin des Études Indiennes* 33, (2015), p. 419-461.

POTTIER Christophe, SOUTIF D. (2016), « De l'ancienneté de Hariharâlaya. Une inscription préangkorienne opportune à Bakong », in *BEFEO* 100 (2014), p. 147-166.

FRELAT M., SOUDAY C., BUCHET N., DEMETER F., POTTIER Christophe (2016), « Corrigendum for The Bronze Age necropolis of Koh Ta Meas: insights into the health of the earliest inhabitants of the Angkor region » in *Bulletins et Mémoires de la Société d'Anthropologie de Paris, BMSAP*, 1-2 doi 10.1007/s13219-015-0139-4.

SKILLING Peter (2016), « Chanting and Inscribing: The “Condensed Tripitaka” in Thai Ritual » in « *Guiding Lights* » for the « *Perfect Nature* »: *Studies on the Nature and the Development of Abhidharma Buddhism. A Commemorative Volume in Honor of Prof. Dr. Kenzo Mitomo for his 70<sup>th</sup> Birthday*, Tôkyô, Sankibo Busshorin, p. (1)-(35), et p. 928-962.

SKILLING Peter et VON HINÜBER Oskar (2016), « An Inscribed Kusana Bodhisatva from Vадnagar » in *Annual Report of the International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 2015*. Vol. XIX, Tôkyô, The International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University, p. 21-28 et pl. 7.

SKILLING Peter et SAERJI (2016), « How the Buddhas of the Fortunate Aeon First Aspired to Awakening: The *purva-pranidhanas* of Buddhas 251-500 » in *Annual Report of the International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 2015*. Vol. XIX, Tôkyô, The International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University, p. 149-192.

POTTIER Christophe (accepté 2013, à paraître), « Reinventing Angkor: a paradigm for archaeological research in Southeast Asia? », in B. BAILLIE (éd.), *Angkor: Heritage, Tourism and Development*, ICAHM's book series, Springer Press, London.

POTTIER Christophe, R. FLETCHER, B.M. BUCKLEY, C. et S.-Y. WANG (2016, sous presse), « Monsoon extremes and society over the past millennium in mainland Southeast Asia: The case of Angkor ». in H. WEISS, (éd.) *Abrupt Climate Change and Societal Collapse*, Oxford University Press.

POTTIER Christophe (coord.) (à paraître), Dossier « Les monastères khmers et le béton : un vieux problème toujours d'actualité? », in *Aséanie* 33, année 2014.

POTTIER Christophe (éd.) (à paraître), « Bernard Philippe Groslier : Fouilles du palais royal d'Angkor Thom - Campagne 1958. Rapport préliminaire », in *Aséanie* 33, année 2014.

POTTIER Christophe (à paraître), « Introduction au Rapport de fouilles de 1958 au palais royal d'Angkor Thom et autres digressions palatiales », in *Aséanie* 33, année 2014.

**Rapports**

POTTIER Christophe (à paraître), « Nouvelles données sur les premières cités angkoriennes », in *Comptes-rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, année 2014.

POTTIER Christophe et al. (2015), *MAFKATA - Rapport de la campagne (2015)*, 83 p.

CHABANOL É., POTTIER Christophe et al. (2015), *Rapport de Mission Archéologique à Kaesŏng en République Populaire Démocratique de Corée (RPDC)*, 82 p.

DESBAT A., POTTIER Christophe et al. (2015), *CERANGKOR, Recherches sur les ateliers de potiers angkoriens*, 72 p.

**Valorisation (conférences, colloques, expositions, etc.)**  
**Organisation de colloques, conférences**

Les membres du Centre de Bangkok ont co-organisé plusieurs conférences et expositions avec leurs partenaires thaïlandais et français.

Peter Skilling co-organise avec Nalini Balbir le *Second International Pali StudiesWeek* du 20 au 23 juin 2016 à l'École pratique des Hautes Études (EPHE).

Christophe Pottier était le commissaire de l'exposition *Des Hommes et des Temples*, du 26 mars au 6 juin 2016 à l'Alliance française de Bangkok, inaugurée par S.A.R. la Princesse Maha Chakri Sirindhorn le 25 mars en compagnie de Pierre Pichard. Cette exposition est transférée le 30 juin 2016 pour un mois d'accrochage au département d'architecture de l'université Silpakorn, puis en août 2016 à l'université de Chulalongkorn à Bangkok. Après la rentrée, elle sera enfin exposée à Chiang Rai avant de regagner le centre EFEO de Chiang Mai. Une version numérique de cette exposition est disponible sur le site de l'EFEO depuis mars 2016.

À la *Siam Society* de Bangkok dont il est membre du Conseil de direction depuis 2013, C. Pottier a organisé la soirée-conférence en l'honneur de Pierre Pichard intitulée *Monument Conservation in Asia, Festschrift Seminar Honouring Pierre Pichard*, le 31 Mars 2016 inaugurée par S.Exc. Vira Rojpojchanarat, Ministre de la Culture. À cette occasion, l'EFEO a aussi organisé une projection d'une sélection de dessins de Pierre Pichard, alors que le département des Beaux-Arts (FAD) a réalisé un fascicule de 44 pages en l'honneur de Pierre Pichard pour lequel le centre de l'EFEO a fourni de nombreuses illustrations photographiques, et que l'UNESCO a spécialement réalisé un DVD en édition Open Access rassemblant les huit volumes de l'œuvre monumentale de Pierre Pichard *Pagan: inventaire des monuments*.

La *Siam Society* a accueilli Damian Evans (EFEO Siem Reap) le 4 février 2016 pour une présentation intitulée « Using Airborne Laser Scanning to Uncover, Map and Analyse Ancient Landscapes in Cambodia & Beyond ». La *Siam Society* a aussi invité Christophe Pottier à donner une présentation intitulée « Ayutthaya at Angkor: an archaeological perspective » le 15 octobre 2015 dans le cadre de la série de conférences en l'honneur de S.A.R. la Princesse Maha Chakri Sirindhorn, *The Renaissance Princess Distinguished Scholar Lecture Series*, dont la publication est prévue en 2016.

Dans le cadre de sa coopération avec les volontaires du Musée National de Bangkok, Christophe Pottier a donné une conférence : « Notes on the King's place in the temple: Jayavarman VII from Phimai to Bayon », le 11 février 2016.

**Participation**  
**à colloques ou séminaires**

POTTIER Christophe (2015), « Travaux récents et perspectives de la mission MAFKATA », à la 24<sup>e</sup> Session Technique du CIC, Siem Reap, les 4 et 5 juin.

POTTIER Christophe (2015), « The EFEO Contributions in the Field of Social Sciences in Asia », *Royal Golden Jubilee Ph.D. (RGJ-Ph.D.) Congress XVI «ASEAN: Emerging Research Opportunities»*, à Pattaya, le 11 juin.

POTTIER Christophe (2015), « Heritage and Cultural Tourism Management », colloque *A Seminar and Workshop on Cultural Tourism Management in ASEAN*, université Silpakorn, Bangkok, le 1<sup>er</sup> juillet.

POTTIER Christophe (2015), « From hospital to cemetery: Life and death beyond a religious foundation of Jayavarman VII » avec Armand Desbat du CNRS, in panel 9 « Archaeologies of religion: material approaches to the study of belief systems in Southeast Asia » 15<sup>e</sup> conférence internationale *European Association of Southeast Asian Archaeologists (EurASEAA)*, université Paris Ouest Nanterre La Défense (Paris X), le 7 juillet.

POTTIER Christophe (2015), « In or out?: Reflexions on temple enclosures and settlements », in panel 35 « Angkor beyond temples, a countercurrent archaeology », 15<sup>e</sup> conférence internationale *European Association of Southeast Asian Archaeologists (EurASEAA)*, université Paris Ouest Nanterre La Défense (Paris X), le 8 juillet.

SKILLING Peter (2015), « Phetchaburi wood-panel painting: rare scenes from the narrative of Buddha's life », communication à la conférence internationale *Buddha's biography-Buddhist legends*, organisée par l'université Chulalongkorn, Bangkok, Thaïlande, les 18 et 19 juillet.

SKILLING Peter (2015), « Reading the Vatthu-gatha of the Parayana on the ground: The ancient routes of Central India, presenting research based on Pali texts and archaeological evidence », communication à l'université Dongguk, Séoul, Corée, le 21 septembre.

SKILLING Peter (2015), « Interrogating 'Dvaravati Civilization' – What, when, where (and why) ?, an overview of, and questions about, the culture of Central Siam, CE 500-1000 », communication à l'université de Californie (Berkeley), Berkeley, CA, USA, le 30 septembre.

POTTIER Christophe (2015), « Ayutthaya at Angkor: an archaeological perspective », lors de *The Renaissance Princess Distinguished Scholar Lecture Series*, série de conférences en l'honneur de S.A.R. la Princesse Maha Chakri Sirindhorn, Siam Society, Bangkok, le 15 octobre.

SKILLING Peter (2015), « Pancatraya: the Sutta the Theras forgot », communication au 3<sup>rd</sup> *Agama seminar of the Agama Research Group: Research on the Madhyama-Agama, Dharma Drum Institute of Liberal Arts*, Jinshan, Taipei, Taiwan, le 23 octobre.

POTTIER Christophe (2015), « Recent MAFKATA archaeological campaigns in the area of Baray Toek Thla », présentation au siège de l'APSARA à Siem Reap, le 30 novembre.

SKILLING Peter (2016), « La Loubère's 'Life of Devadatta': A Lost Ayutthaya Manuscript? », communication à l'atelier de travail *Past and Present of the Future: Temporal Dynamics in Thai Buddhism*, en coopération avec le *Graduate Program in Sociology and Anthropology* de la faculté des sciences sociales de l'université de Chiang Mai, Chiang Mai, Thaïlande, le 28 janvier.

POTTIER Christophe (2016), « Seeing Angkor under forest », présentation au *Rotary Club Bangkok*, 4 février.

POTTIER Christophe (2016), « From production to consumption sites: the case of an hospital in Angkor and the hegemony of Buriram ceramics », au séminaire *Recent advances in Khmer stonewares research*, centre EFEO Bangkok et Sirindhorn Anthropology Centre (SAC), le 17 février.

POTTIER Christophe (2016), « Applications of Lidar for Uncovering and Managing Ancient Archaeological Landscapes », au séminaire *France / Sri Lanka perspectives on heritage management* organisé par l'Ambassade de France et l'AFD, Hôtel Galle Face, Colombo, le 24 mars.

SKILLING Peter (2016), « Mapping Buddhist Ritual Through Clay Tablets », communication au symposium *Moving Objects: Authorship, Ownership and Experience in Buddhist Material Culture*, organisé par le musée Aurora et le *Centre for Global Asia NYU Shanghai*, Shanghai, Chine, le 27 avril.

SKILLING Peter (2016), « Archaeology and Early Indian Buddhism », communication au *Center for Gandhian and Indian Studies* de l'université Fudan, Shanghai, Chine, le 30 avril.

### Conférences tenues au Centre

SKILLING Peter (2016), « Stupas and the spread of Buddhism in India: The early period », communication au *Center for Gandhian and Indian Studies* de l'université Fudan, Shanghai, Chine, le 3 mai.

SKILLING Peter (2016), « In the footsteps of Asoka: On early Buddhism in India », communication à la *Section for South Asian Languages, Department of Eastern Languages, Faculty of Arts*, de l'université Chulalongkorn, le 19 mai.

Les changements et les travaux de rénovation que connaît le Centre d'Anthropologie Sirindhorn depuis 2013 perturbent toujours l'organisation de conférences et de séminaires que le Centre EFEO de Bangkok avait développée précédemment avec le Centre d'Anthropologie Sirindhorn. Néanmoins, deux séminaires ont été organisés au *Sirindhorn Anthropology Centre* par le responsable du centre avec Trongjai Hutangkura : *Recent advances in Khmer stonewares research*, le 17 février 2016 et un *Atelier exploratoire sur l'épigraphie* le samedi 7 novembre 2015.

### Accueil (chercheurs, étudiants...)

Malgré sa taille modeste, le Centre de l'EFEO bénéficie des infrastructures du Centre d'Anthropologie Sirindhorn, notamment de ses salles de réunions et de sa riche bibliothèque, en partie en rénovation. Le centre a accueilli en stage, sous l'encadrement de Christophe Pottier : Lea Kodeih, étudiante en troisième année à SciencesPo Paris, en janvier et février 2016 pour étudier les moyens de financement des projets de recherche de l'EFEO dans la région ; et Agnès Michel, étudiante en Master 2 d'architecture à Paris-Val de Seine, en août et septembre 2015, pour contribuer aux travaux de la mission archéologique MAFKATA. Armand Desbat et Valérie Merle (CNRS Lyon II) ainsi que Hong Raneth (EFEO Siemreap) ont été accueillis au centre dans le cadre du programme CERANGKOR, pour l'étude de tessons recueillis en prospection de divers sites de production de céramiques khmères en Thaïlande (septembre 2015, février 2016).

Par ailleurs, le Centre de Bangkok a reçu la visite de Tomas Larsson (*Department of Politics & International Studies, St. John's College, University of Cambridge*), Rasmi Choosongdej (université Silpakorn), de Fabrice Demeter (Musée de l'Homme) et de Bertrand Lavédrine, directeur du Centre de Recherche sur la Conservation de la Sorbonne.

Le détail des activités est consultable sur le blog trilingue du Centre de Bangkok du site Internet de l'EFEO. <http://www.efeo.fr/blogs.php?bid=1&l=FR>.

### Formation, enseignement

P. Skilling est conférencier à l'université Chulalongkorn, Bangkok. Pendant les années 2015 et 2016 il donne occasionnellement des conférences sur le bouddhisme thaï et indien pour les programmes internationaux de la « Thai Studies » et la « Southeast Asian Studies ».

C. Pottier a participé au séminaire sur la méthodologie de la recherche de l'université de Silpakorn le 5 novembre 2015 en donnant une présentation intitulée : « The truth is in the details ».

Les enseignants-chercheurs du Centre EFEO dirigent ou suivent plusieurs étudiants et doctorants, dont deux ont soutenu leur thèse cette année : Grégory Kourilsky (EPHE), Kelly Meister (université de Chicago), Marnie Feneley et Gabrielle Ewington (université de Sydney), Juliette Augerot (université Paul Valéry-Montpellier), Sophie Biard (École du Louvre & Paris III) et Myong Duk Choi (Lyon II).

Responsable : Christophe Pottier

## CENTRE DE CHIANG MAI Présentation

Le Centre de Chiang Mai est installé depuis 1976 au bord de la rivière Ping sur un grand terrain arboré dévolu à l'EFEQ. Il est composé de deux corps de bâtiments reliés par une coursive : l'un, caractéristique des maisons anciennes du Lanna, comprend le service administratif, une salle de réunion, une aire de réception et des bureaux pour les chercheurs de passage ; l'autre, inauguré en 2011 par SAR la Princesse Maha Chakri Sirindhorn, abrite l'importante collection documentaire du Centre et une vaste salle de lecture. Longtemps spécialisé dans les études sur le bouddhisme d'Asie du Sud-Est, avec la création en 1988 du Fonds d'édition des manuscrits par François Bizot assisté par Olivier de Bernon et François Lagirarde, le Centre accueille également aujourd'hui des recherches en anthropologie et en histoire moderne et contemporaine sur la Thaïlande et les pays voisins (Myanmar et Laos notamment). Un accord de coopération avec l'université de Chiang Mai définit plusieurs champs de collaboration et précise les projets conduits en partenariat, particulièrement le projet européen SEATIDE (voir *infra*). L'infrastructure du Centre permet l'accueil d'étudiants boursiers ou de chercheurs invités ainsi que l'organisation de séminaires et de colloques.

Du fait de son rôle pivot dans le rayonnement scientifique de l'EFEQ en Asie du Sud-Est et de l'étendue de ses ressources documentaires sur la péninsule Indochinoise, le Centre a une vocation régionale.

## Ressources humaines

Le Centre de Chiang Mai a été placé sous la responsabilité d'Yves Goudineau de janvier 2013 à février 2014. Nommé directeur de l'EFEQ, il a continué à le superviser de Paris jusqu'en décembre 2014. Christophe Pottier, responsable du Centre de Bangkok, a été nommé régisseur du Centre de Chiang Mai le 1<sup>er</sup> mars 2014. Le suivi comptable a ainsi pu être assuré en pleine continuité grâce à Mme Rampa Meador, ancienne secrétaire du Centre de Bangkok désormais secrétaire à Chiang Mai, et de M. Surakarn Thoesomboon, secrétaire du Centre de Bangkok. Christophe Pottier a remis cette fonction à François Lagirarde, responsable du Centre du 31 décembre 2014 au 15 mars 2016. Depuis le 1<sup>er</sup> avril 2016 le Centre de Chiang Mai est sous la direction de M. Michel Lorrillard.

Le directeur du Centre est assisté par Rampa Meador, secrétaire, en poste depuis mars 2014. Rosakon Siriyuktanont est responsable de la bibliothèque avec Naphat Sutthichaidet pour adjointe. Sengaloun Keovanthin, autrefois localement en charge de Webmuseo et du site internet EFEQ, continue à apporter son aide depuis Paris. Thanong Loetlat, jardinier-gardien résidant sur les lieux est assisté de son épouse Aree et de Phattana Ngaotham pour l'entretien des bâtiments. Phongsathorn Buakhamphan à Chiang Mai et Wisitthisak Sattaphan (à Bangkok) tous deux spécialistes d'épigraphie et de paléographie des langues thaïes assistent François Lagirarde, Michel Lorrillard et Peter Skilling dans la recherche, la lecture et l'analyse des textes bouddhiques et des inscriptions.

## Projets de recherche

Le premier projet de recherche est celui porté de Paris par Yves Goudineau, actuel directeur de l'EFEQ. Dans le cadre de sa recherche sur la « fin des sacrifices en Asie du Sud-Est », Yves Goudineau a poursuivi ses travaux sur la base des enquêtes menées au Laos sur les rituels sacrificiels, particulièrement parmi les sociétés austro-asiatiques (Lawa, etc.).

En tant que rédacteur principal et coordinateur scientifique du projet européen SEATIDE, qui a débuté fin 2012, Yves Goudineau a assuré la mise en place de ses différents axes thématiques ainsi que celle d'une *Newsletter* et a piloté et accueilli au Centre de Chiang Mai les principales manifestations scientifiques du projet jusqu'à sa clôture (second trimestre 2016).

Le programme de François Lagirarde repose sur l'étude des histoires anthropologiques, littéraires et conceptuelles du bouddhisme d'Asie du Sud-Est. Il porte spécifiquement sur l'aire de civilisation du Lanna, l'ancien royaume indépendant du Nord de la Thaïlande et plus spécifiquement sur la collecte, la numérisation et l'analyse de manuscrits et d'inscriptions en langue thaïe du Nord. François Lagirarde a ainsi constitué une bibliothèque de plusieurs centaines de manuscrits accessibles en ligne sur le site de l'ESEO ([www.eseo.fr/lanna\\_manuscripts/](http://www.eseo.fr/lanna_manuscripts/)) qui constituent un corpus quasi complet de tous les textes appartenant au genre des chroniques traditionnelles. Il s'intéresse, à partir de ce corpus, aux traditions historiographiques bouddhiques mais aussi aux développements textuels vernaculaires inspirés des grandes catégories de la littérature bouddhique (Vinaya, Vamsa, Abhidhamma). Il y ajoute un volet manuscritologique, c'est-à-dire l'étude de la culture locale du livre.

Les résultats techniques de ces recherches menées avec deux jeunes philologues thaïlandais, lorsqu'ils ne rentrent pas dans le cadre de publications scientifiques traditionnelles, sont intégrés à la base de données « Lanna Manuscripts » du site de l'ESEO. Par ailleurs, les documents papiers sont remis à la bibliothèque du Centre. Par exemple l'édition du *Yokkapako*, long texte inédit du Wat Luang Sung Men, a été achevée et déposée dans les archives « Manuscrits du Lanna » de la bibliothèque.

Andrew Hardy, directeur d'études à l'ESEO, continue ses recherches sur les Vietnamiens de Thaïlande en supervisant la traduction d'archives locales. Un premier lot a été achevé avec une ancienne collaboratrice du *Social Research Institute* de l'université de Chiang Mai.

Enfin, Michel Lorrillard poursuit dans le nord de la Thaïlande des recherches qu'il a déjà menées dans les provinces du nord-est et dans toutes les provinces du Laos sur un ensemble de sources historiques (inscriptions, manuscrits, vestiges matériels) qui n'ont pas encore été prises en compte. Ces sources datent du <sup>v</sup><sup>e</sup> au <sup>xix</sup><sup>e</sup> siècle et intéressent des aires culturelles très distinctes, mais entre lesquelles existent des liens importants (développement favorisé par des substrats parfois très antérieurs, influences et emprunts directs, phénomènes d'acculturation). Le projet vise à redéfinir une géographie historique pour les terres continentales de la péninsule indochinoise, principalement la vallée moyenne du Mékong.

## Le projet européen SEATIDE

Le projet européen SEATIDE (« Integration in Southeast Asia: Trajectories of Inclusion, Dynamics of Exclusion »), consacré à la question de l'intégration régionale en Asie du Sud-Est et coordonné par l'ESEO, a trouvé un ancrage privilégié au Centre de Chiang Mai. C'est là qu'il a été conçu par ses neuf partenaires européens (universités de Cambridge, Hambourg, Tallinn, Milan) et sud-est asiatiques (universités de Chiang Mai, Sains Malaysia, Gadj Mada et Académie des Sciences sociales du Vietnam), c'est là aussi qu'ont été organisées à ce jour les principales manifestations scientifiques : début 2013, le lancement du projet (*kick-off meeting*), puis des séminaires mensuels avec l'université de Chiang Mai, enfin, en février 2014, les premiers ateliers de recherche réunissant la plupart des membres (60 chercheurs).

Le fait que la coordination scientifique du projet soit assurée par Yves Goudineau et que l'université de Chiang Mai « Regional Center for Social Science and Sustainable Development – RCSD – responsable : Prof. Chayan Vaddhanaphuti » soit en charge de la diffusion de ses résultats, fait *a fortiori* de Chiang Mai une sorte de centre de gravité de SEATIDE. L'éditeur local Silkworm Books, qui a déjà un projet de coédition avec l'ESEO, vient de créer une nouvelle collection « Seatide » qui commence en 2016 à éditer et à publier les résultats du projet.

### Accord de coopération avec l'université de Chiang Mai

Un accord-cadre de coopération (*Memorandum of Understanding*) entre l'ESEO et l'université de Chiang Mai (CMU), signé en janvier 2013, prévoit des collaborations dans le champ des sciences humaines et sociales, concernant notamment les études bouddhiques, les travaux d'histoire sur la péninsule Indochinoise, les recherches anthropologiques sur les groupes ethniques minoritaires et la participation à des projets communs (*Tamnan Manuscript Project*, SEATIDE, etc.). L'instauration d'une série de « distinguished lectures » ESEO-CMU est également prévue dans cet accord.

C'est dans le cadre de cette coopération que François Lagirarde a organisé la conférence *Past and Present of the Future: Temporal Dynamics in Thai Buddhism*, avec ses partenaires du « Graduate Program in Sociology and Anthropology » de la faculté des Sciences sociales de l'université de Chiang Mai, les 28 et 29 janvier 2016.

### Le service de documentation

La bibliothèque du Centre de Chiang Mai, avec plus de 47 000 ouvrages consultables auxquels s'ajoutent environ 52 000 autres documents (périodiques, notices, tirés à part, etc.), en langues régionales (thaï, lao, birman, lue, shan, etc.) et en langues occidentales, est la plus importante de l'ESEO en Asie du Sud-Est. Le nouveau bâtiment, construit en 2010 dans un style traditionnel, comprend trois magasins de grande capacité, deux bureaux, un atelier de réparation de livres endommagés et une grande salle de lecture pouvant accueillir 26 lecteurs. Les usagers ont accès à un ordinateur, disposent d'une liaison Wifi à travers le Centre et peuvent bénéficier de services de recherche bibliographique et de photocopie. Une plaquette présentant le service de documentation, publiée en français, en anglais et en thaï, est largement diffusée dans les cercles universitaires en Thaïlande et au sein de la communauté internationale concernée. Elle vient s'ajouter à la présentation des activités du Centre de Chiang Mai faite régulièrement sur le blog du site Internet de l'ESEO.

Les notices bibliographiques des ouvrages de la collection Gabaude (9853 entrées bloquées depuis des années sur un logiciel obsolète) sont désormais accessibles sur deux logiciels courants (EndNote et Zotero): l'un permet la lecture de ces notices sur Internet, l'autre a été installé sur l'ordinateur de consultation dans la salle de lecture.

Deux collections importantes ont été données à la bibliothèque. Celle de la famille Durt, désormais appelée « Fonds Hubert Durt » (541 monographies) et celle de Pierre Pichard (plus d'un millier d'ouvrages spécialisés sur l'archéologie et l'architecture) appelé « Fonds Pichard-Boudignon ».

Enfin, de juin à juillet 2015, le Centre a accueilli un jeune stagiaire étudiant en bibliothéconomie de l'université de Chiang Mai, M. Aphisit Kaewfoo. Un autre sera accueilli à la même période en 2016.

### Conférences et accueil de boursiers et de chercheurs au Centre

Le Centre, possédant en plus de la grande salle polyvalente de la bibliothèque une salle de réunion équipée, accueille régulièrement des séminaires de recherche ou des colloques, organisés soit par des institutions locales (RCSD, PHPT, facultés d'Architecture de l'université de Chiang Mai et de l'université Silpakorn-Bangkok, centre de langues de l'université de Songkhla, faculté de Droit de Thammasat, etc.) soit par des universités étrangères (*Long Island University*, *Wisconsin-Milwaukee University*, *Hambourg University*, etc.) ou par des groupes de recherche (groupe Theravada, groupe Villes orientales de l'École d'architecture Paris-Belleville, etc.).

On notera d'abord le colloque organisé par François Lagirarde (*Past and Present of the Future: Temporal Dynamics in Thai Buddhism*) avec ses partenaires du « Graduate Program in Sociology and Anthropology » de la faculté des

Sciences sociales de l'université de Chiang Mai, les 28 et 29 janvier 2016. Le colloque s'est concentré sur deux thèmes : le premier s'intitulait *Tradition: Histories of time and biographies in Thai / Tai literature and archaeology* (28 janvier 2016) et le second, *New Times: Modern Narratives in Anthropology, Sociology and History* (29 janvier 2016). En tout 21 communications y ont été présentées par des chercheurs de toutes origines dont quatre de l'EFEQ.

Des étudiants et chercheurs ont également été accueillis pour des périodes plus ou moins longues, notamment dans le cadre du projet SEATIDE, des bourses de la Fondation Ho ou des programmes de bourses de l'EFEQ.

Javier Schnake, doctorant à l'EPHE (études pali sous la direction de Nalini Balbir, boursier Ho) a séjourné huit mois au Centre pour y travailler sur une thèse intitulée « Le Dhamma par le jeu d'esprit et de la langue : Le *Vajirasaratthasangaha*, texte pali du Nord de la Thaïlande du xvi<sup>e</sup> siècle ». Son travail est particulièrement suivi par nos collègues de l'université Mahidol à Bangkok, par Peter Skilling et par le responsable du Centre, Matthew Reeder, doctorant à l'université Cornell, titulaire d'une bourse de l'EFEQ, travaille sur les politiques tributaires de la fin du xviii<sup>e</sup> et du début du xix<sup>e</sup> siècle à Bangkok, Chiang Mai, au Cambodge et à Vientiane.

Le 15 juillet 2015, l'ambassade et le consulat de France ont organisé dans la bibliothèque une soirée de réception pour une partie des Français à Chiang Mai lors de la fin du mandat de Son Excellence M. Thierry Viteau. Par ailleurs de nombreuses personnalités ont rendu visite au Centre de Chiang Mai durant la période ; citons en particulier le professeur Paul Cohen (université Macquarie, Australie), le professeur Volker Grabowsky (université de Hambourg), Mme Marie-Laure Peytel (conseiller consulaire pour la Thaïlande et la Birmanie auprès de l'Ambassade de France à Bangkok), M. Narumit Hinshiranan (ancien ministre plénipotentiaire thaïlandais à Paris, professeur à l'université de Chiang Mai). En plus de ces personnes, le Centre a également accueilli Son Excellence M. Gilles Garachon (nouvel ambassadeur de France), M. Luc Speybrouck (consul – chef de chancellerie), M. Christian Mérier (directeur de l'Alliance française de Bangkok et délégué général de l'Alliance française en Thaïlande), M. Thomas Baude (consul honoraire de France et directeur de l'Alliance française à Chiang Mai), M. Andrew Hardy et M. Jacques Leider.

(Le détail de ces visites est en partie consultable sur le blog du Centre de Chiang Mai du site Internet de l'EFEQ).

### Documentation photographique, exposition

À la suite de la mission de juin 2015 d'Isabelle Pujol, responsable de la photothèque parisienne de l'EFEQ, une convention de don et un contrat de prestation a été signé entre l'EFEQ d'une part et Otome Klein et Amina Saeju d'autre part. Le projet porte sur la numérisation des archives photographiques de Mme Klein, renseignées par Mlle Saeju, dans le but de les accueillir sur la plateforme Webmuseo de l'EFEQ.

L'exposition « Archaeology in Angkor » (photos d'archives d'Angkor présentées à l'hôtel Anantara mitoyen du Centre EFEQ du 5 au 30 mai 2015), avatar thaïlandais de l'exposition présentée au Musée Cernuschi en 2011 a été exportée à Bangkok où elle a été accueillie à l'Alliance française.

### Publications

Les actes du colloque *Imagination, Narrative, and Localization* organisé par l'EFEQ et l'université Chulalongkorn seront publiés en 2016 par la maison d'édition Silkworm Books à Chiang Mai. Le volume est dirigé par Peter Skilling et Justin McDaniel, il contient des articles de ces deux éditeurs ainsi que d'autres chercheurs de l'EFEQ (Olivier de Bernon, François

**Projets immobiliers**

Lagirarde, Jacques Leider, Liying Kuo, Nobumi Iyagana, Michel Lorrillard et Frédéric Girard).

Dans le cadre de l'entretien et du développement immobilier du Centre et de son parc arboré Éric Bogdan, l'architecte en charge de la construction de la bibliothèque ainsi que Christophe Pottier ont réalisé une étude sur les possibles extensions des espaces de travail. Une proposition reposant sur la reconstruction de la maison du gardien et la création d'une aile nouvelle, (bureau de chercheurs et salle de réunion) reliée à la bibliothèque, est à l'étude.

Enfin le responsable du Centre a pris un soin particulier, avec le nouveau jardinier engagé début 2015, à préserver et à embellir le parc arboré de l'EFEO (nouvelles plantations, élagages fréquents, abattage de grands arbres devenus dangereux, dégagement des conduits d'évacuation d'eau le long de la digue, etc.).

*Responsable : François Lagirarde et Michel Lorrillard au 1<sup>er</sup> avril 2016*



Dominic Goodall examinant une stèle - inscription K. 1028- récemment restaurée, installée dans la bibliothèque du monastère Vat Prey Veng au sud de Phnom Penh (cliché Bertrand Porte, 23 juin 2015)



Levage du piédroit sud-est de la porterie d'entrée est du temple préangkorien de Nong Din Shi, fouilles EFEO/FSP Vat Phu dirigée par Christine Hawixbrock (cliché Christine Hawixbrock, mai 2016)



Allée axiale menant à la porterie est du temple préangkorien de Nong Din Shi, vue vers l'est, fouilles EFEO/FSP Vat Phu dirigée par Christine Hawixbrock (cliché Christine Hawixbrock, 17 juin 2016)

## LAOS

### **CENTRE DE VIENTIANE Présentation**

Le Centre EFEO de Vientiane a été créé en 1993 dans le cadre d'un accord de coopération avec le ministère lao de l'Information, de la culture et du tourisme. Initialement orientée vers l'étude des textes bouddhiques, son action est aujourd'hui largement ouverte aux champs de l'histoire, de l'anthropologie, de l'archéologie et de l'histoire de l'art. Les principaux programmes de recherche en cours sont l'archéologie khmère du Sud-Laos, l'ethnographie des populations austro-asiatiques, l'inventaire et l'édition des inscriptions du Laos et l'étude de la diffusion de la littérature historique, religieuse et technique lao.

### **Personnels / partenariats *Les chercheurs EFEO***

Christine Hawixbrock, chercheur contractuel de l'EFEO, affectée depuis le 1<sup>er</sup> avril 2013 comme chercheur permanent et régisseur du Centre de Vientiane, a été nommée responsable du Centre en avril 2014, en remplacement d'Yves Goudineau, directeur. Grant Evans, professeur émérite de l'université de Hongkong, nommé en novembre 2011 chercheur associé à l'EFEO, est resté en résidence au Centre de Vientiane jusqu'à son décès, le 16 septembre 2014.

L'équipe locale comprend : d'une part, un personnel scientifique, accompagnant certaines missions de terrain, Surinthorn Phetsomphou (détaché à mi-temps du ministère de l'Information, de la culture et du tourisme) ; d'autre part, un personnel pour l'administration et l'entretien du Centre : Phit Anong Vinaya (secrétaire-bibliothécaire), Sengthong Sohinxay, Loun Malaxay et Noy Simuang.

Le Centre EFEO de Vientiane a pour partenaire une structure relevant du ministère lao de l'Information, de la culture et du tourisme : la direction générale du Patrimoine (convention reconduite en 2013 pour quatre ans). Par ailleurs, une nouvelle convention de partenariat a été ratifiée en 2013 (la précédente avait été signée en 2009) avec le Service d'aménagement et de gestion du site classé sur la liste du Patrimoine mondial de Vat Phu – Champassak (SAGV) déléguant au Centre EFEO de Vientiane et à C. Hawixbrock la coordination du volet scientifique du deuxième FSP pour Vat Phu *Patrimoine préangkorien du Sud-Laos* confié à l'EFEO (voir *infra*). Enfin, un *Memorandum of Understanding* est en cours d'élaboration avec l'université nationale du Laos (NUL).

### **Projets de recherche**

Après des projets liés, lors de la création du Centre, à la constitution du « Fonds pour l'édition des Manuscrits bouddhiques du Laos », portés par François Bizot et François Lagirarde, de nouveaux projets en histoire, archéologie, épigraphie et anthropologie ont été mis en œuvre ces dernières années.

L'inventaire et l'édition des inscriptions du Laos se sont poursuivis sous la responsabilité de Michel Lorrillard actuellement affecté à Paris. La phase

de terrain (recherche des sources épigraphiques dans toutes les provinces du Laos) étant achevée, une grande partie des activités concerne aujourd'hui la mise en valeur des documents collectés (déchiffrement, traduction, analyse, élaboration d'outils favorisant la compréhension des données). La découverte d'une chronique ancienne de la province de Saravane, le *Tamnan Muang Khamthong Luang*, a requis une attention particulière : l'édition en lao de cet important manuscrit a été complétée (elle a été tirée à trente exemplaires pour diffusion auprès des autorités lao concernées) et doit faire prochainement l'objet d'une publication électronique ; une traduction en anglais de ce texte est également en cours. M. Lorrillard a d'autre part entrepris l'inventaire du patrimoine architectural khmer du Sud-Laos, dont les premiers résultats ont été publiés dans le *BEFEO* 97-98 (2010-2011) paru en 2013 puis dans *Before Siam* (2014, River Books). Il a débuté en 2015 l'étude du paysage culturel angkorien du site de Vat Phu.

Un projet concernant l'étude du patrimoine immatériel et matériel de groupes ethniques austro-asiatiques a été initié par Yves Goudineau (dans le cadre d'une demande de projet ANR franco-allemand). Il portera dans un premier temps sur l'étude systématique de « villages en cercle » dont l'existence est anciennement attestée dans le Sud-Laos (parmi les sociétés katuiques particulièrement). Ce projet a donné lieu à une mission menée par Y. Goudineau dans la province d'Attapeu en janvier 2015.

Jusqu'à son décès en septembre 2014, Grant Evans a poursuivi ses recherches sur l'ethnologie et l'histoire des Tai Dam (Nord-Laos) et a collaboré avec d'autres chercheurs de passage tels que Vatthana Pholsena et Vanina Bouté (IRASEC), au projet européen FP7 SEATIDE (*Integration in Southeast Asia: Trajectories of Inclusion, Dynamics of Exclusion*). Ces recherches ont donné lieu à plusieurs missions de terrain au Laos.

C. Hawixbrock a été nommée en janvier 2015 directrice de la Mission archéologique française au Sud-Laos par la Commission consultative des recherches archéologiques à l'étranger du ministère des Affaires étrangères français en remplacement de Marielle Santoni (CNRS). Elle codirige la mission avec Viengkèo Souksavatdy (direction du Patrimoine, ministère de l'Information, de la culture et du tourisme de la RDP Lao). C. Hawixbrock poursuit ses recherches sur la période préangkorienne du site de Vat Phu (province de Champassak) et sur le site môn de Nong Hua Thong (province de Savannakhet). Depuis 2009, elle est chargée par le SAGV de l'inventaire et de la réorganisation des collections du musée de Vat Phu. Ce travail a donné lieu à l'écriture d'un article, paru en 2013 dans le *BEFEO* 97-98 (2010-2011) et à plusieurs missions. Depuis fin 2013, elle assume la coordination du volet scientifique du FSP *Patrimoine préangkorien du Sud-Laos* (2014-2017), confié à l'EFEO et au Centre de Vientiane. Une partie des projets sont intégrés à son programme de recherche (fouille et mise en valeur de sites archéologiques, poursuite du travail d'inventaire et de mise en valeur des collections du musée de Vat Phu, étendu à celles des musées de Paksé et de Savannakhet). De 2014 à 2016, elle a dirigé les trois campagnes de fouille du chantier-école EFEO/FSP/Mission archéologique française du Sud-Laos sur le site préangkorien de Nong Din Shi, Phu Malong (province de Champassak).

L'inventaire du patrimoine archéologique du Sud-Laos est établi en collaboration avec Michel Lorrillard. Bertrand Porte (Centre EFEO de Phnom Penh) assisté de Sok Soda (EFEO Phnom Penh/Musée national du Cambodge) interviennent en restauration et conservation des sculptures et Pierre Pichard (Centre EFEO de Bangkok) en restauration architecturale. Une mission d'estampage et de formation à l'estampage a été pilotée par Srei Mom et Saranh (EFEO Phnom Penh/Musée national du Cambodge). Les principales inscriptions khmères de la région de Vat Phu ont été estampées, dont un jeu va être déposé à l'EFEO à Paris.

**Missions**  
**Le partenariat entre**  
**l'EFEU et le FSP**

Maric Beaufeist, architecte responsable du chantier du Mebon occidental à Angkor assume depuis 2016 en remplacement de Pierre Pichard le suivi du chantier de restauration architecturale à Vat Phu.

D'une façon générale, l'équipe du Centre EFEU de Vientiane a participé à la mise au jour de sources historiques relatives à des sujets spécifiques, telles les relations lao-siamoises au XIX<sup>e</sup> siècle, et au développement de recherches anthropologiques sur les minorités ethniques.

Le FSP *Patrimoine préangkorien du Sud-Laos* est devenu effectif en mai 2014. Depuis cette date, de nombreuses missions ayant mobilisé des chercheurs EFEU et des intervenants extérieurs ont été coordonnées par le Centre de Vientiane et par C. Hawixbrock :

C. Hawixbrock continue de superviser l'inventaire du musée et des réserves archéologiques de Vat Phu et Champassak débuté en 2009 lors de ses différentes missions sur le site (avec Jade Thau, Master II, EPHE) ainsi que les diverses missions scientifiques supervisées par l'EFEU pour le FSP Vat Phu. Elle a dirigé la troisième campagne de fouilles sur le chantier-école du temple préangkorien de Nong Din Shi à Phu Malong (région de Vat Phu) (février à juin 2016 – en cours)

Pierre Pichard (EFEU) s'est rendu à Vat Phu (une mission) pour superviser le chantier-école de restauration architecturale du porche est du quadrangle sud du temple de Vat Phu, pour en confier la responsabilité à Maric Beaufeist (deux missions)

Sok Soda (EFEU, Musée national du Cambodge) a effectué une mission à Vat Phu pour la consolidation de pièces architecturales sur le chantier de restauration du temple ainsi que dans le musée pour poursuivre le soclage de statues exposées.

Srei Mom et Saranh (EFEU, Musée national du Cambodge) ont effectué une mission d'estampage et de formation à l'estampage en mars 2016 auprès des cadres du musée de Vat Phu.

**Service de**  
**documentation**

Plus de 900 utilisateurs, de plusieurs nationalités, se sont inscrits entre juillet 2014 et mai 2016 sur le registre des lecteurs de la bibliothèque. Le fonds, qui n'a pas d'équivalent au Laos, rassemble plus de 5000 monographies et périodiques, principalement sur l'Asie du Sud-Est, et s'est enrichi cette année de près de 160 titres. Le public dispose également d'une collection de tirés à part (environ 700 titres), ainsi que de fichiers numériques (700 articles téléchargés sur différents portails) consultables sur un ordinateur (voir *Documentation* infra).

Depuis juin 2013, les fonds numérisés des archives photographiques de l'EFEU concernant l'Asie du Sud-Est (Cambodge ; Laos ; Thaïlande ; Vietnam) totalisant plus de 44 500 clichés sont disponibles en consultation à la bibliothèque du Centre sur le site web de l'EFEU (EFEU AA-partners).

En outre, la visite des locaux de l'EFEU par des groupes locaux ou des pays limitrophes (associations, étudiants, professeurs) est régulièrement organisée par le personnel du Centre afin de faire connaître ses ressources.

**Valorisation**  
**Conférences de**  
**Vientiane**

Des conférences faisant intervenir des chercheurs de passage ont été mises en place par le Centre fin 2011 en collaboration avec l'Institut français du Lao (IFL, ambassade de France). Ces conférences, dont le succès ne se démentit pas, attirent à chaque fois un public d'une centaine de personnes. Elles permettent aux intervenants de présenter leurs publications et recherches récentes. Trois conférences ont eu lieu en 2015-2016 :

**EURaseaa15**  
(European Association  
of Southeast Asian  
Archaeologists)

LAINÉ Nicolas, laboratoire d'anthropologie de Paris/Musée du quai Branly, (2015), *De l'Inde au Laos : vivre avec les éléphants*, communication à l'Institut français du Laos (IFL), Vientiane, 29 octobre.

SCHLEMMER Grégoire, chargé de recherche à l'IRD, (2015) *Bouddhisme et animisme au Laos, continuités et différences*, communication à l'IFL, Vientiane, 18 novembre.

CASTEL Jean-Charles, urbaniste de l'État, responsable du FSP Vat Phu, (2016) *Le paysage culturel de Vat Phu*, communication à l'IFL, Vientiane, 20 janvier.

HAWIXBROCK Christine (2015), *Sacred places and Heritage sites: the challenges of the Vat Phu Museum in Southern Laos* communication lors de la quinzième conférence internationale (EURaseaa 15), 6-10 juillet à l'université de Nanterre (Paris X), le 7 juillet (panel 5 Local/Global History: the Impact of Local Museums).

Le 7 juillet également dans le même panel, Viengkèo Souksavatdy, Directeur adjoint du Patrimoine pour le ministère de l'Information, de la culture et du tourisme de la RDP Lao, chercheur invité conjointement par l'EFEO et le FSP Vat Phu, a présenté une communication intitulée *New Archaeological Discoveries at the mining project originating from the Vilabuly district's Museum : the Impact for Local Communities*.

À l'initiative de Mme Claudine Ledoux, Ambassadrice de France au Laos et en présence de nombreuses personnalités laotiennes, C. Hawixbrock a présenté les travaux de l'EFEO au Laos et les programmes de recherche en cours lors d'une intervention suivie d'une discussion à l'ambassade de France à Vientiane, le 15 juin.

**Organisation  
d'exposition**

Christine Hawixbrock, Isabelle Poujol, responsable de la photothèque EFEO à Paris et le Centre de Vientiane ont organisé en collaboration avec l'Institut français du Laos (IFL) l'exposition *Luang Prabang au début du xx<sup>e</sup> siècle, témoignages photographiques*. Elle présente 38 photographies d'archives EFEO sur la ville, les temples et la vie quotidienne à Luang Prabang, principalement issues du fonds de Charles Bateur (EFEO).

Cette exposition a été installée à l'IFL à Vientiane, du 03 au 30 décembre 2015 et à l'Institut français du Laos à Luang Prabang en mai 2016. Exposée en mai 2016 à la mairie du xv<sup>e</sup> arrondissement à Paris, elle est également visible en ligne sur le site web de l'EFEO.

**Table ronde  
à Siem Reap**

Une table ronde intitulée *Trans-border archaeologies: Vat Phu and Angkor* a été organisée par B. Vincent (EFEO) et C. Hawixbrock en collaboration avec l'EFEO et le Centre d'études khmer (CKS) les 14 et 15 décembre 2015 à Siem Reap. Elle a permis de réunir une vingtaine de chercheurs de divers pays, qui ont chacun présenté une communication sur leurs travaux respectifs en relation avec le site de Vat Phu.

**Accueil/  
Documentation**

Le Centre EFEO de Vientiane étant la seule institution étrangère de recherche en sciences humaines et sociales bénéficiant au Laos d'une représentation permanente et d'un centre de documentation, il est le point de passage et de rencontre de la plupart des spécialistes travaillant sur ce pays. Il accueille régulièrement des étudiants, allocataires de terrain de l'EFEO et autres, ainsi que nombre de chercheurs en mission, certains intégrés dans le Consortium ECAF, qui y bénéficient d'un bureau temporaire voire d'un hébergement. Ont été accueillis au Centre en 2014-2015 pour des séjours de courte ou moyenne durée :

**Allocataire  
de terrain EFEO**

Vanina Bouté (maître de conférences à l'université d'Amiens, membre du CASE-EHESS, intégrée au projet SEATIDE) en août 2015 puis en janvier et février 2016,

Nicolas Lainé (chercheur post-doctorant, membre du laboratoire d'anthropologie sociale de Paris-collège de France) de septembre à décembre 2015,

Grégoire Schlemmer (chargé de recherche à l'IRD) en novembre 2015,

Gregory Kourlisky (docteur EPHE en philosophie), dispose d'un bureau au Centre depuis février 2016 de même que

Xay Pethchanpeng (anthropologue), accueilli au Centre depuis 2012.

Nicolas Lainé a obtenu une bourse postdoctorale EFEO de trois mois en 2016 pour poursuivre ses recherches sur la relation cornac/éléphant au Laos. Son séjour de terrain débute en juin 2016. Ce programme fait suite à son travail de thèse en Inde portant sur le même sujet.

Jade Thau, titulaire d'un Master II à l'École du Louvre, a obtenu une allocation de terrain EFEO en décembre 2013. Elle a été accueillie deux mois par le Centre, de mi-septembre à mi-novembre 2014 pour participer à la finalisation de l'inventaire du musée de Vat Phu (EFEO/FSP) dirigé par C. Hawixbrock. Jade Thau a choisi d'approfondir ses recherches sur les sources iconographiques des sites archéologiques de la région de Vat Phu avec l'écriture d'un second mémoire de Master II (EPHE) sur l'iconographie de Vat Phu (soutenance en juin 2016) dans le but de préparer une thèse de troisième cycle sous la direction de Charlotte Schmid, avec la collaboration de C. Hawixbrock. Elle participe étroitement à la constitution de l'inventaire des artefacts mis au jour sur le site de Nong Din Shi (prochaine mission prévue en août 2016).

*Responsable : Christine Hawixbrock*



Premiers essais de remontage des éléments (dé-restauration complète et repose sur le piédestal rapporté du site) d'une statue de Hanuman du Prasat Chen, gopura I Est, Koh Ker, restituée au Cambodge par le Cleveland Museum of Arts (cliché Bertrand Porte, 18 novembre 2015)

## CAMBODGE

### CENTRE DE PHNOM PENH Présentation

L'École a été présente à Phnom Penh dès le début du siècle dernier, où elle a joué un rôle déterminant dans la fondation d'importantes institutions culturelles, telles que le Musée National du Cambodge (MNC), l'École supérieure de pâli, la Bibliothèque royale et l'Institut bouddhique. Après l'interruption de 1975, l'École a repris pied dans la capitale en 1990, sous l'impulsion de Léon Vandermeersch et de François Bizot, par le biais du Fonds d'Édition des Manuscrits du Cambodge (FEMC) animé par Olivier de Bernon, en poste de 1990 à 2005. C'est à partir de 1991 que Bruno Bruguier a effectué ses premières missions sur l'analyse de l'espace du Cambodge ancien, avant d'être en poste de 1995 à 1998, puis de 2002 à 2007. En 1996, l'École met en place au MNC un atelier de conservation-restauration de sculpture avec Bertrand Porte. De 2007 à 2010, Éric Bourdonneau est affecté à Phnom Penh pour mener ses recherches sur les lieux saints et les sources de l'histoire du Cambodge ancien. En avril 2012, le bureau de l'EFEO au Ministère de la Culture et des Beaux-Arts a fermé et le programme du FEMC, installé au Vat Unnalom, n'est plus placé sous la tutelle de l'EFEO.

L'EFEO dispose aujourd'hui d'une implantation à Phnom Penh sise au MNC, au sein de l'atelier de conservation-restauration de sculptures, dans le cadre de sa coopération avec le ministère de la Culture et des Beaux-Arts. Cet atelier est rattaché au département de la Conservation du Musée National et un accord de partenariat a été signé avec l'EFEO en 2013. Alors que tout autour la ville se densifie, l'atelier qui est situé à l'extrémité sud du long corps de façade du musée, séparé du Palais par une rue fermée à la circulation, et à deux pas de l'université royale des Beaux-Arts (URBA), bénéficie d'un environnement apprécié des chercheurs et étudiants.

### Personnel/ partenariats

Ham Seihasarann, Khom Sreymom, Horl Sopheap, Sok Soda (inscrit cette année en Master I d'histoire dans le cadre d'un partenariat entre Inalco et l'URBA), Phy Sokhoeun et Chea Socheat, personnels du musée, sont investis dans les travaux qui contribuent aussi à la mise en valeur et à la documentation des collections. L'atelier est dirigé par Bertrand Porte (ingénieur d'études), affecté à Phnom Penh.

### Programmes et chercheurs associés

Le Corpus des inscriptions khmères (CIK), programme conduit par Dominique Soutif (EFEO Siem Reap), appui indispensable pour tout travail sur des inscriptions anciennes.

Christian Fischer (*PhD, Getty/UCLA Conservation Program, UCLA and Materials Science & Engineering Department, Cotsen Institute of Archaeology, UCLA*) apporte son expertise dans le domaine des sciences appliquées à l'archéologie et à la conservation. Spécialiste des matériaux pierreux, il effectue de

## Documentation

nombreuses analyses utiles à l'identification des matériaux des sculptures, stèles et éléments architecturaux utilisant à la fois des échantillons pour analyse au laboratoire et des techniques spectrométriques non invasives pour les mesures *in situ*. Ces recherches sont complétées par des reconnaissances de terrain dans le but notamment d'identifier la provenance des pierres.

Très sollicité pour sa documentation, l'atelier de conservation-restauration rassemble de nombreux rapports, photographies et estampages touchant à la statuaire et aux inscriptions du Cambodge ancien. L'atelier facilite également l'accès aux archives photographiques du musée dont il a assuré le recollement et la numérisation.

Voisine de l'atelier de conservation, la bibliothèque du musée conserve 6000 volumes consacrés à l'art, à l'archéologie et au bouddhisme. Elle conserve également des fonds documentaires provenant de la Conservation d'Angkor.

Au Vat Unnalom, la bibliothèque du FEMC possède un fonds d'environ 2500 ouvrages consultables, dont une importante collection d'ouvrages de linguistique khmère et un certain nombre d'ouvrages de référence pour l'étude comparée du droit siamois et du droit khmer ancien.

## Accueil

Meriem M'Zoughi, doctorante (université Lyon 2) a bénéficié d'une allocation d'étude de l'ESEO de décembre 2015 à février 2016 pour effectuer ses enquêtes et recherches sur « Les expériences et le savoir du cancer au Cambodge - Approche anthropologique des vécus thérapeutiques ».

Laura Bomptemps, étudiante en 4<sup>e</sup> année de l'École Nationale du Patrimoine (section conservation-restauration de sculpture), a effectué un stage à l'atelier du 4 mai au 17 juillet 2015. Elle a plus particulièrement travaillé sur la dépose de la statue de Duryhodhana du Prasat Chen et a conduit une étude sur les restes de polychromie observables sur la statuaire du Prasat Chen.

Sereychannalita Ratha (*Willowbank School of Restoration Arts, Ontario -Canada*) a effectué un stage du 6 au 24 juin 2016.

Quinze étudiants de la faculté d'archéologie de l'URBA ont assisté aux travaux à raison de 2h par semaine pendant trois mois. 11 étudiants vietnamiens, philippins et indonésiens ont effectué des stages de courte durée (1 ou 2 jours).

Les 22, 23 et 24 mai 2016, l'atelier de recherche et de formation « Mots à Voir », conduit par Michèle Brunet (Lyon II), Arlo Griffiths (ESEO) et John Bodell (*Brown University*), s'est exercé à l'estampage et a observé de nombreuses inscriptions lapidaires (MNC, musées de Takeo et d'Angkor Borei), pour nourrir leurs thématiques d'étude sur les supports, les gravures et les chaînes d'éditorialisation des inscriptions anciennes.

L'atelier a été régulièrement reçu des délégations et visiteurs divers.

## Formation / Valorisation

D'octobre 2015 à décembre 2015, un séminaire touchant à la sculpture, à la conservation et aux matériaux a été organisé à l'intention des étudiants de 4<sup>e</sup> année de la faculté d'archéologie de l'université Royale des Beaux-Arts avec des interventions de Chea Socheat (MNC), Khom Sreymom (MNC), Ham Seihassarann (MNC), et de Sok Soda (MNC).

Grâce au concours des interventions de Christophe Pottier, Dominique Soutif et d'Arlo Griffiths un élément de vase en argent préangkorien sur lequel est gravée une exceptionnelle inscription (K.1294) a été acheté à Bangkok par un collectionneur et remis au MNC le 23 février 2016.

L'ouvrage, réalisé par Chea Socheat, Huot Samnang et Khun Sathal (MNC) : « Missing objects from the Wat Poveal and Battambang provincial Museums » (édition du Ministère de la Culture du Cambodge, sur financement UNESCO - juin 2016), a bénéficié de l'appui de l'EFEO à Phnom Penh et se base sur les fonds documentaires de l'EFEO et du MNC.

*Responsable : Bertrand Porte*

## **CENTRE DE SIEM REAP Présentation**

En 1907, l'École française d'Extrême-Orient est chargée de l'étude et de la préservation du site d'Angkor. Afin de remplir cette mission, elle y installe un poste permanent, la *Conservation d'Angkor*, dont elle continue à assurer la direction scientifique après l'indépendance du Cambodge en 1953, et ce jusqu'à sa fermeture en 1975. L'EFEO ouvre à nouveau un centre à Siem Reap en 1992 sur un terrain acquis au début du siècle et dont le Royaume du Cambodge lui accorde l'usufruit. Le centre est situé dans un parc ; il est constitué de deux bâtiments de bureaux, de deux maisons, dont une dédiée aux résidents de passage. Le bâtiment principal héberge un fonds documentaire, des bureaux, une salle de conférences d'une capacité de 80 personnes et un laboratoire spécifiquement dédié à l'étude de la céramique comportant un tessonnier de référence et tout l'équipement nécessaire à l'étude de ce mobilier. Depuis 2015, le centre comprend également un laboratoire informatique dédié à l'étude des données LiDAR acquises dans le cadre du programme de recherche CALI dirigé par Damian Evans.

En raison du nombre croissant de missions archéologiques qu'il héberge, le centre s'est équipé en 2016 d'un second dépôt de fouilles afin de conserver le mobilier archéologique pendant la durée nécessaire à son étude.

## **Personnel/ partenariats**

Hormis le personnel employé sur les chantiers (plus de 150 ouvriers), le personnel de droit local inclut un bibliothécaire, un secrétaire, un archéologue, une céramologue, trois techniciennes de surface, trois jardiniers et trois gardiens.

Le centre accueille un chercheur résident qui en assure l'animation scientifique et la direction administrative. En juin 2016, Éric Bourdonneau, maître de conférences de l'EFEO prend la suite de Dominique Soutif, qui était responsable et régisseur du Centre depuis janvier 2011. Depuis 2015, Damian Evans y est également basé dans le cadre du programme de recherche CALI.

Le centre EFEO de Siem Reap regroupe des activités essentiellement centrées sur les études angkoriennes, avec des programmes rattachés à la thématique « *Construction des centres de civilisation : frontières, urbanisation, résistance du local* ». Ces projets sont conduits dans le cadre de partenariats entre l'EFEO et des institutions locales, en particulier l'Autorité nationale APSARA et le Ministère de la Culture et des Beaux-Arts du Cambodge ; les conventions signées avec ces deux partenaires ont été reconduites en 2015. Les liens avec la Conservation des Monuments d'Angkor sont également institutionnalisés par un accord cadre de coopération signé en 2003. Enfin, une convention de coopération régit les liens entre le centre EFEO et le Ministère de la Coopération du Cambodge, et le Ministère français des Affaires Étrangères et Européennes qui contribue au financement des programmes hébergés.

## Projets de recherche

En plus de ces partenaires locaux, des collaborations ont été mises en place avec plusieurs institutions internationales œuvrant à Angkor : l'université de Sydney, l'université de Chicago, l'université de Californie à Los Angeles, l'Inrap, le CNRS, le Center for Khmer Studies, l'université de Toronto, l'université Mahidol, l'*University College London*, le *German Apsara Conservation Project* (APSARA), etc.

Le centre EFEO de Siem Reap sert de base à plusieurs programmes de recherche de l'EFEO :

- les programmes de recherche archéologiques dirigés par Dominique Soutif : la mission Yaçodharâçrama (codir. J. Estève, Chea Socheat et E. Swenson) et l'étude archéologique du site de Krol Damrei,
- le programme de recherche sur le complexe de Koh Ker, dirigé par Éric Bourdonneau,
- la mission d'étude géoarchéologique du réseau hydraulique de la basse plaine du stung Puok (GASP), dirigé par Éric Bourdonneau avec la collaboration de Tevry Neang,
- le programme de Corpus des inscriptions khmères (D. Soutif, codir. G. Gerschheimer),
- la Mission archéologique française à Angkor consacrée à l'archéologie urbaine à Angkor Thom dirigée par J. Gaucher),
- les programmes de recherche archéologiques dirigés par C. Pottier : la Mission archéologique Franco-Khmère sur l'Aménagement du Territoire Angkorien et l'*Angkor Medieval Hospitals Archaeological Project*,
- le projet *Cambodian Archaeological Lidar Initiative* (CALI), dirigé par Damian Evans (*European Research Council*),
- l'étude de l'atelier de bronziers du palais royal d'Angkor Thom dirigée par Brice Vincent,
- le programme de restauration du Mébon occidental (direction : M-C. Beaufeist),
- le programme d'inventaire et de restauration des inscriptions de la Conservation d'Angkor dirigé par Bertrand Porte (EFEO Phnom Penh).

Au-delà de ces programmes qui constituent le noyau dur des activités de l'EFEO à Siem Reap, le centre accueille et sert de relais à plusieurs programmes de recherche transversaux :

- le programme de sauvegarde du patrimoine archéologique au Phnom Kulen dirigé par J.-B. Chevance, dans le cadre d'une convention de partenariat avec l'Archaeological & Development foundation,
- la mission archéologique sur les ateliers angkoriens de céramique CERANGKOR (A. Desbat, CNRS UMR 5138),
- le programme d'étude des matériaux lithiques utilisés au cours des périodes préangkorienne et angkorienne dirigé par Christian Fischer (*University of California*, Los Angeles),
- le programme *Industries of Angkor* dirigé par Mitch Hendrickson (*University of Illinois*), notamment au travers du sous-programme « Two Buddhist Towers Project », auquel collabore Dominique Soutif.
- le programme ANR IRANGKOR, « Le fer à Angkor : production, circulation, consommation du métal et expansion de l'Empire Khmer, une approche multidisciplinaire et intégrée » (S. Leroy, Institut de Recherche sur les Archéomatériaux) auquel collabore Dominique Soutif, Christophe Pottier et Brice Vincent.

**Bibliothèque**

La gestion du fonds documentaire du centre de Siem Reap est assurée par M. Ma Vonita, qui assure le catalogage des ouvrages reçus ainsi que l'accueil des lecteurs.

**Accueil**

Des étudiants, stagiaires, boursiers ou missionnaires EFEO ont été hébergés au Centre dans le cadre des programmes dont les chercheurs EFEO sont responsables. Pour les cinq missions (GASP, MAFKATA, MAFA, Mebon et Yaçodharâçrama), le Centre a hébergé 3 céramologues, 1 géoarchéologue, 1 ingénieur, 6 archéologues, 1 architecte, 1 géologue, en leur fournissant des locaux de travail. Le Centre a aussi hébergé et accueilli ponctuellement des collègues de l'EFEO ainsi que divers chercheurs et doctorants de l'équipe « *Construction des centres de civilisation : frontières, urbanisation, résistance du local* » et d'équipes extérieures, ainsi que des boursiers (bourses EFEO, crédits commission des fouilles du MAEE).

**Manifestations scientifiques**

Indépendamment de ses programmes propres, le Centre a accueilli les ateliers suivants :

Atelier de terrain de l'Observatoire de Siem Reap Angkor, IPRAUS/ENSAPB et EFEO, du 3 au 21 décembre 2015,

L'atelier de recherche et de formation *Visible Words/Mots à Voir*, organisé par Michèle Brunet (Université Lyon 2, UMR 5189 HiSoMA) et Arlo Griffiths (EFEO, EPHE, UMR 5189) en coopération avec John Bodel, *Brown University*, RI (USA) et Marie-Claire Beaulieu (*Tufts University*) du 16 au 19 mai 2016 (présentation : <http://www.hisoma.mom.fr/formations/programme-visible-words> ; résultats : <http://vw2016.postach.io>).

**Conférences**

Les conférences informelles, organisées depuis 2002 par le responsable du Centre, ont jusqu'alors réuni plus de 4300 auditeurs pour plus de cent vingt conférences. Les conférences données cette année sont les suivantes :

19 mai 2016 : « *Motion 3D modeling and Reflectance Transformation Imaging (RTI)* », Tom McClintock, MA (*Conservation of archaeological and ethnographic materials*) université de Californie à Los Angeles.

8 juin 2016 : « *Cambodian Archaeological Lidar Initiative* », Damian Evans (EFEO).

21 juin 2016 : « *New findings in Angkor* », Roland Fletcher (université de Sydney).

*Responsable : Dominique Soutif*



Fouilles MAFKATA, campagne 2016 à AkYum, Angkor (cliché Christophe Pottier)



Dépôt de la Conservation d'Angkor, formation pour la prise de vue d'inscriptions en RTI : Réflectance Transformation Imaging (cliché Dominique Soutif, 2016)



Chantier de restauration du Mebon occidental (Cambodge) dirigé par Marie-Catherine Beaufeist, 2016  
(clichés Marie-Catherine Beaufeist)



Hanoi en 2015, l'espace visuel est tellement saturé que la propagande y devient illisible (cliché Philippe Le Failler, 2015)



Muraille de Quang Ngai. Le nettoyage d'une centaine de mètres du site à Rum Don (commune de Hanh Dung, district de Nghia Hanh) construite selon un principe de modules (cliché Andrew Hardy, avril 2015)

## VIETNAM

### **CENTRE DE HANOI & DÉLÉGATION À HÔ-CHI-MINH- VILLE Présentation**

En 2011-2016, les chercheurs du centre du Vietnam à Hanoi et de son antenne à Ho Chi Minh ville fondée en 2012, poursuivent des recherches en anthropologie, archéologie et histoire dans le cadre de plusieurs projets. Au Centre du pays, l'étude de la « muraille de Quang Ngai » (longue de 127 km, construite en 1819, classée patrimoine national en 2011), dirigé par Andrew Hardy, réunit une expertise pluridisciplinaire de l'Académie vietnamienne des Sciences sociales (AVSS). Les inscriptions du Champa font l'objet de coopérations menées par Arlo Griffiths avec les musées des sculptures Cham à Da Nang et d'histoire à Hanoi. En ce qui concerne la région des hauts plateaux, plusieurs publications portent sur les ethnies Bahnar et Jarai et la ville de Da Lat. Au Nord et Sud du pays, les recherches menées par Olivier Tessier sur l'aménagement hydraulique des fleuves Rouge et Mékong mettent en lumière des rapports entre l'État et la paysannerie (xviii<sup>e</sup>-xx<sup>e</sup> siècles) ; ces rapports font également l'objet des recherches d'Emmanuel Pannier dans la haute région du Nord, de même que les études sur l'histoire du pays Thai menées par Philippe Le Failler. Comprendre les enjeux sociaux et politiques de la gestion de l'eau est aussi l'objectif d'un projet mené par l'antenne de Ho Chi Minh ville, avec la mise en place d'un chantier de recherches pluridisciplinaires dans le bassin Dong Nai – Saigon (5 provinces) en partenariat avec l'Agence Française de Développement (AFD). Les études des textes historiques et littéraires en caractères Han-Nom font l'objet de plusieurs publications, notamment l'*Histoire de Luc Vân Tiên* (2016), poème épique du Vietnam méridional du milieu du xix<sup>e</sup> siècle. Le projet européen SEATIDE (*Integration in Southeast Asia: Trajectories of Inclusion, Dynamics of Exclusion*) a organisé des recherches et plusieurs ateliers et colloques à Hanoi (2012-2016). L'université d'été en sciences sociales « Les Journées de Tam Dao – JTD », dirigé par Stéphane Lagrée, forme les futurs cadres scientifiques aux méthodes des sciences sociales. Les résultats publiés d'une recherche sur l'histoire de l'EFEO au Vietnam sont présentés lors d'une conférence organisée en 2014 à Hanoi avec l'université des Sciences sociales et humaines (USSH) en présence de Léon Vandermeersch – directeur de l'EFEO au moment du retour de l'École au Vietnam (1993). Ce colloque a donné lieu à la publication d'un ouvrage *Un siècle d'histoire, l'École française d'Extrême-Orient au Vietnam*.

### **Personnels/ partenariats**

L'historien A. Hardy reprend la représentation de l'EFEO au Vietnam à la rentrée de 2015. L'anthropologue O. Tessier est nommé en même temps à l'antenne de Ho Chi Minh ville, où il remplace l'historien P. Bourdeaux (en délégation de l'EPHE) qui rentre en France. Le séjour au Vietnam de l'anthropologue Emmanuel Pannier, chercheur post-doctoral du centre de Hanoi depuis janvier 2015, prend fin en avril 2016. Le géographe S. Lagrée reste dans ses fonctions de responsable du projet d'université d'été « Les journées de Tam Dao », hébergé dans les locaux de l'ASSV.

Le personnel local du centre de l'ESEO à Hanoi compte six agents de l'ESEO et une septième personne à mi-temps rémunérée sur la dotation annuelle du MAE. Une nouvelle assistante a été recrutée en 2016 pour le projet « Les journées de Tam Dao ».

La tutelle institutionnelle de l'École au Vietnam est l'Académie vietnamienne des Sciences sociales (AVSS) dont les chercheurs de plusieurs instituts – d'archéologie, de la culture, des études Han-Nôm, des études européennes – mènent des projets de recherches en collaboration avec l'ESEO. Le centre s'associe également à un réseau de partenaires mobilisés spécifiquement en fonction des projets, dont les principaux sont les universités des Sciences sociales et humaines de Hanoi et de Hô Chi Minh ville, l'association des historiens du Vietnam, la Direction d'État des Archives du Vietnam (DEAV), la Bibliothèque nationale, le Centre de Préservation du Patrimoine de la Citadelle de Thang-Long/Hanoi, le musée national d'Histoire de Hanoi, le musée des sculptures Cham de Da Nang, les Comités populaires des provinces de Lao Cai, Quang Ngai, Lâm Dong, Tây Ninh et Long An.

Les partenaires français comprennent l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF), l'AFD et l'institut MICA (Multimedia, Information, Communication & Applications, affilié avec l'université de Science et Technologie de Hanoi, le CNRS et Grenoble INP).

Les liens entre l'ESEO et le milieu des historiens vietnamiens ont été renforcés à l'occasion du lancement de l'ouvrage *Histoire de Luc Vân Tiên*, publié par les soins de l'antenne de l'ESEO à Ho Chi Minh ville (voir Programme d'études sino-vietnamiennes, *infra*) : S.E. Nguyen Ngoc Son, Ambassadeur du Vietnam en France, a reçu le 17 mai 2016 au nom du professeur Phan Huy Lê, président de l'association des Historiens du Vietnam, le diplôme de *Docteur honoris causa* de l'École française d'Extrême-Orient. À la même occasion, la médaille de l'ESEO a été remise à M. Marcus Durand.

## Projets de recherche

### *I - Programme « Histoire et patrimoine du centre Vietnam » (A. Hardy & Nguyen Tien Dong)*

Dans le cadre de ce programme mis en œuvre en coopération avec l'AVSS, A. Hardy et Nguyen Tien Dong (institut d'archéologie) dirigent depuis 2005 des recherches pluridisciplinaires (archéologie, anthropologie, cartographie, histoire) portant sur la « Muraille de Quang Ngai » qui vise l'étude de l'histoire de la région centrale du Vietnam depuis l'époque du Champa (x<sup>e</sup> siècle) jusqu'à nos jours. Les recherches sont financées dans le cadre du projet SEATIDE (voir V, *infra*). Le 2 juillet 2015, A. Hardy a présenté les résultats préliminaires du projet lors d'une communication à l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres (AIBL) (voir rapport personnel).

Au cours de cette année, une mission a été effectuée (en archéologie et anthropologie) du 7 au 19 avril. Les recherches sur l'archéologie du fort de Rum Don et sur les toponymes et l'histoire locale de la région de la muraille de Quang Ngai (districts de Nghia Hanh, Tu Nghia, Ba To, Mo Duc) ont été menées par une équipe composée d'A. Hardy, Nguyen Tien Dong, Dao The Duc (institut de la culture, AVSS) et Federico Barocco (institut d'archéologie, ASSV).

### *II - « Le Vietnam, une société de l'eau : étude des rapports État- paysannerie décryptés au travers du prisme de l'hydraulique (xiii<sup>e</sup>- xx<sup>e</sup> siècles) »*

#### **1. « Gouvernance locale – Projet de gestion des ressources en eau de Phuoc Hoa. » (O. Tessier & P. Bourdeaux)**

En partenariat avec l'AFD, l'ESEO met en œuvre un projet de recherches sur la « gouvernance locale des ressources en eau dans les périmètres irrigués de Tân Biên et Duc Hòa » (17.000 ha), qui vise à analyser : i) les relations entre les acteurs institutionnels (public et privés) et individuels impliqués dans la gestion de l'eau agricole ; ii) la perception paysanne du projet ; iii) la participation des bénéficiaires. La recherche est mise en œuvre par

une équipe pluridisciplinaire avec un volet formation destiné à encadrer les étudiants-chercheurs, les ingénieurs hydrauliques et les cadres locaux. Au cours de l'année 2015-2016, trois principales activités ont été menées:

#### *Constitution d'une équipe de recherche pluridisciplinaire*

La diversité des thèmes abordés et l'étendue du terrain de recherche (3 provinces) ont amené O. Tessier, coordinateur du projet, à former une équipe de recherche pluridisciplinaire (géographie humaine, sociologie, anthropologie et histoire) composée de chercheurs et d'étudiants-chercheurs français et vietnamiens qui seront accueillis pour des périodes de courte à moyenne durée (1 à 5 mois). À l'issue de l'appel à candidature, 28 dossiers ont été soumis et 8 candidats ont été retenus. Parmi eux, une post-doctorante vietnamienne spécialiste de la gestion politique et sociale de l'eau dans le delta du Mékong, Mlle Phuong Huynh Linh, bénéficie d'un contrat de prestation de service d'une durée d'une année renouvelable.

#### *Missions de terrain*

Dans le cadre de la récente mise en eau progressive des deux périmètres étudiés, les missions de terrain menées cette année avaient pour objectifs communs : i) de recenser les différentes formes de mise en valeur hydro-agricole existants sur les deux périmètres irrigués ; ii) d'identifier les enjeux institutionnels liés au fonctionnement des réseaux d'irrigation ; iii) de suivre et décrire durant la saison sèche les modalités concrètes de distribution de l'eau d'irrigation au niveau local ; iv) de préciser le niveau d'adéquation entre la diversité des pratiques observées sur le terrain et le modèle de gestion de l'eau défini et diffusé par les partenaires du projet Phuoc Hoa.

Mission Tân Bien 22 au 26 juin 2015 : O. Tessier, P. Bourdeaux, E. Pannier, Nguyen Quang Giai, Nguyen Hong Duc ;

Mission du 6 au 12 décembre : O. Tessier, E. Pannier, Huynh Thi Phuong Linh, Truong Hoang Truong, Nguyen Hong Duc ;

Mission du 19 au 26 février 2016 : O. Tessier, E. Pannier, Huynh Thi Phuong Linh, Nguyen Hong Duc / à Tân Bien et Duc Hoa, projet de Phuoc Hoa, province de Long An ;

Quatre missions successives (25-29 avril ; 09-13 mai ; 16-19 mai ; 24-27 mai) Benoit Ivars, Huynh Thi Phuong Linh et Trần Nhật Duy ;

Mission du 6 au 11 juin 2016 : O. Tessier, P. Bourdeaux, Huynh Thi Phuong Linh, Nguyen Minh Nguyet, Nguyen Hong Duc.

#### *Soumission d'un projet de financement complémentaire à l'AUF*

Afin d'accroître les moyens financiers du projet et de développer un volet de « formation à la recherche par la recherche », un pré-projet a été soumis en avril à l'AUF dans le cadre de la thématique intégrée « Eau et gestion des ressources naturelles ». Ce pré-projet ayant été sélectionné, le projet complet sera déposé à la fin du mois de juin pour un démarrage effectif à l'automne 2016.

## **2. « La politique hydraulique sous la dynastie des Nguyễn : étude comparative de la dynamique d'aménagement des deltas du fleuve Rouge et du Mékong » (O. Tessier & P. Bourdeaux)**

L'analyse comparative des dynamiques d'aménagement hydraulique qu'ont connus les deltas du fleuve Rouge et du Mékong au XIX<sup>e</sup> siècle met en lumière l'existence de particularités marquées propres à chacun de ces deux grands espaces territoriaux et humains.

Cette étude se fonde sur les sources primaires que sont les annales impériales : *Dai Viet su ky toan thu* [Livre complet des mémoires historiques du Dai Viêt] ; *Dai Nam Thuc Luc* [Relation Véroitable du Dai Nam] ; *Viet su Thông*

*giam Cuong muc Tiêt Yêu* [Miroir complet de l'histoire du Viêt] ; *Khâm Dinh Dai Nam Hôi Diên Su Lê - Tuc Biên* [Répertoire impérial des institutions et règlements du Dai Nam - partie supplémentaire]. Le traitement et l'analyse de ces sources sous l'angle de l'aménagement hydraulique des deux grands deltas du pays, sont maintenant achevés et un ouvrage de synthèse est en cours de rédaction.

### **3. « Projet ARCHIVES » : traitement et analyse des archives de la période coloniale (O. Tessier – A. Drougoul)**

Face à la masse des documents archivistiques produits pendant la période coloniale sur la question de l'hydraulique et de la gestion de l'eau dans le delta du fleuve Rouge, O. Tessier a élaboré avec Alexis Drougoul, directeur de recherche à l'IRD, un projet intitulé « Analysis and Reconstruction of Catastrophes in History within Interactive Virtual Environments and Simulations - ARCHIVES » qui associe l'EFEO, l'IRD, la DEAV et l'université des Sciences et Technologies de Hanoi (USTH). Il vise à faciliter l'appréhension d'accidents climatiques et d'événements catastrophiques passés à partir de documents archivistiques (rapports, comptes rendus, notes, cartes, photographies) tirés de différents fonds. Cette année, un corpus électronique composé de documents numérisés et traités automatiquement, a été créé. Un système d'information géographique (SIG) permettant de localiser automatiquement et de visualiser les documents possédant des références spatiales communes (toponymes) est en cours d'élaboration.

### **4. « La gestion de l'eau dans les régions montagneuses du Nord du Vietnam : l'hydraulique comme témoin des rapports entre le pouvoir central et les populations ethniques » (E. Pannier)**

Ce projet vise à comprendre le fonctionnement et les modes de régulation de l'irrigation agricole dans les zones montagneuses du Nord du Vietnam, en se demandant dans quelle mesure les évolutions sont façonnées par les jeux de pouvoirs locaux et par les rapports avec le pouvoir central.

Missions de terrain : du 21-23 juillet, 11-18 mai et 15-21 juin, missions d'E. Pannier à Muong Hum, district de Bát Xát, province de Lào Cai, pour l'étude du fonctionnement et de l'organisation de l'irrigation au niveau local.

### **III – Programme d'études sino-vietnamiennes**

Ce programme a deux volets, un historique et un littéraire, dirigés respectivement par Philippe Papin, et par O. Tessier et P. Bourdeaux.

Dans le cadre du volet d'études historiques, deux ouvrages sont parus en 2015 dans la collection « Bibliothèque vietnamienne » : une étude de stèles de donation par Vu Thi Mai Anh, et une traduction annotée du texte par Pham Xuân Loc sur l'organisation administrative des villages du Nord (voir publications, *infra*).

En ce qui concerne le volet littéraire, l'ouvrage *Histoire de Luc Vân Tiên* – publication commentée d'un manuscrit enluminé inédit conservé à la bibliothèque de l'AIBL, publié en 2016 par l'antenne de l'EFEO à Ho Chi Minh ville – a été présenté lors d'une cérémonie de lancement au siège de l'EFEO à Paris le 17 mai. Le lancement de l'ouvrage au Vietnam aura lieu à Ho Chi Minh ville (30 mai) et à Hanoi (1<sup>er</sup> juin).

### **IV – L'université d'été en sciences sociales « les Journées de Tam Dao » (S. Lagrée)**

L'université d'été en sciences sociales « Les Journées de Tam Dao – JTD » a comme objectif de former les futurs cadres scientifiques de la région Asie du Sud-Est (Vietnam, Laos, Cambodge, Birmanie) aux méthodologies des recherches en sciences sociales. Elle donne lieu à des ouvrages publiés annuellement en édition trilingue (anglais, français, vietnamien). Les partenaires historiques des JTD ont renouvelé leurs engagements dans le cadre d'un accord cadre pour la période 2015-2016 : *Graduate Academy of*

**V – SEATIDE, projet  
de recherches sur  
l'intégration en Asie  
du Sud-Est (A. Hardy)**

*Social Science* (AVSS), EFEO, AFD, IRD, université de Nantes, AUF et *Global Development Network*.

La formation régionale 2015 portait sur le thème « Enjeux partagés pour le développement au sein de l'ASEAN », du 17 au 25 juillet à l'université Duy Tân (Da Nang) : le rapport scientifique et pédagogique est disponible sur le site [www.tamdaoconf.com](http://www.tamdaoconf.com).

Le projet SEATIDE (*Integration in Southeast Asia: Trajectories of Inclusion, Dynamics of Exclusion*), financé par la Commission Européenne et mis en œuvre par un consortium coordonné par l'EFEO et dont l'AVSS (institut des Études européennes) est membre, vise l'étude des processus d'intégration en Asie du Sud-Est au niveau national et régional. Le colloque final du projet a eu lieu à l'université de Gadjah Mada (Yogyakarta, Indonésie) les 18 et 19 septembre ; le dernier « policy forum » a été organisé au Service européen d'Action extérieure (EEAS) à Bruxelles le 18 février, et le projet s'est achevé le 31 mars. Son coordinateur scientifique, A. Hardy, a rédigé le rapport de synthèse des activités et des résultats du projet à l'intention de la Commission Européenne. Il est disponible en ligne ([www.seatide.eu](http://www.seatide.eu)).

Avec Tim Harper (université de Cambridge), Yves Goudineau et Élisabeth Lacroix, A. Hardy a rédigé le projet P-RISEA (*Preparing Regional Integration in Southeast Asia*), retenu par l'ANR en avril 2016. P-RISEA vise la préparation d'un nouveau projet qui sera soumis à la Commission Européenne en réponse à l'appel à projets portant sur l'Asie du Sud-Est (*Regional integration in South-East Asia and its consequences for Europe*) dans le cadre du programme *Horizon 2020*. La réunion de lancement du projet P-RISEA s'est tenue à Paris le 10 mai 2016, suivie par plusieurs autres réunions (Paris, les 2 et 3 juin ; Naples le 19 juin).

**VI - Projet  
« TAPASSA ».  
Élaboration d'un  
outil de traduction  
informatique en  
sciences sociales**

L'institut MICA – Multimedia, Information, Communication & Applications, affilié à l'université de Science et Technologie de Hanoi, au CNRS et au Grenoble INP – a sollicité le concours de l'EFEO pour son projet *Traduction Automatique Probabiliste Appliquée aux Sciences Sociales en Asie TAPASSA*. L'EFEO fournit des documents rédigés en deux ou trois langues (anglais, français, vietnamien) aux informaticiens, qui les utilisent pour l'élaboration d'un outil informatique de traduction automatique spécialisé dans le champ des sciences sociales. La convention de coopération a été signée en mai 2016 et les premiers documents ont été fournis à l'institut MICA.

**Service(s) de  
documentation**

La bibliothèque du centre de Hanoi possède une collection de 9 800 volumes. Du 13 au 15 novembre, Clément Frœhlicher, conservateur des bibliothèques de l'EFEO, a effectué une mission de vérification de la collection et de formation de son personnel. À partir de janvier, les heures d'ouverture quotidienne sont passées de 4 à 6 heures : du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h, 14 h à 17 h.

**Publications  
I – Publications du  
centre de Hanoi et de  
l'antenne Ho Chi Minh  
ville**

*Ouvrages*

DOURNES Jacques (2015), *Pays Jörai / Xu Jörai*. Traduit en vietnamien par Nguyen Ngoc. Édité et présenté par A. Hardy. EFEO, Hanoi, Nxb Thê gioi, 106 p.

Vu Thi Mai Anh (2015), *Doi nay cung tien, ngàn sau phung tho - Bau hau trong van khac Hán Nôm o mot so dia phuong dong bang châu tho sông Hong, 1802-1903 / Donner de son vivant, être honoré mille ans - Les offrandes de commémorations pieuses dans quelques localités du delta du fleuve Rouge, 1802-1903*, Traduit en français et présenté par Philippe Papin, EFEO, collection Bibliothèque vietnamienne, tome XI, Hanoi, Nxb Thê gioi, 414 p.

## II – Publications des chercheurs

PHAM Xuân Loc (2015), *Nhân danh tạp chí. Tài liệu về tổ chức và tục lệ của làng quê Bắc Kỳ / Un recueil sur les organisations et coutumes villageoises au nord du Vietnam*. Traduit et présenté par Nguyen Van Nguyên & Philippe Papin, EFEO, collection Bibliothèque vietnamienne, tome XII, Hanoi, Nxb Trẻ gioi, 278 p.

BOURDEAUX P. & TESSIER O. (éds) (2016), *Luc Vân Tiên cổ tích truyện / Histoire de Luc Vân Tiên / The story of Luc Vân Tiên*, 2 tomes, EFEO, Nxb Văn hóa Văn nghệ TP. Hồ Chí Minh.

LAGRÉE S. (éd.) (2015), *Regards sur le développement urbain durable. Approches méthodologiques, transversales et opérationnelles, Conférences & Séminaires n° 13*, AFD-ÉFEO-Tri Thuc, Hanoi, juillet, 316 p. (version française), 312 p. (version anglaise), 320 p. (version vietnamienne).

### Direction d'ouvrage

HARDY A. (2015) (éd.), Jacques Dournes, *Pays Jörai*, Hanoi, Nha Nam, 106 p.

### Ouvrages

PANNIER E. (2015), *Seule la réciprocité. Circulation non marchande et relations sociales dans un village du nord du Vietnam*, Paris, Connaissances et Savoirs.

### Chapitre d'ouvrage

DUTEURTRE G., SAUTIER D., PANNIER E., NGUYEN M. H. (2016), « Filières agricoles et développement durable des territoires. Les alliances entre entreprises, paysans et services publics dans les campagnes vietnamiennes », dans E. BIENABE, A. RIVAL, D. LOEILLET (eds.), *Développement Durable et filières tropicales*, F, Editions Quae : p. 65-77.

LEMEUR P.Y., PANNIER E., TESSIER O., TRUONG H.T. (2015), « Formation à l'enquête de terrain. Pratiques, réseaux et stratégies liés à la culture maraîchère en zone péri-urbaine au Vietnam », dans *Regards sur le développement urbain durable*, S. Lagrée (éd.), Conférences & Séminaires n° 13, Hanoi, AFD-EFEO-Tri Thuc, p. 249-274.

### Articles (revues à comité de lecture)

PANNIER E. et CULAS C. (2016) « De la position d'observateur à celle de médiateur : expérience d'application de l'anthropologie à une situation de développement au Vietnam », in *Anthropologie et développement*, n° 43 « Défis et potentiels des recherches engagées en sciences sociales » (en cours de publication)

PANNIER E. et PULLIAT G. (2016), « Échanges, dons et dettes : réseau social et résilience dans le Vietnam d'aujourd'hui », in *Revue Tiers Monde* n° 226-227 (accepté – parution en été 2016)

PANNIER E. (2015), « An overview of non-commercial flows in contemporary Vietnam », in *Vietnam Journal of Social Sciences and Humanities* 1(3), p. 229-245.

TESSIER Olivier & GIRONDE Christophe (juin 2015), « Viet Nam : les “nouveaux territoires” d'une modernisation inégalitaire », in *Les enjeux géopolitiques du Viêt Nam*, revue Hérodote n° 157 (juin 2015), Béatrice GIBLIN (éd.).

### Autres

HARDY A. (2015), « Introduction », in Jacques Dournes, *Pays Jörai*. Hanoi, Nha Nam, p. 9-10.

HARDY A. (2016), « Integration in Southeast Asia: Trajectories of Inclusion, Dynamics of Exclusion (SEATIDE): Final Report and Synthesis of the Project's Results », rapport de synthèse du projet SEATIDE, 84 p., disponible sur le site du projet [www.seatide.eu](http://www.seatide.eu).

**Valorisation (conférences, colloques, expositions, etc.)**

**Organisation de colloques, conférences**

**Expositions, conférences publiques**

**Participation à colloques ou séminaires**

PANNIER E. (2016), « Wedding gift-giving: a glimpse on evolving sociability practices », *International Institute for Asian Studies Newsletter*, n°73: 43

TESSIER O., BOURDEAUX P., PANNIER E. (2015), « Rapport de mission sur le périmètre irrigué de Tân Biên (Tây Ninh) (22-26 juin) », Projet Phuoc Hòa, EFEO-AFD, 27 p.

TESSIER O. & PANNIER E. (2015), « Rapport de mission sur les périmètres irrigués de Tân Biên et Duc Hoa (6-12 décembre) », Projet Phuoc Hòa, EFEO-AFD, 31 p.

TESSIER O. & PANNIER E. (2016), « Rapport : présentation synthétique des principaux résultats de la mission de terrain sur le périmètre de Tân Biên (19-25 février) », Projet Phuoc Hòa, EFEO-AFD, 12 p.

HARDY A. (2015), coordination scientifique du colloque final du projet SEATIDE, à l'université de Gadjah Mada, Yogyakarta, Indonésie, les 18 et 19 septembre.

HARDY A. (2015), coordination scientifique du 3<sup>e</sup> « EEAS Southeast Asia Briefing » du projet SEATIDE, au Service européen pour l'action extérieure, Bruxelles, Belgique, le 18 février.

HARDY A. (2015), organisation d'une exposition et d'une conférence publique sur « Les hauts plateaux et le Champa dans les yeux de Jacques Dournes » (intervenants : Le Hong Ly, Nguyen Ngoc, A. Hardy) pour le lancement de l'ouvrage de J. Dournes, *Pays Jôrai*, Institut Français de Hanoi – L'Espace, le 14 janvier.

PANNIER, E. & LAM MINH CHAU (2016), conférence publique sur « Économie marchande, échanges interpersonnels et État au Nord du Vietnam : Stratégies d'accommodements des foyers ruraux face à l'imprévisibilité », Institut Français de Hanoi – L'Espace, le 29 février.

BOURDEAUX P. & TESSIER O (2016), « Relire et donner à voir le poème Luc Van Tiên de Nguyễn Đình Chiểu » et exposition (du 1<sup>er</sup> au 15 juin), Institut Français de Hanoi – L'Espace, 1<sup>er</sup> juin.

TESSIER O. (2015), « Le patrimoine architectural de Hanoi : le poids de la colonisation vu au travers des archives », in *Patrimoine occidental en Asie du Sud-est, Méthodes-outils et projets opérationnels*, séminaire organisé par le PADI et l'IMV, Hanoi, 12 juin.

CESARO J.D., PANNIER E., NGUYEN Mai Huong, DUTEURTRE G. (2015), « On the origins of dairy farming in Northern Vietnam », Communication au 7<sup>th</sup> *Annual International Asian Dynamics Initiative Conference*, « Food, Feeding, and Eating in and out of Asia » - *University of Copenhagen* (24-26 juin)

PANNIER E. (2015), « Non-commercial flows in contemporary Vietnam: gift-giving practices as a window into social changes », in *Anthropology in Vietnam: History, present and prospect*, université de Sciences sociales et humaines de Hanoi, association vietnamienne d'ethnologie et d'anthropologie, institut d'anthropologie du Vietnam, musée Nguyễn Văn Huyền, Hanoi, le 29 septembre.

TESSIER O. (2015), « The earliest days of ethnology in Vietnam: the leading role of the École française d'Extrême-Orient (EFEO) in the first half of the 20<sup>th</sup> century », in *Anthropology in Vietnam: History, present and prospect*, université des Sciences sociales et humaines de Hanoi, association vietnamienne d'ethnologie et d'anthropologie, institut d'anthropologie du Vietnam, musée Nguyễn Văn Huyền, Hanoi, 29 septembre.

PANNIER E. (2015), Participation en tant qu'expert invité au *workshop* international « Transforming social inequality: Advancing marginalized groups in agricultural research for development in the Central Mekong »

### Participation à des jurys d'évaluation

dans le cadre du programme « Integrated Systems for the Humid Tropics (Humidtropics) » coordonné par le *Consultative Group on International Agricultural Research* (CGIAR) avec la collaboration de *International Center for Research in Agroforestry* (ICRAF), *International Center for Tropical Agriculture* (CIAT), *International Water Management Institute* (IWMI). (2-3 novembre 2015-Hanoi, Vietnam).

TESSIER O. (2016), « Ordre cosmique, désordre terrestre : l'art politique de réguler les calamités naturelles vu au travers les annales impériales » in *Human and Environmental Welfare in Southeast Asia, SEA Studies Symposium 2016 at the Mathematical Institute, University of Oxford*, 14-16 avril.

HARDY A. (2016), « Mechanisms of Political Integration in the Kingdom of Champa (15<sup>th</sup> century) », communication à la 3<sup>e</sup> conférence de l'association italienne des Études sud-est asiatiques (ItaSEAS), université de Naples L'Orientale, Naples, 20-21 juin 2016.

HARDY A. (2016), participation à la table ronde « Round Table: Perspectives on Southeast Asian Studies », 3<sup>e</sup> conférence de l'Association italienne des Études sud-est asiatiques (ItaSEAS), université de Naples L'Orientale, Naples, 20-21 juin 2016.

HARDY A. (2015), rapporteur et membre du jury de doctorat de Mme Thi Hai NGUYEN, thèse soutenue à l'université Paris Diderot, « Monarchie et pouvoirs locaux au Vietnam : le cas de la marche frontrière de Cao Bang (1820-1925) », le 18 novembre.

HARDY A. (2016), rapporteur sur la thèse de doctorat de M. Amnuayvit THITIBORDIN soutenue à l'université de Hambourg, « Control and Prosperity: The Teak Business in Siam 1880s-1932 ».

### Accueil

*Manon Sauvage* (du 17 septembre au 17 octobre, centre de Hanoi). Boursière de l'EFEO, étudiante en master à l'Institut national du patrimoine, département des restaurateurs. Sujet : « la restauration de deux lanternes vietnamiennes faites à partir d'une structure de bambou recouverte de papier et de résine pour la fête de la mi-Automne, collectée par Madeleine Colani ».

*Amandine Dabat* (du 13 juin au 13 juillet 2016, antenne de Ho Chi Minh ville). Boursière post-doctorale de l'EFEO, historienne. Sujet : « les jeunes Vietnamiens ayant été envoyés poursuivre leurs études au Lycée d'Alger à partir de 1888 ».

*Béatrice Wisniewski* (du 9 octobre au 16 décembre, centre de Hanoi), archéologue. Lieux de la mission : Hanoi, Bac Ninh, Bac Giang, Hai Duong, Vinh Phuc, Quang Nam, Binh Dinh. Objet : étude des céramiques trouvées dans les épaves, notamment les grandes jarres de stockage produites au Vietnam dans le cadre du projet ANR de Paola Calanca (centre de l'EFEO de Taipei) sur la tradition maritime chinoise du xvi<sup>e</sup> au xviii<sup>e</sup> siècles.

*Benoit Ivars* (du 12 avril au 10 juin, centre de Ho Chi Minh ville), expert en gestion sociale et politique de l'eau agricole. Lieux de la mission : Ho Chi Minh ville, Tay Ninh, Long An. Objet : recherches dans le cadre du projet hydraulique Phuoc Hoa.

*Pascal Bourdeaux* (du 27 mai au 17 juin, centre de Ho Chi Minh ville), historien, EPHE. Lieux de mission : HCMV, Long An, Tay Ninh. Objet : lancement de l'ouvrage de Luc Van Tien (HCMV) ; recherches dans le cadre du projet hydraulique Phuoc Hoa.

*Federico Barocco* (du 5 au 16 décembre 2015, centre de Hanoi), archéologue. Objet : analyse des données cartographiques dans le cadre du projet de la muraille de Quang Ngai.

Dans le cadre de leurs recherches personnelles au Vietnam, le centre de Hanoi a également accueilli les chercheurs suivants : Thanyathip Sripana,

**Formation,  
enseignement**

science politique, Institut d'études asiatiques, université de Chulalongkorn (du 27 août au 2 septembre ; du 16 au 24 mars) ; Annick Guenel, histoire, CNRS (du 17 au 24 janvier) ; Benoit de Tréglodé, histoire, IRSEM (avril).

A. Hardy a animé son séminaire à l'EPHE sur le Vietnam dans son contexte sud-est asiatique : « Étude historique des relations plaine-montagne au Centre Vietnam : du Royaume du Champa à la muraille de Quang Ngai » (4 mai-2 juin) ; et « séminaire de méthodologie pratique », sur les méthodes de la recherche historique au Vietnam (18 mai-2 juin).

A. Hardy dirige les thèses suivantes à l'École doctorale de l'EPHE : Nguyen Dang Anh Minh (EPHE), « Les transformations des systèmes économiques et religieux aux Hauts Plateaux du Centre du Vietnam, 1858-2000 » ; Cécile Capot (EPHE-École nationale des Chartes), « L'EFEO : histoire, archives et patrimoine ».

E. Pannier a donné les cours suivants dans le cadre du master « Management de l'action publique et des entreprises » (université de Toulouse Jean Jaurès - UFR Sciences, Espaces et Sociétés - Département de Sociologie et d'Anthropologie), délocalisé à Hanoi en coopération avec le département de Sociologie de l'USSH et l'AUF : master 2 « renforcement méthodologique » (du 26 au 30 octobre) ; master 1 « méthodologie de recherche en sciences sociales » (du 2 au 6 novembre, 14 au 18 mars) ; master 1 « Patrimoine » (du 21 au 25 mars) ; avec suivi pédagogique et méthodologique des stages de master 2 – entretiens individuels (du 14 au 25 mars).

*Responsables : Olivier Tessier (Hanoi) et Pascal Bourdeaux (Hô-Chi-Minh-Ville)*



Fouilles de Kota Cina, Sumatra (Indonésie) en 2016 (cliché Daniel Perret)

## MALAISIE

### **CENTRE DE KUALA LUMPUR Présentation**

En 1988 l'ESEO ouvrit un Centre à Kuala Lumpur afin d'y affecter des membres permanents, reconnaissant ainsi la position exceptionnelle de la Malaisie à l'interface culturelle entre l'Asie du Sud-Est continentale et l'Asie du Sud-Est insulaire. Le Centre ESEO a été accueilli par le Département des musées (ministère du Tourisme et de la Culture) jusqu'en 2015. Depuis janvier 2016, il est hébergé par la Faculté des arts et sciences sociales de l'université Malaya. La mission de recherche du Centre s'articule autour de deux grands axes : les relations historiques du monde malais avec le monde indochinois, et l'histoire et l'archéologie de la Malaisie.

Si l'université Malaya et le Département des musées sont les deux partenaires principaux du Centre, celui-ci coopère ponctuellement avec de nombreuses autres institutions locales : l'université nationale de Malaisie, la bibliothèque nationale, le bureau national de la langue et de la littérature, la fondation pour le patrimoine de l'État de Johor ou encore l'association des archéologues de Malaisie.

L'activité de l'ESEO à Kuala Lumpur comprend aussi l'édition en malaisien ou en anglais de recherches en sciences humaines et sociales, avec près de trente titres parus, généralement en co-édition avec une institution malaisienne. Ces publications incluent des traductions de travaux de chercheurs français. Le Centre co-organise des ateliers et des conférences, accueille des étudiants boursiers et des post-doctorants, et enfin invite régulièrement des chercheurs français à présenter leurs travaux devant des collègues malaisiens.

### **Personnels/ partenariats**

Le personnel du Centre compte deux enseignants-chercheurs de l'ESEO : Daniel Perret, directeur d'études, responsable du Centre, et Po Dharma Quang, maître de conférences. Le Centre dispose d'une assistante relevant du personnel de droit local. Le Centre coopère étroitement avec deux partenaires malaisiens à Kuala Lumpur : la Faculté des arts et sciences sociales de l'université Malaya, ainsi que le Département des musées (ministère du Tourisme et de la Culture). Les relations sont formalisées avec l'université Malaya depuis février 2010 grâce à la signature d'un accord de coopération et la mise à disposition, en 2012, d'un bureau qui héberge le Centre depuis janvier 2016. Cet accord de coopération a été renouvelé pour cinq ans en février 2015.

### **Projets de recherche au sein du Centre *Monde insulindien et monde indochinois***

Ce projet porte sur l'étude du Campa et de ses relations avec le monde malais. Les archives royales du Campa, datées entre le début du XVIII<sup>e</sup> siècle et la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, constituent une masse de documents officiels déposés à la Société asiatique de Paris. Riches de plus de 5 000 pages, elles en comptent plus de 4 000 notées en caractères *cam*, les autres documents étant notés en caractères chinois. Après un travail préalable de numérisation et

### *Histoire et archéologie de la Malaisie*

de transcription en caractères latins, l'année 2015-2016 a été consacrée à l'indexation des archives et à la finalisation de la préparation d'un ouvrage sur les sceaux apparaissant dans ces documents (166 catégories couvrant sept règnes de souverains vietnamiens). Le Département d'histoire de l'université Malaya, l'université de Pékin, ainsi que l'université de Nanning coopèrent avec l'EFEO pour la réalisation de ce programme.

Lancé en 2014 en coopération avec le Département des musées de Malaisie, un programme d'histoire symbolique vise en premier lieu à sensibiliser les chercheurs locaux à cette approche très peu connue en Malaisie et à promouvoir les collections conservées par le Département des musées de Malaisie. Le thème retenu est celui de la place de l'oiseau dans les sociétés de Malaisie. Dans le cadre de ce programme, les collections du Département des musées sont en cours de documentation par plusieurs conservateurs (Musée National, Musée des textiles), parallèlement à un travail de documentation bibliographique.

Un programme d'histoire urbaine a été initié en mai 2016 en coopération avec le Département d'histoire de l'université Malaya. Ce programme est né du constat de la rareté des monographies d'histoire urbaine publiées en Malaisie. Une ville importante semble particulièrement négligée. Il s'agit de Johor Bahru, capitale de l'État méridional de Johor, qui naît au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle et compte aujourd'hui un demi-million d'habitants. Siège du palais du sultan depuis sa fondation, située en face de Singapour et peuplée d'une population cosmopolite, cette cité moderne recèle de nombreux ingrédients d'une histoire originale. Ce programme est au stade de l'organisation de la recherche et de la documentation initiale.

Faisant suite à l'atelier international sur l'épigraphie d'Asie du Sud-Est, organisé à Kuala Lumpur par le Centre en 2011, celui-ci a poursuivi la coordination éditoriale d'un ouvrage collectif qui comprendra seize contributions, et dont le manuscrit devrait être achevé au troisième trimestre 2016.

Le programme de recherches sur l'histoire du sultanat de Patani, aujourd'hui au sud-est de la Thaïlande, mené en coopération avec l'*Institute of Oriental Studies* de l'*Universidade Católica Portuguesa* de Lisbonne, s'est poursuivi en 2015-2016 avec notamment le dépouillement d'archives portugaises. Le manuscrit devrait être achevé en 2017.

### **Traductions**

En coopération avec le Département des musées de Malaisie, le Centre a poursuivi la traduction en malaisien de huit contributions de chercheurs français sur l'art funéraire islamique ancien en Asie du Sud-Est maritime. La publication de ce recueil est prévue pour fin 2016-début 2017 à Kuala Lumpur en coopération avec le Département des musées de Malaisie.

### **Service de documentation**

Durant la période concernée, le Centre a alimenté la bibliothèque de Paris par l'acquisition de plusieurs dizaines d'ouvrages récemment publiés en Malaisie.

### **Publications en coopération**

Le programme de publication lancé en 2008 avec le Département d'histoire de l'université Malaya se poursuit. Il s'agit de l'adaptation en malaisien de trois ouvrages consacrés à l'histoire de l'Asie de Sud-Est, publiés précédemment en indonésien par le Centre EFEO de Jakarta.

**Valorisation  
Communications  
scientifiques**

PERRET Daniel (2015), « Makam Islam Lama dan Jalan-Jalan Islamisasi Daerah Pattani », communication au Département d'histoire, université Malaya, Kuala Lumpur, 18 décembre 2015.

PERRET Daniel (2016), « Patani dalam jaringan-jaringan perdagangan jarak jauh pada abad ke-17 », communication au Département d'histoire, université Malaya, Kuala Lumpur, 20 mai 2016.

**Accueil/formation**

Le Centre a accueilli une étudiante boursière EFEO préparant un doctorat d'anthropologie des pratiques alimentaires en Malaisie. Du 19 au 26 septembre, le Centre a également reçu Paola Calanca, responsable du Centre de Taipei, pour une série de trois conférences dans diverses institutions de Kuala Lumpur. Le responsable du Centre est par ailleurs intervenu au Centre d'étude des Chinois de Malaisie (université Malaya) en tant que conseiller sur des recherches relatives à un cimetière chinois de Kuala Lumpur.

*Responsable : Daniel Perret*



Vestiges d'un temple de brique récemment arasé à Bantarbolang, Tegal, Java Centre (cliché Véronique Degroot, 2016)



Bumijawa - vase rituel en bronze, VIII<sup>e</sup>-IX<sup>e</sup> siècles, Bumijawa, Tegal, Java Centre (cliché Véronique Degroot, 2016)

## INDONÉSIE

### **CENTRE DE JAKARTA Présentation**

Fondé en 1952 par l'épigraphiste Louis-Charles Damais, le Centre EFEO de Jakarta n'a cessé de développer ses activités, garanties depuis 1976 par un accord de coopération avec le Centre national de la recherche archéologique d'Indonésie (*Pusat Penelitian Arkeologi Nasional*). Le Centre de Jakarta, qui dispose de facilités logistiques et documentaires, a permis à des générations successives de chercheurs, de l'EFEO et d'autres institutions partenaires, d'effectuer des séjours de terrain de longue durée.

L'archéologie tient une grande place dans les programmes de l'EFEO en Indonésie. Mais d'importants projets en philologie, en littérature et en histoire ont aussi été conduits, en collaboration avec divers instituts d'enseignement et de recherche indonésiens.

### **Personnels/ partenariats**

Deux chercheurs sont actuellement en poste à Jakarta : Daniel Perret (directeur d'études), depuis septembre 2005, et Véronique Degroot (responsable du centre), depuis janvier 2012. Le personnel local est composé de deux assistantes polyvalentes qui assurent le secrétariat, la gestion de la bibliothèque, et accomplissent une grande partie des tâches relatives aux publications. Un autre employé assure l'entretien et la garde du Centre, ainsi que la charge de coursier.

Le Centre de Jakarta travaille en étroite collaboration avec le Centre national de la recherche archéologique d'Indonésie, ainsi qu'avec la Bibliothèque nationale. Des collaborations ponctuelles sont également développées en fonction des programmes de recherche avec un certain nombre d'institutions indonésiennes et françaises, notamment des universités publiques de Jakarta, Yogyakarta et Medan, des musées publics, l'Institut français d'Indonésie et le Service indonésien de conservation du patrimoine.

### **Projets de recherche**

Le Centre de Jakarta coordonne actuellement deux programmes de recherche principaux : la mission archéologique à Kota Cina, Sumatra Nord (Daniel Perret), et la mission archéologique sur la côte nord de Java Centre (Véronique Degroot), toutes deux menées en collaboration avec le Centre national de la recherche archéologique d'Indonésie et bénéficiant du soutien de la Commission consultative des recherches archéologiques à l'étranger du ministère des Affaires étrangères et du Développement international.

La mission franco-indonésienne à Sumatra Nord a pour but l'étude du site de Kota Cina, l'un des plus importants sites d'habitat ancien connu à ce jour à Sumatra. Ce site, découvert au début des années 1970 puis longtemps négligé, est aujourd'hui gravement menacé par le développement de la ville de Medan et du port de Belawan. Le programme de recherche dirigé par Daniel Perret et Heddy Surachman, chercheur au Centre national de la recherche archéologique d'Indonésie, s'appuie sur une approche

### Service(s) de documentation

multidisciplinaire comportant deux volets principaux : l'histoire humaine et l'histoire environnementale. Fouilles et prospections visent non seulement à préciser la chronologie et l'évolution du site, mais aussi à mettre en lumière les rapports de toute nature que ce site, dont l'apogée semble se situer aux <sup>xii</sup><sup>e</sup>-<sup>xiii</sup><sup>e</sup> siècles, a entretenus avec le monde extérieur.

Le second projet-phare du Centre est la mission archéologique sur la côte nord de Java Centre, initiée en 2012 par Véronique Degroot, en collaboration avec Agustijanto Indrajaya, chercheur au Centre national de la recherche archéologique d'Indonésie. Cette recherche a pour but d'explorer le potentiel archéologique d'une région au passé très mal connu mais qui a vraisemblablement joué un rôle crucial dans le processus d'indianisation et dans les échanges entre les royaumes javanais du premier millénaire, le détroit de Malacca et l'Asie du Sud-Est plus généralement. Ce programme allie deux approches complémentaires : une prospection extensive et des fouilles de diagnostic.

La bibliothèque de Jakarta comprend quelque 10 000 ouvrages, essentiellement en langues indonésienne, française, néerlandaise et anglaise, ainsi qu'une cinquantaine de périodiques vivants, locaux et étrangers. Les domaines couverts sont principalement la littérature, la philologie, la linguistique, l'histoire, l'archéologie, l'ethnographie et les religions de l'archipel indonésien. Depuis janvier 2015, cette offre est complétée par un accès en ligne aux ressources numériques, via un terminal dédié à cet effet. La bibliothèque est ouverte au public du lundi au vendredi.

Le Centre de Jakarta se charge également d'acquérir l'essentiel des publications indonésiennes, dans certaines disciplines privilégiées, pour la bibliothèque de Paris. Une réflexion sur la professionnalisation du système d'acquisition a été menée avec la bibliothèque de Paris. Par ailleurs, des partenariats avec les antennes jakartanaïses de la bibliothèque de l'université de Leyde et de la *Library of Congress* ont été initiés, sous la forme d'échange de listes d'acquisition.

### Publications

Le Centre publie chaque année des ouvrages en langue indonésienne, le plus souvent en collaboration avec des institutions publiques indonésiennes, telles le Centre national de la recherche archéologique d'Indonésie, la Bibliothèque nationale, et ponctuellement avec des institutions européennes (IRD, KITLV). La plupart de ces publications bénéficient également du soutien de l'Institut français d'Indonésie. Un partenariat systématique avec des maisons d'édition locales assure une diffusion efficace dans tout le pays, le tirage étant en moyenne de 2000 exemplaires. Le Centre gère actuellement trois collections : *Naskah dan Dokumen Nusantara* / Textes et Documents Nousantariens (35 titres parus), *Seri Terjemahan Arkeologi* / Traductions archéologiques (14 titres) et *Pustaka Hikmah Disertasi* / Thèses indonésiennes (12 titres). Ont été également publiés 37 ouvrages hors-série. Deux ouvrages ont été publiés cette année :

PERRET Daniel et SURACHMAN Heddy (2015), *Barus Negeri Kamper: Sejarah dari Abad ke-12 hingga Pertengahan Abad ke-17*, Jakarta, EFEO – KPG (Kepustakaan Populer Gramedia) – Pusat Arkeologi Nasional, « *Seri Terjemahan Arkeologi* / Traductions archéologiques » 14, 702 p. + CD. [traduction PERRET, Daniel et SURACHMAN Heddy (2009) *Histoire de Barus vol. III : Regards sur une place marchande de l'océan Indien (xii<sup>e</sup>-milieu du xvii<sup>e</sup> siècle)*, Paris, Association Archipel/EFEO]

CÉSARD Nicolas, GERREIRO Antonio et SORIENTE Antonia (2015), *Petualangan Unjung dan Mbui Kuvong: Sastra Lisan dan Kamus Punan Tuvu'*

### Valorisation (conférences, colloques, expositions, etc.)

*dari Kalimantan* [Les aventures de Unjung et Mbui Kuvong : littérature orale et dictionnaire Punan Tuvu' de Kalimantan], Jakarta, EFEO–KPG (Kepustakaan Populer Gramedia), « Naskah dan Dokumen Nusantara / Textes et Documents Nusanariens » 35, 382 p.

Deux autres ouvrages épuisés ont été réimprimés :

CEDÈS George (2010), *Asia Tenggara pada Masa Hindu-Buddha*, Jakarta, EFEO – Forum Jakarta-Paris – KPG (Kepustakaan Populer Gramedia), « Seri Terjemahan Arkeologi / Traductions archéologiques » 10, 436 p. [traduction de CEDÈS George (1964) *Les États hindouisés d'Indochine et d'Indonésie*, Paris, de Boccard].

KOZOK Uli (1999), *Warisan Leluhur: Sastra Lama dan Aksara Batak* [L'héritage des ancêtres : littérature ancienne et écriture batak], Jakarta, EFEO – KPG (Kepustakaan Populer Gramedia), « Naskah dan Dokumen Nusantara / Textes et Documents Nusanariens » 17, 194 p.

Le Centre de Jakarta coordonne avec l'Institut français d'Indonésie (IFI) une série de conférences intitulée « Territoires, hommes et sociétés », ayant pour but de mettre en valeur la recherche franco-indonésienne en sciences humaines et sociales. Le programme pour les mois d'avril, mai et juin 2016 comprend les conférences suivantes :

ANDRIEU Sarah (CNRS CASE), *Le théâtre de marionnettes wayang golek du pays Sundaï : une pratique locale traversée d'enjeux politiques et culturels nom-breux*, IFI, 20 avril 2016.

GUERREIRO Antonio (IrAsia, CNRS/Université Aix-Marseille, UMR 7306, Maison Asie-Pacifique, Marseille), *Patrimoine culturel et naturel de la chaîne karstique des Sangkulirang-Mangkalihat de Kalimantan oriental : politiques et efforts de conservation*, IFI, 1<sup>er</sup> juin 2016.

MANGUIN Pierre-Yves (EFEO, CNRS CASE), *Bateaux et armateurs en Asie du Sud-Est ancienne : un lien négligé des réseaux commerciaux eurasiatiques*, IFI, 23 juin 2016.

### Accueil (chercheurs, étudiants...)

Entre juillet 2015 et juin 2016, le centre de Jakarta a accueilli 5 chercheurs français, 4 chercheurs européens et 5 doctorants pour des séjours de courte et moyenne durée (de 1 semaine à trois mois). Les institutions d'où sont issus ces chercheurs et étudiants sont principalement le CNRS et l'université de Leyde, mais on compte également l'Inalco, le Muséum national d'histoire naturelle, l'université Libre de Bruxelles et l'université de Londres. Un chercheur est venu via l'ECAF et un post-doctorant a bénéficié d'une bourse EFEO pour son séjour à Jakarta

### Formation, enseignement

Le Centre de Jakarta a coordonné deux activités d'enseignement : le deuxième cours intensif de vieux-javanais (du 31 juillet au 15 août 2015) et le premier cours intensif en céramologie (du 19 au 23 octobre 2015). Pour plus d'information sur ces activités, consulter les rapports des chercheurs responsables, respectivement Arlo Griffiths et Véronique Degroot.

*Responsable : Véronique Degroot*



Impression du chinois et caractères mobiles (xviii<sup>e</sup>-xix<sup>e</sup> siècle) : les Buis du Régent de l'Imprimerie nationale, recherches de Michela Bussotti (© Groupe Imprimerie nationale, photo Daniel Pype)



Préface du calendrier de 924 (détail) : un fidèle rendant un culte à la divinité du Boisseau du Nord (la Grande Ourse). British Library, Or.8210/S.2404

## CHINE

### CENTRE DE PÉKIN Présentation

Créé en 1997, le centre de l'EFEO de Pékin a pour partenaire l'Institut d'histoire des sciences de l'Académie des sciences de Chine avec lequel il a signé un accord de collaboration scientifique. Cet accord a été renouvelé en novembre 2014, pour une période de cinq ans, jusqu'au 31 décembre 2019. Installé dans des locaux indépendants depuis 2014, le Centre de Pékin entretient des liens privilégiés avec plusieurs universités et centres de recherche, notamment les instituts d'archéologie, d'histoire, d'histoire moderne et de droit de l'Académie chinoise des sciences sociales, l'université de Pékin, l'université Tsinghua et l'université de droit et science politique de Chine. Au printemps 2016, la Fondation Max Weber (République fédérale d'Allemagne) a officiellement rejoint la collaboration établie entre l'EFEO et l'institut d'histoire des sciences, dorénavant tripartite. La Fondation Max Weber affectera un premier chercheur au Centre EFEO à partir de l'été 2016, pour une durée de deux ans.

### Personnels/ partenariats

Le centre de Pékin compte en 2015-2016 un maître de conférences de l'EFEO (Luca Gabbiani, responsable du centre), une employée locale, secrétaire à mi-temps, et une assistante de recherche à trois-quarts temps. Chercheuse titulaire à l'Institut d'études mandchoues de l'Académie pékinoise des sciences sociales, cette dernière assiste le responsable du Centre dans la prise en charge des divers programmes de recherche dans lesquels le Centre est impliqué tout en menant ses propres travaux de recherche. À compter de juin 2016, Guillaume Dutournier (maître de conférences de l'EFEO) est affecté au Centre de Pékin comme responsable. Un chercheur de la Fondation Max Weber sera affecté au Centre à compter de l'été 2016.

### Projets de recherche

Le centre est impliqué à différents degrés dans deux programmes de recherche internationaux : « Régir l'espace chinois : la structuration du territoire de la Chine impériale par un système juridique hiérarchisé » et « Épigraphe et mémoire orale des temples de Pékin – Histoire sociale d'une capitale d'empire ». Le programme « Régir l'espace chinois », conduit en collaboration avec plusieurs institutions françaises et internationales (institut d'Asie orientale, CNRS, université de droit et de science politique de Chine, université Tsinghua, institut de droit de l'Académie chinoise des sciences sociales, institut d'histoire et de philologie de l'*Academia Sinica* (Taiwan), université de Tôkyô, université du Québec à Montréal), a été financé par l'Agence nationale pour la recherche de 2011 à 2015. Le travail mené à Pékin repose en partie sur l'assistante de recherche et sur deux étudiantes de l'université de droit et de science politique de Chine qui travaillent deux jours par semaine au Centre pour y effectuer de la saisie de données. Les chercheurs impliqués dans ce programme et présents à Pékin se réunissent

|                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                   | <p>régulièrement au Centre pour discuter de l'avancement du programme ainsi que pour un séminaire informel de lecture de sources juridiques. Les premiers résultats sont consultables sur le site du programme : <a href="http://lsc.chineselegalculture.org">lsc.chineselegalculture.org</a>.</p> <p>Le programme consacré aux temples de Pékin, conduit en collaboration avec plusieurs institutions françaises (EPHE, CNRS, Collège de France) et chinoises (université normale de Pékin, Académie chinoise des sciences sociales, Musée du Palais), repose en partie sur le travail de l'assistante de recherche, d'une enseignante-chercheuse de l'université normale de Pékin et de trois doctorants chinois régulièrement présents dans le centre. Les trois premiers volumes relatifs à ce programme ont été publiés entre 2011 et 2013 ; le volume 4, en phase de préparation, paraîtra à l'automne 2016.</p>                                                                         |
| <b>Service(s) de documentation</b>                                                                                                | <p>Le centre a un fonds documentaire relativement réduit d'environ 2500 ouvrages qui regroupe les publications les plus représentatives de l'EFEO (livres et périodiques) et des livres donnés par des chercheurs chinois et européens. Un petit fonds d'ouvrages liés aux deux programmes de recherche menés au Centre est en constitution et sera à terme incorporé à la bibliothèque de l'EFEO à Paris.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Publications</b><br><i>Sinologie française</i>                                                                                 | <p>Le Centre de Pékin de l'EFEO publie la revue <i>Faquo hanxue/Sinologie française</i>, revue en chinois qui reprend sous forme d'articles les contributions données dans le cadre des cycles de conférences <i>Histoire, archéologie, société</i> (HAS, voir plus bas). Le volume 16 de la revue est paru début 2015 et le volume 17 est en cours de préparation. Il reprendra les articles tirés du cycle de conférences 2013-2015, consacré à la thématique « Villes et sociétés de cour en Chine et en Europe à l'époque médiévale et moderne ». Il contiendra également un dossier d'articles consacrés à la divination en Chine antique et en Grèce et reproduira en chinois la leçon inaugurale au Collège de France du professeur Franz Grenet (chaire d'histoire et cultures de l'Asie centrale préislamique).</p>                                                                                                                                                                   |
| <i>Cahiers du Centre de Pékin</i>                                                                                                 | <p>Le Centre publie également un choix des textes des conférences HAS sous forme de cahiers bilingues français-chinois. Le <i>Cahier</i> numéro 17 est paru en 2015, reproduisant une conférence prononcée par le Professeur Pierre-Etienne Will (Collège de France). Le <i>Cahier</i> numéro 18 est en cours de préparation et reproduira la conférence prononcée en novembre 2015 dans le cadre du cycle HAS 2015-2016 (voir plus bas) par le Professeur Li Ling (université de Pékin) sur le thème « Le système de connaissances en Chine ancienne ».</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Valorisation (conférences, colloques, expositions, etc.)</b><br><i>Cycle de Conférences « Histoire, Archéologie, Société »</i> | <p>Les conférences <i>Histoire, archéologie et société</i> (HAS) ont pour but de présenter les derniers acquis des recherches conduites dans les domaines de l'archéologie, de l'histoire et des sciences sociales en général. Elles sont prononcées par des chercheurs français et européens (sinologues ou non), et des spécialistes chinois. La plupart sont publiées, soit dans <i>Sinologie française</i>, soit dans les cahiers bilingues, soit dans des revues chinoises. Le public des conférences se compose de chercheurs, de professeurs et d'étudiants, l'audience réunissant entre 50 et 120 personnes.</p> <p>Le cycle débuté en juin 2015 et achevé en juin 2016 s'est tenu en partenariat avec l'Institut d'histoire des sciences naturelles de l'Académie chinoise des sciences. Il a eu pour thème « Sciences, techniques, savoirs : les nouveaux chantiers de la recherche en histoire des sciences en Chine et en Europe » et a regroupé les interventions suivantes :</p> |

- n° 159, Han Qi (Académie chinoise des sciences, institut d'histoire des sciences), « Géologue, collectionneur de fossiles et archéologue – Les diverses facettes des activités scientifiques de J. G. Anderson (1874-1960) en Chine », institut d'histoire des sciences, 23 juin 2015.
- n° 160, Li Xuotong (Académie chinoise des sciences sociales, institut d'histoire moderne), « Les choix politiques d'un scientifique de renom – Weng Wenhao (1889-1971) et son époque », institut d'histoire des sciences, 1<sup>er</sup> juillet 2015.
- n° 161, Wang Zuoyue (*California State Polytechnic University*), « À l'ombre de la bombe – Zhu Guangya et l'évolution du sens des responsabilités de la communauté scientifique chinoise », institut d'histoire des sciences, 16 juillet 2015.
- n° 162, Chang Chia-feng (université de Taiwan), « Ecrire sur le corps, la maladie et les traitements médicaux – l'exemple des lettrés de la fin des Ming », institut d'histoire des sciences, 25 août 2015.
- n° 163, Zhang Daqing (université de Pékin), « Les techniques de transplantation des glandes sexuelles et leur introduction en Chine au début du xx<sup>e</sup> siècle », institut d'histoire des sciences, 25 août 2015.
- n° 164, Bruno Belhoste (université Paris 1 Panthéon-Sorbonne), « Autour de Mesmer et du magnétisme animal – Débats scientifiques, médicaux et politiques à la fin du xviii<sup>e</sup> siècle », institut d'histoire des sciences, 8 septembre 2015.
- n° 165, Wolfgang Koenig (université technique de Berlin), « Le développement des études d'ingénierie en Allemagne des origines à nos jours », institut d'histoire des sciences, 2 novembre 2015.
- n° 166, Li Ling (université de Pékin), « Le système de connaissances en Chine ancienne », institut d'histoire des sciences, 24 novembre 2015.
- n° 167, Tai Li-Chuan (*Academia Sinica*, institut d'histoire et de philologie), « Exposer la nature – Le Musée de Shanghai et ses activités de vulgarisation scientifique au début de la période républicaine », institut d'histoire des sciences, 18 mars 2016.
- n° 168, Dominique Pestre (École des Hautes Études en Sciences Sociales), « Ecrire une histoire des sciences et des savoirs à l'échelle globale. Réflexions sur les cinq derniers siècles », institut d'histoire des sciences, 19 avril 2016.
- n° 169, Delphine Gardey (université de Genève), « Genre, corps et bio-médecine au xx<sup>e</sup> siècle. Quels enjeux ? », université normale de Pékin, 22 avril 2016.
- n° 170, Wang Bin (institut d'histoire des sciences, Académie chinoise des sciences), « Deux ou trois choses que vous ne savez pas à propos de Zhan Tianyou (1861-1919), le promoteur du développement des chemins de fer en Chine à l'époque moderne », institut d'histoire des sciences, 7 juin 2016.
- n° 171, Liu Xiao (université de l'Académie chinoise des sciences), « La découverte de la fusion ternaire et quaternaire de l'uranium, ou l'aboutissement d'une collaboration internationale entre Qian Sanqiang (1913-1992), He Zehui (1914-2011) et Cecil Frank Powell (1903-1969) », institut d'histoire des sciences, 7 juin 2016.

*Séminaire conjoint  
EHESS-Université de  
Pékin-Centre de Pékin  
de l'EFEO*

À compter de l'année académique 2014-2015, l'université de Pékin a accepté d'accueillir dans le cadre des enseignements du Département d'histoire au niveau bachelor et master un séminaire donné sur un semestre en collaboration avec l'École des Hautes Études en Sciences Sociales et du Centre de Pékin de l'EFEO. Pour cette deuxième année de ce séminaire, la thématique centrée sur l'« Histoire de l'État de droit en Europe » a été reconduite. Cinq collègues occidentalistes de l'EHESS se sont successivement

rendus à l'université de Pékin entre mars et juin 2016, chacun prononçant deux séances de séminaire dans le cadre du cours du Professeur Zhang Xingang, et une conférence publique. La liste des intervenants et des intitulés de leurs contributions est la suivante :

**1. Marc-Olivier Baruch (directeur d'études, EHESS) :**

« Introduction à l'histoire politique de l'administration à partir de l'exemple de la France du vingtième siècle », le 7 mars 2016.

« L'administration dans la tourmente : le cas de la France pendant la Deuxième Guerre mondiale », le 14 mars 2016.

« Le Général de Gaulle et les fonctionnaires modernisateurs sous la Cinquième République, 1958-1969 », le 11 mars 2016.

**2. Yann Rivière (directeur d'études, EHESS) :**

« Déchéance de citoyenneté et droit international dans la Rome républicaine (des origines au 1<sup>er</sup> siècle avant notre ère) », le 28 mars 2016.

« Déchéance de citoyenneté et état d'urgence dans la Rome républicaine (1<sup>er</sup> siècle avant notre ère) », le 4 avril 2016.

« La dictature dans la Rome antique », le 1<sup>er</sup> avril 2016.

**3. Rainer Maria Kiesow (directeur d'études, EHESS) :**

« La loi de la science : l'État de droit comme entreprise scientifique (XIX<sup>e</sup> siècle) », le 18 avril 2016.

« La loi du sang : l'État de droit comme entreprise meurtrière (XX<sup>e</sup> siècle) », le 25 avril 2016.

« L'État de droit – un procès », le 22 avril 2016.

**4. Mathieu Arnoux (directeur d'études, EHESS) :**

« L'accès aux ressources et aux subsistances dans le monde médiéval : entre prescriptions morales et contrôle politique », le 9 mai 2016.

« Institutions du salariat », le 16 mai 2016.

« Marchands, droit et justice (Europe XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles) », le 13 mai 2016.

**5. Elodie Richard (Chargée de recherche, CNRS) :**

« Introduction générale : Histoire des droits sociaux en France au XIX<sup>e</sup> siècle », le 30 mai 2016.

« La législation sociale sous le Second Empire (1851-1870) et la Troisième République (1870-1939) », le 6 juin 2016.

« Penser la protection sociale. Définition et prise en charge des populations vulnérables en longue période », le 3 juin 2015.

## Accueil

Au cours du premier semestre 2016, le Centre de Pékin a accueilli trois boursiers de l'EFEO allocataires de terrain. Mme Annabelle Auger, en Master 2 à l'École normale supérieure de Lyon et à Science po' Lyon, a séjourné à Pékin puis au Tibet en février et en mars pour y mener ses recherches sur l'orientation des politiques économiques de la Chine au Tibet à la suite des émeutes de 2008. Mme Beatrice Zani, elle aussi en Master 2 à l'École normale supérieure de Lyon, a séjourné à Pékin puis dans le Zhejiang et enfin dans le Guangdong entre janvier et mars pour y mener ses recherches de terrain sur les travailleuses migrantes dans les industries chinoises. Enfin, M. Johan Rols, doctorant à l'École pratique des Hautes Études et étudiant boursier à l'université du Peuple à Pékin, a profité des quatre mois de bourse de terrain qu'il a obtenus de l'EFEO pour mener ses premières recherches de terrain en janvier et février puis en mai et juin en vue de la préparation de sa thèse de doctorat qui porte sur les rapports qu'ont entretenus les courants de la pensée antique chinoise avec des pré-occupations centrées sur la protection de la nature.

Le Centre de Pékin a aussi accueilli Marianne Bujard (Directrice d'études, École pratique des Hautes Études) entre début avril et début mai,

## CENTRE DE HONGKONG Présentation

venue pour coordonner la préparation du manuscrit final du volume 4 de la série consacrée à l'histoire des temples de Pékin, dont la parution est prévue à l'automne 2016.

*Responsable : Luca Gabbiani*

C'est à Léon Vandermeersch, éminent sinologue français, ancien directeur de l'EFEU (1989-1993) et membre correspondant de l'Académie des inscriptions et belles-lettres (AIBL), que l'EFEU doit en tout premier lieu la qualité de son implantation à Hongkong. En effet c'est lui qui déjà dans les années 1960 tissa les premiers liens entre l'EFEU et la communauté scientifique de Hongkong notamment avec Jao Tsung-I, sinologue de renommée mondiale, professeur honoraire à l'Institut d'études chinoises (ICS) de l'université chinoise de Hongkong (CUHK), ancien membre de l'EFEU (1974-1976) et membre associé étranger de l'AIBL (élection le 7 décembre 2012).

À la suite de nombreuses années de collaborations ponctuelles entre l'EFEU et la sinologie hongkongaise, un Centre permanent de l'EFEU fut créé au sein de l'ICS en 1994. Implantée dans les Nouveaux territoires près de la frontière avec la Chine continentale, la CUHK est depuis sa constitution en 1963, et davantage encore depuis la rétrocession de Hongkong à la Chine en 1997, un important lieu d'échanges entre les institutions académiques du continent chinois, de Taiwan et d'autres pays.

Le Centre EFEU de Hongkong, qui fait partie intégrante de l'ICS, offre des conditions de travail exceptionnelles pour un sinologue. Les études chinoises ont été désignées en 2006 comme l'un des cinq domaines de développement stratégique de la CUHK. En 2011, les missions de l'ICS ont été élargies pour comprendre l'art et l'archéologie, la linguistique, la littérature, les études historiques et culturelles couvrant les périodes pré-moderne et contemporaine ainsi que l'élaboration de bases de données de textes anciens. L'ICS gère par ailleurs le Musée d'art de la CUHK et publie nombre de périodiques et de collections sinologiques. Douze unités de recherche émanant de différents départements et disciplines universitaires sont rattachées ou affiliées à l'ICS, renforçant la coopération interdisciplinaire en études chinoises et faisant de la CUHK une importante plaque tournante internationale de recherches sur la Chine.

## Personnels/ partenariats

Franciscus Verellen, ancien directeur de l'EFEU (2004-2014), *senior research fellow* à l'ICS et membre du Conseil international d'orientation de ce dernier, assure la responsabilité du Centre EFEU de Hongkong depuis le 1<sup>er</sup> avril 2014. Il est co-fondateur/directeur de la revue internationale *Daojiao yanjiu xuebao / Daoism: Religion, History, Society* (CUHK/EFEU) et membre honoraire de l'académie *Jao Tsung-I Petite École* de l'université de Hongkong (HKU).

Leung Sze Wan, assistante de recherche au Centre EFEU de Hongkong en 2014-2015, a soutenu sa thèse de doctorat en études taoïstes à la CUHK en septembre 2015. Depuis janvier 2016, Mme Leung poursuit son travail au Centre EFEU de Hongkong en tant qu'associée de recherche à temps partiel.

La CUHK est membre fondateur (2007) du Consortium européen pour les recherches sur le terrain en Asie (ECAFA), coordonné par l'EFEU.

## Projets de recherche

## Service de documentation

## Publications Direction de revue

## Valorisation (conférences, colloques, expositions, etc.) Organisation de colloques, conférences

## Participation à colloques ou séminaires

## Accueil (chercheurs, étudiants...)

Conformément au protocole d'accord signé en 2010, l'ICS et d'autres unités de la CUHK accueillent des chercheurs invités de l'ECAF. Depuis plusieurs années, le Centre EFEO de Hongkong, en collaboration avec l'ICS, a participé aux travaux de l'ECAF et fourni un soutien logistique aux activités de ce-dernier organisées à Hongkong.

La coopération de l'EFEO avec l'ICS s'étend, au sein de la CUHK, au Centre de recherche sur la culture taoïste (co-édition de la revue *Daojiao yanjiu xuebao / Daoism: Religion, History, Society*, co-organisation de colloques et conférences), aux départements d'études religieuses, d'histoire et des beaux-arts ainsi que, selon l'orientation des programmes de recherches en cours, au Centre d'anthropologie historique CUHK – université Sun Yat-sen et au *Universities Service Centre for China Studies* ; cette coopération se déploie aussi hors la CUHK, à l'université de Hongkong (HKU), avec son académie *Jao Tsung-I Petite École* et son département de Sociologie. Par ailleurs, le Centre EFEO de Hongkong est un interlocuteur scientifique de plusieurs institutions taoïstes de Hongkong, notamment le temple Fung Ying Seen Koon à Fanling.

Les programmes accueillis par le Centre ont traditionnellement mis l'accent sur les recherches dans les domaines de l'histoire et l'anthropologie des religions chinoises, notamment du taoïsme : *Structures et dynamique de la Chine rurale*, *Le taoïsme du Maître céleste dans la Chine du Sud sous les Six Dynasties*, *Le Canon taoïste*, *Mouvements religieux dans la Chine du XX<sup>e</sup> siècle* et *Histoire et ethnologie du rituel taoïste*. Depuis 2014, une nouvelle programmation regroupe les thèmes *Rituel et société dans la Chine médiévale (II<sup>e</sup> au X<sup>e</sup> siècles)* et *Autonomie régionale et innovation à la fin des Tang et sous les Cinq dynasties (850-965)*.

Le Centre maintient à jour un fond restreint d'ouvrages et d'outils de travail. L'ensemble des ressources documentaires considérables de la CUHK en matière d'études chinoises sont à la disposition du responsable du Centre ainsi que des chercheurs invités, sur supports traditionnel et électronique.

VERELLEN FRANCISCUS et LAI Chi-Tim dir. (2015), *Daoism: Religion, History and Society* vol. 7. Chinese University Press / École française d'Extrême-Orient, Hongkong, 419 p.

Co-organisation avec l'École pratique des Hautes Études du Colloque international d'études taoïstes *Vies taoïstes – Daoist Lives* les 10-12 septembre 2015 à Aussois (Savoie).

Conférence de clôture du projet européen SEATIDE (*Integration in Southeast Asia: Trajectories of Inclusion, Dynamics of Exclusion*) à Yogyakarta, Indonésie, (septembre 2015)

Colloque international d'études taoïstes *Vies taoïstes – Daoist Lives* à Aussois, Savoie (septembre 2015)

Huitième édition de la *World Policy Conference* à Montreux, Suisse (novembre 2015)

Le Centre a accueilli Yang Yang, doctorant en histoire de la Chine contemporaine à l'université d'Essex, comme boursier de l'EFEO rattachée au Centre EFEO et au *Universities Service Centre for Chinese Studies* de

l'université chinoise de Hongkong. Le projet de Yang Yang, intitulé « The Political Struggles of Chinese Trotskyism, in the 1970-80s, a Historical and Discourse Analysis », porte sur le mouvement trotskiste en Chine et à Hongkong des années 1970 et 1980. Le groupuscule est remarquable entre autres du fait de son opposition à l'ouverture de la Chine sous Deng Xiaoping. Les recherches effectuées par Yang Yang entre les mois de septembre et novembre 2015 à Hongkong ont été centrées essentiellement sur l'histoire orale et les archives locales.

Gale Audrey Raj-Reichert, boursière de l'Académie britannique, a été l'invitée du Centre EFEO/Institut d'études chinoises (ICS) dans le cadre du Consortium européen pour la recherche sur le terrain en Asie (ECAF). Son projet de recherche a porté sur le droit du travail en Chine.

Phyllis Brooks Schafer (Berkeley, Californie) a séjourné au Centre EFEO/ICS du 3 au 17 avril 2016 pour participer, avec Franciscus Verellen, Lai Chi Tim et Vincent Goossaert, aux travaux d'édition sur les numéros spéciaux « Vies taoïstes » des revues *Cahiers d'Extrême-Asie* 25-2016 et *Daoism: Religion, History and Society* 8-2016 en hommage à Kristofer Schipper.

Accueil de nombre de chercheurs et personnalités scientifiques au cours de l'année.

Le Centre EFEO de Hongkong facilite par ailleurs le séjour en France de doctorants ou enseignants de la CUHK dans le cadre d'un accord de coopération bilatérale. Les candidats peuvent bénéficier d'allocations de terrain EFEO ou d'une bourse Flora Blanchon dont l'Académie des inscriptions et belles-lettres a annoncé la création en 2014 avec l'objectif de favoriser les échanges scientifiques entre l'Asie orientale (notamment la Chine et les pays voisins) et la France.

*Responsable : Franciscus Verellen*



## TAÏWAN

### CENTRE DETAIPEI Présentation

Le centre de l'EFEO à Taipei est installé à l'*Academia Sinica*, importante institution de recherche taïwanaise. Accueilli de 1992 à 1996 par l'Institut d'histoire moderne, le centre a, depuis, déménagé à l'Institut d'histoire et de philologie à la suite de la signature d'un accord de coopération qui prévoit des échanges de chercheurs et de documentation (base de données) entre les deux institutions, ainsi que la poursuite de projets collectifs de recherche.

### Personnel/ partenariats

Le personnel permanent du centre comprend Paola Calanca, maître de conférences de l'EFEO et un assistant à mi-temps, Mlle Chu Lu depuis le 1<sup>er</sup> mai 2015.

Les principales institutions partenaires sont l'Institut d'histoire et de philologie (*Academia sinica*) et le Musée national du palais, avec lequel l'EFEO a signé un accord de collaboration et d'échanges scientifiques au début de l'année 2007. Des partenariats ponctuels existent aussi avec le Centre d'études de l'Asie-Pacifique et d'histoire maritime (*Academia sinica*), l'Institut d'histoire de Taiwan (*Academia sinica*), le département d'histoire de l'université nationale de Taiwan, le département d'architecture de l'université nationale de technologie, l'université Tamkang, ainsi que l'antenne locale du Centre d'études français sur la Chine contemporaine (CEFC).

### Projet de recherche

Le centre est impliqué dans les recherches suivantes :

- *Maritime knowledge for China Seas* (il s'agit d'un projet ANR/Most, France/Taiwan, 2014-2018). Ce projet est axé sur les connaissances et les pratiques nautiques des navigateurs fréquentant les mers de Chine au cours des XVI<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. Le but de son équipe de chercheurs est de collecter et de détailler les données concrètes relatives aux pratiques et à la vie des marins, ainsi qu'aux compétences et traditions nautiques. Ce travail s'organise suivant trois thématiques : 1) connaissances et compétences nautiques ; 2) gestion et infrastructures portuaires ; 3) emprunts linguistiques (depuis les dialectes ou les langues étrangères) et partage d'un langage spécifique parmi les marins des mers de Chine. L'objectif ultime étant l'établissement d'une base de données relative aux savoirs et pratiques nautiques qui reflète les connaissances de l'époque. L'accent sera mis sur les savoirs techniques et les compétences professionnelles, les infrastructures portuaires et les dispositifs de signalisation. Un premier atelier a eu lieu à Taipei (29-30 mai) réunissant les deux équipes française et taïwanaise.
- *Taiwan Maritime Landscapes from Neolithic to Early Modern Times: Cross-Regional Perspectives* (projet Orchid France-Taiwan, EFEO, IHP, CRCAO et la Tsao Yung-ho Foundation of Culture and Education). L'organisation de ce colloque s'inscrit dans le cadre des conférences que le centre organise

en collaboration avec le groupe de recherche « Archéologie de Taiwan et du Sud-Est asiatique » de l'IHP sur les nouvelles recherches archéologiques en Asie et qui visent à mieux appréhender l'histoire maritime de l'île. Il avait pour objectif de mettre en lumière les avancées récentes de cette discipline à Taiwan et leurs implications pour l'histoire régionale. Elles renouvellent en effet notre compréhension du développement des sociétés de cette île, du néolithique au <sup>xviii</sup> siècle, et de leurs interactions commerciales et culturelles avec les populations du sud-est de la Chine, de l'Asie du Sud-Est, des Ryukyu et du Japon. Elles ouvrent de nouvelles perspectives pour l'histoire maritime de cette zone, en particulier sur la question des réseaux et des échanges entre Taiwan et les régions environnantes.

Avec la branche Sud du musée national du Palais de Taipei :

- Préparation d'un atelier EFEO-Gugong portant sur les *Objets d'échange entre les cours asiatiques* qui devra se tenir au cours de l'année 2017. Participent à ce projet les départements de la branche Sud (partenaire principal), de peinture, de céramique et des documents anciens.

#### Valorisation Colloques

- Du 3 au 4 octobre 2015, P. CALANCA a participé à la table ronde organisée à la fin du colloque international *Chinmen, l'avenir d'une île historique*, à l'université de Chinmen.
- Du 17 au 18 novembre 2015, P. CALANCA a organisé le colloque *Taiwan Maritime Landscapes from Neolithic to Early Modern Times* avec LIU Yi-chang (IHP, *Academia Sinica*), Frank MUYARD (université nationale centrale, Taiwan) et Alain THOTE (EPHE). Cette manifestation a reçu le soutien financier du programme Orchid (BFT-MOST), de l'EFEO, du CRCAO et de la fondation Tsao Yung-ho au Collège de France (52 rue du Cardinal Lemoine, 75005, Paris, salle Claude Lévi-Strauss).

#### Conférences

À Taïwan :

- Le 1<sup>er</sup> juillet 2015, P. CALANCA a participé à l'atelier *Maritime Worlds Around the China Seas: Emporiums, Connections and Dynamics* avec une communication sur « Xiamen individual and familial destinies from across the China's seas. What could tell us stone inscriptions and genealogies? »
- Du 31 août au 3 septembre 2015, P. CALANCA a participé à l'université d'été sur l'histoire maritime, organisée à l'initiative de la fondation Tsao Yung-Ho et soutenue par l'université de Tamkang, avec le support de l'université nationale de Tsing Hua (Hsinchu) et le centre EFEO de Taipei. En plus de sa participation à ces quatre journées, elle a présenté une communication sur le fonds Sigaut et son importance pour l'histoire navale.
- Le 18 décembre 2015, O. PRYCE (Maison René-Ginouvès, Archéologie et Ethnologie, UMR 7055 Préhistoire et Technologie) a prononcé une conférence intitulée « Southeast Asian late prehistory in global perspective: from an implausibly early independent invention of copper metallurgy to a radical hub of social innovation » à l'Institut d'histoire et de philologie.
- Le 25 mai 2016, J-P. BRUIN (Collège de France) à Taiwan sur invitation de l'EFEO, a donné sa première conférence sur « Relation between Roman Empire and the East » (Institut d'histoire et de philologie, *Academia Sinica*), le jeudi 26 mai « Pompeii beyond the clichés: Historic development and economic activities in the 1<sup>st</sup> century CE » (université de Taida, département d'anthropologie); et le 27 mai « Another history? Recent archaeological excavations rewrite the economic history of Antiquity »

(université Chenggong, département d'histoire, Tainan).

- B. DUPAIGNE (Muséum national d'histoire naturelle), invité par par l'Institut d'histoire et philologie de l'*Academia Sinica* et le Centre EFEO de Taipei, donne une conférence sur thème « Old Currencies in Cambodia, Laos, Siam, Annam and beyond ».
- S. FEUILLAS (université Paris 7), invité par l'Institut d'histoire et philologie de l'*Academia Sinica* et le Centre EFEO de Taipei, a prononcé une communication sur « Political and personal Writing of the «Green Stanzas» in the Works of Su Shi and Su Zhe. The Appropriation by Song Scholars of a Daoist Ceremony ».

En France :

- Le 19 novembre, Liu Yi-chang donne une conférence sur le thème « La production des jades et la maîtrise des ressources minérales à l'époque néolithique à Taïwan » dans le cadre du séminaire de Alain THOTE au Collège de France (52 rue du Cardinal Lemoine, 75005, Paris, salle Claude Lévi-Strauss).
- Le 19 décembre, TSANG Cheng-Hwa (Institute of History and philology *Academia Sinica*) présente une communication sur « Recent Discoveries at the Neolithic Sites in Taiwan and Their Implications for the Issue of Austronesian Origins and Dispersal » à la Maison de l'Archéologie et de l'Ethnologie sur invitation de la Maison René Ginouvès d'archéologie et d'ethnologie et de l'EFEO Taipei.

#### Ateliers

14 juin, organisation de la journée d'étude des jeunes chercheurs par l'EFEO et le groupe de recherche « Histoire culturelle et intellectuelle » (IHP). Radu BIKIR (université Paris-Diderot, boursier de l'EFEO à Taipei) y participe et intervient sur le thème « La mise en scène littéraire d'une technique magique hybride, le guige guaying, dans le Yijian zhi de Hong Mai (1123-1202) ».

#### Accueil/formation

- Du 20 au 22 novembre 2015, P. CALANCA a accompagné TSANG Chen-hwa à Marseille pour qu'il y rencontre Michel L'HOUE et son équipe du département des recherches archéologiques subaquatiques et sous-marines (DRASSM).
- Du 25 novembre au 4 décembre 2015, accueil du chercheur CHEN Hsi Yuan à Paris en séjour d'exploration pour ses recherches. Travail aux archives nationales et à la BNF.
- D'avril à juillet 2016, accueil de Radu BIKIR (université Paris-Diderot, boursier de l'EFEO)

Responsable : Paola Calanca



Devant le Musée Central d'Histoire de Corée, à Pyongyang, République populaire démocratique de Corée. M. Yves Goudineau, Directeur, a rencontré les responsables de la National Authority for the Protection of Cultural Heritage nord-coréens, dont le vice-directeur général, M. Ro Chol Su, ainsi que les membres des équipes de recherche (20 avril 2016)



Mission Archéologique à Kaesông, République populaire démocratique de Corée. Coopération EFEO/National Authority for the Protection of Cultural Heritage. Direction Élisabeth Chabanol. Campagne archéologique 2016 de Namdaemun. Sondage 13000. Jonction nord-ouest muraille/porte. Vue du pavement 13107

## CORÉE

### CENTRE DE SÉOUL Présentation

C'est en janvier 2002 que la nomination à Séoul du premier membre coréanologue de l'EFEO a permis l'ouverture d'un centre permanent en République de Corée, au sein de l'*Asiatic Research Institute* (ARI) sur le campus de la *Korea University*. Le Centre de Séoul participe au programme de l'ARI intitulé « Espaces supranationaux de l'Asie du Nord-Est : idées, culture, systèmes sociaux et institutions » financé par la *Korea Research Foundation*. Ses partenariats en République de Corée se poursuivent avec les différents départements de la *Korea University*, en particulier le département d'Histoire et l'ARI, et les institutions muséales et de recherche sur le patrimoine sud-coréennes. Le développement des activités du Centre, dont l'établissement du programme « Étude d'histoire, d'histoire de l'art et d'archéologie du site de Kaesông, capitale du Koryô 918-1392 (RPD de Corée) », qui a permis d'étendre les activités du Centre au nord de la péninsule, a consolidé son implantation au sein de l'ARI. En 2008, la coopération scientifique entre l'EFEO et l'ARI a été redéfinie dans le cadre du réseau de coopération européenne et asiatique de l'ECAF (Consortium européen pour les recherches sur le terrain en Asie coordonné par l'EFEO) et du nouveau programme de recherche de l'ARI, convaincu de s'ouvrir à la recherche européenne. En 2009, un nouveau local ergonomique spécialement conçu pour le Centre, comprenant une salle de recherche-bibliothèque et un bureau d'enseignant-chercheur, a concrétisé le renforcement de la présence de l'École au sein de la *Korea University* et la dynamisation de ses échanges avec l'ARI. En 2014, La décision de la nouvelle direction de l'ARI de faire de l'institut un pôle d'excellence dans le domaine des études sur la Corée du Nord a permis l'accroissement des échanges scientifiques de l'établissement d'accueil avec l'EFEO grâce aux activités scientifiques uniques du Centre de Séoul menées au nord du 38<sup>e</sup> parallèle. En 2016, la convention liant les deux établissements EFEO-ARI a été reconduite dans ses termes pour deux ans.

### Personnels/ partenariats

Le personnel du Centre comprend Élisabeth Chabanol, maître de conférences de l'EFEO, responsable du Centre, et une assistante administrative (à 80 % d'un temps complet depuis janvier 2011), personnel de droit local, Lee Jung-hee.

Le Centre participe au programme de recherche décennal de l'ARI intitulé « Espaces supranationaux de l'Asie du Nord-Est : idées, culture, systèmes sociaux et institutions », programme financé depuis octobre 2008 par la *Korea Research Foundation*.

Les partenariats et coopérations du Centre établis avec les partenaires coréens se poursuivent dans les domaines de l'histoire, l'archéologie, l'histoire de l'art et la gestion du patrimoine. En République de Corée, principalement, avec le musée et le Centre de Recherche sur l'Histoire de la *Korea University* (colloque, publication *Souvenirs de Séoul II. Destins croisés*

1886-années 1950) dans le cadre des Années croisées 2015-2016 organisées conjointement par la France et la République de Corée. En RPD de Corée, avec le *National Authority for the Protection of Cultural Heritage* (Étude d'histoire, d'histoire de l'art et d'archéologie du site de Kaesông 918-1392, RPDC) dont la Mission Archéologique à Kaesông sous l'égide de la Commission consultative des Recherches archéologiques à l'étranger du MEADI (cf. « Rapports individuels des enseignants-chercheurs, É. CHABANOL »).

Les travaux conjoints et les échanges du Centre avec l'équipe « Corée » de l'UMR 8173 Chine-Corée-Japon et le Centre de recherche sur la Corée de l'EHESS sont très actifs, en particulier dans le cadre du Réseau des Études sur la Corée-Paris Consortium (Paris Diderot/INALCO/EHESS) au travers de projets de recherches ou d'ateliers de travail sur les études coréennes.

Le Service culturel de l'Ambassade de France à Séoul soutient les activités scientifiques du Centre en République de Corée (missions, organisation de colloques). Depuis sa création, en octobre 2011, le Bureau français de coopération à Pyongyang encadre les programmes du Centre en RPD de Corée.

## Projets de recherche

Le Centre accueille deux grands programmes scientifiques internationaux. Le programme « Étude d'histoire, d'histoire de l'art et d'archéologie du site de Kaesông, capitale du Koryô 918-1392 », dirigé par É. Chabanol, s'articule autour de trois axes principaux : « Kaesông, une belle endormie : patrimoine et patrimonialisation d'une capitale historique de Corée » en collaboration avec Alain Delissen (EHESS), Yannick Bruneton (Paris 7) et Hô Hông-sik (*Academy of Korean Studies*, Séoul) ; « Recherches sur le développement urbain de l'ancienne capitale du Koryô » en collaboration avec le *National Authority for the Protection of Cultural Heritage*, RPD de Corée ; « lexique multilingue des termes archéologiques, architecturaux et d'histoire de l'art de Corée », avec Francis Macouin (musée Guimet, architecture), les chercheurs du NAPCH (terminologie nord-coréenne), et Edward Swenson (université de Toronto, archéologie) et YOON Min-kyung (anglais). Le second axe a vu la création en 2011 de la Mission Archéologique à Kaesông (MAK) sous les auspices de la Commission consultative des Fouilles archéologiques à l'étranger du MAEDI. Dans le cadre de ce programme, le Centre constitue une base documentaire consacrée au site de Kaesông et à la période du royaume de Koryô, régulièrement enrichie de documents iconographiques datant du Gouvernement colonial japonais, d'ouvrages et d'articles. La rédaction du catalogue bilingue (français-nord coréen) du musée du Koryô de Kaesông, étudiant l'histoire des institutions muséales et des fouilles archéologiques du site, et du catalogue de l'exposition *France-RPDC, EFEO-NAPCH, Mission Archéologique à Kaesong, Exposition sur les recherches et les fouilles archéologiques conjointes de la Forteresse de Kaesong* (Pyongyang sept.-nov. 2014, Kaesông sept. 2015) a été entreprise en 2014 avec les conservateurs et chercheurs du musée central d'Histoire de Corée et du *Korean National Heritage Preservation Agency* de Pyongyang.

Le second programme de recherche du Centre traite de l'histoire des relations entre la France et la Corée de 1886, date de la signature du traité établissant les relations diplomatiques entre les deux pays, aux années 1950, période de la guerre de Corée, en collaboration avec Francis Macouin, Marc Orange et Laurent Quisefit, membres de l'UMR 8173 CNRS/EHESS/Paris 7 ; Mgr René Dupont, Missions Étrangères de Paris ; Maël Bellec, musée Cernuschi ; Cho Kwang et Min Kyoung-hyoun, Centre de Recherche sur l'Histoire de la *Korea University*. Ce programme a fait l'objet d'un colloque *Souvenirs de Séoul II. Destins croisés 1886-années 1950*, qui s'est tenu le 7 avril à la maison de l'Asie, Paris, et le 15 avril à l'Institut Français, Séoul. Les communications sont en cours de publication.

### Bibliothèque/ Documentation

Le Centre dispose d'un fonds documentaire comprenant environ 1 200 ouvrages, 79 titres de périodiques vivants et morts et 121 cartes postales de la première moitié du xx<sup>e</sup> siècle. Ce fonds est constitué autour de quatre axes principaux : les catalogues de musées et rapports de fouilles archéologiques relatifs à la péninsule coréenne en langue coréenne, une sélection des publications représentatives de l'EFEO, des ouvrages nouvellement parus en langues occidentales dans le domaine des études coréennes qui complètent le fonds de la bibliothèque de l'établissement d'accueil, ainsi qu'un fonds documentaire et iconographique lié aux programmes de recherche du Centre.

### Accueil/formation

Le Centre accueille régulièrement des enseignants-chercheurs membres et membres associés de l'UMR 8173 CNRS/EHESS/Paris 7 (Chine-Corée-Japon) et de l'université de Leiden au cours de leurs missions de terrain en République de Corée.

Du 2 novembre 2015 au 28 janvier 2016, Min-kyung Yoon, lauréate d'un contrat post-doctoral de l'EFEO, a séjourné au Centre afin de préparer la publication de sa thèse *Aestheticized Politics: The Workings of North Korea Art* tout en participant au programme Kaesŏng de l'EFEO.

Au cours de l'été 2015 et de l'hiver 2016, Ji-young Park, doctorante en muséologie et médiation du patrimoine à l'université d'Avignon et à l'université du Québec, a été accueillie au Centre afin de poursuivre son travail de terrain dans le cadre du chapitre « Construction of meaning in museum space: Mise en exposition of *saranbang* in the National Museum and National Folk Museum of Republic of Korea » de sa thèse intitulée *Diffusion du modèle du musée national de l'Europe vers l'Asie et ses développements contemporains en matière de démocratisation. Cas des musées nationaux de Corée du Sud* sous la direction de É. Chabanol.

Le 19 mai 2016, afin de répondre au nombre grandissant d'étudiants étrangers recourant au responsable du Centre pour être guidés dans leurs recherches de terrain, le Centre a inauguré une série de séminaires mensuels destinés aux doctorants et chercheurs anglophones, intitulée *Seoul Colloquium on Korea Studies* en partenariat avec la *Royal Asiatic Society Seoul Branch* et avec le soutien de l'*Asiatic Research Institute de la Korea University*.

- Le 19 mai 2016 : É. Chabanol, responsable du Centre de l'EFEO à Séoul, *France-Democratic People's Republic of Korea (DPRK) Joint Project. Archaeological Mission at Kaesŏng* ; Hiroaki Matsusaka, doctorant en histoire de l'université du Michigan et chercheur invité au *Institute of Korean Studies* de l'université Yonsei, *Intercoloniality and Intersectionality. Hô Chông-suk's Border-crossing Experience and Writing in the 1920s*.
- Le 16 juin 2016 : Michael Lammbrau, doctorant à l'*University of North Korean Studies*, Seoul, *KCNA's Role in Regime Legitimization. A Topic Modeling Approach* ; Kathryn Weathersby, *Visiting Professor* au Département de Science politique et de diplomatie de *Sungshin Women's University*, Séoul, et *Professorial Lecturer* au *School of Advanced International Studies of the Johns Hopking University in Washington, DC*, *About Korean War*.

Dans le cadre du programme de recherche de l'EFEO « Étude d'histoire, d'histoire de l'art et d'archéologie du site de Kaesŏng, site de l'ancienne capitale du Koryŏ 918-1392 (RPDC) », le Centre EFEO de Séoul, grâce au soutien du Bureau français de Coopération à Pyongyang et de l'agence Phoenix, a invité, du 18 au 27 juin 2016, dans le cadre de la formation demandée par le NAPCH à l'EFEO, trois experts du NAPCH dont le vice-directeur général Ro Chol Su et le directeur du département des Sites Choe Myong Chol, à participer à un atelier de réflexion sur les

**Valorisation**  
**Colloques**

problématiques de gestion d'un site urbain classé sur la Liste du Patrimoine mondial de l'UNESCO au Centre de l'EFEO à Siem Reap en collaboration avec Dominique Soutif, responsable du Centre, et Christophe Pottier, EFEO Bangkok, et au musée national de Phnom Penh, avec Bertrand Porte, EFEO Phnom Penh.

Dans le cadre officiel des « Années croisées France-Corée 2015-2016 », célébrant le 130<sup>e</sup> anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la France et la Corée, le Centre a organisé un colloque en partenariat avec l'ambassade de France en Corée, le Centre culturel coréen à Paris et la *Korea University*. *Souvenirs de Séoul II. Destins croisés 1886-années 1950* s'est tenu à la maison de l'Asie, Paris, le 7 avril, puis à l'Institut Français, Séoul, le 15 avril 2016.

**Exposition**

L'exposition *France-RPDC, EFEO-NAPCH, Mission Archéologique à Kaesong, Exposition sur les recherches et les fouilles archéologiques conjointes de la Forteresse de Kaesong*, organisée par le Centre en collaboration avec le NAPCH au musée national du Folklore de Corée à Pyongyang à l'automne 2014, a été révisée pour être présentée au musée Koryô de Kaesông, dans les bâtiments de l'ancienne université confucéenne Sônggyungwan, de la fin août à la fin septembre 2015.

**Autres**  
**Mission organisée par**  
**le Centre de Séoul**

Dans le cadre de la convention renouvelée en mai 2014 entre l'EFEO et son établissement d'accueil l'ARI, le Centre a invité en France le professeur Lee Jong-Wha, directeur de l'ARI (*Korea University*), du 10 au 16 novembre 2015. Le 13 novembre, Lee Jong-Wha a donné, à la Maison de l'Asie (Paris), une conférence intitulée *Is the 21<sup>st</sup> Century the Asia Century?*

**Visites présidentielle**  
**et ministérielles**

Au cours de l'opération des « Années croisées France-Corée 2015-2016 », événement officiel organisé conjointement par la France et la République de Corée pour célébrer le 130<sup>e</sup> anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre les deux pays, l'ambassade de France en Corée s'est attachée l'expertise du Centre de Séoul lors des visites successives du Président de la République et des différents ministres du gouvernement français.

*Responsable : Élisabeth Chabanol*



Peintures drôlatiques d'animaux, volume un (kô), XIIe siècle. Attribué à Tokiwa Mitsunaga\* (?-?)

L'attribution traditionnelle à Toba sôjô est controuvée ; celle à Tokiwa Mitsunaga est vraisemblable (clichés Frédéric Girard)



Sculpture (bois polychrome) de Yinyuan Longqi / Ingen Ryûki (1592-1673), fondateur de l'école zen Ôbaku, monastère du Manpuku-ji, Kyôto (cliché François Lachaud, 2015)

## JAPON

### CENTRE DE TÔKYÔ Présentation

Le Centre de Tôkyô, créé en 1994, est installé au sein du Tôyô bunko, l'une des plus importantes bibliothèques orientalistes du Japon, particulièrement riche dans les domaines chinois, japonais, tibétain et islamique. Une convention conclue avec cet établissement, qui a été prolongée pour cinq ans à l'occasion de la visite du directeur de l'EFEO en juillet 2009, prévoit l'échange de renseignements en matière de documentation scientifique et de publications, l'échange de chercheurs et l'exécution de projets communs. Cette convention a été renouvelée en 2014. Le Tôyô bunko compte aussi parmi les vingt-huit membres fondateurs du Groupement d'intérêt public (GIP) « ECAF. »

### Personnels/ partenariats

Le personnel du Centre est constitué de son responsable. Il s'agissait de Nobumi Iyanaga (chercheur contractuel de l'EFEO), spécialisé en étude de la pensée mythologique du bouddhisme et de l'histoire de la culture religieuse dans le Japon médiéval, jusqu'au 31 décembre 2014. Il a été remplacé du 1<sup>er</sup> janvier 2015 au 31 mars 2016 par Didier Davin, chercheur sous contrat travaillant sur le bouddhisme japonais, et plus spécifiquement sur l'école Zen Rinzai.

Le Centre est lié par des conventions scientifiques à quatre institutions académiques japonaises : Tôyô bunko, université de Tôkyô, université Keiô et université Sophia.

### Projets de recherche

Le Centre est associé depuis septembre 2008 à l'équipe de recherche « Systèmes de pensée et pratiques : diffusion, échange, adaptation » (resp. Peter Skilling), et depuis 2012 à l'équipe « Systèmes de pensée et pratiques : diffusion, échange, adaptation » (resp. D. Goodal et F. Jagou), accueillant plus particulièrement le programme de recherches mené par son personnel, Nobumi Iyanaga et Didier Davin (voir les « Rapports scientifiques » respectifs). Le Centre et N. Iyanaga participent aussi au travail d'édition des *Cahiers d'Extrême-Asie*, en collaboration avec son comité de rédaction, constitué de Alain Arrault au siège de Paris, Benoît Jacquet du Centre de Kyôto, Luca Gabbiani du Centre de Pékin, Élisabeth Chabanol du Centre de Séoul et N. Iyanaga du Centre de Tôkyô.

### Publications Articles

DAVIN DIDIER (2015), « Kyôunshû kara ikkyû no rittai wo miru » (Voir le relief d'Ikkyû à partir du *Kyôun-shû*), *Ikkyû Tonchi kozô no shôtai* (catalogue d'exposition), p. 111-118.

DAVIN DIDIER (2015), « Ikkyû no chinsô Zensô no kao kara nani ga mieru no ka » (Portraits d'Ikkyû – Que voit-on dans le visage du moine zen?), *Shûbi*, n° 17, p. 25-37.

**Valorisation (conférences, colloques, expositions, etc.)**  
**Organisation de colloques**

**Participation à colloques ou séminaires**

**Conférences publiques**

**Accueil**

**Formation, enseignement**  
**Enseignement principal**

**Autre valorisation**

DAVIN DIDIER (2016), « Tsukuri agerareta gendai zen » (La construction du Zen contemporain), *Shûbi*, n° 19, p. 63-70.

« Qui est Ikkyû ? Nouvel affrontement avec le monstre », le 15 novembre 2015 à la Maison Franco-japonaise, en collaboration avec la Maison Franco-japonaise et l'université Hanazono.

DAVIN Didier (2015), « Nihon zenshû shi ni okeru Ikkyû no kôatsu » (Réflexions sur la place d'Ikkyû dans l'histoire du Zen japonais) au colloque « Qui est Ikkyû ? Nouvel affrontement avec le monstre », le 15 novembre 2015 à la Maison Franco-japonaise.

DAVIN Didier, « Ikkyû wo yomu – Kyôunshû no kotoba to kokoro » (Lire Ikkyû – la lettre et l'esprit du Kyôunshû), Musée Gotô, le 7 novembre 2015.

DAVIN Didier, « Seiyô to tōyô no aida ni aru suberiyasui kakehashi – Zen to zen no katariai » (un pont glissant entre Orient et Occident – dialogues entre deux zen), université Atomi, le 12 décembre 2015.

Le Centre de Tôkyô accueille régulièrement des boursiers EFEO.

Du 13 septembre au 21 décembre, Noa Berger, étudiante de M2 en anthropologie à l'EHESS et bénéficiaire de l'allocation de terrain de l'EFEO a été reçue au centre pour effectuer une enquête de terrain sur « Le projet d'enfants dans une société vieillissante - Enquête auprès de parents ayant un enfant unique ».

Le séminaire d'introduction au bouddhisme japonais de D. Davin s'est tenu au centre une fois par mois. Il suivait l'histoire du bouddhisme japonais en présentant à un public de non spécialistes les dernières avancées de la recherche.

Le Centre participe à un projet de numérisation et de mise en ligne du *Répertoire du canon bouddhique sino-japonais, édition de Taishô* (fascicule annexe du *Hôbôgirin*), en collaboration avec *International Institute for Digital Humanities*, une institution associée à l'université de Tôkyô. Ce travail, commencé en 2010, est toujours en cours.

*Responsable : Didier Davin (jusqu'au 31 mars 2016)*

## **CENTRE DE KYÔTO Présentation**

Ouvert en 1968, le Centre de l'EFEU à Kyôto a pour mission le développement et la valorisation des recherches sur le Japon ancien et contemporain dans les domaines des sciences humaines et sociales. Initialement installé dans le monastère Zen du Shôkokuji, au nord du Palais impérial de Kyôto, le Centre de Kyôto a consolidé sa présence au Japon en se dotant d'un nouveau Centre de recherche au début de l'année 2014. L'architecture du Centre de l'EFEU à Kyôto, exemplaire sur les plans des qualités environnementale et architecturale, a été récompensée par un prix de la Fondation Holcim pour la construction durable.

Le Centre de recherche de l'EFEU à Kyôto est voué à accueillir d'autres institutions européennes, à commencer par l'ISEAS (*Scuola italiana di Studi sull'Asia Orientale*). Conçu pour devenir un pôle régional en Asie orientale, au sein du réseau des 18 centres asiatiques de l'EFEU et en partenariat avec les universités japonaises, le Centre EFEU de Kyôto est un lieu de rencontre international pour l'étude des civilisations asiatiques.

## **Personnels/ partenariats**

Le Centre de l'EFEU à Kyôto est placé sous la responsabilité de Benoît Jacquet, maître de conférences à l'EFEU. Le Centre emploie une assistante de direction et de documentation à plein-temps, Matsuda Mai, et un assistant de recherche vacataire, Akamine Kôsuke.

Le Centre de Kyôto est partenaire de l'ISEAS et, depuis 2003, de l'Institut de recherches en sciences humaines de l'université de Kyôto. En 2009, une nouvelle convention a été signée dans le cadre du consortium européen ECAF avec l'université de Kyôto, la grande bibliothèque et le centre de recherche sur l'Orient, le Tôyô bunko (Tôkyô), et l'université de Waseda. Le Centre est également un partenaire des universités de Tôkyô, d'Osaka, de Hiroshima, de Keiô, d'Ochanomizu et de Sophia à Tôkyô, ainsi que du réseau des institutions françaises : la Maison franco-japonaise et l'Institut français du Japon. Le Centre est associé aux activités du Centre EFEU de Tôkyô, des enseignants-chercheurs de l'EFEU travaillant sur le Japon, de l'équipe EFEU « Construction des centres de civilisation », et du Centre de recherche sur les civilisations de l'Asie orientale (CRCAO au Collège de France). Il entretient également des liens étroits avec la communauté savante de Kyôto : le Centre international d'études japonaises (abréviation : Nichibunken), les universités bouddhiques (Ryûkoku, Ôtani), les universités d'art (Kyôto Seika daigaku, Kyôto zôkei daigaku) et le Consortium des universités américaines à l'université Dôshisha.

## **Projets de recherche**

Le Centre se consacre au développement des recherches françaises et européennes en sciences humaines sur le Japon dans les domaines de l'histoire, l'architecture, la philologie, l'anthropologie, l'archéologie, les sciences religieuses, la philosophie. Plusieurs projets internationaux sont menés en collaboration avec des chercheurs européens et japonais, c'est notamment le cas des projets sur « Les mutations paysagères et patrimoniales de la ville japonaise » (avec le CRCAO), sur « L'architecture en bois au Japon » (avec l'université de Meiji et ICS), sur « La conservation et la rénovation de l'architecture au Japon » (séminaire mensuel de recherche) et, en collaboration avec l'université de Kyôto (département d'agronomie et de foresterie) et le CNRS, le projet « Wood Science and Craftsmanship » sur les rapports entre les sciences et technologies du bois et les techniques traditionnelles de l'artisanat (charpenterie, menuiserie, ébénisterie, laque).

## **Service(s) de documentation**

En tant qu'institution de recherche, le centre est pourvu d'une riche bibliothèque (de plus de 10 000 ouvrages) sur trois niveaux (Japon, Inde, Chine),

## Publications

spécialisée sur les études classiques et sur les religions asiatiques. Ce fonds documentaire, constitué depuis les années 1960, comprend une grande partie d'ouvrages en langues asiatiques (principalement en japonais, chinois, coréen).

Le Centre assure la rédaction des *Cahiers d'Extrême-Asie*. Depuis sa création en 1985, cette revue annuelle, spécialisée dans les sciences religieuses et dans l'histoire de l'art, aborde les civilisations de l'Asie orientale selon divers aspects des sciences humaines, de l'histoire des idées, de l'anthropologie culturelle, de l'ethnologie. Par son bilinguisme français/anglais, elle s'efforce de toucher un large public de chercheurs travaillant sur l'Asie joue un rôle de coordination entre la recherche française et la recherche internationale. Les derniers volumes sortis en 2015-2016 sont :

*Le vivre ensemble à Sasaguri, une commune de Kyûshû. Dans l'entrelacs des dynamiques du dedans et du dehors – Living together in a Kyûshû Town*, éd. Anne Bouchy, *Cahiers d'Extrême-Asie* (2013), vol. 22, 641 p.

*Des mondes en devenir. Interethnicité et production de la différence en Chine du Sud-Ouest – Worlds in the Making. Interethnicity and the Processes of Generating Difference in Southwestern China*, éd. Stéphane Gros, *Cahiers d'Extrême-Asie* (2014), vol. 23, 309 p.

*Kingship Ritual and Narrative in Tibet and the Surrounding Cultural Area – Le rituel royal et la narration au Tibet et dans l'ère culturelle alentour*, éd. Brandon Dotson, *Cahiers d'Extrême-Asie* (2015), vol. 24, 295 p.

## Valorisation (conférences, colloques, expositions, etc.) Organisation de colloques, conférences

Le Centre organise mensuellement, depuis 2002, les *Kyôto Lectures*, un cycle de conférences dans le domaine des études asiatiques, organisées en partenariat avec l'ISEAS et l'Institut de recherches en sciences sociales de l'université de Kyôto. Depuis 2010, ces conférences ont lieu à l'Institut de recherches en sciences humaines de l'université de Kyôto.

Catherine Szanto (ENSA Paris-La Villette), « The Garden as an Invitation to "Promenade": Aesthetics of Spatiality in the Gardens of Versailles and Murin-an », *Kyôto Lectures*, 30 juin 2015.

Luciana Galliano, « Japanese Fluxus. The roaring avant-garde », *Kyôto Lectures*, 24 novembre 2015.

Miri Nakamura (Wesleyan University), « The Robotic Housekeeper. Rethinking Japanese Domesticity through the Image of Kaseifu », *Kyôto Lectures*, 8 décembre 2015.

Carina Roth (université de Genève), « Reflections on the Ascetic Practice at the Flute Cave of Mount Ômine », *Kyôto Lectures*, 26 janvier 2016.

Le Centre a également co-organisé – avec l'université de Kyôto –, les troisièmes *Anna Seidel Memorial Lectures*. John Lagerwey (Hong Kong Chinese University) a été invité à donner une conférence sur le thème de : « Daoxue and Daojiao: The Ming Dynasty Double Orthodoxy », le 29 mars 2016, dans le bâtiment historique de l'Institut de recherches en sciences humaines.

## Conférences tenues au Centre

Benoît Jacquet anime un séminaire de recherche mensuel sur « La conservation et la rénovation de l'architecture au Japon » (*Nihon ni okeru kenchiku no hozon to saisei*), dans le cadre de ce séminaire, le Centre de l'EFEO a accueilli :

- Le 18 novembre 2015, Uoya Shigenori (architecte), sur la conservation des venelles (*roji*) et des maisons urbaines (*machiya*) à Kyôto.
- Le 11 décembre 2014, Manuel Tardits (architecte, université Meiji et ICS), sur la rénovation de bâtiments modernes, bureaux et commerces.
- Le 30 janvier 2016, Yamane Yoshihiro (architecte), sur la conservation et rénovation de bâtiments universitaires datant de l'ère Meiji, dont le dortoir Yoshida de l'université de Kyôto

- Le 29 février, Taji Takahiro (université de Kyôto), sur le développement historique du quartier de Higashi Kujô à Kyôto.
- Le 11 mars 2016, Shimizu Shigeatsu (université des arts industriels et textiles de Kyôto), pour une comparaison des politiques patrimoniales entre la ville de New York et les villes japonaises.
- Le 15 avril 2016, Nakagawa Kôji (architecte), sur la construction d'un habitat en utilisant des techniques de construction traditionnelles.
- Le 27 mai 2016, Oussouby Sacko (université Seika à Kyôto), à propos d'un projet de recherche sur la rénovation de maisons en bande (*nagaya*) à Kyôto (*Honmachi Escola*).

Le lundi 4 avril (de 9 heures à 17 heures), le Centre a accueilli une journée d'études sur « Les incidences des nouvelles technologies sur la société : approches pluridisciplinaires », regroupant 21 chercheurs européens et japonais.

## Accueil

Le Centre EFEO de Kyôto a accueilli :

Mme Catherine Szanto, paysagiste, post-doctorante au laboratoire « Milieux, paysages et territoires » de l'École nationale supérieure d'architecture de Paris-La Villette, pour une étude sur l'esthétique du jardin japonais, pendant toute l'année 2015.

M. Romaric Jeannel, doctorant à l'EPHE et boursier de l'EFEO en 2015, pour une recherche sur la vie et l'œuvre du philosophe japonais Yamauchi Tokuryô.

M. Nicolas Fiévé, directeur d'études à l'EPHE, pour une recherche sur les mutations paysagères de la ville japonaise contemporaine, du mois de septembre jusqu'à la fin du mois de décembre 2015.

M. Simon Bezat Powell, doctorant à l'université de Lausanne, pour une recherche sur « Les effets du divorce en droit international privé : une étude entre le Japon, l'Europe et la Suisse », pendant les mois de mai et juin 2016.

Mme Kadota Machiko, professeure émérite de l'université de Tottori, pour une recherche sur la mythologie du Mont Daisen (préfecture de Tottori), depuis le mois d'avril 2014.

*Responsable : Benoît Jacquet*



## **LES SERVICES**



Magasin de la bibliothèque (niveau -1) de l'ESEO (cliché Wanlapa Keawjundee, avril 2016)

## BIBLIOTHÈQUES (En France et en Asie)

*Rapport concernant l'année civile 2015*

2015 a été, du point de vue de l'organisation interne, une année de transition pour la bibliothèque parisienne. Au dernier trimestre, l'équipe est cependant stabilisée et pérennisée, avec un personnel exclusivement titulaire.

Les tâches courantes se sont poursuivies à un rythme soutenu. On peut notamment relever les chiffres d'entrées par dons, qui tendent désormais à équivaloir aux entrées onéreuses.

Le signalement des collections a concerné tous les types de documents, notamment les cartes, et a marqué une montée en charge notable concernant les manuscrits.

Quant au réseau, les chiffres de la fréquentation montrent qu'il s'agit d'un outil reconnu, même si le travail de signalement et d'animation d'équipe reste à conforter.

La bibliothèque poursuit donc sa mission d'appui à la recherche, qui s'est particulièrement réaffirmée à l'occasion de la mise en place à la fin de l'année de commissions d'acquisition rassemblant, pour chaque aire géographique, chercheurs et bibliothécaires.

### **Moyens Personnels**

L'équipe de la bibliothèque de l'EFEO à Paris compte sept personnes :

- Le conservateur des bibliothèques : en charge de la direction et de la coordination de l'équipe et du réseau des bibliothèques de l'EFEO en Asie, de la politique documentaire, du contrôle qualité du catalogage, du développement numérique, de la gestion financière. Il assure aussi la coordination de la bibliothèque de la Maison de l'Asie (1 centre EPHE et 4 centres EHES) et participe au Comité des systèmes d'informations (COSI) de l'établissement. Un conservateur titulaire, Clément Fröhlicher, a été nommé sur le poste au 1<sup>er</sup> septembre. Le responsable du fonds Japon, Antony Boussemart, exerce des fonctions d'adjoint.
- Quatre responsables de fonds pour l'Asie du Sud, l'Asie du Sud-Est, la Chine, et le Japon : une technicienne de recherche et de formation, une professeure des écoles en détachement, deux ingénieurs d'études, qui assurent aussi des fonctions transverses : signalement des manuscrits et encadrement du travail dans CALAMES, échanges, prêt entre bibliothèques, coordination du catalogage dans le SUDOC. Magali Morel, professeure des écoles, a été accueillie en détachement sur le poste de responsable du fonds Asie du Sud-Est au 1<sup>er</sup> avril. Dat-Wei Lau, responsable des fonds Chine-Corée, précédemment contractuel, a été reçu au concours ITRF IGE ouvert sur le poste en septembre.
- une adjointe technique (ADT) chargée de l'accueil, de l'équipement, du magasinage, de la conservation, et responsable de la salle de lecture, et un magasinier spécialisé chargé de l'accueil, de l'équipement, du magasinage, et responsable des magasins.

En 2015, tous les agents titulaires ont passé un entretien annuel d'évaluation avec le chef de service.

Des vacations sont assurées pour compléter ponctuellement les activités : du traitement documentaire, de la numérisation et de l'inventaire des documents sur autres supports. En 2015, ces personnels ont représenté 1,25 équivalent-temps-plein.

Toutes les bibliothèques des Centres EFEO en Asie ont des contractuels engagés localement (sauf à Pondichéry, qui emploie un fonctionnaire français, TCH) à temps partiel ou temps plein, et formés en interne.

### *Salle de lecture*

Le parc informatique comprend 5 postes en libre-accès, dont un réservé à la consultation des archives. Un poste est spécifiquement relié au nouveau lecteur de microfiches acquis cette année. Le WIFI accessible en salle de lecture est très utilisé, avec 1 255 sessions ouvertes.

D'importants travaux effectués à la Maison de l'Asie ont touché directement la bibliothèque cette année : la rénovation de la verrière qui forme le toit de la salle de lecture, le remplacement du revêtement d'étanchéité sur le toit de la terrasse de la verrière et le patio, la pose d'un garde-corps sur le toit de la terrasse de la verrière. Les travaux de rénovation de la verrière, joints au remplacement complet des ouvrants (fenêtres et portes fenêtres) de la Maison de l'Asie améliorent l'isolation de la salle de lecture, partant le confort des lecteurs. En ce qui concerne les aménagements intérieurs, la moquette de la salle de lecture a été remplacée par un plancher flottant, et la banque d'accueil a été changée.

### *Magasins*

Les magasins ont fait l'objet de plusieurs réaménagements : des rayonnages ont été acquis pour augmenter les capacités de stockage de la réserve du niveau -1 dite « cage aux lions », le même prestataire ayant été sollicité pour l'équipement du local où sont conservées les Archives. La collection des statuettes tibétaines a été reconditionnée dans des armoires qui ont également été acquises cette année.

Le manque d'espace de stockage est un problème récurrent, qui se pose désormais de façon pressante : des opérations de refolement dans les magasins ont été menées pour le pallier. À signaler également, le reconditionnement de la collection des manuscrits dits « européens », dans des boîtes d'archives ; ces manuscrits sont désormais localisés dans la « cage aux lions » du niveau -1.

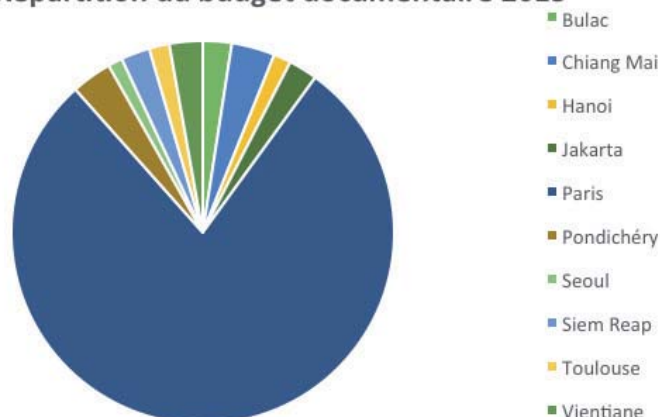
### *Budget*

Pour l'année 2015, les crédits documentaires s'élèvent à 80 000 € pour l'ensemble des bibliothèques de l'EFEO, dont 19,2% sont affectés aux Centres pourvus d'une bibliothèque (Chiang Mai, Hanoi, Jakarta, Pondichéry, Siem Reap et Vientiane), ou qui développent un fonds documentaire sur place (Séoul et Toulouse). Par ailleurs, une somme de 2 090 € continue d'être affectée à l'achat au Cambodge de périodiques khmers qui sont envoyés pour dépôt et traitement à la BULAC (voir plus loin).

Les dépenses documentaires effectives s'élèvent en 2015 à 83 651 € pour l'ensemble du réseau (89% pour les monographies, 11% pour les périodiques).

### Traitement documentaire

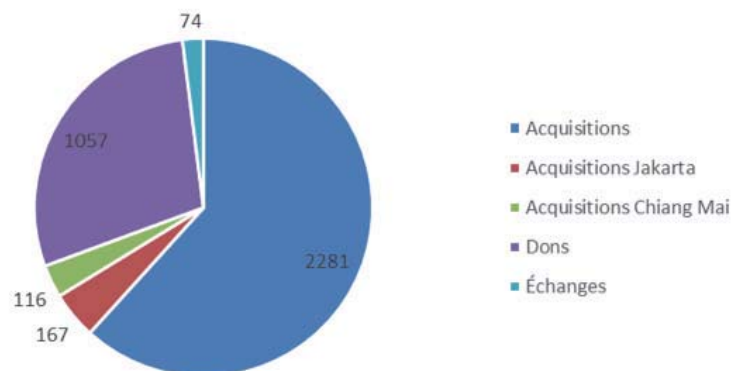
Répartition du budget documentaire 2015



Les entrées, par acquisitions, dons ou échanges, s'élèvent à 2 281 volumes inscrits à l'inventaire de la bibliothèque parisienne (dont 1 057 reçus par don, 74 reçus par échange et 82 achetés à Kuala Lumpur), auxquels s'ajoutent les titres entrés à l'inventaire de Chiang Mai (116) et de Jakarta (167), soit 2 564 titres en tout.

À la fin de l'année 2015, la bibliothèque de Paris possède un fonds de 108 764 titres de monographies et 1 450 titres de périodiques, dont 745 titres vivants.

Entrées à la bibliothèque de Paris



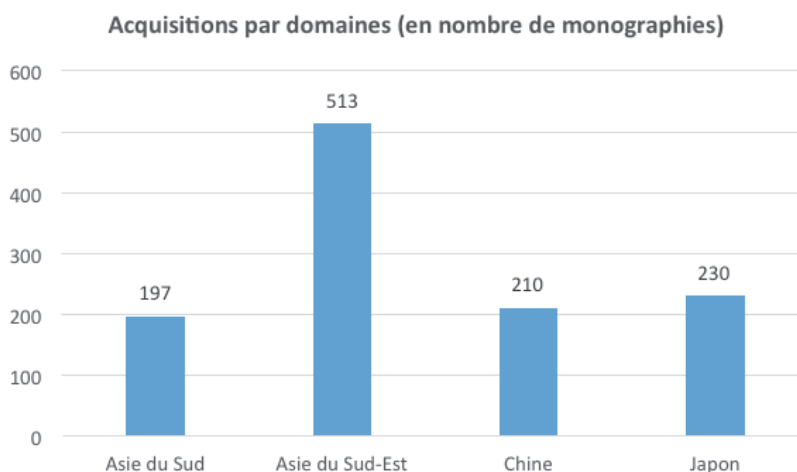
### Entrées onéreuses

Les acquisitions en langues occidentales sont servies par deux diffuseurs européens. En langues originales, la documentation est directement achetée en Chine, en Inde et au Japon. Trois Centres approvisionnent régulièrement la bibliothèque de Paris : Chiang Mai, Jakarta et Kuala Lumpur. Occasionnellement, d'autres Centres font parvenir à Paris des ouvrages. À noter qu'une politique d'envoi a été mise en place cette année *via* le Centre de Pondichéry, qui, avec 21 ouvrages, reste modeste mais pourra progresser.

Le traitement d'un reliquat d'ouvrages en thaï a été entamé avec le concours d'une vacataire.

Les acquisitions onéreuses sont établies dans la ligne de la politique documentaire de la bibliothèque. À signaler cette année, un accroissement particulier du fonds Chine dans le domaine des religions.

Les acquisitions de monographies par domaine géographique se répartissent ainsi :



### *Dons*

Les dons représentent un volet constant d'enrichissement des fonds. En 2015, la bibliothèque a une nouvelle fois agréé plusieurs propositions, parmi lesquelles on peut retenir le don du Père Michel Delahoutre, spécialiste des religions indiennes et de l'art indien, ancien directeur de l'Institut de Science et de Théologie de l'Institut Catholique de Paris. Mais aussi et surtout, la bibliothèque a procédé au traitement des dons entrés l'an passé : 181 ouvrages sur l'indologie et le bouddhisme du fonds E. Lamotte, éminent bouddhologue et indianiste, ont intégré le fonds Asie du Sud ; les manuscrits de la collection de Mme Sukanda-Tessier, spécialiste de l'Indonésie, ont été inventoriés à l'aide d'un vacataire et 178 ouvrages ont enrichi le fonds Asie du Sud-Est ; le traitement du fonds Durt est en cours. 5 mètres linéaires du don Koeffler, concernant la Chine, ont enfin été intégrés.

### *Échanges*

Les échanges, qui permettent d'acquérir des publications souvent difficiles à obtenir auprès des fournisseurs, contribuent à la visibilité de l'École et de ses publications. En 2015, le nombre d'échanges est cependant, comme ces dernières années, en baisse, ce qui s'explique aisément compte-tenu des mutations dans le domaine de l'édition. Le bilan reste malgré tout positif, mais la transition vers le numérique est à construire.

La bibliothèque de Paris a reçu 60 titres de monographies par le biais de 24 partenaires, pour un montant total de 2 100 €.

Quant aux périodiques, la bibliothèque a reçu un nombre important de titres édités dans 19 pays, pour un montant global de 8 400 €.

Les principaux partenaires d'échanges de l'EFEO ne changent pas : la bibliothèque de la Diète, la bibliothèque nationale de Taipei, l'*Academia Sinica* et le musée national d'ethnologie d'Osaka. En France, les instituts d'Extrême-Orient du Collège de France et le musée Guimet restent également fidèles.

Toujours dans le cadre des échanges, la bibliothèque a envoyé pour 3 500 € de publications EFEO :

*Catalogues (SUDOC, Koha)*

| Titre                                | Nb d'ex.     | Montant       |
|--------------------------------------|--------------|---------------|
| <i>Arts Asiatiques n° 69</i>         | 13           | 520 €         |
| <i>Arts Asiatiques n° 70</i>         | 13           | 520 €         |
| <i>BEFEO n° 97-98</i>                | 1            | 50 €          |
| <i>BEFEO n° 99</i>                   | 1            | 50 €          |
| <i>Cahiers d'Extrême-Asie n° 22</i>  | 29           | 1 160 €       |
| <i>Cahiers d'Extrême-Asie n° 23</i>  | 29           | 1 160 €       |
| <i>Choix d'Articles / G. Fussman</i> | 2            | 80 €          |
|                                      | <b>Total</b> | <b>3540 €</b> |

Pour les documents imprimés, les bibliothèques de l'EFEIO cataloguent directement dans le SUDOC, à l'exception de Toulouse dont le catalogage est assuré à Paris. Rappelons que, depuis 2013, toutes les bibliothèques EFEIO d'Asie sont intégrées au réseau du SUDOC et le contrôle qualité du catalogage est effectué à Paris. La bibliothécaire du Centre de Kyôto a été formée au catalogage dans le SUDOC à l'automne, et les premières notices émanant de ce Centre ont été créées entre octobre et décembre.

Les fonds d'imprimés de nos bibliothèques sont présents dans trois catalogues en ligne : le catalogue de la BULAC ([catalogue.bulac.fr](http://catalogue.bulac.fr)), le catalogue collectif des établissements universitaires français (SUDOC, [sudoc.abes.fr](http://sudoc.abes.fr)) et le catalogue collectif de France ([ccfr.bnf.fr](http://ccfr.bnf.fr)). L'articulation SUDOC/Koha (catalogue BULAC) s'opère par transfert journalier vers ce dernier.

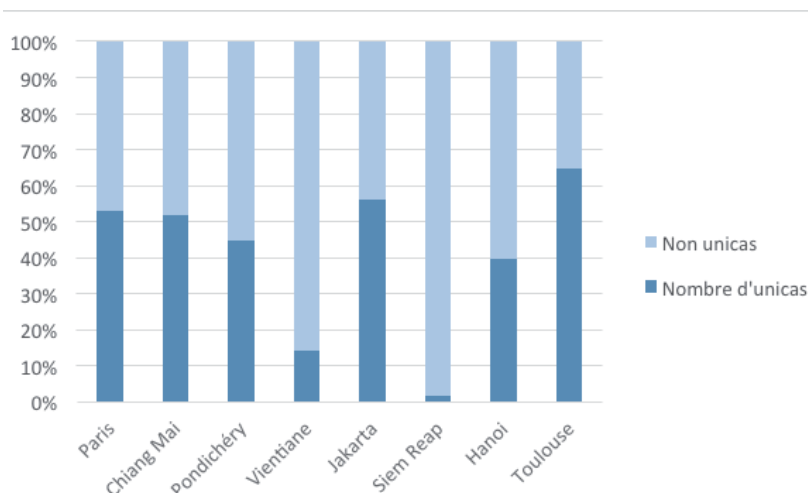
À la fin de l'année 2015, les bibliothèques de l'EFEIO (Paris et Centres) comptent dans le SUDOC 108 552 notices bibliographiques, réparties de la manière suivante :

| Centre     | 2013   | 2014    | 2015    |
|------------|--------|---------|---------|
| Paris      | 72 493 | 75 303  | 77 647  |
| Chiang Mai | 10 698 | 12 330  | 14 013  |
| Pondichéry | 3 773  | 4 422   | 4 954   |
| Vientiane  | 2 323  | 2 430   | 2 490   |
| Jakarta    | 5 184  | 5 418   | 5 957   |
| Siem Reap  | 834    | 834     | 838     |
| Hanoi      | 1 402  | 1 455   | 1 511   |
| Kyôto      |        |         | 126     |
| Toulouse   | 1 015  | 1 015   | 1 015   |
| Total      | 97 722 | 103 207 | 108 552 |

En 2015, le nombre de notices bibliographiques créées, localisées ou modifiées dans le SUDOC s'est élevé à 25 479 (dont 3 735 en création) : 7 307 notices traitées à Paris et 18 172 dans les sept Centres. À cela s'ajoute la création de 1 723 notices d'autorité (1 965 en 2014), dont 806 à Paris.

La proportion d'*unica* (notices comportant un exemplaire unique dans le SUDOC) pour les bibliothèques de l'École est particulièrement élevée. Il s'agit de documents rares, souvent en raison de la langue, du sujet ou du

pays d'édition. À la fin de l'année 2015, l'EFEO (Paris et Centres) totalisait 55 817 *unica* (soit 54% des 108 552 notices), dont 41 253 à Paris et 14 564 dans les Centres.



Pour les documents non imprimés, la bibliothèque de l'EFEO est présente dans le catalogue collectif des archives et des manuscrits, CALAMES. En 2015, l'École a obtenu un financement important de l'ABES (Agence bibliographique de l'enseignement supérieur) pour le traitement des manuscrits birmans et khmers (13 500 €). Deux vacataires ont été recrutés afin d'effectuer un récolement de ces collections, lequel est terminé. La description des manuscrits khmers, fonds important, se poursuivra en 2016. Pour rappel, la dotation obtenue de l'ABES en 2014, complétée par l'École, avait permis la description des manuscrits pâli et siamois par deux vacataires spécialisés dans les langues concernées. Le signalement proprement dit de ces fonds dans CALAMES s'est poursuivi en 2015, en même temps que les tests successifs pour l'implémentation des écritures en caractères non latin dans Calames. En 2015, 42 cotes ont été créées.

### Rétroconversion

Deux chantiers importants de rétroconversion sont en suspens depuis plusieurs années. Le signalement du fonds en langues occidentales de la bibliothèque de Chiang Mai (environ 10 000 notices) reste toujours bloqué, bien que le dossier soit régulièrement évoqué depuis 2010 avec la BULAC, intermédiaire de l'École auprès de l'ABES. Afin de pallier cette situation, la liste des ouvrages est rendue accessible dans un logiciel de gestion de références bibliographiques à Chiang Mai.

Pour Paris, la question des milliers de notices versées directement dans Koha et qui doivent être remontées dans SUDOC n'est toujours pas réglée. D'après la BULAC, la qualité des notices empêcherait leur traitement systématique et il reviendrait donc à l'EFEO d'assurer ce travail manuellement. Le traitement en interne semblant peu réaliste, il conviendra de répondre à un appel à projets de l'ABES afin d'atteindre à l'exhaustivité du signalement.

### Mise en valeur des collections

L'inventaire des cartes par une vacataire, ainsi que leur traitement matériel, s'est poursuivi à la fin de l'année 2015.

Les différents centres de la Maison de l'Asie ont initié en 2014 l'organisation d'expositions en salle de lecture pour faire découvrir des fonds

**Préservation  
des collections**

méconnus. En 2015, trois sélections de documents ont été présentées, portant successivement sur l'amour et l'érotisme, les relations interculturelles France-Asie, et les fêtes. D'autres présentations de documents rares ont eu lieu tout au long de l'année, notamment à l'occasion de la 93<sup>e</sup> conférence du *South Asia Archive and Library Group* (SAALG), qui s'est tenue à la Maison de l'Asie.

L'atelier de réparation est géré par un magasinier formé à la restauration. Mais surtout, cette année, des fonds importants ont été reconditionnés, notamment les 600 manuscrits dits européens, des estampages, et la totalité de la collection d'objets tibétains.

**Numérisation  
des archives**

La bibliothèque poursuit depuis 2008 un chantier systématique de numérisation après désacidification des archives, et le rythme de 1 000 feuillets/mois est respecté. À la fin 2015, on estime qu'un tiers des archives a été numérisé. La bibliothèque concentre désormais ses moyens sur la gestion matérielle de ces clichés (nommage des fichiers, serveur de dépôt) et sur leurs métadonnées en vue de leur archivage et leur publication sur une plateforme dédiée.

**Services  
Ouverture**

La bibliothèque est ouverte 45 heures hebdomadaires, cinq jours par semaine (seule fermeture annuelle, entre Noël et Nouvel An). Deux magasiniers assurent l'essentiel des communications d'ouvrages dont la grande majorité est conservée en magasins. Ils sont épaulés systématiquement à l'ouverture et à la fermeture par des bibliothécaires, qui assurent également le service public un après-midi par semaine, afin de libérer du temps pour que les magasiniers se consacrent pleinement à leurs travaux en cours.

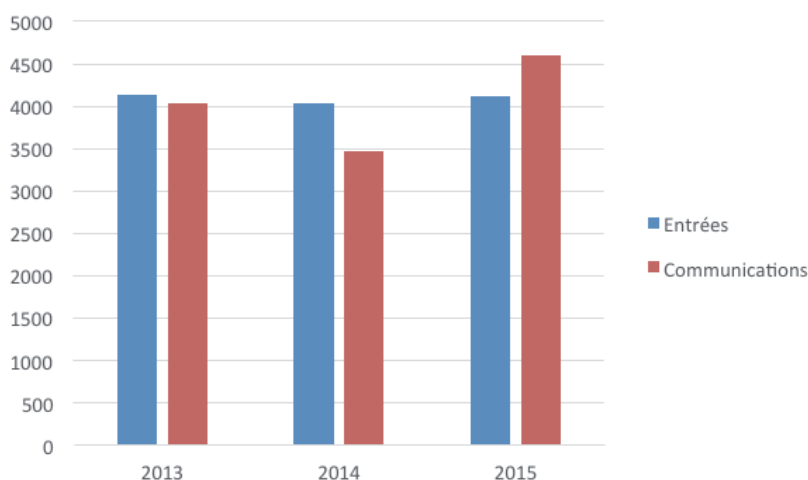
**Lecteurs**

La fréquentation augmente légèrement avec 4 126 entrées en 2015 (rappel 2014 : 4 029 lecteurs), soit une moyenne de 343 lecteurs par mois, pour 36 places de lecture. La bibliothèque a notamment accueilli 353 nouveaux lecteurs. Le profil des usagers varie peu : étudiants, doctorants, chercheurs. Les mois d'été continuent d'attirer des chercheurs étrangers, aux demandes pointues (archives, manuscrits), alors que la plupart des bibliothèques parisiennes sont fermées partiellement ou totalement pendant cette période.

**Communications**

La totalité des lecteurs ont été enregistrés dans le système de gestion de bibliothèque de la BULAC, afin de permettre le déploiement du module de prêt. Ce dernier, prévu pour 2015, se fait un peu attendre, mais le travail préparatoire a été réalisé.

La bibliothèque propose la communication continue des documents de 9h à 17h. Sur l'année, elle a assuré 4 604 communications, soit une moyenne de 14 communications/jour (ou 333/mois, soit un peu plus d'un document pour chaque lecteur). Les demandes concernent principalement les monographies, puis viennent les cartes, les estampages, les microfiches et les archives. À noter que l'utilisation des collections marque une hausse assez nette par rapport à l'an passé : 4 001 monographies ont été communiquées, contre 3 266 en 2014.



Les demandes de PEB (prêt entre bibliothèques) connaissent toujours un certain succès. Côté PEB fournisseur, la bibliothèque a prêté 71 titres en 2015 (contre 62 en 2014), en majorité à des bibliothèques françaises. Lorsqu'il s'agit d'articles, ils sont préférentiellement scannés et envoyés par courriel ou via un serveur ftp. Côté PEB demandeur, la bibliothèque a sollicité seulement 4 titres (2 en 2014). La mise en place, à titre expérimental, d'un prêt entre bibliothèques gratuit pour les chercheurs de la région Ile-de-France, sous l'égide du CTLeS (Centre Technique du Livre de l'Enseignement Supérieur), a consolidé l'utilisation du service, avec 14 demandes liées à ce service. Rappelons également que depuis 2012, un accord de gratuité réciproque existe entre l'EFEO et les autres Écoles françaises à l'étranger ainsi qu'avec la bibliothèque nationale de la Diète (Japon).

### *Recherches bibliographiques*

Les responsables de fonds participent pleinement à l'aide à la recherche bibliographique, en salle de lecture, par téléphone ou par courriel. La complexité du maniement des différents catalogues (papier, SUDOC, Koha) et autres outils de localisation (archives, estampages) rend leur présence souvent indispensable. La bibliothèque offre deux outils très appréciés d'aide à la recherche documentaire :

l'agrégateur de contenu Netvibes, refondu en 2014 (une page par aire géographique, et des colonnes distinguant ressources libres et ressources payantes) et disponible sur la page d'accueil des postes publics de Paris et d'Asie ([netvibes.com/maisondelasie](http://netvibes.com/maisondelasie))

les signets de la bibliothèque, enrichis et mis à jour régulièrement, disponibles depuis les postes de consultation via une page [del.icio.us](http://del.icio.us/mdela) ([delicious.com/mdela](http://del.icio.us/mdela)).

### *Ressources électroniques*

La documentation électronique est désormais un complément incontournable à l'offre papier, mais la structure et les moyens de l'EFEO limitent le développement dans ce domaine. D'une part, le budget documentaire ne permet pas l'achat ou l'abonnement à de telles ressources, souvent très onéreuses, et la négociation auprès des éditeurs, même dans le contexte d'un groupement de commandes, peut s'avérer difficile. D'autre part, le fait d'avoir une salle de lecture à Paris (commune, de surcroît, à l'EFEO, l'EHESS et l'EPHE) et sept autres en Asie constitue en soi une pierre d'achoppement. Le partenariat avec la BULAC permet de contourner cette double difficulté, avec une montée en charge des abonnements cette année :

|                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ebooks de Brill, collection 2014 (<i>Asian Studies, Middle East Studies</i>)</li> <li>- Ebooks publiés sur la plate-forme <i>OpenEdition Books</i>, dans le cadre du partenariat entre la BULAC et le Cléo (multiples éditeurs dont Presses de l'IFPO, de l'EHESS, du CNRS et presses universitaires)</li> <li>- Le Grand Ricci, dictionnaire chinois- français (Brill)</li> <li>- L'Encyclopédie de l'Islam, première édition (Brill)</li> <li>- L'Encyclopédie de l'Hindouisme (Brill)</li> <li>- <i>L'Encyclopaedia Islamica</i> (Brill)</li> <li>- IndiaStat</li> <li>- Plusieurs centaines de revues, éditées chez Wiley, De Gruyter et Sage dans le cadre des licences nationales.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Valorisation</b>                                             | <p>Les présentations des fonds de la bibliothèque sur le site Web ont été revues et harmonisées.</p> <p>Des visites de la bibliothèque et des séances d'aide à la recherche documentaire sont organisées tout au long de l'année pour les étudiants (EPHE, INALCO, Paris IV, Paris VII). Ces visites permettent de promouvoir les fonds de la Maison de l'Asie et de sensibiliser de nouveaux lecteurs au cadre de travail, aux collections et à la disponibilité des bibliothécaires.</p> <p>Une visite de la <i>School of Oriental and African Studies</i> (SOAS) a eu lieu au mois de mai.</p> <p>La Maison de l'Asie, en lien avec le Musée Guimet, a accueilli en juillet la 93<sup>e</sup> conférence du <i>South Asia Archive and Library Group</i> (SAALG), conjointe avec la réunion du <i>Southeast Asia Library Group</i> (SEALG). Il s'agissait du premier événement de ce type en France. L'organisation de ces journées, qui ont rencontré un beau succès, a été assumée par la responsable du fonds Asie du Sud.</p> <p>Le responsable du fonds Chine est intervenu sur les manuscrits naxis de l'École à l'occasion d'une conférence consacrée par la BULAC à ce patrimoine, en présence de la Présidente de la <i>Beijing Association of Dongba Culture and Art</i>, qui s'est également rendue à l'EFEO.</p> |
| <b>Formations</b><br><b>Réunions</b><br><b>professionnelles</b> | <p>La participation des agents de la bibliothèque à des congrès spécialisés renforce la visibilité de l'École ; l'EFEO est ainsi souvent l'un des rares représentants français dans les réseaux professionnels européens :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 92<sup>e</sup> Conférence du <i>South Asia Archive and Library Group</i> (SAALG), Londres (30 janvier)</li> <li>- Réunion du CP de DocAsie, Paris (20 février)</li> <li>- Journées ABES (réseau Sudoc), Montpellier (27-28 mai)</li> <li>- Réunion annuelle de DocAsie, Lyon (24-26 juin), 2 agents</li> <li>- 93<sup>e</sup> Conférence du <i>South Asia Archive and Library Group</i> (SAALG), Maison de l'Asie et musée Guimet, Paris (3 et 4 juillet), 2 agents</li> <li>- 35<sup>e</sup> Conférence de l'EASL (<i>European Association of Sinological Librarians</i>), Oxford (9 au 11 septembre)</li> <li>- Congrès annuel de l'EAJRS (<i>European Association of Japanese Resource Specialists</i>), Leiden (15-20 septembre)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Formations externes</b>                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- « Comprendre l'évolution des catalogues et des règles de catalogage », Médiadix, 1 journée.</li> <li>- Module communication de Koha, BULAC, ½ journée.</li> <li>- Cours du soir d'hindi, INALCO : suite et fin de la formation de niveau 2, 60 h.</li> <li>- Cours du soir d'hindi, formation SANDESH, 30 h</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

**Formations internes**

En 2015 des formations au Module communication de Koha et à la GBCP ont été assurées en interne à la Maison de l'Asie. Le conservateur des bibliothèques a mis à profit sa visite des bibliothèques des Centres d'Asie du Sud-Est du 10 au 20 novembre (Vientiane, Hanoï, Chiang Mai, Siem Reap) pour répondre aux questions des collègues de ces centres sur le catalogage. Le responsable du fonds Japon, également coordinateur SUDOC, a effectué une mission de 5 jours à Kyôto, du 28 septembre au 2 octobre, afin de former la bibliothécaire du centre. Il est également intervenu à Jakarta du 13 au 20 décembre 2015.

**La mutualisation  
entre Écoles fran-  
çaises à l'étranger  
(EFE)**

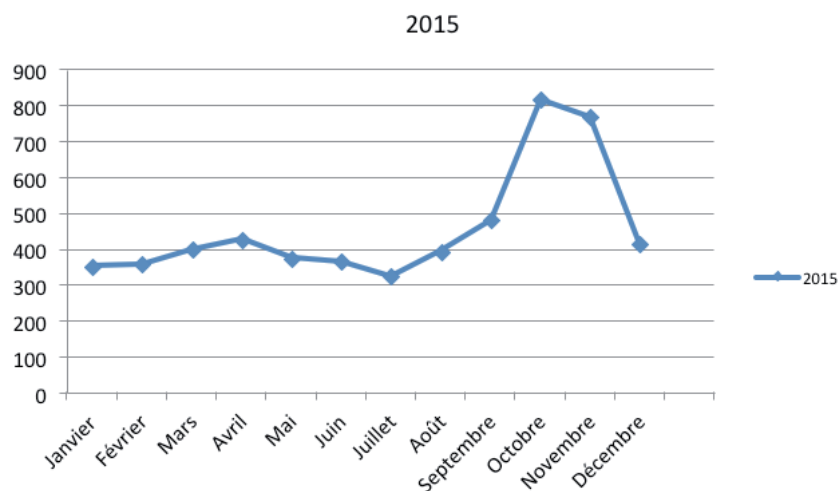
Conformément à la recommandation de la Cour des Comptes émise en mars 2012, les responsables des cinq bibliothèques des Écoles françaises à l'étranger se réunissent une à deux fois par an pour échanger leurs pratiques et collaborer. 2015 a été une année de transition, puisque l'équipe des conservateurs des bibliothèques a été entièrement renouvelée. Une rencontre a eu lieu à la faveur de la réunion générale des directeurs de bibliothèques au MESR en fin d'année.

Le projet commun « ArchéoRef », qui vise à améliorer le signalement et l'indexation des publications archéologiques issues des fouilles menées par les EFE, a bénéficié du soutien financier de l'ABES dans le cadre de CollEx. L'EFEO, qui a le plus grand travail préparatoire à réaliser, a logiquement été bénéficiaire de la subvention la plus élevée, avec 7 560 €. Cette somme permettra un recrutement en 2016.

**Participation  
à la BULAC**

Un certain nombre d'ouvrages faisant partie du dépôt initial de l'EFEO présentent des problèmes de catalogage. Les fonds Chinois ont été repris, et le problème est désormais réglé pour ce domaine. Le travail est en cours pour le fonds Asie du Sud.

Dans le cadre du Consortium européen pour le développement de l'offre documentaire en ressources électroniques sur le Japon (intitulé « Développement durable des ressources électroniques japonaises »), le responsable du fonds Japon de l'EFEO compile et envoie les statistiques mensuelles de consultation de la base *JapanKnowledge*.



**Le réseau documentaire en Asie**

La force du service documentaire de l'EFEO réside dans sa structure en réseau et dans la haute spécialisation de ses agents locaux, francophones, formés aux outils français de bibliothéconomie, et au plus près de la production scientifique locale qui nous intéresse. Ce réseau documentaire fonctionne grâce à l'implication de tous et à l'encadrement minutieux mené depuis Paris : évaluation régulière des collections et des locaux, formation continue des personnels, suivi de la politique documentaire et de l'exécution budgétaire, coordination, contrôle qualité du catalogage. L'ensemble de ce réseau doit maintenant trouver son public et asseoir sa présence dans les pays où les bibliothèques sont déployées.

L'offre de service s'est étoffée en 2015 puisque toutes les salles de lecture sont dotées d'un poste public proposant la même offre en ressources électroniques qu'à Paris.

| Centre     | Personnel                     | Entrées 2015<br>(monographies) | Notices bibliographiques |                       | Notices d'autorité |                   |
|------------|-------------------------------|--------------------------------|--------------------------|-----------------------|--------------------|-------------------|
| Chiang Mai | 2 agents                      | 968                            | 1711                     | Création : 1319       | 657                | Création : 564    |
|            |                               |                                |                          | Exemplarisation : 392 |                    | Modification : 93 |
| Hanoi      | 1 agent à 50%                 | 20                             | 196                      | Création : 105        | 84                 | Création : 44     |
|            |                               |                                |                          | Exemplarisation : 91  |                    | Modification : 40 |
| Jakarta    | 1 agent                       | 479                            | 771                      | Création : 459        | 158                | n.c.              |
|            |                               |                                |                          | Exemplarisation : 312 |                    |                   |
| Kyôto      | 1 agent                       | 46                             | 126                      | Création : 108        | 51                 | Création : 37     |
|            |                               |                                |                          | Exemplarisation : 18  |                    | Modification : 14 |
| Pondichéry | 2 agents                      | 154                            | 731                      | Création : 400        | 155                | Création : 155    |
|            |                               |                                |                          | Exemplarisation : 331 |                    | Modification : /  |
| Séoul      | (vacations)                   | 128                            | /                        | /                     |                    |                   |
| Siem Reap  | 1 agent                       | 46                             | /                        | /                     |                    |                   |
| Toulouse   | (catalogage assuré par Paris) | 27                             | /                        | /                     |                    |                   |
| Vientiane  | 1 agent                       | 128                            |                          | Création : 23         | /                  |                   |
|            |                               |                                |                          | Exemplarisation : 37  |                    |                   |

**Chiang Mai**  
*Moyens*

Personnels : 1 responsable de la bibliothèque et 1 bibliothécaire.  
Budget : les crédits documentaires s'élèvent à 3 500 € pour Chiang Mai et 2 000 € pour Paris.

*Traitement documentaire*

Les entrées par acquisitions, dons ou échanges, inscrites à l'inventaire en 2015, s'élèvent à 948 titres de monographies et 22 titres de périodiques. Au 31 décembre 2015, la bibliothèque comptait 47 762 monographies et 1 338 titres de périodiques. Parmi eux, 116 livres ont été inventoriés et envoyés à Paris.

Les acquisitions concernent 239 livres pour Chiang Mai. Les dons représentent 709 monographies, ainsi que des numéros de 15 titres de périodiques et des DVDs. Ils proviennent de Centres EFEO, d'universités locales, de l'IRASEC, l'IRD, l'IAS, du Département des Beaux-Arts de Thaïlande, des Bureaux de statistique provinciaux de Phetchabun et de Tak, d'éditeurs et

de chercheurs. Parmi ces derniers, on peut signaler le fonds Hubert Durt, enrichi de 541 monographies reçues en janvier et en mars.

En 2015, grâce à la valise diplomatique de l'Ambassade de France en Thaïlande, la bibliothèque a pu envoyer à Paris 123 monographies et 23 numéros de périodiques.

Conservation : les petites réparations de livres continuent d'être effectuées au cas par cas, mais le travail d'élimination de vers de livres n'est plus assuré faute de personnel disponible et formé.

Numérisation : le projet de bibliothèque numérique n'a toujours pas vu le jour, mais des documents sont régulièrement numérisés et envoyés aux chercheurs de l'ESEO qui en font la demande.

### **Services**

Ouverture : la bibliothèque ouvre 40 heures par semaine, du lundi au vendredi.

Lecteurs : 237 lecteurs ont fréquenté la bibliothèque en 2015 – dont 48 nouveaux inscrits, soit une moyenne de 20 lecteurs/mois (chiffres 2014 : 217 lecteurs, dont 38 nouveaux). Le public est principalement composé de chercheurs, doctorants, étudiants et amateurs, mais aussi des visiteurs de passage et des personnalités diplomatiques.

Communications : la bibliothèque a assuré 499 communications sur place, soit une moyenne de 42/mois (chiffres 2014 : 1 217 communications, soit 101/mois en moyenne). Les documents les plus consultés sont ceux sur la Thaïlande, après quoi figurent les ouvrages sur la Birmanie, le Laos, le Cambodge, la Chine et le Tibet. L'anthropologie, l'histoire, les arts et, avant tout, le bouddhisme sont les sujets les plus demandés.

Recherches bibliographiques : les outils les plus utilisés sont les catalogues SUDOC et Koha, et la base ProCite de l'ancienne collection de L. Gabaude pour les livres encore non catalogués dans le SUDOC. À noter que le fichier des livres en langues occidentales est désormais accessible *via* un outil de gestion bibliographique. Ressources électroniques : la bibliothèque dispose désormais d'un poste public qui propose un nombre important de ressources électroniques en complément de l'offre papier déjà très riche. Les outils les plus recommandés aux lecteurs sont [le portail de revues Persée \(persee.fr\)](http://www.persee.fr) et [le site de l'IRASEC \(irasec.com\)](http://www.irasec.com).

### **Perspectives**

Les projets à mettre en œuvre ou à développer pour la bibliothèque de Chiang Mai sont désormais bien identifiés : la bibliothèque numérique, la salle de restauration d'ouvrages, qui est encore sous-équipée, et le catalogue, qui concerne encore plusieurs dizaines de milliers d'ouvrages.

### **Hanoi Moyens**

Personnel : 1 bibliothécaire à mi-temps.

Budget : les crédits documentaires s'élèvent à 1 425 €.

### **Traitement documentaire**

Monographies : les entrées, par acquisitions, dons ou échanges s'élèvent à 60 titres inscrits à l'inventaire.

Périodiques : la bibliothèque est abonnée à 2 quotidiens. Elle reçoit en outre 13 revues mensuelles en vietnamien.

### **Services**

Ouverture : la bibliothèque a ouvert 17,5 heures par semaine, du lundi au vendredi, les après-midi de 14h à 17h30. Les après-midi étant les moments où la bibliothèque accueille le plus d'utilisateurs, le travail de catalogue s'en est largement ressenti.

Lecteurs : la bibliothèque a accueilli 77 lecteurs en 2015, soit en moyenne 6 lecteurs/mois, et a inscrit 42 nouveaux lecteurs. Le public est composé

|                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                | <p>principalement d'étudiants vietnamiens, de boursiers français, de chercheurs et d'un petit nombre de touristes.</p> <p>Communications : 501 communications sur place, soit une moyenne de près de 42 consultations/mois. Les documents les plus consultés sont en vietnamien (240), en français (151) et en anglais (110).</p> <p>Ressources électroniques : les sites recommandés aux lecteurs sont le site de la bibliothèque nationale du Vietnam (<a href="http://nlv.gov.vn">nlv.gov.vn</a>), un répertoire des bibliothèques du Vietnam (<a href="http://thuvien.net">thuvien.net</a>) et le portail de revues Persée (<a href="http://persee.fr">persee.fr</a>). Les lecteurs sont aussi invités à se rendre à l'Institut des informations des sciences sociales (IISS) pour la consultation des livres rares édités avant 1957.</p> |
| <b>Jakarta</b>                 | Personnels : 1 bibliothécaire à plein temps (démissionnaire en décembre 2015, d'où des chiffres lacunaires pour cette année).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Moyens</b>                  | Budget : les crédits documentaires s'élèvent à 2 000 € pour Jakarta et 2 000 € pour Paris.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Traitement documentaire</b> | <p>Acquisitions : les entrées, par acquisitions, dons ou échanges s'élèvent à 479 titres inscrits à l'inventaire, achetés en librairie ou directement auprès des éditeurs, parmi lesquels 399 acquisitions onéreuses et 80 autres entrées.</p> <p>Les périodiques : 37 titres vivants, 274 titres morts.</p> <p>Numérisation : plusieurs centaines d'articles sur l'archéologie et l'épigraphie sont numérisés à la demande des chercheurs.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Services</b>                | <p>Ouverture : la bibliothèque ouvre 40 heures hebdomadaires.</p> <p>Lecteurs : 100 lecteurs sont venus en 2014, soit une moyenne de 8 lecteurs/mois. Le public est principalement composé d'étudiants et de chercheurs.</p> <p>Recherches bibliographiques et ressources en ligne : la bibliothèque dispose d'un tableur listant tous les titres de monographies, et d'un fichier Word listant tous les titres de périodiques. Les lecteurs sont aussi invités à consulter les catalogues en ligne SUDOC et Koha, ainsi que les ressources électroniques Gallica et Persée.</p>                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Kyôto</b>                   | La bibliothèque de Kyôto, dernière-née du réseau, en fait maintenant pleinement partie, puisqu'elle catalogue dans le SUDOC depuis le mois d'octobre.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Moyens</b>                  | <p>Personnels : 1 bibliothécaire à temps partiel (occupe d'autres fonctions pour le Centre).</p> <p>Budget : pas de crédit documentaire pour le moment.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Traitement documentaire</b> | <p>Au 31 décembre 2015, le registre d'inventaire comportait 7 927 titres de monographies et 339 titres de périodiques. 7 acquisitions onéreuses ont été réalisées. La bibliothèque a également accru ses collections en recevant 32 ouvrages en don, et 7 ouvrages en échange.</p> <p>Les périodiques : 32 titres vivants dont 2 nouveaux (reçus par échange), 307 titres morts.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Services</b>                | <p>Ouverture : la bibliothèque ouvre 40 heures hebdomadaires.</p> <p>Lecteurs : 180 entrées et 37 nouveaux lecteurs dans l'année. Le public est principalement composé d'étudiants de l'université de Kyôto, de doctorants européens et américains, et de chercheurs.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                    | <p>Communications : les ouvrages étant en libre-accès réparti sur trois niveaux, il n'est pas possible de connaître le nombre de documents consultés.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <i>Perspectives</i>                | <p>Le Centre doit accueillir en 2016 l'équipe italienne de l'ISEAS et ses collections, ce qui va nécessiter des aménagements importants pour faire cohabiter ces deux collections dans un espace très contraint et sans capacité d'extension.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Pondichéry</b><br><i>Moyens</i> | <p>Personnels : 1 technicienne de recherche à temps plein et 1 agent de service affecté à la bibliothèque parmi les 3 agents du Centre selon un principe de rotation tous les 4 mois.</p> <p>Budget : les crédits documentaires s'élèvent à 2 800 €.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <i>Traitement documentaire</i>     | <p>Acquisitions : la bibliothèque du Centre de Pondichéry compte 11 904 ouvrages inscrits à l'inventaire. Elle a acquis, en 2015, 158 ouvrages (93 achats et 65 dons).</p> <p>Périodiques : 22 titres vivants, 18 titres morts.</p> <p>La bibliothèque conserve également 1 633 manuscrits sur feuille de palme (inventaire à part), tous numérisés. Les cartes, plans et photos ne sont pas gérés par la bibliothèque.</p> <p>Numérisation, conservation : la numérisation des ouvrages anciens et/ou abîmés est effectuée ponctuellement par le service de la photothèque du Centre.</p> <p>La bibliothèque est depuis plusieurs années confrontée à un problème de place dans la salle des manuscrits. Leur conditionnement est à repenser.</p> |
| <i>Services</i>                    | <p>Ouverture : la bibliothèque est ouverte 37,5 heures par semaine, du lundi au vendredi.</p> <p>Lecteurs : la bibliothèque a accueilli plus de 600 lecteurs en 2015, dont 57 nouveaux inscrits. Le public est principalement composé d'étudiants et doctorants indiens et européens, et de chercheurs.</p> <p>Communications : elles restent régulières d'année en année avec une moyenne de 60 documents demandés chaque mois. Les prêts sont réservés aux chercheurs EFEO, le nombre de prêts effectués pour l'année est d'environ 250 livres. L'épigraphie, l'art et l'archéologie, les ouvrages de grammaire tamoule ou sanskrite sont les sujets les plus demandés.</p>                                                                      |
| <i>Perspectives</i>                | <p>Il est prévu d'améliorer la visibilité des fonds du Centre en signalant un maximum de notices dans le SUDOC, ce qui n'est pas le cas actuellement (plus de 4 000 notices se trouvent dans une autre base, peu accessible).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Siem Reap</b><br><i>Moyens</i>  | <p>Personnels : 1 bibliothécaire à temps partiel (occupe d'autres fonctions pour le Centre).</p> <p>Budget : les crédits documentaires s'élèvent à 2 375 €, et un budget de 2 090 € est réservé à l'achat de périodiques khmers envoyés en dépôt à la BULAC, conformément à la convention de 2008.</p> <p>Locaux : un meuble fermé a été disposé à l'entrée de la bibliothèque pour pouvoir vendre les publications de l'EFEO.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <i>Traitement documentaire</i>     | <p>Acquisitions : les entrées de monographies, par acquisitions ou dons, s'élèvent à 46 titres inscrits à l'inventaire, dont 5 en khmer.</p> <p>34 titres de périodiques sont recensés à la bibliothèque, dont 9 vivants.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                          | <p>L'envoi des périodiques khmers à la BULAC est géré par Siem Reap depuis 2012. Ces documents sont collectés et triés dans une salle dédiée, et envoyés une fois par an.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Services</b>                          | <p>Ouverture : la bibliothèque ouvre 37,5 heures par semaine, du lundi au vendredi.</p> <p>Entrées : 645 entrées, soit une moyenne de 54 lecteurs/mois (NB : les chercheurs de l'EFEU et ceux qui sont associés à leurs programmes notent désormais leur nom dans le registre de la bibliothèque).</p> <p>Communications : libre accès, et 52 prêts à l'extérieur (réservés aux chercheurs de l'EFEU ou associés au Centre).</p> <p>Ressources électroniques : les fonds numérisés de la photothèque de Paris sont consultables depuis le poste public.</p>                                                                                                                                                                  |
| <b>Vientiane</b><br><b>Moyens</b>        | <p>Personnels : 1 bibliothécaire à temps partiel (1/3 ETP).</p> <p>Budget : les crédits documentaires s'élèvent à 3 500 €.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Traitement</b><br><b>documentaire</b> | <p>Acquisitions : la bibliothèque de Vientiane compte 5 227 ouvrages inscrits à l'inventaire. Les entrées, par acquisitions ou dons, s'élèvent à 128 titres pour 2015 (38 achats et 90 dons). Il s'agit d'achats dans les librairies, d'envois depuis la bibliothèque de Paris et de dons, parmi lesquels on peut citer celui de l'Institut français cette année.</p> <p>Périodiques : le Centre totalise 44 titres de périodiques, dont 9 titres vivants.</p> <p>Espaces : tous les ouvrages sont en accès libre dans la salle de lecture. Les capacités de stockage atteignent leurs limites et le projet d'extension est toujours d'actualité. L'acquisition de mobilier réalisée en 2015 se poursuivra donc en 2016.</p> |
| <b>Valorisation</b>                      | <p>La bibliothèque de l'EFEU est actuellement la plus importante bibliothèque en sciences humaines et sociales au Laos. Le nombre d'étudiants laotiens et de professeurs de l'université nationale du Laos qui y viennent ne cesse de croître.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Services</b>                          | <p>Ouverture : la bibliothèque est ouverte 35 h par semaine, du lundi au vendredi.</p> <p>Lecteurs : la bibliothèque a reçu 1 467 personnes en 2015, soit une moyenne de 122 lecteurs/mois. Il s'agit principalement d'étudiants, de chercheurs, de professeurs et de moines.</p> <p>Communications : libre accès et consultation sur place uniquement (pas de prêt à l'extérieur).</p> <p>Recherches bibliographiques : effectuées sur Internet : SUDOC, Koha, Gallica, sites Internet de revues en ligne (revues.org, persee.fr).</p>                                                                                                                                                                                      |
| <b>Toulouse, Séoul</b>                   | <p>Le centre documentaire de Toulouse est spécialisé sur l'ethnologie du Japon et vient comme un support de travail à l'enseignement de cette discipline assuré par Anne Bouchy à l'université Toulouse-Le Mirail. Il possède un fonds de 1 452 titres et 480 numéros de périodiques et accueille près de 350 lecteurs dans l'année.</p> <p>Le Centre EFEU de Séoul dispose d'un petit fonds documentaire développé par son responsable, notamment des fonds de cartes postales de la période coloniale japonaise et une base de données sur le site de Kaesong (Corée du nord). En 2015, le fonds a été enrichi de 128 ouvrages dont 51 acquisitions onéreuses (le reste étant constitué de dons).</p>                      |

**Objectifs 2016**

L'année 2016 devrait permettre la poursuite de plusieurs projets importants pour les bibliothèques de l'EFEQ, notamment :

Le signalement des archives (par la publication d'inventaires) et des manuscrits (dans Calames).

Le signalement des autres collections rares (cartes, plans, estampages, etc.).

Il est indispensable de revoir les projets de numérisation en cours et de fixer des axes prioritaires, ainsi que d'établir une stratégie de signalement rétrospectif des collections en instance.

Enfin, il conviendra de :

- Réaménager les espaces en salle de lecture et améliorer la signalétique des collections en libre-accès.
- Développer les supports de communication (brochures, site Internet, etc.) pour les bibliothèques de Paris et d'Asie.
- Développer la communication au sein du réseau des bibliothèques.





*Luang Prabang au début du XX<sup>e</sup> siècle, Témoignages photographiques, montage de l'exposition photographique installée du 28 juin au 13 juillet dans le grand hall de la mairie du 16<sup>e</sup> arrondissement de Paris (71, avenue Henri Martin)*



Fonds photographique Michel Jacq-Hergoualc'h numérisé en 2016 ; cliché JACM01082 « 1994, Roue de la Loi (Sithap) devant l'entrée Est de Khao Klang »

## PHOTOTHÈQUE

### Gestion quotidienne des consultations et demandes de documents

La photothèque de l'EFEO-Paris est sollicitée pour des recherches iconographiques et des demandes de documents. En 2016, comme les années précédentes, plus d'une centaine de recherches ont été effectuées dont la grande majorité sur plusieurs semaines.

### La base de données photographique (Webmuséo)

Le renseignement de la base de données Webmuséo sur laquelle se trouve disponible une partie de la photothèque mise en ligne se poursuit : relecture et correction des fiches des fonds patrimoniaux Inde et Chine avant leur mise en ligne.

Afin d'améliorer la fonction de recherche de la photothèque en ligne, un important travail de nettoyage des thésaurus des champs « sites » et « mots-clefs » a été effectué. Ce travail va se poursuivre par l'enrichissement de ces mêmes thésaurus. D'ici quelques semaines les requêtes seront plus efficaces et pertinentes.

Nous avons également demandé à A&A Partners (Webmuséo) le développement d'une application d'automatisation de création de notices à partir d'un fichier Excel dûment renseigné. Ce qui va nous permettre de relire plus rapidement les données se rapportant aux clichés et de les intégrer dans Webmuséo.

L'identification de l'important fonds Bernard-Philippe Groslier et celui d'Otomé Klein a été poursuivie. Les données sont cours de relecture avant leur intégration dans Webmuséo.

Les récolements des volumineux fonds de Madeleine Giteau et de Marie-Louise Reiniche sont en cours.

### Expositions photographiques virtuelles ([www.collection.efeo.fr](http://www.colLECTION.efeo.fr))

« Des hommes et des temples », exposition conçue par Christophe Pottier et faisant suite à son exposition à l'alliance française de Bangkok.

« Luang Prabang au début du 20<sup>e</sup> siècle », réalisée avec Christine Hawixbrock à l'occasion de la commémoration de l'inscription de la ville de Luang Prabang sur la liste du Patrimoine mondial de l'humanité.

« Dongba et démons, photographies et manuscrits naxi à l'EFEO » qui reprend une intervention de Dat Wei Lau à l'Inalco lors d'une conférence sur les Naxi.

« Au fil de l'eau », introduction au fonds photographique « Inde » récemment mis en ligne.

### Enrichissement de la photothèque par dons

Fonds Frédérique Veyssset (Indochine, 1930) : 118 fichiers numériques en noir et blanc.

Fonds Gilbert Simonet (chantier du chemin de fer du centre du Vietnam vers le Laos, 1934) : trois albums.

|                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                         | <p>Fonds Otomé Klein, anthropologue (Nord de la Thaïlande chez les Lisu et les Aka) : 800 fichiers numériques couleur.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Numérisation</b>                                                     | <p>Poursuite du programme de numérisation et de reconditionnement des documents photographiques :</p> <p>Fonds Jacq'Hergualch (Indonésie) : 3 000 diapositives.</p> <p>Fonds Diehl (Vietnam) : 72 Plaques de verre.</p> <p>Fonds Ravaud (Cambodge) : 3 553 vues (négatifs 24x36).</p> <p>Préparation des fonds pour envoi à la Riep, rédaction du cahier des charges et contrôle des fonds à leur retour : contrôle des images numérisées (format, résolution, incrémentation), intégration des basses et hautes définitions sur le serveur et sur le disque dur externe de sauvegarde. Vérification de l'indexation des originaux reconditionnés dans les classeurs (bonne adéquation avec les fichiers numériques).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Reconditionnement</b>                                                | <p>Les clichés numérisés par la Riep sont tous reconditionnés dans des supports en matériaux neutres (feuilletés et boîtes polypropylène ou classeurs Buchkram).</p> <p>Les pochettes de rangement des clichés originaux non numérisés sont progressivement remplacées par des enveloppes, pochettes et boîtes en matériaux neutres.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Conservation préventive des locaux EFEO dans la Maison de l'Asie</b> | <p>Les locaux sont maintenus à une température (17°C) et hygrométrie (40%) contrôlées ; la recherche de la présence d'insectes (pose de pièges à blattes et poissons d'argent Stouls) est négative.</p> <p>Un thermostat et un compresseur ont dû être changés sur les climatiseurs (à la charge de la société Climagine). Les climatiseurs ayant prématurément rouillé en 2015 sans raison apparente, nous avons effectué une analyse de l'air ambiant et posé des coupons témoins de corrosion en cuivre et en argent. Après quelques mois d'exposition, l'oxydation des plaques témoins a été analysée (la méthode d'analyse dite de réduction cathodique/électrolytique, consiste à exposer ces coupons témoins dans une solution d'électrolyte dans laquelle est placée une anode de platine. Un courant continu traverse cette solution. Le voltage potentiel entre l'échantillon et l'électrode de référence est contrôlé durant la réduction. L'épaisseur du film de corrosion est déterminée par le temps nécessaire pour le réduire. Le cuivre est attaqué par les sulfures et l'argent par les chlorures. Au-dessus de 2000 angströms l'air est très corrosif.</p> <p>Au bout de 6 mois dans la photothèque, les plaques de cuivre/argent étaient très faiblement oxydées. L'analyse, réalisée par la société Purafil, conclut à « un niveau très faible de polluants gazeux dans l'environnement testé ». Pour améliorer le renouvellement de l'air, la ventilation générale fonctionne maintenant en continu.</p> <p>D'autre part, des sachets « capteur d'acide acétique » (mélange de 50% de charbon actif vierge et de 50% de billes d'alumine activée imprégnée de 12% de permanganate de sodium, Puratech, SP blend-odormix sp ref. MSP. BX) ont été placés dans les boîtes des photographies les plus atteintes par le syndrome du vinaigre (<math>H_2S</math>, <math>SO_2</math>-<math>SO_3</math>, <math>NO_x</math>, hydrocarbures, mercaptans et composés organiques volatiles dû à la dégradation des négatifs) et dans des coupelles sur les étagères pour parfaire l'assainissement de l'air ambiant.</p> <p>Les étagères métalliques aux normes de conservation (Provost) installées fin 2015 nous ont permis de gagner de la place pour les rangements des collections. Nous avons poursuivi la réorganisation et le rangement</p> |

### Archivage pérenne Cines

des fonds photographiques (ordre alphabétique pour les fonds anciens et chronologique pour les nouveaux).

La procédure de dépôt des images numériques au Cines (Centre informatique national de l'Enseignement supérieur), réalisée en 2008 par Barbara Bonazzi et Cécile Locht s'est interrompue à la demande du Cines qui souhaite maintenant compléter l'archivage avec l'intégralité des métadonnées (au début de notre collaboration le Cines n'avait pas la possibilité technique de remettre à jour les données, nous avons alors fait le choix de n'archiver que des données pérennes : numéro d'inventaire, dénomination, domaine, matériaux/technique).

Le TGIR Huma-num (CNRS, l'université d'Aix-Marseille et le Campus Condorcet) intervient maintenant avec Vincent Paillusson et Lauriane Lecat pour reprendre ce projet d'archivage pérenne (photos et métadonnées complètes). Différentes réunions ont eu lieu cette année avec tous les interlocuteurs dont A&A Partners (Webmuséo). Il a été décidé de reprendre l'archivage à son début. A&A Partners a proposé de développer une application permettant une extraction de la base de données photos directement vers la plateforme du Cines et la procédure a été validée au printemps par toutes les personnes impliquées dans ce dossier. La remise en route de l'archivage devrait être opérationnelle au troisième trimestre 2016.

### Présentations

Les fonds de la photothèque ont été présentés à un groupe de l'EHESS, le 16 février 2016 dans le cadre du séminaire UMR 8173 Chine, Corée, Japon-Centre d'études sur la Chine moderne et contemporaine (CECMC, Jacqueline Nivard) suivi d'une visite de la photothèque, à Mme Michele Galdemar (documentaliste au musée Guimet) le 11 février 2016, à Mme Ashley Thomson (*department of the history of Art and Archaeology*) et ses étudiants de la SOAS le 13 mai 2016 et à M. Kong Vireak, directeur du musée national de Phnom Penh, le 20 mai 2016. Ces fonds ont fait l'objet d'une présentation particulière aux Journées DOCASIE, le 21 juin 2016.

### Mission

Isabelle Poujol a effectué une mission au Centre de Pondichéry (6 au 17 juin 2016). Elle a travaillé avec Valérie Gillet et l'Institut Français de Pondichéry sur la mise en ligne des 136 000 photographies de la photothèque virtuelle commune ainsi que sur l'inventaire des fonds photographiques de Jean Deloche, Marie-Louise Reiniche et Françoise L'Hernault. Elle a également contribué à la préparation au reconditionnement du fonds photographique de Pierre Pichard et de la collection des plans du Centre. Enfin elle a assuré la visite CHSCT du Centre.

### Vacations (participation à l'ensemble des projets photothèque/communication)

Seng Evrard (spécialiste du Laos, fin 2015 et 2016, 2 jours/semaine) : identification des photographies des fonds Laos et Charles Bateau et pré-rédaction des notices, numérisation de fonds photographiques sur le Laos, participations au montage de l'exposition photographique Luang Prabang, témoignages photographiques, à la Mairie du 16<sup>e</sup> arrondissement de Paris (juin- juillet 2016).

Johan Levillain (École du Louvre, de février à fin juin 2016 à mi-temps) : relecture avant mise en ligne des notices des fonds patrimoniaux sur l'Inde et la Chine, création et réalisation d'une exposition virtuelle présentant le fonds Inde sur Webmuséo, travail de « nettoyage » de thésaurus Webmuséo site et mots-clés (quelques 46 000 notices) ; participation à la remise de don

de photographies (contacts, transports, tri), participations au montage de l'exposition photographique Luang Prabang, témoignages photographiques à la Mairie du 16<sup>e</sup> arrondissement de Paris (juin- juillet 2016); participation au récolement du fonds photographique Marie-Louise Reiniche (environ 10 000 clichés).

Armelle Ninin (étudiante en 3<sup>e</sup> année d'architecture, Paris-Belleville, été 2015. 3 mois à temps plein puis en 2016 3 jours/semaine) : travail d'identification des photographies numérisées de Bernard-Philippe Groslier à partir des listes de photographies conservées dans les magasins de la bibliothèque et début de récolement des clichés numérisés et des tirages papier archivés à la photothèque, suivi de la procédure d'intégration des fichiers Excel dans Webmuséo.

Amena Saeju (étudiante en anthropologie à l'université de Chiang Mai, 2 mois) : travail d'identification des photographies d'Otomé Klein et réalisation du tableau Excel correspondant en vue de l'intégration de ce fonds dans Webmuséo.

Jade Thau (École du Louvre, fin 2015 et 2016, 3 jours/semaine) : travail sur Webmuséo (relecture avant mise en ligne des notices des fonds patrimoniaux sur l'Inde et la Chine, « nettoyage » de thésaurus site et mots-clés (quelques 46 000 notices), préparation des fonds photographiques pour la numérisation, récolement, participation à la remise de don de photographies (contacts, transports, tri), gestion des demandes faites à la photothèque.

## COMMUNICATION

L'EFEО n'a pas de service de communication, ni de chargé de communication à plein temps. Cette fonction est assurée à temps partiel par la responsable de la photothèque. Outre la publication d'ouvrages grand public à partir des fonds de la photothèque et la présentation d'expositions photographiques dans différents musées, grands hôtels, etc., en Asie ou en France, la responsable communication organise toutes les manifestations publiques de l'École (réceptions, présentation d'ouvrages...), s'occupe de ses supports identitaires (logos, « marque » EFEО) et de sa charte graphique. Elle est responsable également de la préparation et de la diffusion mensuelle de l'Agenda de l'EFEО et de l'organisation du séminaire mensuel de l'EFEО à la Maison de l'Asie.

En 2015-2016 l'on doit noter deux éléments nouveaux. D'une part, au sein du réseau des EFE, l'on a amorcé une réflexion sur une présentation commune des cinq écoles. La question d'un portail commun à laquelle on réfléchit depuis deux ans déjà est revenue en force à partir de janvier 2015. La tâche a été externalisée. Il s'agit de diffuser de l'information commune aux écoles, mais aussi de se servir de ce site pour annoncer les nouvelles parutions des EFE (en lien avec la mission de réflexion sur la diffusion des publications des écoles). Le cahier des charges a été envoyé à plusieurs prestataires dont on attend le retour. Ce site commun participera à la visibilité du réseau des écoles, à laquelle travaille désormais la chargée de communication au sein de l'EFEО.

Les services informatiques-communication des EFE ont aussi mis en place une liste de diffusion propre afin de faire circuler en leur sein les retours d'expérience sur les divers aspects techniques les concernant.

D'autre part, la responsable de la communication a intégré le réseau de PSL auquel elle participe activement, proposant des projets de valorisation des fonds de l'EFEО, prenant part aux réunions où l'on élabore les politiques de communication interne et externe de PSL. Une rubrique « actualités de PSL » a également été ajoutée à l'agenda de l'EFEО.

### Expositions photographiques

En collaboration avec Christine Hawixbrock : exposition de photographies anciennes *Luang Prabang au début du XX<sup>e</sup> siècle, témoignages photographiques* mise en place au Laos par le Centre EFEО de Vientiane en décembre 2015 lors de la commémoration de l'inscription de la ville de Luang Prabang sur la liste du Patrimoine mondial de l'humanité.

Un module de l'exposition *Luang Prabang au début du XX<sup>e</sup> siècle, témoignages photographiques* a été installé du 28 juin au 13 juillet dans le grand hall de la mairie du 16<sup>e</sup> arrondissement de Paris (71, avenue Henri Martin, 75116 Paris).

### Albums photographiques

Parution de *Mémoires du Laos* (présentation du fonds d'archives photographiques de l'EFEО sur le Laos), Michel Lorrillard, coédition EFEО-Magellan, fin 2015, 63 pages.

**Agenda de l'EFEO**

Préparation du volume *Mémoires du Cambodge* dont Éric Bourdonneau rédige l'introduction.

Les onze numéros de l'*Agenda de l'EFEO* ont permis de suivre l'activité scientifique de l'EFEO : déplacements, publications, nominations, activités du siège, manifestations culturelles. Il est envoyé par voie électronique à environ 500 personnes, le premier jour ouvré du mois (numéro double juillet-août) et consultable en français et en anglais sur le site internet de l'École (<http://www.efeo.fr/agenda/agenda.php?nid=194#h2117>). Cette version est remise à jour tout au long du mois. Les *Agenda de l'EFEO* sont archivés et consultables depuis sa création en mars 2004 dans la rubrique « archives » du site (<http://www.efeo.fr/agenda/agenda.php?nid=190>).

**Séminaires EFEO  
Paris**

Pour la première fois cette année, de novembre 2015 à juin 2016, les *Séminaires de l'EFEO Paris* ont été intégrés aux *Lundis de la Maison de l'Asie*, séminaires conjoints EFEO, EHESS, EPHE destinés aux étudiants de master. Les douze *Séminaires EFEO Paris* ont permis d'accueillir les enseignants-chercheurs de l'EFEO et de différentes institutions (cf. Annexe 13 de ce rapport).

Ce séminaire a été créé, en 2004, pour que les enseignants-chercheurs puissent présenter de façon informelle leurs recherches en cours aux étudiants, aux collègues de l'EFEO et d'autres institutions, ainsi qu'à tout public intéressé par les thèmes très variés abordés tout au long de l'année.

**Charte graphique**

La charte graphique de l'EFEO a été finalisée au printemps, l'acronyme « EFEO », plus connu en Asie que le déroulé complet « École française d'Extrême-Orient » a été rajouté sous le graphique. Le logo est décliné en 4 versions afin de l'adapter le plus harmonieusement possible à l'espace qui lui est dévolu.

La police de caractères est « Bodoni », choisie pour sa lisibilité et sa rime plastique avec le graphisme du logo. Les couleurs institutionnelles sont le rouge bordeaux, qui n'a pas changé, pantone 187C et le gris pantone 425C. La charte graphique complète avec les gabarits de papeterie est disponible sur le serveur commun de l'École.

**Objets siglés  
« EFEO »**

Des objets siglés EFEO, sac en toile, clef USB, stylo, carnets, marques pages, tirages photographiques ont été réalisés cette année. Ce sont des outils de communication pour les interlocuteurs de l'École.



Manuscrit enluminé inédit du poème Luc Vân Tiên dans lequel Nguyễn Đình Chiểu (1822-1888) expose les vertus et les beautés du confucianisme et de la culture populaires du Sud du Viêt Nam ; édition du fac-similé avec l'aimable autorisation de l'Institut de France (éditeurs scientifiques : Pascal Bourdeaux & Olivier Tessier)

Le 17 mai 2016, présentation de l'ouvrage *Luc Vân Tiên*, publication commentée d'un manuscrit enluminé inédit du poème *Luc Vân Tiên* redécouvert à la bibliothèque de l'Institut de France dans lequel Nguyễn Đình Chiểu (1822-1888) expose les vertus et les beautés du confucianisme et de la culture populaires du Sud du Viêt Nam (français, vietnamien romanisé, anglais) éditeurs scientifiques : Pascal Bourdeaux & Olivier Tessier. Lors de cette même soirée, Yves Goudineau, directeur de l'EFEO, a remis à Marcus Durand la médaille de l'EFEO (clichés Valérie Liger-Belair)



Son Excellence Monsieur Nguyễn Ngọc So'n, Ambassadeur du Viêt Nam en France et Yves Goudineau, directeur de l'École française d'Extrême-Orient



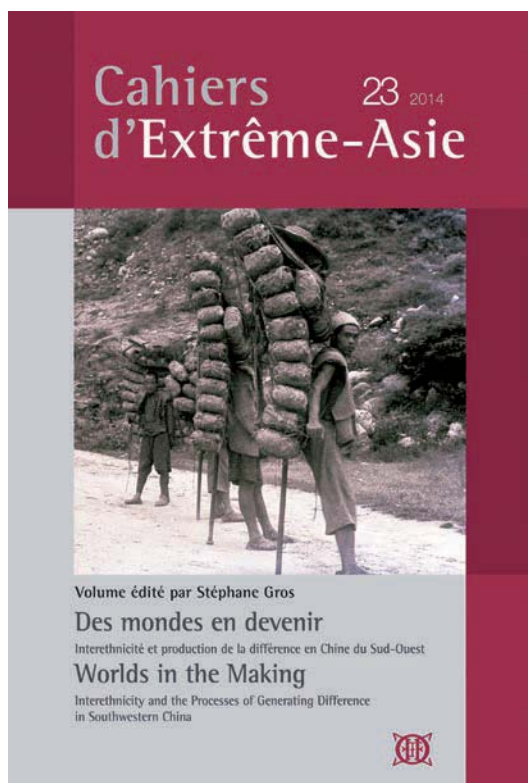
Pascal Bourdeaux, maître de conférences à l'EPHE (cliché Jade Thau)



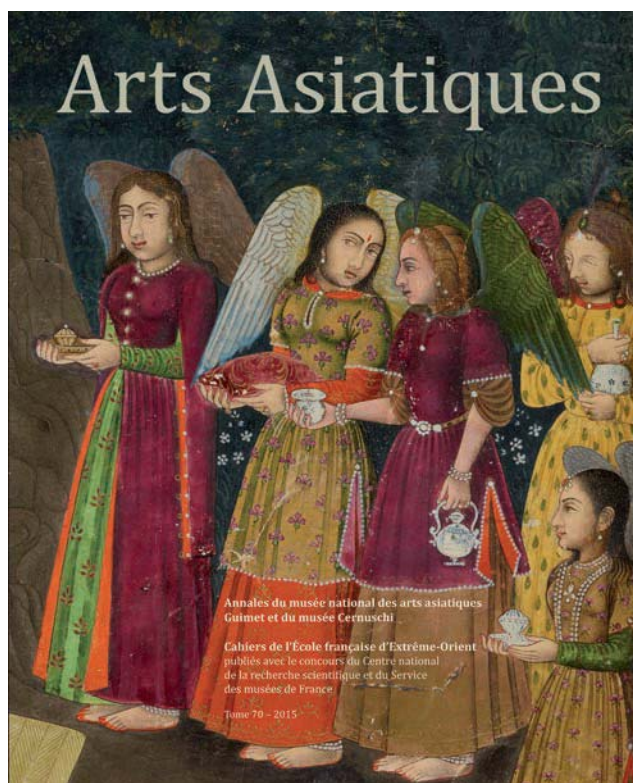
Yves Goudineau, directeur de l'EFEU remet à Marcus Durand, la médaille de l'EFEU pour son aide indéfectible à l'édition d'ouvrages sur le Vietnam.



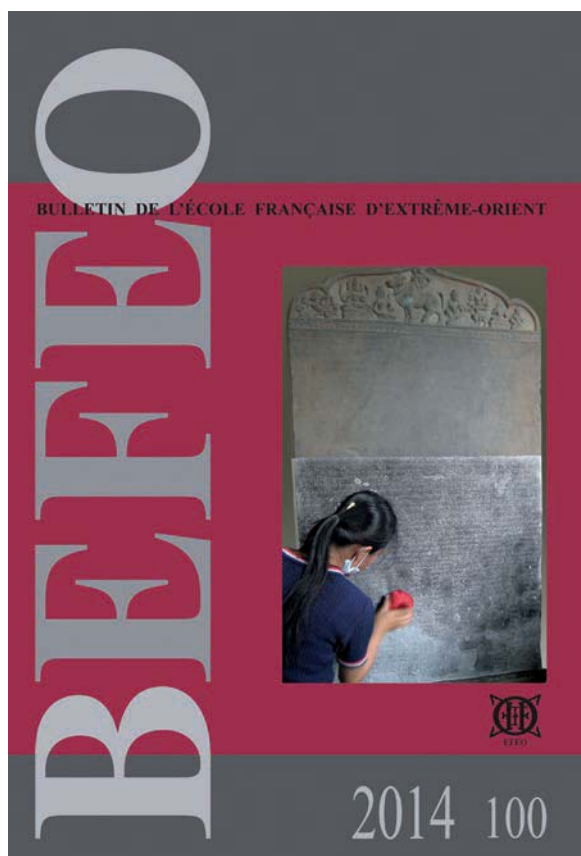
Présentation de l'ouvrage Luc Vân Tiên



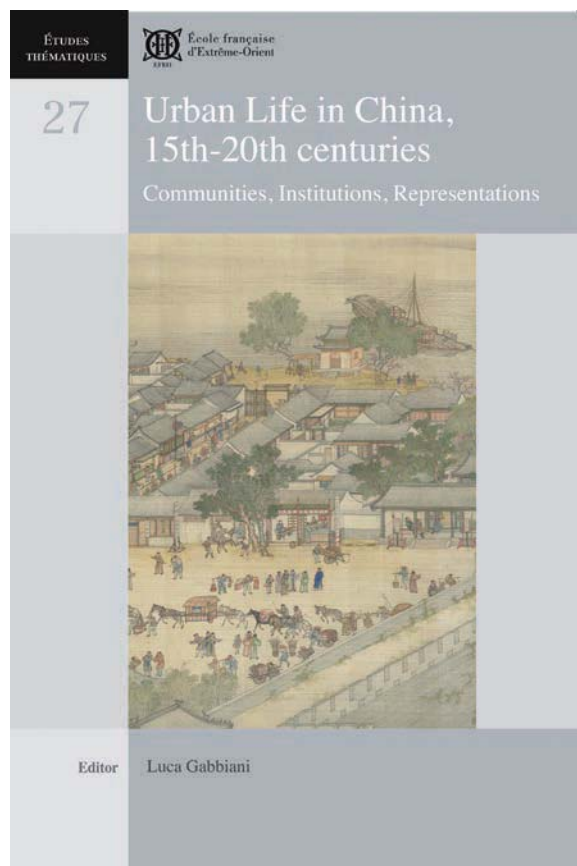
Les CEA (septembre 2015)



Arts Asiatiques (novembre 2015)



Le BEFEO (janvier 2016)



Urban Life (juin 2016)

## SERVICE DES PUBLICATIONS

### Introduction

Volet considérable de la mise en valeur des travaux de l'institution, les publications en sont aussi l'un des plus complexes : correspondant à la structure du réseau interne de l'établissement (siège et Centres), il évolue en étroite correspondance avec son réseau externe (partenaires occidentaux et asiatiques). Aussi ouvrages et revues publiés par l'École connaissent-ils plusieurs lieux d'édition et se font-ils en plusieurs langues, français, anglais mais aussi langues asiatiques. Cet ensemble est aujourd'hui confronté à l'évolution exponentielle du monde numérique qui réclame un investissement humain, technique et financier à sa mesure.

### Structure

Dans le siège parisien de la Maison de l'Asie est installé le Service des éditions du siège, comprenant un responsable éditorial, un secrétaire de rédaction et un directeur des publications, responsables de plusieurs collections et revues, et la photothèque de l'EFEO qui publie également des ouvrages. En Asie, six Centres de l'EFEO, le Centre de Pondichéry, le Centre de Jakarta, le Centre de Bangkok, le Centre de Hanoi, le Centre de Pékin et le Centre de Kyôto (de l'ouest à l'est) assument également une activité éditoriale, plus ou moins régulière, publiant ouvrages ou revues.

### Publications du siège

Les collections de l'EFEO publiées à Paris sont : les « Monographies », les « Études thématiques », les « Réimpressions », les « Mémoires archéologiques » et la dernière-née, « Sequens ». La photothèque publie en co-édition avec les éditions Magellan & Cie une série consacrée au fonds photographique de l'EFEO, « Mémoires de... ».

Pour ce qui est de l'année 2015-2016, l'on notera que le Service des éditions a été particulièrement actif. Tout d'abord ce sont deux numéros du *Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient* et deux volumes des *Cahiers d'Extrême-Asie* (voir ci-dessous) qui sont parus : autant dire que l'activité éditoriale fut doublée cette année. D'autre part, le Service a permis la publication d'un hors-série de prestige en français, anglais et vietnamien, à l'iconographie d'une grande richesse et d'un raffinement exceptionnel, dont une édition paraît également au Vietnam avec l'appui du Centre de Ho-Chi-Minh-Ville *Histoire de Luc van Tien*. Il s'agit de la publication commentée d'un manuscrit enluminé inédit du poème Luc Van Tien redécouvert à la bibliothèque de l'Institut de France dans lequel Nguyen Dinh Chieu (1822-1888) expose les vertus et les beautés du confucianisme et de la culture populaires du sud du Vietnam. L'année 2016 a vu paraître une étude thématique *Urban Life in China* présentant douze contributions de savants chinois et occidentaux portant sur cinq siècles d'histoire urbaine qui se proposent de confronter des expériences urbaines développées aux deux extrémités du continent eurasiatique. Enfin l'on a publié un mémoire archéologique, le premier

paru depuis 2007, ouvrage posthume dont l'auteur est Pascal Royère. *Le Baphuon : de la restauration à l'histoire architecturale* se présente sous forme d'un coffret contenant un livre et une enveloppe présentant les planches grand format correspondantes. Il est le fruit d'un travail minutieux mené sur des archives scientifiques de toutes sortes, des versions électroniques de l'ouvrage en préparation lorsque Pascal Royère est décédé et la version papier d'une thèse soutenue en 2002 qui était la matrice du livre en projet.

Le Service a entamé sa migration vers le 3<sup>e</sup> étage de la Maison de l'Asie où il dispose aujourd'hui d'un grand espace, pourvu de trois bureaux (multiplication par trois des espaces auparavant dévolus aux activités éditoriales) et face au bureau dans lequel travaille le chargé des éditions des EFE. Le Service entamera l'année universitaire 2016-2017 avec un nouveau responsable éditorial et un nouveau secrétaire de rédaction.

## Périodiques

Les revues de l'EFEO concentrent une part essentielle de l'activité éditoriale.

### BEFEO

Le *Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient (BEFEO)* joue depuis sa création en 1901 un rôle essentiel dans l'identité de l'École. Cette revue fait la part belle à l'Asie du Sud-Est, cœur historique de l'EFEO, mais publie des articles portant sur l'ensemble de l'aire asiatique et sur l'ensemble des disciplines représentées dans l'institution.

Il s'agit d'une revue à comité éditorial, dont tous les articles sont évalués, de façon anonyme, par deux relecteurs indépendants. Son comité éditorial – comprenant des enseignants-chercheurs de l'EFEO et d'autres organismes universitaires parisiens, sous la responsabilité de Pierre-Yves Manguin – garantit la qualité scientifique des contenus. Ce comité s'appuie par ailleurs sur l'expertise cumulée de l'ensemble du corps des membres scientifiques de l'EFEO et de la communauté internationale. Le comité éditorial a nommé en son sein un comité de pilotage plus réduit, qui se répartit le travail quasi quotidien de gestion de la revue (dossiers, articles, chroniques et comptes rendus), par aire géographique et par discipline. Un comité scientifique constitué de spécialistes réputés, français ou étrangers, choisis par grands domaines et disciplines, supervise le fonctionnement du *Bulletin*. Le secrétariat de rédaction assure le travail final d'édition, de préparation des articles, de mise en pages intégrale de la revue et son suivi jusqu'à l'impression.

L'EFEO s'est engagée depuis 2012 vers une publication de cette revue avec une périodicité annuelle. Après la publication nécessaire de trois numéros doubles pour rattraper le retard accumulé, le *BEFEO* est revenu progressivement à un rythme et un volume normaux, avec les volumes 100 (2014) et 101 (2015, qui doit partir bientôt sous presse).

L'année 2016 a aussi vu se concrétiser, sans coût pour l'EFEO, la mise en ligne sur le site de JSTOR de la totalité du *BEFEO* (moins trois années de barrière mobile). Il reste pareillement accessible sur le site Persée.

### Arts Asiatiques

Fondée en 1924, *Arts Asiatiques* est une revue des principaux centres français d'étude et de présentation des arts orientaux et se veut un trait d'union entre le monde de la recherche et celui des musées en France et à l'étranger. Elle est aujourd'hui dotée d'une rédaction en chef associant CNRS et EFEO, d'un comité de rédaction comprenant des membres appartenant à l'EPHE, au CNRS, à l'Inalco, au musée Guimet, à la Sorbonne Nouvelle–Paris 3 et à Paris-Sorbonne–Paris 4, et d'un conseil scientifique international, qui contribue à son rayonnement (musée national des arts asiatiques Guimet et musée Cernuschi, EFEO, Académie des Inscriptions et Belles-lettres,

*Metropolitan Museum* de New York, *British Museum*, musée de l'Ermitage de Saint-Petersbourg, Musée national de Taipei, musée d'arts asiatiques de Stockholm, musée d'arts asiatiques de Berlin, musée d'arts asiatiques de San Francisco, *Chinese University* de Hongkong, *Jawaharlal Nehru University* de New Delhi, université de Leyde, université d'Oxford, université de Harvard, université de Pennsylvanie, université de Californie à Los Angeles, *School of the Art Institute* de Chicago, *Institute of Fine Arts* de New York).

Le directeur de la publication est le directeur de l'EFEO et l'EFEO assume les frais de maquette, de photogravure, d'impression, de diffusion et d'équipement informatique. La revue est publiée avec le concours du Service des musées de France qui accorde une subvention annuelle ; le musée Guimet héberge le secrétariat de rédaction et verse une contribution financière correspondant au nombre d'exemplaires de la revue qui lui sont attribués à chaque parution ; le musée Cernuschi verse également une contribution financière correspondant au nombre d'exemplaires de la revue qui lui sont attribués à chaque parution.

Depuis 1980, la revue était également publiée avec le concours du CNRS, qui mettait un poste de secrétaire de rédaction à la disposition de la revue, poste occupé depuis janvier 2011 par un contractuel sous contrat jusqu'au 31 décembre 2015. Le CNRS a choisi de mettre fin à ce contrat sans en avertir officiellement l'institution. Après un échange téléphonique à ce sujet au mois de février, l'EFEO a finalement reçu à la fin du mois de mai un courriel avertissant que la mise à disposition d'un poste ne serait pas renouvelée.

Le CNRS a ainsi mis fin à 35 années de collaboration. L'École cherche des solutions pour assurer la pérennité d'une revue de grande renommée internationale, unique en son genre. On a pour le moment pris sur le budget des vacances de l'institution afin que le numéro en cours puisse paraître à la fin de l'année.

Rappelons ici qu'*Arts Asiatiques* se compose d'articles de fond (dont une part est souvent présentée sous la forme d'un dossier thématique), de chroniques, des « activités des musées » – *Arts Asiatiques* publiant chaque année une présentation des acquisitions faites par les musées Guimet et Cernuschi (dont ils sont les « Annales ») et, depuis 2010, des activités (acquisitions, expositions, etc.) ayant pour cadre d'autres musées –, des notes, des comptes rendus.

Tout article est soumis à deux évaluateurs au moins. La rédaction en chef et le comité de rédaction examinent les articles et leurs rapports, les notes, compte rendus, etc. ; ils décident de la pertinence d'une publication dans telle ou telle partie de la revue. Le comité de rédaction, parisien pour l'essentiel, se réunit quatre fois par an et les contacts avec le comité scientifique se font essentiellement par le biais du courriel.

Le numéro 70 est paru à l'automne 2015, le numéro 71 est en préparation (il est possible que la revue accuse un léger retard étant donné les difficultés dans lesquelles elle se débat depuis cette année).

Le numéro 70 renferme cinq articles de fond, dévolus pour la plupart à la recherche archéologique et rendant compte, pour certains d'entre eux, de nouvelles découvertes exceptionnelles. C'est le cas du premier article, qui est consacré à des tentures polychromes brodées du début de notre ère nouvellement découvertes dans des *tumuli* de Mongolie. Le second article évoque pour sa part un ensemble de peintures mises au jour sur un site ouzbek de la fin du premier millénaire avant notre ère, et analysées du point de vue des couleurs et de leur symbolique sociale. Deux autres articles sont consacrés à l'archéologie chinoise : l'un traite des briques et de leur apparition en Chine, tandis que le second envisage la formation de la commanderie impériale de Dunhuang des Han antérieurs. Enfin, le dernier

article traite d'un aspect plus récent de la culture chinoise, en proposant une analyse des thèmes illustrés sur des plateaux de jeux de société datant de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Comme à l'accoutumée, le numéro 70 présente les nouvelles acquisitions des musées Guimet et Cernuschi, et offre par ailleurs un important compte rendu de l'exposition « Ming » qui fut organisée par le *British Museum* du 18 septembre 2014 au 5 janvier 2015, ainsi qu'une note consacrée à une peinture chinoise du musée Guimet. Une autre note contient le compte rendu du catalogue d'une exposition organisée à Bali sur l'œuvre et la carrière du peintre I Gusti Nyoman Lempad. Enfin, le numéro 70 propose treize comptes rendus d'ouvrages, couvrant ensemble presque l'intégralité du domaine traité par la revue, de l'Asie centrale au Japon, en passant par le monde himalayen, l'Inde, la Chine et la Corée.

Le numéro 71 renfermera au moins cinq articles de fond, traitant de sujets variés. Un premier article s'intéressera à un important relief gandharrien conservé au *British Museum*, cependant qu'un second examinera l'iconographie de la Prajñâpâramitâ dans le Cambodge ancien. Dans le domaine de l'archéologie toujours, un troisième article étudiera la représentation des défunts dans des tombes de Corée du Nord et de Chine. Un quatrième article offrira au lecteur un rapport préliminaire sur d'importantes fouilles d'un site chinois de l'époque Ming. Enfin, un dernier article traitera de miniature indienne et envisagera les liens qui se tissèrent entre celle-ci et la peinture européenne.

Viendra ensuite la présentation des nouvelles acquisitions des musées Guimet et Cernuschi, ainsi qu'une notice (sous réserve) consacrée à l'ouverture du nouveau musée de la branche sud du Gugong (Musée du Palais de Taipei). Les chroniques du numéro 71, très riches, proposeront deux études consacrées à des œuvres khmères qui furent transformées au cours de leur histoire, parfois assez récemment, en raison de la réaffectation de ces images à des cultes vietnamiens. Une troisième chronique étudiera quant à elle la carrière d'un artiste chinois qui vécut longtemps en France mais qui demeure cependant très mal connu. Enfin, le numéro 71 proposera deux ou trois notes de lecture ainsi que des comptes rendus d'ouvrages, portant sur l'Inde, la Chine et le Japon essentiellement.

### *Aséanie*

La revue est spécialisée sur l'Asie du Sud-Est et publie – en français ou en anglais – des articles de recherche relevant des principaux domaines des sciences humaines et sociales. Elle a été publiée deux fois par an, en juin et en décembre jusqu'en 2013 et diffusée principalement depuis le Centre EFEO de Bangkok. Pour le numéro 33 (sous presse), sa périodicité passe à un seul numéro annuel plus volumineux (350 pages) et techniquement plus élaboré.

*Aséanie* est essentiellement soutenue par l'EFEO en partenariat avec le Centre d'anthropologie Sirindhorn (SAC). Elle reçoit aussi un appui constant de l'IRD. La revue est dirigée par François Lagirarde, maître de conférences à l'EFEO, et son rédacteur en chef est Gérard Fouquet. Le contenu scientifique de la publication est supervisé par un comité de lecture international de huit membres.

*Aséanie* a été publiée régulièrement depuis 1998, date de sa création à l'initiative du service d'action culturelle de l'ambassade de France à Bangkok (SCAC puis DREG du MAEDI). En 2015, son équipe éditoriale s'est attachée à produire le numéro 32. La revue est dirigée par François Lagirarde (EFEO), enseignant-chercheur de l'EFEO, et son rédacteur en chef est Gérard Fouquet.

### *Cahiers d'Extrême-Asie*

Les *Cahiers d'Extrême-Asie* sont une revue consacrée pour l'essentiel aux religions et à la vie intellectuelle de l'Asie orientale (Japon, Corée, Chine

et régions périphériques). La revue est bilingue, encourageant les articles en anglais ainsi que la traduction des contributions de spécialistes asiatiques réputés. Les articles sont évalués par des rapporteurs scientifiques externes. La revue s'est montrée particulièrement dynamique durant l'année 2015-2016 qui a vu paraître deux numéros, cependant qu'un troisième est sous presse. Le coordinateur scientifique de cette revue, qui fonctionne sur le principe de rédacteurs scientifiques invités, est Benoît Jacquet, responsable du Centre de Kyôto. Les relectures et l'impression de la revue sont assurées par le Service du siège.

Le CEA n° 22 (2013), « Le vivre ensemble à Sasaguri, une commune de Kyûshû. Dans l'entrelacs des dynamiques du dedans et du dehors / *Living together in a Kyûshû Town* », éd. Anne Bouchy (641 p.), a été publié en août 2015. Le volume se divise en trois parties : « Cadre socioculturel et environnemental », « Texture du religieux » et « Au cœur du social ». Il comprend une introduction bilingue, neuf articles (en français) – dont six d'auteurs japonais –, une bibliographie commentée et une note de lecture (en anglais).

Le CEA n° 23 (2014), « Des mondes en devenir. Interethnicité et production de la différence en Chine du Sud-Ouest / *Worlds in the making. Interethnicity and the Processes of Generating Difference in Southwestern China* », éd. Stéphane Gros (319 p.), est sorti en octobre 2015. Le volume comprend sept articles (en anglais et en français), quatre notes de recherche (en anglais et en français) et trois notes de lecture (en anglais).

*Daoism, Religion, History and Society* est une collaboration entre l'EFEO et la Chinese University de Hong-kong, qui s'en partagent la rédaction en chef en la personne de Franciscus Verellen, directeur de l'EFEO jusqu'en février 2014, et Chi Tim Lai de la Chinese University. Cette revue bilingue publie une fois l'an en anglais et en chinois des articles sur différents aspects du Taoïsme (7 volumes parus).

## Publications des Centres

### Centre de Pondichéry

Les activités éditoriales des Centres de Pékin, de Hong-Kong et de Kyôto correspondent à l'édition de revues sur lesquelles on ne reviendra donc pas. Mais bien d'autres travaux d'édition sont menés dans les Centres.

En co-édition avec l'Institut français de Pondichéry, le Centre publie la collection « Indologie » qui a pris la suite des « Publications de l'Institut français d'indologie » fondées lors de la création du Centre (1956). À ce jour la collection compte plus de 130 titres. Appuyée sur la publication de travaux menés dans le Centre – éditions critiques de textes sanskrits ou tamouls, travaux menés dans le domaine de l'archéologie et de l'anthropologie –, l'on publie en français et en anglais.

En 2016 sont parus deux ouvrages dans cette collection : d'une part, un volume rassemblant seize contributions sur le phénomène de la *bhakti* (dévotion) en Inde (*The Archaeology of Bhakti II. Royal Bhakti, Local Bhakti*) édité par Emmanuel Francis et Charlotte Schmid, et un volume d'études sur le tantrisme qui s'inscrit dans l'une des séries de la collection menée en co-édition avec l'université de Hambourg (*Tantric Studies. Fruits of a Franco-German Project on Early Tantra*, édité par D. Goodall et H. Isaacson. Depuis 2005, le Centre s'associe également à des éditeurs indiens pour publier et diffuser conjointement des éditions de textes en tamoul et l'un de ces volumes vient de paraître, une édition critique du Kalittokai, un texte de la littérature classique tamoule. Notons enfin qu'un volume contenant l'aventure scientifique que fut la photothèque commune de l'EFEO et de l'Institut français de Pondichéry a été présenté au premier ministre indien (*Shadows of Gods: An Archive and its Images*, EFEO / Institut Français de Pondichéry, Pondichéry, 84 p.).

**Centre de Jakarta**

Le Centre publie des ouvrages en indonésien. Deux ouvrages ont été publiés cette année, une traduction d'un ouvrage portant sur l'archéologie du site de Barus (Barus Negeri Kamper: Sejarah dari Abad ke-12 hingga Pertengahan Abad ke-17) et « Les aventures de Unjung et Mbui Kuyong » qui appartiennent à la collection des « Textes et documents nousantariens ».

**Centres de Hanoi et de Ho-Chi Minh-Ville**

En 2015-2016, l'on a fait paraître au Vietnam, d'une part, une édition de *l'Histoire de Luc van Tien* afin d'assurer la diffusion de cet ouvrage dans le pays, d'autre part les volumes 11 et 12 de la « Bibliothèque vietnamienne », *Donner de son vivant, être honoré mille ans, les offrandes de commémoration pieuses dans quelques localités du delta du fleuve Rouge, 1802-1903* et *Un recueil sur les organisations et coutumes villageoises au nord du Vietnam*.

**Mises en lignes : publications et bases de données en ligne**

L'EFEO se propose de se servir au mieux des outils numériques afin de mettre à la disposition de la communauté scientifique la plus large ses recherches à travers notamment ses publications scientifiques.

Soulignons tout d'abord la valorisation des périodiques de l'EFEO. Après la mise en ligne sur le portail « Persée » ([www.persee.fr](http://www.persee.fr)) de ses revues (*BEFEO*, *Cahiers d'Extrême-Asie*, *Arts Asiatiques*, *Aséanie*), qui représente pour les différents services concernés un effort considérable, *Arts Asiatiques* puis le *BEFEO* ont été mis en ligne sur JSTOR. L'on a pour le moment choisi de conserver une barrière mobile de trois ans sur ces deux portails numériques pour des raisons évidentes de diffusion des publications papier. La mise en ligne des *CEA* sur JSTOR est prévue pour l'année 2016.

Signalons que de plus en plus souvent auteurs et rédacteurs aimeraient mettre une partie du contenu des articles dont ils publient des versions « papier » en ligne, ou voudraient compléter les articles imprimés par la mise à la disposition sur la Toile de documents complémentaires. Ces demandes rejoignent une réflexion menée sur l'ensemble des publications de l'EFEO. L'on cherche actuellement à mieux présenter les publications, à pouvoir mettre en ligne tout ou partie des publications, etc. Il s'agit en définitive d'exploiter au mieux les possibilités du numérique pour ce qui est de la documentation scientifique afin de faire apparaître la complémentarité entre documentation et recherche.

Enfin, la réalisation d'un site de présentation des publications permettant la vente en ligne des plus récentes (avec paiement en ligne) est en cours. Le site doit être achevé en 2016. Conçu à l'origine comme un site de vente en ligne, il est peu à peu apparu comme une possibilité de mettre en valeur l'activité de l'École au travers d'une présentation de l'ensemble de ses publications, y compris celles qui ne sont pas ou plus disponibles à la vente.

**Évolution des outils de travail de la diffusion**

La diffusion est assurée au siège de l'EFEO par une seule personne. Dans chacun des Centres en Asie, la diffusion est organisée de façon différente. Elle peut être collaborative comme dans le Centre de Pondichéry qui partage la diffusion avec l'Institut français de Pondichéry et le siège parisien.

Pour ce qui est de ce dernier, outre le travail sur le site des publications qui devrait aboutir fin 2016, l'on a mis en place un outil de marketing viral via l'utilisation du web-service Mailchimp (meilleure mise en forme des newsletters, statistiques de consultations des newsletters...), enrichi des contenus disponibles sur les bases de données professionnelles (premières de couverture, résumés des quatrièmes de couvertures, tables des matières) permettant un meilleur référencement des publications, multiplié les partenaires importateurs étrangers et exportateurs français (34 librairies d'import situées à l'étranger et 9 librairies d'export françaises en partenariat régulier)

et généré une augmentation des abonnements aux newsletters grâce à un travail sur la liste de diffusion.

Signalons également l'accroissement de la mise en place de dépôt-ventes, celle de la participation à des salons nationaux et internationaux (AAS, Eurasea, Euroseas, Réseau Asie, Salon de la revue de sciences humaines...), à laquelle s'ajoute une représentation commune avec les EFE sur certains salons.

Pour ce qui est de la gestion des stocks, l'établissement d'une nouvelle procédure avec le service comptable et des opérations de déstockage telles des ventes exceptionnelles en ont permis l'amélioration.

Le nouveau site des publications intégrera la dimension de gestion des stocks et il est destiné à assurer une meilleure diffusion des publications de l'EFEO.

**Liste des  
publications de  
l'EFEO, 2015-2016  
Siège parisien  
Revues**

*Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient*

N° 100 (2015), 3 articles, dossier épigraphique « Corpus des inscriptions khmères » de 6 articles, 1 chronique, 2 notes de lecture, 10 compte rendus, 428 p.

N° 101 (2016), 9 articles, 1 chronique, 11 compte rendus, 406 p.

*Arts Asiatiques*

N° 70 (2015), 5 articles ; deux notes ; acquisitions des musées Guimet et Cernuschi ; 13 compte rendus.

*Cahiers d'Extrême-Asie*

Le siège parisien assure également la parution des Cahiers d'Extrême-Asie en coordination avec le Centre de Kyôto : deux numéros parus en 2015-2016, voir dans Publications des Centres de l'EFEO, Centre de Kyôto.

**Collections**

« *Mémoires archéologiques* »

ROYÈRE, Pascal (2016), *Le Baphuon : de la restauration à l'histoire architecturale*, (ouvrage posthume édité par Charlotte Schmid), 272 p., Ill., 2 volumes sous coffret : Texte ; Planches, vol. 27.

« *Études thématiques* »

GABBIANI, Luca (2016), *Urban Life in China*, 12 contributions de savants chinois et occidentaux portant sur cinq siècles d'histoire urbaine confrontent des expériences urbaines développées aux deux extrémités du continent eurasiatique, édité par Luca Gabbiani, 360 p.

**Hors Série**

BOURDEAUX Pascal (2016) & TESSIER Olivier, *Histoire de Luc Van Tien*. Publication commentée d'un manuscrit enluminé inédit du poème *Luc Van Tien* redécouvert à la bibliothèque de l'Institut de France. Trilingue. 2 vol. 292 & 312 p.

**Publications des  
Centres de l'EFEO  
(de l'ouest à l'est)  
Centre de Pondichéry**

*Collection « Indologie », éditée et diffusée conjointement avec l'Institut français de Pondichéry*

SATHYANARAYANAN R. & GOODALL Dominic (2015), *Saiva Rites of Expiation, A First Edition and Translation of Trilocanasiva's Twelfth-Century Prayascittasamuccaya*. Pondichéry, EFEO / Institut français de Pondichéry, « Collection Indologie » 127, 651 p.

GOODALL Dominic, SANDERSON Alexis & ISAACSON Harunaga (2015), *The Nisvasatattvasamhita, The Earliest Surviving Saiva Tantra, Volume 1, A Critical Edition & Annotated Translation of the Mulasutra, Uttarasutra & Nayasutra*. Pondichéry, EFEO / Institut français de Pondichéry / Asien-Afrika-Institut, Universität Hamburg, « Collection Indologie » 128 / Early Tantra Series 1, 662 p.

ACHARYA Diwakar (2015), *Early Tantric Vaisnavism: Three Newly Discovered Works of the Pancaratra, The Svayambhuvapancaratra, Devamrtapancaratra and Astadasavidhana*. Pondichéry, EFEO / Institut français de Pondichéry /

Asien-Afrika-Institut, Universität Hamburg, « Collection Indologie » 129 / Early Tantra Series 3, lxxxvi, 229 p.

KISS Csaba (2015), *The Brahmamayamalatantra or Picumata, Volume II, The Religious Observances and Sexual Rituals of the Tantric Practitioner: Chapters 3, 21, and 45*. Pondichéry, EFEO / Institut français de Pondichéry / Asien-Afrika-Institut, Universität Hamburg, « Collection Indologie » 130 / Early Tantra Series 2, 373 p.

*Co-édition avec l'Institut français de Pondichéry, hors série*

SRICANDANE Gopinath (2016), *Shadows of Gods: An Archive and its Images* (2016), 84 p.

*Co-édition avec un éditeur indien*

Depuis 2005, le Centre s'associe également avec le Tamil Mann Patipakam (institution basée à Chennai) pour publier et diffuser conjointement des éditions de textes en tamoul.

RAJESWARI T. (2015), *Kalittokai, Mulamum Naccinarkkiniyar uraiyum, Cempatippu, Tokuti 1 & 2*. Pondichéry, EFEO / Tamil Mann Patipakam (Critical Texts of Cankam Literature 3.1 et 3.2), vol. I : ccviii, 321 p. et vol. II : vii, 468 p.

### Centre de Bangkok

*Aséanie*

N° 32 (daté 2013, publié en 2016), 5 articles, 1 dossier épigraphique, 7 compte rendus, 238 p.

### Centre de Jakarta

PERRET Daniel et SURACHMAN Heddy (2015). *Barus Negeri Kamper: Sejarah dari Abad ke-12 hingga Pertengahan Abad ke-17*, Jakarta, EFEO – KPG (Kepustakaan Populer Gramedia) – Pusat Arkeologi Nasional, « Seri Terjemahan Arkeologi / Traductions archéologiques » 14, 702 p. + CD. [Traduction de PERRET Daniel et SURACHMAN Heddy (2009) *Histoire de Barus vol. III : Regards sur une place marchande de l'océan Indien (XII<sup>e</sup> - milieu du XVII<sup>e</sup> siècle)*, Paris, Association Archipel/EFEO].

CÉSARD Nicolas, GERREIRO Antonio et SORIENTE Antonia (2015). *Petualangan Unjung dan Mbui Kuvong: Sastra Lisan dan Kamus Punan Tuvu' dari Kalimantan* [Les aventures de Unjung et Mbui Kuvong : littérature orale et dictionnaire Punan Tuvu' de Kalimantan], Jakarta, EFEO – KPG (Kepustakaan Populer Gramedia), « Naskah dan Dokumen Nusantara / Textes et Documents Nusantara » 35, 382 p.

### Centre de Hanoi

DOURNES Jacques (2015), *Pays Jörai / Xu Jörai*. Traduit en vietnamien par Nguyen Ngoc. Édité et présenté par A. Hardy. EFEO, Hanoi, Nxb Thê gioi, 106 p.

VU THI Mai Anh (2015), *Doi nay cung tien, ngàn sau phung tho - Bau hau trong van khac Hán Nôm o mot so dia phuong đông bang châu tho sông Hong, 1802-1903 / Donner de son vivant, être honoré mille ans - Les offrandes de commémorations pieuses dans quelques localités du delta du fleuve Rouge, 1802-1903*, Traduit en français et présenté par Philippe Papin, EFEO, collection bibliothèque vietnamienne, tome XI, Hanoi, Nxb Thê gioi, 414 p.

PHAM Xuân Loc (2015), *Nhân danh tap chí – Tài liệu ve to chuc và tuc le cua làng quê Bắc Kỳ / Un recueil sur les organisations et coutumes villageoises au nord du Vietnam*. Traduit et présenté par Nguyen Van Nguyên & Philippe Papin, EFEO, collection Bibliothèque vietnamienne, tome XII, Hanoi, Nxb Thê gioi, 278 p.

LAGRÉE S. éd. (2015), *Regards sur le développement urbain durable. Approches méthodologiques, transversales et opérationnelles, Conférences & Séminaires n° 13*, AFD-ÉFEO-Tri Thuc, Hanoi, juillet, 316 p. (version française), 312 p. (version anglaise), 320 p. (version vietnamienne).

BOURDEAUX P. & TESSIER O. éd. (2016), *Luc Vân Tiên co tích truyện / Histoire de Luc Vân Tiên / The story of Luc Vân Tiên*, 2 tomes, EFEO, Nxb Van hoa Van nghe TP. Ho Chi Minh.

**Centre de Pékin**

WILL Pierre-Etienne (2015), *Entre routine bureaucratique et passion du métier – La pratique médico-légale en Chine à l'époque des Qing*, Cahiers bilingues du Centre de Pékin n° 17 (série « Histoire, Archéologie et Société »), École française d'Extrême-Orient, Centre de Pékin, 2015, cahier édité et réalisé par Luca Gabbiani, 88 p.

**Centre de Hong-Kong**

Daoism, Religion, History and Society  
N° 7 (2015), *Special Issue on Scriptures of Lüzu and Spirit-Writing Altars in the Qing*, dossier de 6 articles, 2 articles, 5 compte rendus, 419 p.

**Centre de Kyôto***Cahiers d'Extrême-Asie*

N° 22 (daté 2013, paru en 2015), « Le vivre ensemble à Sasaguri, une commune de Kyûshû. Dans l'entrelacs des dynamiques du dedans et du dehors / *Living together in a Kyûshû Town* », éd. Anne Bouchy. Le volume se divise en trois parties : « Cadre socioculturel et environnemental », « Texture du religieux » et « Au cœur du social ». Il comprend une introduction bilingue, neuf articles (en français) – dont six d'auteurs japonais –, une bibliographie commentée et une note de lecture, 641 p.

N° 23 (daté 2014, paru en 2015), « Des mondes en devenir. Interethnicité et production de la différence en Chine du Sud-Ouest / *Worlds in the making. Interethnicity and the Processes of Generating Difference in Southwestern China* », éd. Stéphane Gros. Le volume comprend sept articles (en anglais et en français), quatre notes de recherche (en anglais et en français) et trois notes de lecture (en anglais), 319 p.

N° 24 (daté 2015, paru en 2016), « Royauté, rituel et narration au Tibet et dans l'aire culturelle alentour / *Kingship, Ritual, and Narrative in Tibet and the Surrounding Cultural Area* », éd. Brandon Robson. Le volume comprend quinze articles, un rapport de recherche et un compte rendu (en anglais), 283 p.



## ENSEIGNEMENT ET FORMATION À LA RECHERCHE

### Les établissements d'enseignement en France et à l'étranger

La recherche fondamentale demeure la vocation première de l'institution mais ses enseignants-chercheurs ont dorénavant aussi pour mission la transmission de compétences et d'un savoir acquis sur le terrain. La place qu'ils réservent aux activités de formation se fait plus importante chaque année d'un côté, en France, au sein d'écoles doctorales de plusieurs universités et grands établissements, comme l'EPHE et l'EHESS dans le paysage parisien, et, d'un autre côté, en Asie, au moyen d'enseignements dispensés dans plusieurs universités nationales et, enfin, grâce à la tenue de séminaires ou d'écoles d'été organisés régulièrement dans les centres de l'École qui permettent de tisser un important réseau entre France et Asie.

Rappelons ici que l'EFEO a son siège à Paris et qu'à ce titre, elle est la seule des EFE à avoir intégré une ComUE (PSL depuis 2015). La dispersion des enseignements en France des enseignants-chercheurs de l'EFEO que l'on constate aujourd'hui tend à nuire à leur visibilité. Elle pourrait trouver à se résoudre au moins partiellement au sein de cette ComUE où l'on cherche à mettre en place un Master Asie PSL, permettant de regrouper l'offre d'enseignement en Sciences humaines et sociales sur l'Asie des trois établissements, EFEO, EPHE et EHESS, qui sont aujourd'hui réunis dans PSL. Signalons aussi que l'importante proportion d'enseignants-chercheurs dorénavant en poste en France implique que la part des enseignements dispensés en France a augmenté.

Durant l'année académique 2015-2016, les enseignements réguliers des enseignants-chercheurs de l'EFEO se sont répartis, en France, entre l'EPHE, l'EHESS, l'université Toulouse-Jean Jaurès, l'ENS de Lyon, l'université de Savoie et l'université d'Aix-Marseille. D'autres enseignements ponctuels ont été dispensés dans certaines institutions françaises sans convention avec l'EFEO (Paris IV, université de Hambourg...). De nombreux enseignements ont également été dispensés en Asie pendant l'année 2015-2016, sous la forme de cours réguliers ou de séminaires de formation. Ces enseignements se déroulent dans d'autres institutions locales pour la plupart, comme par exemple dans les universités de Hiroshima, de Kyôto et au Toyo Bunko (Japon). Par ailleurs, de nombreux cours et séminaires ont été proposés aux étudiants français et étrangers dans les Centres EFEO de Pondichéry (Inde) et de Kyôto (langue, littérature, histoire, histoire des religions). Il faut, enfin, noter les nombreuses heures d'enseignement délivrées cette année à l'université des Moussons (enseignements organisés à Phnom Penh par l'INALCO) et à l'Académie des sciences sociales du Vietnam. On constate ainsi que l'enseignement se développe dans les Centres EFEO et qu'un enseignement de terrain s'affirme comme l'une des missions de l'EFEO.

**Encadrement scientifique et direction de thèses**

Des doctorants et jeunes chercheurs français ou étrangers sont accueillis dans les Centres de l'école pour effectuer des séjours de recherche encadrés par des membres de l'EFEO. En liaison avec leurs activités d'enseignement, les chercheurs de l'EFEO ont assuré en France et à l'étranger la direction ou l'encadrement de diplômes. On compte pour l'année universitaire 2015-2016, 13 directions de thèses de doctorat, 28 encadrements ou co-encadrements de thèses. Enfin les membres scientifiques de l'EFEO ont été appelés à participer à 19 jurys de thèses pendant l'année académique.

| Établissement d'enseignement                         | Nom du ou des cours 2015-2016                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Académie des Sciences Sociales du Vietnam (ASSV)     | <i>Séminaires méthodologiques sur l'anthropologie et les études sur le terrain</i>                                                                                                                                              |
| Asiatic Research Institute, Korea University         | <i>Colloquium on Korea Studies</i>                                                                                                                                                                                              |
| Centre EFEO de Pondichéry                            | <i>Cours introductif sur « la langue et la littérature sanskrites »</i>                                                                                                                                                         |
| École Normale Supérieure de Lyon                     | <i>Religion et politique au Tibet</i>                                                                                                                                                                                           |
| École des hautes études en sciences sociales (EHESS) | <i>Langue, histoire et sources textuelles du Cambodge ancien et moderne</i>                                                                                                                                                     |
|                                                      | <i>1 Histoire culturelle de la Chine (xve s.-xixe s.) : livres, éditeurs et publics</i><br><i>2 Usages techniques, objets élaborés et patrimoine culturel immatériel dans le monde chinois</i>                                  |
|                                                      | <i>Anthropologie comparée à partir de l'Asie du Sud-Est</i>                                                                                                                                                                     |
|                                                      | <i>Curiosité savante, culture politique et sociabilité lettrée dans le Mengxi bitan de Shen Gua (1031-1095)</i>                                                                                                                 |
|                                                      | <i>Identités et conduites lettrées dans la Chine des Song (960-1279) : les formes de l'écriture</i>                                                                                                                             |
| École pratique des Hautes Études (EPHE)              | <i>1 Vies et légendes du moine Saigyô (1118-1190)</i><br><i>2 Bouddhisme et théâtre nô : nouvelles approches, nouveaux enjeux historiographiques</i>                                                                            |
|                                                      | <i>1 Lecture de traités de thé des époques Muromachi et Edo,</i><br><i>2 Les traités de Nô de Zeami et Zenchiku,</i><br><i>3 Le Hasshûkôyô.</i>                                                                                 |
|                                                      | <i>1 Le Vietnam dans son contexte sud-est asiatique : « Étude historique des relations plaine-montagne au Centre Vietnam : du Royaume du Champa à la muraille de Quang Ngai » ;</i><br><i>2 Cours de méthodologie pratique.</i> |
|                                                      | <i>1 Épigraphe et iconographie du pays tamoul : entre nord et sud, construction de programmes iconographiques et épigraphiques (premier millénaire)</i><br><i>2 Archéologie de la Bhakti III</i>                                |
|                                                      | <i>Philologie du bouddhisme chinois</i>                                                                                                                                                                                         |
|                                                      | <i>Philologie juridique et bouddhique de l'Asie du Sud-est (Siam-Cambodge)</i>                                                                                                                                                  |
|                                                      | <i>1 Lecture de textes en vieux-javanais</i><br><i>2 Lecture d'inscriptions sanskrites de l'Inde et de l'Asie du Sud-Est</i>                                                                                                    |
|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                 |
| INALCO                                               | <i>Histoire du Tibet</i>                                                                                                                                                                                                        |
| INHA – Paris IV                                      | <i>Collaboration au séminaire d'Edith Parlier-Renault, introduction à l'espace archéologique khmer</i>                                                                                                                          |
| King's College                                       | <i>Philologie juridique et bouddhique de l'Asie du Sud-est (Siam-Cambodge)</i>                                                                                                                                                  |
| Toyo Bunko (Tôkyô)                                   | <i>Introduction au Bouddhisme japonais</i>                                                                                                                                                                                      |
| Université d'Aix-Marseille                           | <i>1 Vietnam contemporain « Tourisme Langue, Patrimoine »</i><br><i>2 Master de Négociation Internationale et Interculturelle</i>                                                                                               |
| Université de Da Lat                                 | <i>Formation à l'enquête de terrain. Pratiques, réseaux et stratégies liés à la culture maraîchère en zone périurbaine</i>                                                                                                      |

|                                               |                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Université Jean-Jaurès<br>– Toulouse 2        | 1 <i>Ethnologie du Japon</i><br>2 <i>Dynamiques sociales dans le Japon contemporain</i><br>3 <i>Les langages du religieux</i>                                                              |
| Université Jean-Moulin – Lyon 3               | 1 <i>Les voies d'indianisation</i><br>2 <i>Les sources de l'histoire indienne</i>                                                                                                          |
| Université de Kyôto / Centre<br>EFEU de Kyôto | <i>La conservation et la rénovation de l'architecture au Japon</i>                                                                                                                         |
| Université des moussons /<br>INALCO / URBA    | 1 <i>L'émergence des sites urbains en Asie du Sud-Est</i><br>2 <i>Histoire religieuse du Cambodge ancien</i>                                                                               |
|                                               | 1 <i>Histoire politique des royaumes t'ais</i><br>2 <i>Religion et pouvoir dans les royaumes t'ais</i><br>3 <i>Sources historiques des royaumes t'ais</i><br>4 <i>Les sites du pouvoir</i> |
|                                               | <i>Histoire sociale du Cambodge ancien et ses sources</i>                                                                                                                                  |
|                                               | <i>Textes classiques : Qiu Jun (1421-1495) et la science de l'État en Chine ancienne</i>                                                                                                   |
| Université de Genève                          |                                                                                                                                                                                            |
| Université de Hambourg                        | 1 <i>TamizneRiviLakkam</i><br>2 <i>Introduction au tamoul classique</i><br>3 <i>Kalittokai</i>                                                                                             |
| Université de Hiroshima                       | <i>Histoire de l'architecture au Japon : modèles et savoirs partagés avec le monde occidental</i>                                                                                          |
| Université Paris-Sorbonne<br>- Paris 4        | <i>Aperçu de la statuaire en bronze d'Asie du Sud et du Sud-Est</i>                                                                                                                        |
| Université de Savoie-Mont Blanc à<br>Chambéry | <i>Histoire de la Chine et Histoire du Tibet</i>                                                                                                                                           |
| Université Silpakorn, Bangkok                 | <i>Séminaire sur la méthodologie de la recherche</i>                                                                                                                                       |



## ALLOCATIONS EFEO EN 2015-2016

### **Les contrats post- doctoraux EFEO en 2015-2016** *Présentation*

Depuis 2014, l'École française d'Extrême-Orient réserve une part de son budget annuel à l'attribution de contrats post-doctoraux de courte durée (entre un et six mois) d'un montant de 1 600 euros net, sans obligation de mobilité.

Ces contrats sont proposés aux candidats ayant obtenu le diplôme de doctorat ou titulaires d'un diplôme reconnu équivalent depuis moins de cinq ans. Sont éligibles les jeunes docteurs ayant soutenu dans des institutions françaises, ou travaillant en étroite association avec celles-ci sur des projets de recherche en sciences humaines ou sociales relatives aux civilisations des pays d'Asie. Les projets interdisciplinaires et/ou associant des centres et chercheurs de l'École française d'Extrême-Orient sont privilégiés. Les appels sont ouverts aux candidats ressortissants d'un état membre de l'Union européenne (U.E).

Pour l'année 2015, sur treize demandes, six contractuels (quatre Français et deux Européens), ont bénéficié d'un total de vingt mois de contrat.

Pour l'année 2016, la Commission d'admission a sélectionné trois lauréats sur les trente demandes reçues, pour un total de quatorze mois de contrat. Deux lauréats étaient de nationalité française, le troisième de nationalité belge.

D'autre part la Fondation Maison des sciences de l'homme (FMSH) et l'École Française d'Extrême Orient (EFEO) se sont associées à la fin de l'année 2015 pour proposer des contrats post-doctoraux d'une durée de 1 à 6 mois d'un montant mensuel de 1200 euros net, permettant à des post-doctorants affiliés à une institution française d'effectuer un séjour d'étude en Asie dans un Centre de l'EFEO.

Sont soutenus les projets de recherche en sciences humaines ou sociales relatives aux civilisations des pays d'Asie. Les projets interdisciplinaires sont bienvenus. Les candidats, ressortissants de l'Espace économique européen ou de la confédération Suisse, doivent être titulaires d'un doctorat en sciences humaines et sociales et peuvent soumettre une candidature au maximum 6 ans après la date de soutenance de la thèse. La connaissance des langues pertinentes aux recherches de terrain envisagées est requise.

Cet appel s'inscrit dans le cadre du programme de mobilité post-doctorale de courte durée lancé par la FMSH et ses partenaires en 2015.

### *Les bénéficiaires des contrats post- doctoraux EFEO en 2015 et 2016*

#### **Année 2015**

\* Sarah Anaïs ANDRIEU : « Le wayang golek de ruatan à Sunda (Java Ouest) : transmission, cosmogonies et enchevêtrements religieux » (3 mois)

\* Coline LEFRANCQ : « Étude de l'urbanisation du Nord du Bengale et des relations commerciales qui reliaient le Bengale au sud de l'Inde et à l'Asie du Sud-Est à travers la poterie » (3 mois)

\* Duccio LELLI : « A critical edition of kanda 10 of the Paippaladasamhita (PS) of the Atharvaveda, translation and commentary » (4 mois)

*Les bénéficiaires  
de contrats post-  
doctoraux FMSH-  
EFEO en 2015*

\* Steven PRIGENT : « Gouvernamentalités éducatives dans le Cambodge rural contemporain » (4 mois)

\* Uthaya VELUPPILLAI : « Les hymnes du Tevaram sur Cikali » (2 mois)

\* Chao ZHANG : « Écrit, figure et imaginaire monastique : étude sur les biographies du bouddhisme Chan de la Chine pré-moderne » (4 mois)

**Année 2016**

\* Claude CHEVALEYRE : « Formes de la dépendance et régimes de travail dans la société locale chinoise aux <sup>xvi</sup><sup>e</sup> et <sup>xvii</sup><sup>e</sup> siècles » (6 mois)

\* Coline LEFRANCQ : « Tentative de délimitation des aires culturelles à partir des données de l'ancien Bengale du <sup>vi</sup><sup>e</sup> au <sup>xiv</sup><sup>e</sup> siècle de notre ère » (4 mois)

\* Souvanxay PHETCHANPHENG : « Formation monastique et dynamiques transnationales entre le Laos et la Chine du Sud » (4 mois)

\* Amandine DABAT (Hô-Chi-Minh-Ville) : « Les jeunes Vietnamiens ayant été envoyés poursuivre leurs études au lycée d'Alger à partir de 1888 » (1 mois)

\* Quentin DEVERS (Pondichéry) : « Prospections et relevés archéologiques au Ladakh » (2 mois)

\* Stéphanie HOMOLA (Taipei) : « Mnémotechnique de la main et savoir-faire mathématique : l'exemple des techniques du « Trésor de la paume » (*Yizhangjin*) » (1 mois)

\* Nicolas LAINÉ (Vientiane) : « La domestication de l'éléphant au Laos, recueil, analyse et valorisation d'un patrimoine menacé » (3 mois)

\* Charlotte LAMOTTE (Tôkyô) : « Des femmes *yamabushi* : approche anthropologique de la place, du rôle et du corps des femmes dans les pratiques et les discours du *shugendo* contemporain » (3 mois)

\* Ingrid LE GARGASSON (Pune) : « Une musicologie indienne ? Acteurs, institutions et formation d'un champ de recherche dans l'Inde post-coloniale » (3 mois)

\* Nicola SCHNEIDER (Pune) : « La quête d'émancipation des nonnes tibétaines : l'éducation monastique » (1 mois)

\* Mario TALAMO (Tôkyô) : « Changement des paradigmes éthico-religieux : des *kataki uchimono* aux *hizakurigemono* à l'époque tardive d'Edo » (2 mois)

**Les Allocations de  
terrain EFEO en  
2015-2016  
Présentation**

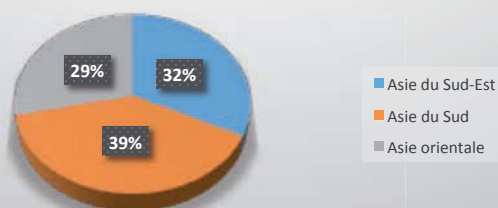
L'École française d'Extrême-Orient propose des allocations de terrain d'une durée d'un à six mois. Celles-ci sont destinées à de jeunes chercheurs titulaires d'un Master 1, d'un Master 2 ou de tout autre diplôme reconnu comme équivalent. Ces allocations de terrain doivent leur permettre d'effectuer un séjour d'études dans les Centres EFEO en Asie. Le dossier de candidature, désormais déposé en ligne, doit comprendre un formulaire renseigné, un *curriculum vitae*, une lettre de motivation, une lettre de recommandation du directeur de recherches, les copies des diplômes et un projet de recherche rédigé indiquant les objectifs du séjour d'études, les méthodes de travail envisagées, un calendrier justifiant de la durée de la bourse demandée et un budget prévisionnel. À l'issue de leur séjour de recherche sur le terrain, dans un délai d'un mois après leur retour, les lauréats envoient un rapport et un résumé au directeur de l'EFEO, avec copie au responsable du Centre dans lequel ils ont séjourné.

Les recherches des candidats doivent relever du domaine des sciences humaines ou sociales relatives aux cultures et civilisations des pays d'Asie. Le montant mensuel des bourses varie de 700 à 1 360 euros net selon le pays de séjour et le niveau d'études du candidat (selon qu'il est titulaire ou non du titre de Master 2).

Les dossiers des candidats sont évalués par deux rapporteurs : un enseignant-chercheur de l'EFEO et un spécialiste de la discipline extérieur à l'établissement, et soumis à l'avis du responsable du Centre EFEO correspondant à la zone d'étude choisie. La Commission d'admission des allocations de terrain de l'EFEO se réunit à deux reprises : après réception des dossiers de candidature pour établir la liste des rapporteurs, et après l'étude desdits rapports afin de dresser la liste des lauréats par ordre de mérite qui sera présentée au Conseil scientifique de l'établissement.

Les campagnes de recrutement sont organisées deux fois par an, en mars et en septembre pour un départ sur le terrain dès le semestre civil suivant. Pour l'année 2015-2016 (second semestre 2015 et premier semestre 2016), 28 allocataires (sur 56 demandes) ont bénéficié d'un total de 83 mois de bourses, pour un total de près de 73 980 euros répartis dans dix Centres de l'EFEO. Huit allocataires sur dix étaient des doctorants, et à une courte majorité poursuivaient leurs études dans une université située à l'étranger. Neuf projets ont concerné l'Asie du Sud-Est (pour 30 mois), huit projets l'Asie orientale (pour 20 mois) et onze projets l'Asie du Sud (pour 33 mois).

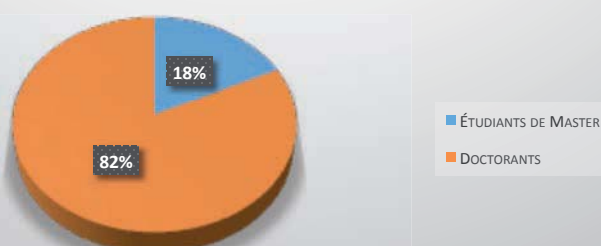
**Répartition des Centres EFEO demandés  
par grands secteurs géographiques -  
2014/2015**



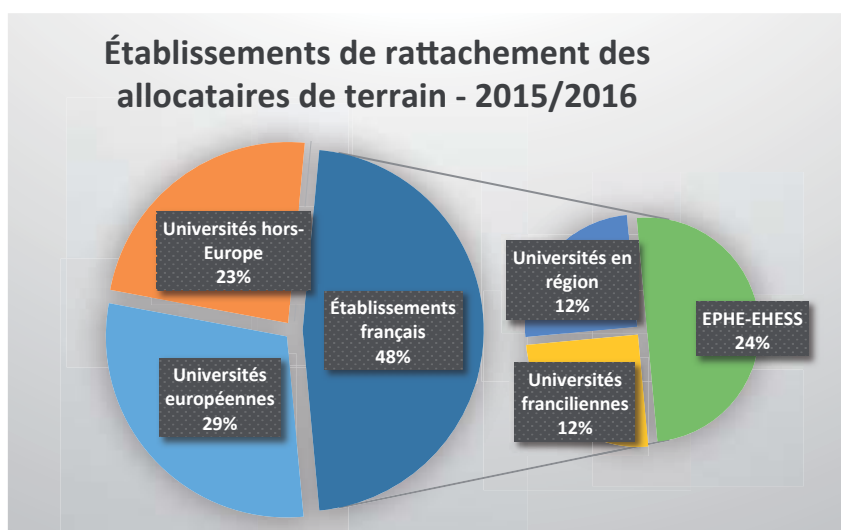
**Répartition du nombre de mois financés  
par grands secteurs géographiques -  
2015/2016**



**Répartition des boursiers EFEO par  
niveau - 2015/2016**



### Activités des allocataires de terrain pour le second semestre 2015



#### Noa Berger

*Master — Le projet d'enfant dans une société vieillissante. Enquête auprès de parents ayant un enfant unique*

Étudiante de master d'anthropologie sociale à l'École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS), Noa Berger a bénéficié d'une allocation de terrain de deux mois pour effectuer un travail de terrain à Tôkyô. L'enquête a consisté en des entretiens approfondis semi-directifs avec vingt-cinq parents japonais, tous en couple hétérosexuel, ayant un seul enfant âgé de onze ans ou moins et habitant à Tôkyô et ses alentours. Ces parents ont choisi d'avoir un enfant ; au moment de l'enquête, ils n'en avaient qu'un et étaient ou avaient été confrontés à la décision d'en avoir un deuxième. Cette recherche s'interroge donc sur le fait d'avoir un seul enfant : les considérations, les motivations, les pressions et les stratégies liées au fait d'avoir un enfant et à la décision d'en avoir d'autres. À travers les entretiens, ce projet de recherche visait à aborder les défis et les dilemmes que peuvent connaître des jeunes parents dans le Japon urbain, les facteurs qui peuvent les empêcher ou les encourager à avoir un deuxième enfant et les stratégies qu'ils emploient face aux défis qu'ils rencontrent.

#### Sophie Biard

*Doctorat — Les statues issues des fouilles de la Conservation d'Angkor : conservation, restauration, répartition de 1908 à nos jours*

Le but du séjour d'études de terrain dans le centre EFEO de Phnom Penh, de juillet à novembre 2015, était l'étude de la copie des archives photographiques de la Conservation d'Angkor conservées au Musée National du Cambodge (MNC). Sophie Biard en a tiré la documentation relative à l'histoire de la conservation, de la restauration et de la dispersion des pièces maîtresses d'un corpus d'œuvres actuellement conservées au MNC, au musée Guimet à Paris ou dans des collections américaines privées. Parallèlement, elle a pu compléter ses recherches concernant les pratiques actuelles entourant les statues angkoriennes en grès par l'observation de l'actualité du MNC.

Plusieurs événements qui l'intéressent sont en effet survenus : un don d'œuvres par un collectionneur privé, l'achèvement de la restauration du Bhima du Prasat Chen de Koh Ker, l'envoi de fragments de la stèle du Phimeanakas par Siem Reap et le retour de pièces d'une exposition internationale.

### Elizabeth Cecil

*Doctorat — clans Cahamanas du Rajasthan et Silaharas du Maharashtra  
(Archaeology of Bhakti III: The Bhakti of Minor Dynasties)*

Elizabeth Cecil, actuellement en Doctorat à l'université nord-américaine de Brown, a intégré un programme de recherches au sein du Tamil Nadu en partenariat avec l'École Française d'Extrême Orient (EFEO) à Pondichéry au mois d'août 2015. Elle a participé au séminaire de deux semaines « *Archaeology of Bhakti III: The Bhakti of Minor Dynasties* » au cours duquel ont été étudiées les pratiques de piété à travers les dynasties régionales mineures et différents groupes d'élites en activité dans le sud de l'Inde pendant la période médiévale. Le sujet était en totale adéquation avec les travaux de sa thèse à propos de traditions et de formations sociales similaires au début de l'ère médiévale dans l'Inde du Nord. Dans sa communication faite lors du séminaire, Elizabeth Cecil a présenté des preuves du patronage des communautés religieuses de Shaiva pour la sauvegarde des écritures et des acquis architecturaux des clans Cahamanas du Rajasthan et Silaharas du Maharashtra. Elle a également participé à un groupe de travail sur le terrain afin d'étudier les temples médiévaux des dynasties Muttaraiyar, Irukkuvel et Paluvettaraiyar. À la suite de ce séminaire, elle a conduit plusieurs recherches sur l'iconographie shivaïte et l'organisation des temples de Mamallapuram, Cidambaram, et Kanchipuram.

### Melinda Fodor

*Doctorat — Contribution à l'étude du genre dramatique des sattaka, pièces en langue prakrite ; la Karpuramanjari et ses successeurs*

Doctorante à l'École pratique des Hautes Études, Melinda Fodor a bénéficié d'une allocation de terrain de l'EFEO afin de mener des recherches sur le genre *sattaka*, pièce de théâtre en langue prakrite, qu'elle étudie. Il s'agissait en premier lieu de consulter des manuscrits de cinq pièces existantes de ce genre théâtral. La bourse de l'EFEO lui a également permis d'interagir avec des savants indiens et occidentaux de l'EFEO de Pondichéry, de l'université de Pondichéry et de l'université de Pune. Enfin, elle a pu observer des représentations théâtrales (Kathakali et Kutiyattam) à Trivandrum (Kerala), ainsi que la méthode de transmission et de mémorisation des discours en langue prakrite, actuellement pratiquée par les acteurs indiens. Ce travail a considérablement contribué à l'amélioration des textes prākṛits et de leur traduction.

### Mekhola Gomes

*Doctorat — The Aesthetics of Power: Representations of Kingship within the Pallava Imperium, c. 300 CE-c. 900 CE*

Mekhola Gomes a passé trois mois au Centre EFEO de Pondichéry entre décembre 2015 et mars 2016 afin de travailler sur son projet de thèse. Le soutien de l'EFEO lui a été indispensable pour mener à bien ses recherches de terrain. L'approche interdisciplinaire et comparatiste adoptée au Centre EFEO de Pondichéry l'a aidée à aborder les questions de langue sanskrite, de poétique, d'intertextualité et de méthodologie de la philologie. Son travail aux côtés des chercheurs présents au Centre lui a permis d'approfondir sa formation d'historienne du monde ancien à plusieurs niveaux.

### Ilona Kedzia

*Doctorat — Tamil Siddha Medicine: Iatrochemistry and Alchemy in the Medical Siddha Literature*

Ilona Kedzia a bénéficié d'une allocation de terrain de l'EFEO au Centre de Pondichéry entre novembre 2015 et mars 2016. Son projet de recherche, partie intégrante de son projet de thèse, avait pour principal

objet la littérature médicale *siddha* tamoule. Elle a rassemblé de nombreuses sources, introuvables en dehors de l'Inde du Sud, qui constitueront le corpus de sa thèse. Elle a aussi bénéficié de séances de travail avec des spécialistes de la langue tamoule et de la médecine *siddha* traditionnelle, ainsi qu'avec des médecins *siddha* locaux. Enfin elle a pu approfondir ses compétences linguistiques en tamoul parlé et classique.

#### **Andrey Klebanov**

*Doctorat — The Commentaries on kavya: Texts Composed while Copying. A Critical Study of the Manuscripts of Selected Commentaries on the Kiratarjuniya, an Epic Poem in Sanskrit*

Doctorant en études indiennes classiques au *Centre for the Study of Manuscripts* (CSMC, université de Hambourg), Andrey Klebanov a bénéficié d'une allocation de terrain de l'EFEO afin de poursuivre sa recherche à Pondichéry de septembre à décembre 2015. D'une part, il a pu consulter les archives de l'EFEO et de l'IFP. D'autre part, il a pu collaborer avec les chercheurs travaillant dans le Centre. Plus précisément, au cours de régulières sessions de travail animées par le professeur Dominic Goodall, son second directeur de thèse, il a été possible de résoudre une importante partie des problèmes linguistiques et philologiques rencontrés au cours de la recherche doctorale du candidat. Enfin Andrey Klebanov a conduit une série d'entretiens auprès d'érudits indiens ayant reçu un enseignement traditionnel qui formera le socle du projet post-doctoral que le candidat envisage.

#### **Divya Kumar-Dumas**

*Doctorat : à la recherche de l'architecture paysagiste en Asie du sud à l'époque médiévale (entre le vii<sup>ème</sup> et le x<sup>ème</sup> siècle)*

Doctorante à l'université de Pennsylvanie (États-Unis), section Asie du sud-est, Divya Kumar-Dumas a bénéficié d'une allocation de terrain de l'EFEO aux mois de décembre 2015 et janvier 2016 afin de recueillir les données nécessaires à l'élaboration d'un plan d'architecture paysagiste de Mamallapuram (Tamil Nadu). Ces données comprennent les coordonnées GPS des différentes structures, des mesures permettant de localiser des éléments archéologiques en trois dimensions, les cartes cadastrales dans un rayon de 30 kilomètres. Le but de ces recherches est de créer un plan du site géo-référencé qui permettra de comprendre la chronologie des structures sur le terrain afin de pouvoir visualiser les chemins et champs de vision des visiteurs d'alors.

#### **Yuchen Lu**

*Doctorat — Zhang Taiyan (1869-1936) : La pensée et l'engagement bouddhiques d'une élite intellectuelle chinoise à la fin de l'Empire Qing (1894-1911)*

Doctorant à l'École pratique des Hautes Études (EPHE, laboratoire GSRL), Yuchen Lu a bénéficié d'une allocation de terrain de l'EFEO pour une durée d'un mois. La mission documentaire a été principalement menée au sein de la Bibliothèque nationale de Chine et de la bibliothèque de l'université de Pékin afin de collecter des ouvrages et des corpus inaccessibles à l'environnement universitaire parisien. Après cette mission, il a construit une base de sources solide avec une maîtrise bibliographique systématisée, avant d'établir des analyses minutieuses à partir de ces sources. Cette mission lui a permis aussi de visiter l'ancienne maison de la famille de Zhang Taiyan à Yuhang, une petite ville proche de Hangzhou, et de rencontrer deux spécialistes éminents de ce domaine à Pékin et à Hangzhou.

### Nathalie Mingboupha

*Doctorat — Hyphenated-Chinese in China: Western-born second generation overseas Chinese's ethnic « return » migration to China*

Doctorante en Angleterre à l'université de Sheffield (*School of East Asian Studies*), Nathalie Mingboupha a bénéficié d'une allocation de terrain de l'EFEO de trois mois afin de mener des recherches en Chine, à Pékin, à partir de Septembre 2015. Sa recherche explore la migration de « retour » en Chine d'un groupe diasporique spécifique, la deuxième génération de Chinois d'outre-mer née dans les pays dits occidentaux de « retour » dans leur patrie ancestrale, en se concentrant sur l'impact des défis liés à leur intégration socio-culturelle en Chine sur leur construction identitaire. Les données nécessaires ont été collectées lors de 52 entretiens qualitatifs à Beijing et Shanghai, et permettront de découvrir les multiples facettes identitaires de ce groupe à travers leur histoire migratoire. Le résultat de ces recherches sera présenté lors de prochaines conférences, notamment la *International Conference on Geographies of Migration and Mobility* se déroulant en Angleterre.

### Meriem M'Zoughi

*Doctorat — Expériences et savoirs du cancer au Cambodge — Approche anthropologique des vécus thérapeutiques*

Meriem M'Zoughi est doctorante en anthropologie sociale et culturelle. Sa thèse porte sur les expériences vécues des malades atteints de cancer, ainsi que celles de leur entourage, au Cambodge. Elle a enquêté au sein des services d'oncologie de deux hôpitaux à Phnom Penh ainsi que d'une unité mobile dispensant des soins palliatifs à domicile. Elle a étudié les spécificités de « l'indigénisation de la biomédecine » dans le contexte cambodgien. Elle s'est attachée à décrire la circulation et la transmission de normes et de savoirs, en s'intéressant aux manières dont les professionnels exercent l'oncologie et prennent en charge la douleur. Ces pratiques lui ont permis d'étudier le paradigme scientifique qui oriente les conduites médicales. Elle a également observé que l'exercice de l'oncologie était le produit de multiples adaptations. Les professionnels se réappropriaient le cadre théorique de « la médecine des preuves » en s'appuyant sur leurs propres expériences.

### Chi Pham

*Doctorat — Categorization of « Indians » as Disappearing « Unwelcome Migrants » in Colonial and Postcolonial Vietnam*

Pendant les trois mois passés au centre EFEO de Hanoi entre juillet et septembre 2015, Chi Pham a effectué des recherches sur les dossiers administratifs concernant les Indiens présents au Vietnam au cours de la période coloniale et postcoloniale. Les données démographiques présentes au centre n° 1 des archives de Hanoi indiquent que le gouvernement français a distingué les Indiens possédant la nationalité française de ceux qui n'en étaient pas titulaires. À partir des années 20, les écrits publiés dans le protectorat d'Annam ont identifié les Indiens de nationalité britannique ainsi que les citoyens français comme des migrants indésirables. La plupart des documents administratifs des régimes du Vietnam postcolonial présents dans les archives nationales n° 2 d'Hô-Chi-Minh-Ville font état du combat des résidents indiens pour justifier de leur résidence et de leur emploi au cours de la première guerre d'Indochine. Pendant la guerre du Vietnam, les Indiens ont progressivement disparu des catégorisations ethniques du Vietnam postcolonial, comme le montrent les statistiques des archives nationales n° 3 et des archives du Comité populaire de Hanoi.

**Diane Philiponet***Doctorat — Les dresseurs de singes des villes du Gange*

Doctorante à l'université Toulouse Jean-Jaurès, Diane Philiponet a réalisé un second séjour d'enquête ethnographique de 6 mois en Inde du Nord, dans les villes de Varanasi et Rishikesh, grâce au soutien de l'EFEO qui lui a attribué une allocation de terrain. L'immersion dans le quotidien des dresseurs de singes a permis, par l'observation participante et la tenue d'entretiens, de collecter de nombreuses données sur la vie socio-culturelle de la population étudiée et sur l'intégration des animaux dans divers aspects de la vie humaine. Une attention particulière a été portée aux représentations des singes et à leur usage en Inde, à la fois dans leur dimension sociale, religieuse et politique. Ce séjour aura également permis d'identifier un socle de connaissances et d'expériences sociales communes aux dresseurs de singes, afin de formuler des hypothèses sur leur positionnement social et le rôle qu'ils remplissent sur les sites de pèlerinage hindou.

**Manon Sauvage***Master — Étude et conservation-restauration de deux lanternes-jouets fabriquées à l'occasion de la fête de la Mi-automne au Vietnam, collectées dans les années 1930 par Madeleine Colani et aujourd'hui conservées au musée du Quai-Branly à Paris*

Manon Sauvage a effectué une étude de terrain à Hanoi (Vietnam), du 15 septembre au 15 octobre 2015, dans le cadre de son mémoire de fin d'études à l'Institut national du patrimoine. Ce mémoire porte sur l'étude et la conservation-restauration de lanternes vietnamiennes servant de jouet, créées dans les années 1930 à l'occasion de la fête de la Mi-automne au Vietnam, aujourd'hui conservées au musée du quai Branly. Ce travail de terrain s'est déroulé à partir du centre EFEO de Hanoi et a permis la rencontre de spécialistes, de marchands, de fabricants de lanternes et d'artisans travaillant le bambou ou fabriquant du papier traditionnel vietnamien. Des échantillons ont été collectés et des analyses permettront de guider le protocole de restauration pour permettre de nouveau l'exposition des œuvres. Le travail mené donnera lieu à la rédaction d'un mémoire pour l'obtention du diplôme de restaurateur du patrimoine.

**Lucie Vignon***Doctorat — Processus et enjeux des transmissions et des pratiques de la médecine tibétaine au Népal*

L'allocation de terrain de trois mois accordée par l'EFEO à Lucie Vignon, doctorante en anthropologie à l'université de Strasbourg, lui a permis de partir de juin à septembre 2015 dans le district du Mustang, Népal, afin d'y mener des recherches sur les praticiens de médecine tibétaine présents dans cette région, principalement dans le village de Jharkot. Elle a pu rencontrer des praticiens ayant reçu la transmission du savoir médical tibétain de diverses manières, à savoir une transmission « formelle » (de Grave, 2012), au sein d'une école de médecine tibétaine ; une transmission « non formelle » (ibid.), dans un apprentissage de père en fils ; et enfin une transmission qualifiée d'hybride, à la fois en cadre familial et en milieu scolaire. Il en résulte que l'apprentissage en milieu formel, développé récemment au Népal, engendre des innovations dans la pratique médicale qui se remarquent notamment par l'utilisation d'éléments appartenant au modèle biomédical.

*Activités des  
allocataires de terrain  
pour le premier  
semestre 2016*

**Yang Yang**

*Doctorat — Le radicalisme aux marges : Le trotskysme chinois à Hongkong dans les années 1970*

Rattaché pendant deux mois au Centre EFEO de Hongkong, Yang Yang (université de l'Essex) a pu réaliser son projet de recherche sur l'histoire du trotskysme chinois à Hongkong dans les années 1970. Avec l'aide du Centre EFEO et du Centre de Services universitaires pour les études sur la Chine, Yang Yang a eu accès à un large éventail de sources primaires et secondaires à l'université Chinoise de Hongkong, à l'université de Hongkong, au *Public Records Office*, et dans des archives privées. Ces sources peuvent aider à démontrer le développement historique de la formation trotskyste chinoise à Hongkong et les complexités des antagonismes idéologiques entre les trotskystes chinois et les éléments pro-communistes d'une part et les antagonismes dans le domaine politique entre les trotskystes chinois et les autorités coloniales britanniques de Hongkong dans le contexte colonial d'autre part. Appuyée en grande partie sur les ressources collectées, cette recherche vise à contribuer à comprendre une période de l'histoire contemporaine de la gauche radicale de Hongkong dans les années 1970. Elle réévaluera le rôle des trotskystes chinois de Hongkong et leur influence idéologique dans le mouvement radical local.

**Annabelle Auger**

*Master — Le Tibet après les émeutes de 2008 : tableau des politiques chinoises et de leur réception tibétaine*

Dans le cadre de ce mémoire portant sur les conséquences des émeutes de 2008 au Tibet en termes de stratégie politique chinoise et de réception par la population tibétaine en Chine et en exil, afin de dresser un tableau des relations sino-tibétaines présentes, la bourse allouée par l'EFEO a servi de tremplin pour mener à bien des enquêtes de terrain à la fois dans la région autonome du Tibet (RAT) et certaines préfectures tibétaines du Qinghai, du Gansu et du Sichuan, pour repartir sur les traces des événements passés et observer leurs conséquences. Ces études de terrain menées en mai (10 jours en RAT), et en juillet 2016 (16 jours à travers les trois provinces citées plus haut) ont permis la rencontre de moines, de laïcs, d'hommes et de femmes tibétains, ainsi que de touristes Han (l'ethnie majoritaire de Chine) dont les propos étayaient la structure et l'argumentation du mémoire. Ce dernier, grâce à l'allocation de terrain EFEO, ne s'appuie donc pas seulement sur les matériaux écrits universitaires et journalistiques, mais aussi sur les observations apportées par ces voyages et rencontres.

**Radu Bikir**

*Doctorat — Littérature et divination : la mise en scène des techniques mantiques dans leYijian zhi de Hong Mai (1123-1202)*

Radu Bikir, doctorant au CRCAO, a bénéficié d'une allocation de terrain de l'EFEO d'avril à juillet 2016. Le travail de recherche de l'étudiant s'articule autour de l'analyse de la mise en scène littéraire des pratiques mantiques dans l'ouvrage de Hong Mai, auteur célèbre de la dynastie des Song du Sud (1127-1279). Durant cette période d'étude, Radu Bikir a effectué un travail de recherche à l'*Academia Sinica*, (bibliothèque Fusing), sur les chroniques locales, les *difang zhi*. Cette investigation sur les sources locales a été l'occasion pour le doctorant de recueillir des documents ayant trait à la divination sous les Song, et d'approfondir sa connaissance d'une technique mantique propre à la période et au texte concernés par sa thèse : le *guaying*. Par ailleurs, le doctorant a présenté un compte rendu de ses recherches sur cette technique divinatoire le 14 juin à l'*Academia Sinica* lors d'une conférence intitulée : *Stories and divination in Hong Mai'sYijian zhi: the narration of Guige Guaying technique*.

Outre ce travail sur les sources locales de la Chine ancienne, Radu Bikir s'est également efforcé d'entrer dans la vie des transmissions ésotériques du monde divinatoire. Cette démarche de recherche a été pour l'étudiant une occasion de saisir de nouvelles modalités dans la compréhension des interactions qui encadrent les pratiques mantiques dans le monde chinois, et a renouvelé sa compréhension des textes. Son maître à Taipei l'a formé à la pratique du *Yijing* et du *Fengshui*, et lui a permis de l'assister dans quelques consultations. Les documents ainsi réunis permettront de préparer une présentation le 10 novembre 2016 au CRCAO sur le thème de la mise en scène littéraire d'une technique mantique hybride, le *guige guaying*, dans le *Yijian zhi* de Hong Mai (1123-1202), et une autre à l'AFC de Lille le 8 février 2017 dont le thème est : *La pratique de la divination à Taïwan : la transmission des techniques de maître à disciple*.

### **Floriane Bolazzi**

*Doctorat — Mobility as a relational process in Indian labour market. An empirical study in Uttar Pradesh*

Floriane Bolazzi poursuit des études doctorales en socio-économie à l'université Paris VII Diderot. Sa thèse raisonne le phénomène de mobilité de la main d'œuvre rurale à partir d'une étude empirique. L'originalité de son projet repose sur le pluralisme méthodologique qui combine avec une étude statistique, à partir d'un panel longitudinal, une enquête qualitative de plusieurs mois de terrain. Grâce au financement de l'EFEU, Floriane Bolazzi a pu mener un premier terrain exploratoire en Uttar Pradesh, une région du Nord de l'Inde, sur une période de trois mois, au printemps 2016. Les premiers résultats du terrain ont été présentés lors du *10<sup>th</sup> European PhD workshop in South Asian Studies*, qui s'est tenu en juin 2016 à Lisbonne. À l'issue de ce séjour, un projet de co-écriture international a été lancé pour un chapitre d'ouvrage portant sur l'évolution des migrations de travail dans le village observé par l'enquête statistique. Elle a aussi participé, en tant que vice-présidente de l'association, à l'organisation de la 18<sup>e</sup> édition des Ateliers Jeunes Chercheurs de l'AJEI (Association Jeunes Études sur l'Inde). Les ateliers avaient pour thématique « Des inégalités en Inde contemporaine » et se sont tenus à l'Institut Français de Pondichéry en mars 2016.

### **Anna Kavaleuskaya**

*Master — Changement et continuité des comptes cosmographiques du Nisvasatattva au Tantrasadbhava*

Anna Kavaleuskaya a travaillé deux mois au Centre de l'École française d'Extrême-Orient de Pondichéry. Son projet de recherche s'inscrit dans la continuité des recherches menées au Centre dans le cadre du programme sur l'histoire des premières traditions shivaïtes et correspond à ses orientations thématiques générales. Anna Kavaleuskaya a mis à profit cette période de recherche pour recueillir des documents tels que des copies numériques des manuscrits et des publications récentes de l'Institut, ainsi que pour rencontrer des spécialistes travaillant dans le même domaine. Elle a également participé aux séminaires et autres événements organisés au Centre. L'article présentant les résultats de ses recherches met l'accent sur les thèmes de la continuité et du développement des systèmes cosmographiques des Nisvasatattvasamhita en la taxonomie cosmique complexe du *Svacchandabhairavatantram*, qui a plus tard été adoptée par le *Tantrasadbhavantram*. Ce travail fait partie d'un grand projet incluant l'édition critique du *Tantrasadbhavantram*, un important texte ésotérique, souvent mentionné et cité par les scientifiques du domaine, mais qui n'avait jamais été édité d'un point de vue critique.

### Laurence Lécuyer

*Doctorat : Le ghunghat, voile, statut et hiérarchie sociale. Une pratique singulière du voile en Inde du nord*

Doctorante à l'INALCO Paris (France), Laurence Lécuyer a bénéficié d'une allocation de terrain de l'EFEO du 7 juillet au 1<sup>er</sup> septembre 2016. Son projet de thèse s'articule autour de la pratique d'un type de voile particulier à l'Inde du nord, le *ghunghat*. Multiconfessionnel, polysémique et à très forte teneur relationnelle, la pratique du *ghunghat* révèle certains aspects fondamentaux de l'organisation sociale et familiale en Inde du nord. Le terrain qui a été mené deux mois durant entre Lucknow et le Punjab relève d'une méthodologie anthropologique classique : observation participante, immersion de plus d'un mois dans un village, entretiens. Les résultats des recherches ont été surprenants. Le Punjab offre un contexte d'expression très différent d'une pratique qui, contrairement au Rajasthan où elle est encore largement observée, a disparu il y a une quinzaine d'années. Il s'agit de s'interroger sur les causes de sa disparition, de procéder de façon comparative afin de faire ressortir sa variabilité, ainsi que les facteurs communs. D'autres terrains de recherche au Punjab seront nécessaires pour déterminer les particularités du contexte et procéder à une analyse comparée qui permettra de mettre en lumière l'épaisseur de la pratique du *ghunghat* et son étendue en contextes variés, sous-estimée jusque-là.

### Fangfang Li

*Doctorat — la jeunesse dans les mouvements transrégionaux — une étude ethnographique sur l'évolution des trajectoires des modes d'alimentation des jeunes migrants en Malaisie, à Singapour et à Taïwan*

Dans le cadre de son projet de thèse de doctorat conjoint à l'*Amsterdam Institute for Social Science Research* et au *Barcelona Centre for International Health Research*, Fangfang Li a effectué un travail de terrain approfondi en Malaisie afin d'étudier la formation et la transformation de pratiques nutritionnelles chez les jeunes, à la lumière de leur extrême mobilité entre zones rurales et urbaines. Deux allocations EFEO de trois puis six mois (août 2015-juillet 2016) lui ont été accordées pour soutenir son travail ethnographique et ses recherches d'archives dans les musées, bibliothèques, agences de presse et chez des collectionneurs privés à travers le pays. Bien que travaillant souvent seule sur le terrain, Fangfang Li a reçu de précieux conseils de la part du centre EFEO de Kuala Lumpur. Son projet a pour objectif de faire comprendre, au travers d'exemples exceptionnels, le rôle des éléments contextuels (migration des jeunes, ethnies, genres, pauvreté et inégalités) dans la formation des choix et comportements alimentaires dans un pays où l'obésité chez les adolescents est un problème extrêmement préoccupant.

### Anh Minh Nguyen Dang

*Doctorat : contrats fonciers et conflits fonciers. Politiques foncières des Hauts Plateaux du Vietnam. L'histoire des Bahnar à Kontum des Hauts Plateaux du Vietnam de 1850 à 1945.*

Bénéficiaire d'une bourse terrain de l'EFEO de janvier à mars 2016 et d'une bourse du Pres héSam d'octobre à décembre 2015, Anh Minh Nguyen Dang (EPHE, laboratoire CASE) a réalisé une étude de terrain d'un an, du 1<sup>er</sup> Octobre 2015 au 30 Septembre 2016 parmi les minorités des Hauts Plateaux du Vietnam dans le cadre de ses recherches de doctorat en histoire.

Pendant ce séjour, Anh Minh Nguyen Dang est allée dans plusieurs villages de Bahnar et de Jarai à Kontum et à Gialai pour réaliser des entretiens formels et informels avec les villageois au sujet de la propriété foncière. Elle a également pris deux mois et demi pour consulter des documents au Centre des Archives Nationales N° 4 à Dalat et un mois pour consulter des

documents au Centre des Archives Nationales N° 1 et 3 à Hanoi. Les données collectées sur le terrain et dans les archives lui ont permis de traiter plus profondément la question foncière des Bahnar sur les hauts plateaux du Vietnam sous l'influence des autres groupes minoritaires, de l'Église, de l'État et des immigrants kinh.

Un premier résultat de cette année de terrain est la communication « *Land contracts and land conflicts. Land politics in Central Highland in Vietnam* » présentée à la conférence « *Thirty years of Doi Moi-policy in Vietnam. Expectations, Challenges and Achievements* » qui s'est tenue à l'université de Bonn en Allemagne entre le 18 et le 21 Mars 2016.

### **Nguyen Thi Duong**

*Doctorat — La médecine sino-vietnamienne à l'époque de la colonisation française*

Grâce à l'allocation de terrain financée par l'EFEO, Nguyen Thi Duong - doctorante à l'université Paris Diderot-Paris VII a effectué un séjour de recherche de terrain dans certaines provinces du Sud, du Nord et du Centre du Vietnam de février à mai 2016. Cette mission avait pour but de rechercher et d'interviewer les descendants des médecins vietnamiens qui exerçaient la médecine traditionnelle à l'époque de la colonisation française (1862-1945) d'une part, et de trouver des livres médicaux, des documents concernant l'histoire de la médecine traditionnelle vietnamienne rédigés à cette époque et conservés dans les collections privées, d'autre part. Les recherches menées dans ces dix provinces vietnamiennes pendant trois mois ont permis à Nguyen Thi Duong de recueillir des données abondantes et diverses qui enrichiront le corpus de sa thèse.

### **Matthew Reeder**

*Doctorat — Identification ethnique et création de nouveaux savoirs politiques aux royaumes du Siam, de Chiang Mai et du Cambodge du XVIII<sup>e</sup> siècle au début du XIX<sup>e</sup> siècle*

Le soutien de quatre mois de l'EFEO et l'appui du centre de Chiang Mai ont permis à Matthew Reeder de terminer son terrain. Le projet, pris dans son ensemble, souligne une transition dans l'écriture historique et politique de l'Asie du Sud-Est péninsulaire au XVIII<sup>e</sup> et début du XIX<sup>e</sup> siècle. Les écrivains des cours royales, entre autres, rapprochent les rois bouddhistes et les royaumes de la région avec les groupes ethniques. Dans les documents politiques officiels, le Siam devient alors un royaume « Thaï », le Cambodge un royaume « Khmer », et ainsi de suite. À Chiang Mai, Matthew Reeder a documenté des collections de manuscrits et des chroniques. Une lecture attentive suggère trois tendances : un intérêt croissant pour l'identification ethnique en général, une préférence pour le marquage des royaumes ennemis comme ethniques (à savoir, à l'étranger), puis l'application d'autonymes en contexte politique, et enfin une dépersonnalisation générale des relations entre monarques.

### **Johan Rols**

*Doctorat — La nature dans les lois célestes : les interdictions de détruire l'environnement de la Chine antique aux préceptes taoïstes des Six Dynasties (IV<sup>e</sup> siècle av. J.C. — VI<sup>e</sup> siècle apr. J.C.)*

Doctorant en histoire des systèmes de pensée et des religions à l'École pratique des Hautes Études (EPHE), Johan Rols, a bénéficié d'une allocation de l'École Française d'Extrême-Orient afin d'effectuer une recherche de terrain en Chine au printemps 2016. Dans le cadre de son projet de thèse portant sur la compréhension de préceptes taoïstes interdisant la destruction de l'environnement, ce séjour a permis dans un premier temps de rassembler

divers documents d'époque Han (code de lois, discours philosophiques entre autres) en vue de distinguer des similitudes entre les pratiques de la société des Han et les préceptes taoïstes. Puis le second temps des recherches a été consacré à l'observation des problèmes liés à la préservation de l'environnement et l'essor du tourisme dans trois montagnes taoïstes situées au Shandong, au Hunan et au Shaanxi, et réalisé dans le cadre d'un projet commun d'études du taoïsme entre jeunes chercheurs franco-chinois.

**Beatrice Zani**

*Master — De la Campagne à la Ville : la longue marche des dagong mei.  
Ethnographie des solidarités migrantes, de l'action collective et de la lutte pour la reconnaissance*

Grâce à une allocation de recherche EFEO de deux mois, Beatrice Zani, étudiante en Master II à l'IEP de Lyon, a pu mener une étude sur le processus de formation identitaire et de socialisation professionnelle des jeunes ouvrières migrantes chinoises (*dagong mei*) dans la région du Guangdong (Chine). Dans le cadre de la rédaction du mémoire, via des observations des situations de travail à l'usine et la réalisation de récits biographiques des ouvrières migrantes, l'hypothèse de la présence d'une conscience de classe et de genre embryonnaire au sein de ce groupe social vulnérable a été vérifiée. Le terrain a permis de confirmer l'existence d'un lien direct entre disqualification au travail, marginalisation urbaine et développement de mécanismes de solidarité parmi les migrantes. Solidarités qui donnent lieu à des formes de résistance multiples, au nom de la reconnaissance statutaire et de l'égalité au travail.



## RESSOURCES HUMAINES

### Nominations et mouvements des personnels (juin 2015 à juin 2016)

#### Nominations

### RESSOURCES HUMAINES

Andrew Hardy, maître de conférences de l'EFEQ, ayant réussi le concours organisé au printemps 2016, est devenu directeur d'études à compter du 1<sup>er</sup> juin 2016.

Véronique Degroot, chercheur contractuelle de l'EFEQ responsable du Centre de Jakarta, est recrutée comme maître de conférences de l'EFEQ à compter du 1<sup>er</sup> septembre 2016. Responsable du Centre EFEQ en Indonésie en 2015-2016, elle est maintenue à ce poste.

Hugo David recruté en tant que maître de conférences de l'EFEQ, philosophe et philologue (sanskritiste) de formation, a intégré l'EFEQ à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2015. Il est affecté au Centre de Pondichéry le 1<sup>er</sup> janvier 2016.

Anthropologue et historien, Guillaume Dutournier, recruté en tant que maître de conférences de l'EFEQ, spécialiste des études chinoises, le 1<sup>er</sup> janvier 2016 a été nommé responsable du Centre de Pékin à compter du 1<sup>er</sup> juin 2016.

Martin Nogueira-Ramos, a été recruté en tant que maître de conférences de l'EFEQ, spécialiste des études japonaises, à compter du 1<sup>er</sup> septembre 2016. Il sera affecté fin 2016 au Centre de Kyôto.

#### Affectations et mouvements

À l'automne 2015, Anne Bouchy, directeur d'études de l'EFEQ a pris sa retraite. Elle a été nommée directeur d'études émérite à compter du 1<sup>er</sup> septembre 2015, pour trois ans.

Au printemps 2016, Graziella Mezzarobba, après 42 ans au service de l'EFEQ, au secrétariat général, a pris sa retraite.

Au service financier et comptable, Mme Emmanuelle Marcoul, agent comptable et chef des services financiers de l'EFEQ depuis 2007 a rejoint d'autres fonctions. Elle a été remplacée par M. Christophe Le Maux à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2016. Laurence Granjean, ingénieure d'études et adjointe de l'agent comptable a également rejoint d'autres fonctions le 1<sup>er</sup> juin 2016. Elle a été remplacée par Mme Isabelle Decorne, ingénieure d'études stagiaire. Enfin, M. Dylan Angerville, également au service comptable et financier de l'EFEQ a rejoint un autre établissement à l'issue de son contrat à durée déterminée d'un an.

Au service de la documentation, M. Clément Frohlicher a été nommé conservateur de la bibliothèque de l'EFEQ à compter du 1<sup>er</sup> septembre 2015.

Au service des éditions, Mme Cloé Beaucamp, assistante d'édition contractuelle, a été appelée à d'autres fonctions à compter du 1<sup>er</sup> mai 2016 et Mme Astrid Ashehoug, ingénieur d'études, responsable éditoriale, rejoint un autre établissement à compter du 1<sup>er</sup> septembre 2016. Leur remplacement est en cours.

M. Didier Davin, chercheur contractuel, responsable du Centre EFEQ de Kyôto a rejoint le *National Institute of Japanese Literature* au printemps 2016.

M. Simon Leuckx, architecte, a été recruté sur un contrat temporaire pour assister Mme Marie-Catherine Beaufeist, responsable contractuelle du chantier de restauration du temple du Mebon occidental à Angkor. M. Leuckx est affecté au Cambodge, tandis que Mme Beaufeist est réaffectée en France.

Au cours de l'année universitaire 2015-2016, M. Olivier de Bernon, directeur d'études de l'EFEO détaché au ministère de la Culture pour assurer la présidence du Musée Guimet, a rejoint l'EFEO ; Éric Bourdonneau, maître de conférences de l'EFEO a été affecté au Cambodge pour devenir le responsable du Centre de Siem-Reap, en remplacement de Dominique Soutif ; le responsable du Centre de Pékin Luca Gabbiani est réaffecté également en France et remplacé à ce poste par Guillaume Dutournier (voir recrutements plus haut) ; Andrew Hardy est affecté au Vietnam et prend la responsabilité du Centre de Hanoi, tandis que Olivier Tessier devient le responsable du Centre de Ho-Chi-Minh-Ville, suite au départ de M. Pascal Bourdeaux, qui a rejoint son établissement d'origine, l'EPHE ; enfin, Michel Lorrillard a été nommé responsable du Centre de Chiang-Mai en remplacement de François Lagirarde, réaffecté en France.

### ***Le bilan social de l'EFEO***

En mars 2016, le service des ressources humaines de l'EFEO a présenté le bilan social 2015 de l'EFEO aux membres du Comité technique de l'EFEO et du Conseil d'administration de l'EFEO. Ce bilan réunit dans un document unique les principales données chiffrées relatives aux personnels, permettant d'apprécier la situation de l'établissement dans ce domaine. Le bilan social comporte des informations sur l'emploi, les rémunérations, les conditions de santé et de sécurité, les autres conditions de travail, la formation, la répartition des âges par catégorie (A, B, et C), et le type de statut (titulaires, contractuels). En annexe du présent rapport se trouvent certains éléments du bilan social relatifs aux personnels de l'EFEO.

### **Formation**

Les formations proposées ont pour but de donner à chacun les moyens d'accomplir au mieux les missions qui lui sont confiées. Les formations portent en grande majorité sur l'utilisation des outils numériques et des logiciels (notamment nouveau logiciel comptable), mais elles portent également sur l'approfondissement des connaissances (langues), des compétences techniques (reliure par exemple) ou obligatoires (prévention et sécurité, membres du CHSCT...).

En 2015, 16 personnes (BIATSS) ont suivi une formation professionnelle.

**Evolution du nombre de personnes formées**

| INDICATEUR                                    | 2013 | 2014 | 2015 |
|-----------------------------------------------|------|------|------|
| Nombre de personnes formées                   | 10   | 8    | 16   |
| Nombre moyen de jours de formations par agent | 6,4  | 5,4  | 6,2  |

**Répartition des formations**

| DOMAINE DE FORMATION        | %             |
|-----------------------------|---------------|
| PREVENTION ET SECURITE      | 15,6%         |
| CULTURE INSTITUTIONNELLE    | 3,1%          |
| TECHNIQUES SPECIFIQUES      | 12,5%         |
| INFORMATIQUE                | 21,9%         |
| CONNAISSANCES SCIENTIFIQUES | 9,4%          |
| LANGUES                     | 3,1%          |
| FINANCES, COMPTABILITE      | 34,4%         |
| <b>TOTAL</b>                | <b>100,0%</b> |



## IMMOBILIER

### Rappel historique des implantations

L'EFEО a développé au cours des décennies de nombreuses collaborations avec des partenaires asiatiques comme avec des chercheurs occidentaux, européens notamment. Aujourd'hui, à côté de Centres installés sur sites détenus en propre ou loués, comme Chiang Mai (Thaïlande), Hanoï et Hô-Chi-Minh-Ville (Vietnam), Jakarta (Indonésie), Kyôto (Japon), Pondichéry (Inde), Siem Reap (Cambodge) ou Vientiane (Laos), nombre d'autres sont implantés au sein d'institutions scientifiques locales : universités, centres de recherche, académies des sciences, musées, etc. C'est le cas de Bangkok (Thaïlande), Kuala Lumpur (Malaisie), Phnom Penh (Cambodge), Pékin et Hongkong (Chine), Pune (Inde), Séoul (Corée), Taipei (Taiwan), Tôkyô (Japon) et Yangon (Myanmar).

L'EFEО compte parmi ses caractéristiques de pouvoir accueillir dans ses Centres asiatiques, pour une ou plusieurs années, des chercheurs d'autres institutions françaises ou étrangères. Ces collègues, généralement déjà partenaires de programmes de recherche pilotés par l'EFEО, peuvent accéder aux riches ressources documentaires, progressivement constituées dans ses Centres depuis un siècle, et bénéficier de ses partenariats scientifiques locaux.

L'EFEО est créée en 1900 sous la double impulsion de l'Académie des inscriptions et belles-lettres et du gouvernement général de l'Indochine. En 1902, le siège de l'École est transféré de Saigon à Hanoï. En appui à une vaste ambition scientifique, une bibliothèque et un musée, devenu depuis Musée national d'Histoire du Vietnam, viennent bientôt compléter l'installation du siège. D'autres musées suivent : Hô-Chi-Minh-Ville, Da Nang, et Hué au Vietnam, Phnom Penh au Cambodge, etc. En 1907, l'EFEО reçoit la charge de la conservation du site monumental d'Angkor.

L'École doit quitter Hanoï en 1959, puis Phnom Penh en 1975. Le siège de l'EFEО est dès 1956 installé à Paris. L'École met cette période complexe à profit pour élargir ses implantations et développer de nouvelles coopérations scientifiques. Dès 1955, en Inde, un Centre permanent est ouvert à Pondichéry auquel sera plus tard adjointe une antenne à Pune (1964).

Le début des années 1950 avait vu la mise en place d'un Centre à Jakarta. À partir de 1968, au Japon, l'Institut du Hobogirin réunit à Kyôto des spécialistes de l'histoire du bouddhisme chinois et japonais tandis que, quelques années après, en 1977, un Centre est érigé à Chiang Mai (Thaïlande) comme relais pour l'étude du bouddhisme en Asie du Sud-Est après la fermeture du Cambodge.

La fin des conflits et une relative stabilité politique ont permis la réinstallation de l'EFEО en Asie du Sud-Est, à la demande des autorités politiques et scientifiques locales. Au Cambodge d'abord, en 1990, avec la restitution du terrain de l'ancien Centre de l'EFEО à Siem Reap par le gouvernement

cambodgien et la reprise de grands chantiers archéologiques à Angkor. Mais aussi, trois ans plus tard, au Laos, puis à Hanoï, où l'École dispose désormais d'un nouveau Centre équipé d'une bibliothèque, et mène des travaux de recherche et d'édition. Ce retour aux sources n'a pas freiné la poursuite de l'expansion scientifique de l'EFEO qui déploie des antennes à Kuala Lumpur en 1988, à Taipei (à l'*Academia sinica*) en 1992, puis à Hongkong (au sein de l'université chinoise de Hongkong) et à Tôkyô (au Tôyô bunko) en 1994, à Bangkok (au Centre d'Anthropologie Sirindhorn) en 1997, année où l'EFEO ouvre un Centre à Pékin puis deux antennes, respectivement à Séoul (à la *Korea University*) et à Yangon en 2002. Enfin l'année 2011 voit l'ouverture d'une antenne du Centre de Hanoï à Hô-Chi-Minh-Ville, dans le cadre d'un partenariat entre l'EFEO, l'Agence française du développement (AFD) et l'ambassade de France au Vietnam.

Seule parmi les institutions françaises, l'EFEO dispose d'un ancrage ancien, de plus d'un siècle, sur le terrain asiatique. Son prestige est lié au nom des grands orientalistes qui ont bâti sa renommée internationale mais aussi à une proximité unique avec les institutions culturelles et scientifiques asiatiques qu'elle a pour certaines d'entre elles contribué à créer.

Depuis son origine, l'EFEO a privilégié les recherches de terrain. Celles-ci vont de soi s'agissant de l'archéologie – comme à Angkor et sur les sites cham du Vietnam, de la conservation ou de l'ethnologie, mais la confrontation avec les traditions vivantes, observables ou retrouvées, a été également la ligne de conduite des historiens des religions ou de l'art, ainsi que des spécialistes de littératures anciennes.

L'une des missions de l'EFEO a été également – depuis le départ – l'étude de vastes corpus qu'elle a, pour plusieurs d'entre eux, largement contribué à assembler, et qui pour certains sont encore en cours de constitution. On peut évoquer les considérables corpus épigraphiques khmers, thaïs, malais, lao ou vietnamiens, mais aussi les volumineux corpus religieux chinois, japonais ou indiens sur lesquels ont travaillé de nombreux enseignants-chercheurs de l'École, ou encore les corpus narratifs reconstitués à partir de l'étude iconographique de certains monuments. Là encore, le travail s'effectue sur le terrain en collaboration avec des savants locaux, lesquels y voient une possibilité de transmettre, d'enregistrer durablement leurs connaissances et de former de nouvelles générations de scientifiques.

Plusieurs Centres de l'EFEO disposent de bibliothèques, de photothèques et d'archives qui en font des lieux de passage quasi obligés pour beaucoup d'autres chercheurs français ou étrangers. Ceux-ci peuvent tirer bénéfice aussi des relations scientifiques privilégiées nouées de longue date par l'EFEO avec les communautés scientifiques locales. Ces relations s'articulent souvent autour de projets de coopération de long terme que l'EFEO conduit en partenariat. On citera les projets de préservation de manuscrits bouddhiques au Cambodge, en Thaïlande ou au Laos, les inventaires épigraphiques au Vietnam, à Pékin ou encore en Malaisie et en Indonésie, les divers projets de numérisation (cf. *supra*), les coopérations dans le domaine de la restauration d'œuvres d'art (ateliers dirigés par l'EFEO dans les musées de Phnom Penh et de Da Nang) ou de la muséologie (Taiwan, Phnom Penh, Hanoï), sans oublier les programmes de restauration monumentale à Angkor (Terrasse du roi lépreux, Terrasse des éléphants, temple du Baphuon, sanctuaire du Mébon). Ces projets de coopération sont menés, parfois sur une ou deux décennies avec les autorités locales et avec le ministère chargé des Affaires étrangères pour lequel l'EFEO est le principal opérateur de l'archéologie française en Asie. Ces missions essentielles des Centres viennent en supplément et en complément des programmes de recherche individuels ou collectifs des enseignants-chercheurs de l'EFEO.

**Le Centre EFEO  
de Rangoon en  
Birmanie**

La politique mise en œuvre par l'EFEO est de structurer le réseau d'implantations en Asie autour de pôles régionaux en Asie méridionale (Pondichéry), Asie du Sud-Est (Chiang Mai) et Asie orientale (Kyôto) qui recueillent les développements ciblés de l'École sur le terrain et concentrent ses ressources. L'École vise par ailleurs à optimiser l'usage des Centres dont elle est propriétaire ou dont elle bénéficie à titre gracieux, en cherchant à limiter le nombre de Centres dont elle est locataire. Dans cette optique et pour les Centres dont les loyers sont onéreux, une réflexion sur le mode d'installation est menée pour étudier le recours, soit à une pleine propriété ou un bail à long terme ou bien à un hébergement à titre gratuit moyennant services rendus (par exemple des enseignements), ou encore à une colocation.

D'ores et déjà, une telle politique a été mise en œuvre dès 2011 pour réduire les frais de fonctionnement du Centre de Kyôto (nouveau Centre ouvert en février 2014). D'autres implantations ont ainsi bénéficié d'un changement de mode d'implantation pendant l'année 2015-2016 : à Pékin et à Rangoun.

À noter également que le Centre EFEO de Kuala-Lumpur en Malaisie, hébergé à titre gratuit au sein du Musée national depuis 1995, a déménagé au cours de l'année universitaire 2015-2016 dans des locaux plus vastes gracieusement mis à disposition par l'université de Malaya au sein du département d'histoire à la faculté des arts et des Sciences sociales.

L'EFEO, enfin, est soucieuse de maintenir les Centres dont elle est propriétaire dans un état de conservation optimal et répondant aux exigences de sécurité et d'économie et permettant l'accueil de ses partenaires dans les meilleures conditions. Ainsi des travaux ont-ils été engagés à Siem-Reap et Pondichéry pendant l'année 2015-2016. De même, en France, l'EFEO a engagé les travaux nécessaires à la réhabilitation du bâtiment où se trouve son siège, cet immeuble lui ayant été confié par l'État par convention depuis 2014.

L'EFEO est implantée au Myanmar depuis 2002. Seule représentation scientifique française au Myanmar, le Centre de l'EFEO à Rangoon accueille des étudiants et chercheurs de passage, notamment des boursiers. Depuis sa fondation, le Centre est aussi un lieu de rencontre pour chercheurs de diverses nationalités permettant un échange sur les projets de recherche en cours aux plans international et local.

Le Centre de Rangoon était hébergé à titre gratuit dans les locaux du Centre culturel français de l'ambassade de France (un bureau d'environ 25 m<sup>2</sup>). Cependant, vu l'augmentation des loyers et les difficultés rencontrées par l'Ambassade de France en Birmanie pour héberger à titre gratuit un certain nombre d'institutions, il a été décidé de transférer le Centre de l'EFEO dans des bâtiments préfabriqués implantés dans les jardins du Centre Culturel français.

Le directeur de l'Institut Français de Birmanie a ainsi proposé à l'EFEO l'établissement d'un centre de ressources dédié à la recherche et d'un bureau de l'EFEO dans ces conteneurs démontables. L'EFEO a ainsi acheté à l'été 2015, 3 modules (pour un total de 39 m<sup>2</sup>) qui sont implantés dans les jardins de l'Institut Français. Ces locaux – bien qu'en préfabriqué – sont très fonctionnels et offrent de nombreux avantages que ce soit technique, ergonomique ou encore esthétique. Un conteneur est dédié exclusivement à l'EFEO pour son utilisation personnelle (13 m<sup>2</sup>) et deux conteneurs accolés et sans cloisons forment un centre de ressource dédié à la recherche, formant une « salle de réunion » de 23 m<sup>2</sup> et de travail, incluant une bibliothèque regroupant les publications de chercheurs spécialisés sur la

### **Le Centre EFEO de Pékin en République Populaire de Chine**

Birmanie. L'occupation du terrain se fait à titre gratuit et l'IFB prend à sa charge l'électricité, le gardiennage et l'entretien. L'EFEO est quant à elle responsable de l'accueil des chercheurs de passage dans cette salle commune de recherche en SHS.

Créé en 1997, le Centre EFEO de Pékin a pour partenaire l'Institut d'histoire des sciences naturelles (IHS) de l'Académie chinoise des sciences avec lequel il a signé un accord de collaboration scientifique. Le Centre de Pékin a été hébergé dans les anciens locaux de l'IHS, à l'intérieur d'un palais princier de l'époque Qing. Après le déménagement de l'IHS dans de nouveaux locaux au niveau du 4<sup>e</sup> périphérique Nord de Pékin, le Centre est demeuré dans le palais princier pendant quatre années supplémentaires, avant d'être contraint de déménager en mars 2014 en raison d'une réaffectation de l'ensemble de la superficie du palais par l'Académie chinoise des sciences. Le Centre EFEO de Pékin a ainsi déménagé dans des locaux indépendants et provisoires en avril 2014 (appartement en location de 110 m<sup>2</sup>).

Depuis le printemps 2010 et le départ de l'IHS de ses anciens locaux à l'intérieur du palais princier d'époque Qing, la question du déménagement du Centre de Pékin s'est posée. Dans les années qui ont suivi, plusieurs solutions ont été envisagées pour permettre au Centre de s'installer dans des locaux de qualité, lui permettant de satisfaire aux nombreuses activités qu'il entreprend à Pékin. La question a été tranchée au cours de l'année 2015-2016. La Chine n'offrant pas le statut de personne morale et donc la personnalité juridique, aux institutions académiques étrangères, il était impossible à l'EFEO d'envisager de devenir propriétaire d'une parcelle ou d'un édifice à Pékin où installer le Centre. Par ailleurs, l'EFEO devait garder un lien institutionnel fort avec l'Académie chinoise des sciences afin permettre à l'EFEO et à son Centre à Pékin de continuer d'exister (convention scientifique de collaboration, délivrance de cartes d'expert aux chercheurs EFEO leur permettant de séjourner en Chine sur la longue durée, etc.), sachant que l'ICS ne pouvait plus héberger l'EFEO vu l'étroitesse de ses propres locaux.

Dans ces conditions, et compte tenu de l'importance du Centre de Pékin dans le dispositif de l'EFEO dans le monde chinois, la seule solution envisageable pour le nécessaire redéploiement du Centre était la location. L'idéal aurait été de passer par l'intermédiaire d'une emphytéose, mais le recours à cette notion, qui figure bien dans la législation chinoise était difficilement négociable. Le problème tient en partie aux incertitudes qui entourent la définition juridique de la propriété en Chine. Il tient aussi à la hausse rapide et régulière des prix de l'immobilier à Pékin au cours des quinze dernières années, qui n'encouragent pas les propriétaires à « immobiliser » leurs biens pour des périodes longues.

La solution retenue a été celle d'une location de moyenne durée, c'est-à-dire pour une période de six ans (avec paiement du loyer en un seul versement), d'une maison traditionnelle sur cour, au centre de Pékin. C'est désormais là qu'est implanté le Centre EFEO de Pékin, au numéro 67 de la ruelle Beijige, dans le District Est, au cœur même de Pékin. Le contrat de bail, signé auprès d'un particulier chinois francophile, est reconductible. La superficie intérieure disponible autorise une salle de réunion et de documentation ainsi que cinq bureaux, dont un pour le secrétariat, une cuisine, deux salles d'eau et un espace de stockage et de rangement.

Cependant, l'importance de l'investissement à consentir a conduit à privilégier une collaboration avec une institution académique européenne, en vue d'un partage de l'espace disponible et d'une mutualisation des coûts de la rénovation et des frais de fonctionnement. Il s'agit de la *Max Weber*

### Les travaux dans deux Centres À Pondichéry

*Foundation* (dont le président est professeur Hans van Ess, nouvellement nommé au Conseil d'administration de l'ESEO). La Fondation Max Weber (MWS) est une personne morale qui comprend dix instituts de recherche en sciences humaines installés dans divers pays dans le monde. L'objectif de la Fondation est de promouvoir la recherche en mettant l'accent sur l'histoire, la culture, les sciences économiques et sociales des pays dans lesquels sont implantés ses instituts de recherche et de promouvoir ainsi la compréhension mutuelle entre l'Allemagne et les pays en question.

Une convention bilatérale entre l'ESEO et la MWS a été signée en vue d'un partenariat scientifique en amont d'un deuxième accord, plus pratique, de mise à disposition des locaux (établissant la répartition des mètres carrés et des dépenses entre les deux institutions).

Enfin, une convention tripartite entre l'IHS, l'ESEO et la MWS, permet de maintenir des relations de coopération afin de promouvoir la coopération et les échanges scientifiques entre la France, l'Allemagne et la Chine et de développer les recherches sur la culture chinoise.

#### *Reconstruction de l'annexe au n° 19 de la rue Dumas.*

Des travaux étaient prévus sur cette annexe depuis 2014, des études étaient menées pour savoir s'il valait mieux rénover ou abattre et reconstruire. Après la mousson particulièrement sévère de novembre et de décembre 2015, le bâtiment est devenu encore plus instable. Aussi, l'INTACH-Pondichéry, une organisation locale qui se consacre à la conservation du patrimoine, ainsi que le *National Centre for Safety of Heritage Structures* (NCSHS), déjà sollicités en 2014, ont jugé définitivement que le bâtiment risquait d'une part de ne pas supporter de gros travaux de rénovation, mais d'autre part que la rénovation coûterait bien plus cher qu'une nouvelle construction. La démolition et la reconstruction de cette annexe a donc été décidée et achevée en juin 2016. Cette destruction permet de construire un bâtiment neuf satisfaisant mieux les besoins de l'institution sur une surface plus petite (passant de 150 m<sup>2</sup> à 100 m<sup>2</sup> environ) afin de réduire les coûts mais augmenter la praticité. Les travaux devraient être achevés fin 2016.

#### *Installation de panneaux solaires à Pondichéry*

Le responsable du Centre de Pondichéry envisageait depuis quelques temps d'implanter des panneaux photovoltaïques sur les terrasses du Centre afin de réduire les coûts d'électricité assez important en Inde mais également dans un but écologique de développement des énergies renouvelables. Fort de l'expérience du Centre de Kyôto, le responsable du Centre a établi plusieurs devis et étudié la chose (en lien avec l'architecte de l'ESEO ayant mis en place les panneaux solaires sur le Centre de Kyôto). Le choix s'est porté sur les panneaux solaires « HIT », qui sont technologiquement plus avancés, plus efficaces et donc utiliseraient moins de l'espace terrasse disponible que la technologie « Thin Film ». Cette installation n'a pu se faire cependant que sur la seule terrasse du n° 16 rue Dumas, le n° 19 n'étant pas considéré comme assez solide pour supporter un poids supplémentaire, une épaisse chape de ciment ayant été coulée sur le toit dans les années 80. La capacité totale de l'installation solaire s'élève à 30 KW. Les travaux d'installation et la connexion au réseau électrique de la ville étaient achevés en juin 2016.

### À Siem-Reap

Un nouveau dépôt archéologique a été construit afin d'augmenter la surface de stockage pour les céramiques provenant des fouilles du nombre croissant de missions archéologiques qu'accueille le centre. Parallèlement, la rénovation de l'ancien dépôt – comprenant l'installation d'une mezzanine – a été repoussée en raison d'un possible empiètement du bâtiment sur la

### Synthèse des Centres de l'EFEO en Asie

nouvelle route de la rivière. À la fin du mois d'août 2016 les informations fournies sur la taille de la future route ont permis de débloquent le dossier et commencer les travaux qui s'achèveront en octobre 2016.

Des travaux de rénovation se sont poursuivis tout au long de l'année 2016, notamment la rénovation des toitures et peintures de trois des quatre autres bâtiments.

Quelle que soit la nature des installations, lesquelles varient selon les pays d'un centre pleinement équipé détenu en propre à un bureau de recherche hébergé par une institution locale partenaire, les enseignants-chercheurs y jouissent de conditions de travail exceptionnelles : accès direct aux ressources locales, collaboration suivie avec des spécialistes partenaires, réseau facilitant l'exploration de thèmes transversaux, tels la diffusion et l'adaptation du bouddhisme à l'ensemble du continent, la constitution des réseaux marchands, la propagation des civilisations hindoue en Asie du Sud-Est et chinoise en Asie orientale.

Les dix-huit Centres et antennes de l'EFEO en Asie constituent un appui à la recherche exceptionnel pour les chercheurs d'autres institutions à qui ils offrent de nombreuses facilités, documentaires notamment.

Dix Centres sont autonomes et possèdent leurs propres structures de recherche, de documentation voire d'édition : Chiang Mai, Hanoi, Jakarta, Kyôto, Phnom Penh, Pondichéry, Siem-Reap, Vientiane, Hô-Chi-Minh-Ville et maintenant Pékin.

Huit autres antennes de l'EFEO sont hébergées au sein d'institutions universitaires ou culturelles asiatiques prestigieuses : Pune (au *Deccan College*), Kuala Lumpur (à l'université de Malaya), Bangkok (au Centre d'anthropologie Princesse Maha Chakri Sirindhorn), Phnom Penh (au Musée national), Hongkong (à l'université chinoise de Hongkong), Taiwan (à l'*Academia Sinica*), Tôkyô (à la Bibliothèque Tôyô bunko), Séoul (à l'université de Corée).

| Centres EFEO 2015 |                                          |              |                          |                   |
|-------------------|------------------------------------------|--------------|--------------------------|-------------------|
|                   | Dont l'EFEO est propriétaire ou assimilé | Locaux loués | Locaux mis à disposition |                   |
|                   |                                          |              | Gratuitement             | Avec compensation |
| Birmanie          | Yangon*                                  |              | Yangon*                  |                   |
| Cambodge          | Siem-Reap                                |              | Phnom Penh               |                   |
| Chine             |                                          | Pékin        |                          | Hongkong          |
| Corée             |                                          |              |                          | Séoul             |
| Inde              | Pondichéry                               |              | Pune                     |                   |
| Indonésie         |                                          | Jakarta      |                          |                   |
| Japon             | Kyôto                                    |              | Tôkyô                    |                   |
| Laos              |                                          | Vientiane    |                          |                   |
| Malaisie          |                                          |              | Kuala Lumpur             |                   |
| Taiwan            |                                          |              |                          | Taipei            |
| Thaïlande         | Chiang Mai                               |              | Bangkok                  |                   |
| Vietnam           | Hanoi                                    |              |                          | Hô-Chi-Minh-Ville |

\*Yangon : EFEO propriétaire des Algeco mais sur terrain mis à disposition gratuite par l'IFB.

## Données relatives aux Centres de l'ESEO en Asie–2015

| Centres ESEO                | Dépenses | Dont coût des personnels de droit local | Nombre de personnels de droit local ESEO (en ETPT) | Nombre de chercheurs ESEO affectés (titulaires et contractuels) |
|-----------------------------|----------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|                             | (en €)   | (en €)                                  |                                                    |                                                                 |
| Cambodge : Phnom Penh       | 3 449    | 0                                       | 0                                                  | 1                                                               |
| Cambodge : Siem-Reap        | 119 877  | 36 598                                  | 11,45                                              | 1                                                               |
| Chine : Hongkong            | 14 685   | 12 000                                  | 1                                                  | 1                                                               |
| Chine : Pékin               | 46 022   | 18 756                                  | 1,8                                                | 1                                                               |
| Corée : Séoul               | 33 077   | 19 307                                  | 0,8                                                | 1                                                               |
| Inde : Pondichéry           | 133 641  | 85 291                                  | 16,8                                               | 2                                                               |
| Indonésie : Jakarta         | 65 527   | 25 018                                  | 4                                                  | 1                                                               |
| Japon : Kyôto               | 51 119   | 31 746                                  | 1,4                                                | 1                                                               |
| Japon : Tôkyô               | 2 717    | 0                                       | 0                                                  | 1                                                               |
| Laos : Vientiane            | 51 661   | 20 344                                  | 4,5                                                | 1                                                               |
| Malaisie : Kuala Lumpur     | 9 811    | 7 816                                   | 1                                                  | 1                                                               |
| Myanmar : Yangon            | 64 748   | 38 736                                  | 2                                                  | 0                                                               |
| Taiwan : Taipei             | 11 726   | 9 108                                   | 0,5                                                | 1                                                               |
| Thaïlande : Bangkok         | 17 291   | 5 356                                   | 1                                                  | 2                                                               |
| Thaïlande : Chiang Mai      | 63 702   | 38 124                                  | 6                                                  | 1                                                               |
| Vietnam : Hanoï             | 69 282   | 43 777                                  | 6                                                  | 1                                                               |
| Vietnam : Ho Chi Minh Ville | 13 295   | 0                                       | 0                                                  | 1                                                               |
| TOTAUX                      | 771 630  | 391 977                                 | 58,25                                              | 18                                                              |

### L'Immobilier de l'ESEO en France

Le siège de l'École française d'Extrême-Orient est en France depuis 1957. Hébergée initialement dans les locaux du Collège de France, c'est seulement en 1968 que l'École installe définitivement son administration et sa bibliothèque dans l'immeuble des Instituts d'Extrême-Orient, appelé aujourd'hui la Maison de l'Asie, dans le quartier Iéna du 16<sup>e</sup> arrondissement de Paris, lequel abrite aussi le Musée national des arts asiatiques Guimet. L'ESEO est propriétaire d'un entrepôt à Coignières (Yvelines) où l'École stocke ses publications.

La Maison de l'Asie est un bâtiment situé au 22, avenue du Président-Wilson, Paris 16. Il s'agit d'un ancien hôtel particulier datant de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Les locaux se situent sur une parcelle traversante, donnant d'une part sur l'avenue du Président-Wilson (bâtiment Wilson) et d'autre part rue de Longchamp (bâtiment Longchamp). Le bâtiment comporte trois niveaux de sous-sol, un rez-de-chaussée et quatre étages.

L'ensemble immobilier appartient à l'État. Il est d'une superficie de 1 337 m<sup>2</sup> de SUP (surface utile au plancher), dont 611 m<sup>2</sup> de SUN (surface utile nette) cadastré sur la parcelle section FQ 009. Ce bâtiment est inscrit dans le site Chorus sous le numéro : 164106 / 325069.

Sur le registre de sécurité, établi conformément aux dispositions du code de la construction et de l'habitation, il est précisé que la Maison de l'Asie est considérée comme un établissement recevant du public (ERP) de catégorie 5.

Le 10 juillet 1979, un arrêté du ministère des universités avait attribué à titre de dotation au Collège de France cet ensemble immobilier. En 1995, des travaux de grande envergure ont été engagés, faisant de la Maison de l'Asie, immeuble de type haussmannien classique, un bâtiment moderne doté d'une bibliothèque accueillante et de bureaux fonctionnels.

Le bâtiment héberge le siège de l'EFEO ainsi que des centres de recherche de l'EPHE (École pratique des Hautes Études) et de l'EHESS (École des hautes études en sciences sociales). L'État est propriétaire du bâtiment et l'EFEO en était le gestionnaire de janvier 1997 à décembre 2013. Mais l'EFEO, par convention d'utilisation France-Domaine et Préfecture de Paris, a été désignée depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2013 l'attributaire du bâtiment, pour une durée de 9 ans.

Le bien est donc désormais inscrit dans le patrimoine de l'EFEO à hauteur de 13 000 000 €. Cette valeur vénale a été estimée par les services de France-Domaine, conformément à la lettre de mission en date du 28 mars 2014, en évaluant la valeur d'usage (sans analyse d'une possible valorisation ou reconversion du bien) et en ventilant la valeur vénale entre la valeur du terrain et la valeur des constructions.

La Convention France-Domaine « met à disposition de l'EFEO pour ses besoins spécifiques, l'ensemble immobilier dans sa totalité à usage de recherche et de formation ». L'EFEO a ainsi la « responsabilité d'assurer la cohérence de fonctionnement collectif, notamment sur le plan de l'infrastructure générale, des charges courantes, de l'entretien lourd et des travaux structurants entre tous les acteurs présents sur le site faisant l'objet d'une convention de gestion ou les tiers bénéficiant d'un titre d'occupation ». L'EFEO est également utilisateur principal du bâtiment.

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2014, l'EHESS et l'EPHE ont signé une convention avec l'EFEO relative à la gestion de la Maison de l'Asie. Cette convention a pour objet de fixer les conditions d'utilisation collective du site. L'EPHE et l'EHESS sont hébergés à titre gracieux, nonobstant les clauses de répartition de charge définies dans la convention et ses annexes. À cet effet, la convention définit les différentes parties à usage privatif et les parties communes utilisées par chaque occupant de l'ensemble immobilier. De même la convention détermine pour chacun des types de parties, les conditions d'utilisation et définit les charges courantes, d'entretien lourd et de travaux structurants et précise les modalités de leur répartition entre les occupants. La Maison de l'Asie fédère donc trois institutions autour de la recherche et de l'enseignement relatif à l'Asie. Elle héberge ainsi dans un seul bâtiment :

- Le siège de l'EFEO.
- Des centres de recherche spécialisés sur l'Asie de l'EPHE (Péninsule Indochinoise, études du taoïsme, aire tibétaine, religions et traditions populaires du Japon)
- Des Centres de recherche spécialisés sur l'Asie de l'EHESS (Asie du Sud-Est, Chine moderne et contemporaine, Inde et Asie du Sud, Linguistiques sur l'Asie orientale et Corée)
- Une bibliothèque commune à l'EPHE, l'EHESS et l'EFEO (la bibliothèque de la Maison de l'Asie) spécialisée dans les études asiatiques.
- Des espaces à usage commun des 3 institutions : salles destinées à l'enseignement (cours, séminaires) et aux réceptions – où sont soutenues également nombre de thèses.

## Travaux et occupation

Dans les années 1990, des travaux ont été réalisés afin de mettre le bâtiment en conformité avec les normes de sécurité de l'époque et ont doté la Maison de l'Asie d'une bibliothèque et de bureaux plus fonctionnels. Il s'agissait essentiellement d'une reprise technique générale du bâtiment. Ces travaux achevés en 1995 n'ont porté que sur l'espace intérieur. Aucune restauration n'avait été engagée concernant les huisseries du bâtiment depuis les années 1960.

L'isolation thermique et phonique du bâtiment était, de ce fait, très médiocre (très peu de doubles vitrages, piètre isolation des châssis, nombreux courants d'air). L'inconfort des personnels et des usagers était palpable. On notait notamment une baisse de fréquentation de la bibliothèque lorsque la température extérieure chutait. La consommation d'énergie était également très importante.

L'objectif était de réhabiliter le bâtiment par des travaux divers afin d'approcher des performances réglementaires exigées par la réglementation issue du Grenelle de l'environnement, tout en améliorant les conditions de travail des personnels, de tendre vers une meilleures accessibilité pour les personnes handicapées, de répondre aux nouvelles normes de sécurité et d'hygiène, de faire face aux multiples travaux de rénovations nécessaires sur un bâtiment vieillissant (étanchéité, chaudière, sols, etc.) et enfin de moderniser le bâtiment pour ce qui concerne les services informatiques (notamment installation du Wifi dans l'ensemble du bâtiment).

La convention France-Domaine précise en son article 9 que la réalisation des dépenses de grosses réparations à la charge du propriétaire, est confiée à l'EFEO (utilisateur) qui les effectue avec les dotations inscrites sur son budget. L'EFEO ne recevant cependant aucune dotation ministérielle d'investissement depuis 2004, a choisi, après accord de son conseil d'administration en juin 2015, d'utiliser une grande partie de son fonds de roulement pour réaliser ces travaux lourds de réhabilitation (voir tableau page suivante). Parallèlement, l'EPHE et l'EHESS dans une moindre mesure, ont choisi de rationaliser leur présence dans les espaces de la maison de l'Asie. Ainsi l'EFEO a-t-elle pu commencer à investir des espaces qui lui manquaient cruellement, ainsi qu'il avait été signalé à plusieurs reprises.

À compter du 1<sup>er</sup> juillet 2015, la répartition est devenue la suivante :

| <b>Répartition espaces privatifs SUN*<br/>(SUN privatifs uniquement Hors SUN Commun)</b> |                      |             |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------|
| <b>Institution</b>                                                                       | <b>m<sup>2</sup></b> | <b>%</b>    |
| EHESS                                                                                    | 167                  | 28%         |
| EPHE                                                                                     | 51                   | 9%          |
| EFEO                                                                                     | 378                  | 63%         |
| <b>Total</b>                                                                             | <b>596</b>           | <b>100%</b> |

\*SUN : surface utile net

| <b>Informations sur les travaux engagés pendant l'année 2015 :</b>                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Rénovation des fenêtres et verrières                                                    |
| Garde-corps extérieur sur toit terrasse de la bibliothèque                              |
| Rénovation des sols et peinture dans un certain nombre de bureaux et de la bibliothèque |
| Réparation des marches de la sortie de secours rue de Longchamp                         |
| Rénovation du parquet du salon (notamment en raison des trous dangereux)                |
| Mise en sécurité de l'ascenseur (vidage de l'huile)                                     |
| Remplacement de l'accueil de la bibliothèque                                            |
| Nouvelles étagères dans la bibliothèque et la photothèque                               |
| Extension du Wifi dans les étages                                                       |
| Création d'une salle des chercheurs au 2 <sup>e</sup> étage                             |
| Nouveaux meubles pour le service comptable                                              |
| Changement des fauteuils de bureau de la plupart des personnels                         |

| Informations sur les travaux engagés ou achevés en 2016 :                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Blocs de secours BAES                                                                                        |
| Étanchéité des toits et terrasses                                                                            |
| Changement de la chaudière                                                                                   |
| Modernisation du système d'aération (CTS et pompe de relevage, CTA et VMC bibliothèque)                      |
| Nettoyage des gaines de ventilation                                                                          |
| Remplacement des radiateurs dans la bibliothèque et désembuage                                               |
| Signalétique                                                                                                 |
| Installation de nouveaux bureaux pour les services des éditions et de la photothèque (3 <sup>e</sup> étage). |
| Réaménagement du secrétariat                                                                                 |

### L'entrepôt de Coignières

L'EFEO est propriétaire d'un entrepôt à Coignières, dans les Yvelines (local n°6, 12-14 rue Fresnel, 78310 Coignières, destiné au stockage des ouvrages qu'elle édite et diffuse (près de 85 000 ouvrages).

Ce local artisanal de 392 m<sup>2</sup> a été acheté sur les fonds propres de l'EFEO en 1993. Depuis 2012, l'ensemble des entrepôts a vu ses façades ravalées et les toitures rénovées (décision votée par l'assemblée générale des copropriétaires). Pendant l'année 2014, l'EFEO a engagé un gros travail de libération des espaces et de rangement de ce lieu de stockage. Des travaux d'électricité ont également permis de répondre aux normes de sécurité recommandées par l'inspecteur hygiène et sécurité. Les espaces libérés par la campagne de déstockage offrent aujourd'hui une plus grande capacité d'accueil de documents divers et notamment des archives administratives ou scientifiques, des fonds inutilisés de la bibliothèque et des documents de la photothèque.

| <b>Récapitulatif Patrimoine Immobilier EFEO 2015</b>                                               | <b>M<sup>2</sup></b> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| SHON (hors parkings couverts, en m <sup>2</sup> )                                                  | 9 217                |
| Nombre de bâtiments                                                                                | 28                   |
| Parkings couverts (en m <sup>2</sup> )                                                             | 33                   |
| <b>Répartition des surfaces bâties selon la propriété</b>                                          |                      |
| Locaux pour lesquels l'établissement assure les charges du propriétaire (en m <sup>2</sup> )       | 7842                 |
| Part des locaux pour lesquels l'établissement assure les charges du propriétaire (en %)            | 85%                  |
| Dont attribution à titre de dotation par l'État ou convention d'utilisation (en m <sup>2</sup> )   | 1368                 |
| Part des attributions à titre de dotation par l'État ou convention d'utilisation (en %)            | 15%                  |
| Locaux pour lesquels l'établissement n'assure pas les charges du propriétaire (en m <sup>2</sup> ) | 1375                 |
| Part des locaux pour lesquels l'établissement n'assure pas les charges du propriétaire (en %)      | 15%                  |
| <b>Fonctions d'usage du/des bâtiment(s)</b>                                                        |                      |
| Locaux utilisés pour l'enseignement (en m <sup>2</sup> )                                           | 445                  |
| Part des locaux utilisés pour l'enseignement (en %)                                                | 5%                   |
| Locaux utilisés pour la recherche (locaux scientifiques) (en m <sup>2</sup> )                      | 2984                 |
| Part des locaux utilisés pour la recherche (locaux scientifiques) (en %)                           | 32%                  |
| Locaux utilisés pour l'administration, la logistique et les locaux techniques (en m <sup>2</sup> ) | 1815                 |
| Part des locaux utilisés pour l'administration, la logistique et les locaux techniques (en %)      | 20%                  |
| <i>Locaux utilisés pour l'administration (en m<sup>2</sup>)</i>                                    | <i>643</i>           |
| <i>Part des locaux utilisés pour l'administration (en %)</i>                                       | <i>7%</i>            |
| <i>Locaux utilisés pour la logistique et les locaux techniques (en m<sup>2</sup>)</i>              | <i>1172</i>          |
| <i>Part des locaux utilisés pour la logistique et les locaux techniques (en %)</i>                 | <i>13%</i>           |
| Locaux utilisés pour la documentation (en m <sup>2</sup> )                                         | 1876                 |
| Part des locaux utilisés pour la documentation (en %)                                              | 20%                  |
| Locaux utilisés pour la vie sociale et culturelle (en m <sup>2</sup> )                             | 120                  |
| Part des locaux utilisés pour la vie sociale et culturelle (en %)                                  | 1%                   |
| Locaux utilisés pour la restauration (en m <sup>2</sup> )                                          | 163                  |
| Part des locaux utilisés pour la restauration (en %)                                               | 2%                   |
| Locaux utilisés pour l'hébergement (en m <sup>2</sup> )                                            | 1192                 |
| Part des locaux utilisés pour l'hébergement (en %)                                                 | 13%                  |
| Locaux utilisés pour les installations sportives couvertes (en m <sup>2</sup> )                    | 0                    |
| Part des locaux utilisés pour les installations sportives couvertes (en %)                         | 0%                   |
| Locaux occupés par des tiers (en m <sup>2</sup> )                                                  | 622                  |
| Part des locaux occupés par des tiers (en %)                                                       | 7%                   |

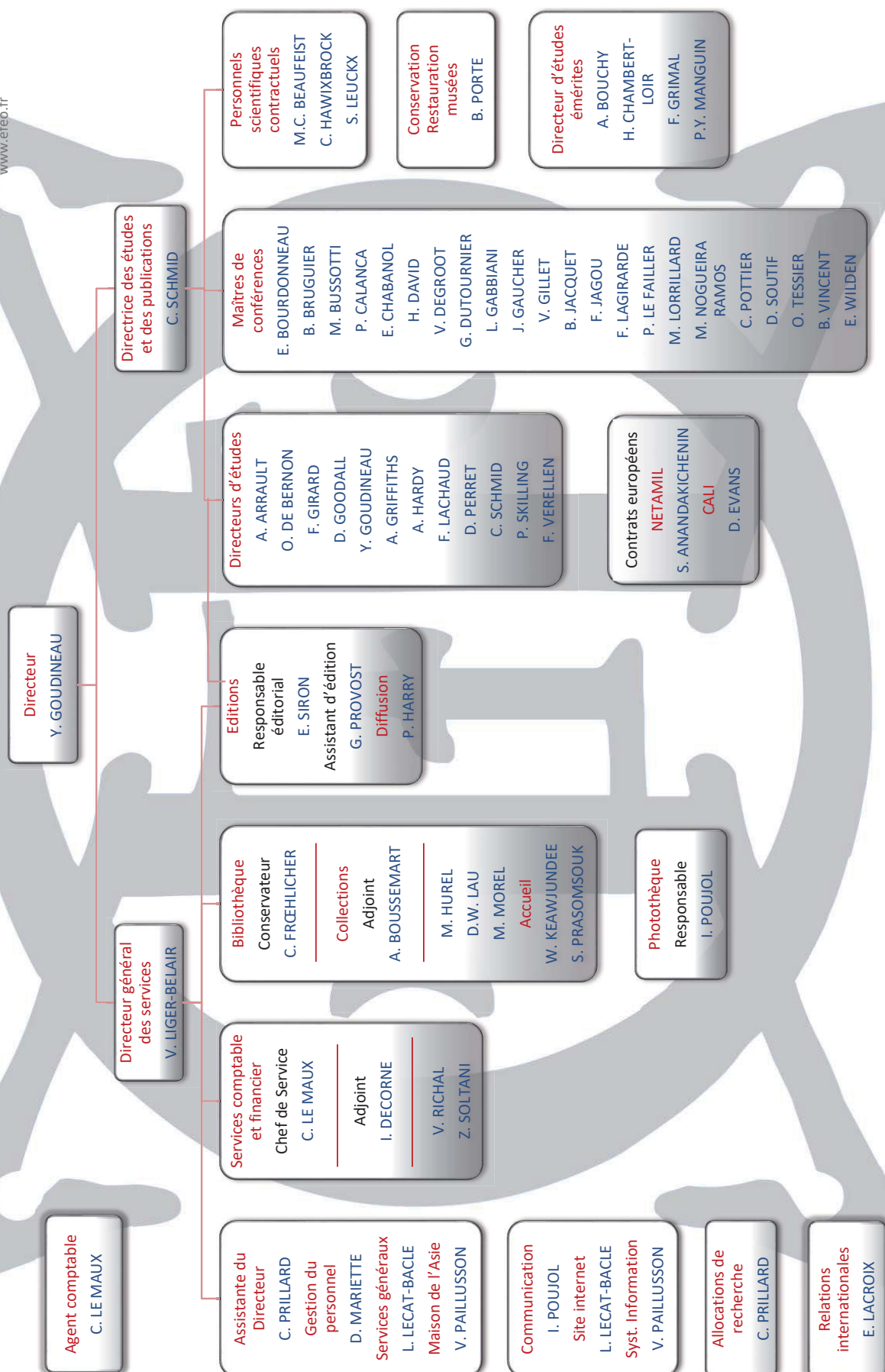


# ANNEXES

# Ecole française d'Extrême-Orient

22 av. du Président Wilson  
75116 Paris  
Tel : 01.53.70.18.60  
fax : 01.53.70.87.60  
direction@efeo.net  
www.efeo.fr

## ANNEXE 1



## ANNEXE 2

### LES REPRÉSENTANTS AUX CONSEILS

| Composition du Conseil d'administration de l'EFEO au 1 <sup>er</sup> juillet 2016 |             |                |                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                   | NOM         | Prénom         | Fonction / titre                                                                                                                                                                                            |
| 17 membres                                                                        |             |                |                                                                                                                                                                                                             |
| 2 représentants de l'État                                                         |             |                |                                                                                                                                                                                                             |
| Mme                                                                               | BONNAFOUS   | Simone         | Représentant le ministre chargé de l'enseignement supérieur, représentée par M. REGNIER ou Mme Nathalie ROQUES ou M. Pascal GOSSELIN, bureau DGSIP A1-3                                                     |
| M                                                                                 | LANAPATS    | Pierre         | Direction de la culture, de l'enseignement, de la recherche et du réseau du Ministère chargé des affaires étrangères, représenté par Mme Clélia CHEVRIER-KOLACKO ou Mme Maëlle SERGHERAERT ou Mme d'ORGEVAL |
| 4 membres de l'Institut                                                           |             |                |                                                                                                                                                                                                             |
| M.                                                                                | FILLIOZAT   | Pierre-Sylvain | Membre de l'Académie des inscriptions et belles-lettres                                                                                                                                                     |
| M.                                                                                | ROBERT      | Jean-Noël      | Membre de l'Académie des inscriptions et belles-lettres                                                                                                                                                     |
| M.                                                                                | ZINK        | Michel         | Secrétaire perpétuel de l'Académie des inscriptions et belles-lettres                                                                                                                                       |
| M.                                                                                | GUILLAUME   | Gilbert        | Membre de l'Académie des sciences morales et politiques                                                                                                                                                     |
| 1 représentant du CNRS                                                            |             |                |                                                                                                                                                                                                             |
| M.                                                                                | FUCHS       | Alain          | Président du CNRS, représenté par M. Pascal MARTY                                                                                                                                                           |
| 1 ancien chef d'établissement                                                     |             |                |                                                                                                                                                                                                             |
| M.                                                                                | WAQUET      | Jean-Claude    | Ancien président de l'École pratique des Hautes Études (EPHE)                                                                                                                                               |
| 4 personnalités scientifiques                                                     |             |                |                                                                                                                                                                                                             |
| M.                                                                                | VAN ESS     | Hans           | Directeur de la Fondation Max Weber                                                                                                                                                                         |
| M.                                                                                | PERREAU     | Dominique      | Ministre plénipotentiaire hors classe, ancien ambassadeur, gouverneur de la Fondation Europe-Asie                                                                                                           |
| Mme                                                                               | MAKARIOU    | Sophie         | Conservatrice générale du patrimoine, présidence du Musée national des Arts asiatiques - Guimet                                                                                                             |
| M.                                                                                | BERLIOZ     | Jacques        | Ancien directeur de l'École nationale des Chartes, Directeur de recherche au CNRS, Président du Conseil d'administration de l'EFEO                                                                          |
| 1 représentant élu des directeurs d'études de l'École                             |             |                |                                                                                                                                                                                                             |
| M.                                                                                | GRIFFITHS   | Arlo           | Titulaire                                                                                                                                                                                                   |
| M.                                                                                | GOODALL     | Dominic        | Suppléant                                                                                                                                                                                                   |
| 2 représentants élus des maîtres de conférences de l'École                        |             |                |                                                                                                                                                                                                             |
| M.                                                                                | LE FAILLER  | Philippe       | Titulaire                                                                                                                                                                                                   |
| M.                                                                                | LAGIRARDE   | François       | Titulaire                                                                                                                                                                                                   |
| M.                                                                                | POTTIER     | Christophe     | Suppléant                                                                                                                                                                                                   |
| 2 représentants élus des personnels administratifs de l'École                     |             |                |                                                                                                                                                                                                             |
| Mme                                                                               | LECAT-BACLE | Lauriane       | Titulaire                                                                                                                                                                                                   |
| Mme                                                                               | PRILLARD    | Claire         | Suppléante                                                                                                                                                                                                  |
| M.                                                                                | MARIETTE    | Didier         | Titulaire                                                                                                                                                                                                   |
| Mme                                                                               | SOLTANI     | Zohra          | Suppléante                                                                                                                                                                                                  |

| Composition du Conseil scientifique de l'EFEO au 1 <sup>er</sup> juillet 2016 |                   |                |                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                               | NOM               | Prénom         | Fonction / titre                                                                                                                                                |
| 18 membres                                                                    |                   |                |                                                                                                                                                                 |
| 2 représentants de l'État                                                     |                   |                |                                                                                                                                                                 |
| M.                                                                            | GENET             | Roger          | Directeur général pour la recherche et l'innovation, représentant le ministre chargé de la recherche, représenté par M. Francis PROST                           |
| M.                                                                            | LANAPATS          | Pierre         | Direction de la culture, de l'enseignement, de la recherche et du réseau du MAEDF, représenté par Clélia CHEVRIER-KOLACKO ou Maëlle SERGHERAERT ou Aude DEBARLE |
| 2 représentants de la Direction de l'École                                    |                   |                |                                                                                                                                                                 |
| M.                                                                            | GOUDINEAU         | Yves           | Directeur de l'EFEO                                                                                                                                             |
| Mme                                                                           | SCHMID            | Charlotte      | Directrice des études de l'EFEO                                                                                                                                 |
| 4 représentants de l'Institut                                                 |                   |                |                                                                                                                                                                 |
| M.                                                                            | FILLIOZAT         | Pierre-Sylvain | Membre de l'Académie des inscriptions et belles-lettres                                                                                                         |
| M.                                                                            | ROBERT            | Jean-Noël      | Membre de l'Académie des inscriptions et belles-lettres                                                                                                         |
| M.                                                                            | ZINK              | Michel         | Secrétaire perpétuel de l'Académie des inscriptions et belles-lettres                                                                                           |
| Mme                                                                           | BASTID-BRUGUIERE  | Marianne       | Membre de l'Académie des sciences morales et politiques                                                                                                         |
| 4 personnalités scientifiques                                                 |                   |                |                                                                                                                                                                 |
| M.                                                                            | LABLAUDE          | Pierre-André   | Conservateur général honoraire des monuments historiques, président du Conseil scientifique de l'EFEO                                                           |
| Mme                                                                           | DEBAINE-FRANCFORT | Corinne        | Directeur de recherche au CNRS                                                                                                                                  |
| Mme                                                                           | VIGNATO           | Silvia         | Professeur à l'université de Milano-Bicocca                                                                                                                     |
| Mme                                                                           | ZUPANOV           | Inès           | Directeur de recherche au CNRS, directeur du CEIAS                                                                                                              |
| 3 représentants d'institutions partenaires                                    |                   |                |                                                                                                                                                                 |
| M.                                                                            | LAMOUREUX         | Christian      | Directeur d'études de l'EHESS                                                                                                                                   |
| M.                                                                            | RAMBLE            | Charles        | Directeur d'études à l'EPHE                                                                                                                                     |
| M.                                                                            | AMAR              | Laurent        | Directeur Asie à l'AFD                                                                                                                                          |
| 3 représentants élus des enseignants-chercheurs de l'École                    |                   |                |                                                                                                                                                                 |
| M.                                                                            | GOODALL           | Dominic        | Directeur d'études EFEO, titulaire                                                                                                                              |
| M.                                                                            | GRIFFITHS         | Arlo           | Directeur d'études EFEO, suppléant                                                                                                                              |
| M.                                                                            | POTTIER           | Christophe     | Maître de conférences EFEO, titulaire                                                                                                                           |
| M.                                                                            | LE FAILLER        | Philippe       | Maître de conférences EFEO, suppléant                                                                                                                           |
| M.                                                                            | ARRAULT           | Alain          | Directeur d'études EFEO, titulaire                                                                                                                              |
| M.                                                                            | LACHAUD           | François       | Directeur d'études EFEO, suppléant                                                                                                                              |

## ANNEXE 3

### LES EMPLOIS

#### Personnels titulaires

| PERMANENTS     | PPP au 31/12 |           |           | ETP au 31/12 |             |             | ETPT en 2015 |             |             |
|----------------|--------------|-----------|-----------|--------------|-------------|-------------|--------------|-------------|-------------|
|                | Hommes       | Femmes    | Total     | Hommes       | Femmes      | Total       | Hommes       | Femmes      | Total       |
| Chercheurs     | 24           | 7         | 31        | 24           | 6,5         | 30,5        | 23,5         | 7,2         | 30,7        |
| Administratifs | 8            | 11        | 19        | 8            | 10,7        | 18,7        | 6,7          | 11,1        | 17,8        |
| <b>TOTAL</b>   | <b>32</b>    | <b>18</b> | <b>50</b> | <b>32</b>    | <b>17,2</b> | <b>49,2</b> | <b>30,2</b>  | <b>18,3</b> | <b>48,5</b> |

#### Personnels non titulaires

| CONTRACTUELS              | PPP au 31/12 |          |           | ETP au 31/12 |          |           | ETPT en 2015 |            |             |
|---------------------------|--------------|----------|-----------|--------------|----------|-----------|--------------|------------|-------------|
|                           | Hommes       | Femmes   | Total     | Hommes       | Femmes   | Total     | Hommes       | Femmes     | Total       |
| CDD Chercheurs            | 2            | 3        | 5         | 2            | 3        | 5         | 1,1          | 3,0        | 4,1         |
| CDD Administratifs        | 1            | 2        | 3         | 1            | 2        | 3         | 0,9          | 2,4        | 3,3         |
| <b>TOTAL CDD</b>          | <b>3</b>     | <b>5</b> | <b>8</b>  | <b>3</b>     | <b>5</b> | <b>8</b>  | <b>2,0</b>   | <b>5,4</b> | <b>7,4</b>  |
| CDI Chercheurs            |              |          | 0         |              |          | 0         |              |            | 0,0         |
| CDI Administratifs        | 2            | 2        | 4         | 2            | 2        | 4         | 2,0          | 2,0        | 4,0         |
| <b>TOTAL CDI</b>          | <b>2</b>     | <b>2</b> | <b>4</b>  | <b>2</b>     | <b>2</b> | <b>4</b>  | <b>2,0</b>   | <b>2,0</b> | <b>4,0</b>  |
| <b>TOTAL CONTRACTUELS</b> | <b>5</b>     | <b>7</b> | <b>12</b> | <b>5</b>     | <b>7</b> | <b>12</b> | <b>4,0</b>   | <b>7,4</b> | <b>11,4</b> |

#### Évolution des effectifs

| PERSONNELS                     | 2013         |              |                  | 2014         |              |                  | 2015         |              |                  |
|--------------------------------|--------------|--------------|------------------|--------------|--------------|------------------|--------------|--------------|------------------|
|                                | PPP au 31/12 | ETP au 31/12 | ETPT sur l'année | PPP au 31/12 | ETP au 31/12 | ETPT sur l'année | PPP au 31/12 | ETP au 31/12 | ETPT sur l'année |
| Permanents                     | 49           | 48,6         | 51,2             | 46           | 45,2         | 47,2             | 50           | 49,2         | 48,5             |
| Non titulaires de droit public | 15           | 14,2         | 12,5             | 15           | 15,0         | 15,1             | 12           | 12,0         | 11,4             |
| <b>TOTAL</b>                   | <b>64</b>    | <b>62,8</b>  | <b>63,7</b>      | <b>61</b>    | <b>60,2</b>  | <b>62,3</b>      | <b>62</b>    | <b>61,2</b>  | <b>59,9</b>      |

PPP : Personne Physique Payée au 31/12.

ETP : Équivalent Temps Plein au 31/12 (somme des quotités).

ETPT : Équivalent Temps Plein Travaillé sur l'année (calculé à partir du temps de présence sur l'année et de la quotité travaillée 1 ETPT = 1 agent présent 12 mois dans l'année à quotité 100%).

Exemple :

- 1 salarié à temps plein présent toute l'année correspond à 1 ETP
- 1 salarié à temps partiel (80%) présent toute l'année correspond à 0,8 ETP
- 1 salarié à temps partiel (80%) présent les 6 premiers mois de l'année correspond à 0,4 ETPT sur l'année entière
- Sur l'exemple donné : 3 PPP = 2,6 ETP le 1<sup>er</sup> mai = 2,2 ETPT le 31 décembre

## Catégories d'emploi de la fonction publique

| PERSONNELS<br>FONCTIONNAIRES ET<br>ASSIMILES | CHERCHEURS |       |       | ADMINISTRATIFS |        |        | TOTAL  |        |        | %      |        |        |
|----------------------------------------------|------------|-------|-------|----------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
|                                              | PPP        | ETP   | ETPT  | PPP            | ETP    | ETPT   | PPP    | ETP    | ETPT   | PPP    | ETP    | ETPT   |
| <b>A</b>                                     | 31         | 30,5  | 30,7  | 13             | 12,9   | 12,0   | 44     | 43,4   | 42,7   | 88,0%  | 88,2%  | 88,0%  |
| Hommes                                       | 24         | 24,0  | 23,5  | 7              | 7,0    | 5,7    | 31     | 31,0   | 29,2   | 96,9%  | 96,9%  | 96,7%  |
| Femmes                                       | 7          | 6,5   | 7,2   | 6              | 5,9    | 6,3    | 13     | 12,4   | 13,5   | 72,2%  | 72,1%  | 73,8%  |
| % femmes                                     | 22,6%      | 21,3% | 23,4% | 46,2%          | 45,7%  | 52,7%  | 29,5%  | 28,6%  | 31,6%  |        |        |        |
| <b>B</b>                                     |            |       |       | 4              | 3,8    | 3,8    | 4      | 3,8    | 3,8    | 8,0%   | 7,7%   | 7,8%   |
| Hommes                                       |            |       |       |                |        |        |        |        |        |        |        |        |
| Femmes                                       |            |       |       | 4              | 3,8    | 3,8    | 4      | 3,8    | 3,8    | 22,2%  | 22,1%  | 20,8%  |
| % femmes                                     |            |       |       | 100,0%         | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% |        |        |        |
| <b>C</b>                                     |            |       |       | 2              | 2,0    | 2,0    | 2      | 2,0    | 2,0    | 4,0%   | 4,1%   | 4,1%   |
| Hommes                                       |            |       |       | 1              | 1,0    | 1,0    | 1      | 1,0    | 1,0    | 3,1%   | 3,1%   | 3,3%   |
| Femmes                                       |            |       |       | 1              | 1,0    | 1,0    | 1      | 1,0    | 1,0    | 5,6%   | 5,8%   | 5,5%   |
| % femmes                                     |            |       |       | 50,0%          | 50,0%  | 50,0%  | 50,0%  | 50,0%  | 50,0%  |        |        |        |
| <b>TOTAL</b>                                 | 31         | 30,5  | 30,7  | 19             | 18,7   | 17,8   | 50     | 49,2   | 48,5   | 100,0% | 100,0% | 100,0% |
| Hommes                                       | 24         | 24,0  | 23,5  | 8              | 8,0    | 6,7    | 32     | 32,0   | 30,2   | 100,0% | 100,0% | 100,0% |
| Femmes                                       | 7          | 6,5   | 7,2   | 11             | 10,7   | 11,1   | 18     | 17,2   | 18,3   | 100,0% | 100,0% | 100,0% |
| % femmes                                     | 22,6%      | 21,3% | 23,4% | 57,9%          | 57,2%  | 62,5%  | 36,0%  | 35,0%  | 37,7%  |        |        |        |

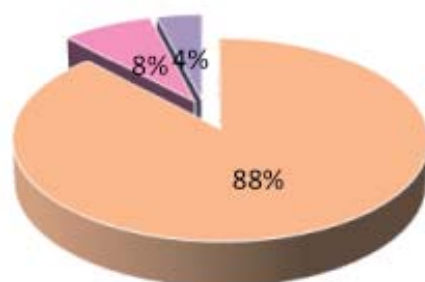
PPP : Personne physique payée au 31/12.

ETP : Equivalent Temps Plein au 31/12 (somme des quotités).

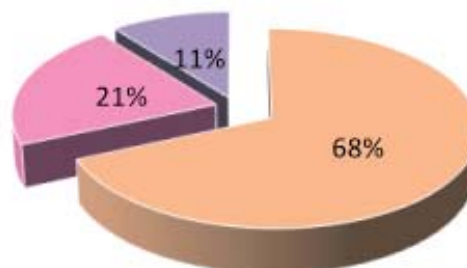
ETPT : Equivalent Temps Plein Travaillé sur l'année (calculé à partir du temps de présence sur l'année et de la quotité travaillée :

1 personne/an = 1 agent présent 12 mois dans l'année à quotité 100%).

Répartition des personnels par catégorie

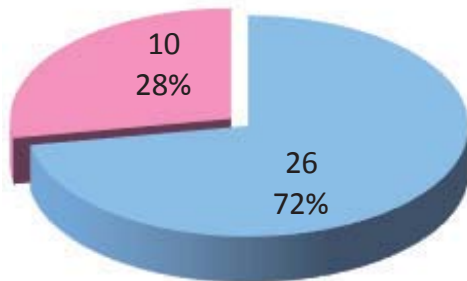


Répartition des personnels par catégorie  
(hors enseignants-chercheurs)



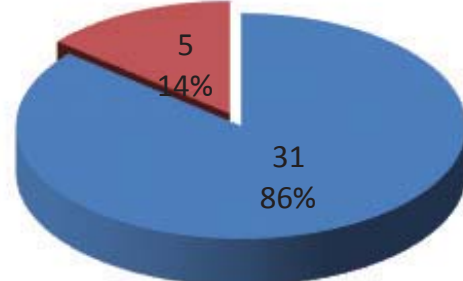
## LES ENSEIGNANTS-CHERCHEURS

Répartition des personnels par genre



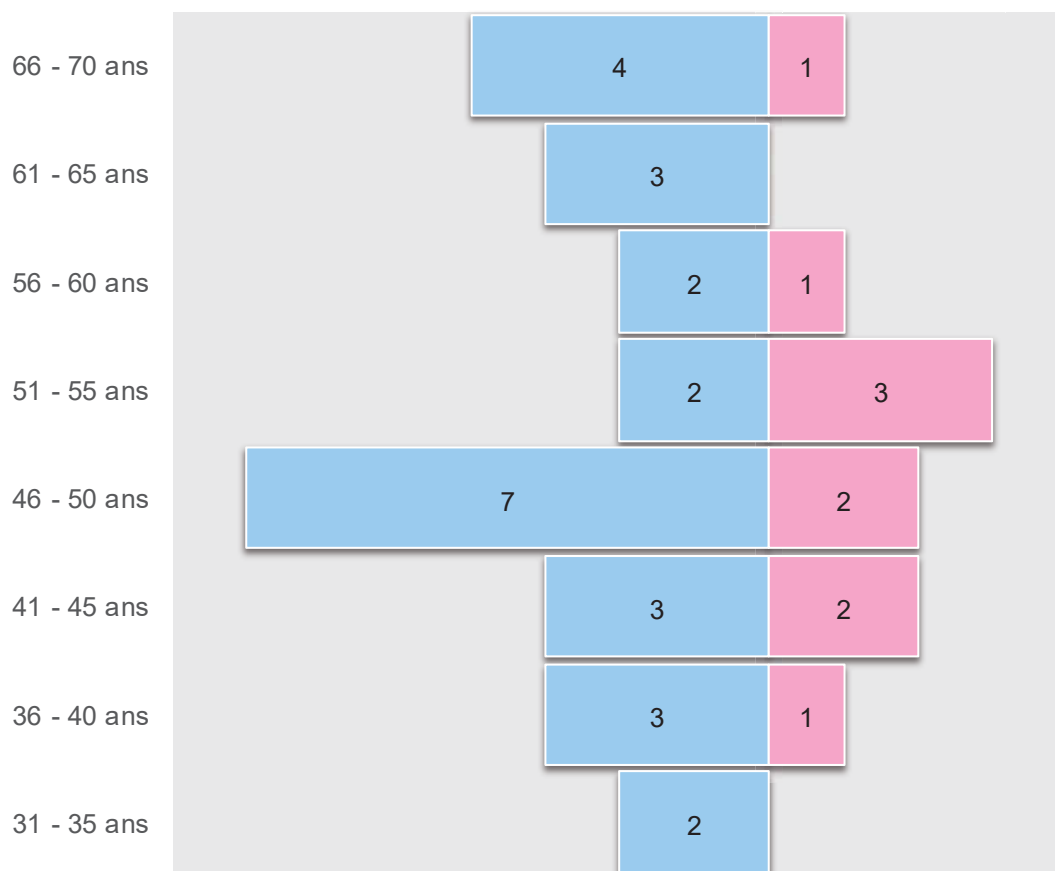
■ Hommes ■ Femmes

Répartition par type de personnel



■ Titulaires ■ Contractuels

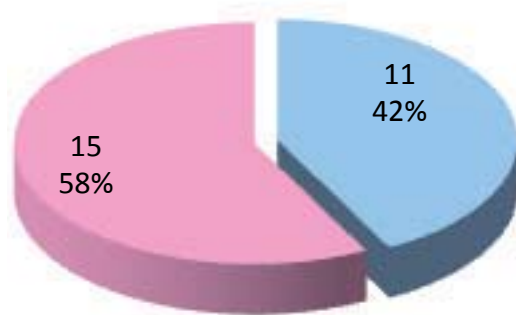
Pyramide des âges des enseignants-chercheurs



■ Hommes ■ Femmes

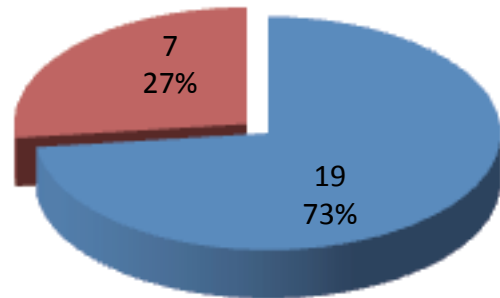
## LES BIATSS

Répartition des personnels par genre



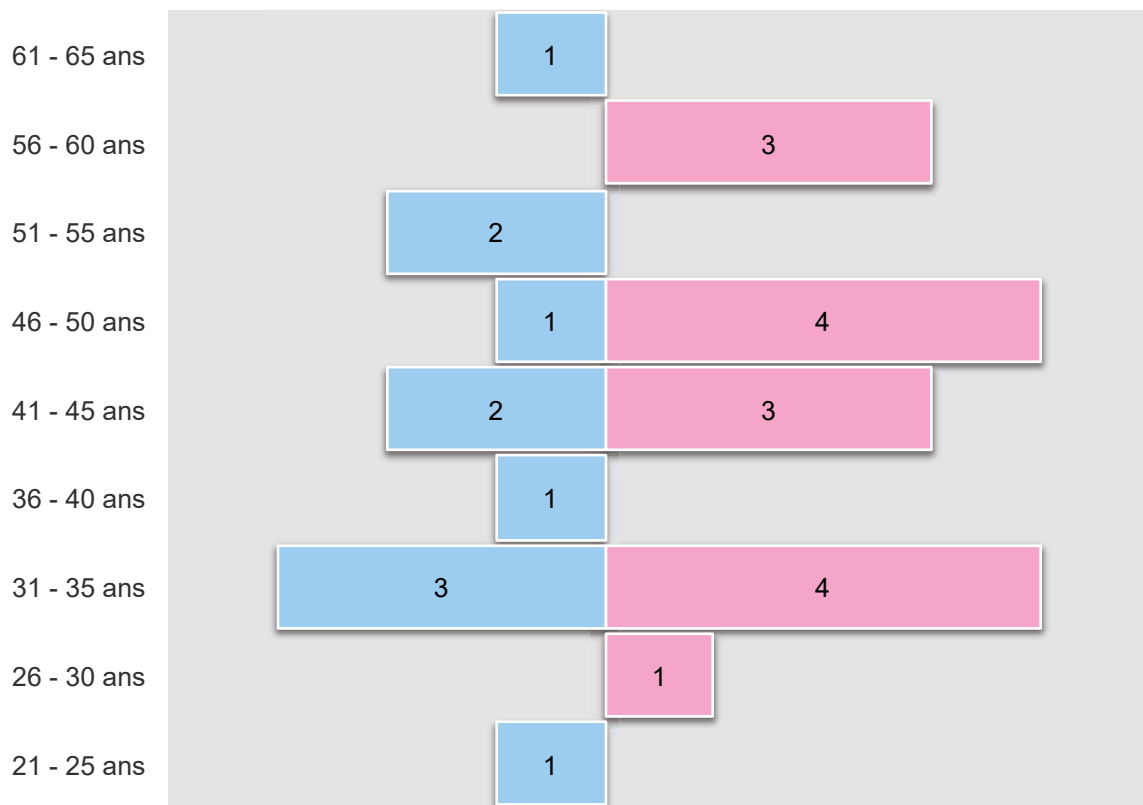
■ Hommes ■ Femmes

Répartition par type de personnel



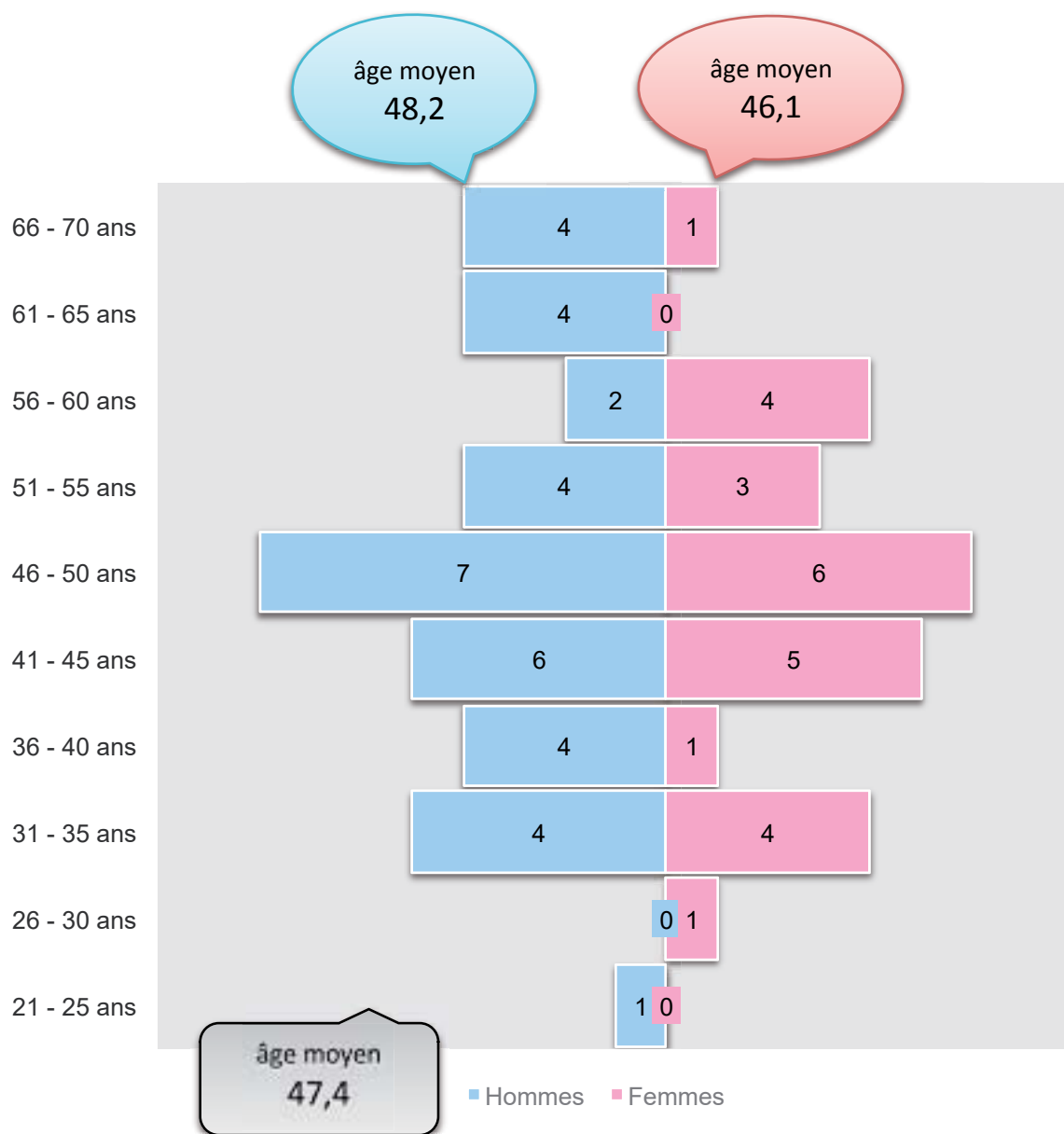
■ Titulaires ■ Contractuels

Pyramide des âges des personnels administratifs



■ Hommes ■ Femmes

## PYRAMIDE DES AGES TOUS PERSONNELS CONFONDUS



### Ages moyens

| Population            | 2012        | 2013        | 2014        | 2015        |
|-----------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| chercheurs            | 52,0        | 52,1        | 51,5        | 52,0        |
| administratifs        | 44,8        | 45,9        | 46,9        | 45,9        |
| <i>fonctionnaires</i> | 49,7        | 50,2        | 50,0        | 49,7        |
| <i>contractuels</i>   | 40,0        | 40,2        | 40,3        | 37,8        |
| <b>total</b>          | <b>48,0</b> | <b>47,9</b> | <b>47,6</b> | <b>47,4</b> |

## LES PERSONNELS LOCAUX À L'ETRANGER

Les personnels de droit local sont des personnels recrutés par contrat par l'EFEQ, soumis au droit local, c'est-à-dire soumis aux règles du droit du travail du pays où est situé le Centre de l'EFEQ.

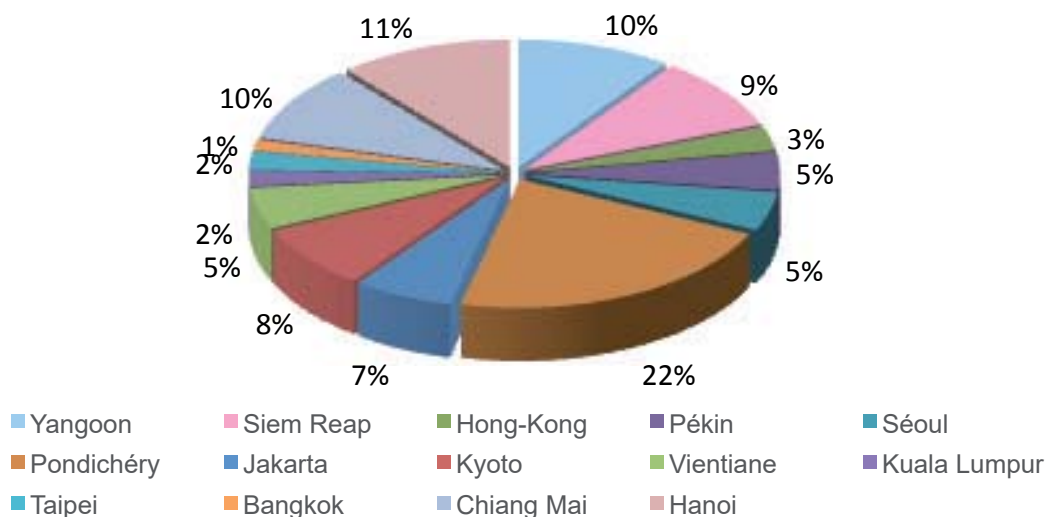
Ces personnels sont recrutés soit en CDI soit en CDD. Leur salaire est aligné sur le salaire moyen de pays d'embauche.

Ces personnels ne sont pas comptés dans le plafond d'emploi de l'EFEQ.

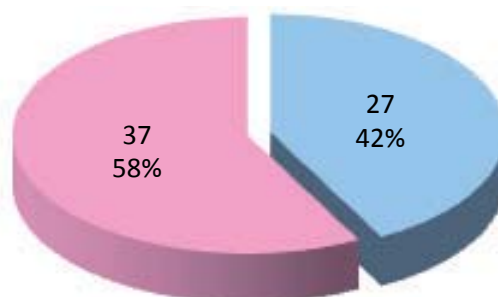
| Sites                          | nombre d'emplois occupés | salaires         | charges         | rémunération brute annuelle | répartition en % |
|--------------------------------|--------------------------|------------------|-----------------|-----------------------------|------------------|
| MYANMAR (ex BIRMANIE) : Yangon | 2                        | 38 736           |                 | 38 736                      | 10%              |
| CAMBODGE : Siem Reap           | 11,45                    | 36 598           |                 | 36 598                      | 9%               |
| CHINE : Hong Kong              | 1                        | 12 000           |                 | 12 000                      | 3%               |
| CHINE : Pékin                  | 1,8                      | 17 865           | 891             | 18 756                      | 5%               |
| COREE : Séoul                  | 0,8                      | 17 675           | 1 632           | 19 307                      | 5%               |
| INDE : Pondichéry              | 16,8                     | 73 460           | 11 831          | 85 291                      | 22%              |
| INDE : Pune                    |                          |                  |                 |                             |                  |
| INDONESIE : Jakarta            | 4                        | 23 478           | 1 540           | 25 018                      | 6%               |
| JAPON : Kyôto                  | 1,4                      | 31 356           | 390             | 31 746                      | 8%               |
| JAPON : Tôkyô                  |                          |                  |                 |                             |                  |
| LAOS : Vientiane               | 4,5                      | 18 620           | 1 724           | 20 344                      | 5%               |
| MALAISIE : Kuala Lumpur        | 1                        | 6 464            | 1 352           | 7 816                       | 2%               |
| TAIWAN : Taipei                | 0,5                      | 8 568            | 540             | 9 108                       | 2%               |
| THAILANDE : Bangkok            | 1                        | 4 836            | 520             | 5 356                       | 1%               |
| THAILANDE : Chiang Mai         | 6                        | 35 039           | 3 085           | 38 124                      | 10%              |
| VIETNAM : Hanoï                | 6                        | 31 505           | 12 272          | 43 777                      | 11%              |
| <b>TOTAL</b>                   | <b>58,25</b>             | <b>356 200 €</b> | <b>35 777 €</b> | <b>391 977 €</b>            | <b>100%</b>      |

À noter : Les employés de l'atelier de Phnom Penh ne sont pas des personnels de l'EFEQ mais du Musée national du Cambodge. L'EFEQ leur verse cependant une gratification.

### Répartition des personnels par centre

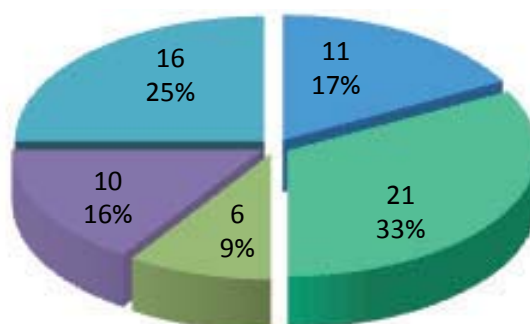


*Répartition des personnels par genre*



■ Hommes ■ Femmes

*Répartition par type de personnel*



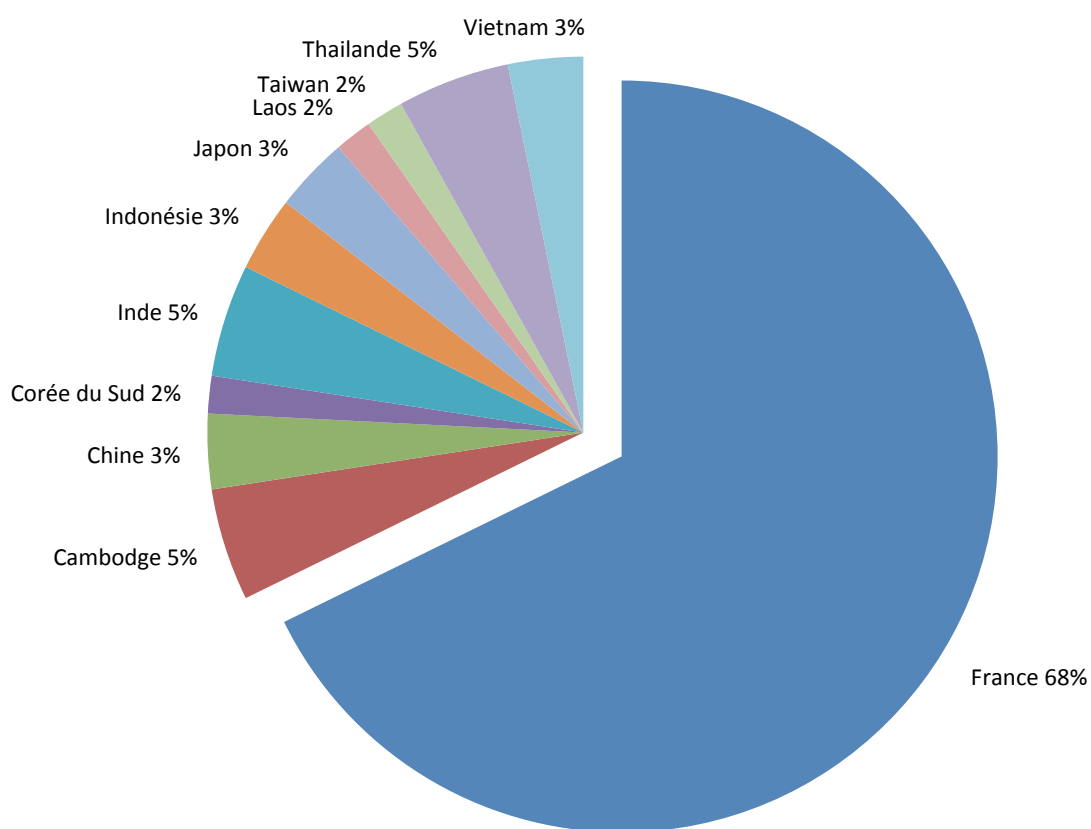
■ scientifique ■ administratif ■ documentation ■ technique ■ accueil - gardiennage - entretien

## REPARTITION GEOGRAPHIQUE DES PERSONNELS

(Chercheurs et BIATSS)

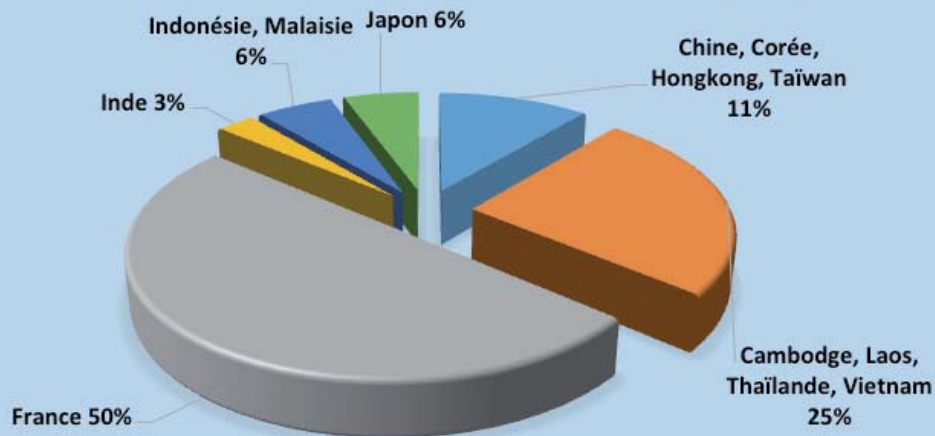
| PÔLE<br>GÉOGRAPHIQUE | CHERCHEURS |          |           | ADMINISTRATIFS |           |           | CONTRACTUELS |          |           | TOTAL     |           |           |
|----------------------|------------|----------|-----------|----------------|-----------|-----------|--------------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
|                      | Hommes     | Femmes   | Total     | Hommes         | Femmes    | Total     | Hommes       | Femmes   | Total     | Hommes    | Femmes    | Total     |
| France               | 13         | 4        | 17        | 7              | 10        | 17        | 3            | 5        | 8         | 23        | 19        | 42        |
| Asie                 | 11         | 3        | 14        | 1              | 1         | 2         | 2            | 2        | 4         | 14        | 6         | 20        |
| Cambodge             | 1          |          | 1         | 1              |           | 1         | 1            |          | 1         | 3         |           | 3         |
| Chine                | 2          |          | 2         |                |           |           |              |          | 2         | 2         |           | 2         |
| Corée du Sud         |            | 1        | 1         |                |           |           |              |          |           |           | 1         | 1         |
| Inde                 | 1          | 1        | 2         |                | 1         | 1         |              |          |           | 1         | 2         | 3         |
| Indonésie            | 1          |          | 1         |                |           |           |              | 1        | 1         | 1         | 1         | 2         |
| Japon                | 1          |          | 1         |                |           |           | 1            |          | 1         | 2         |           | 2         |
| Laos                 |            |          |           |                |           |           |              | 1        | 1         |           | 1         | 1         |
| Taiwan               |            | 1        | 1         |                |           |           |              |          |           |           | 1         | 1         |
| Thaïlande            | 3          |          | 3         |                |           |           |              |          |           | 3         |           | 3         |
| Vietnam              | 2          |          | 2         |                |           |           |              |          |           | 2         |           | 2         |
| <b>TOTAL</b>         | <b>24</b>  | <b>7</b> | <b>31</b> | <b>8</b>       | <b>11</b> | <b>19</b> | <b>5</b>     | <b>7</b> | <b>12</b> | <b>37</b> | <b>25</b> | <b>62</b> |

*Répartition des personnels par pôle géographique*



| LES ENSEIGNANTS-CHERCHEURS DE L'ESEO au 31 DECEMBRE 2015 |            |               |                    |
|----------------------------------------------------------|------------|---------------|--------------------|
| NOMS                                                     | Prénoms    | Grade         | Affectation        |
| ARRAULT                                                  | Alain      | DE            | France             |
| BEAUFEIST                                                | Maric      | Contractuelle | Cambodge           |
| BOURDONNEAU                                              | Eric       | MCF           | France             |
| BRUGUIER                                                 | Bruno      | MCF           | France             |
| BUSSOTTI                                                 | Michela    | MCF           | France             |
| CALANCA                                                  | Paola      | MCF           | Taiwan             |
| CHABANOL                                                 | Elisabeth  | MCF           | Corée du Sud       |
| DAVID                                                    | Hugo       | MCF           | France             |
| DAVIN                                                    | Didier     | Contractuel   | Japon              |
| De BERNON                                                | Olivier    | DE            | France             |
| DEGROOT                                                  | Véronique  | Contractuelle | Indonésie          |
| EVANS                                                    | Damian     | Contractuel   | Cambodge           |
| GABBIANI                                                 | Luca       | MCF           | Chine              |
| GAUCHER                                                  | Jacky      | MCF           | France             |
| GILLET                                                   | Valérie    | MCF           | Inde               |
| GIRARD                                                   | Frédéric   | DE            | France             |
| GOODALL                                                  | Dominic    | DE            | France             |
| GRIFFITHS                                                | Arlo       | DE            | France             |
| HARDY                                                    | Andrew     | MCF           | Vietnam            |
| HAWIXBROCK                                               | Christine  | Contractuelle | Laos               |
| JACQUET                                                  | Benoît     | MCF           | Japon              |
| JAGOU                                                    | Fabienne   | MCF           | France             |
| KUO                                                      | Li-Ying    | DE            | France             |
| LACHAUD                                                  | François   | DE            | France             |
| LAGIRARDE                                                | François   | MCF           | Thaïlande          |
| LE FAILLER                                               | Philippe   | MCF           | France             |
| LORRILLARD                                               | Michel     | MCF           | France             |
| PERRET                                                   | Daniel     | DE            | Indonésie/Malaisie |
| POTTIER                                                  | Christophe | MCF           | Thaïlande          |
| QUANG                                                    | Po Dharma  | MCF           | France             |
| SKILLING                                                 | Peter      | DE            | Thaïlande          |
| SOUTIF                                                   | Dominique  | MCF           | Cambodge           |
| TESSIER                                                  | Olivier    | MCF           | Vietnam            |
| VERELLEN                                                 | Franciscus | DE            | Hongkong           |
| VINCENT                                                  | Brice      | MCF           | France             |
| WILDEN                                                   | Eva        | MCF           | France             |

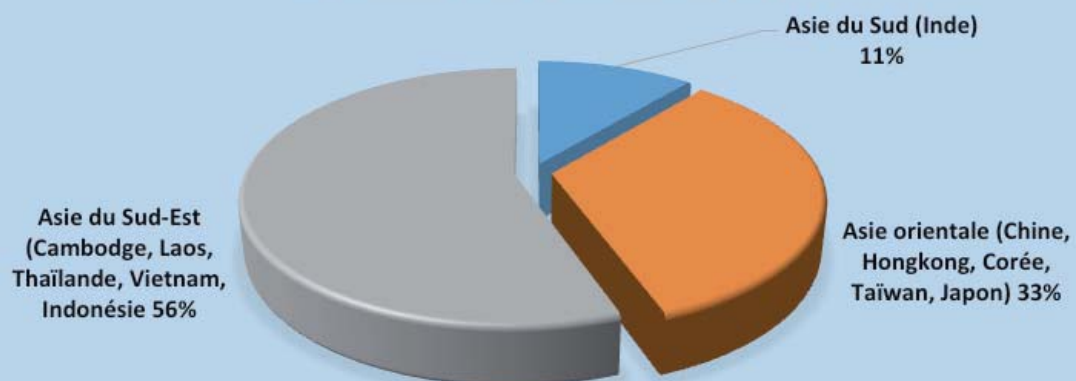
### AFFECTATION DES CHERCHEURS EFEO 2015



### RÉPARTITION DES CHERCHEURS DE L'EFEO PAR UNITÉ DE RECHERCHE 2015



### RÉPARTITION DES CHERCHEURS DE L'EFEO PAR GRANDES AIRES GÉOGRAPHIQUES DE RECHERCHE 2015



## ANNEXE 4

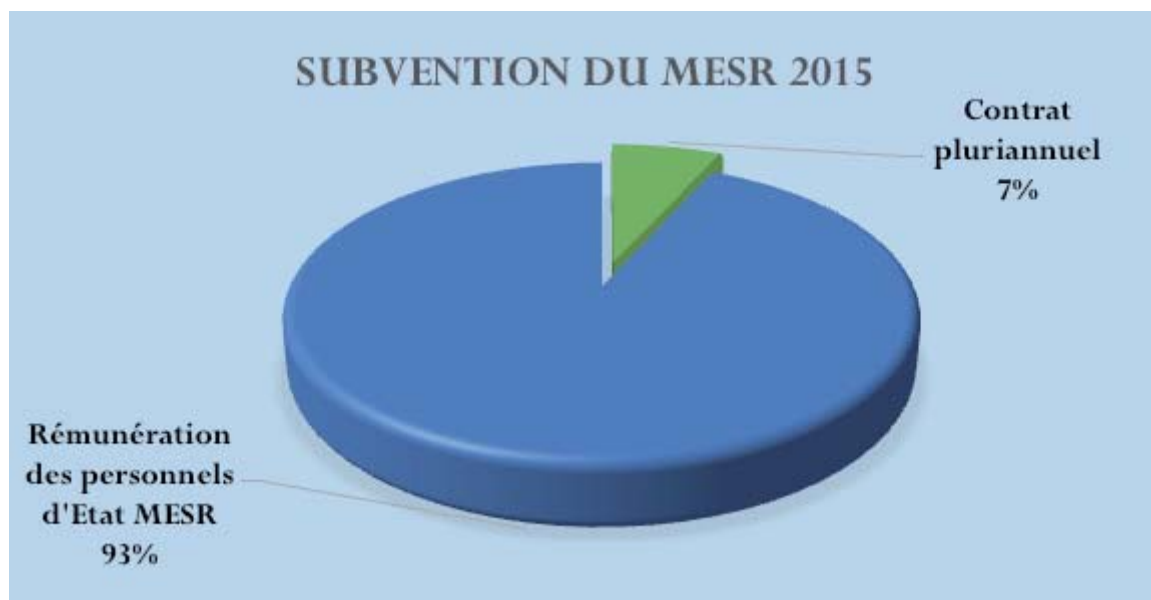
### QUELQUES ÉLÉMENTS FINANCIERS

#### Les ressources de l'EFEO en 2015

Les ressources de l'EFEO proviennent des subventions du ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche (MESR), de ressources propres – telles que le reversement de quotes-parts pour frais de gestion (Maison de l'Asie, PCRD7 SEATIDE ou ERC CALI), ou la vente des publications – et d'autres subventions – ministère des Affaires étrangères et du développement international (MAEDI), programme de l'Agence nationale de la recherche (ANR), programmes de l'Union européenne, dons de fondations privées, etc. (voir tableau ci-dessous).

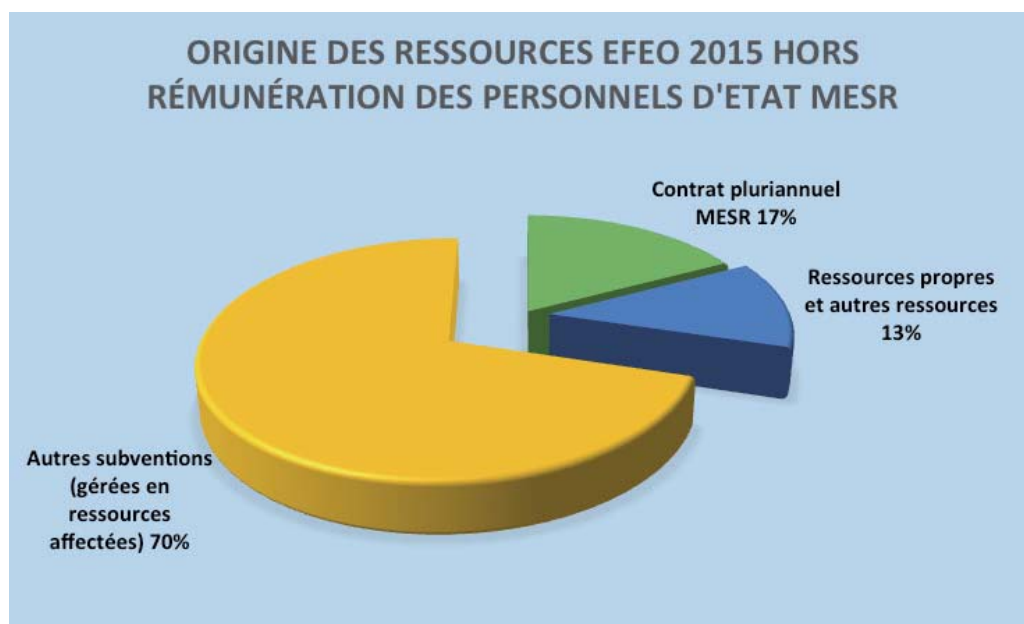
| Origine des ressources 2015                                                   | Montants en € |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Subvention du ministère de l'Enseignement supérieur et de la recherche (MESR) | 7 143 694     |
| <i>dont rémunération personnels d'État</i>                                    | 6 662 593     |
| <i>dont contrat pluriannuel</i>                                               | 481 101       |
| Autres subventions gérées en ressources affectées (RA)                        | 1 961 227     |
| Ressources propres et autres ressources (dont subv. hors MESR et hors RA)     | 345 239       |
| Nature des dépenses 2015                                                      | Montants en € |
| Dépenses de fonctionnement                                                    | 2 912 442     |
| Dépenses de personnel                                                         | 7 154 121     |
| Dépenses d'investissement                                                     | 370 388       |

La dotation ministérielle se répartit entre les crédits destinés à la rémunération des personnels de l'État et la dotation destinée au fonctionnement retracée dans le contrat pluriannuel de l'Établissement.



Les ressources principales pour financer le personnel permanent, le personnel local et les vacances de l'EFEO sont versées par le MESR ; en 2015, cette ressource s'est élevée à 6 662 593 €, soit 93 % de la dotation globale qui s'élève à 7 143 694 €. La subvention pour les rémunérations des personnels permanents est incluse dans la dotation globale de fonctionnement (DGF) et elle a baissé de 652 694€ suite à la baisse de la dotation pour charge de service public versée par le MESR. Les autres dépenses de personnels (contractuels des programmes de recherche gérés en ressources affectées notamment) sont financées par les ressources propres de l'établissement. La subvention du MESR, en dehors de la rémunération des personnels de l'État, représente 17 % des ressources de l'EFEO.

La subvention du MESR devrait retrouver son niveau « normal » en 2016.



### Les dépenses de l'exercice 2015

Les dépenses de l'établissement se partagent en trois parties : les dépenses de fonctionnement, les dépenses de personnel et les dépenses d'investissement.

#### *Les dépenses de fonctionnement*

Le premier poste de dépenses de fonctionnement, d'un montant global de 1 530 254 €, regroupe des dépenses diverses telles que les frais de missions, les rémunérations d'intermédiaires, les coûts de publications, les frais postaux ou les frais de services bancaires. Parmi elles, les dépenses en missions, déplacements et réceptions sont les plus importantes (502 121 €). Elles prennent notamment en compte les déménagements et les transports liés aux changements d'affectation des chercheurs de l'EFEO ainsi que les missions effectuées grâce aux crédits de ressources affectées.

Ce poste de dépenses augmente de 626 608 € entre 2014 et 2015. Cette augmentation significative est essentiellement due au démarrage du projet ERC CALI au Cambodge.

Les autres dépenses de gestion courante diminuent de 25% entre 2014 et 2015, diminution provenant de la comptabilisation des reversements aux partenaires européens.

#### *Les dépenses de personnel*

Elles représentent 68 % des dépenses de l'établissement.

Les dépenses de personnel regroupent notamment les rémunérations des personnels permanents (5 726 183 €), du personnel local (397 973 €) et des vacances (93 477 €). (À cela il faut rajouter les impôts et taxes à hauteur de 340 515 €).

#### *Les dépenses d'investissement*

Les dépenses d'investissement ont été financées pour leur quasi-totalité par la capacité d'autofinancement de l'exercice et par le fonds de roulement pour un montant global de 370 388 €. Ainsi 146 574 € ont été engagés pour des travaux dans le siège de Paris dans le cadre de la maison de l'Asie (remplacement de la verrière et remplacement des huisseries, etc.), 57 264 € ont été dépensés pour des achats de mobiliers ou d'outils informatiques pour le siège et 12 707 € ont été consommés dans le cadre des travaux de numérisation. Par ailleurs, 109 892 € ont été dépensés pour les centres de l'EFEO soit en travaux (l'installation d'Algecos à Rangoon par exemple), soit en achats de biens (un véhicule à Siemreap par exemple).

## Éléments financiers relatifs aux Centres

| ANNEE 2015        |                     |                            |                               |                  |                    |
|-------------------|---------------------|----------------------------|-------------------------------|------------------|--------------------|
| Centres           | Dépenses par centre | Recettes par centre        |                               |                  |                    |
|                   |                     | Hors res-sources affectées | Ressources affectées          |                  | Total des recettes |
|                   |                     |                            | Ministère affaires étrangères | Autres           |                    |
| BANGKOK           | 17 291 €            | 6 €                        |                               |                  | 6 €                |
| CHIANG MAI        | 63 702 €            | 15 044 €                   |                               |                  | 15 044 €           |
| HANOI             | 69 282 €            | 2 247 €                    | 10 965 €                      | 62 754 €         | 75 966 €           |
| HO CHI MINH VILLE | 13 295 €            |                            |                               |                  | 0 €                |
| HONG KONG         | 14 685 €            | 6 005 €                    |                               | 32 090 €         | 38 095 €           |
| JAKARTA           | 65 527 €            | 326 €                      | 12 148 €                      |                  | 12 474 €           |
| KUALA LUMPUR      | 9 811 €             | 762 €                      | 1 934 €                       |                  | 2 696 €            |
| KYÔTO             | 51 119 €            | 4 765 €                    |                               | 2 632 €          | 7 397 €            |
| PEKIN             | 46 022 €            | 5 €                        | 6 709 €                       | 31 665 €         | 38 379 €           |
| PHNOM PENH        | 3 449 €             |                            |                               |                  | 0 €                |
| PONDICHERY        | 133 641 €           | 11 270 €                   |                               | 133 108 €        | 144 378 €          |
| RANGOON           | 64 748 €            |                            |                               |                  | 0 €                |
| SEOUL             | 33 077 €            | 81 €                       | 21 544 €                      |                  | 21 625 €           |
| SIEM REAP         | 119 877 €           | 5 063 €                    | 318 974 €                     | 85 788 €         | 409 825 €          |
| TAIPEI            | 11 726 €            | 8 €                        |                               | 91 653 €         | 91 661 €           |
| TÔKYÔ             | 2 717 €             | 755 €                      |                               |                  | 755 €              |
| VIENTIANE         | 51 661 €            | 2 037 €                    |                               | 3 270 €          | 5 307 €            |
| <b>TOTAL</b>      | <b>771 630 €</b>    | <b>48 374 €</b>            | <b>372 274 €</b>              | <b>442 960 €</b> | <b>863 608 €</b>   |

## ANNEXE 5

| Bibliothèque et documentation                                |              |              |              |              |                 |                 |              |              |
|--------------------------------------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|-----------------|-----------------|--------------|--------------|
| Bibliothèque (Paris et Centres)                              | 2008         | 2009         | 2010         | 2011         | 2012            | 2013            | 2014         | 2015         |
| Nombre total de volumes (Paris)                              | 91 976       | 94 641       | 97 064       | 99 802       | 101 731         | 103 770         | 106483       | 108764       |
| Nombre total de volumes (Centres EFEO)                       |              |              |              |              | 85 697          | 88 004          | 98980        | 100 711      |
| Nombre total de périodiques (Paris)                          | 1 754        | 1 774        | 1 781        | 1 751        | 1 751           | 1 450           | 1450         | 1 450        |
| <i>dont vivants</i>                                          | <i>714</i>   | <i>734</i>   | <i>740</i>   | <i>745</i>   | <i>745</i>      | <i>745</i>      | <i>745</i>   | <i>745</i>   |
| Nombre total de périodiques (Centres EFEO)                   | 647          | 457          | 485          | 421          | 560             | 1 858           | 2208         | 2 332        |
| <i>dont vivants</i>                                          | <i>112</i>   | <i>153</i>   | <i>199</i>   | <i>156</i>   | <i>134</i>      | <i>127</i>      | <i>144</i>   | <i>141</i>   |
| Nombre de notices localisées (Paris et Centres)              | 7 075        | 7 550        | 7 520        | 6 507        | 8 782           | 6 791           | 4112         | 4092         |
| Nombre d'Unica (Paris et Centres)                            |              |              |              |              | 46 871          | 50 516          | 53048        | 55817        |
| <i>% d'Unica sur notices bibliographiques</i>                |              |              |              |              | <i>52%</i>      | <i>52%</i>      | <i>52%</i>   | <i>52</i>    |
| Montant réalisé des acquisitions (Paris et centres EFEO)     | 59 446 €     | 76 963 €     | 80 000 €     | 80 000 €     | 80 000 €        | 84 000 €        | 82 090 €     | 83 651 €     |
| <i>Montant réalisé des acquisitions (Paris)</i>              |              |              |              |              | <i>63 500 €</i> | <i>68 565 €</i> | <i>65127</i> | <i>66921</i> |
| <i>Montant réalisé des acquisitions (Centres EFEO)</i>       |              |              |              |              | <i>16 500 €</i> | <i>15 435 €</i> | <i>16963</i> | <i>16730</i> |
| Nombre de documents achetés (Paris et Centres EFEO)          | 2 028        | 2 119        | 3 456        | 2 889        | 2 763           | 3 187           | 3477         | 2 080        |
| <i>Nombre de documents achetés (Paris)</i>                   |              |              |              |              | <i>1 605</i>    | <i>1 359</i>    | <i>2587</i>  | <i>1 150</i> |
| <i>Nombre de documents achetés (Centres EFEO)</i>            |              |              |              |              | <i>1 158</i>    | <i>1 798</i>    | <i>890</i>   | <i>930</i>   |
| Nombre de documents reçus en échange (Paris et Centres EFEO) | 422          | 98           | 97           | 850          | 445             | 320             | 403          | 260          |
| <i>Nombre de documents reçus en échange (Paris)</i>          |              |              |              |              | <i>250</i>      | <i>140</i>      | <i>198</i>   | <i>60</i>    |
| <i>Nombre de documents reçus en échange (Centres EFEO)</i>   |              |              |              |              | <i>195</i>      | <i>180</i>      | <i>205</i>   | <i>200</i>   |
| Nombre de documents reçus en don (Paris et Centres EFEO)     | 2 028        | 2 119        | 1 393        | 1 573        | 782             | 1 011           | 1039         | 1 912        |
| <i>Nombre de documents reçus en don (Paris)</i>              |              |              |              |              | <i>345</i>      | <i>509</i>      | <i>479</i>   | <i>1 071</i> |
| <i>Nombre de documents reçus en don (Centres EFEO)</i>       |              |              |              |              | <i>437</i>      | <i>702</i>      | <i>560</i>   | <i>841</i>   |
| <b>Total entrées (Paris et Centres)</b>                      | <b>5 163</b> | <b>5 645</b> | <b>4 946</b> | <b>5 312</b> | <b>3 930</b>    | <b>4 718</b>    | <b>4919</b>  | <b>4252</b>  |
| <i>Total entrées (Paris)</i>                                 |              |              |              |              | <i>2 200</i>    | <i>2 038</i>    | <i>3264</i>  | <i>2 051</i> |
| <i>Total entrées (Centres)</i>                               |              |              |              |              | <i>1 730</i>    | <i>2 680</i>    | <i>1655</i>  | <i>2201</i>  |

| <b>Bibliothèque de Paris</b>                       | <b>2008</b> | <b>2009</b> | <b>2010</b> | <b>2011</b> | <b>2012</b> | <b>2013</b> | <b>2014</b> | <b>2015</b> |
|----------------------------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Nombre total de lecteurs inscrits                  | 3 844       | 4 383       | 5 367       | 5 839       | 6 313       | s.o.        | s.o.        | s.o.        |
| Nombre moyen de lecteurs sur place par jour        | 22          | 22          | 21          | 21          | 19          | 17          | 14          | 14          |
| Nombre de consultations par an                     | 6 874       | 7 553       | 6 690       | 5 623       | 5 175       | 4 043       | 3477        | 4 000       |
| Taux de fidélisation                               | 80%         | 85%         | 85%         | 85%         | 85%         | s.o.        | s.o.        | s.o.        |
| Nombre de places de lecteurs                       | 36          | 36          | 36          | 36          | 36          | 36          | 36          | 36          |
| Nombre de postes de consultation informatique      | 4           | 4           | 4           | 4           | 4           | 4           | 4           | 5           |
| Nombre d'heures d'ouverture au public, par semaine | 45          | 45          | 45          | 45          | 45          | 45          | 45          | 45          |

100711 dont Siem Reap : 2727 ; Vientiane : 5227 ; Chiang Mai : 47878 ; Hanoi : 9776 ; Jakarta : 11034 ; Pondichéry : 11900 ; Kyôto : 12169

| <b>Bibliothèque de Centres</b> | <b>données 2015</b> |       |         |            |           |        |           |             |       |         |
|--------------------------------|---------------------|-------|---------|------------|-----------|--------|-----------|-------------|-------|---------|
|                                | Chiang Mai          | Hanoi | Jakarta | Pondichéry | Siem Reap | Séoul* | Toulouse* | Vientiane   | Kyôto | Total   |
| Nombre d'ouvrages              | 47 878              | 9776  | 11034   | 11900      | 2727      | 1172   | 1452      | 5227        | 12169 | 103 335 |
| Nombre de places de lecteurs   | 24                  | 15    | 8       | 20         | 14        |        | 3         | 7           | 11    | 102     |
| Nombre de lecteurs par mois    | 18                  | 14    | 8       | 45         | 54        |        | 15        | 82          | 15    | 251     |
| Nombre de consultations par an | 499                 | 105   | 90      | 600        | 767       |        | 100       | libre-accès |       | 2 161   |

\* : fonds documentaires n'ayant pas le statut de bibliothèque

## **ANNEXE 6**

### **Distinctions**

#### **Distinctions ayant honoré des chercheurs de l'ESEO en 2015-2016**

##### *Avril 2016*

Yves Goudineau, directeur, a été fait chevalier de la Légion d'honneur le 25 avril. La Légion d'honneur lui a été remise le 17 mai par Monsieur Michel Zink, Secrétaire perpétuel de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres.

##### *Mai 2016*

Dominic Goodall a été élu correspondant étranger de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres lors de la séance du vendredi 13 mai 2016.

## ANNEXE 7

### Le Séminaire de l'ESEO Paris

#### PROGRAMME 2015 – 2016

##### 28 septembre 2015

Michela Bussotti (ESEO) et Isabelle Landry-Deron (EHESS-CECMC) : « Impression du chinois et caractères mobiles (XVIII<sup>e</sup> s.-XIX<sup>e</sup> s.) : les Buis du Régent de l'Imprimerie nationale »

*Les caractères mobiles ont une origine chinoise attestée depuis le XI<sup>e</sup> siècle, mais la technique a eu une utilisation limitée dans l'Empire du Milieu par rapport à la xylographie. Quand les Occidentaux « découvrent » la Chine, ils cherchent à reproduire son écriture, et se tournent naturellement vers la typographie. L'Imprimerie nationale conserve de nombreux types orientaux, dont les Buis du Régent, gravés en France pendant la première moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle. Cet ensemble, complété au début XIX<sup>e</sup> siècle, a été parfaitement conservé. Son histoire concerne autant les techniques d'imprimerie que les débuts de la sinologie, notamment en France.*

##### 26 octobre 2015

Pierre-Yves Manguin (ESEO) : « Le royaume de Srivijaya, après un siècle de travaux. Acquis, données nouvelles, interrogations »

Un siècle après son « invention » par George Coedès (BESEO 1918), où en est-on à ce jour des connaissances sur ce puissant État malais à vocation maritime ? Comment ce royaume si prestigieux pour ses contemporains - de Bagdad à l'Empire du Milieu, dans le monde des marchands de mer tout autant que dans la diaspora bouddhique - peut-il être aujourd'hui encore aussi difficile à cerner pour les archéologues ? Ses origines, la localisation de son centre politique à Sumatra, son implantation territoriale, la nature de son pouvoir politique ont fait depuis 1918 l'objet de débats animés. Les recherches de ces trois dernières décennies permettent de répondre à nombre de questions, mais laissent encore en suspens bien des interrogations.

##### 13 novembre 2015

Lee Jong-Wha (directeur de l'*Asiatic Research Institute* de la *Korea University*) : « *Is the 21<sup>st</sup> Century the Asia Century?* »

The relationship between « Asia and the West » has been changing rapidly. Asia has raised its economic power in global production, trade and investment, and increased its influences in global governance system. At a time of great interdependence, Asia and the west can benefit tremendously from close cooperation. Lee will discuss obstacles and challenges to the future of integration and cooperation in the world economy as well as among Asian countries.

##### 30 novembre 2015

Olivier Moore (université de Leyde, Musée national d'ethnologie, Pays-Bas) : « L'invention de la photographie en Chine : représentation, ontologie et mécanisation »

Les historiens de l'art et de la technologie de la photographie ont rarement prêté attention aux sources importantes et variées chinoises pour ce qui concerne la conception et le regard porté sur la photographie, et ce qui était attendu de ses contenus, de ses formes et de ses fonctions. Cette conférence montrera que les éléments optiques et chimiques de l'invention de la photographie étaient déjà présents en Chine, avant et pendant l'annonce de la naissance de ce médium à Paris en 1839. Elle identifiera certains des effets d'un discours classique chinois, qui ont contribué à l'ontologie d'une nouvelle catégorie de l'image; elle discutera des réponses locales divergentes par rapport à la vertu moderne et apparemment universelle de la mécanisation de ce médium.

##### 14 décembre 2015

Bérénice Bellina (CNRS) : « Les premières routes maritimes de la soie : évolutions sociales, économiques et politiques en mer de Chine au cours du premier millénaire qui précède notre ère »

*Au cours de cette dernière décennie, les recherches sur la fin de la préhistoire ou âge des métaux se sont accrues. Celles-ci commencent à laisser entrevoir un paysage social et économique plus complexe que celui que les historiens avaient soupçonné. Les routes de la soie se sont greffées sur des réseaux établis de longue date où des chefferies partageaient déjà un ensemble d'idéaux. Le développement de ces routes a sans doute accéléré certains des processus sociaux et politiques en cours, parmi lesquels la centralisation politique et les débuts de l'urbanisation. Dans ce séminaire, nous présenterons certaines des*

*grandes avancées marquantes des recherches que mène la Mission archéologique franco-thaïe en péninsule Thai-Malaise sur les réseaux qui relient l'océan Indien et la mer de Chine ainsi que sur les évolutions des sociétés de la mer de Chine.*

#### **11 janvier 2016**

Gilles Boileau (université de Tamkang, Tamsui [Taiwan]) : « Les shi des Royaumes Combattants : facteurs de réussite et de désordre »

*À la fin des Printemps et Automnes, les États en formation de la Chine archaïque sont confrontés à des déséquilibres d'ordre politique et militaire, qui les contraignent à de nouveaux types d'organisation. Certains de ces États commencent à faire appel à une classe sociale probablement ancienne mais caractérisée par une expertise technique qui va devenir fondamentale dans la mise en œuvre de réformes nécessitées par des conditions politiques en plein bouleversement. Cette « classe » (définie essentiellement par son intelligence -d'ailleurs thématisée- plus que par son statut) est celle des shi. Son avènement, favorisé par les princes, leur causera cependant bien des problèmes : afin de créer un ordre nouveau, il faudra aux puissants d'abord nourrir l'intelligence pour pouvoir la domestiquer.*

#### **15 février 2016**

Philippe Le Failler (EFEO) : « L'établissement d'une administration d'exception pour des territoires hors norme. Le contrôle des montagnes de la frontière sino-vietnamienne à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle »

Comment délimiter, cartographier et aborder une frontière sur un territoire fraîchement conquis dont on ignore la complexité du peuplement, la nature des rapports interethniques et les enjeux d'un gouvernement au quotidien ? Reprenant souvent à son compte les principes du gouvernement impérial vietnamien, oscillant entre délégation aux chefs locaux et administration directe, le pouvoir colonial français a établi une structuration du territoire économe en moyens et d'une certaine efficacité pendant plus d'un demi-siècle. Ce faisant, cette démarche pragmatique annonçait la fin des autonomies locales et pavait le chemin aboutissant à une intégration accélérée à l'état-nation vietnamien des confins montagnards qui furent jadis autant de marges géographiques, humaines et politiques relevant d'un régime d'exception.

#### **14 mars 2016**

François Lachaud (EFEO) : « Une vie exemplaire : Ito Jakuchu (1716-1800), peintre bouddhiste au XVIII<sup>e</sup> siècle »

*Le peintre Ito Jakuchu (1716-1800) dont on célèbre le bicentenaire, est devenu l'un des artistes les plus connus du Japon. Longtemps considéré comme l'une des figures de l'excentricité, voire de la marginalité, les recherches de ces quatre dernières décennies sur ce peintre ont été l'occasion de redécouvrir son œuvre dans toute son originalité mais aussi dans son lien - intime et constant - avec le bouddhisme, celui des écoles zen de Kyôto et d'Uji (siège de l'école Obaku introduite par des moines chinois au XVII<sup>e</sup> siècle) avec lesquelles il nourrit sa vie durant des liens intimes. Son travail d'artiste examiné sous un jour biographique fait renaître dans son sillage tout un monde de moines, d'érudits, de collectionneurs, d'antiquaires et de lettrés. Il permet de saisir, à travers son génie pictural, toute l'importance du bouddhisme dans la création artistique moderne.*

#### **4 avril 2016**

Claude Jacques : « De la fragilité de notre science historique : la stèle K 1297 ».

*K 1297, une inscription récemment découverte et en partie volontairement effacée, est venue apporter quelques bouleversements non seulement dans l'histoire khmère de la seconde partie du XII<sup>e</sup> siècle, où l'on découvre que l'usurpateur n'est pas celui auquel on a pensé, mais aussi dans l'histoire de l'art, car ledit « usurpateur » pourrait bien avoir devancé Jayavarman VII dans plusieurs de ses réalisations. Voilà de quoi discuter et réaliser que la vérité historique au Cambodge est encore sujette à rebondissements, même là où l'on croit être parvenu à la découverte.*

#### **11 avril 2016**

Charlotte Schmid (EFEO) : « Paroles de pierre, le rocher de Junagadh »

Le roi ami des dieux au regard amical parle ainsi. « Douze ans après mon sacre j'ai donné l'ordre que voici... » (troisième ordonnance « majeure » sur rocher d'Asoka, trad. Jules Bloch 1950), ainsi commence l'une des quatorze ordonnances de l'empereur Asoka gravées sur le rocher de Junagadh. Cette série d'ordonnances datée des environs de 250 avant J.-C. est connue en plusieurs exemplaires et fait partie du corpus des inscriptions d'Asoka qui marque l'apparition de l'écriture en Inde. Quatre siècles après, sur le même rocher, l'inscription dite de Rudradaman, du nom du dirigeant dont l'épigraphie fait, entre autres, l'éloge, marque l'apparition du sanskrit dans l'épigraphie. Trois siècles encore après c'est une troisième inscription datée cette fois en ère gupta, du nom de la dynastie dont l'empire constitue encore aujourd'hui une forme d'âge d'or pour l'Inde, qui est gravée sur le rocher de Junagadh. Ce dernier texte présente tout

comme le second l'éloge du roi sous le règne duquel fut gravée l'inscription mais loue aussi le gouverneur local présenté comme le relais de la volonté royale et évoque le lieu, central dans la deuxième épigraphe et motif premier des deuxième et troisième inscriptions qu'occasionne la rénovation d'un réservoir situé à proximité du rocher.

*D'une inscription à l'autre, les paroles représentées dans la pierre font du rocher un monument où le roi est inscrit en son pays. C'est ainsi qu'on le considère communément. À travers ces trois inscriptions le lieu affiche dans le même temps sa position centrale : c'est l'échange entre le « royal » et le « local » que le séminaire permettra d'aborder.*

### **23 mai 2016**

Pierre-Yves Manguin (EFEO) : « Les navires de haute-mer de l'Asie du Sud-Est pré-moderne : un vecteur négligé des réseaux marchands de la mer de Chine et de l'océan Indien »

Les historiens de l'Asie se sont longtemps contentés de faire allusion aux qualités de marins des populations de l'Asie du Sud-Est insulaire, sans leur accorder de rôle signifiant dans le développement des réseaux hauturiers de l'Asie orientale. En se fondant sur une relecture des sources textuelles des deux derniers millénaires, sur des terrains ethnographiques et sur les progrès soutenus en archéologie nautique, un nouveau paradigme a émergé, qui donne aux innovations techniques des charpentiers de marine de l'Insulinde, comme aux maîtres de navires de la région un rôle moteur au sein des réseaux asiatiques.

### **13 juin 2016**

François Lachaud (EFEO) : « Les calendriers de l'au-delà : temps cyclique et âges du monde dans l'art bouddhique du Japon »

Comment représenter les différents régimes de temporalité à l'œuvre dans le bouddhisme ? Cette question n'a cessé d'inspirer les artistes japonais dont le rôle fut déterminant dans la diffusion et l'acculturation de la « grande religion de salut asiatique ». Aux visions impermanentes des Six Destinées (des enfers jusques aux cieux) répondent celles des saisons, des époques de l'histoire mais aussi des tentatives de représenter l'absence de durée - soit le temps aboli. Ce parcours sera illustré par plusieurs séquences de peintures d'un ensemble unique du peintre Kano Kazunobu (1816-1863).





École française d'Extrême-Orient  
22, avenue du Président Wilson 75116 Paris  
[www.efeo.fr](http://www.efeo.fr) - Tél. : 33 (0)1 53 70 18 60

# RAPPORT SUR L'ACTIVITÉ DE L'ÉCOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME-ORIENT

*COMPLÉMENT*

RAPPORTS INDIVIDUELS  
DES ENSEIGNANTS-CHERCHEURS



Année universitaire

15/16

**RAPPORT SUR L'ACTIVITÉ  
DE L'ÉCOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME-ORIENT**

***COMPLÉMENT***

**RAPPORTS INDIVIDUELS  
DES ENSEIGNANTS-CHERCHEURS**

Année universitaire 2015-2016





## TABLE DES MATIÈRES

|                                                                                                                |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>RAPPORT DE LA DIRECTRICE DES ÉTUDES .....</b>                                                               | <b>7</b>  |
| <b>I. SYSTÈMES DE PENSÉE ET PRATIQUES : DIFFUSION, ÉCHANGE, ADAPTATION .....</b>                               | <b>17</b> |
| ARRAULT Alain .....                                                                                            | 19        |
| BOUCHY Anne .....                                                                                              | 25        |
| BUSSOTTI Michela .....                                                                                         | 27        |
| DAVID Hugo .....                                                                                               | 32        |
| DAVIN Didier .....                                                                                             | 38        |
| GILLET Valérie .....                                                                                           | 40        |
| GIRARD Frédéric .....                                                                                          | 43        |
| GOODALL Dominic .....                                                                                          | 49        |
| GRIFFITHS Arlo .....                                                                                           | 52        |
| JAGOU Fabienne .....                                                                                           | 55        |
| KUO Liying .....                                                                                               | 57        |
| LACHAUD François .....                                                                                         | 62        |
| LAGIRARDE François .....                                                                                       | 65        |
| LORRILLARD Michel .....                                                                                        | 68        |
| QUANG Po Dharma .....                                                                                          | 71        |
| SKILLING Peter .....                                                                                           | 73        |
| WILDEN Eva .....                                                                                               | 78        |
| <b>II. CONSTRUCTION DES CENTRES DE CIVILISATION :<br/>FRONTIÈRES, URBANISATION, RÉSISTANCES DU LOCAL .....</b> | <b>81</b> |
| BERNON Olivier de .....                                                                                        | 83        |
| BOURDONNEAU Éric .....                                                                                         | 86        |
| BRUGUIER Bruno .....                                                                                           | 89        |
| CALANCA Paola .....                                                                                            | 92        |
| CHABANOL Élisabeth .....                                                                                       | 95        |
| DEGROOT Véronique .....                                                                                        | 100       |
| DUTOURNIER Guillaume .....                                                                                     | 102       |
| GABBIANI Luca .....                                                                                            | 104       |
| GAUCHER Jacques .....                                                                                          | 107       |
| HARDY Andrew .....                                                                                             | 110       |
| HAWIXBROCK Christine .....                                                                                     | 113       |
| JACQUET Benoît .....                                                                                           | 117       |
| LE FAILLER Philippe .....                                                                                      | 120       |
| MCCORMICK Patrick .....                                                                                        | 123       |
| PERRET Daniel .....                                                                                            | 125       |
| PORTE Bertrand .....                                                                                           | 128       |
| POTTIER Christophe .....                                                                                       | 132       |
| SOUTIF Dominique .....                                                                                         | 137       |
| TESSIER Olivier .....                                                                                          | 140       |
| VERELLEN Franciscus .....                                                                                      | 142       |
| VINCENT Brice .....                                                                                            | 145       |



**RAPPORT DE LA DIRECTRICE  
DES ÉTUDES**



## Charlotte SCHMID

### **Au sein de l'établissement**

Les activités de la directrice des études au cours de l'année 2015-2016 se sont nettement réparties selon quatre axes. Il s'est agi, d'une part, des tâches inhérentes au poste au sein de l'institution, d'autre part, du rôle de coordination scientifique qu'assume le directeur des études au travers des réseaux dans lesquels l'institution est intégrée, ensuite de la direction des publications qu'assume la directrice des études, enfin, de l'activité scientifique qu'elle a menée en tant qu'enseignant-chercheur.

### ***Conseils et commissions***

Aux activités récurrentes qui font le dynamisme de l'établissement s'est ajoutée en 2016 la préparation de deux événements, le premier bisannuel, à savoir la réunion générale de l'École ; le second quinquennal, puisqu'en 2016 l'EFEO est évaluée en tant qu'établissement par le Haut conseil de l'évaluation de la recherche et de l'enseignement supérieur.

Au sein de l'EFEO, la directrice des études a participé aux Conseils de l'établissement (rédaction des procès-verbaux des Conseils scientifiques, présentation des publications, comptes rendus de réunions, etc.), aux commissions présidant à l'attribution des bourses de terrain destinées aux étudiants inscrits en master recherche et en doctorat (deux fois l'an), à celles présidant à l'attribution des contrats doctoraux et des contrats post-doctoraux. De ce point de vue l'on note plusieurs évolutions récentes. Tout d'abord l'École proposait cette année deux types de contrats post-doctoraux. La collaboration avec la Fondation Maison des Sciences de l'Homme a donné naissance à des contrats post-doctoraux réservés à des recherches de terrain, qui sont l'une des spécificités de l'École et sont venus s'ajouter aux contrats post-doctoraux mis en place depuis deux ans et qui ne sont pas assortis d'une obligation de travail de terrain. L'EFEO dispose donc dorénavant de deux formes de contrats post-doctoraux, ce dont elle ne peut que se féliciter dans un paysage scientifique français où ces contrats sont encore bien peu nombreux. Les candidatures ont été multipliées par trois par rapport à l'an passé et ces contrats post-doctoraux proposés par l'EFEO permettent d'avoir accès à un vivier de jeunes chercheurs permettant, par exemple, d'initier une réflexion sur les postes à venir. Ensuite, l'internationalisation des candidatures aux bourses proposées par l'École, déjà notée les années précédentes, se poursuit : les candidats étrangers se font toujours plus nombreux, y compris dans le cadre post-doctoral d'où ils tendaient à être absents jusqu'ici et ils peuvent être d'origine asiatique autant qu'occidentale. La palette de disciplines concernées est large : si l'EFEO demeure une ressource bien identifiée dans les domaines de l'archéologie et de la philologie qui en furent les disciplines fondatrices, l'anthropologie, l'histoire littéraire, l'histoire des religions, l'histoire de l'art, l'histoire économique ou encore des histoires régionales comme « connectées », font désormais

*Préparation de la  
réunion générale*

*La mission  
d'évaluation du Haut  
conseil de l'évaluation  
de la recherche et  
de l'enseignement  
supérieur*

partie intégrante du cursus des boursiers de l'EFEO qui constituent un vivier de chercheurs plus important chaque année.

Avec nombre de ses collègues (institution et Conseil scientifique), la directrice des études a retrouvé dans les commissions de recrutement qui ont marqué l'année 2015-2016 l'étendue de la palette des recherches que l'on peut mener à l'EFEO. Non seulement les candidats aux trois postes de directeur d'études sur l'Asie du Sud-Est, de maître de conférences sur l'Asie du Sud-Est insulaire et de maître de conférences en études japonaises ont-ils été nombreux, et d'une qualité telle que les débats furent longs, mais les profils ont-ils grandement varié d'un impétrant à l'autre. Ces candidatures répondaient ainsi parfaitement à la volonté d'ouverture de la direction de l'École qui, en accord avec le Comité scientifique de l'institution puis avec le Conseil scientifique dans son ensemble avait défini des profils très ouverts.

Organisée tous les deux ans, la réunion générale de l'EFEO se tiendra à Paris au début du mois de septembre 2016. En coordination avec l'ensemble de la direction, avec le Service de communication, ses collègues, la direction de la bibliothèque et celle de la photothèque, la directrice des études contribue à préparer le programme de cette réunion, où elle sera plus particulièrement chargée d'évoquer les questions de l'enseignement (partenaires traditionnels et montage du master «Asies», voir ci-dessous), de l'insertion dans la ComUE PSL pour ce qui est des projets scientifiques et de formation, ainsi que des publications. L'une des sessions de la réunion sera organisée autour de la publication de l'ouvrage posthume de Pascal Royère, dont la directrice des études a assuré la coordination.

L'année 2016 est l'année de l'autoévaluation du quinquennal 2012-2016 de l'établissement. Au sein du rapport d'autoévaluation, déposé à la fin du mois de mai 2016, la directrice des études a été plus spécifiquement chargée de l'élaboration des sections 4 et 5, « Recherche et formation », et « Résultats et impacts ; stratégie en matière de valorisation ». Elle y a présenté une synthèse de l'activité d'une institution qui compte aujourd'hui deux équipes de recherche (« Systèmes de pensée et pratiques : diffusion, échange, adaptation » et « Construction des centres de civilisation : frontières, urbanisation, résistances du local »), celles-là même qui structurent le rapport d'activité ici présenté, et trois centres phares, les Centres de Pondichéry, de Chiang Mai et de Siem Reap, qui jouent chacun un rôle au-delà du pays dans lequel ils sont implantés en termes, respectivement, d'études philologiques, d'études bouddhiques et d'études archéologiques. Elle a pu noter que l'activité de formation fait partie intégrante de l'identité des enseignants-chercheurs de l'École, qu'il s'agisse des enseignements réguliers qui se tiennent en France et en Asie, des universités d'été qui se sont multipliées durant ce dernier quinquennal ou de l'émergence au sein de la ComUE PSL du master «Asies». Pour ce qui est de la stratégie de valorisation de l'École, le quinquennal a été marqué par une coordination plus étroite entre les publications dans les Centres, celles du Service des publications du siège parisien et celles de la Photothèque, comme par la mise en ligne de plusieurs bases de données qui concernent autant des corpus de textes (manuscrits, épigraphie) que d'images (photothèque) et mettent en valeur l'aspect patrimonial des travaux menés à l'École.

L'on ne s'attardera pas ici sur d'autres rubriques de ce rapport d'autoévaluation que l'on retrouve dans le présent rapport (réseaux de l'institution notamment). Des synthèses des travaux menés durant le dernier quinquennal ont été rassemblées pour être présentées durant les entretiens avec le comité de l'HCERES qui se dérouleront au début du mois d'octobre 2016.

**Exercice du  
rapport annuel**

Comme chaque année, la directrice des études a été chargée de la préparation du Rapport annuel de l'institution. Afin, entre autres, de présenter la production scientifique de l'institution à ses partenaires, de mieux asseoir la réflexion prospective et afin, tout simplement, de permettre l'évaluation par la tutelle scientifique, l'EFEO présente un rapport d'activité annuel. Il comporte deux volumes. Le premier correspond à une synthèse de l'activité de l'établissement rédigée par le directeur, des synthèses des activités des deux équipes de recherche rédigées par leurs directeurs respectifs, suivies par des présentations de l'activité de chacun des Centres de l'EFEO, des synthèses des activités des services et des indicateurs ; le second volume présente les rapports d'activité individuels des enseignants-chercheurs et des contractuels responsables de Centres.

**Direction des études  
et réseaux de l'EFEO  
GIS Asie**

La directrice des études représente l'institution au sein du GIS, le réseau de chercheurs travaillant sur l'Asie rassemblant CNRS, universités françaises, EPHE, EHESS, ENS et EFEO notamment. Membre du conseil scientifique du GIS, C. Schmid a participé, en alternance avec le directeur de l'EFEO, aux réunions visant, notamment, à préparer un colloque international pour l'automne 2017 et à mettre en place dès la rentrée 2016 deux prix : tout d'abord un prix de thèse récompensant des recherches menées sur l'aire asiatique et ensuite l'édition française du prix du livre ICAS-GIS Asie qui vise à offrir plus de visibilité aux publications académiques sur l'Asie. Depuis 10 ans, le prix de livre ICAS est devenu un prix prestigieux, avec plus de 250 ouvrages soumis dans 60 maisons d'édition à travers le monde, ainsi que plus de 100 thèses soumises. Il était jusqu'à présent décerné à des livres rédigés en anglais uniquement. En 2017 seront également récompensés un ouvrage en français, mais aussi en allemand, chinois, japonais et coréen. L'EFEO envisage la présentation de l'ouvrage de Pascal Royère, appartenant à la collection des « Mémoires archéologiques », *Le Baphuon, de la restauration à l'histoire architecturale*.

**Les Écoles françaises  
à l'étranger**

Depuis quelques années, les liens se sont resserrés entre les cinq écoles françaises à l'étranger (création du comité des directeurs) et ce mouvement s'est poursuivi cette année. Pour ce qui est de la direction des études, l'on note la présentation commune aux « Rendez-vous de l'histoire » qui se déroulent à Blois et ont porté à l'automne 2015 sur le thème des empires. L'on prépare la deuxième collaboration autour de cet événement pour l'automne 2017. Il s'agira cette fois d'un thème particulièrement cher au cœur de l'École, « Partir » et la communication présentée par Pierre-Yves Manguin, directeur d'études émérites, s'intitule « Navigations/explorations austronésiennes dans l'Océan indien et jusqu'à Madagascar à l'époque pré-moderne ». Pour ce qui est de la politique commune en matière de diffusion des publications, rappelons que les Écoles ont décidé d'affecter à Paris un chargé de la diffusion des publications des EFE. Accueilli dans les locaux de la Maison de l'Asie dont l'EFEO est gestionnaire, ce chargé de mission a réalisé une évaluation de la diffusion des cinq Écoles et exploré plusieurs solutions, proposant des comptes rendus réguliers d'une activité souvent menée en concertation avec l'une des éditrices du Service des publications de l'EFEO. Enfin, un site internet de présentation commun est en cours de construction, pour lequel l'expertise de la directrice des études est requise à plusieurs niveaux (publications, archéologie, etc.). Projets communs, actualités, agenda, appels à projets, etc. le site présentera une synthèse des activités des cinq écoles afin de donner plus de visibilité au réseau qu'elles constituent.

**La ComUE PSL**

La participation à la ComUE PSL a été intense cette année. En un an, la directrice des études de l'EFEO a été nommée successivement membre du

**Formations à l'EFO:  
le master Asies/Études  
asiatiques**

Conseil de la recherche de PSL, membre du Collège doctoral, membre du Conseil de la formation, membre du Conseil académique, vice-président recherche et vice-président formation. Chacun de ces mandats correspond à des débats quant à des options de politique scientifique (et de formation). Il s'agit entre autres de proposer, de susciter, de relayer, d'accompagner des appels à projets, de rédiger des projets, de rapporter sur ceux-ci, de faire nommer des rapporteurs, de participer aux décisions, etc. La directrice des études a par ailleurs monté avec des collègues de l'EPHE un projet dit « IRIS » de PSL, c'est-à-dire un projet visant à structurer les activités scientifiques de plusieurs établissements de PSL autour d'un thème. En l'occurrence c'est l'étude de l'écrit qui a paru particulièrement porteur dans le cadre d'une collaboration entre l'EFO et l'EPHE. La directrice des études a ainsi pu mobiliser la moitié de la communauté scientifique de l'École. Intitulé « Scripta », le projet rassemble, outre l'EFO et l'EPHE, des collègues de l'École des Chartes, de l'École normale supérieure, du Collège de France, de l'EHESS et d'autres institutions. L'École participe à un autre projet IRIS portant sur la notion d'histoire connectée, grâce auquel l'un des doctorants dirigé par un enseignant-chercheur a obtenu un contrat doctoral. C. Schmid a par ailleurs participé elle-même au montage de la structure et à la rédaction de deux autres projets présentés auprès de PSL.

« Atlas », un projet de formation s'appuyant sur les écoles d'été organisées dans les Centres EFO en Asie (Asie du Sud-Est et Inde) a été lauréat au sein de PSL, tout comme un projet de recherches présenté par l'un des enseignants-chercheurs sinologues de l'EFO, « Foës : Familles, organisations et économies : au-dedans et au-delà de l'histoire locale en Chine (xv<sup>e</sup> siècle-xx<sup>e</sup> siècle) » qui porte sur l'histoire économique et sociale de la Chine pendant les deux dernières dynasties et la période républicaine.

Rappelons pour mémoire que les enseignants-chercheurs de l'EFO assurent en France des enseignements réguliers dans de très nombreuses institutions universitaires, l'EPHE (sections IV et V), l'EHESS (Paris et Toulouse), l'INALCO, Paris 7, l'ENS-Lyon, l'université Aix-Marseille 1, l'Institut d'Études Politiques de Lyon, l'université de Toulouse-Jean Jaurès, l'université de Savoie à Chambéry par exemple. Des étudiants de Paris 1, Paris 3, Paris 4 (Institut national d'histoire de l'art), l'École du Louvre, Lyon 2, l'université de Paul Valéry à Montpellier, etc. assistant aux séminaires réguliers des enseignants-chercheurs de l'EFO, les institutions auxquelles ils sont rattachés font aussi partie des partenaires dans le domaine de l'enseignement. En Allemagne le partenariat avec l'université de Hambourg se traduit toujours par un enseignement régulier assuré par un enseignant-chercheur de l'EFO et des participations à des jurys, des projets, etc. de plusieurs autres. En Asie, les enseignants-chercheurs de l'EFO interviennent de façon régulière dans plusieurs universités : université de Silpakorn et de Chulalongkorn (Bangkok), université de Chiang Mai, l'université de Malaya à Kuala Lumpur (Malaisie), l'université d'Indonésie à Jakarta et l'université Gadjah Mada à Yogyakarta, en Indonésie, l'université Hankuk à Séoul (Corée), les universités de Kyôto et d'Hiroshima, l'université Waseda au Japon et l'université Tamkang à Taïwan. Le personnel scientifique de l'EFO participe aussi à la formation d'étudiants et de personnels locaux dans différents domaines comme la conservation-restauration de sculptures au Musée national du Cambodge. Mais ce sont deux tendances déjà amorcées, depuis plusieurs années pour la première, fort récente pour la seconde, qui constituent des éléments à signaler cette année : les écoles d'été permettant une initiation ou un approfondissement du travail sur le terrain se multiplient dans les Centres et représentent la part la plus originale que l'EFO peut apporter à un dispositif d'enseignement en France ; l'adhésion à PSL ouvre de nouvelles pistes quant à sa visibilité sur ce point.

Cette année, le projet «Atlas» lauréat de PSL déjà mentionné repose de fait sur un double constat. D'une part PSL recherche une visibilité à l'international qui a tout intérêt à s'appuyer sur des réseaux existants, d'autre part les écoles d'été de l'EFEO si elles sont d'un caractère hautement international sont encore peu connues des étudiants en France. Elles gagneraient à être mieux insérées au sein du réseau d'enseignement des partenaires français et PSL pourrait offrir cette visibilité supplémentaire. L'EFEO a en fait durant l'année 2015-2016 beaucoup travaillé à rendre son offre de formation plus visible, entre autres au sein de PSL et en association avec des partenaires parisiens historiques.

Ainsi les enseignants-chercheurs de l'EFEO participeront-ils pleinement au montage d'un nouveau master au sein de la ComUE, rassemblant les étudiants autour de l'aire asiatique. Ce dossier qui était l'une des associations possibles pour l'EFEO, l'EPHE et l'EHESS, partenaires historiques réunis dorénavant en PSL comme ils le furent dans le cadre d'heSam, a nettement progressé cette année et ce grâce à l'EFEO. En effet l'EFEO a proposé que les séminaires mensuels organisés par l'École le premier lundi de chaque mois à la Maison de l'Asie participent d'une visibilité commune aux trois institutions en offrant des conférences qui s'inscrivent dans les thématiques des séminaires de master portant sur l'Asie tant à l'EHESS (master Asie méridionale et orientale) qu'à l'EPHE (mention Études asiatiques au sein du master Études européennes, méditerranéennes et asiatiques de l'EPHE). Depuis février 2016, la thématique de ces séminaires s'inscrit donc dans la continuité d'un séminaire commun «Asies» qui a lieu de 9h à 11h30, structuré par une séquence en trois séances, et les «séminaires EFEO» sont organisés le jour de la séance conclusive de ces séminaires «Asies». Il s'agit, entre autres, d'ouvrir la réflexion engagée dans le cadre d'un séminaire de master en montrant l'actualité de ces thématiques pour des chercheurs de tous horizons. Destinés aux étudiants de master qui souhaitent se former à l'étude des sociétés asiatiques et à la recherche anthropologique de l'Asie orientale, les séminaires présenteront l'an prochain six thèmes de recherche des sciences sociales dans les quatre grandes régions de l'Asie : le monde indien, l'Asie du Sud-Est, l'Asie centrale et l'Asie du Nord (Chine, Corée, Japon). Ils s'intégreront dans ce qu'on a intitulé «Les lundis de la Maison de l'Asie», le lundi étant une journée où se succéderont de un à trois séminaires portant sur l'Asie dans ce lieu emblématique dont la bibliothèque, rassemblant les fonds de l'École française d'Extrême-Orient et de plusieurs centres de recherche de l'EHESS et de l'EPHE, offre un espace de travail et de ressources indispensables pour les étudiants qui souhaitent s'initier aux recherches sur l'Asie. Les séminaires mettent l'accent sur le travail de terrain et les étudiants souhaitant effectuer un séjour d'étude en Asie sont invités à se porter candidats aux bourses proposées notamment par l'EFEO. Les séquences sont assurées par les équipes pédagogiques des trois établissements.

À l'heure d'un premier bilan, un constat s'impose : l'énergie et le temps réclamés par l'insertion dans la ComUE ne peuvent être sous-estimés. Ils apparaissent d'autant plus considérables qu'il est difficile de se faire entendre au sein des multiples instances de PSL, où bien des institutions ont par le nombre de leurs enseignants-chercheurs et de leur personnel administratif des positions plus visibles. Le désir d'ouverture à l'international, dans laquelle l'EFEO a tout naturellement un rôle à jouer, est parfois freiné par une structure complexe. L'anglais prôné pour l'évaluation des projets se voit ainsi parfois critiqué par les évaluateurs, etc. Dans un entre-deux où la recherche et la formation sont en constante transformation la position de l'EFEO parce qu'elle est intégrée dans des réseaux multiples ne lui assure pas toujours la visibilité qu'elle mérite. Le montage d'un master «Asies» – on en cherche encore le titre exact – pourrait en être l'un des produits les plus bénéfiques et durables de cette période nécessaire de réflexion.

## Direction des publications

En 2015-2016, la directrice des études a assumé également la direction des publications et l'on se rapportera pour plus de détails sur cette activité au rapport du Service des publications occupant une part du premier volume de ce rapport d'activité. Plusieurs manuscrits ont été évalués. L'un d'eux est accepté et l'éditeur scientifique est en train de revoir certaines des contributions d'un volume à paraître dans la collection des études thématiques sur le caractère hybride du bouddhisme tibétain pratiqué sur l'île de Taiwan. Deux monographies sont aujourd'hui en préparation : d'une part une monographie présentant l'un des textes fondamentaux du bouddhisme en Inde, d'autre part un ouvrage présentant l'œuvre d'un « Aimable ermite » au Japon. Est également en préparation un volume d'études thématiques bilingue sur les relations entre Chine et Japon, au titre évocateur, *Empires on the move: Encounters between China and the West in the Early Modern Era (16<sup>th</sup>-19<sup>th</sup> centuries)* / *Empires en marche : rencontres entre la Chine et l'Occident à l'âge moderne (XVI<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles)*. Mais ce sont deux mémoires archéologiques, c'est-à-dire des volumes comportant une importante part graphique qui ont largement occupé le Service cette année. C. Schmid a en effet édité l'ouvrage posthume de Pascal Royère sur le chantier du Baphuon que ce directeur des études de l'EFEO acheva sans avoir le temps de consacrer à la publication de son travail scientifique le temps nécessaire. C'est chose faite avec le volume 27 des « Mémoires archéologiques », collection dont le dernier volume avait été publié en 2007. Le travail fut délicat, entre photographies historiques, tirages jaunies des années 1990 datant des premières années de travail de Pascal Royère au Cambodge, chapitres remaniés et modifications mouvantes... L'on espère que l'ouvrage, qui publie aussi des dessins inédits de Pascal Royère qu'Andrée Royère a eu la gentillesse de donner à l'institution, permettra aux lecteurs d'avoir accès à un travail de toute une vie. L'année 2016 verra aussi la publication du volume 28 de cette collection des « Mémoires archéologiques », consacrée à la publication d'un important site archéologique portuaire de l'Asie du Sud-Est, Khao Sam Kaeo, publication collective reposant sur l'expertise de Bérénice Bellina qui en dirigea la fouille pendant plusieurs années (CNRS).

Ces deux ouvrages ont pu être publiés grâce à d'importants apports financiers, mécénat privé et Fondation Singer-Polignac pour l'ouvrage de Pascal Royère, subvention du MAEDI pour l'ouvrage structuré par la publication archéologique de Khao Sam Kaeo.

Cet ensemble s'avère assurer la mission première des publications de l'École : publier les activités de ses chercheurs mais aussi les importantes recherches effectuées sur l'aire asiatique où sont implantés ses Centres. Les revues que dirige l'EFEO jouent de ce point de vue un rôle primordial. L'année 2015-2016 a vu la publication du numéro 100 du BEFEO et la parution du numéro 101 (2015) est prévue pour ce mois de septembre : la revue phare de l'institution a donc, en deux ans, rattrapé le retard qu'accusent de nombreuses revues dans les champs disciplinaires qui sont les nôtres mais qui se faisait de plus en plus contraignant pour l'École. L'Asie du Sud-Est, cœur de métier de l'École, demeure à l'honneur dans ces deux derniers numéros, où le « Corpus des Inscriptions Khmères », projet associant l'EFEO et l'EPHE, a notamment constitué un dossier pour le numéro 100, dont la coordination a été assurée par deux enseignants-chercheurs indianistes, l'un rattaché à l'EPHE et l'autre à l'EFEO, illustrant de fait la collaboration entre ces deux institutions. L'on note dans le numéro 101, rassemblant notamment plusieurs articles portant sur l'histoire de réseaux jusqu'ici peu explorés associant plusieurs régions d'Asie et un champ de recherche qui est presque une *terra incognita* pour les études bouddhiques en Inde, le champ olfactif, l'importante activité de comptes rendus, matière si utile pour la recherche mais souvent difficile à recueillir et qui est l'une des forces de la revue. On souligne ici l'un des regrets de la directrice des études qui prône la rédaction

plus régulière de « Chroniques » permettant de rendre compte des activités des enseignants-chercheurs en Asie (chantiers de fouilles, projets collectifs rassemblant partenaires scientifiques asiatiques et occidentaux autour de tel corpus, etc.) dans une perspective scientifique largement diffusée : c'est là l'un des points qui sera abordé lors de la prochaine réunion générale.

L'on évoquera ici ensuite la revue *Arts Asiatiques*, dont la directrice des études est rédactrice en chef. En janvier 2016, le CNRS a mis fin à la collaboration qui l'associait à l'EFEO, au musée national des arts asiatiques Guimet et au musée Cernuschi depuis 35 ans. Depuis 1980, le CNRS mettait en effet un poste de secrétaire de rédaction à la disposition de la revue mais a choisi de ne pas renouveler cette mise à disposition. Après un échange téléphonique à ce sujet au mois de février, l'EFEO a finalement reçu à la fin du mois de mai un courriel l'avertissant de cette décision. L'École cherche en son sein comment assurer la pérennité d'une revue de grande attractivité internationale, unique en son genre. La décision est apparue d'autant plus incompréhensible que les deux éditrices du Service des éditions ont quitté l'EFEO pour occuper des postes de secrétaire de rédaction et d'éditrice auprès de revues soutenues par le CNRS.

Les couleurs qu'on pourrait croire quelque peu ternies de ce tableau sont en fait rehaussées par le succès des revues qu'on constate par ailleurs : le *BEFEO* est maintenant disponible sur JSTOR, le même accord a été demandé pour les *Cahiers d'Extrême-Asie* (*Arts Asiatiques* est déjà sur JSTOR depuis deux ans) et la diffusion de l'ensemble des revues de l'EFEO n'a pas baissé. Un numéro d'*Aséanie* paraîtra à l'automne, comportant un dossier « Groslier » auquel plusieurs enseignants-chercheurs de l'EFEO ont contribué.

Notons pour clore cette « revue des revues » que la notion d'une revue de l'EFEO se fait plus difficile à préciser chaque année. Seule fut ici évoquée l'activité des revues dont l'EFEO assume officiellement la charge mais l'institution est également impliquée dans d'autres : non seulement les enseignants-chercheurs sont-ils rédacteurs en chef de revues mais l'EFEO participe-t-elle parfois au processus de fabrication, comme par exemple pour ce qui est de la revue *Archipel* dont la maquette est assurée par le Centre EFEO de Jakarta.

L'activité de la responsable des publications est aussi celle d'une coordination avec les services de publication constituant une part de l'activité de certains des Centres de l'EFEO en Asie et mettant en valeur la multiplicité des réseaux de l'institution. Indianiste de formation, la directrice des études en privilégiera ici un exemple. Une fois encore en effet les ouvrages publiés par le Centre EFEO de Pondichéry ont cette année illustré le dynamisme de l'École. La « Collection Indologie », coédition entre l'EFEO et l'Institut français de Pondichéry (IFP) a publié deux titres cette année et l'un d'eux appartient aussi à la sous-collection « Early Tantra Series », coéditée avec l'université de Hambourg. Un troisième ouvrage hors collection sur la photothèque EFEO/IFP a été présenté aux chefs d'état français et indien lors de la visite officielle du président français François Hollande en janvier 2016. Le quatrième ouvrage est une co-publication avec un éditeur indien : institution française, institution allemande, institution indienne, le Centre de l'EFEO a ainsi pleinement joué son rôle au sein des réseaux.

Enfin le site présentant les publications de l'institution et permettant d'acquérir celles-ci sera opérationnel cet automne. Le montage de ce site a mobilisé nombre de personnes : Service des éditions mais aussi responsable de l'informatique, webmestre... et autres bonnes volontés. Les publications sont présentées de façon scientifique et attractive en un hommage aux auteurs et aux éditeurs scientifiques des ouvrages comme aux rédacteurs en chef de l'EFEO. Ce site était un *desideratum* tant des chercheurs que de la direction de l'École et du Service des publications et l'on espère qu'il répondra aux nombreuses attentes qui l'ont suscité.

## Activités scientifiques

### Séminaires hebdomadaires sur la Bhakti

### L'atelier Archéologie de la Bhakti III, « Les dynasties mineures »

### Divinités de l'hindouisme : Krishna

L'activité scientifique de C. Schmid a été structurée cette année par l'enseignement hebdomadaire dispensé à l'EPHE, par l'organisation de l'atelier sur l'hindouisme organisé dans le Centre de Pondichéry et sa participation à celui-ci, entre autres. L'histoire de l'hindouisme, et plus particulièrement de ses manifestations dévotionnelles, fondent la recherche, aujourd'hui orientée sur l'Inde méridionale, ses inscriptions, sa tradition sculptée et ses poèmes dévotionnels.

Le séminaire EPHE de C. Schmid 2015-2016 s'intitulait « Épigraphie et iconographie du pays tamoul : entre nord et sud, construction de programmes iconographiques et épigraphiques (premier millénaire) ». Du nord au sud de la péninsule indienne, et au-delà en Asie du Sud-Est, les traditions sculptées et épigraphiques ont considérablement évolué durant le premier millénaire. Partant de l'étude de deux types de documents archéologiques, à savoir les sculptures et les inscriptions, le séminaire s'est interrogé sur le concept de tradition épigraphique, loin d'être aussi opérante dans les études asiatiques que celle de tradition sculptée. En collaboration avec Emmanuel Francis (Centre d'étude de l'Inde et de l'Asie du Sud, CNRS-EHESS), l'on a confronté sculptures et inscriptions, en mettant, notamment, l'accent sur le caractère visuel des épigraphes et sur la relation avec un texte (prescriptif, littéraire...) des sculptures pour s'interroger sur la constitution et l'évolution de traditions épigraphiques en pays tamoul.

Du 3 au 14 août 2015, au Centre EFEO de Pondichéry, C. Schmid a organisé un atelier sur la Bhakti en collaboration avec V. Gillet (EFEO) et E. Francis (CNRS-EHESS). Le thème choisi des dynasties mineures (*Minor Dynasties*) avait pour but de mieux comprendre le fonctionnement des empires sud-indiens les plus connus (Pallava, Pandya, Chola) comme de mettre en évidence la part fondamentale jouée dans leur établissement politique, leurs réalisations artistiques (y compris littéraires) et leurs options dévotionnelles par des dynasties peu connues car leur rayonnement dans le temps et l'espace a été limité. Il n'était pas prévu d'assumer la moindre charge de publication à l'issue de cet événement. Cependant la demande des participants fut très forte : le « livret » de 200 pages qui les accompagna sur les sites leur paraît devoir absolument être publié. Les trois organisateurs cherchent aujourd'hui comment et ont proposé un projet de publications à Oxford University Press en Inde.

Krishna le danseur. En juin 2015, C. Schmid donna une communication sur le thème de la danse de Krishna dans le cadre d'un colloque consacré au répertoire sud-indien de la danse (CEIAS-EFEO-université McGill de Montréal). Les spécificités du répertoire méridional quant au vishnouisme sont généralement négligées. Elles permettent pourtant de mettre en valeur l'originalité de la contribution du complexe culturel sud-indien à la construction d'un Krishna « bhaktique » dans l'ensemble de l'Inde.

Krishna le voleur. En octobre 2015, C. Schmid a participé à l'atelier sur la tradition vishnouite tamoule qui s'est tenu à Vienne dans le cadre de NETamil : *Going From Hand to Hand: Networks of Intellectual Exchange in the Tamil Learned Traditions*, « Ways to approach the Tivviyapirapantam ». Elle y a présenté son travail sur les « Shadow-motifs », les doublons, dans le *Divyaprabandham*. Les nombreux motifs de la légende de Krishna apparaissant dans le *Divyaprabandham* tamoul représentent les interactions entre deux mondes littéraires, sanskrit et tamoul, et il est maintenant largement reconnu que certains des motifs de la légende de Krishna qui font leur apparition dans la littérature sanskrite avec le *Bhagavatapurana* sanskrit (IX<sup>e</sup>-XI<sup>e</sup> siècles) ont été inspirés par le *Divyaprabandham* tamoul. L'importance du rôle joué par ce

|                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                           | <p>dernier texte dans la construction de la mythologie de Krishna doit encore être explorée toutefois et C. Schmid s'attache à identifier la part spécifique de la tradition littéraire de langue tamoule.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Missions</b>                                                                                           | <p>C. Schmid s'est rendue en mission dans le pays tamoul en août 2015, afin de présenter la 3<sup>e</sup> édition de la manifestation Archéologie de la Bhakti qui s'est tenue dans le Centre EFEO de Pondichéry. Elle s'est rendue à Vienne pour l'atelier NETamil du 14 au 23 octobre 2015.</p> <p>Elle a accompagné le voyage présidentiel en janvier 2016 lorsque François Hollande s'est rendu en Inde (Chandigarh, New Delhi).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Enseignement</b>                                                                                       | <p>« Épigraphie et iconographie du pays tamoul : entre nord et sud, construction de programmes iconographiques et épigraphiques (premier millénaire) », EPHE, 5<sup>e</sup> section, séminaire hebdomadaire novembre 2015-juin 2016.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Soutenances</b>                                                                                        | <p>C. Schmid a présidé la soutenance de la thèse de Mme Danielle Guéret-Demangeon intitulée « Le décor peint des monastères bouddhiques du Cambodge fin du xix<sup>e</sup> siècle-troisième quart du xx<sup>e</sup> siècle », dirigée par Mme Édith Parlier-Renault (Paris 4). La soutenance a eu lieu le 18 novembre 2015 au centre Clignancourt.</p> <p>C. Schmid a été membre du jury de la thèse de Mme Marion Le Sauce-Carnis, intitulée « Du héros épique à l'icône divine, décors sculptés de l'empire de Vijayanagar », dirigée par M. Vincent Lefèvre et soutenue le 27 juin 2016, à la salle Bourjac, Sorbonne (Paris 3).</p> <p>C. Schmid a dirigé la soutenance du mémoire de master 2 (recherche) de Mlle Jade Thau intitulé « Étude de la statuaire et du décor architectural en pierre de la région de Vat Phu (Sud-Laos) » (EPHE).</p> <p>C. Schmid a constitué le Comité de suivi de thèse de Nicolas Cane, doctorant à l'EPHE (titre de la thèse préparée : « Cempiyan Mahadevi, reine et dévote du x<sup>e</sup> siècle en pays tamoul »).</p> |
| <b>Publications</b><br><i>Direction de revue</i>                                                          | <p>SCHMID Charlotte (2015), avec la collaboration de DEBAINE-FRANCFORT, Corinne, <i>Arts Asiatiques</i>, vol. 70, Paris, EFEO, 184 p.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <i>Ouvrage</i>                                                                                            | <p>SCHMID Charlotte (2016), avec E. Francis (éd.), <i>The Archaeology of Bhakti, Royal Bhakti, Local Bhakti</i>, École française d'Extrême-Orient/Institut français de Pondichéry, Pondichéry (collection « Indologie », 132), 609 p.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <i>Chapitre d'ouvrage</i>                                                                                 | <p>SCHMID Charlotte (2016), avec E. Francis, « Introduction : King and Place », dans <i>The Archaeology of Bhakti, Royal Bhakti, Local Bhakti</i>, École française d'Extrême-Orient/Institut français de Pondichéry, Pondichéry (collection « Indologie », 132), p. 1-32.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Conférences et autres manifestations scientifiques</b><br><i>Organisation (conférences, colloques)</i> | <p>SCHMID Charlotte (2015), L'archéologie de la Bhakti III, « Les dynasties mineures », atelier, Inde méridionale, Centre EFEO de Pondichéry, du 3 au 14 août 2015.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <i>Communications scientifiques</i>                                                                       | <p>SCHMID Charlotte (2015), « Playing Flute under a Mountain, Dancing upon a Snake Hood: About the Specificities of the Southern Contribution to the Iconography of Krsna », dans le cadre du colloque « Temple, Court,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

*Salon, Stage: Crafting Dance Repertoire in South India*», Maison des Cultures du Monde, Paris, le 9 juin.

SCHMID Charlotte (2015), «Colas and Muttaraiyars», «K. Taccur, the site of a Bana queen?», «Muttaraiyar caves and so-called Muttaraiyar built temples», «Narttamalai, the royal site of a minor dynasty», «Colas and the temple style nomenclature», dans le cadre de l'atelier, «Les dynasties mineures» (L'archéologie de la Bhakti III), Centre EFEO de Pondichéry, les 3, 6, 7, 11, et 12 août.

SCHMID Charlotte (2015), «To-and-fro, Shadow-motifs in the *Tivviyappirapantam*», conférence présentée à l'Académie des Sciences, Vienne, le 15 octobre.

# **I. SYSTÈMES DE PENSÉE ET PRATIQUES : DIFFUSION, ÉCHANGE, ADAPTATION**



## Alain ARRAULT

### Programmes de recherche collectifs

#### *Religion et société locale dans la province du Hunan*

Alain Arrault est engagé dans trois programmes collectifs qui se déclinent de la manière suivante.

À la suite du programme de recherche international «Taoïsme et société locale» (2002-2005) dirigé par A. Arrault (financé par la fondation taiwanaise Chiang Ching-kuo et la *Beaufour-Ipsen Tianjin Pharmaceutical*), le programme «Religion et société locale» portait sur l'analyse historique et ethnographique de la région du centre de la province du Hunan, qui était organisé selon deux axes : le catalogage informatique de collections de statuettes religieuses – datées de la fin du XVI<sup>e</sup> siècle aux premières années du nouveau millénaire –, et des enquêtes de terrain.

Le catalogage informatique de trois collections de statuettes, pour un total d'environ 3000 pièces, a été mis en ligne (voir [www.efeo.fr/statuettes\\_hunan/base/index.php](http://www.efeo.fr/statuettes_hunan/base/index.php)). En collaboration avec le professeur Chen Zi'ai (université normale de Pékin), la publication en chinois des rapports d'enquêtes (43 rapports répartis thématiquement sur 3 volumes, 1700 pages), après un long travail de relecture, de corrections, d'uniformisation éditoriale, etc., est enfin parvenue à sa phase de concrétisation. En 2014, A. Arrault s'est rendu à Pékin pour prendre livraison des quatrièmes épreuves du troisième et dernier volume. La coéditrice Mme Chen Zi'ai a rédigé une introduction dans le courant du mois de mars 2015. Les trois volumes ayant été relus, il restait à la maison d'édition de procéder à l'introduction des corrections. On peut donc espérer une publication dans le courant de l'année 2016.

À la demande de Brigitte Bapandier (Laboratoire d'ethnologie et de sociologie comparative, CNRS et université Paris Ouest Nanterre La Défense), directrice d'un volume sur le corps en Chine, A. Arrault a rédigé en 2015 un article intitulé «Le corps et les entrailles des dieux : corps vivant, complet et malade» (19 000 mots). Portant dans une première partie sur une présentation historique de l'élaboration des statues des dieux en Chine et au Japon, la seconde concerne spécifiquement les statuettes provenant du Hunan, avec en particulier l'analyse des *materia medica* insérées dans le «ventre» de ces statuettes. La parution du volume est prévue à la Société d'ethnologie (Nanterre) pour la fin de l'année 2016.

Après sa participation (*in absentia*) au II<sup>e</sup> congrès international de l'Association française d'ethnologie et d'anthropologie qui s'est tenu à Toulouse du 29 juin au 2 juillet 2015, A. Arrault a rédigé un article intitulé «Écrire l'il-lisible pour communiquer avec l'in-visible. L'usage des talismans dans la statuaire culturelle du Hunan (Chine, XVI<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècle)». Cet article, accepté pour publication dans les Actes du colloque «Démessure» (édition électronique sur [sciencesconf.org](http://sciencesconf.org)), constitue une tentative pour cerner et réfléchir au mieux la nature et l'usage de «l'écriture incompréhensible» dans les mondes gréco-romains et asiatiques. C'est en ce sens qu'a été rédigé

en février 2016 un programme de recherches dans le cadre de l'appel à projets « Scripta-PSL » (EPHE-EFEO), qui est resté à ce jour sans réponse.

Dans le cadre de l'exposition « *Persona*. Etrangement humain », qui a eu lieu au musée du Quai Branly (26 janvier-13 novembre 2016), l'article de A. Arrault « Un corps de substitution en Chine » a été publié dans le catalogue de l'exposition et un artefact d'un corps de substitution fait de paille et de papier, élaboré en collaboration avec Wu Nengchang et des officiants de la région du Fujian, a été exposé.

Par le passé, ce programme de recherche s'est également intéressé à l'aspect matériel des statuettes, en témoigne une collaboration avec des spécialistes de l'anatomie du bois, Itoh Takao (*Wood Research Institute, Kyôto University*) et Mechtild Mertz (chercheur associé, UMR CRCAO, EPHE-CNRS), qui a donné lieu à la publication d'un article dans les Cahiers d'Extrême-Asie (2012). Plus récemment, lors du séjour de recherche de A. Arrault au *Yenching-Harvard Institute* (voir ci-dessous), une seconde campagne de prélèvement de fragments de bois des statuettes de la collection de Milwaukee a été effectuée *in situ* avec le concours d'Itoh Takao et de Kojima Daisuke (conservateur du musée d'Osaka). L'analyse de quelques 200 fragments est en cours et devrait voir le jour vers la fin de 2016. Dans le cadre du programme de recherche sur le papier conduit par Claude Laroque (Histoire culturelle et sociale de l'art, université Paris I), A. Arrault a présenté en octobre 2015, en collaboration avec Agnieszka Helman-Wazny (université d'Hambourg, *Asia-Africa Institute*) et James Robson (université de Harvard), le papier utilisé dans les rituels et les statuettes du Hunan. Des analyses complémentaires d'une trentaine de papiers ont été conduites par A. Helman-Wazny à la suite de cette journée. Fort de ces informations, un article rédigé par les trois collaborateurs devrait paraître dans le courant de l'été 2016.

Plus anecdotique mais non moins intéressant, une collection privée d'une soixantaine de statuettes provenant des jonques de pêche chinoises, rassemblées dans les années 1940 dans la baie d'Along par un officier de la Marine militaire, a été confiée à A. Arrault et Michela Bussotti afin qu'un catalogage et une analyse en soient réalisés.

*An International  
Digital Archive for  
China's Local History*

Depuis 2008, A. Arrault participe en tant qu'*assistant director* à l'organisation de ce programme international (université de Harvard, financé par le *Harvard China Fund*), dirigé par James Robson et Michael Szonyi. Associant différents chercheurs et institutions chinois, il a pour dessein de constituer une bibliothèque numérique des documents écrits (manuscrits et imprimés) et iconographiques (photos, vidéos) collectés lors d'enquêtes de terrain. Il s'agit donc de préserver un patrimoine fragile, de le rendre accessible à tous, et de ce fait conduire un travail scientifique rigoureux sur les sociétés locales chinoises.

Une partie non négligeable de ce programme porte sur le Hunan : six enquêtes de terrain ciblées ont été réalisées, le catalogage d'une nouvelle collection de statuettes, qui appartient à M. Lee Fung-Mao (*Academia Sinica, Cheng-chih University*) et comprend plus de 500 pièces, a été effectué à Taiwan. D'octobre 2014 à février 2015, A. Arrault, avec l'aide de Wu Nengchang (doctorant EPHE), a procédé à la relecture, la correction et l'enregistrement des fiches de catalogage de cette collection. Ce travail devrait se concrétiser par la mise en ligne sur le site web de l'EFEO de cette quatrième banque de données à la fin de l'année 2016.

Récipiendaire d'une subvention au titre de *Coordinate Research Scholar* du *Yenching-Harvard Institute* de mars à juin 2015, A. Arrault, en collaboration avec James Robson, a pu se concentrer sur la collection de statuettes dite de Milwaukee (Wisconsin). Une première étape consista à recruter et former des assistants pour faire le catalogage informatique de cette collection

d'environ 500 pièces. 300 d'entre elles ont été cataloguées durant le séjour de A. Arrault, les pièces restantes l'ont été tout au long de l'automne et l'hiver 2015-2016, la révision et la mise en ligne de la banque de données sont programmées pour l'automne 2016. Avec l'aide de Peter Bol (directeur du projet *China Bibliographical Database [CBDB]*, *Harvard University*) et de Wang Hongsu (chef des travaux, CBDB), ce séjour a également permis de réfléchir à un reformatage de toutes les banques de données informatisées sous la forme de *relational datas*, qui ne demande désormais qu'à être mis en œuvre. Comme cela a été dit ci-dessus, ce séjour fut aussi l'occasion de poursuivre l'étude du bois des statuettes de Milwaukee, et ceci afin d'améliorer les résultats statistiques des essences utilisées. Deux études précédentes, accomplies respectivement sur une petite centaine d'*exempla*, ont en effet conduit à des conclusions quelque peu divergentes : si le peuplier domine pour l'une, c'est le camphrier qui l'emporte pour l'autre. Enfin, ce séjour a donné l'opportunité à A. Arrault de préparer la publication en anglais d'un livre sur la statuaire domestique du Hunan. La rédaction en est quasiment achevée, et l'ouvrage sera proposé à la publication à l'automne 2016.

### *Daozang jiyao project*

Ce programme initié par Monica Esposito, dirigé actuellement par un comité d'édition international, financé par la Fondation taïwanaise Chiang Ching-kuo et la *Japan Society for the Promotion of Science*, a pour but la réalisation d'un catalogue analytique du *Daozang jiyao* (*Essentials of the Daoist Canon*), une anthologie de 310 titres successivement publiée au XVIII<sup>e</sup> siècle et au début du XX<sup>e</sup> siècle. A. Arrault est chargé de la rédaction de la notice de deux textes et d'une introduction générale concernant les textes « confucéens » inclus dans cette anthologie. Après avoir fait l'objet d'une publication *work in progress* en anglais en mars 2012, ces deux notices en anglais et en chinois ont été revues et corrigées en 2014 et 2015 et sont désormais prêtes pour la publication « officielle ».

### **Programmes de recherche individuels** *Histoire intellectuelle de la dynastie des Song (960-1279)*

A. Arrault poursuit en parallèle deux programmes de recherche individuels, qui comprennent deux axes principaux.

Après la publication en 2002 de son livre *Shao Yong (1012-1077), poète et cosmologue* (Collège de France, Institut des hautes études chinoises), qui tentait au travers d'un lettré de la dynastie des Song du Nord d'esquisser une histoire intellectuelle de la Chine dite « prémoderne », quelques articles ont été par intermittence publiés, dont le plus récent portait sur les nombres et la phonologie (2014). En collaboration avec Christian Lamouroux (EHESS) et Stéphane Feuillas (université Paris Diderot), A. Arrault a constitué un groupe informel de recherche sur la période des Song intitulé « Pratiques d'écriture et de lecture des lettrés des Song (960-1279) ». Des séances mensuelles ont eu lieu tout au long de l'année 2014-2015, avec une petite dizaine d'interventions. A. Arrault a présenté à cette occasion ce qui peut être considéré comme le premier journal personnel en Chine, écrit par le poète et calligraphe Huang Tingjian (1045-1105). Par ce biais, il espère pouvoir développer des travaux plus conséquents sur le genre des écrits « du for privé » en Chine prémoderne. En 2016, un séminaire EHESS intitulé « Identités et conduites lettrées dans la Chine des Song (960-1279) : les formes de l'écriture », toujours en collaboration avec Christian Lamouroux et Stéphane Feuillas, s'est donné pour tâche la présentation, la lecture et la traduction des œuvres représentatives du lettré Wang Yucheng (954-1001). Plusieurs types d'écrits ont été ainsi étudiés (texte d'examen, essai politique, rapsodie et poésie), A. Arrault a pour sa part présenté un texte rituel concernant l'inauguration d'un temple dans la province du Shandong en 983.

### *Les calendriers chinois*

Mené depuis les années 2000, ce programme consiste à faire l'inventaire des calendriers annuels (sources archéologiques et documentaires), d'en écrire l'histoire sur la longue durée et d'en dégager les aspects sociologiques et culturels (techniques hémérologiques, fêtes calendaires, activités, etc.). Hormis diverses publications (chapitres d'ouvrages, articles, etc.) et la participation à des activités académiques (colloques, séminaires, conférences), A. Arrault a entretenu une collaboration régulière depuis 2006 avec un groupe de recherches de l'UMR 8155 (EPHE-CNRS) travaillant sur « La fabrique du lisible ». Cette collaboration a permis de réfléchir à la matérialité des calendriers (forme, mise en page, illustration, etc.) du III<sup>e</sup> siècle av. J.-C. au X<sup>e</sup> siècle ap. J.-C., et a donné lieu à un article de synthèse, paru au début de l'année 2015, aux bons soins du Collège de France et de l'Institut des hautes études chinoises, dans un ouvrage collectif au titre idoine.

À la suite d'un séminaire donné dans une université taïwanaise (*Cheng-chih University*) sur les soins du corps dans les calendriers de Dunhuang (2010), A. Arrault a rédigé un article (22 000 mots) sur ce thème, qui est paru dans la livraison de septembre 2014 de la revue *Études chinoises*. En novembre 2014, invité par le département d'histoire de l'université Fudan au colloque *Repainting the Style of Medieval China. Multiple Perspective Landscapes of Knowledge, Faith and Society* à Shanghai, il a présenté les principaux tenants et aboutissants de cet article. Par ailleurs, une version amendée en anglais est en cours de parution dans la revue taïwanaise *Lishi xuebao* de l'université Cheng-chih.

En collaboration avec Perrine Mane (CRH-CNRS-EHESS) et Olivier Guyotjeannin (Institut national des Chartes), A. Arrault a organisé une journée d'étude le 11 mai 2016 sur les calendriers d'Europe et d'Asie, dont le thème portait sur les calendriers imagés et les calendriers en images. Une seconde journée est prévue le 6 octobre, avec le thème « Supports, usages et fonctions des calendriers », et un colloque international devrait voir le jour à la fin de l'année 2017.

### *Enseignement Enseignement principal*

Séminaire en collaboration avec Valérie Lavoix (Inalco), « Curiosité savante, culture politique et sociabilité lettrée dans le *Mengxi bitan* de Shen Gua (1031-1095) », EHESS, CECMC.

Séminaire en collaboration avec Christian Lamouroux (EHESS) et Stéphane Feuillas (université Paris Diderot), « Identités et conduites lettrées dans la Chine des Song (960-1279) : les formes de l'écriture », EHESS, CECMC.

### *Enseignement complémentaire*

Master Asies (EFEO-EPHE-EHESS) (2016), « Temps et calendriers », les 30 mai, 6 et 13 juin.

### *Soutenances*

ARRAULT, Alain, pré-rapporteur et membre du jury de la thèse de M. WU Nengchang, « Rituels, divinités et société locale. Une étude sur la tradition des maîtres rituels du Lingying-tang à l'ouest du Fujian », sous la direction de John Lagerwey, EPHE, section Sciences religieuses, 6 juillet 2015.

ARRAULT, Alain, pré-rapporteur et membre du jury de la thèse de Mme CHIANG Fu-Chen, « La tradition rituelle Guangcheng dans le Sichuan moderne : histoire, liturgie et pratiques contemporaines », sous la direction de Vincent Goossaert, EPHE, section Sciences religieuses, 5 janvier 2016.

ARRAULT, Alain, pré-rapporteur et membre du jury de la thèse de M. HUANG Chi-Hsiang, « Mediums et communication avec les dieux à Taiwan : Étude d'une femme médium et de ses apprentis », sous la direction de John Lagerwey, EPHE, section Sciences religieuses, 4 juillet 2016.

|                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Publications</b><br><i>Direction d'ouvrage</i>                                                | ARRAULT Alain (2015), avec la collaboration de CHEN Zi'ai (éd.), <i>Xiangzhong zongjiao yu xiangtu shehui</i> (Religions et société locale dans le centre du Hunan), Beijing, Zongjiao wenhua chubanshe, 3 vol., 470 p. + 603 p. + 636 p. (sous presse)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <i>Chapitres d'ouvrages</i>                                                                      | ARRAULT Alain (2015), « Le corps et les entrailles des dieux : corps vivant, complet et malade », in Brigitte BAPTANDIER (éd.), <i>Le corps lacunaire en Chine</i> , Nanterre, Société d'ethnologie, 41 p. (sous presse)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <i>Articles (revues à comité de lecture)</i>                                                     | ARRAULT Alain (2015), « L'écriture de l'histoire en Chine. Des annales dynastiques aux chronologies de l'univers », in Alexandre ESCUDIER, Laurent MARTIN (éds.), <i>Histoires universelles et philosophies de l'histoire</i> , chap. 11, Paris, Presses de Sciences Po., p. 207-233.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                  | ARRAULT Alain (2015), deux notices : JY252 <i>Huangji jingshi</i> , JY253 <i>Jirang ji</i> , dans Kunio MUGITANI (éd.), <i>Daozang jiyao to Min Shin jidai no shûkyô bunka</i> ( <i>Daozang Jiyao and Religious Culture in Ming-Qing Dynasties</i> ), <i>Daozang jiyao</i> Project, Institute for Research in Humanities, Kyôto University (sous presse)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                  | ARRAULT Alain (2016), « Daily Activities in the Calendars of Medieval China (Ninth and Tenth centuries): The Case of the Body Care Activities », <i>Lishi xuebao</i> 45, p. 1-43 (sous presse)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <i>Autre</i>                                                                                     | ARRAULT Alain (2016), « Écrire l'il-lisible pour communiquer avec l'invisible. L'usage des talismans dans la statuaire cultuelle du Hunan (Chine, XVI <sup>e</sup> -XX <sup>e</sup> siècle) », Actes du II <sup>e</sup> congrès international de l'Association française d'ethnologie et d'anthropologie, Sciencesconf.org, Toulouse (en cours d'édition, édition électronique).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Conférences et autres manifestations scientifiques</b><br><i>Communications scientifiques</i> | ARRAULT Alain (2015), en collaboration avec Agnieszka HELMAN-WAZNY et James ROBSON, « Les papiers rituels dans les statues du Hunan (16 <sup>e</sup> -20 <sup>e</sup> siècle) », journée d'étude « Papier et protopapiers : les supports de l'écrit ou de la peinture », organisée par Claude LAROQUE, département d'Histoire culturelle et sociale de l'art, université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, et Valérie LEE, département des restaurateurs, Institut national du Patrimoine, 30 octobre.<br>ARRAULT Alain (2015), conférence « L'épopée des calendriers annuels chinois (III <sup>e</sup> siècle avant notre ère - XX <sup>e</sup> siècle) » et animation d'un séminaire de master sur l'histoire de l'icône religieuse en Chine et au Japon, université de Liège, les 8 et 9 décembre.<br>ARRAULT Alain (2016), discutant au panel « Des trajectoires et des rôles » dans le cadre du colloque international du programme ANR <i>Shifu, Vieux maîtres et nouvelles générations de spécialistes religieux aujourd'hui en Chine : ethnographie du quotidien et anthropologie du changement social</i> , coordonné par Adeline HERROU, université Paris Ouest Nanterre La Défense, Laboratoire d'ethnologie et de sociologie comparative, les 24 et 25 mars.<br>ARRAULT Alain (2016), « Les premiers calendriers illustrés en Chine (IX <sup>e</sup> -X <sup>e</sup> siècle) », journée d'étude « Calendriers d'Europe et d'Asie - calendriers imagés et calendriers en images », organisée par Alain ARRAULT, Olivier GUYOTJEANNIN (INC), Perrine MANE (CRH, CNRS-EHESS), EFEO, le 11 mai.<br>ARRAULT Alain (2016), « Cultes domestiques en Chine rurale (XVI <sup>e</sup> -début XX <sup>e</sup> siècle) », journée d'étude « Portraits de famille » de l'Association française d'études chinoises, le 4 juin. |

|                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Valorisation</b>                                   | <p>ARRAULT Alain (2016), discutant de la journée d'étude en l'honneur de Brigitte BAPTANDIER « Le féminin et le religieux », université Paris Ouest Nanterre La Défense, Maison de l'archéologie et de l'ethnologie, le 30 juin.</p> <p>ARRAULT Alain (2016), organisation de la conférence de Oliver MOORE (université de Leyde, Musée national d'ethnologie, Pays-Bas), « L'invention de la photographie en Chine : représentation, ontologie et mécanisation », EFEO, le 30 novembre.</p>                                                      |
| <b>Responsabilités académiques et administratives</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Membre du conseil scientifique du Pôle Asie (UMIFREs d'Asie, MAEE-CNRS)</li><li>- Membre du conseil de laboratoire du Centre d'études sur la Chine moderne et contemporaine (EHESS)</li><li>- Représentant élu aux Conseils scientifique et d'administration de l'EFEO</li><li>- Membre de la Commission de recrutement de l'EFEO</li><li>- Membre du Comité de rédaction des <i>Cahiers d'Extrême-Asie</i> (EFEO)</li><li>- Membre de l'Association française d'ethnologie et d'anthropologie.</li></ul> |

## Anne BOUCHY

**Dynamiques du fait religieux au Japon et relations à l'environnement : contemporanéité, historicité, territorialité**  
*L'univers de Nachi : pôle historique et contemporain du shugendô*

*Entre « dehors » et « dedans » : les dynamiques socioculturelles au Japon*

*Rapports à l'environnement dans les mégalo-poles et les communautés locales japonaises contemporaines*

**Enseignement**  
*Enseignement principal*

Anne Bouchy est engagée dans un programme global de recherche intitulé « Dynamiques du fait religieux au Japon et relations à l'environnement — contemporanéité, historicité, territorialité — », dont les projets se répartissent de la manière suivante.

Ce projet repose sur une approche anthropologique de l'élaboration contemporaine et historique des relations à l'environnement naturel de la montagne de Nachi (dépt. de Wakayama) comme support des constructions symboliques, économiques et sociales de l'une des plus anciennes et célèbres structures religieuses du Japon depuis l'Antiquité. Cette année a été consacrée à la mise en chantier de la rédaction de l'ensemble de ces recherches qui s'étalent sur la durée de toutes les années de présence de A. Bouchy à l'EFEO (depuis 1994). L'accumulation d'un très grand nombre de documents inédits découverts au cours des enquêtes de terrain laisse présager plusieurs volumes organisés autour de plusieurs thématiques.

Ce programme de recherche franco-japonais a atteint son étape de finalisation avec la parution du volume n° 22 des *Cahiers d'Extrême-Asie* réunissant les contributions des participants : *Le vivre ensemble à Sasaguri, une commune de Kyûshû. Dans l'entrelacs des dynamiques du dedans et du dehors — Études d'ethnologie du Japon*, Anne BOUCHY (éd.), Kyôto, 2015, EFEO, 650 p.

C'est le premier ouvrage en français réunissant les résultats d'une enquête de terrain collective menée de 2004 à 2010 par une équipe franco-japonaise d'enseignants chercheurs spécialisés en ethnologie du Japon, accompagnés de quelques-uns de leurs étudiants.

Dans la continuité des travaux des années précédentes, les thématiques explorées par les participants au programme ont été développées, notamment par les étudiants en travail de thèse sous la direction de A. Bouchy, en collaboration avec leurs réseaux de recherche au Japon et en France : relations des citadins et des villageois à la montagne-forêt et à ses ressources matérielles et culturelles (A. Bouchy), (re)tour vers les milieux non pollués des archipels du sud-ouest (A. Soula), ruptures socio-environnementales et rapport traditionnel aux milieux naturels (G. Beaussart), rapport au végétal dans les milieux urbains (E. Letouzey), expérience individuelle du religieux dans la société japonaise contemporaine inscrite dans divers cadres socio-environnementaux pour le déploiement des pratiques (C. Lamotte).

A. Bouchy dispense un enseignement régulier et une formation à la recherche (école doctorale) à l'université de Toulouse—Jean Jaurès (Département de sciences sociales) et à l'EHESS-Toulouse (Section d'anthropologie sociale et historique, spécialité « ethnologie du Japon »).

|                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                 | <p>Elle donne les cours suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- « L'ethnologie du Japon : introduction méthodologique et thématique », « Anthropologie du Japon » UE 143 (Master 1). En collaboration avec Grégory Beaussart, Charlotte Lamotte, Emilie Letouzey, et Audrey Soula : (LISST-CAS), A. Bouchy propose une présentation de la discipline, son histoire, ses méthodes, ses champs de recherche, ses transformations ; les pratiques de terrain ; questionnements et débats actuels. Les développements thématiques retenus pour l'année 2015-2016 sont : l'archipel japonais : insularité et identité ; environnement et société ; ruptures socio-environnementales et mémoire ; le religieux dans la société contemporaine.</li> <li>- « Dynamiques sociales dans le Japon contemporain — Identités, spatialités, ritualités », « Anthropologie de l'Asie » UE 354 (Master 2). Ce cours est dispensé avec Grégory Beaussart, Charlotte Lamotte, Emilie Letouzey, et Audrey Soula : (LISST-CAS).</li> <li>- « Les langages du religieux — II » : Séminaire mensuel de l'EHESS co-organisé avec Jean-Pierre Albert (EHESS), ouvert aux chercheurs et aux doctorants.</li> </ul> |
| <b>Direction de travaux</b>                                     | <p>A. Bouchy a assuré, en spécialité ethnologie du Japon (UT2J et EHESS), la direction de 4 thèses (dont 2 soutenues en septembre et novembre 2015), de 2 mémoires de M2 (soutenus en juin et septembre 2015); de 4 mémoires de M1 (2 soutenus en juin 2016).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Soutenances</b>                                              | <p>Direction, avec Suzuki Masataka (université Keiô, co-directeur), de la thèse de Charlotte Lamotte : « De l'expérience individuelle du religieux dans la société japonaise contemporaine — Itinéraires de dévotion sur le circuit du nouveau pèlerinage de Shikoku à Sasaguri ».</p> <p>Cette thèse soutenue le 21 septembre 2015 a obtenu la mention très honorable avec les félicitations, et comprenait également en tant que membres du jury Jean-Pierre Albert (EHESS, LISST-CAS), Catherine Clémentin-Ojha (EHESS, rapporteur, présidente du jury), et Emmanuel Lozerand (INALCO, rapporteur).</p> <p>Direction de la thèse d'Audrey Soula : « Partir des îles Amami et y (re) venir — Mouvements de population et redéfinitions identitaires en contexte japonais ».</p> <p>Cette thèse soutenue le 27 novembre 2015 a obtenu la mention très honorable avec les félicitations, et comprenait en tant que membres du jury Alban Bensa (EHESS, rapporteur), Catherine Choron-Baix (CNRS), Sophie Houdart (CNRS, rapporteur), et Galia Valtchinova (université Toulouse Jean Jaurès, présidente du jury).</p>                                                                                      |
| <b>Publications</b><br><b>Chapitre d'ouvrage</b>                | <p>BOUCHY Anne (2016), « Fukushima no saigai to saika ni tai suru shakai no hannô [Gestion sociale des catastrophes et désastre de Fukushima] », in <i>Shiseigaku-ôyô rinri kenkyû 20, Tôkyô daigaku daigaku-in Jinbun shakaikēi kenkyûka [Journal of Death and Life Studies and Practical Ethics]</i>, Actes du colloque international 3.2013 « Saigai ga nokoshita mono — Katari tsugu kioku to sonaeru bunka [The Aftermath of Disaster: Commemorative and Cultural Responses] ». Tôkyô, p. 94-116.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Valorisation /</b><br><b>Conférences</b><br><b>publiques</b> | <p>BOUCHY Anne (2015), « Présentation de la nouvelle publication : <i>Le vivre ensemble à Sasaguri, une commune de Kyûshû</i> ou comment réussir un travail de terrain collectif », Librairie Études, université Toulouse Jean Jaurès, le 19 novembre.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

## Michela BUSSOTTI

### Histoire culturelle et sociale de l'imprimé et de l'édition à Huizhou (Anhui du Sud, Chine)

Engagée dans ce programme depuis quelques années, Michela Bussotti a continué ses recherches annoncées dans son rapport précédent, notamment sur les cartes géographiques incluses dans les exemplaires de Huizhou et les grandes estampes portant sur l'histoire des familles Shi et Hu. Ces deux sujets ont donné lieu en juin 2016 à deux communications. La première a été présentée pendant la journée d'étude de l'AFEC 2016, cosignée avec Bao Guoqiang qui avait rédigé, avec M. Bussotti, le catalogue des généalogies de l'Anhui aujourd'hui en accès libre sur le site de l'EFEO et sur celui de la Bibliothèque nationale de Chine. L'autre communication traite des estampes et des généalogies d'une branche de la famille Hu, résidant à Huizhou, mais se targuant d'origines septentrionales et particulières, car l'ancêtre fondateur aurait été un membre de la famille Li, descendant de la famille impériale de la dynastie des Tang, sauvé et adopté par les Hu au x<sup>e</sup> siècle. Cette recherche, qui relie l'histoire locale à l'histoire impériale, a été présentée lors de la journée d'étude *Chinese local history and beyond* (EFEO-UMR8173, Paris 31 mai 2016), organisée par M. Bussotti.

Cette journée comprenait en tout six interventions et voulait attirer l'attention sur les sources locales, mais aussi sur la manière dont ces sources peuvent nourrir notre réflexion sur l'histoire chinoise en général, un sujet qui a été développé par M. Bussotti afin de fournir de la matière à son enseignement et à un projet de recherche collectif. Pendant l'hiver 2015-2016, elle a collaboré avec Joseph McDermott (professeur émérite de l'université de Cambridge) à l'organisation d'un *workshop* qui aura lieu en septembre à Cambridge, réunissant entre 20 et 25 personnes, comprenant intervenants et auditeurs (enseignants-chercheurs, docteurs et étudiants) de Cambridge et de Paris. Intitulé *Workshop on Local Primary Sources on Late Imperial China (900-1900)*, il a obtenu son principal financement grâce au programme *Cambridge Humanities Research Grants Scheme 2015/16 Round 2* (une présentation plus détaillée du *workshop* sera donnée dans le rapport de l'année prochaine). M. Bussotti a aussi déposé en décembre 2015 un projet qui vient d'être sélectionné dans le cadre d'un appel à projets de recherche exploratoires dans les domaines des lettres, sciences humaines et sociales, économie, finance et gestion de PSL. Ce projet va donc se consolider dans les deux années à venir :

### Foès : Familles, organisations et économies : au-dedans et au-delà de l'histoire locale en Chine (xv<sup>e</sup> siècle - xx<sup>e</sup> siècle)

Ce programme porte sur l'histoire économique et sociale de la Chine pendant les deux dernières dynasties et la période républicaine. Il part du présupposé que, pour l'histoire chinoise du xv<sup>e</sup> au xx<sup>e</sup> siècle, les recherches conduites sur des sources locales restent un préalable indispensable, car elles fournissent des informations précises permettant de nourrir une réflexion à l'échelle transrégionale, nationale et globale. Ces sources de première main seront étudiées en privilégiant les données économiques et les informations

## Histoire du livre chinois

concernant les organisations et les activités familiales. Dans cette phase exploratoire, trois aires géographiques — Chine centrale (Huizhou, Anhui), Chine méridionale (Hunan), et Chine du Nord-ouest (Shaanxi et Shanxi), seront privilégiées. La journée d'étude *Chinese local history and beyond* citée plus haut devait d'ailleurs originairement faire partie de ce programme, mais les résultats de l'appel aux projets exploratoires PSL ont été connus quelques jours après sa tenue. Au vu de cette journée et du projet, M. Bussotti a invité fin mai 2016 le professeur Wang Zhenzhong du département de géographie historique de l'université de Shanghai, qui est un des meilleurs spécialistes de l'histoire locale de Huizhou.

M. Bussotti continue ses recherches sur le sujet en animant et participant activement à des séminaires, notamment son propre séminaire « Histoire culturelle de la Chine (xv<sup>e</sup> siècle-xix<sup>e</sup> siècle) : livres, éditeurs et publics » (2015-2016, 24 heures, EHESS ; il sera reconduit dans l'année 2016-2017). Depuis l'automne 2014, elle participe aussi aux séances de travail organisées par le CECMC et le CRCAO sur les « Pratiques de lecture et d'écriture sous les Song ».

M. Bussotti a donné une communication au colloque international de la SHARP (*Society of the history of authorship, reading and publishing*) dans le cadre du 22<sup>e</sup> ICHS (Congrès international des sciences historiques) qui s'est tenu en Chine populaire, à Jinan, pendant l'été 2015 : dans le cadre de la section « L'histoire du livre et de l'édition dans une perspective transnationale », elle a présenté une communication sur les échanges éditoriaux et les publications dans le monde sinisé. Elle prépare en ce moment une communication pour le colloque de la SHARP qui aura lieu pendant l'été 2016 à Paris, dans le cadre du panel qu'elle a organisé : *Paratexts in Chinese Book Culture*.

D'autres recherches personnelles ont été menées au cours de l'année. Elles peuvent être réunies en trois projets, dont les deux premiers étroitement corrélés :

## Les ouvrages des missionnaires et l'édition du chinois en Occident

Le travail individuel sur les sources textuelles associé au travail d'analyse des buis du Régent de l'Imprimerie nationale, mené avec une collègue de son équipe d'accueil (UMR 8173), a avancé : les nombreuses communications inscrites plus bas dans ce rapport témoignent de cet avancement, ainsi que la parution cet hiver dans *Toung-Pao* d'un article sur les dictionnaires chinois-latin et les premiers glossaires. Un article en anglais et un en chinois sont en préparation (en collaboration avec Isabelle Landry-Deron, CECMC). Les recherches à propos des buis du Régent ont pris un temps considérable, non seulement à cause des visites à l'Imprimerie nationale (Flers-en-Escrebieux), mais aussi pour la préparation d'un projet qui permettrait leur numérisation (dans le cadre de projets de numérisation PSL) intitulé : « les Buis du Régent, caractères mobiles chinois, un patrimoine national à valoriser ». Cependant la question des droits des images numérisées — l'Imprimerie nationale craignant qu'une mise en ligne des images des types puisse favoriser leur reproduction — a fini par ralentir son élaboration, et le projet est actuellement entre les mains des juristes des institutions concernées.

Le travail sur F. Carletti annoncé l'année dernière a avancé et donné lieu à une communication dans le cadre du séminaire « Sciences et savoirs de l'Asie orientale dans la mondialisation (xvi<sup>e</sup>-xx<sup>e</sup> siècle) » de C. Jami et F. Obringer ; un article sur ce marchand esclavagiste, qui a également participé à la transmission d'ouvrages et de connaissances entre la Chine et l'Europe au début du xvii<sup>e</sup> siècle, est en préparation. En collaboration avec Antonella Romano (EHESS) trois séminaires communs ont été animés sur le sujet « Parler, écrire en chinois : perspectives croisées », entre fin janvier

### *Les caractères mobiles chinois*

et début février 2016, où il a été essentiellement question des premiers missionnaires jésuites à Macao et en Chine, et des ouvrages qu'ils ont écrits et imprimés.

Deux textes sur les caractères mobiles chinois, l'un en français de M. Bussotti, l'autre en anglais de M. Bussotti et de Han Qi n'attendent que d'être imprimés (voir publications). Pour ces thématiques, une proposition a été présentée dans le cadre du programme IdEx SCRIPTA (EPHE, EFEO ; en attente de réponse). Intitulé « Écritures orientales et *media* : le cas chinois », ce projet permettrait un avancement des recherches collectives et individuelles. Organisé sur trois ans, il prévoit une manifestation sur les dictionnaires plurilingues à Paris et une autre sur la typographie orientale. S'il est financé, le projet « Écritures orientales et *media* : le cas chinois » représenterait un riche volet « recherche », complétant le travail de « numérisation » des Buis du Régent évoqué plus haut.

### *L'histoire du papier chinois*

L'article de M. Bussotti « Sources historiques et produits locaux : fiscalité, techniques et production du papier dans le sud de l'Anhui » a été publié en janvier 2016 dans le dernier numéro du BEFEO ; une nouvelle contribution a été rédigée pour une édition en ligne des actes du colloque organisé par Paris I et d'autres institutions à l'INHA en 2014. Le travail sur le papier en collaboration avec Claude Laroque (université de Paris 1) s'est poursuivi, en particulier pour le programme permettant d'alimenter une base de données sur les papiers asiatiques qui devrait être mise à disposition des conservateurs français et européens. Ce travail collectif sera présenté par C. Laroque en septembre prochain au colloque *33 IPH Congress* (Congrès International des Historiens du Papier) à Valencia en Espagne.

M. Bussotti a aussi travaillé avec Natalie Coural (Centre de recherche et de restauration des musées de France), Léon-Bavi Vilmonet et Sylvia Rakotonirainy (Centre de recherche sur la conservation des collections) et Valérie Lee (restauratrice du patrimoine) à l'analyse matérielle et textuelle d'un document de la Période républicaine (1911-1939) : il s'agit d'un « laissez-passer » collectif de la Mission Citroën. Elle s'est occupée de la traduction, et des recherches historiques préliminaires sur le papier du Xinjiang. Le travail accompli a été objet d'une exposition *Une restauration pour l'avenir : la belle histoire d'un laissez-passer chinois (Expédition Citroën Centre-Asie 1931-1932, Groupe Chine)*, qui a eu lieu en septembre 2015 au Musée des Cordeliers de Saint-Jean-d'Angély pendant les journées du patrimoine.

### **Missions**

En plus des missions répétées en France au site de l'Imprimerie nationale près de Douai, M. Bussotti s'est rendue en Chine à deux reprises pendant l'année 2015-2016 :

#### *Mission 1*

Lors de sa mission en Chine, fin août-début septembre 2015, M. Bussotti s'est d'abord rendue à Jinan pour participer à une section sur « L'histoire du livre et de l'édition dans une perspective transnationale » du colloque SHARP (*Society for the History of Authorship, Reading & Publishing*) qui s'est tenu dans le cadre du 22<sup>e</sup> ICHS (*International Congress of Historical Science*) organisé à l'université du Shandong. Elle a ensuite rejoint Pékin, où elle a travaillé pendant une semaine dans les principales bibliothèques de la capitale.

#### *Mission 2*

Sa brève mission à Pékin en mai 2016 avait pour but de donner une conférence à la Bibliothèque nationale de Chine, Conférence académique franco-chinoise n<sup>o</sup> 170, voir plus bas « Communications scientifiques ».

|                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Enseignement<br/>Enseignement<br/>principal</b>                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Histoire culturelle de la Chine (XV<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles : livres, éditeurs et publics</i> (24 heures, EHESS).</li> <li>- <i>Usages techniques, objets élaborés et patrimoine culturel immatériel dans le monde chinois</i> avec C. Bodolec et F. Obringer (24 heures, EHESS).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Enseignement<br/>complémentaire /<br/>Encadrement /<br/>Commissions</b> | <p>BUSSOTTI Michela (2015-2016), suivi du mémoire de Master 2 de Mlle Ji Fu (École du Louvre) en collaboration avec Mme Ritz-Guilbert (École du Louvre), sur « Le Rosaire et les livres illustrés publiés en Chine par les missionnaires à la fin de la dynastie des Ming (1368-1644) ».</p> <p>BUSSOTTI Michela (2016), membre extérieur dans la commission de recrutement pour un poste de MCF (Langues et civilisations chinoises), à l'université de Strasbourg, commissions du 31 mars et du 02 mai.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Soutenances</b>                                                         | <p>BUSSOTTI Michela (2016), rapporteur et membre du jury de thèse de doctorat Mme Zhang FANG, soutenance prévue le 27 juin 2016, EHESS, Paris.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Publications<br/>Direction d'ouvrage</b>                                | <p>BUSSOTTI Michela (2015), avec J.-P. DRÈGE, <i>Imprimer sans profit ? L'édition non commerciale dans la Chine impériale</i>, Paris-Genève, EPHE Droz, 757 p.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Chapitres d'ouvrages</b>                                                | <p>BUSSOTTI Michela (2015), « Notes sur les généalogies de Huizhou », in <i>Imprimer sans profit ? L'édition non commerciale dans la Chine impériale</i>, Paris-Genève, EPHE Droz, p. 225-288.</p> <p>BUSSOTTI Michela (2015), avec J.-P. DRÈGE, « Introduction » in <i>Imprimer sans profit ? L'édition non commerciale dans la Chine impériale</i>, Paris-Genève, EPHE Droz, p. vii-xii.</p> <p>BUSSOTTI Michela (2016), « Livre de techniques et techniques du livre : les publications chinoises anciennes à propos de la typographie traditionnelle en argile et en bois », Actes du colloque sur les <i>Livres techniques</i>, Collection Alpha, CNRS, parution prévue pour l'automne 2016.</p> <p>BUSSOTTI Michela (2016), « "Dessins" et "desseins" : techniques d'impression chez Matteo Ripa et édition impériale en Chine (XVIII<sup>e</sup> siècle) », F. LACHAUD et D. COUTO (éds.), actes du colloque <i>Empires on the Move: Encounters between China and the West in the Early Modern Era (16<sup>th</sup>-19<sup>th</sup> centuries)</i>, Paris, EFEO-Calouste Gulbenkian, parution prévue en 2016.</p> <p>BUSSOTTI Michela (2016), « Papiers chinois entre histoire et patrimonialisation », Claude LAROCHE (éd.), actes du colloque <i>D'Est en Ouest : Relations bilatérales autour du papier entre l'Extrême-Orient et l'Occident</i>, contribution remise à l'éditeur.</p> |
| <b>Articles (revues à<br/>comité de lecture)</b>                           | <p>BUSSOTTI Michela (2015), « Du dictionnaire chinois-latin du Basilio Brollo aux lexiques pour le marché : deux siècles d'édition du chinois en Italie et en France », in <i>T'oung Pao</i>, 101 4-5 (2015), p. 363-406.</p> <p>BUSSOTTI Michela (2015), « Images of Women in Late Ming Huizhou-printed Editions of the <i>Lienü zhuan</i> », in <i>Nannü</i>, 17.1, p. 54-116.</p> <p>BUSSOTTI Michela (2016), « Sources historiques et produits locaux : fiscalité, techniques et production du papier dans le sud de l'Anhui », <i>BEFEO</i> 100 [2014], p. 261-323.</p> <p>BUSSOTTI Michela (2016), « Typography for a Modern World? The Ways of Chinese Movable Types » (avec HAN Qi), in <i>East Asian Science, Technology, and Medicine</i>, 39, 2014, p. 11-46 (sous presse).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Compte rendu</b>                                                        | <p>BUSSOTTI Michela (2016), recension de Joseph R. DENNIS, <i>Writing, Publishing, and Reading Local Gazetteers in Imperial China, 1100-1700</i> dans <i>Journal of the American Oriental Society</i> (compte rendu remis aux éditeurs).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

**Base de données en  
accès libre**

BUSSOTTI Michela (2015), *Les généalogies de la préfecture de Huizhou – collection du département des livres rares de la Bibliothèque nationale de Chine* (en collaboration avec BAO Guoqiang *et al.*), Paris-Pékin, EFEO-CNLI, Juillet 2015, [http://www.efeo.fr/base\\_huizhou/bdd/index.php](http://www.efeo.fr/base_huizhou/bdd/index.php) et <http://mylib.nlc.cn/web/guest/huizhoushanbenjiapu>

**Conférences et  
autres manifestations  
scientifiques  
Organisation  
(conférences,  
colloques)**

BUSSOTTI Michela (2016), discutante pour la journée d'étude *Chinese local history and beyond*, EFEO-UMR8173, Paris le 31 mai.

BUSSOTTI Michela (2016), organisation du panel *Paratexts in Chinese Book Culture: Case Studies from Early Modern and Modern China* pour le colloque SHARP (*Society for the History of Authorship, Reading & Publishing*) qui se tiendra à Paris en juillet.

BUSSOTTI Michela (2015), discutante à la section sur Huizhou, lors de la troisième conférence internationale de l'*EurasiaTrajeco*, Florence, Institut universitaire européen, les 23 et 24 octobre.

Organisation de deux conférences de Oliver MOORE (*Leiden University*) et de Mårten SÖDERBLOM SAARELA (Institut Max-Planck) dans le cadre de l'enseignement de M. Bussotti sur l'histoire du livre chinois à l'EHESS, en décembre 2015.

Organisation d'une conférence de WANG Zhenzhong (*Fudan University*), avec traduction consécutive assurée par M. BUSSOTTI, sur les guildes des marchands de Huizhou qui a eu lieu à l'EFEO le 6 octobre 2016.

**Communications  
scientifiques**

BUSSOTTI Michela (2015), « *Engraving Chinese types in Europe: the collection of Chinese characters at the Imprimerie Nationale of France* », participation au colloque international *14<sup>th</sup> International Conference on the History of Science in East Asia*, Paris, Juillet (avec Isabelle LANDRY-DERON, CECMC).

BUSSOTTI Michela (2015), « Une histoire transnationale du livre asiatique par le biais du cas chinois ? », intervention dans la section « L'histoire du livre et de l'édition dans une perspective transnationale », organisée par Jean-Yves MOLLIER (université de Versailles-Saint-Quentin-en-Yvelines), SHARP-CISH, Août 2015, Jinan (R.P. de Chine).

BUSSOTTI Michela (2015), « Impression du chinois et caractères mobiles (XVIII<sup>e</sup> siècle-XIX<sup>e</sup> siècle) : les Buis du Régent de l'Imprimerie nationale », séminaire de l'EFEO, le 28 septembre 2015 ; séminaire TOP (EHESS), le 26 novembre 2015 (avec Isabelle LANDRY-DERON, CECMC).

BUSSOTTI Michela (2016) avec Isabelle LANDRY-DERON (CECMC), « Impression du chinois et caractères mobiles (XVIII<sup>e</sup> siècle-XIX<sup>e</sup> siècle) », conférence académique franco-chinoise n° 170, organisée par l'EFEO-Pékin et l'Institut d'histoire de sciences à la Bibliothèque nationale de Chine, le 9 mai.

BUSSOTTI Michela (2016), « *Imperial history, local story: Hu family prints at the Shanghai Museum* », intervention à la journée d'étude *Chinese local history and beyond*, Paris, le 31 mai.

BUSSOTTI Michela (2016) avec BAO Guoqiang (Bibliothèque nationale de Chine), « Portrait des « portraits » de famille : Remarques à propos des généalogies de l'Anhui du Sud de la période Ming », intervention à « Portraits de familles » journée d'étude de l'AFEC, le 4 juin.

**Valorisation**

BUSSOTTI, Michela (2015), collaboration à l'organisation de l'exposition *Une restauration pour l'avenir : la belle histoire d'un laissez-passer chinois (Expédition Citroën Centre-Asie 1931-1932, Groupe Chine)*, samedi 19 et dimanche 20 septembre, à l'occasion de l'édition 2015 des « Journées européennes du Patrimoine » au Musée des Cordeliers de Saint-Jean-d'Angély.

## Hugo David

**Philosophie,  
exégèse et traditions  
linguistiques dans  
le monde indien**

Hugo David a pris ses fonctions à l'EFEO le 1<sup>er</sup> octobre 2015, et a rejoint le 1<sup>er</sup> janvier 2016 le centre de Pondichéry, où il est affecté pour une période de trois ans. Ses travaux portent sur l'histoire des traditions philosophiques, herméneutiques et linguistiques indiennes d'expression sanskrite (notamment issues du brahmanisme) durant la période allant du v<sup>e</sup> au xi<sup>e</sup> siècle. Depuis son arrivée, H. David a poursuivi la recherche qu'il mène depuis plusieurs années sur l'histoire de l'exégèse dite « ultérieure » (Uttara-Mīmāṃsā ou Vedānta), notamment par la préparation d'une monographie consacrée à l'œuvre linguistique du philosophe vedāntin Prakāśātman (950-1000), proposée aux presses de l'EFEO au mois d'avril 2016, et par la rédaction de deux articles complémentaires consacrés à l'histoire ancienne des conceptions herméneutiques propres à ce système de pensée. Depuis le mois de janvier, il a également engagé un certain nombre de nouveaux chantiers, menés pour la plupart en étroite collaboration avec S.L.P. Anjaneya Sarma (EFEO, Pondichéry). Ceux-ci concernent l'histoire de la philosophie grammaticale (étude du second livre de la *Vākyapadīyavṛtti* de Bhartrhari), celle de l'exégèse védique (édition critique et traduction anglaise du commentaire de Çankara sur l'*Aitareyāranyaka*) et la poétique sanskrite (étude textuelle et conceptuelle de la section sur les « fautes poétiques » du *Vyaktiviveka* de Mahima Bhatta, célèbre poéticien cachemirien du xi<sup>e</sup> siècle).

### *Aperçu général*

Le travail de H. David se situe au croisement de trois grandes disciplines : l'histoire des systèmes philosophiques indiens, notamment ceux issus du brahmanisme classique, la philologie sanskrite et l'histoire des théories linguistiques. Ses recherches sur l'histoire du Vedānta non dualiste (*Advaita*), et plus particulièrement sur sa théorie du langage, l'ont progressivement amené à s'intéresser de manière plus générale à l'histoire de l'exégèse / herméneutique du Veda (Mīmāṃsā) considérée dans sa triple dimension de système philosophique, de théorie linguistique et d'idéologie de la religion brahmanique. L'étude de cette « science » (*çāstra*), traditionnellement considérée comme l'une des trois sciences du langage relatives au sanskrit (avec la grammaire et la dialectique), implique qu'on s'intéresse d'abord aux grandes collections d'aphorismes attribuées à Jaimini (les *Mīmāṃsāsūtra*) et à Bādarāyana (les *Brahma* — ou *Vedāntasūtra*) et à leurs commentaires (le plus ancien datant du iv<sup>e</sup> siècle), ainsi qu'à la myriade de traités indépendants (*prakaraṇa*) qui les prolongent à partir du vi<sup>e</sup> ou vii<sup>e</sup> siècle. Elle engage également l'examen des commentaires scripturaires proprement dits sur le corpus védique ou vedāntique, un genre littéraire apparu relativement tardivement en Inde (le grand commentaire de Çankara sur le corpus des Upaniṣad, l'un de ses premiers exemples, pourrait dater de la fin du viii<sup>e</sup> siècle) et fortement dépendant de la spéculation grammaticale, ritualiste et philosophique antérieure. Elle comprend enfin une enquête systématique sur un grand nombre

*Histoire du  
Vedânta classique 1 :  
Prakâçâtman et le  
Çâbdanirnaya*

d'autres sources (doxographies, traités de logique, de grammaire de poétique, etc.), soit parce qu'elles reflètent les conceptions des exégètes et permettent d'en retracer plus facilement l'histoire, soit parce qu'elles les utilisent pour les appliquer à des corpus de textes « profanes », comme c'est le cas des traités de poétique et de dramaturgie (le corpus juridique du Dharmaçâstra étant à bien des égards un cas à part). Par l'étude de ces différentes sources, on cherche à la fois à mieux saisir la nature de l'activité exégétique dans l'Inde médiévale (une enquête pour laquelle la comparaison avec d'autres aires culturelles se montre particulièrement fructueuse) et à mieux comprendre ses interactions avec l'activité intellectuelle dans d'autres domaines : philosophie, droit, théorie littéraire, etc.

Les recherches de H. David sur l'histoire du Vedânta non dualiste (*Advaita*) l'ont amené à s'intéresser, depuis une dizaine d'années, à la théorie du langage et de la connaissance verbale (*çâbdabodha*) développée au sein de ce courant de pensée à partir du x<sup>e</sup> siècle, date à laquelle le grand penseur vedântin Prakâçâtman (950-1000) composa son *Çâbdanirnaya* (« Une enquête sur la connaissance verbale »). Ce texte, le premier (et peut-être le seul) traité vedântique intégralement consacré à une réflexion sur la parole, l'envisage sous ses aspects sémantique (par une théorie de l'expression du sens par les différents éléments du langage), épistémologique (par une réflexion sur la connaissance verbale et ses modes de production) et sotériologique (par l'hypothèse d'une valeur directement salvifique de la parole védique). L'étude de ce texte, qui comprend son édition critique et sa traduction française intégrale, ainsi que l'édition critique de son unique commentaire par Ānandabodha (xi<sup>e</sup> siècle ?), la *Nyâyadîpikâ* (« Éclaircissement sur les raisonnements [du *Çâbdanirnaya*] »), formait le sujet de la thèse de doctorat de H. David, soutenue à l'École pratique des hautes études en 2012 sous la direction de Gerdi Gerschheimer. Depuis le mois d'octobre, H. David s'est engagé dans une révision complète des matériaux constituant cette thèse en vue de la publication d'une monographie consacrée à l'œuvre de Prakâçâtman, proposée au comité éditorial des presses de l'EFEO au mois d'avril 2016.

Le travail philologique sur le texte de Prakâçâtman a notamment permis de mettre au jour l'influence massive sur celui qu'on nomme parfois le « Maître du *Vivarana* » (du nom de son œuvre la plus connue) de deux auteurs généralement considérés comme appartenant au courant de l'exégèse « antérieure » (Pûrva-Mîmâmsâ), d'orientation plus ritualiste que spéculative : Mandana Miçra (660-720) et Çâlikanâtha Miçra (autour de 900). Cette découverte encouragea H. David à reconsidérer le problème fort débattu du rapport entre les « deux exégèses » (la Mîmâmsâ proprement dite et le Vedânta), abordé sous l'angle des conceptions herméneutiques propres à ces systèmes de pensée, étudiées dans un grand nombre de sources : doxographies bouddhiques (*Bhavya*) et jâïnes (*Siddhasena Divâkara*), traités grammaticaux (le *Vâkyapadîya* de Bhartrhari), etc. Cette recherche a donné lieu à la rédaction de deux articles de fond sur la naissance de l'idée même d'une « exégèse ultérieure », à paraître en 2016 (voir ci-dessous la liste des publications).

*Histoire du Vedânta  
classique 2 : Çankara  
et l'Aitareyâranyaka*

Parallèlement à son étude des traités philosophiques du Vedânta classique, H. David s'intéresse à la naissance du genre du commentaire scripturaire dans l'Inde brahmanique, à la transmission des commentaires sur le Veda dans les manuscrits, et à leur rôle dans le processus de formation du canon scripturaire védique. Dans ce cadre, il étudie en particulier le commentaire du célèbre philosophe vedântin Çankara (actif à la fin du viii<sup>e</sup> siècle) sur l'*Aitareyâranyaka*.

Le commentaire de Çankara sur l'*Aitareyopanisad* tel qu'on le trouve dans toutes ses éditions imprimées (à une importante exception près : il s'agit d'une édition lithographiée du commentaire de Çankara sur les sections 2 et 3 de l'*Aitareyâranyaka*, parue à Bénarès en 1884, à laquelle on n'a pu pour le moment avoir accès. Le texte de cette édition est reproduit dans le vol. 2.2 du *Dharmakoça* édité par Laxmanshastri Joshi (Wai, 1949-53). L. Joshi affirme avoir reçu un exemplaire de cette édition de son maître Kevalânanda Sarasvatî.) est composé de trois / quatre livres correspondant aux sections 2.4-6/7 de l'*Aitareyâranyaka*, qui appartient au cycle du Rgveda. Deux manuscrits conservés à la bibliothèque de l'université de Cambridge (CUL Add. 2092 et Or. 2400) contiennent cependant, outre cette portion du texte, un commentaire sur les sections 2.1-3 et sur l'intégralité du livre 3 de l'*Âranyaka*, révélant un texte considérablement plus long, en neuf livres. Un premier examen de ces deux manuscrits et du texte reproduit dans le *Dharmakoça* incite à croire qu'il s'agit bien de l'œuvre authentique de Çankara ayant servi de modèle au commentaire classique de l'*Aitareyâranyaka* par Sâyana (xiv<sup>e</sup> siècle), qui le mentionne dans son premier chapitre. Deux manuscrits similaires (actuellement conservés à Londres et Oxford) ont déjà été observés au début du siècle dernier par A.B. Keith et S.K. Belvalkar, qui pensaient eux aussi qu'il doit s'agir d'« une œuvre authentique, mais inédite, de Çankarâcârya » (Tant Keith que Belvalkar ignorent manifestement l'existence de la première édition du texte à Bénarès, restée presque totalement inaperçue depuis), mais leur découverte n'a donné lieu depuis à aucune réédition du texte. Une visite récente à la *Government Oriental Manuscript Library* de Madras a par ailleurs permis à H. David de photographier un manuscrit supplémentaire de l'œuvre, sur feuilles de palme et en caractères télougous (GOML D 331), qui témoigne de la diffusion de ce texte en Inde du Sud au-delà du seul Kérala.

Une première édition de travail du premier livre (*adhyâya*) du second *Âranyaka* à partir du texte du *Dharmakoça* et des deux manuscrits de Cambridge a été réalisée par H. David en 2015-2016, et permet d'ores et déjà d'aller vers une confirmation de l'hypothèse d'une attribution authentique de l'œuvre à Çankara, sur la base tant de parentés stylistiques avec ses autres œuvres que des nombreux parallèles existant avec ses commentaires réputés authentiques sur les Upanisad. Les résultats de cette enquête préliminaire doivent être publiés en 2016-2017 dans les actes d'un colloque s'étant tenu à Cambridge en septembre 2014. Le travail sur le texte proprement dit doit maintenant se poursuivre par l'examen, pour la même section, des manuscrits de Londres et d'Oxford, ainsi que du manuscrit récemment photographié à Madras, puis par l'édition des autres sections. La collecte des sources doit par ailleurs être poursuivie ; plusieurs indices laissent en effet penser que la bibliothèque de Trivandrum (Kérala) pourrait conserver un ou plusieurs exemplaires non catalogués en caractères Malayalam de cette œuvre.

*L'énoncé (vâkya)  
dans la grammaire  
sanskrite ancienne :  
première approche  
du Vâkyakânda  
(avec la Svavrtti) de  
Bhartrhari (avec S.L.P.  
Anjaneya Sarma et  
Vincenzo Vergiani)*

L'étude de la problématique de l'énoncé (*vâkya*) – un terme par lequel on entend toute entité linguistique d'extension supérieure au mot – est au cœur de la réflexion des théoriciens indiens de l'exégèse, souvent considérée en Inde comme la « science de l'énoncé » (*vâkyaçâstra*) par excellence. C'est cependant dans la grammaire pâninéenne ancienne que cette problématique voit le jour, bien avant l'essor de la Mîmâmsâ comme science autonome dans les premiers siècles de notre ère. Avec S.L.P. Anjaneya Sarma (EFEO, Pondichéry) et Vincenzo Vergiani (université de Cambridge), H. David a entrepris cette année d'étudier l'ensemble des textes consacrés à cette question par les grammairiens anciens, de Pânini (iv<sup>e</sup> siècle av. J.-C.) à

**Projet d'étude de la  
section sur les « fautes  
poétiques » (*dosa*)  
du *Vyaktiviveka* de  
Mahima Bhatta  
(avec S.L.P. Anjaneya  
Sarma)**

Bhartrhari (v<sup>e</sup> siècle ap. J.-C.), avec également quelques incursions chez les grammairiens pâninéens plus tardifs (Kaiyata, Nâgeṣa). Cette recherche sur la théorie grammaticale de l'énoncé *in statu nascendi* a permis de mettre au jour l'originalité dans ce débat de la position de Bhartrhari, dont l'œuvre témoigne notamment d'une influence importante de la Mîmâṃsâ. Celle-ci se manifeste tant par des emprunts textuels directs que par l'adaptation de certains concepts centraux, comme le concept d'« attente » (*âkâṅksâ*) syntaxique et sémantique.

Cette étude, première étape d'un projet au long cours d'étude de la « Section sur l'énoncé » (*Vâkyakânda*) du *Vâkyapadîya* de Bhartrhari avec la *Svartti*, a fait l'objet d'un article de H. David à paraître en 2016 (voir « publications »). Ce texte forme également la contribution de H. David à une recherche interdisciplinaire menée en collaboration avec des chercheurs du Laboratoire d'Histoire des Théories Linguistiques du CNRS depuis 2013, consacrée à « L'énoncé dans les traditions linguistiques ». L'ensemble des contributions, par des spécialistes des traditions indienne (sanskrit et tamoul), grecque, latine, arabe et française, est réuni dans un numéro spécial de la revue *Langages*, à paraître à l'automne 2016 (actuellement en cours d'édition).

Une direction relativement nouvelle de la recherche de H. David concerne la diffusion des méthodes et concepts de la Mîmâṃsâ à d'autres disciplines scientifiques (*çâstra*) concernées de près ou de loin par l'interprétation de textes religieux ou profanes. C'est dans cette perspective qu'il a abordé, avec S.L.P. Anjaneya Sarma, l'étude du second chapitre du *Vyaktiviveka* (« Une enquête sur la manifestation [du sens poétique] ») de Mahima Bhatta, célèbre poéticien cachemirien du xi<sup>e</sup> siècle. Si Mahima Bhatta est d'abord connu comme le principal détracteur de la théorie de la « suggestion poétique » (*dhvani*) défendue par Âṇandavardhana (ix<sup>e</sup> siècle) et son fameux commentateur Abhinavagupta (xi<sup>e</sup> siècle), on connaît moins sa réflexion, pourtant profondément originale, sur le « caractère (in) approprié » (*[an]aucitya*) de l'expression poétique. Si cette question avait déjà été abordée par les poéticiens antérieurs (et notamment par son grand adversaire Âṇandavardhana), Mahima Bhatta la renouvelle en profondeur par un examen exceptionnellement détaillé des fautes dites « externes » (*bahiranga*), c'est-à-dire qui touchent à l'usage même de la syntaxe sanskrite. Cette préoccupation incite Mahima à engager, à grand renfort d'exemples empruntés à la littérature poétique, une importante réflexion sur des phénomènes syntaxiques comme la négation, la composition ou l'usage des anaphores, qu'on chercherait en vain dans les traités de grammaire ou d'exégèse de la même époque.

Le début du séjour de H. David à Pondichéry a été l'occasion d'une première lecture du texte avec S.L.P. Anjaneya Sarma et d'un premier examen des manuscrits photographiés en 2013 dans les bibliothèques d'Inde du Nord (Jaisalmer, Patan, Baroda), notamment un manuscrit jaïn sur feuilles de palme provenant du Fort de Jaisalmer (Rajasthan), qui pourrait dater du xiv<sup>e</sup> siècle. Un premier collationnement du manuscrit pour certaines sections choisies laisse penser qu'une amélioration substantielle du texte est possible, l'œuvre ayant fait l'objet pour le moment d'une seule édition critique (Trivandrum, 1909) sur la base de trois manuscrits sud-indiens relativement récents. H. David et S.L.P. Anjaneya Sarma prévoient, dans les mois à venir, de poursuivre le travail de collationnement et d'interprétation du texte, le but étant de parvenir à terme à une édition véritablement critique du texte du second livre, qu'on souhaite accompagner d'une traduction anglaise et d'une étude historique sur l'évolution de la théorie des « fautes poétiques » (*dosa*) dans la théorie littéraire sanskrite.

|                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Missions</b>                                                                                               | Depuis janvier 2016, H. David a effectué plusieurs missions à Madras, principalement afin de réaliser des photographies numériques de manuscrits conservés à la <i>Government Oriental Manuscript Library</i> et à l' <i>Adyar Library and Research Centre</i> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Enseignement :<br/>langue et littérature<br/>sanskrites</b>                                                | Depuis le 1 <sup>er</sup> mars 2016, H. David donne un cours introductif trihebdomadaire (lundi, mercredi, vendredi ; 11h30-12h30) sur la langue et la littérature sanskrites à cinq chercheurs du centre de Pondichéry. Cet enseignement, qui prolonge celui que dispensait jusqu'au mois de février Nirajan Kafle (actuellement post-doctorant à l'université de Leyde), a pour but d'enseigner aux spécialistes du tamoul classique travaillant au centre de Pondichéry (pour la plupart dans le cadre du projet NeTamil dirigé par Eva Wilden) les bases de la grammaire sanskrite, et de les initier à la lecture des textes littéraires et scientifiques en sanskrit. Le texte étudié est un extrait du Mahâbhârata « La légende de Nala et Damayanti » ; la version du texte choisie est celle de l'édition critique de Poona. |
| <b>Participation à<br/>l'élaboration du<br/>projet Scripta</b>                                                | H. David a participé, avec Charlotte Schmid, à l'élaboration du programme de recherche transversal « Scripta – Histoire et formes de l'écrit », réunissant plusieurs établissements de la ComUE PSL (EFEO, EPHE, ENS, ENC, EHESS) et impliquant plusieurs enseignants-chercheurs de l'EFEO. Le projet final a été déposé le 30 mars 2016.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Formation complé-<br/>mentaire : tamoul<br/>classique</b>                                                  | Parallèlement à ses activités dans le domaine des études sanskrites, H. David poursuit au centre de Pondichéry son étude du tamoul classique (engagée en 2012 sous la direction d'Eva Wilden) en vue de poursuivre sur une base solide sa recherche sur les éléments de doxographie philosophique contenus dans les textes littéraires tamouls anciens. Depuis janvier 2016, il s'initie à la littérature dévotionnelle vishnouïte en tamoul classique sous la direction de Suganya Anandakichenin (NeTamil / EFEO, Pondichéry). Il a également participé en tant qu'auditeur au séminaire « <i>Aspects of multilingualism</i> » organisé par Eva Wilden à Pondichéry du 2 au 12 février 2016.                                                                                                                                        |
| <b>Publications (depuis<br/>le 1<sup>er</sup> octobre 2015)<br/>Articles (revues à<br/>comité de lecture)</b> | DAVID Hugo (2016), « Time, action and narration: on some exegetical sources of Abhinavagupta's aesthetic theory », in <i>Journal of Indian philosophy</i> , 44.1, p. 125-154.<br>DAVID Hugo (à paraître), « Les définitions de l'énoncé ( <i>vākya</i> ) dans la tradition sanskrite : entre grammaire et exégèse », numéro spécial de la revue <i>Langages</i> consacré à « L'énoncé dans les traditions linguistiques », dirigé par V. Raby (accepté, en cours d'édition).<br>DAVID Hugo (à paraître), « Les origines du Vedānta comme tradition scolastique. État du problème, nouvelles hypothèses », <i>BEFEO 101</i> , (accepté).                                                                                                                                                                                               |
| <b>Chapitre d'ouvrage</b>                                                                                     | DAVID Hugo (à paraître), « The Birth of Uttara-Mīmāṃsā: a New Look at the Early History of Vedānta from a Hermeneutic Point of View », in É. AUSSANT et G. COLAS (éds.), <i>Pratique des scolastiques et scolastiques des pratiques</i> (accepté, en cours d'édition).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Comptes rendus</b>                                                                                         | DAVID Hugo (2016), recension de J. SCHNEIDER, <i>Eine buddhistische Kritik der indischen Götter</i> , Vienne, 2014 (WSTB 81), dans le <i>SOAS Bulletin</i> , 79.1, p. 210-12.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

**Valorisation :  
communications  
scientifiques (depuis  
le 1<sup>er</sup> octobre 2015)**

DAVID Hugo (à paraître), recension de I. RATIÉ, *Une critique bouddhique du Soi selon la Mīmāṃsā*, Vienne, 2014 (Beiträge zur Kultur-und Geistesgeschichte Asiens 84), dans le *BEFEO* 101 (accepté).

DAVID Hugo (2015), «The Birth of Uttara-Mīmāṃsā: a New Look at the Early History of Vedānta from a Hermeneutic Point of View » ; conférence organisée par Karin Preisendanz et donnée par H. David à l'*Institut für Südasiens-, Tibet- und Buddhismus* de l'université de Vienne (Autriche) le vendredi 6 novembre.

DAVID Hugo (2016), « Mīmāṃsā in translation – current state of studies and further perspectives » ; communication faite au *Manipal Centre for Philosophy and Humanities (Manipal University, Karnataka)* lors de la journée d'étude *Translation techniques in Indian philosophy* organisée par Nirmalya Guha, le mercredi 13 avril.

DAVID Hugo (2016), « Une ontologie du commandement ? L'irruption du religieux dans le débat indien sur l'«existence» (*sattā*) » ; communication présentée à l'École pratique des hautes études, lors de la journée d'étude *Philosophie, philosophie de la religion et pluralisme religieux en Inde ancienne* organisée par Vincent Eltschinger, le vendredi 3 juin.

## Didier DAVIN

### Programmes de recherche

#### *Histoire des doctrines du zen médiéval*

Didier Davin était en poste au centre de Tôkyô du 1<sup>er</sup> janvier 2015 au 31 mars 2016. Il travaille sur l'école Zen Rinzai et s'intéresse plus particulièrement à deux moments de son développement, le Moyen Âge et l'époque moderne.

Les recherches de D. Davin prennent pour point de départ ses travaux sur la pensée du moine Ikkyû Sôjun (1394-1481) et portent sur les doctrines de l'école Zen Rinzai médiévale, plus particulièrement sur le xv<sup>e</sup> siècle. Les évolutions doctrinales que connaissait alors l'école, et en particulier les modifications dans la pratique des *kôan*, sont indissociables des changements qui modifièrent les rapports de force entre les acteurs économiques de la société japonaise. Afin de saisir dans ses divers aspects les conceptions de l'école zen, D. Davin a entrepris l'étude du *Jikaishû*, un recueil d'Ikkyû Sôjun qui se caractérise par une critique virulente des pratiques de son condisciple Yôsô et qui présente en creux les nouvelles orientations doctrinales, ainsi que les résistances qu'elles firent naître. Dans cette perspective, D. Davin a mis en place un groupe d'étude rassemblant, une à deux fois par mois, des chercheurs et des doctorants venus de différentes disciplines : histoire médiévale, littérature, sciences religieuses. Ce groupe vise, à terme, l'élaboration en japonais d'une édition commentée et annotée du *Jikaishû*, dont D. Davin prépare, parallèlement, une traduction annotée en français.

#### *Réinvention du zen à l'époque moderne*

D. Davin s'intéresse à la formation des nouvelles conceptions sur le zen qui naquirent entre la fin du xix<sup>e</sup> et le xx<sup>e</sup> siècle. Il examine, notamment, le milieu intellectuel d'où émergea Suzuki Daisetsu et les influences et les conditions historiques qui contribuèrent à l'apparition de conceptions résolument nouvelles sur le bouddhisme zen. Son intérêt porte notamment sur trois points : l'influence des pratiquants laïcs, dont les attentes étaient sensiblement différentes de celles des moines ; les discours développés par les religieux pour faire face à la remise en cause, parfois violente, du bouddhisme à la fin du xix<sup>e</sup> siècle ; l'influence des études bouddhiques encore récentes sur les discours des moines et des penseurs rattachés à cette école.

#### Exposition « Ikkyû Tonchi kozô no shôtai » (Ikkyû le vrai visage du moine espiègle)

D. Davin a participé à la conception d'une exposition qui s'est tenue du 25 octobre au 6 décembre 2015 au musée Gotô, à Tôkyô, sur le moine Ikkyû. Sa contribution a consisté en la rédaction d'un article dans le catalogue de l'exposition, de deux « column » dans le magazine *Bessatsu Taiyô* qui a consacré un numéro spécial à Ikkyû et un article dans le magazine *Shûbi* qui a, lui aussi, fait paraître un numéro consacré au moine. D. Davin a donné par ailleurs le 11 novembre 2015 une des trois conférences qui ont accompagné cette exposition au musée Gotô.

|                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Journée d'étude</b>                                                                         | Afin de participer à la dynamique créée par l'exposition sur le moine Ikkyû au musée Gotô, D. Davin a organisé le 15 novembre à la Maison Franco-Japonaise, en collaboration avec la Maison Franco-Japonaise et l'université Hanazono une journée d'étude (en japonais) intitulée « Qui est Ikkyû ? Nouvel affrontement avec le monstre » faisant le point sur la recherche. Sept chercheurs, dont D. Davin, ont présenté leurs travaux.                                                                                               |
| <b>Enseignement</b><br><i>Enseignement principal</i>                                           | D. Davin a dirigé un séminaire mensuel d'introduction au bouddhisme japonais au <i>Tôyô bunko</i> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Publications</b><br><i>Articles</i>                                                         | <p>DAVIN DIDIER (2015), « Kyôunshû kara ikkyû no rittai wo miru » (Voir le relief d'Ikkyû à partir du <i>Kyôun-shû</i>), in <i>Ikkyû Tonchi kozô no shôtai</i> (catalogue d'exposition), p. 111-118.</p> <p>DAVIN DIDIER (2015), « Ikkyû no chinsô Zensô no kao kara nani ga mieru no ka » (Portraits d'Ikkyû – Que voit-on dans le visage du moine zen?), in <i>Shûbi</i>, no 17, p. 25-37.</p> <p>DAVIN DIDIER (2016), « Tsukuri agerareta gendai zen » (La construction du zen contemporain), in <i>Shûbi</i>, no 19, p. 63-70.</p> |
| <b>Conférences et autres manifestations scientifiques</b><br><i>Communication scientifique</i> | DAVIN Didier (2015), « Nihon zenshû shi ni okeru Ikkyû no kôatsu » (Réflexions sur la place d'Ikkyû dans l'histoire du zen japonais) au colloque « Qui est Ikkyû ? Nouvel affrontement avec le monstre », le 15 novembre à la Maison Franco-Japonaise.                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Conférence publique</b>                                                                     | <p>DAVIN Didier (2015), « Ikkyû wo yomu – Kyôunshû no kotoba to kokoro » (Lire Ikkyû – la lettre et l'esprit du <i>Kyôunshû</i>), Musée Gotô, le 7 novembre.</p> <p>Davin Didier (2015), « Seiyô to tōyô no aida ni aru suberiyasui kakehashi – Zen to zen no katariai » (Un pont glissant entre Orient et Occident – dialogues entre deux zen), université Atomi, le 12 décembre.</p>                                                                                                                                                 |

## Valérie GILLET

### Histoire, épigraphie, monuments et mou- vements religieux sur les territoires Pallava et Pandya entre les VI<sup>e</sup> et X<sup>e</sup> siècles

Valérie Gillet étudie depuis maintenant plusieurs années l'histoire et les mouvements religieux qui se sont développés sur les territoires contrôlés par les deux dynasties majeures de l'Inde du Sud à époque médiévale, les Pallava et les Pandya. La dynastie des Pallava règne sur le sud de l'Andhra Pradesh de la fin du III<sup>e</sup> siècle au VI<sup>e</sup> siècle puis sur le nord du Tamil Nadu entre le VI<sup>e</sup> et le IX<sup>e</sup> siècle. Un grand nombre de « documents » archéologiques et épigraphiques, patronnés par les rois ou les élites locales, ont été retrouvés en pays tamoul datant de cette période : ils témoignent de l'introduction d'une culture sanskritisée qui peu à peu s'immerge dans un contexte local, ainsi que d'une société qui se transforme et s'organise autour d'une nouvelle notion de royauté qui s'appuie sur les brahmanes dont le pouvoir ne cesse de croître. Bien que de nombreux textes attestent de l'ancienneté du règne la dynastie des Pandya au Tamil Nadu, aucun vestige archéologique ou épigraphique antérieur au VII<sup>e</sup> siècle n'a été retrouvé. Contrairement aux rois *pallava* qui patronnent souvent des fondations religieuses de pierre, excavées ou construites, et l'expriment dans des inscriptions gravées sur ces monuments, bien visibles, très soignées et particulièrement mises en valeur, les rois *pandya* laissent peu de traces de leurs fondations : leurs tablettes de cuivre mentionnent pourtant bien un roi patron de temples, mais aucun de ces temples ne nous est parvenu. Cela pourrait suggérer des pratiques différentes, soit au niveau du patronage, soit au niveau de la construction ou des matériaux utilisés. La dynastie des Pallava et le premier empire Pandya s'effondrent au X<sup>e</sup> siècle, face aux Chola dont la puissance monte depuis la deuxième moitié du IX<sup>e</sup> siècle.

### Les donations du roi Pandya Varaguna II dans les temples du delta de la Kaveri

Les rois *pandya* en personne n'apparaissent que rarement dans les inscriptions attribuées à cette dynastie. De fait, la majorité des inscriptions *pandya* sont en réalité des inscriptions dans lesquelles le souverain *pandya* n'est mentionné qu'afin de dater le document. Parmi un corpus d'environ 120 inscriptions *pandya*, V. Gillet a dégagé 11 épigraphes seulement, toutes localisées dans le delta de la rivière Kaveri et probablement appartenant au même roi Varaguna II (IX<sup>e</sup> siècle), qui enregistrent une donation directe du roi au temple. Elle étudie maintenant le corpus épigraphique de ces temples où ont été retrouvées ces inscriptions *pandya*. Ce travail constitue la base d'un article dont le but est d'analyser les modalités, les raisons et la portée politique et religieuse de l'intervention royale du Pandya dans cette région.

### Les dynasties mineures du pays tamoul

Le territoire des Pandya, des Pallava et ensuite des Chola est vaste, et afin de pouvoir le contrôler, les souverains de ces dynasties impériales se sont alliés avec des dynasties dites « mineures », devenues feudataires. Leur importance, souvent sous-estimée, est telle qu'il est devenu nécessaire d'étudier ces dynasties mineures et leur production monumentale pour comprendre les mécanismes et développements socio-politiques, religieux et artistiques du pays tamoul médiéval. Ces dynasties mineures ont constitué le

**Le culte de Skanda/  
Murugan  
Au Tamil Nadu**

thème du troisième atelier *Archaeology of Bhakti*, qui s'est tenu à Pondichéry en août 2015 (voir ci-dessous). V. Gillet a rassemblé, lu et traduit une partie des corpus épigraphiques appartenant à trois dynasties mineures, les Paluvettaraiyar, les Muttaraiyar et les Irukkuvel, qui occupent les territoires de la région de Pudukkottai et de Trichy. Le travail sur les monuments et les corpus épigraphiques de ces dynasties a continué après l'atelier puisque les trois organisateurs ont décidé de co-publier un ouvrage sur ce thème.

V. Gillet s'interroge sur la naissance et la formation de la figure du dieu Skanda/Murugan en pays tamoul, et prévoit de se consacrer petit à petit à l'étude des sites exclusivement dédiés à cette divinité. Elle a déjà achevé des études sur trois des six sites qui constituent ce qui est communément considéré comme une géographie sacrée ancienne de ce dieu, soi-disant ébauchée dans un texte dévotionnel du VI<sup>e</sup> ou VII<sup>e</sup> siècle, le *Tirumurukarrupatai*. La troisième étude, dédiée au site de Tiruttani, vient de paraître dans un ouvrage collectif (voir publications). En outre, V. Gillet a revu et soumis en janvier 2015 un article à la Société Asiatique de Bombay, qui explore la relation entre le dieu Murugan/Subrahmanya et sa monture, l'éléphant, que l'on ne rencontre qu'en contexte tamoul.

**En Andhra Pradesh**

En février 2016, V. Gillet a rejoint une mission de 15 jours organisée par Arlo Griffiths en Andhra Pradesh, dans le cadre de son projet « Inscriptions of Early Andhra Desa ». Dans les musées et réserves/dépôts de Nagarjunakonda, elle a eu accès à une documentation épigraphique et archéologique qui témoigne de la présence, au IV<sup>e</sup> siècle ap. J.-C., de temples dédiés à Karttikeya/Skanda et de dévots de ce dieu. Elle a donc rassemblé cette documentation qui constituera la base d'une présentation en août 2017 (atelier de clôture du projet).

**Photothèque  
SITA**

V. Gillet a révisé plusieurs centaines de notices de sa base de données SITA (*South Indian Temple Archives*) dans Webmuseo, maintenant accessible en ligne.

**Fonds commun IFP-  
EFEO**

V. Gillet a travaillé à l'établissement d'une convention entre l'EFEO et l'Institut Français de Pondichéry afin de verser le fonds commun de la photothèque dans Webmuseo. La convention a été signée par les directeurs des deux établissements en septembre 2015, et le versement des images numérisées dans la base devrait avoir lieu à la mi-juin 2016, à la suite d'une mission d'Isabelle Poujol.

**Autre**

V. Gillet, responsable du Centre de Pondichéry depuis mai 2011, a remis la responsabilité du centre à son collègue Dominic Goodall le 1<sup>er</sup> février 2016, date de sa réaffectation à Paris. Elle restera néanmoins en Inde jusqu'à la fin 2016, afin de collecter le matériel épigraphique et photographique qui servira de base à ses travaux futurs.

V. Gillet a été élue par les Maîtres de conférences de l'EFEO pour participer aux commissions de recrutement de l'EFEO : elle s'est rendue à Paris pour les commissions des 3 et 17 mai 2016.

**Publications  
Chapitre d'ouvrage /  
Article**

GILLET Valérie (2016), « Gods and Devotees in Medieval Tiruttani », in Emmanuel FRANCIS et Charlotte SCHMID (éds.), *The Archaeology of Bhakti II, Royal Bhakti, Local Bhakti*, École française d'Extrême-Orient/Institut Français de Pondichéry (Collection Indologie n<sup>o</sup> 125), p. 443-494.

**Conférences et  
autres manifestations  
scientifiques**  
*Organisation  
(conférences,  
colloques)*

*Communications  
scientifiques*

GILLET Valérie (2015), en collaboration avec Emmanuel FRANCIS ET Charlotte SCHMID, a organisé l'atelier international «Archaeology of Bhakti III: The Minor Dynasties», qui s'est tenu au Centre EFEO de Pondichéry et dans la région de Pudukkottai du 2 au 14 août 2015. Un peu plus de quinze chercheurs et étudiants venus de France, des États-Unis, du Canada, du Japon, des Pays-Bas, d'Angleterre et d'Inde y ont participé.

GILLET Valérie (2015), présentation de la dynastie des Paluvettaraiyar et présentation complète ou partielle des sites de Lalgudi, Malaiyadipatti, Tirumeyyam, Kannanur, Kilaiyur/Melappaluvur, Tirugokarnam, Narttamalai, au cours de l'atelier «Archaeology of Bhakti III: The Minor Dynasties», du 2 au 14 août 2015.

## Frédéric GIRARD

### Programmes de recherche

#### *Le Moyen Âge bouddhique et le bouddhisme dans les Nô*

Les recherches de Frédéric Girard, en poste à Paris, se sont poursuivies dans le domaine des études japonaises classiques autour de quatre axes, 1/ le Moyen Âge bouddhique et le bouddhisme dans les Nô ; 2/ le Siècle Chrétien et les réactions bouddhiques à l'égard du christianisme ; 3/ les doctrines bouddhiques du Rien-qu'information ; 4/ les débuts du bouddhisme au Japon.

F. Girard a plus particulièrement abordé cette année les textes du zen à travers les œuvres tantriques du moine Yôsai (1141-1215) qui ont été exhumées à Kyûshû et qui permettent de jeter un éclairage nouveau, déjà noté en 2002 (BEFEO du Centenaire) sur les courants bouddhiques du début du Moyen Âge. Ils relativisent en effet le rôle effectif joué par Yôsai dans l'introduction du zen au Japon et revalorisent de ce fait celui joué par Dôgen (1200-1253) dans ce domaine. Il a repris le *traité de thé de Yôsai* (*Kissayôjôki*, voir publications 2011), d'un côté, et ses recherches sur Dôgen en mettant en avant les thématiques de ses œuvres à travers ses *Dialogues en Chine* (*Hôkyôki*). Il poursuit la traduction d'ouvrages du zen chinois et japonais, dont les œuvres de Dôgen.

F. Girard a également avancé son étude d'un contemporain de ces deux religieux, Kamo no Chômei (1155-1216), à travers ses *Notes de chevet* (*Hôjôki*, 1216) qui marquent sa pensée finale. Il met en particulier en lumière que « le triple monde n'est rien que pensée » chez Chômei et Dôgen, afin de dégager une topologie de l'érémisme antique et médiéval que cette formule condense, à la suite d'une étude esquissée antérieurement. F. Girard considère que Chômei, loin de s'être contenté d'avoir fait un panégyrique de l'« impermanence des choses » (à quoi l'on réduit trop souvent sa pensée), ou d'avoir été ambigu dans sa conduite, a au contraire réussi à trouver un *modus vivendi* qui définit un mode d'existence libre qu'il a découvert et contribué à instituer au Japon, dans un sens comparable mais différent de Dôgen. F. Girard se demande si son culte du bodhisattva Fugen (Samantabhadra), qui figure par excellence le « monde de la Loi » (*dharmadhātu*), si l'on se réfère aux témoignages doctrinaux et iconologiques qui lui sont contemporains, ne correspond pas à cette expérience d'une activité déliée de tout lien qu'il a trouvée dans sa retraite à Hino. Il envisage son amidisme final comme s'inspirant plus des idées de Hônen (1133-1212) que de celles du *Ôjôyôshû* de Genshin, en raison d'une influence du milieu religieux à Hino.

L'étude que F. Girard a entreprise des idées bouddhiques et confucianistes du théoricien du Nô Zenchiku (1405-1470) s'oriente vers l'examen de correspondances que l'on peut faire entre sa première œuvre, le *Traité sur les Six Cercles en une Goutte de Rosée*, *Rokurin ichironoki* (1444), et celles de sa maturité dernière, où prévaut l'idée de l'unité des trois religions, bouddhisme, confucianisme et shintô. Un accent doit être mis sur le zen dont l'influence assez discrète mais indéniable n'est à son sens pas suffisamment soulignée.

**Le Siècle Chrétien  
et les réactions  
bouddhiques à l'égard  
du christianisme**

F. Girard a poursuivi ses recherches autour du *Compendium de philosophie* de Pedro Gomez (1535-1600, dans sa version japonaise (1595), en comparant les conceptions chrétiennes de l'âme que défendaient les jésuites avec celles des japonais. Il a lu à ce propos des textes comme les *Dialogues entre les dames Myôshû et Yûtei*, *Myôtei mondô* (1605), de Fukun Fabian (1565-1621), et a tâché de mettre en évidence une distinction entre esprit intellectif (*ryochishin*) et esprit végétatif (*sômokushin*) dans le tendai sino-japonais et dans le zen Sôtô de Dôgen, et celle entre âme intellectuelle et âme végétative chez les chrétiens aristotéliens. Seule l'âme intellectuelle est immortelle chez ces derniers, tout comme seul l'esprit intellectif peut concevoir la pensée de l'Eveil et réaliser l'état de Buddha dans le tendai traditionnel et chez Dôgen, tandis que chez les penseurs du tendai issus de Annen (ix<sup>e</sup> siècle), le règne végétal peut aussi de lui-même obtenir le salut et l'état de bouddhité. Une discussion doctrinale approfondie aurait pu avoir lieu si, du côté chrétien comme du côté bouddhique, on avait situé les débats sur un plan philosophique et non pas seulement politique. Le moine Sôtô Suzuki Shôsan (1579-1655) a réfuté le christianisme sans y faire la moindre allusion. Ces comparaisons fournissent des indices sur des conceptions différentes du corps et de l'âme des deux côtés qui suggèrent des orientations de recherches intéressantes.

F. Girard poursuit le commentaire de sa traduction de la *Réfutation de la doctrine fallacieuse* (1648) du moine Rinzaï Sessô (1589-1649) ainsi que celle de ses œuvres proprement bouddhiques qui révèlent à son sens une réaction contre le christianisme.

Enfin F. Girard fait un catalogue des notions bouddhiques qui ont fait l'objet de distorsions, de mésinterprétations et d'analyses spécifiques de la part des chrétiens, dans le cadre d'une recherche du centre de recherches portugais du CHAM, en collaboration avec l'ESEO. Elles indiquent à la fois le niveau des connaissances des européens sur les religions japonaises et les idées a priori qu'ils s'en faisaient si bien que l'on est en mesure de mieux entrevoir comment l'on se représentait le Japon dans l'Europe chrétienne.

**Les doctrines  
bouddhiques du Rien-  
qu'information et du  
Huayan**

F. Girard a poursuivi ses recherches sur les rapports historiques et doctrinaux entre les doctrines gnostiques de Xuanzang (602-664) et les écoles Chan à partir de thématiques communes qui apparaissent dans les deux courants, comme celui du « poisson dans l'eau » à propos de l'expérience directe. Il s'est intéressé à la personnalité de Linji (?-867) en relation avec les doctrines du *Vijñānavāda* (Rien-que-conscience), sur lequel il a fait un exposé à l'université Hanazono en présentant en l'occurrence plusieurs aspects de la traduction exemplaire de Paul Demiéville des *Entretiens de Linji*. Ces *Entretiens* n'ont pénétré au Japon qu'au xiv<sup>e</sup> siècle, si bien que l'introduction de la secte Rinzaï (Linji) par Yôsai à la fin du xii<sup>e</sup> siècle est une allégation dont la valeur est relative. Leur utilisation par les bouddhistes anti-chrétiens qu'ont été Shôsan et Sessô est révélatrice du « rationalisme » de Linji qui réfute de façon vigoureuse l'idée de miracles.

F. Girard a par ailleurs poursuivi sa traduction de commentaires chinois du *Rien-qu'information*, du *Huayan* (Ornementation fleurie), et du *Dacheng qixinlun* (*Traité sur l'acte de foi dans le Grand Véhicule*).

**Les débuts du  
bouddhisme au Japon**

F. Girard a continué à se pencher sur la figure emblématique du prince Shôtoku (574-612) dont les œuvres font l'objet au Japon d'examen critiques dont il s'efforcera de présenter, dans des publications futures, les principaux résultats. Il s'intéresse notamment aux conceptions de la Terre pure autour du Mandala de la Contrée de longévité ainsi qu'aux cultes dont ce personnage a fait l'objet au cours de l'histoire. Le passage de la conception d'un

**Missions**  
***Mission au Japon 28***  
***juin-29 juillet 2015***  
***sans frais de voyage***

monde *post mortem* dans un tumulus à celui d'une Terre pure proprement dite représentée au sein de *mandala* complexes s'est fait de façon graduelle à partir de l'époque du prince.

F. Girard s'est également penché sur les conceptions du fondateur du tantrisme japonais, Kūkai (774-835), concernant les *mandala*, le langage et la réalisation de l'état de Buddha.

F. Girard était invité au Colloque international « Formation et développement du bouddhisme dans l'Asie de l'Est », organisé par l'université Tsurumi (Japon) et le temple du Fuguangshan (Taiwan, mont Fuji), du 4 au 6 juillet 2015.

Du 8 au 11 juillet 2015 : Travail avec les professeurs Antoni Ucerler, Kawamura Shinzô, Sakuma, la conservatrice Mme Tsutsui de l'université Sophia, sur les manuscrits chrétiens relatifs au *Compendium Catholice Veritatis* de Gómez, ainsi qu'avec le professeur Kasaya Kazuhiko du Nichibunken. F. Girard a entrepris l'examen des manuscrits de lettres-rapports à la bibliothèque du Kirishitan bunko (université Sophia).

F. Girard a poursuivi les liens scientifiques engagés sur ce manuscrit avec les savants de l'université Centrale de Budapest qui ont découvert une version syriaque de ce texte.

Le 11 juillet 2015 : participation au Colloque de l'Association des études sur la pensée bouddhique au Japon, université Tsukuba.

Du 18 au 19 juillet 2015 : Colloque annuel de l'Association des études sur l'iconologie tantrique japonaise et mission d'enquête sur les œuvres iconologiques du tantrisme japonais, dans dix temples bouddhiques, dirigée par les professeurs Miyaji Akira et Manabe Shunshô, dans la région de Ōsaka-Nara.

Participation aux séminaires sur le zen des professeurs Ogawa Takashi et Ishii Shûdô avec lecture du *Qingyilu*, université Komazawa le mercredi, et au séminaire sur le zen et Issan des professeurs Kinugawa Kenji et Nakao Ryôshin à l'université Hanazono, les 22 et 23 juillet.

F. Girard a travaillé régulièrement avec les professeurs Ishii Shûdô et Ishii Kôsei (université Komazawa), Takahashi Shûei et Satô Shûkô, notamment sur Dôgen.

Il a rencontré le professeur Ikeda Rozan, président de l'université Komazawa, spécialiste du *Hôkyôki* de Dôgen.

F. Girard a rencontré les professeurs Minowa Kenryô (université de Tôkyô), Kinugawa Kenji et Nakao Ryôshin de l'université Hanazono, Ôtake Susumu (université Hanazono) et Aramaki Noritoshi (université de Kyôto), Hiraoka Shôshu et Morimoto Kôsei (Tôdaiji).

Il s'est documenté sur l'histoire de l'art japonais : Nichibunken (20-22 juillet 2016, avec les professeurs Itô Hiroyuki, Inaga Shigemi), Ōsaka (Société d'étude de l'iconologie tantrique), et Gakushûin, avec le professeur Matsunami Naohiro du département de philosophie (24-25 juillet 2016).

Il s'est rendu dans les bibliothèques de Waseda, Tôkyô, Daitô, etc. à Tôkyô, et à la bibliothèque de l'université Sophia du 8 au 11 juillet.

Colloque au Musée d'ethnologie de Genève (MEG).

La candidature de l'université au statut de *Top-Global-University* a été acceptée et s'accompagne d'un renforcement des liens avec la France dans les domaines de l'éducation et de la recherche, marqué notamment par la visite à Tôyô de Mme la ministre Belkacem durant une demi-journée, le 17 mai 2016.

***Mission de l'EFEO et***  
***invitation du MEG***  
***à Genève, Suisse, 18-***  
***20 septembre 2016***

***Mission de l'EFEO***  
***et Invitation***  
***de l'université***  
***Tôyô (Tôkyô),***  
***9 octobre-23 novembre***  
***2015, au Japon***

*Mission EFEO et université Libre de Barcelone, du 1<sup>er</sup> au 8 décembre 2015 à Barcelone (1-5 déc.) et Madrid (6-8)*

*Mission EFEO, 9-19 mai 2016, université Hanazono*

**Enseignement**  
*Séminaire à l'EPHE*

*Programme 2015-2016: 1. Les doctrines bouddhiques à travers l'art*

**Direction de travaux / Expertises**

**Publications**  
*Articles*

Du 10 au 17 novembre 2015, F. Girard a également enquêté sur le terrain des sites chrétiens et bouddhiques dans les îles Gotô (11-12 novembre) et la région de Nagasaki (13-14 novembre). Il a séjourné à l'université de Nagasaki (où il a rencontré le professeur Ikawa Seiryô).

F. Girard a donné une conférence-clé le 4 décembre : « Philosophy in Japan Before and After Meiji », au colloque *The First Annual Conference of the European Network of Japanese Philosophy*, à l'université libre de Barcelone.

Les 12 et 13 mai, F. Girard a participé à un colloque commémoratif sur Linji avec une conférence, suivie d'un séjour de recherches à Nara, Tôkyô et Kyôto.

Le lundi de janvier à juin, F. Girard a dispensé des enseignements selon les thématiques suivantes : 1. Les doctrines bouddhiques à travers l'art. 2. Sermons bouddhiques et prédication chrétienne. 3. Commentaires bouddhiques.

F. Girard a travaillé comme professeur au cours d'histoire de l'art japonais au CEHA, à Chatou, pour 12 séances sur l'histoire de l'art japonais de l'Antiquité aux temps modernes.

F. Girard a donné son expertise sur le projet doctoral, à l'université Européenne Centrale de Budapest, « Dissertation of Radu Mustatâ: The Syriac Version of Pedro Gomez's Treatise *On the Seven Sacraments of the Church* and the Syriac Legacy of Francisco Roz, Central European University, Department of Medieval Studies, Supervisors: Professor Volker Menze, Professor Istvána Perczel. April 2015 », en juin 2015.

F. Girard a été consulté comme expert pour le projet de M. Lu Yuchen, « Zhang Taiyan au Japon (1906-1911). La pensée et l'engagement bouddhiques des élites intellectuelles chinoises à la fin de l'Empire », pour une Allocation de terrain de l'École française d'Extrême-Orient, le 8 juin 2015.

Il a également évalué le projet de M. Vincent Breuguem, « La Darumashû dans le Japon médiéval », pour un contrat post-doctoral EFEO, le 28 avril 2016.

F. Girard a dirigé les Masters de Romaric Jannel, « la Philosophie de Yamauchi Tokuryû », et de Colin Deschamp, « La Biographie illustrée de Dôgen au XVIII<sup>e</sup> siècle ».

F. Girard dirige la thèse à l'EPHE IV<sup>e</sup> section de Romaric Jannel « Yamauchi Tokuryû, logique et épistémologie », de Caroline Cottet « Le bouddhisme japonais en Australie – terrain et doctrines », et de Yamamoto Miki « Thé, poterie et vacuité chez Chôjirô et son époque ».

GIRARD Frédéric (2015), « Les études sur la pensée japonaise en Europe », in *Cours sur l'Histoire de la pensée au Japon* (Nihon shisôshi koza), *Méthodologie* (hôhô), tome V, Tôkyô, Perikansha, 600 pages, p. 382-397.

GIRARD Frédéric (2015), « Genjô sanzô kichôgo no zenjôkan no hatten » (Développement de la conception de la méditation du maître en Tripitaka Xuanzang (602-664) après son retour d'Inde en Chine), in *Bungaku gogaku* (Littérature, Linguistique), *Zenkoku daigaku kokugo kokubungaku gakkai* (Société d'étude de langue et littérature japonaises inter-universitaire), n° 214, décembre 2015, p. 82-95.

**Chroniques**

GIRARD Frédéric (2016), « Emile Guimet, le Japon (1876) et l'Histoire des religions », in *Journal of International Philosophy*, n° 5, march 2016, Edited & Published by International Research Center for Philosophy, Tôyô University, Tôkyô, p. 287-318.

GIRARD Frédéric (2016), contribution special : « Body and Mind in Japanese Buddhism : In relation to the Aristotelian De Anima's Theory during the Christian Century », in *The Philosophy of Mind, Body and Environment: Reconsidering the Traditional Concepts of East Asian Thought*, edited by ITÔ Takayuki, March 2016, Kyûko shoin, Tôkyô, p. 487-512.

GIRARD Frédéric (s.d.), « The Kegon doctrinal background of the Nô's conceptions of Zenchiku (1405-1470) », in *Nanto bukkyô* (Southern Buddhism), Nara, Tôdaiji, p. 117-156.

GIRARD Frédéric (2014), « Le Fonds Henri Cordier », in *BEFEO* 99, 2014, p. 385-390. [paru en 2015]

GIRARD Frédéric (2015), contribution à « Etat actuel et perspectives des études bouddhiques d'un point de vue international, en Amérique du Nord, en Corée, en Chine, en Europe et au Japon », table ronde à l'occasion du 65<sup>e</sup> colloque scientifique de l'Association, *Indogaku bukkyôgaku kenkyû kiyô*, n° 63-2, mars 2015, p. 830-831. (en japonais).

**Comptes rendus**

GIRARD Frédéric (2016), recension dans le *BEFEO* 100, p. 406-409 de Bernard FRANK, *Démons et jardins. Aspects de la civilisation du Japon ancien*, Paris, Collège de France, Institut des hautes études japonaises, 2011, x-342 p.

GIRARD Frédéric (2016), recension dans le *BEFEO* 100, p. 409-414 de Charles HAGUENAUER, *Okinawa 1930. Notes ethnographiques de Charles Haguenauer*, éditées et commentées par Patrick BELLEVAIRE, Paris, Collège de France, Institut des hautes études japonaises, 2010, xii-312 p., 32 photographies, croquis et illustrations.

GIRARD Frédéric (s.d.), recension dans Mondes et cultures (support électronique) de Charlotte VON VERSCHUER, *Le Commerce entre le Japon, la Chine et la Corée à l'époque médiévale, VI<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle*, Histoire ancienne et médiévale – 120 –, université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, ouvrage publié avec le concours du conseil scientifique de l'université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, du Centre de recherches sur les civilisations de l'Asie Orientale CRCAO-UMR 8155 (CNREPHE–université Paris-Diderot–Collège de France) et de l'Institut des hautes études japonaises du Collège de France, Paris, Publications de la Sorbonne, 2014.

GIRARD Frédéric (s.d.), recension dans Mondes et cultures (support électronique) de Yves RAGUIN, *Les Déserts de Dieu* suivi de *Dans l'attente de la vision*, Préface de Benoît VERMANDER s.j, Éditions Lessius, 2015, 320 p.

GIRARD Frédéric (s.d.), recension dans Mondes et cultures (support électronique) de Bénédicte FABRE-MULLER, Pierre LEBoulleux, et Philippe ROTHSTEIN, *Léon de Rosny : 1837-1914 ; de l'Orient à l'Amérique*, Villeneuve-d'Ascq : Presses Universitaires du Septentrion, 2014.

**Conférences et autres manifestations scientifiques**

GIRARD Frédéric (2015), présentation et traduction de la conférence du Professeur KURANAKA Shinobu, de l'université Daitôbunka, « Le thème de Gyoran Kannon selon Issan Ichinei (1247-1317) dans la *Généalogie du Thé (Chafu)* », Lecture du Chafu, volume VII, p. 327-337, organisée par le Centre de Recherches sur les Civilisations Orientales et l'École française d'Extrême-Orient, le mardi 5 mai à l'EFEO.

GIRARD Frédéric (2015), présentation et traduction du séminaire du Professeur KURANAKA Shinobu, de l'université Daitôbunka « *Généalogie du Thé (Chafu)*, Lecture du volume VIII », organisée par l'École pratique des

hautes études et l'École française d'Extrême-Orient, le mercredi 6 mai à la Sorbonne.

GIRARD Frédéric (2015), « Xuanzang (602-664) et les nouvelles formes de méditation qu'il a introduites », invité par l'université Daitôbunka au colloque *La Route de la Soie, Est et Ouest : les échanges littéraires, historiques et religieux*, organisée par l'association interuniversitaire d'étude de langue et littérature japonaises à Tôkyô, les 6 et 7 juin à l'université Daitôbunka de Tôkyô.

GIRARD Frédéric (2015), « Emile Guimet : bouddhisme japonais et histoire des religions », à l'occasion de l'exposition au Musée d'Ethnologie de Genève « Japonisme de Madame Butterfly », le 19 septembre.

GIRARD Frédéric (2015), « Le Dit du Genji et les conceptions de la Terre Pure dans le Tendai japonais », le 8 novembre à l'université Daitôbunka de Tôkyô.

GIRARD Frédéric (2015), série de 14 conférences à l'université Tôyô, Tôkyô, du 9 octobre au 23 novembre 2015, Voir missions.

GIRARD Frédéric (2015), « Philosophy in Japan Before and After Meiji » au colloque *The First Annual Conference of the European Network of Japanese Philosophy*, le 4 décembre à l'université libre de Barcelone.

GIRARD Frédéric (2016), « Problématiques de la traduction des textes bouddhiques et Zen au Japon », séminaire de Charles Malamoud, Maison Suger, Paris, le 29 avril (reporté par M. Malamoud).

GIRARD Frédéric (2016), « Les Entretiens de Linji, problèmes de traduction (P. Demiéville) et analyses de catégories », conférence internationale commémorative de Linji, université Hanazono, Kyôto, les 12 et 13 mai.

### Responsabilités académiques et administratives

- Membre du bureau de l'équipe Japon de l'UMR8155—CNRS/EPHE/UPD, Centre de recherche sur les civilisations de l'Asie orientale (CRCAO), équipes de Civilisation japonaise & TBACT.
- Membre de la Société Asiatique.
- Membre de l'Unité Systèmes de pensée et pratiques de l'EFEO.
- Administrateur de la Société Internationale de Philosophie de l'université Tôyô, Tôkyô.
- Chercheur du Centre d'études orientales, université Tôyô, Tôkyô.
- Chercheur à la Société d'études orientales, université Daitôbunka, Tôkyô.

## Dominic GOODALL

### Littérature sanskrite shivaïte et profane

#### *Histoire du Mantramarga (shivaïsme tantrique)*

Réaffecté en Inde en 2015, Dominic Goodall a été nommé responsable du Centre EFEO de Pondichéry en février 2016. Ses principales recherches s'inscrivent dans un projet de reconstitution du développement de l'école religieuse du Saivasiddhanta, le courant principal du Mantramarga (shivaïsme tantrique).

Au cours de l'année 2015-2016, D. Goodall s'est concentré sur la sortie du quatrième ouvrage de notre « *Early Tantra Series* » (coédition de l'IFP, l'EFEO et l'université de Hambourg), nouvelle sous-collection de la « Collection Indologie ». Ce quatrième volume est un recueil d'articles avec, en guise d'introduction, un long article, préparé en collaboration avec Harunaga Isaacson (université de Hambourg), sur la « syntaxe rituelle » commune aux débuts des traditions tantriques shivaïtes et bouddhiques. Il a également continué à animer les séances quotidiennes de « Lectures shivaïtes » au Centre de Pondichéry. Dans ce contexte, parmi les nombreux textes qui ont été étudiés, on évoquera le *Tantrasadbhāva* (avec Anna Kavaleuskaya, boursière de Hambourg), la *Somasambhupaddhatitîkā* (avec S.A.S. Sarma, EFEO, Pondichéry), la *Siddhāntadīpikā* (XI<sup>e</sup> siècle) de Rāmanātha (avec R. Sathyanarayanan, EFEO, Pondichéry), la *Sambhupuspāñjali*, un manuel sanskrit de rites shivaïtes du XVII<sup>e</sup> siècle (avec Deviprasad Mishra et Pandit Sambandhasivacharya, tous deux de l'Institut Français de Pondichéry).

### Dictionnaire de la terminologie tantrique

D. Goodall continue à codiriger, avec Mme Marion Rastelli, le *Tantrikabhidhanakosa*, un dictionnaire de la terminologie tantrique hindoue édité par l'Académie autrichienne des sciences à Vienne. Une réunion de travail sur le quatrième volume (sur cinq) s'est tenue à Vienne du 2 au 5 octobre 2015.

### Éditions et traductions d'œuvres littéraires sanskrites en Inde et au Cambodge

La préparation de la première édition du commentaire le plus ancien sur le *Raghuvamsa*, l'épopée la plus célèbre de Kalidasa (IV<sup>e</sup> ou V<sup>e</sup> siècle), continue, en collaboration avec Harunaga Isaacson (université de Hambourg), Csaba Dezső et Csaba Kiss (université Eötvös Loránd, Budapest). Grâce au soutien du projet européen « Beyond Boundaries: Religion, Region, Language and the State » porté par Michael Willis au British Museum, Csaba Dezső et Csaba Kiss sont venus à Pondichéry en janvier 2016 pour trois semaines de travail intensif sur les chapitres 7 et 11, qui figureront dans le deuxième volume. Depuis, les participants se réunissent une fois par semaine sur Skype pour des séances de travail.

L'édition et la traduction, en collaboration avec Claude Jacques (EPHE), de la grande stèle à quatre faces qui porte une inscription sanskrite de 926 ap. J.-C. du roi khmer Isānavarman II, et qui a été déterrée à Vat Phou (Laos) en janvier 2013, ont été achevées. L'article est actuellement sous presse dans le prochain numéro de la revue *Aséanie*.

**Enseignement**

Depuis son retour en Inde en avril 2016, D. Goodall a suspendu son enseignement à l'EPHE, mais, en sus des « Lectures shivaïtes » susmentionnées, il anime des séances régulières de lectures sanskrites et prakrites au Centre EFEO de Pondichéry, auxquelles peuvent assister des sanskritistes du Centre, ainsi que des boursiers (e.g. Melinda Fodor [Paris III], Mekhola Gomez [JNU, Delhi]) et des chercheurs de passage (e.g. Ben Williams [Harvard], Christopher Fleming, Phoebe Hunt et Olivia Porter [tous d'Oxford]).

**Direction de thèses**

D. Goodall codirige actuellement trois thèses doctorales à l'université de Hambourg : celle de M. Andrey Klebanov, qui étudie la transmission de commentaires médiévaux inédits sur le *Kirâtârjuniya*, une épopée littéraire en sanskrit du VI<sup>e</sup> siècle; celle de Mme Jung Lan Bang, qui étudie un grand tantra inédit de l'école du Trika, le *Tantrasadbhāva*; et celle de M. Peter Pasedach, qui prépare une édition critique d'un commentaire sanskrit inédit sur une épopée cachemirienne du VIII<sup>e</sup> siècle, le *Haravijaya*. Une autre thèse qu'il a co-dirigée à l'étranger, celle de M. Nirajan Kafle, qui présente une première édition et traduction annotée d'un ouvrage shivaïte du VII<sup>e</sup> siècle, le *Nisvāsamukha*, a été soutenue à l'université de Leyde en novembre 2015. En France, il codirige la thèse de Mlle Kunthea Chhom, inscrite à l'EPHE, qui porte sur le rôle du sanskrit dans le développement de la langue khmère, et il a accepté de diriger la thèse de Mlle Louise Roche, également à l'EPHE, sur l'iconographie narrative khmère au XII<sup>e</sup> siècle.

**Soutenances**

D. Goodall a participé au jury de Jean-Michel Creisméas, qui a soutenu sa thèse doctorale, intitulée *Le yoga du Matangapâramesvaratantra à la lumière du commentaire de Bhatta Râmakantha*, le 7 octobre 2015 à Paris III.

D. Goodall a participé au jury de Nirajan Kafle, qui a soutenu sa thèse doctorale, intitulée *The Nisvāsamukha, the Introductory Book of the Nisvāsattvasamhitā: Critical Edition, with an Introduction and Annotated Translation Appended by Sivadharmasangraha 5–9*, le 15 octobre 2015 à l'université de Leyde.

D. Goodall a participé au jury de Louise Roche, qui a soutenu son mémoire de M2, intitulé *Le décor de bas-reliefs en tableautins du temple du Baphuon à Angkor (troisième quart du XI<sup>e</sup> siècle) : des images agissantes pour la royauté khmère?*, à l'EHESS le 30 mai 2016.

**Publications**  
**Direction d'ouvrages**

GOODALL Dominic (2016), en collaboration avec Harunaga ISAACSON, *Tantric Studies. Fruits of a Franco-German Project on Early Tantra*, Collection Indologie 131 / Early Tantra Series 14, Pondichéry, IFP/EFEO/Asien-Afrika-Institut, université de Hambourg, xxix + 305 p.

Articles (revues à comité de lecture)

GOODALL Dominic et Gerdi GERSCHHEIMER (2016), « Introduction » au dossier d'articles du projet « Corpus des inscriptions khmères », in *BEFEO 100*, p. 111.

GOODALL Dominic et Gerdi GERSCHHEIMER (2016), « “Que cette demeure de Śrīpati dure sur terre...” : l'inscription préangkorienne K. 1254 du musée d'Angkor Borei », in *BEFEO 100*, p. 113-146.

**Chapitres d'ouvrages**

GOODALL Dominic (2015), « The Saiva Siddhanta and the Vivartavada of the Aupanisadas », in Godabarisha MISHRA (éd.), *Vedānta Without Mâyâ? A debate on Saptavidha-Anupapatti*, Delhi, Indian Council of Philosophical Research et Motilal Banarsidass Publishers, p. 269-285.

GOODALL Dominic et Harunaga ISAACSON (2016), « On the shared “Ritual Syntax” of the Early Tantric Traditions », in Dominic GOODALL et Harunaga ISAACSON (éds.), *Tantric Studies. Fruits of a Franco-German Project on Early Tantra*,

**Conférences et  
autres manifestations  
scientifiques  
Communications  
scientifiques**

Collection Indologie 131 / Early Tantra Series 14, Pondichéry, IFP/EFEO/Asien-Afrika-Institut, université de Hambourg, p. 1-76.

GOODALL Dominic (2016), « How the Tattvas of Tantric Saivism came to be 36: the evidence of the *Nisvāsātattvasamhitā* », in Dominic GOODALL et Harunaga ISAACSON (éds.), *Tantric Studies. Fruits of a Franco-German Project on Early Tantra*, Collection Indologie 131 / Early Tantra Series 14, Pondichéry, IFP/EFEO/Asien-Afrika-Institut, université de Hambourg, p. 77-111.

GOODALL Dominic (2016), « Sanskrit and Tamil in the Saivasiddhanta », communication avec R. SATHYANARAYANAN, dans le cadre de l'atelier *Aspects of Multilingualism in South India* du projet NETamil, organisé au Centre EFEO de Pondichéry du 1<sup>er</sup> au 12 février.

GOODALL Dominic (2016), « Gifts of Power: Khmer Kings and their religious foundations », deuxième volet d'une communication conjointe avec Andrew WAREHAM intitulée « Gifts of power to religious institutions, in the Hwiccan and Khmer kingdoms c. 793-926 », au colloque *Religious Exemption and the State 400-1300*, organisé au département de l'histoire à l'université de Sheffield du 14 au 16 avril.

**Responsabilités  
académique  
et administratives**

- Responsable et régisseur, depuis février 2016, du Centre EFEO de Pondichéry.
- Membre du comité de lecture de la *Groningen Oriental Series*.
- Membre du comité de lecture du *Journal Asiatique*.
- Membre du comité de lecture de l'*Indo-Iranian Journal*.
- Co-direction, avec Gerdi Gerschheimer, du dossier « Corpus des inscriptions khmères » du *BEFEO 100*.
- Co-direction, avec le chef du département de l'Institut Français de Pondichéry, de la « Collection Indologie » depuis février 2016.
- Co-direction, avec Harunaga Isaacson, de la « Early Tantra Series », une nouvelle sous-collection dans la « Collection Indologie » qui comporte 4 volumes jusqu'ici.
- Co-responsable, avec Mme Marion Rastelli, du dictionnaire de la terminologie tantrique en cours de préparation à l'Académie autrichienne des sciences.
- Membre de la Commission de recrutement de l'EFEO.
- Membre du Comité de bourses de l'EFEO.
- Élu membre correspondant étranger de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres en mai 2016.

## Arlo GRIFFITHS

### Épigraphie Insulindienne

Arlo Griffiths ayant été affecté au centre de Jakarta de janvier 2009 à décembre 2014, l'épigraphie de l'Asie du Sud-Est maritime a pendant cette période naturellement constitué le cœur de ses recherches. Le projet vise, sur le long terme, à présenter en ligne un corpus complet des inscriptions de l'Asie du Sud-Est maritime ancienne. Ce projet a pris comme point de départ « l'Inventaire des inscriptions en écritures d'origine indienne du monde malais », initié et dirigé par Daniel Perret (EFEO). Il s'agit, outre l'inventaire — qui implique d'ailleurs un important volet de prospections sur le terrain —, de proposer des relectures et traductions nouvelles. Au cours de l'année écoulée, A. Griffiths a poursuivi ses lectures des inscriptions des règnes de Balitung et de Kertanagara.

### Épigraphie du Campa

Mis en place en 2009 par A. Griffiths, le programme « Corpus des inscriptions du Campa » (CIC) se donne pour objectif de mettre à jour et de poursuivre l'inventaire EFEO des inscriptions du Campa et, plus généralement, de relancer l'épigraphie du Campa au sein de l'EFEO. Le but visé, dans ce cas, comme dans celui de l'Indonésie, est une présentation en ligne de tous les textes épigraphiques et documents y afférant. Une base de données provisoire a été mise en ligne en 2012, et est depuis lors régulièrement alimentée. Une mission de prospection en 2015 a mené à la découverte de plusieurs inscriptions inédites, dont il sera question dans des publications à venir. Un séminaire tenu à Paris a été l'occasion de préparer la publication du corpus du règne de Jaya Harivarman, au XII<sup>e</sup> siècle.

### Épigraphie de la Birmanie

Dans le cadre de son projet de recherches épigraphiques en Birmanie, lancé en 2012, A. Griffiths s'est penché sur les inscriptions sanskrites de la province de Rakhine (Arakan), dont une publication a paru fin 2015. Ce projet est poursuivi dans le but de publier un corpus complet de l'épigraphie sanskrite de cette région. A. Griffiths s'est également investi dans l'étude des inscriptions en langue pyu du centre du pays. Ayant documenté la quasi-totalité du corpus par le procédé de « *reflectance transformation imaging* » en avril-mai 2014, il a lancé en 2015 une collaboration avec le linguiste Julian K. Wheatley et achevé avec lui en 2016 la translittération de l'ensemble du corpus, condition *sine qua non* de la phase prochaine qui est celle de l'analyse linguistique devant conduire à la compréhension de ces documents rédigés dans une langue qui reste presque inconnue. Ces travaux s'inscrivent depuis 2015 dans un programme de collaboration internationale sous l'intitulé « *From Vijayapuri to Sriksetra? The Beginnings of Buddhist Exchange across the Bay of Bengal as witnessed by inscriptions from Andhra Pradesh and Myanmar* ». Le soutien financier apporté par la fondation R.N. Ho à ce programme d'envergure permettra de préparer la publication en ligne non seulement du corpus pyu, mais également d'un ensemble intéressant d'inscriptions indiennes.

**Inde et Bangladesh**

Ce sont les inscriptions d'un site bouddhique majeur du sud de l'Inde, celui de Nagarjunakonda, qui constituent le volet indien du programme susmentionné, réalisé avec des partenaires à Londres, à Lausanne et à Munich, et qui a démarré formellement en septembre 2015. Une première mission sur le terrain dans le cadre de ce projet, en janvier 2016, a donné suite à son extension pour couvrir, à terme, l'ensemble des « *Early Inscriptions of Andhradesa* », soit toute l'épigraphie de cette grande région de l'Inde du Sud datant d'avant l'adoption massive du télougou comme langue d'expression épigraphique vers le IX<sup>e</sup> siècle. Les buts sont, ici comme pour les projets sud-est asiatiques, l'inventaire complet et la publication de corpus en ligne. Les travaux d'A. Griffiths en épigraphie indienne ne se limitent toutefois pas à la région d'Andhra. Ses activités se portent également sur l'épigraphie du nord-est du sous-continent Indien, celle des anciens pays de Gauda et de Pundravardhana. En 2014, A. Griffiths a abordé l'étude des inscriptions du souverain Devapala, et il y consacrera un séminaire à Paris en 2016-2017 pour en préparer la publication. Il a publié en 2015 deux inscriptions du pays de Pundravardhana gravées sur tablettes de cuivre et datant, dans un cas, de la période des gupta, et, dans l'autre, de la période immédiatement post-gupta qui fut, jusqu'ici, un *vacuum* dans l'historiographie du nord-est du sous-continent. Ce volet est actuellement poursuivi par le biais de la préparation d'un second article consacré à quatre nouvelles chartes inédites de la période gupta.

**Études  
de manuscrits  
indiens et  
indonésiens**

A. Griffiths travaille depuis le début de 2013 avec des philologues de la Bibliothèque nationale d'Indonésie à Jakarta, avec qui il lit des manuscrits en langues soundanaise et javanaise. En 2014, il a abordé avec Agung Kriswanto un projet de longue haleine consacré au *Candrakirana*, un recueil de textes destiné à l'usage des poètes vieux-javanais et comportant notamment un lexique sanskrit-vieux javanais. Il continue par ailleurs sa collaboration avec Shilpa Sumant, sanskritiste du *Deccan College* (Pune, Inde), avec qui il prépare l'édition d'un texte sanskrit, le *Vivahadikarmapanjika*, sur la base de manuscrits recueillis en Orissa. À ce projet s'est ajouté en 2013, suite à la découverte par A. Griffiths dans la bibliothèque de l'Institut d'Études Indiennes (Collège de France) du *codex unicus* (un manuscrit sur feuilles de palme datant du XI<sup>e</sup> siècle) du *Sarvabuddhasamayogadakinijalasamvara*, un projet d'édition de ce texte fondamental du tantrisme bouddhique ; ce dernier projet est réalisé en collaboration avec P.-D. Szanto et A. Sanderson (*All Souls College*, Oxford).

**Missions**

Dans le cadre du « Corpus des inscriptions du Campa », A. Griffiths a effectué en juillet 2015 une mission de deux semaines au Vietnam, pour prospecter des sites et musées dans les provinces de Quang Nam, Thua Thien-Hue, Quang Tri et Quang Binh. En août 2015, il a dispensé des cours lors de la « *Second International Intensive Course in Old Javanese* », organisée par ses soins à Trawas, Java Est, Indonésie. En octobre 2015, il a passé une semaine comme professeur invité à l'université Gadjah Mada, à Yogyakarta en Indonésie, pour animer un cours intensif en épigraphie et en paléographie javanaises. Il s'est rendu en Inde en janvier 2016 dans le cadre du projet intitulé « *From Vijayapuri to Sriksetra?* », et s'est déplacé à Munich, en Allemagne, en juin-juillet 2016 pour y travailler intensivement avec des collègues dans le même cadre.

**Enseignement  
Enseignement  
principal**

- Séminaire « Lecture de textes en vieux-javanais », EPHE, Section des sciences religieuses, 2015-2016.

|                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Séminaire «Lecture d'inscriptions sanskrites de l'Inde et de l'Asie du Sud-Est», EPHE, Section des sciences religieuses, 2015-2016.</li> <li>- Cours «Les voies d'indianisation», université de Lyon 3 – Jean Moulin, Master Langues et Cultures Etrangères, parcours Indologie, automne 2015.</li> <li>- Cours «Les sources de l'histoire indienne», université de Lyon 3 – Jean Moulin, Master Langues et Cultures Etrangères, parcours Indologie, printemps 2016.</li> </ul>                                           |
| <b>Enseignement complémentaire</b>                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- «<i>International Intensive Course in Old Javanese</i>», organisé par l'EFEO en collaboration avec la Bibliothèque nationale d'Indonésie, à Trawas, Java-Est, Indonésie, du 31 juillet au 15 août 2015.</li> <li>- Cours intensif, «Épigraphie et paléographie javanaises», université Gadjah Mada, Yogyakarta, Indonésie, les 26-28 octobre 2015.</li> </ul>                                                                                                                                                             |
| <b>Soutenances</b>                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- EHESS, jury de M2 de Mlle Margaux Tran (mai 2016)</li> <li>- INALCO, jury de M2 de M. Aditia Gunawan (juin 2016)</li> <li>- Université de Lyon 2, jury de M1 de Mlle Pauline Vignaud (juillet 2016)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Publications<br/>Chapitres d'ouvrages</b>                                                        | <p>GRIFFITHS Arlo et PETER-DANIEL SZÁNTÓ (2015), «Sarvabuddhasamayogadakinijalasamvara», in J.A. SILK, O. v. HINÜBER et V. ELTSCHINGER (éds.), <i>Brill's Encyclopedia of Buddhism</i>, volume 1. Leyde, Brill, p. 367-372.</p> <p>GRIFFITHS ARLO ET D. CHRISTIAN LAMMERTS (2015), «Epigraphy: Southeast Asia», in J.A. SILK, O. v. HINÜBER et V. ELTSCHINGER (éds.), <i>Brill's Encyclopedia of Buddhism</i>, volume 1. Leyde, Brill, p. 988-1009.</p>                                                                                                            |
| <b>Articles (revues à comité de lecture)</b>                                                        | <p>GRIFFITHS Arlo (2015), «Three More Sanskrit Inscriptions of Arakan: New perspectives on its name, dynastic history and Buddhist culture in the first millennium», in <i>Journal of Burma Studies</i>, 19.2, p. 281-340.</p> <p>GRIFFITHS Arlo (2015), «New Documents for the Early History of Pundravardhana: Copperplate Inscriptions from the Late Gupta and Early Post-Gupta Periods», in <i>Pratna Samiksha: a Journal of Archaeology</i>, nouvelle série 6, p. 15-38.</p>                                                                                  |
| <b>Conférences et autres manifestations scientifiques<br/>Organisation (conférences, colloques)</b> | <p>GRIFFITHS Arlo (2015), <i>Second International Intensive Course in Old Javanese</i>, UBAYA Training Center, Trawas, Java-Est, Indonésie, du 31 juillet au 15 août.</p> <p>GRIFFITHS Arlo (2015), «New Documents for the Early History of Pundravardhana (North Bengal): Copper-Plate Inscriptions from the late Gupta and Early Post-Gupta periods», communication à l'université de Zürich, le 1<sup>er</sup> octobre [<a href="http://www.agenda.uzh.ch/record.php?id=28228&amp;group=82">http://www.agenda.uzh.ch/record.php?id=28228&amp;group=82</a>].</p> |
| <b>Communications scientifiques</b>                                                                 | <p>GRIFFITHS Arlo (2015-2016), «Towards the publication of a corpus of the Pyu inscriptions of ancient Burma and the decipherment of the Pyu language (Tibeto-Burman)», communications à l'université de Zürich, le 2 octobre 2015 [<a href="http://www.agenda.uzh.ch/record.php?id=26740&amp;group=82">http://www.agenda.uzh.ch/record.php?id=26740&amp;group=82</a>]; à l'université de Delhi le 27 janvier 2016; à l'université de Lausanne le 12 avril 2016.</p>                                                                                               |
| <b>Valorisation (conférences, colloques, expositions, etc.)</b>                                     | <p>GRIFFITHS Arlo (2016), «Towards the publication of a corpus of the Pyu inscriptions of ancient Burma and the decipherment of the Pyu language (Tibeto-Burman)», in <i>Indological Connections Between Paris and Chicago</i>, The University of Chicago Center in Paris, le 10 mars.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                         |

## Fabienne JAGOU

**Histoire politique  
et culturelle des  
relations sino-  
tibétaines aux  
époques moderne  
et contemporaine**  
*Le bouddhisme  
tibétain à Taiwan  
à l'époque  
contemporaine*

*L'administration  
mandchoue au Tibet  
(xviii<sup>e</sup>-xx<sup>e</sup> siècles)*

### Mission

**Enseignement**  
*Enseignement  
principal*

*Enseignement  
complémentaire*

Fabienne Jagou est engagée dans un programme, comprenant plusieurs projets.

Dans le cadre de ce premier projet, cette année fut consacrée à l'édition d'un ouvrage collectif ayant pour titre *Transnational, Hybrid, and reimagine Tibetan Buddhism in Taiwan and China*. Cet ouvrage propose une analyse sociologique, historique et anthropologique des diverses études de cas qu'il présente. Il s'interroge sur les concepts que sont le caractère transnational du bouddhisme tibétain et celui de la population taiwanaise elle-même, l'hybridité et l'invention de traditions qui caractérisent cette implantation du bouddhisme tibétain à Taiwan. Il est le résultat d'un projet collectif de recherche intitulé « Practices of Tibetan Buddhism in Taiwan », soutenu par la fondation Chiang Ching-kuo pour les échanges scientifiques internationaux (CCKF) de 2012 à 2015. Dans le même temps, F. Jagou termine la rédaction de la biographie d'un maître, d'origine mandchoue, à l'origine du développement du bouddhisme tibétain à Taiwan à partir des années 60.

F. Jagou poursuit la lecture de la correspondance, des journaux intimes et des poèmes légués par les *amban*, ces ambassadeurs de l'Empire mandchou nommés à Lhasa entre le début du xviii<sup>e</sup> et la fin du xix<sup>e</sup> siècle. Sa première approche consistait à y repérer toutes les données relatives à la traduction et à l'interprétariat entre les agents mandchous et les fonctionnaires tibétains. Décevant fut alors le dépouillement de ces sources qui ne révélèrent que peu d'informations à ce sujet. En revanche, d'autres axes de recherche se sont dégagés, comme par exemple l'analyse des journaux de voyage écrits par ces *amban*, qui ont fait l'objet d'une intervention et qui réclament des recherches plus approfondies dans les archives.

F. Jagou s'est rendue à Taiwan du 17 juin au 5 août 2015. Lors de sa mission, F. Jagou a continué ses recherches sur le centre de l'école Kagyü fondé par Gongga Laoren (1903-1997) dont elle rédige la biographie. Cette mission a consisté à dépouiller les journaux et revues publiés par ce centre et à interroger des membres de ce centre.

Séminaires intitulés « Religion et Politique au Tibet » (SP0021), Master 2 de Science politique « Asie Orientale contemporaine », à l'École normale supérieure, à Lyon.

- « Histoire de la Chine » (UE403), Licence 2 Histoire, à l'université de Savoie-Mont Blanc, à Chambéry.

|                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- « Histoire du Tibet » (UE404), Licence 2 Histoire, à l'université de Savoie-Mont Blanc, à Chambéry.</li> <li>- « Histoire des relations entre la Chine et le Tibet à l'époque moderne », dans le cadre du cours Histoire du Tibet (UEL3/S4/HAS2B05A), INALCO, à Paris.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Soutenances</b>                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Jury du Master 2 « Diplôme en Sciences religieuses de l'EPHE » de Peter H. Kersten, <i>The Grey-haired siddha or Düsüm Khyenpa, the First Karmapa, his Life, Editions of Works, Critical Text Editions of Works, Critical Text Edition and Translation of his Tshogs chos "Teachings to an Assembly"</i>, dirigé par Matthew T. Kapstein, le 7 juin 2016.</li> <li>- Direction du Master 2 de l'ENS Lyon d'Annabelle Auger, <i>Révolte sur le Toit du Monde : vers une vision chinoise contemporaine du Tibet post-2008</i>, juin 2015-Septembre 2016.</li> </ul> |
| <b>Publications</b><br><b>Direction d'ouvrage</b>                                                                              | JAGOU Fabienne (2016), coordinatrice des <i>Cahiers d'Extrême-Asie</i> n° 24 [2015], dont l'éditeur scientifique est Brandon DOTSON (Guest Editor), <i>Kingship Ritual and Narrative in Tibet and the Surrounding Cultural Area</i> , <i>Cahiers d'Extrême-Asie</i> , 298 p.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Chapitre d'ouvrage</b>                                                                                                      | JAGOU Fabienne (2016), « Lifanyuan and Tibet », in Chia NING & Dittmar SCHORKOWITZ (éds.), <i>Managing the Frontier in Qing China: The Lifanyuan and Libu revisited</i> . Leiden, Brill (à paraître).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Compte rendu</b>                                                                                                            | JAGOU Fabienne (2015), compte rendu de Paul R. KATZ « Religion in China & its Modern Fate », in <i>BEFEO 100</i> [2014], p. 396-397, 2014 [paru en 2015].                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Autre article /</b><br><b>Valorisation de la</b><br><b>recherche</b>                                                        | JAGOU Fabienne (coord.) (à paraître, 2016), en collaboration avec Brandon DOTSON (Guest Editor), « Kingship Ritual and Narrative in Tibet and the Surrounding Cultural Area » in <i>Cahiers d'Extrême-Asie</i> n° 24 [2015].                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Conférences et</b><br><b>autres manifestations</b><br><b>scientifiques</b><br><b>Communications</b><br><b>scientifiques</b> | <p>JAGOU Fabienne (2015), « The Chen Jianmin (1906-1987) Legacy: An "Always on the Move" Buddhist Practice », communication à la <i>XXI<sup>th</sup> World Congress of the International Association for the History of Religions</i>, Erfurt, du 22 au 30 août.</p> <p>JAGOU Fabienne (2016), « Manchu Officials' Khams Travel Accounts: Mapping a course Through a Qing Territory », communication au colloque <i>International Territories, Communities, Exchanges in the Sino-Tibetan Borderlands</i>, Paris, du 18 au 20 février.</p>                                                                 |

## Kuo Liying

**Programmes  
de recherche**  
*Bouddhisme chinois :  
études des Manuscrits,  
images et données  
archéologiques*

Le bouddhisme chinois représente l'axe central des recherches de Liying Kuo. Les très riches canons bouddhiques sont des sources excellentes pour l'étudier. Mais elle ne s'est pas limitée aux textes imprimés. Sa méthode de recherche consiste à combiner les données philologiques et archéologiques, les textes et les images. Elle a continué ses recherches sur l'un des plus anciens *dharani-sutra*, le *Dafangdeng tuoluoni jing*, « Grand vaipulya dharani-sutra », qui aurait été traduit du sanskrit en chinois entre 397 et 418 à Zhangye (ville située dans le corridor de Hexi, l'actuelle province du Gansu, dans la partie est de la route dite de la soie) par un moine originaire de Turfan nommé Fazhong, inconnu par ailleurs. En plus du texte édité dans le *Canon de Taisho*, L. Kuo a examiné presque toutes les copies et fragments trouvés dans la grotte 17 de Mogao. Elle a ainsi pu reconstituer 15 copies dont trois portent des colophons respectivement datés de 514, 516 et 521. Ces copies de Dunhuang comportent d'importantes variantes par rapport au texte édité dans le *Canon de Taisho*. Le sutra comporte 4 juans (rouleaux), la division en juan diffère entre les manuscrits (début VI<sup>e</sup> siècle) et les textes imprimés (XII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles). La chose la plus surprenante est l'existence d'un formulaire destiné à être utilisé lors d'une cérémonie de l'ordination pour devenir un bodhisattva, c'est-à-dire une transmission des préceptes de bodhisattva d'un maître moine à un disciple, un laïc dans ce cas. Le sutra donne une description des 24 préceptes de bodhisattva ; elle diffère de celle du *Fanwang jing*, célèbre sutra traitant des préceptes de bodhisattva, un apocryphe chinois du V<sup>e</sup> siècle. Ce dernier insiste beaucoup sur la nécessité d'obtenir de bonnes visions avant de pouvoir procéder à la réception des préceptes. Le *Dafangdeng tuoluoni jing* décrit les scènes de douze autres visions / rêves que les disciples, hommes et femmes, doivent avoir en fonction de leur statut religieux et de leur position sociale, avant de pouvoir pratiquer les méthodes prescrites dans le sutra. Une stèle datée de 560, commandée par une association bouddhiste locale et découverte en 1994 dans le sud du Shanxi, porte sur ses trois faces des dessins qui représentent onze de ces douze visions. Ces pratiques de vision ne sont pas étrangères à celles de la « Yogacarya-bhumi » et la « Bodhisattva-bhumi ». En janvier 2016, lors du colloque *Buddhist Manuscript Cultures* à Princeton, L. Kuo a présenté les résultats de ses recherches sur ces manuscrits de Dunhuang et souligné la grande importance d'étudier les anciennes copies manuscrites et les inscriptions en rapport pour comprendre l'histoire d'un texte. Elle présentera également son étude sur « les préceptes de bodhisattva et les visions » en février 2017 à Berkeley dans un colloque international sur les *Bodhisattva Precepts in East Asian Perspectives*.

*Projet de coopération  
avec l'Académie de  
Dunhuang*

Le catalogage de l'ensemble des manuscrits chinois rapportés de Dunhuang à Paris par Paul Pelliot a été achevé grâce à l'effort rigoureux de M. Michel Soyumié et de son équipe du CNRS. Mais cette équipe de

Dunhuang à Paris avait peu de rapports avec l'Institut de Dunhuang établi à Dunhuang même, sur les lieux d'où Pelliot rapporta les manuscrits. À partir des années 90 du siècle dernier, les échanges entre le centre d'études de Dunhuang à Paris et l'Institut de Dunhuang à Dunhuang devinrent un peu plus faciles et fréquents. Les chercheurs chinois ont pu venir travailler à Paris avec les chercheurs français sur les manuscrits et peintures de Dunhuang conservés à Paris et les chercheurs français ont pu examiner le site de Mogao avec son millier de grottes dont plus de la moitié sont remplies de peintures et statues. Le projet actuel vise à approfondir les études de Dunhuang (manuscrits, peintures mobiles et murales des grottes de Mogao) en coopération avec les collègues chinois de Dunhuang. Il existe depuis 2011 une coopération (échange de chercheurs et de matériaux) entre l'équipe Chine de l'UMR 8155 et la *Dunhuang Academy* (nom officiel récent de l'ex-Institut de Dunhuang) mise en place par L. Kuo et les membres de l'UMR. En juin 2011, une journée de rencontres franco-chinoises sur les études de Dunhuang fut organisée à Paris au Collège de France et à l'EFEO. La directrice de la *Dunhuang Academy*, Mme FAN Jinshi, le directeur de la section d'archéologie de Dunhuang, M. PENG Jinzhang et un chercheur du même institut, M. ZHANG Xiantang ont présenté les résultats de leurs dernières recherches devant les participants français, dont les membres de l'UMR 8155 (voir CEA 20, 2011 : 247-256). Depuis cette date, l'équipe Chine de l'UMR 8155 invite chaque année deux chercheurs de Dunhuang à séjourner un mois à Paris pour poursuivre leurs études de manuscrits à la Bibliothèque nationale de France, et de peintures mobiles au musée Guimet. Ils présentent les résultats de leurs dernières recherches et travaillent avec les collègues parisiens. En novembre 2013, une convention de coopération scientifique entre les deux institutions, valable pour une durée de cinq ans, a été signée par la directrice de la *Dunhuang Academy*, Mme FAN Jinshi, et le président de l'École Pratique des Hautes Études, M. Hubert Bost. Elle prévoit que les chercheurs de Dunhuang viennent effectuer des séjours d'études à Paris chaque année. Les collègues parisiens vont à Dunhuang pour participer aux colloques organisés par la *Dunhuang Academy*. En juin 2015, lors de leur séjour d'un mois à Paris, M. WANG Jianjun, archéologue a présenté le résultat de ses dernières fouilles dans le secteur nord des grottes de Mogao et au site dit « les Grottes des Mille Buddhas à l'Ouest (de Mogao) » et M. ZHANG Jingfeng ses recherches sur les grandes familles de Dunhuang et leurs réalisations de grottes à Mogao. Afin d'examiner les similitudes et différences entre les grottes de Dunhuang par rapport à celles d'autres lieux, L. Kuo propose de faire une étude portant sur d'autres sites rupestres, en Inde et au Xinjiang. Une journée d'études sur « Les grottes bouddhiques : monastères, sanctuaires ou temples ancestraux ? » aura donc lieu à Paris le 16 juin 2016. Les intervenants principaux sont Mme Monika Zin (universités de Munich et de Leipzig) qui parlera des peintures des grottes d'Ajanta (Inde) et de Kucha (Xinjiang), M. LIU Jianjun (Directeur de l'Institut du site de Yungang) qui parlera de la sinisation des grottes de Yungang au Shanxi. Les deux collègues de Dunhuang, M. ZHANG Xiantang (Vice-directeur de la *Dunhuang Academy*) et M. ZHANG Xiaogang (Vice-directeur de l'Institut d'archéologie de la *Dunhuang Academy*) présenteront chacun les portraits de donateurs et de leurs parents défunts, et leurs remplacements dans les grottes. Ils s'interrogeront sur la fonction de ces grottes bouddhiques : s'agit-il de sanctuaires de buddhas ou de temples aux ancêtres ?

### Missions

L. Kuo a effectué trois missions à l'étranger, en Chine, en Allemagne et aux États-Unis.

**Mission 1**

Lors de sa mission en Chine (Dunhuang et Pékin) du 11 au 25 août 2015, L. Kuo a participé au colloque : « 2015 Dunhuang Forum: International Conference on Dunhuang and Sino-Foreign Relations », organisé par la *Dunhuang Academy* et la *Chinese Association of Dunhuang and Turfan Studies*, *in situ*, sur le site des grottes de Mogao, Dunhuang (Chine), les 14-16 août. Elle y a présenté une communication (titre ci-dessous sous les « Communications scientifiques ») et présidé une section du colloque. Elle a ensuite séjourné à Pékin du 17 au 24 août afin d'y examiner plus d'une dizaine des manuscrits de Dunhuang conservés à la Bibliothèque nationale de Pékin, notamment des copies d'un *dharani sutra* rédigé au <sup>v</sup><sup>e</sup> siècle probablement en Chine dans la région de Dunhuang. Elle a aussi travaillé avec des collègues chinois spécialistes des manuscrits, M FANG Guangchang, professeur et directeur de l'Institut de Dunhuang à l'université normale de Shanghai, et M Li Jining, conservateur en chef du département des manuscrits à la Bibliothèque nationale de Pékin. À la demande des responsables de la Maison d'édition Zhonghua (*Zhonghua shuju*), elle a assisté aux discussions portant sur de possibles coopérations avec les bibliothèques sinologiques de Paris, envisageant notamment de publier les livres rares en chinois conservés en France.

**Mission 2**

Du 15 au 20 novembre 2016, L. Kuo s'est rendue à Heidelberg (Allemagne). Elle a participé du 16 au 18 novembre au quatrième colloque international de la Société européenne pour l'Étude des Civilisations de l'Himalaya et de l'Asie centrale (SEECHAC) : *Religious Revivals and Artistic Renaissance in Central Asia and the Himalayan Region – Past and Present*, organisé à l'université de Heidelberg par la SEECHAC avec le *Cluster of Excellence «Asia and Europe in a Global Context»*. Elle y a présenté une communication intitulée « Religio-political aspects of *Buddhosnisa-vijaya-dharani* wall-paintings in Dunhuang caves » et a présidé une section. La principale organisatrice du colloque, Mme Brigit Kellner, *Professor Chair of Buddhist Studies, University of Heidelberg*, et le bureau de la SEECHAC dont L. Kuo fait partie, prévoient une éventuelle publication des actes du colloque dans un numéro spécial du *European Bulletin for Himalayan Research*. L. Kuo a été invitée par M. Lothar Ledderrose, professeur à l'*Institute of East Asian Art History* de l'université de Heidelberg, à assister le 19 à la présentation du projet des « Buddhist Stone Sutras in China » de l'*Heidelberger Akademie der Wissenschaften*. Les premiers résultats du projet ont été publiés en 4 volumes en 2014 et 2015. L. Kuo a aidé à examiner des inscriptions des *dharani* et des noms de buddhas gravés sur des parois des grottes bouddhiques de Sichuan. À son retour à Paris, elle a pu revoir les manuscrits que ses collègues allemands préparent pour leur prochaine publication prévue pour 2016.

**Mission 3**

L. Kuo a effectué une mission à l'université de Princeton (New Jersey, USA) du 14 au 18 janvier 2016. Elle était invitée à participer à l'*International Conference on Buddhist Manuscript Cultures*, organisée par the *Princeton Buddhist Studies Workshop*, au *Center for the Study of Religion* de l'université de Princeton du 15 au 17 janvier. Elle y a donné une communication intitulée : « The early sixth century Dunhuang manuscripts of a fifth century Dharani sutra » où elle a montré que de très importantes variantes existent entre le texte du sutra sur les manuscrits de Dunhuang (début <sup>vi</sup><sup>e</sup> siècle) et celui imprimé et édité dans le canon de Taisho (<sup>xii</sup><sup>e</sup> siècle).

**Enseignement**  
**Enseignement**  
**principal**

Séminaires (quatre heures toutes les deux semaines) à École Pratique des Hautes Études, section sciences historiques et philologiques : « Philologie du bouddhisme chinois : Vision, méditation et purification dans le bouddhisme des <sup>v</sup><sup>e</sup>-<sup>vi</sup><sup>e</sup> siècles en Chine ».

### Direction de thèse et de mémoire

Direction de la thèse de Mme FEIYing (EPHE IV<sup>e</sup> section) : « Pratiques et conceptions de la médecine dans la communauté bouddhique sous les Tang : Traité sur les maladies des yeux attribué à Nagarjuna ».

Direction du mémoire de master de Mlle CHAN Shu-ting (EPHE IV<sup>e</sup> section) : « Différentes versions du *Parinirvana sutra* ».

### Publications Articles

Kuo Liying (2016), « Xifang yiweijing yanjiu yu «Rushi woben» » (Études des apocryphes en Occident et de la phrase *evam maya srutam* qui est le début de tout *sutra*), in *Fojiao wenxian yanjiu diyiji — Fojiao yiweijing yanjiu zhuan* (Études sur les documents du bouddhisme première série : numéro spécial sur les études des apocryphes bouddhiques), éditées et publiées par l'Institut des études de Dunhuang au Collège des études de philosophie de l'université normale de Shanghai, vol. 1 (2016), p. 1-17.

Kuo Liying (2016), « Cong Dunhuang he Yungang Jiumoluo tian xiang tan Yindu zhanshen Saijiantuotian he Hanhua shenzhi Weituo tian » (Le dieu Indien Skanda-Kumara et le dieu chinois Jiumoluo tian-Weituo tian : discussion à partir des peintures rupestres des grottes de Yungang et de Dunhuang), in *Dunhuang luntan 2015 : Dunhuang yu Zhongwai guanxi guoji xueshu yantaohui 2015* (Dunhuang Forum 2015 : Dunhuang et échanges culturels entre la Chine et les pays étrangers), publié par *Dunhuang yanjiuyuan-Minzu zongjiao wenhua yanjiusuo* (Dunhuang Academy : Institut d'études des ethnies, religions et civilisations).

### Chroniques /notes

Kuo Liying (2015), « Philologie du bouddhisme chinois : I. Appartitions en rêve et purification dans les rituels bouddhistes d'après un *dharani-sutra* du v<sup>e</sup> siècle. — II. Version primitive du Grand-*dharani-sutra* conservée dans les manuscrits de Dunhuang », in *Annuaire de l'École Pratique des Hautes Études, section des sciences historiques et philologiques : Résumés des conférences et travaux 146<sup>e</sup> année (2013-2014)*, p. 339-343-285 et 100\*-101\*, Paris : École Pratique des Hautes Études, Section des sciences historiques et philologiques, 2015.

Kuo Liying (2016), « Philologie du bouddhisme chinois : Vision, méditation et purification dans le bouddhisme des v<sup>e</sup>-vi<sup>e</sup> siècles en Chine. Étude de manuscrits de Dunhuang et de découvertes archéologiques », in *Annuaire de l'École Pratique des Hautes Études, section des sciences historiques et philologiques : Résumés des conférences et travaux 147<sup>e</sup> année (2014-2015)*, p. 282-285 et 118\*-119\*, Paris : École Pratique des Hautes Études, Section des sciences historiques et philologiques, 2016.

### Conférences et autres manifestations scientifiques Organisation (conférences, colloques)

Kuo Liying (2015), organisation des quatre conférences sur les études de sites rupestres dans la région de Dunhuang à la Maison de l'Asie, le 18 juin, et au site Cardinal Lemoine du Collège de France, le 24 juin 2015. M. WANG Jianjun, archéologue de la *Dunhuang Academy*, a présenté les résultats de ses fouilles, « Recherches archéologiques dans le secteur nord des grottes de Mogao » et « Nouvelles découvertes archéologiques dans les Grottes des Mille Buddhas de l'Ouest », et M. ZHANG Jingfeng, « La famille Yin de Dunhuang et la réalisation des grottes de Mogao » et « La grotte 217 de Mogao : une salle de pénitence », Ces deux collègues de la *Dunhuang Academy* ont pu consulter des manuscrits de Dunhuang conservés à la BnF et, au Musée Guimet, des bannières illustrant des images rituelles bouddhiques venant également de Dunhuang.

Kuo Liying (2015), organisation de l'invitation du Professeur ZHANG Zong, chercheur à l'*Institute for World Religions* de la *Chinese Academy of Social Sciences*, spécialiste des représentations et des textes bouddhiques sculptés sur pierre. M. Zhang a donné une conférence sur « Les apocryphes sur pierre :

**Communications  
scientifiques**

les recherches sur les stèles de sutras retrouvées dans le Shangdong, le Shanxi et le Henan», le 6 novembre 2015 à la Maison de l'Asie.

Kuo Liying (2016), organisation d'une journée d'études sur les Grottes bouddhiques : monastères, sanctuaires ou temples ancestraux ? » à la Maison de l'Asie, le 16 juin, 2016. Les intervenants sont : Mme Monika ZIN, «The paintings in the caves of Ajanta and their soteriological significance» et «Between India and China – The paintings in the Buddhist caves of Kucha»; M. LIU Jianjun, «Le creusement des grottes de Yungang au VI<sup>e</sup> siècle et la sinisation des grottes 9 et 10»; M. ZHANG Xiaogang, «Les portraits des rois de Khotan et des membres de leur famille dans les grottes de la famille Cao de Dunhuang»; M. ZHANG Xiantang, «Grottes-temples ancestraux à Mogao : une étude des portraits de donateurs défunts».

Kuo Liying (2015), «Indo zhanshen Saijiantuotian, Jiumoluotian he Hanhua shenzhi Weituoian (*Indian diety Skanda / Kumara and Chinese Weituoian*), communication au 2015 Dunhuang Forum: International Conference on Dunhuang and Sino-Foreign Relations, organisé par les Dunhuang Academy et Chinese Association of Dunhuang and Turfan Studies, sur le site des grottes de Mogao, Dunhuang (Chine), du 14 au 16 août, 2015.

Kuo Liying (2015), «Religio-political aspects of *Buddhosnisa-vijaya-dharani* wall-paintings in Dunhuang caves», communication au quatrième colloque international de la Société européenne pour l'Étude des Civilisations de l'Himalaya et de l'Asie centrale (SEECHAC) : *Religious Revivals and Artistic Renaissance in Central Asia and the Himalayan Region – Past and Present*, à l'université de Heidelberg (Allemagne), du 16 au 18 novembre 2015.

Kuo Liying (2016), «The early sixth century Dunhuang manuscripts of a fifth century *Dharani* sutra», communication à l'International Conference on Buddhist Manuscript Cultures, Princeton University (USA), du 15 au 17 janvier 2016.

## François LACHAUD

### **Bouddhisme et sociétés lettrées dans le Japon moderne**

*1- L'existence retirée et ses représentations dans les arts et la littérature du Japon (XIII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles)*

*2- L'école zen Ōbaku (1650-1868) : implantation, réseaux, influences (1650-1868)*

*3- L'antiquaire et le lettré : Kimura Kenkadō (1736-1802) et Ueda Akinari (1734-1809)*

*4- Le Japon à la croisée des mondes : échanges culturels en Asie de l'Est à l'époque des empires (empires ibériques, Royaume-Uni, Pays-Bas, Russie)*

### **Missions**

François Lachaud est engagé dans un programme concernant le rôle du bouddhisme dans la civilisation japonaise, plus particulièrement dans les sociétés lettrées et chez les artistes depuis la fin de l'époque médiévale jusqu'au seuil de l'âge moderne. Ce projet ressortit à l'histoire des religions, à l'histoire de l'art (étude des vies d'artistes ; analyse iconologique ; histoire des collections et du *connoisseurship*), à l'étude des littératures (formes matérielles du livre et de l'écrit ; transmission des savoirs ; lexicographie ; histoire littéraire). Ces dernières années les recherches relevant de l'histoire de l'art – organisation et commissariat d'expositions – ont pris une place importante : invitation à la *Smithsonian Senior History of Art Fellow et Curatorial Fellow* ; *Center for Advanced Study in the Visual Arts* ; *Nara National Research Institute for Cultural Properties* ; Maison de la Culture du Japon à Paris ; musée national de Tôkyô ; NHK ; *Japan Broadcasting Corporation*, etc. De même il est impliqué dans un programme quinquennal de l'université Nagoya portant sur les archives et les textes religieux (*in situ* et humanités digitales) au *Research Center for Cultural Heritage and Texts* (CHT) dirigé par le professeur ABE Yasurô. Ses recherches peuvent être rassemblées sous les quatre grands axes suivants :

1- Histoire du bouddhisme ; histoire de l'art (Beaux-Arts, arts de la scène, musique), littératures classiques (japonaise, sino-japonaise, chinoise).

2- Histoire monastique ; histoire locale (Kyôto et Uji) ; histoire de l'art ; formation du goût chinois ; renouveau de l'érudition ecclésiastique et profane.

3- Histoire de la littérature ; histoire des collections ; cartographie de l'échange des savoirs ; formation du goût et des sociétés lettrées.

4- Modalités de la rencontre entre le Japon (la Chine) et les empires d'Occident (histoire des échanges diplomatiques ; histoire de l'art ; histoire des sciences ; histoire religieuse).

F. Lachaud s'est rendu en mission au Japon et en Irlande au cours de l'année 2015-2016. Il a été professeur invité à l'université Nagoya où il a donné deux séminaires et participé à la mise au point du programme du *Research Center for Cultural Heritage and Texts* (CHT) dirigé par le professeur Abe Yasurô. Avec le professeur Itô Nobuhiro, il a également travaillé, en relation avec les programmes du CHT à la mise au point de cours intensifs, de séminaires et d'ateliers d'été sur la paléographie, l'histoire du livre, la bibliologie et les humanités numériques.

|                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Au Japon</b>                                                                                                   | <p>Université Hôsei : participation à la conférence internationale sur la rédaction d'une encyclopédie critique du nô et pour une conférence inaugurale sur les archives et les sources jésuites ayant trait aux arts de la scène (théâtre nô ; musique ; théâtre de marionnettes) ; travail dans les collections du Tôyô bunko et du fonds Izumi Kyôka à l'université Keiô (juillet 2015).</p> <p>Université Nagoya : professeur invité au <i>Research Center for Cultural Heritage and Texts</i> (CHT) ; département de littérature japonaise (novembre 2015). Coordination d'un projet général sur les archives en Asie orientale et mise au point de partenariats de recherche et d'échanges de chercheurs avec l'EFEO ainsi que de formation de postdoctorants au Japon (contrats et invitations d'un à deux ans).</p>                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>En Irlande</b>                                                                                                 | <p>Du 12 au 17 octobre 2015, F. Lachaud s'est rendu en mission à la <i>Chester Beatty Library</i> de Dublin pour commencer son travail sur plusieurs illustrés connus sous le nom de <i>Nara-ehon</i>. Il a travaillé également dans deux collections privées dublinoises en lien avec ses recherches sur les vies imaginaires du moine Saigyô (1118-1190). Du 18 au 24 février 2016, F. Lachaud s'est rendu en mission en Irlande à la <i>Chester Beatty Library</i> (étude de plusieurs rouleaux et manuscrits illustrés japonais), à <i>Trinity College</i> (documents inédits sur le commerce du thé), à l'université de Cork (collection privée) et à Killarney (avant-dernière étape du catalogage d'une collection privée de manuscrits et d'imprimés sur le Japon des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles). Ces documents feront partie de l'ouvrage sur <i>Les Routes ibériques du thé</i> (prévu par les éditions Chandeigne, fin 2016) pour une part, et d'un travail sur les livres illustrés bouddhiques, d'autre part.</p> |
| <b>Enseignement</b><br><b>Enseignement principal</b>                                                              | <p>1- vies et légendes du moine Saigyô (1118-1190) (séminaire EPHE)<br/>2- bouddhisme et théâtre nô : nouvelles approches, nouveaux enjeux historiographiques (cours de Master)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Soutenances</b>                                                                                                | <p>Jury de la thèse de Shahane AVETYAN, <i>Milan Kundera (et autres) : penser et écrire dans l'autre langue</i>, Paris, université Paris-Diderot (10 octobre 2015).</p> <p>Jury de la thèse de doctorat d'Arthur MITTEAU, <i>Beauté et pluralité chez Ernest Fenollosa (1853-1908) et Okakura Tenshin (1862-1913). Une application du paradigme esthétique universaliste à l'art japonais ancien et sa mise à l'épreuve</i>, Paris, Institut National des Langues et Civilisations Orientales (2 décembre 2015).</p> <p>Jury de la thèse de doctorat de Yola GLOAGUEN, <i>Les villas réalisées par Antonin Raymond dans le Japon des années 1920 et 1930 - Une synthèse entre modernisme occidental et habitat vernaculaire japonais</i>, Paris, Maison de l'Asie (13 janvier 2016).</p> <p>Direction de la thèse de Mayuka UENO-GAYER, <i>Artistes et religieux itinérants dans le Japon médiéval</i>, Paris, École Pratique des Hautes Études, section des Sciences religieuses (décembre 2015).</p>                                           |
| <b>Publications</b><br><b>Chapitre d'ouvrage</b>                                                                  | <p>LACHAUD François (2016), « Chinmoku no koe to rekishi no michi » (Les Voix du Silence et les chemins de l'histoire), in TAKEMOTO Tadao (éd.), <i>Reisei to tôzai bunmei</i> (Spiritualités d'Orient et d'Occident), Tôkyô, Benseisha, p. 230-251.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Valorisation (conférences, colloques, expositions, etc.)</b><br><b>Participation à colloques ou séminaires</b> | <p>LACHAUD FRANÇOIS (2015), « Sekai gekijo. Iezusukai no shiryô kara kangaenaosu nogaku » (Le Théâtre du monde : repenser le théâtre nô à la lumière des archives jésuites) », <i>Noh Drama: Towards An Encyclopaedia</i>, Tôkyô, université Hôsei, le 23 juillet.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

### Communications scientifiques

LACHAUD François (2015), « Nihon bijutsu ni okeru kakû no denki : Saigyô den wo chûshin ni » (Les vies imaginaires dans les arts du Japon : l'exemple de Saigyô [1118-1190]), Nagoya, université de Nagoya, *Research Center for Cultural Heritage and Texts*, le 9 novembre.

LACHAUD François (2015), Séminaire : « Âkaivu wo kangaeru : shûkyô, kioku, teikô » (Penser l'archive : religions, mémoires, résistances), Nagoya, université de Nagoya, *Research Center for Cultural Heritage and Texts*, le 16 novembre.

LACHAUD François (2015), « *Ut pictura poesis*. Qu'est-ce qu'une image narrative dans le Japon médiéval ? », communication au colloque *Etoki : conteurs et images du Japon*, Paris, Institut des Langues et Civilisations orientales (Inalco), 9 octobre.

LACHAUD François (2015), « Un ancêtre de Frankenstein ? À propos des vies imaginaires de Saigyô (1118-1190) » colloque international *Généalogies du fantastique au Japon*, Strasbourg, université de Strasbourg, 4 décembre.

LACHAUD François (2016), « Comment peut-on être Picard ? Les Nuits d'Antoine Galland au Japon », Paris, Société Asiatique, 15 janvier.

LACHAUD François (2016), séminaire mensuel « Une vie exemplaire : Itô Jakuchû (1716-1800), peintre bouddhiste au XVIII<sup>e</sup> siècle », Paris, École française d'Extrême-Orient, 14 mars.

LACHAUD François (2016), « *Contes de la lune vague après la pluie* : encres de Chine et fantômes du Japon », colloque *Hiéroglossie II : Les textes fondateurs*, Paris, Collège de France, 8 juin.

LACHAUD François (2016), « De l'autre côté du miroir : Lévi-Strauss interprète des arts japonais », colloque *Claude Lévi-Strauss et le Japon*, Paris, Musée national des arts asiatiques Guimet, juin.

### Conférences publiques

LACHAUD FRANÇOIS (2015), « Sekai gekijô. Iezusukai no shiryô kara kangaenaosu nôgaku » (Le Théâtre du monde : repenser le théâtre nô à la lumière des archives jésuites), *Noh Drama: Towards An Encyclopaedia*, Tôkyô, université Hôsei, 23 juillet.

LACHAUD François (2016), table ronde autour de l'ouvrage d'Alexandra CURVELO *Chefs-d'œuvre des paravents nanban*, Paris, Maison de la Culture du Japon, 19 janvier.

### Émission de télévision

Itô Jakuchû : documentaire commémoratif du tricentenaire de sa naissance, Japan Broadcasting Corporation NHK, 24 avril 2016.

## François LAGIRARDE

### Programme de recherche

Spécialiste de la civilisation thaïe revenu au siège parisien de l'École en septembre 2011, François Lagirarde a cumulé les fonctions d'enseignant-chercheur (maître de conférences) et de directeur des publications de l'EFEQ jusqu'en septembre 2013. Il a été ensuite réaffecté en Thaïlande au 31 décembre 2014.

F. Lagirarde a été responsable du Centre de Chiang Mai jusqu'au 15 mars 2016, gérant les activités du Centre au quotidien tout en poursuivant ses propres recherches sur la littérature bouddhique ancienne. Par ailleurs, son engagement dans les éditions demeure important puisqu'il est toujours directeur de la revue *Aséanie* et membre du comité éditorial du BEFEQ. F. Lagirarde, après la longue mise en route de la publication du site d'information *Lanna Manuscripts* (qui contient une série d'articles inédits et une importante base de données mettant en accès direct l'intégralité de presque 400 manuscrits bouddhiques en thaï du Nord) continue à entretenir ce site et à le développer en y postant de nouveaux documents.

F. Lagirarde appartient à l'unité de recherche «Systèmes de pensée et pratiques : diffusion, échange, adaptation» de l'EFEQ. Il poursuit ses recherches dans le cadre du nouveau programme de coopération signé entre l'EFEQ et le *Sirindhorn Anthropology Centre* à Bangkok (SAC) sur la période 2015-2018 : «Heritages: concepts, contexts and narratives — Documenting Thai Historiography.» À l'intérieur de celui-ci, son projet personnel — *The heritage of the northern Thai literature, Buddhist narratives and historiography* — repose sur l'étude de textes inédits sous la forme de manuscrits et d'inscriptions en thaï du Nord (langue) et en caractères *tham* qui ont été recueillis — lors de nombreuses précédentes missions dans les monastères — sous forme numérique (ce qui représente plusieurs dizaines de milliers de fichiers ou encore presque 20 000 pages de manuscrits).

Bien que se spécialisant dans l'historiographie bouddhique des royaumes et principautés du Nord représentée par plusieurs centaines de *tamnan* ou chroniques traditionnelles, F. Lagirarde se penche toujours sur les récits vernaculaires de la vie du Buddha (*Buddha Tamnan*) mais également sur les textes prophétiques et eschatologiques (*Phra Chao Sip Ton*) et les extensions locales des commentaires du Vinaya ou de l'Abhidhamma (*Yokappako*). Ce texte complexe a été intégralement édité sous sa direction par Phongsathorn Wisitthisak Sattaphan (assistant de recherche à Bangkok) et déposé à la bibliothèque du Centre de Chiang Mai. Phongsathorn Buakhamphan à Chiang Mai en complètera l'édition tandis que sa lecture analytique progresse. En parallèle aux travaux de Javier Schnake, doctorant à l'EPHE (études pali sous la direction de Nalini Balbir, boursier Ho, huit mois de séjour au Centre de Chiang Mai) sur «Le Dhamma par le jeu d'esprit et de la langue : Le *Vajirasaratthasangaha*, texte pali du Nord de la Thaïlande du 16<sup>e</sup> siècle»

|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                    | <p>F. Lagirarde continue une analyse comparée des modes d'écritures <i>mnémocryptiques</i> des textes bouddhiques du Lanna.</p> <p>Il poursuit par ailleurs, avec un groupe international de chercheurs regroupés autour du <i>Centre for the Study of Manuscript Cultures</i> de l'université de Hambourg, une réflexion sur l'histoire du « livre » lui-même (<i>manuscript culture</i>) en Asie du Sud-Est dont un des projets est la publication de l'EMCAA (<i>Encyclopedia of Manuscript Cultures in Asia and Africa</i>). De ce fait, ses recherches sont partagées entre l'étude purement textuelle et bouddhologique et l'étude paratextuelle et contextuelle des documents (objet livre, bibliothèques, diffusion, histoire de la lecture).</p> <p>F. Lagirarde participe aux travaux de rédaction de deux autres encyclopédies. Pour la première <i>Brill's Encyclopedia of Buddhism</i> (<a href="http://www.brill.com/products/book/brills-encyclopedia-buddhism-volume-one">http://www.brill.com/products/book/brills-encyclopedia-buddhism-volume-one</a>), son travail se fait en coordination avec le professeur Christian Lammerts (<i>Rutgers University</i>, New York) avec lequel il prépare une nouvelle entrée (« Gavampati ») dans le second volume. La seconde est l'<i>Encyclopédie des Historiographies d'Ailleurs</i> consacrée aux historiographies extra-occidentales et sous la direction de Jérôme Samuel du Centre Asie du Sud-Est (CNRS/EHESS) et de l'INALCO. L'article en préparation s'intitule provisoirement « Récits et historiographies du monde thaï ».</p> |
| <b>Enseignement</b>                                | <p>Le séminaire annuel de F. Lagirarde, organisé au second semestre de l'année universitaire, a été annulé du fait de son affectation à Chiang Mai. Un nouveau séminaire, « Initiation à la recherche sur les cultures et langues bouddhiques du Nord de la Thaïlande et du Laos », incluant éventuellement une formation ouverte au niveau licence dans le cadre du projet SCRIPTA de PSL, sera organisé en 2017. Son contenu, inédit en France, est en préparation.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Publications</b><br><i>Chapitres d'ouvrages</i> | <p>LAGIRARDE François (2015), « [Buddhist] Historiography: Thailand », in J.A. SILK, O. v. HINÜBER et V. ELTSCHINGER (éds.), <i>Brill's Encyclopedia of Buddhism. Volume One</i>, Leiden et Boston, Brill, p. 792-799.</p> <p>LAGIRARDE François (2016), « Facts and Figures about the Buddhist Historiography of Lanna, Its Material Culture and Production » in Peter SKILLING et Justin MCDANIEL (éds.), <i>Imagination and Narrative</i>, Chiang Mai, Silkworm Books (sous presse).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Article</b>                                     | <p>LAGIRARDE François (2015), « Les études thai-lao à l'EFEO » in <i>La Lettre de l'AFRASE</i> 87-88, p. 8-11.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Compte rendu</b>                                | <p>LAGIRARDE François (2016), recension de Marek BUCHMANN, <i>Northern Thai Stone Inscriptions (14<sup>th</sup>-17<sup>th</sup> Centuries): Grammar</i>, in <i>Aséanie</i> 33 (sous presse).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Valorisation de la recherche / Expertise</b>    | <p>F. Lagirarde, dans le cadre de sa coopération avec le <i>Centre for the Study of Manuscript Cultures</i> de l'université de Hambourg, a été le relecteur et l'éditeur de deux publications importantes. La première est un ouvrage de Volker GRABOWSKY et Hans Georg BERGER, <i>The Lao Sangha and Modernity</i> publié en 2016 par Antha Publishing, New York and Luang Prabang. Le second est un article d'Apiradee TECHASIRIWAN (et Volker GRABOWSKY), de l'<i>Asien-Afrika-Institut</i> de l'université de Hambourg : « Note on Tai Lue Wooden Buddha Image Inscriptions and Buddhist Manuscript Colophons from Northern Laos », publié dans <i>Aséanie</i> 33.</p> <p>Avec l'aide de M. Javier Schnake, doctorant en pali, F. Lagirarde travaille depuis mai 2016 à l'inventaire et à l'établissement des notices</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

**Conférences et  
autres manifestations  
scientifiques  
Organisation  
(colloque)**

bibliographiques du fonds des textes pali-thaïs de la bibliothèque du Musée national du château de Pau.

LAGIRARDE François (2016), pour l'EFEQ, et le « Graduate Program in Sociology and Anthropology » de la faculté des Sciences sociales de l'université de Chiang Mai, ont organisé le colloque *Past and Present of the Future: Temporal Dynamics in Thai Buddhism*, au centre EFEQ de Chiang Mai, du 28 au 29 janvier.

**Communications  
scientifiques**

LAGIRARDE François (2016), « Frames of Time: an Overview of Pali literature, Epigraphy and Traditional Chronicles », communication au colloque *Past and Present of the Future: Temporal Dynamics in Thai Buddhism*, Centre EFEQ de Chiang Mai, le 28 janvier.

LAGIRARDE François (2015), « Hariphunchai et les *mueang* thaïs », communication à l'université Paris VII (Diderot) dans le cadre du séminaire *Histoire sociale de l'Asie du Sud-Est à l'époque moderne et jusque dans ses développements contemporains* [OE01VT], le 23 octobre.

**Conférence publique**

LAGIRARDE François (2015), « The Lanna Manuscript Project at the EFEQ », communication à la conférence commune du SAALG et du SEALG à la Maison de l'Asie (*South Asia et Southeast Asia Archive and Library Groups*), les 3 et 4 juillet.

**Documentation**

F. Lagirarde, avec l'aide d'Isabelle Pujol, responsable de la photothèque parisienne de l'EFEQ, a organisé la signature d'une convention de don d'archives photographiques entre Otome Klein, anthropologue néerlandaise résidant à Chiang Mai, et l'EFEQ. Le don porte sur une série de photos numérisées et renseignées par Amema Saeju, qui a obtenu une vacation de deux mois pour ce travail au Centre EFEQ de Chiang Mai. Ces archives photographiques sont en cours d'intégration dans la phototèque virtuelle de l'EFEQ (<http://collection.efeq.fr>).

**Responsabilités  
académiques et  
administratives**

- Membre du conseil scientifique de la BULAC.
- Membre du comité de la bibliothèque de la *Siam Society* (Bangkok), responsable du « projet manuscrits ».
- Conseil/encadrement de thèses : Javier Schnake (EPHE), Pijika Pumketkao (AUSSEER Ipraus, ENS d'architecture de Paris-Belleville), Kelly Meister (*Fulbright Scholar Program* et université de Chicago).
- Rapporteur pour la Commission des bourses de l'EFEQ.
- Membre élu de la Commission de recrutement de l'EFEQ.
- Représentant (suppléant) des maîtres de conférences de l'École au Conseil d'Administration de l'EFEQ.
- *Consulting editor* du *Journal of the International Association of Buddhist Studies*.

## Michel LORRILLARD

### Géographie historique du Laos et du nord de la Thaïlande

Comme pour les années précédentes, les recherches de Michel Lorrillard ont porté sur la géographie historique du Laos et du nord de la Thaïlande, et d'une façon générale sur les rapports existant entre les différentes cultures qui se sont développées entre le v<sup>e</sup> et le xix<sup>e</sup> siècle dans la partie septentrionale du bassin inférieur du Mékong (ou « vallée moyenne », c'est-à-dire entre les frontières chinoise et cambodgienne) et dans le bassin supérieur de la Ménam Chao Phraya. Alors que l'analyse s'était concentrée jusque dans le milieu de l'année 2015 sur le centre et le sud du Laos et sur le nord-est de la Thaïlande, où les cultures khmère et môn ont longtemps dominé (la culture lao ne s'implantant dans ces régions que très tardivement), les études menées ces derniers mois se sont déplacées vers une région située beaucoup plus en amont : le nord de la Thaïlande. Cette vaste région se distingue par de grandes plaines que compartimentent une série de reliefs, d'où naissent des rivières qui vont rejoindre soit le Mékong, soit la Ménam Chao Phraya. C'est là que se sont développés les royaumes *t'ai* qui ont laissé les vestiges et les témoignages écrits les plus anciens (Lan Na et Sukhothai).

Contrairement au Laos, où les recherches menées ces dernières années consistaient en premier lieu à identifier sur le terrain des sites et des vestiges archéologiques, la Thaïlande offre un corpus de matériaux historiques déjà bien catalogué. Les travaux de M. Lorrillard se sont concentrés principalement sur les nombreuses sources épigraphiques des provinces septentrionales (premier projet). Les résultats obtenus ont été comparés avec les données qu'offrent les chroniques du nord dont l'ancienneté est avérée (second projet).

### Épigraphie du nord de la Thaïlande

Dans la recherche historique sur l'Asie du Sud-Est continentale, la prise en compte des sources épigraphiques n'a pas été un fait acquis. Les travaux n'ont guère dépassé la phase (il est vrai indispensable, et fort bien réalisée) de l'édition des documents. Très peu d'entre eux ont été traduits et encore moins ont été analysés. Une attention limitée a été portée par ailleurs à la situation géographique originelle de ces sources. Les inventaires brouillent en partie notre appréciation, car nombre d'inscriptions ont été déplacées depuis des décennies afin de rejoindre des musées ou d'être réunies dans de grands temples. L'identification de la provenance réelle des documents et une bonne perception du cadre physique de ce lieu originel sont pourtant des conditions essentielles pour affiner notre connaissance des aires politiques et culturelles anciennes. Elles nous aident à mieux définir la façon dont se répartissaient les pouvoirs locaux et régionaux, ainsi que l'interaction de ces pouvoirs avec les domaines du religieux, de l'économie et des pratiques sociales.

L'âge d'or des royaumes *t'ai* du nord de la Thaïlande et des régions voisines qui appartiennent aujourd'hui au Laos et à la Birmanie se situe entre le début du xiv<sup>e</sup> siècle et la fin du xvi<sup>e</sup> siècle. Les *corpus* d'inscriptions sur stèles (d'autres

### Chroniques t'aies du nord

supports offrent un potentiel complémentaire) nous font disposer pour cette époque de plus d'une cinquantaine de documents pour Sukhothai, de quelque 180 documents pour le Lan Na et de quelque 60 documents pour le Lan Xang (90 jusqu'à la fin du <sup>xvii</sup> siècle). Si l'importance historique de Sukhothai a bien été reconnue, la perception de l'histoire du Lan Na est restée jusqu'à présent assez floue, sans doute à cause d'une focalisation excessive sur Chiang Mai. Si le centre symbolique du pouvoir peut en effet être longtemps associé à cette cité, celle-ci n'exerçait en fait d'une façon effective – en raison de sa position géographique quelque peu en marge – qu'une influence limitée ; elle était loin de bénéficier des avantages liés aux réseaux de communication qui étaient offerts à des cités situées plus à l'est et au nord. Les sources épigraphiques et l'attention à la configuration géographique mettent parfaitement en évidence l'existence d'un axe nord-sud très ancien qui reliait directement les rives du Mékong au royaume de Sukhothai, ainsi qu'aux régions plus méridionales où continuèrent à se répandre les T'aies. Les deux provinces de Chiang Rai (44 inscriptions lithiques) et de Phayao (89 inscriptions lithiques), les seules du nord de la Thaïlande qui appartiennent au bassin du Mékong (l'accès au bassin de la Ménam Chao Phraya est rendu aisé par le passage dans la vallée de la Nam Yom, prov. de Phrae, et d'une façon moins directe par les vallées de la Nam Wang, prov. de Lampang, et de la Nam Nan, prov. de Nan) sont, par le nombre et la qualité de leurs vestiges, des aires politiques, économiques et culturelles dont l'influence fut capitale sur les domaines voisins. La première moitié de l'année 2016 a surtout été consacrée à l'étude des inscriptions proches du Mékong, et pour une part à l'examen des inscriptions de Sukhothai (objet d'un cours).

Les données qu'offrent les sources épigraphiques du nord de la Thaïlande et du Laos peuvent heureusement être recoupées avec celles que fournissent un certain nombre de chroniques dont l'ancienneté est avérée (*Jinakalamalini*, annales de Chiang Mai, de Nan et de Luang Prabang). Bien que reflétant une vision limitée de l'espace, car rédigées principalement dans des « capitales » (des chroniques plus locales, relatives à des *muang* ou à des monuments, apportent des compléments d'information), elles montrent une situation géopolitique bien plus complexe que celle qui a prévalu au Lan Xang, où le Mékong était quasiment l'unique axe de communication et de diffusion. D'autres types de chroniques ont commencé à être étudiés, notamment celles de statues précieuses itinérantes dont l'histoire édifiante a bien souvent été insérée dans les chroniques historiques, jusqu'à influencer et à conditionner la rédaction même de ces dernières.

### Missions

M. Lorrillard s'est rendu au Cambodge et en Thaïlande pour un enseignement et une conférence.

### Mission 1

Du 7 au 19 septembre 2016, M. Lorrillard s'est rendu au Cambodge pour y effectuer un enseignement de 52 heures à l'université royale d'archéologie de Phnom Penh.

### Mission 2

Du 25 au 30 janvier 2016, M. Lorrillard s'est rendu en Thaïlande pour prononcer une communication à un séminaire international organisé par le centre EFEO de Chiang Mai.

### Enseignement Enseignement principal

École des Hautes Études en Sciences Sociales, Paris : six séminaires (de décembre 2015 à mai 2016) consacrés aux sources historiques *t'ai*, dans le cadre du programme « Langue, histoire et sources textuelles du Cambodge ancien et moderne ».

|                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Enseignement<br/>complémentaire</b>                                                                                        | <p>Dans le cadre de l'« université des Moussons » qui s'est tenue à Phnom Penh du 7 au 19 septembre 2015, M. Lorrillard est intervenu aux cours d'« Histoire politique des royautes taïes » (26 heures) et « Religions et pouvoir dans les royautes taïes » (26 heures).</p> <p>Dans le cadre du programme de master « Les sites du pouvoir : capitales, palais et lieux saints » de l'université Paris-Diderot (23 octobre 2016), M. Lorrillard a donné un séminaire intitulé « Luang Prabang et Vientiane : deux capitales contrastées du Laos ».</p> |
| <b>Publications<br/>Direction d'ouvrage</b>                                                                                   | <p>LORRILLARD Michel (2015), avec la collaboration d'Isabelle Poujol, <i>Mémoires du Laos</i>, coll. Mémoires d'Asie, Paris, Magellan-EFEO, 64 p.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Articles (revues à<br/>comité de lecture)</b>                                                                              | <p>LORRILLARD Michel (2015), « La plaine de Vientiane au tournant du second millénaire : données nouvelles sur l'expansion des espaces khmer et môn anciens au Laos (II) », in <i>BEFEO 100</i> (2014), p. 38-107.</p> <p>LORRILLARD Michel (2016), « Sceaux et autres symboles de l'autorité dans l'espace lao ancien », in <i>Péninsule 71</i> (2015-2), p. 7-34.</p>                                                                                                                                                                                 |
| <b>Chroniques/<br/>notes</b>                                                                                                  | <p>LORRILLARD Michel (2015) « Une chronique du Sud-Laos : le <i>Tamnan Muang Khamthong Luang</i> de l'Upahat Ba Phoy », in <i>Philao</i>, n°100, p. 52-53.</p> <p>LORRILLARD Michel (2015), « La recherche historique sur le Laos et la Thaïlande », in <i>La lettre de l'AFRASE</i>, n° 87/88, p. 29-35.</p>                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Valorisation (confé-<br/>rences, colloques,<br/>expositions, etc.)<br/>Participation<br/>à colloques ou<br/>séminaires</b> | <p>LORRILLARD Michel (2016), « Time as a Concept in the Thai-Lao Chronicles (Images of the Past, Vision of the Present, Conception of the Future) », <i>Past and Present of the Future: Temporal Dynamics in Thai Buddhism</i>, organisé par François LAGIRARDE en coopération avec le « Graduate Program in Sociology and Anthropology » de la faculté des Sciences sociales de l'université de Chiang Mai, les 28 et 29 janvier.</p>                                                                                                                  |
| <b>Communication<br/>scientifique</b>                                                                                         | <p>LORRILLARD Michel (8 juillet 2015), « Settlement and Spatial Planning around Wat Phu (Laos) », communication à la <i>15<sup>th</sup> International Conference of the European Association of Southeast Asian Archaeologist</i>, université Paris-Ouest Nanterre, du 6 au 10 juillet.</p>                                                                                                                                                                                                                                                             |

## QUANG Po Dharma

### Études des archives royales du Campa

Les archives royales du Champa sont les documents provenant de l'ancien royaume du Champa situé au centre Vietnam. Déposées à la Société Asiatique de Paris vers la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, ces archives portent la date de 1702 à 1850 et contiennent 5227 pages parmi lesquelles on trouve 4402 pages notées en caractères cham et 825 pages notées en caractères chinois.

Les archives royales du Champa sont des sources officielles authentifiées par 405 sceaux en caractères chinois appartenant aux règnes vietnamiens, de Chinh Hoa (1675-1705) à Tu Duc (1847-1883). Elles présentent un intérêt certain pour la reconstitution du rapport politico-juridique entre le Champa et la cour de Huê. Il s'agit d'un programme de coopération scientifique entre l'EFEO et l'université de Malaya (Malaisie), en collaboration avec la *Sun Yat Sen University* (Chine). Il est placé sous la direction de Po Dharma Quang et celle du Professeur Danny Wong Tze-Kent (université de Malaya, Malaisie).

En 2015-2016, P. D. Quang a continué les travaux d'inventaire de ces archives et a effectué la mise en page d'une étude portant sur 405 sceaux chinois employés dans ces documents.

### Inventaire des archives royales du Campa

Après avoir effectué en 2014-2015 les travaux d'inventaire d'environ 300 dossiers, P. D. Quang a continué à inventorier en 2015-2016 le reste de ces documents. C'est un travail difficile à réaliser du fait que ces archives utilisent une langue très archaïque et que leurs entrées ne sont pas classées par thèmes mais par dates d'événements, ce qui explique la difficulté à trouver la suite d'un dossier, surtout lorsqu'il s'agissait d'un procès de litige.

Mis à part les travaux d'inventaire, P. D. Quang a également achevé l'index des termes techniques (économique, politique, social, etc.). Il est assorti d'une liste de toponymes et patronymes employés dans ces archives.

### Études des sceaux du Campa

Les Archives Royales du Champa contiennent 405 sceaux en caractères chinois appartenant aux 8 titres de règnes vietnamiens, allant de Bao Thai (1720-1729) au Tu Duc (1847-1883). Les 405 sceaux employés dans ces archives sont le symbole d'autorité du souverain du Champa et d'authenticité des documents administratifs. Ils présentent encore un aspect social et un art calligraphique à part entière.

Au cours de 2015-2016, P. D. Quang a consacré ses efforts à déchiffrer la calligraphie des mots chinois employés sur ces sceaux et à la mise en page de ces travaux sous la forme d'un ouvrage intitulé : «The Seals in the Royal Archives of Champa». Il s'agit d'une étude sur l'histoire des sceaux au Champa sous le protectorat de Nguyễn entre le XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècle, suivie d'un inventaire des 405 sceaux employés dans ces archives. Ce programme est élaboré en collaboration avec le Professeur Danny Wong Tze-Kent (université de Malaya, Malaisie) et le professeur Niu Junkai (*Sun Yat Sen University*, Chine). Cet ouvrage collectif sera publié à Kuala Lumpur vers

la fin de 2016 sous l'égide de l'université de Malaya et de l'EFEO, avec le concours financier de l'Ambassade de France en Malaisie.

**Missions**

Au cours de l'année 2015-2016, P. D. Quang s'est rendu en Asie (Malaisie, Cambodge, Chine) du 1<sup>er</sup> février au 1<sup>er</sup> mai 2016 pour diriger le programme d'études des Archives Royales du Champa mis en place dans le cadre de la convention signée entre l'EFEO et l'université de Malaya (Malaisie).

## Peter SKILLING

### Programme de recherche

*« Legend, History,  
Society. Primary  
Documents for Thai  
Historiography »,  
en coopération  
avec le Centre  
d'Anthropologie  
Sirindhorn*

*Étude des inscriptions  
et manuscrits de  
Thaïlande*

*Étude et numérisation  
de peintures de la  
Thaïlande*

Pour la période de 2015-2016, Peter Skilling est engagé dans un programme comprenant plusieurs projets :

P. Skilling travaille en collaboration avec des musées nationaux et des musées locaux, sur des sites archéologiques et sur des monastères où il étudie les inscriptions qu'ils conservent, pour réaliser notamment des estampages et des reproductions photographiques en vue de l'édition, de la traduction et du commentaire de ces épigraphes. Ce corpus est en thaï, en sanskrit et en pâli, dans diverses écritures et de diverses époques, de l'époque de Dvâravatî à Sukhothai et Ayutthaya jusqu'à l'époque de Rattanakosin (Bangkok). Il prépare tout spécialement un « corpus des inscriptions en pâli de la Thaïlande ».

En collaboration avec son collègue Santi Pakdeekham (de l'université Sinakharin Wirot, Bangkok), P. Skilling a poursuivi l'étude des inscriptions (en langues pâli, sanskrit et thaï) et manuscrits (en pâli et thaï) de la Thaïlande. Avec le soutien de la Fondation Henry Ginsburg (Bangkok), ils ont continué à numériser des collections de manuscrits de la période d'Ayutthaya dans les temples de la province de Surat Thani. Ils étudient actuellement et vont bientôt publier un catalogue très rare d'une collection de manuscrits pâlis de la période d'Ayutthaya pour améliorer la connaissance de la circulation de la littérature Pâli en Thaïlande. P. Skilling et Santi Pakdeekham ont continué leurs enquêtes de terrain sur les collections de manuscrits conservés dans les provinces voisines de Bangkok, surtout dans les provinces de Phetchaburi et Samut Songkhram. Pour ce faire, ils ont numérisé un manuscrit enluminé sur papier (un leporello) conservé dans le temple Wat Khao Yisan. Actuellement, son collègue, S. Pakdeekham, prépare les catalogues des collections de manuscrits de quelques temples, comme par exemple celle de Wat Chi Prasert, afin de les numériser.

Grâce au *Henry Ginsburg Fund* (HGF), P. Skilling et S. Pakdeekham ont fait des photos digitales des peintures murales et des peintures sur les panneaux en bois (*wooden panels*) de temples dans la province de Phetchaburi. Ils ont formé une équipe et dirigé nombre de travaux de terrain dans les provinces voisines de Bangkok afin de réaliser des documentations photographiques des temples suivants : Wat Ko Kaew Suttharam (Phetchaburi), Wat Pak Khlong (Phetchaburi), Sala Wat Don Kai Tia (Phetchaburi), Wat Chi Prasert (Phetchaburi), Wat Chantharam (Phetchaburi), Wat Khao Ysain (Samut Songkhram).

L'équipe était constituée de P. Skilling et/ou S. Pakdeekham (directeurs de la mission), Peun (Phongsathorn Buakhampan : assistant, étudiant en MA à l'université Silpakorn, Bangkok), Somneuk Hongprayun (assistant général ; chauffeur), et d'autres assistants occasionnels. L'intérêt académique de ces études réside principalement dans la constitution de documentations

photographiques et la tentative de préserver les peintures narratives bouddhistes, en particulier des scènes rares.

### Missions

P. Skilling s'est rendu dans plusieurs régions de l'Asie pour des prospections, rencontres, recherches et communications scientifiques, dans les pays suivants :

- Au Vietnam, dans le delta du Sud, à Hô-Chi-Minh-Ville et à Hanoi et ses alentours.
- En Inde, à New Delhi et dans les États de Gujarat, Maharashtra, Madhya Pradesh, et Uttar Pradesh.
- Aux Philippines, à Manila et dans les provinces d'*Ilocos Norte* et *Ilocos Sur*.
- En Chine, à Shanghai.
- En Corée, à Seoul.

### Mission 1

Au Vietnam du 20 au 29 décembre 2015, il a fait ses prospections, organisées par le DASTA (*Designated Areas for Sustainable Tourism Administration* de UThong, *Suphanburi Province*), et coordonnées par l'Institut d'archéologie de Hanoi. Les prospections des sites anciens de la culture d'Oc-Eo dans trois provinces du delta du Mékong étaient accompagnées par le docteur Bunchar Pongphanich (directeur des archives de *Buddhadasa Indapanno*, Bangkok). En cette occasion ils ont fait également la prospection des pagodes dans les provinces voisines de Hanoi. À Hô-Chi-Minh-Ville, ils ont visité le Museum d'histoire nationale.

### Mission 2

Du 9 février au 3 mars 2016, il s'est rendu en Inde pour ses recherches sur l'archéologie et l'art bouddhiste, en compagnie de Phongsathorn Buakhampan, étudiant en Master à l'université de Silpakorn, pour l'assister et photographier pendant la prospection.

À Delhi il a visité l'*Archaeological Survey of India* (ASI) et le musée national.

Au Gujarat il a étudié les reliques *devnimori* et coordonné avec V.S. Sonawane (*Baroda University*,) et Rakesh Singha (IIT, Mumbai) du département d'archéologie de l'université de Baroda; des prospections à Vadnagar, à Taranga, au temple Modhera Sun, et sur les sites du territoire de Gandhinagar, en compagnie de Y.S. Rawat (directeur par intérim, *Department of Archaeology*, Gujarat); il a rencontré Ratan Parimoo, directeur du musée Lalbhai Dalpatbhai à Ahmedabad.

Dans le Maharashtra, à Pune, il a rencontré les professeurs Mahesh et Lata Deokar de l'université Savitribai Phule de Pune. Il a visité Bedse, d'autres grottes et les cols de montagne de Nanaghat avec Cristina Scherrer-Schaub (EPHE).

Au Madhya Pradesh, il s'est rendu à Bhopal où sa recherche a été facilitée par l'*ASI Bhopal Circle*. Il a étudié et photographié deux inscriptions des grottes Bagh, conservées au *Circle Office*, l'un en sanskrit et sur plaque de cuivre, l'autre en prakrit et sur pierre. Il a visité les stupas de Satdhara et Sanchi en compagnie de Shri Zulfeqar Ali, archéologue-surintendant, et d'autres collègues. À Gwalior il a photographié les anciennes sculptures du Gujri Mahal Museum et, avec l'aide de l'ASI, visité le stupa Rajapur à Shivpuri et d'autres sites.

Dans l'Uttar Pradesh, il a visité Mathura : il s'est rendu au State Museum et, avec l'assistant de Vinaya Gupta (ASI), dans des sites dispersés à travers la ville. À Delhi il a de nouveau travaillé au musée national.

### Mission 3

Sa mission aux Philippines avait pour but de participer au *Workshop on Christian Art in Southeast Asia*, organisé par le SEAMEO SPAFA (*Regional Centre for Archaeology and Fine Arts, Southeast Asian Ministers of Education*

|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                    | <p>Organization) et le Musée national des Philippines, du 12 au 19 mars 2016, à Manille, Vigan City, et Laoag City, aux Philippines. Il a présenté le 15 mars une conférence intitulée « Refuge and Inspiration: Reflections on Buddhist and Christian Art. »</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Mission 4</b>                                   | <p>Lors de sa mission en Chine, du 26 avril au 4 mai 2016, P. Skilling a participé au symposium <i>Moving Objects: Authorship, Ownership and Experience in Buddhist Material Culture</i> organisé par le musée Aurora et le Centre for Global Asia, NYU Shanghai. Il a présenté une conférence intitulée « Mapping Buddhist Ritual Through Clay Tablets. » Au Centre for Gandhian and Indian Studies de l'université Fudan. Il a donné, le 30 avril, une conférence sur le thème : « Archaeology and Early Indian Buddhism. » et également le 3 mai une conférence intitulée : « Stupas and the spread of Buddhism in India: The early period. »</p> <p>Pendant son séjour à Shanghai, en compagnie de ses collègues de l'université Fudan, il a fait une prospection à proximité de Songjiang pour voir un pilier Dharani de la période Tang, une Pagode et un temple de la déesse Mazu.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Enseignement</b>                                | <p>P. Skilling est maître de conférences à l'université Chulalongkorn de Bangkok. Il donne occasionnellement des conférences à la faculté des Beaux-Arts sur le bouddhisme thaï et indien pour les programmes internationaux de la « Thai Studies » et la « Southeast Asian Studies. »</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Publications</b><br><b>Chapitres d'ouvrages</b> | <p>SKILLING Peter (2015), « An Untraced Buddhist Verse Inscription from (Pen)insular Southeast Asia » in C. LAMMERTS (ed.), <i>Buddhist Dynamics in Premodern and Early Modern Southeast Asia</i>, Singapore, Institute of Southeast Asian Studies, p. 18-79.</p> <p>SKILLING Peter (2016), « Chanting and Inscribing: The "Condensed Tripitaka" in Thai Ritual » in 'Guiding Lights' for the 'Perfect Nature': <i>Studies on the Nature and the Development of Abhidharma Buddhism. A Commemorative Volume in Honor of Prof. Dr. Kenyo Mitomo for his 70<sup>th</sup> Birthday</i>. Tôkyô, Sankibo Busshorin, p. i-xxxv, et p. 928-962.</p> <p>SKILLING Peter (2015), « Foreword » in N. APPLETON and S. SHAW (tr.), <i>The Ten Great Birth Stories of the Buddha: the Mahanipata of the Jatakavannana Vol. I [a book dedicated to H.R.H. Princess Maha Chakri Sirindhorn]</i>. Chiang Mai, Silkwood Books / Bangkok, Chulalongkorn University Press, pp. xix-xxvi.</p>                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Articles (revues à comité de lecture)</b>       | <p>SKILLING Peter (2011), « Stûpas, Asoka, and Buddhist nuns: Early Buddhism in Ujjain and Malwa » in <i>Bulletin of the Asia Institute</i>, New Series, Vol. 25, p. 157-173 (paru en 2015).</p> <p>SKILLING Peter (2015), « Praising the Buddha: <i>Stotras</i> in Mahâyâna Dharmaparyâyas » in <i>Journal of Buddhist Studies</i>, XII (2014-2015), Centre for Buddhist Studies, Sri Lanka and The Buddha-Dharma Centre of Hong Kong, p. 1-61.</p> <p>SKILLING Peter et PAKDEEKHAM Santi (2013), « Wat Yothanimit Inscription of Chaophraya Phrakhleng (No. 158), commemorating the foundation of the town of Chantaburi and Wat Yothanimit, (Studies in the Epigraphy of Thailand Part IV: Inscriptions from the Ayutthaya, Thonburi, and Ratanakosin Periods) » in <i>Aséanie : Sciences humaines en Asie du Sud-Est</i> 32, p. 185-200 (paru en 2015).</p> <p>SKILLING Peter (2015), « The Circulation of Artefacts Engraved with 'Apramâda' and Other Mottos in Southeast Asia and India: A Preliminary Report » in <i>Annual Report of the International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 2014</i>. Vol. XVIII, Tôkyô, The</p> |

**Autre article /  
Valorisation de la  
recherche**

**Conférences et  
autres manifestations  
scientifiques  
Communications  
scientifiques**

International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University, p. 63-77 et Pl. 7-10.

SKILLING Peter et VON HINÜBER Oskar (2016), «An Inscribed Kusana Bodhisatva from Vадnagar» in *Annual Report of the International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 2015*. Vol. XIX, Tôkyô, The International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University, p. 21-28 et Pl. 7.

SKILLING Peter et SAERJI (2016), «How the Buddhas of the Fortunate Aeon First Aspired to Awakening: The *purva-pranidhanas* of Buddhas 251-500» in *Annual Report of the International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 2015*. Vol. XIX, Tôkyô, The International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University, p. 149-192.

SKILLING Peter (2015), «Samana Gotama according to Voltaire's Dictionnaire Philosophique» in Mom Rajawong Suphawut Kasemsri (ed.), *Pakinaka lakthan prawatsat thai* [Miscellaneous evidence for Thai History] (translated from the French of Voltaire's *Dictionnaire Philosophique*, 'Sammonocodom ou Sommona-Codom', p. 137-141). Bangkok, [Institution/maison d'édition], p. 269-279. (publication privée).

SKILLING Peter (2015), «Phetchaburi wood-panel painting: rare scenes from the narrative of Buddha's life», communication à la conférence internationale *Buddha's biography-Buddhist legends*, organisée par l'université Chulalongkorn, Bangkok, Thaïlande, les 18 et 19 juillet.

SKILLING Peter (2015), «Reading the Vatthu-gatha of the Parayana on the ground: The ancient routes of Central India, presenting research based on Pali texts and archaeological evidence», communication à l'université Dongguk, Séoul, Corée, le 21 septembre.

SKILLING Peter (2015), «Interrogating 'Dvaravati Civilization' – What, when, where (and why)?, an overview of, and questions about, the culture of Central Siam, CE 500-1000», communication à l'université de Californie (Berkeley), Berkeley, CA, USA, le 30 septembre.

SKILLING Peter (2015), «Pancatraya: the Sutta the Theras forgot», communication au 3<sup>rd</sup> *Agama seminar of the Agama Research Group: Research on the Madhyama-Agama, Dharma Drum Institute of Liberal Arts*, Jinshan, Taipei, Taiwan, le 23 octobre.

SKILLING Peter (2016), «La Loubère's 'Life of Devadatta': A Lost Ayutthaya Manuscript?», communication à l'atelier de travail *Past and Present of the Future: Temporal Dynamics in Thai Buddhism*, en coopération avec le *Graduate Program in Sociology and Anthropology* de la faculté des sciences sociales de l'université de Chiang Mai, Chiang Mai, Thaïlande, le 28 janvier.

SKILLING Peter (2016), «Mapping Buddhist Ritual Through Clay Tablets», communication au symposium *Moving Objects: Authorship, Ownership and Experience in Buddhist Material Culture*, organisé par le musée Aurora et le *Centre for Global Asia NYU Shanghai*, Shanghai, Chine, le 27 avril.

SKILLING Peter (2016), «Archaeology and Early Indian Buddhism», communication au *Center for Gandhian and Indian Studies* de l'université Fudan, Shanghai, Chine, le 30 avril.

SKILLING Peter (2016), «Stupas and the spread of Buddhism in India: The early period», communication au *Center for Gandhian and Indian Studies* de l'université Fudan, Shanghai, Chine, le 3 mai.

SKILLING Peter (2016), «In the footsteps of Asoka: On early Buddhism in India», communication à la *Section for South Asian Languages, Department of Eastern Languages, Faculty of Arts*, de l'université Chulalongkorn, le 19 mai.

**Responsabilités  
académiques  
et administratives**

- Membre associé de l'UMR 7528 Mondes iranien et indien (Paris).
- *Special Lecturer* de l'université Chulalongkorn (Bangkok) depuis 2014.
- *Honorary Associate* du *Department of Indian Sub-Continental Studies, School of Languages and Cultures, Faculty of Arts*, université de Sydney (Sydney, Australie) depuis 2009.
- Membre de l'*Advisory Committee, Thai Chair of Theravada Buddhism*, de l'université de Michigan (Ann Arbor, USA) depuis 2015.
- Représentant pour la Thaïlande, *The Pali Text Society* (Bristol, Angleterre).
- Membre honoraire de la *Siam Society* (Bangkok) depuis 2010.
- Consultant pour la *Manuscript Conservation Association* (Bangkok) depuis 2015.
- Consultant pour la *Nanasamvara Centre for Buddhist Studies* (Salaya, Nakhornpathom, Thaïlande) depuis 2015.
- Co-directeur de la thèse de Nicolas Revire (Paris 3) : « Étude iconographique des buddhas en bhadrasana au cours du premier millénaire : origine et développement de l'Asie du sud à l'extrême-orient et l'Asie du sud-est. »
- Membre du jury de la thèse d'Hillary Langberg, *University of Texas* (Austin) depuis 2016.
- Membre du bureau éditorial d'*Aséanie* (Bangkok).
- Membre du bureau éditorial de *Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens* (WZKS) / *Vienna Journal of South Asian Studies* (Vienne).
- Membre du Comité scientifique d'*Arts Asiatiques* (Paris).
- Membre du bureau éditorial de *Buddhism, Law and Society* (SUNY Buffalo Law School/William S. Hein & Co., Inc) depuis 2015.
- Membre du bureau éditorial de *Thai International Journal for Buddhist Studies* (Mahidol University, Bangkok) depuis 2009.
- Membre de l'*Advisory Committee* de *Mahachulalongkorn Journal of Buddhist Studies* (*Mahachulalongkornrajavidyalaya*, Bangkok) depuis 2008.

## Eva WILDEN

### Programmes de recherche

Eva Wilden a été engagée au cours des cinq dernières années dans une extension et une consolidation de son projet Cankam qui s'est donné pour objectif la numérisation, la réédition et la traduction du corpus le plus ancien de la littérature tamoule. Elle vient de construire un réseau de chercheurs internationaux, qui, grâce à l'aide d'un financement ERC de 2,5 millions d'euros sur cinq années (de mars 2014 à février 2019), peuvent maintenant agir sur un plan plus vaste, c'est-à-dire, numériser tous les manuscrits qui restent de la littérature du premier millénaire et commencer un travail philologique dans trois domaines. 1. les textes classiques mineurs du *KiizkkaNakku* ; 2. la grammaire ancienne et 3. le canon vishnouite. Par ailleurs, le groupe a entamé des études historiques sur la transmission du savoir, les traditions exégétiques et les formes variables du multilinguisme en Inde du sud.

### Projet « Cankam »

Dans le cadre de ce premier projet E. Wilden a continué son travail sur l'édition critique et la traduction annotée de l'*AkanaaanuuRu*, l'anthologie de 400 longs poèmes amoureux. La préparation de la publication, sous format électronique et imprimé, du premier livre (intitulé *KaLiRRiyaanainirai*, poèmes 1-120) est presque finie, et prévue pour la fin de l'année : son introduction est en phase de rédaction.

### NETamil

Le deuxième projet, intitulé « Going from Hand to Hand: Networks of Intellectual Exchange in the Tamil Learned Traditions » est un programme ERC en collaboration avec l'université de Hambourg. Une équipe internationale de 25 membres travaille sur l'histoire de la transmission de plusieurs traditions intellectuelles, poétiques et religieuses tamoules, à savoir celle du *Cankam*, des *KiizkkaNakku* (œuvres classiques mineures), du *Tolkaappiyam* (grammaire) et du *Tivviyappirapantam* (poésie dévotionnelle vishnouite). E. Wilden a développé et dirige le programme, en partageant son temps entre le centre EFEO de Pondichéry et le CSMC de Hambourg. Sa contribution personnelle concerne la formation des commentaires, notamment de l'*AkanaaanuuRu*. Actuellement, elle édite, traduit et analyse cet ancien commentaire partiel, qui survit dans un seul manuscrit. Elle travaille aussi sur des concordances-dictionnaires de la littérature *Cankam*, *KiizkkaNakku* et *Tivviyappirapantam*.

### Traduction du canon vishnouite tamoul

Dans le cadre de NETamil le groupe d'études vishnouites a décidé d'entamer une traduction annotée du canon tamoul, nommée *Tivviyappirapantam*. E. Wilden vient déjà d'achever, en collaboration avec Marcus Schmücker (Académie des Sciences, Vienne) la traduction des trois premiers composants du *corpus*, qui sont les *Antaatis* de Poykai, Pûtam et Pêy, contenant chacune 100 stances, et dont la publication est prévue pour 2017. Elle s'est aussi engagée dans la traduction de l'œuvre, qui est beaucoup plus vaste, de Nammaazvaar, qui comprend (1) le *Tiruviruttam*, 100 stances, (2) le *Tiruvaaciriyappaa*, 7 stances, (3) le *Periyatiruvantaati*, 87 stances, (4) le

*Teaching Language  
and Literature: Tamil  
Manuscript Compendia  
on Grammar*

*Tiruvaaymozhi*, 1100 stances. Une première version est achevée pour les trois premiers textes et pour un tiers du quatrième.

Dans le cadre du SFB *Manuscript Cultures in Asia, Africa and Europe* de l'université de Hambourg, E. Wilden dirige un projet de groupe de travail intitulé « Learning », avec Giovanni Ciotti. Ce projet examine des manuscrits contenant des extraits de textes grammaticaux, probablement utilisés pour l'enseignement, afin de reconstruire les *curricula* et les techniques de transmission du savoir théorique.

**Missions**

E. Wilden s'est rendue en Inde à deux reprises :

*Mission 1*

Lors de sa mission au centre EFEO de Pondichéry (du 15 juillet au 15 septembre 2015), elle a organisé le 13<sup>th</sup> *Classical Tamil Summer Seminar* (qui s'est tenu du 10 au 28 août 2016). Au début du mois de septembre elle a participé à un atelier organisé pour les étudiants (niveau MA) et les doctorants de la CUTN Tiruvarur.

*Mission 2*

Sa mission au centre EFEO de Pondichéry (du 17 janvier au 15 mars 2016) avait pour but l'organisation du quatrième atelier de NETamil (qui s'est tenu du 2 au 12 février 2016). Après l'atelier elle a lancé un groupe de travail sur la lexicographie avec les membres indiens de NETamil afin de préparer un atelier pour l'été 2017. Elle a assisté à la lecture de textes en telugu et malayalam classique avec, respectivement, Anjaneya Sarma et S.A.S. Sarma, et elle a travaillé sur la traduction du corpus vishnouite avec Suganya Anandakichenin. Pendant une semaine le centre a accueilli pour la première fois un groupe de quatre étudiants doc et post-doctorants de la CUTN Tiruvarur.

**Enseignement**  
*Enseignement  
principal*

Séminaire sur le *Tamizne Rivi Lakkam*, un traité poétique du IX<sup>e</sup> siècle, à l'université de Hambourg au semestre d'hiver 2015-2016 ; séminaire sur le *Kallitokai*, anthologie du *Cankam*, au semestre d'été 2016.

*Enseignement  
complémentaire*

13<sup>e</sup> CTSS au centre EFEO de Pondichéry, du 10 au 28 août 2015.  
Cours d'introduction au tamoul classique donné à l'intention de Shubha Shanthamurthy (doctorante SOAS) au semestre d'été 2016.

**Publications**  
*Chapitre d'ouvrage*

WILDEN Eva (2015), « Translation and Transcultural Adaptation in a Multi-Lingual Environment: Tamil and Sanskrit Versions of the *Tiruvilaiyaa TaRpuraam* » in Emilie AUSSANT (éd.), *La traduction dans l'histoire des idées linguistiques*, Paris, librairie orientaliste Paul Geuthner, p. 93-110.

*Article (revues à  
comité de lecture)*

WILDEN Eva (2015), « *Aaciriyappaa* – The Unwritten Rules of Classical Tamil Metre », in *BEI (Bulletin d'Études Indiennes)* n° 32, p. 293-309 [2014 ; paru en 2015].

**Conférences et  
autres manifestations  
scientifiques**  
*Organisation  
(conférences,  
colloques)*

WILDEN Eva (2015), 13<sup>th</sup> *Classical Tamil Summer Seminar*, EFEO, Pondichéry, du 10 au 28 août.

WILDEN Eva (2015), *Introduction to Classical Telugu*, Centre for the Study of Manuscript Cultures, université de Hambourg, du 6 au 13 septembre.

WILDEN Eva (2016), 4<sup>th</sup> *NETamil Workshop Aspects of Multilingualism in South India*, EFEO, Pondichéry, du 2 au 12 février.

*Communications  
scientifiques*

WILDEN Eva (2015), «Dating and placing *Cankam* manuscripts: colophons, libraries, catalogues and editorial manuscript descriptions», in *Workshop on Classical Tamil Literary Theories, Manuscriptology and Textual Criticism*, Central University of Tamilnadu, Tiruvarur, le 10 septembre.

WILDEN Eva (2015), «What does it mean to write a stemma codicum for a *Cankam* text?» in *Workshop on Classical Tamil Literary Theories, Manuscriptology and Textual Criticism*, Central University of Tamilnadu, Tiruvarur, le 11 septembre.

WILDEN Eva (2015), «Ways to approach the *Tivviyappirabantam*», in *Workshop Ways to Approach the Tivyappirapantam*, Academy of Sciences, Vienne, le 15 octobre.

WILDEN Eva (2016), «The Eight Forms of Marriage (*astavivâha/enmanam*) – From Sanskrit Dharma to Tamil Poetics», in 4<sup>th</sup> *NETamil workshop Aspects of Multilingualism in South India*, EFEO Pondichéry, le 4 février.

*Conférences publiques*

WILDEN Eva (2016), «Was leicht im Reime sich behält: die ungeschriebene Literaturgeschichte Tamilnadus», au SAI Heidelberg, le 13 mai.

WILDEN Eva (2016), «Erben des versunkenen Reichs der Tamilen», au CSMC, université de Hambourg, le 3 juin.

## **II. CONSTRUCTION DES CENTRES DE CIVILISATION : FRONTIÈRES, URBANISATION, RÉSISTANCES DU LOCAL**



## Olivier DE BERNON

### Programme de recherche «Systèmes de pensée et pratiques»

Olivier de Bernon dirige, depuis 2009, le programme « Étude du droit ancien du Cambodge », dans le cadre du « Programme prioritaire du Gouvernement royal du Cambodge : Appui à l'État de droit », dont le principal résultat a été, cette année, la publication des deux volumes des *Codes anciens du Cambodge. Corpus de 1891*, préfacée par Samdech HUN Sen, Premier ministre du Gouvernement royal du Cambodge.

O. de Bernon a dirigé, de 2010 à 2015, le Programme de participation UNESCO « Identification, préservation et numérisation des manuscrits du Cambodge » (n°36C5MP4-BSP1MLA3R10).

O. de Bernon dirige, depuis 2012, le Programme de participation UNESCO « Choeng Ek : un site exceptionnel en danger, proposition pour un programme de fouilles archéologiques de sauvetage » (n°6651106002CAM).

O. de Bernon co-anime, depuis avril 2015, le groupe de recherche *Traditional Theravada Meditation (Boran Kammathan)*, dans le cadre du *Department of Theology & Religious Studies* du King's College, Londres.

### Missions

O. de Bernon s'est rendu à plusieurs reprises au Cambodge et en Thaïlande. Il a, en outre, fait plusieurs déplacements d'une ou deux journées au King's College, à Londres, où il est professeur invité, et à l'université Aix-Marseille dans le cadre d'une coopération régulière avec l'IrAsia à la Maison de l'Asie Pacifique.

### Mission 1

O. de Bernon s'est rendu à Phnom Penh, Cambodge, du 4 au 29 juillet 2015 pour corriger les épreuves des deux volumes de l'édition diplomatique du *Corpus des textes juridiques anciens du Cambodge* entreprise sous l'égide du Ministère des Finances du Gouvernement Royal; puis du 29 juillet au 1<sup>er</sup> août 2015 à Bangkok, Thaïlande, pour travailler à l'université Chulalongkorn afin de développer un projet de recherche commun sur l'histoire du droit et du vocabulaire juridique ancien.

### Mission 2

O. de Bernon s'est rendu à Phnom Penh, du 15 novembre au 10 décembre 2015 pour corriger les dernières épreuves des deux volumes de l'édition diplomatique du *Corpus des textes juridiques anciens du Cambodge* entreprise sous l'égide du Ministère des Finances du Gouvernement Royal ; puis à Bangkok, du 11 au 13 décembre 2015 pour faire des recherches à la bibliothèque de la *Siam Society*.

### Mission 3

O. de Bernon s'est rendu à Phnom Penh, du 25 janvier au 14 février 2016 pour corriger les dernières épreuves des deux volumes de l'édition diplomatique du *Corpus des textes juridiques anciens du Cambodge* entreprise sous l'égide du Ministère des Finances du Gouvernement Royal.

|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Mission 4</b>                                     | O. de Bernon s'est rendu à Phnom Penh, du 31 mars au 5 avril 2016 à l'invitation du gouvernement du Cambodge pour présenter à Sa Majesté le roi les deux volumes de l'édition diplomatique du <i>Corpus des textes juridiques anciens du Cambodge</i> entreprise sous l'égide du Ministère des Finances du Gouvernement Royal.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Enseignement</b><br><b>Enseignement principal</b> | Le séminaire d'O. de Bernon, organisé chaque semaine dans le cadre de la mention « études asiatiques » des IV <sup>e</sup> et V <sup>e</sup> sections de l'École Pratique des Hautes Études (EPHE), le mercredi de 10h00 à 13h00, porte sur la « Philologie juridique et bouddhique de l'Asie du Sud-est (Siam-Cambodge) ».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Enseignement complémentaire</b>                   | Quatre fois par semestre, O. de Bernon, participe au séminaire de recherche consacré aux « techniques traditionnelles de méditation dans le bouddhisme theravada » au <i>Department of Theology &amp; Religious Studies</i> , King's College (Londres) en qualité de <i>Visiting Professor</i> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Soutenances</b>                                   | O. de Bernon a participé, en qualité de directeur de thèse, au jury pour la thèse de doctorat de Gregory KOURILSKY, « La place des ascendants familiaux dans le bouddhisme des Lao », soutenue à l'EPHE le 26 juin 2015.<br>O. de Bernon a présidé le jury pour la thèse de doctorat de DONG Han, « Tradition et création. Une approche de la culture Baizu (Yunnan, Chine) sous l'angle de l'ethnomusicologie », soutenue à l'EHESS le 23 octobre 2015.<br>O. de Bernon a présidé le jury pour la thèse de doctorat de HANG Thearonn : « Stratégie pour un tourisme durable au Cambodge : L'action des acteurs publics touristiques locaux au regard des ressources et compétences », soutenue à l'université de Nice-Sophia Antipolis le 10 juin 2016. |
| <b>Publications</b><br><b>Ouvrage</b>                | BERNON O. de (2016), <i>Codes anciens du Cambodge. Corpus de 1891 (kamrang cpâp' khmèr pî borân)</i> [Édition diplomatique établie sous la direction d'O. de BERNON et de HEL Chamrœun, préface de Samdech HUN Sen, Premier ministre du Gouvernement Royal, Phnom Penh, Ministère de l'Économie et des Finances, 2 volumes : xvi + 594 + iv pages & xvi + 530 + iv pages.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Chapitres d'ouvrage</b>                           | BERNON O. de (2015), « The Murals of Wat Bo (Siem Reap) » et « Inscriptions of the Wat Bo Murals », dans <i>In the Shadow of Rama. Mural paintings in Mainland Southeast Asia</i> , Vittorio ROVEDA, (ed.), Bangkok, River Books, p. 83-147 et p. 237-243.<br>BERNON O. de (2016), « Avant propos » dans <i>Codes anciens du Cambodge. Corpus de 1891 (kamrang cpâp' khmèr pî borân)</i> , O. de BERNON et HEL Chamrœun (éds.), Phnom Penh, Ministère de l'Économie et des Finances, p v-xvi.                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Articles (revues à comité de lecture)</b>         | BERNON O. de (2016), « La littérature des « avantages » (ânisangs) dans les bibliothèques monastiques du Cambodge », in <i>Aséanie</i> 32, p. 77-96.<br>BERNON O. de (2016), [Traduction du khmer] : KUN Sopheap, « Les rituels accompagnant la prédication dans le bouddhisme traditionnel des Khmers », in <i>Aséanie</i> 32, p. 97-107.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Chronique / note</b>                              | BERNON O. de (2015), « Éloge de Jacques Lapierre [1923-2010] », in <i>Mondes et Cultures, Bulletin de l'Académie des sciences d'Outre-mer</i> , Paris, volume LXXIV, année 2014, p. 23-28.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

**Compte rendu**

BERNON, O. de (2015), recension d'Andrew MERTHA, *Brother in Arms. Chinese Aid to the Khmer Rouge, 1975-1979*, Cornell University Press, Ithaca and London, xiii + 175 pages, dans *Aséanie* 32, p. 208-211.

**Valorisation (conférences, colloques, expositions, etc.)  
Participation  
à colloques ou séminaires**

BERNON O. de (2015), « Le rôle de l'École française d'Extrême-Orient dans la fondation du "mythe khmer" », dans le cadre du colloque *Images du Cambodge : mythe, histoire et mémoire Colloque international*, Archives Nationales, les 10 et 11 avril.

BERNON O. de (2015), « Jean BURNAY (1899-1982) : de la linguistique à l'histoire du droit siamois; de l'École française d'Extrême-Orient au Conseil d'État », dans le cadre des séminaires mensuels de l'EFEO, le 18 mai.

BERNON O. de (2015), « Les pénalités en numéraire dans les codes juridiques anciens du Cambodge », dans le cadre du colloque *La numismatique au Cambodge*, organisé aux Missions étrangères de Paris par la Société française de numismatique asiatique le 10 octobre.

BERNON O. de (2016), « Un texte millénariste khmer, la "Prédiction du Buddha" » dans le cadre du séminaire *Anthropologie des arts de la représentation entre la chine et l'Asie du sud-est : les supports matériels et immatériels de la mémoire collective*, dans le cadre Inalco / EHESS « centre chine » / Musée du Quai Branly, le 10 avril.

BERNON O. de (2016), « The Prediction of the Buddha: History of Myths, History of Facts », dans le cadre du colloque *Past and Present of the Future: Temporal Dynamics in Thai Buddhist Tradition*, Centre EFEO de Chiang Mai (Thaïlande), le 29 janvier.

**Conférences et autres manifestations scientifiques  
Conférence publique**

BERNON O. de (2016), « Les tatouages rituels du Cambodge », précédé de la projection du film « Le corps du texte. Tatouages rituels du Cambodge » (O. de BERNON 1998), au Centre culturel français de Phnom Penh, le 6 février.

## Éric BOURDONNEAU

### Lieux saints du Cambodge ancien *Mission archéologique à Koh Ker*

Ce projet se concentre depuis plusieurs années sur l'analyse des programmes iconographiques des principaux temples de *Chok Gargyar* (Koh Ker). En 2014-2015, les fouilles menées à l'initiative d'Éric Bourdonneau dans le pavillon d'entrée I Ouest du Prasat Chen avaient permis de localiser les piédestaux des statues de *Hanuman* et *Rama*, conservées jusqu'alors dans les musées de Cleveland et Denver (confirmant les hypothèses émises en 2011). Conséquence directe de ces fouilles, la statue de *Rama* a été restituée en février 2016 (suivant de quelques mois le retour de celle d'*Hanuman*). Les fouilles avaient permis également à É. Bourdonneau d'identifier une image de *Narasimha* (dégagée par l'Apsara à proximité de l'édifice) et une image d'*Hiranyakasipu*, cette dernière correspondant selon toute vraisemblance à une image dite de « Rakshasa » conservée aujourd'hui au Metropolitan Museum de New York. C'est, notamment, afin d'étayer cette hypothèse qu'É. Bourdonneau a effectué une mission à New York en avril 2016 (cf. *infra*). Un premier bilan de ce travail sur la statuaire de Koh Ker (plus d'une centaine d'images sont concernées) a été présenté à la conférence de l'Eurasea en juillet 2015.

À Siem Reap, la collaboration avec l'équipe de restaurateurs du GACP (*German Apsara Conservation Project*) a été poursuivie : la tête exceptionnelle du *naga* polycéphale s'enroulant autour du piédestal du Shiva dansant (au Prasat Thom) a fait l'objet d'une complexe opération de désalinisation et de consolidation de décembre 2015 à avril 2016.

### Aménagement du paysage et his- toire agraire du Cambodge ancien : du delta du Mékong aux baray

### *Mission archéologique au sud du baray occidental : Étude géoarchéologique du réseau hydraulique de la basse plaine du stung Puok*

É. Bourdonneau a mis en place en 2015-2016, avec la collaboration de Tevry Neang (étudiante en première année de doctorat à l'EPHE, dont il assure la tutelle scientifique, cf. *infra*) une nouvelle mission archéologique dans la région d'Angkor. La zone d'étude retenue est le bassin du *stung* Puok et, plus précisément, la plaine de son cour inférieur. Les travaux portent sur un réseau de canaux visible au Sud-Ouest du *baray* occidental. Connue de longue date, ce réseau dessine une grille orientée selon les points cardinaux et qui mesure 2700 mètres de côté. La datation et la fonction de ce réseau constituent un enjeu majeur de notre compréhension de l'histoire angkorienne. S'il peut être montré que le réseau hydraulique est contemporain du *baray* et fonctionnait avec celui-ci, il y aurait là une preuve décisive – qui fait encore aujourd'hui défaut – en faveur de la thèse de la vocation agricole des eaux du ou des *baray*. S'il est, à l'inverse, établi que le réseau de canaux est nettement antérieur à la construction du *baray*, la thèse d'un système d'irrigation des rizières alimenté par ce dernier – thèse centrale à la conceptualisation de la « cité hydraulique » – devra être définitivement abandonnée et il faudra alors intégrer à l'histoire de l'urbanisme angkorien cette grille de canaux, selon une interprétation déjà formulée par Bernard Philippe Groslier et privilégiée plus récemment par É. Bourdonneau (cf. Bourdonneau 2010).

### Pratique épigraphique et histoire des élites

[2007] et 2011). Les premiers carottages et les premières fouilles ont été réalisés en mai 2016 et ont révélé, de façon tout à fait prometteuse, une dynamique assez complexe de comblement (dans le canal le plus méridional). Les premières analyses (radiocarbones et sédimentaires) sont en cours.

Ce programme de recherche est mené principalement en amont et dans le cadre du séminaire EHESS–Inalco « Langue, histoire et sources textuelles du Cambodge ancien et moderne », en collaboration avec Grégory Mikaelian (historien du Cambodge moderne) et Joseph Deth Thach (linguiste). La « pratique épigraphique » est tout d'abord étudiée à l'échelle d'un corpus formé par l'ensemble des inscriptions datées d'un même règne. L'année 2015-2016 a été consacrée à l'examen du corpus du règne de Jayavarman VII (r. 1180/ env. 1118-1120), mis en regard avec celui daté du roi Udayâdityavarman (r. 1050-1066), étudié l'année précédente. La démarche est naturellement complétée par l'examen plus approfondi d'une sélection réduite d'inscriptions au sein de ces corpus. Cette seconde approche a abouti à la publication d'un volumineux article sur la célèbre stèle de Sdok Kak Thom (K1053), dont une large part est consacrée à l'esquisse d'une sociologie des élites religieuses du Cambodge ancien, partant du constat suivant (ignoré par la littérature secondaire qui a procédé là à une « brahmanisation » de ces élites) : nulle part, l'auteur de la stèle et les membres de sa lignée ne sont décrits comme des brahmanes. Ils sont les *yâjaka* (le « prêtre qui sacrifie ») du *Devarâja*, ils sont dits *sûri*, *yati* ou encore *muni* – autant de termes désignant le « sage », l'« érudit », l'« ascète » –, ils occupent les fonctions de *guru*, de *purohita*, ou d'*âcârya*, mais jamais ils ne sont qualifiés par l'un des trois termes sanskrits qui, avec une remarquable constance dans le corpus épigraphique, désignent par ailleurs les brahmanes : *dvija*, *vipra* et *brâhmana*.

### Missions en Asie et Amérique du Nord

É. Bourdonneau a effectué deux missions au Cambodge, à Siem Reap et à Phnom Penh, en septembre et décembre 2015. Ces missions avaient pour objet : les enseignements de niveau licence et master dispensés à l'université royale des Beaux-Arts ; la poursuite de la collaboration menée avec l'équipe allemande du GACP ; la préparation de la mission archéologique au sud du *baray* occidental (cf. *supra*).

É. Bourdonneau s'est également rendu à New York en avril 2016 pour examiner et photographier les statues des styles de Koh Ker et de Pre Rup conservées au *Metropolitan Museum*, pour lesquelles il émet un certain nombre d'hypothèses de provenance. Il a rencontré à cette occasion Frederico Caro, chercheur associé au Met, afin de confronter ces hypothèses avec les analyses pétrographiques effectuées par ce dernier.

### Enseignement Enseignement principal

Séminaire EHESS–Inalco (48h) « Langue, histoire et sources textuelles du Cambodge ancien et moderne », en collaboration avec Grégory Mikaelian (CNRS) et Joseph Thach (Inalco).

### Enseignement complémentaire

Cours (26h) sur l'« histoire sociale et économique du Cambodge ancien » dispensé aux étudiants de 3<sup>e</sup> année de l'université royale des Beaux-Arts, à Phnom Penh, dans le cadre de « l'université des Moussons » (5-14 septembre 2015).

Cours (26h) sur l'« histoire sociale du Cambodge ancien et ses sources » dans le cadre du Master *Manusastra*, Master de l'Inalco « délocalisé » à l'université royale des Beaux-Arts de Phnom Penh (du 7 au 16 mai 2016).

|                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Soutenances</b></p>                                                                                                                                                                         | <p>EHESS, Jury de Master 2 de Louise Roche (L'iconographie narrative du temple du Baphuon, dir. Éric Bourdonneau), le 30 mai.</p> <p>EHESS, Jury de Master 2 de Margaux Tran Quyet Chinh (Les pratiques vishnouïtes dans l'ancien Champa, dir. Éric Bourdonneau), le 30 mai.</p> <p>Université Paris I Panthéon Sorbonne, Jury de Master 2 de Bastien Torres (Analyse des formes du paysage au nord de la plaine d'Oc Eo, dir. Christophe Petit, tutorat scientifique Éric Bourdonneau), les 27 et 28 juin 2016.</p> <p>Université de Bourgogne, Jury de Master 1 de Alexandre Martinez (Les stratégies de valorisation du delta du Mékong à l'époque du Founan : approche géoarchéologique de la plaine de Oc Eo), le 3 juin 2016.</p> |
| <p><b>Publications</b><br/><i>Chapitre d'ouvrage</i></p> <p><i>Autre article /<br/>Valorisation<br/>de la recherche</i></p>                                                                       | <p>BOURDONNEAU Éric (2016), « La stèle de Sdok Kak Thom et le <i>Devarāja</i>. Récits et acteurs d'une 'naissance' », in Nasir ABDOUL-CARIME, Joseph THACH et Grégory MIKAELIAN, <i>Le passé des Khmers. Langues, textes, rites</i>, Berne, Peter Lang, 31 p.</p> <p>BOURDONNEAU Éric (2016), « Banteay Srei, un temple du (x)<sup>e</sup> siècle », in Collectif, <i>Henri Marchal [sa vie, son œuvre]</i>, EFEO, 8 p.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p><b>Conférences et<br/>autres manifestations<br/>scientifiques</b><br/><i>Communication<br/>scientifique</i><br/><i>Autres (articles de<br/>presse, expertises/<br/>consultances, etc.)</i></p> | <p>BOURDONNEAU Éric (2015), « «Beyond Looting», the Statuary of Koh Ker », communication à la 15<sup>e</sup> conférence internationale de l'<i>European Association of Southeast Asian Archaeologists</i> (EurASEAA) du 6 au 10 juillet, Nanterre.</p> <p>Interview d'É. Bourdonneau à paraître dans <i>Sciences et Avenir</i>, « Cambodge : Retour sur les pillages de la cité royale de Koh Ker », 7 juin 2016.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p><b>Responsabilités<br/>académiques<br/>et administratives</b></p>                                                                                                                              | <p>É. Bourdonneau a été nommé responsable du centre de Siem Reap à compter du 1<sup>er</sup> juin 2016.</p> <p>Il a été réélu représentant des membres à la commission de recrutement de l'EFEO en février 2016.</p> <p>Il est le tuteur scientifique de Tevry Neang (titulaire du contrat doctoral 2015 de l'EFEO) inscrite à l'EPHE sous la direction de Ch. Schmid (co-dir. Ch. Petit, Paris 1).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

## Bruno BRUGUIER

### Espace archéologique khmer : cartographie, description et analyse

Le programme de recherche sur le monde khmer, conduit par Bruno Bruguier, trouve son origine dans la réorganisation des archives conservées par l'EFEO. Ce premier travail a été suivi par l'*Inventaire des sites archéologiques du Cambodge* et a donné lieu à la publication d'une *Bibliographie* puis de *Cartes archéologiques* et de *Fascicules d'inventaire*, en khmer et en français. Cet ensemble s'est aussi concrétisé par la mise en place d'un site électronique (Cisark) qui devrait être repris par le Ministère de la culture du Cambodge.

### Carte interactive des sites archéologiques (Cisark)

La *Carte Interactive des Sites Archéologiques Khmers* est un site électronique ouvert à tous, placé sous la tutelle du Ministère de la culture du Cambodge. Dans le cadre d'un accord sur l'utilisation de la documentation, signé en novembre 2010 avec la Direction de l'EFEO, ce site électronique présente une partie des archives archéologiques sur le Cambodge, conservées par l'EFEO, et les informations recueillies dans le cadre de l'*Inventaire des sites archéologiques khmers*.

Cependant, la poursuite sur le long terme d'un projet qui vise à recenser l'ensemble des sites archéologiques du Cambodge, à rassembler la documentation qui s'y rapporte et à les faire connaître, relève de choix gouvernementaux et n'est envisageable que dans le cadre d'une politique institutionnelle. Bien que les relais, mis en place de longue date au sein du Ministère de la Culture du Cambodge pour assurer une gestion cambodgienne du projet, se soient révélés décevants tant d'un point de vue technique que scientifique, le Ministère de la culture du Cambodge souhaite conserver la main sur ce programme. En l'absence de ressources financières, il a été décidé d'en interrompre provisoirement l'accès public. Dans l'attente d'un transfert, l'hébergement, actuellement pris en charge par la société Khmer-dev, a néanmoins été maintenu.

Des contacts sont en cours avec les représentants du Ministère de la culture du Cambodge pour ouvrir le site sous une nouvelle forme.

Il conviendra à la fois :

- de veiller au bon fonctionnement de la base, d'assurer les modifications courantes et de répondre aux courriels multilingues.
- d'actualiser le contenu de la base de données sans en corrompre le contenu.
- d'assurer la pérennité des données déjà enregistrées par la création d'un doublon qui pourrait être conservé par l'EFEO.

### Guides archéologiques

Le projet d'une série d'ouvrages sur les grands ensembles archéologiques extérieurs au groupe d'Angkor a été engagé en 2009 par la publication d'un premier ouvrage sur *Phnom Penh et les provinces méridionales* ; suivie en 2011 par *Sambor Prei Kuk et le bassin du Tonlé Sap* et, en 2013, par un volume dédié aux *Provinces septentrionales du Cambodge*.

Le quatrième volume de cette série, *Banteay Chhmar et les provinces occidentales*, a été publié en décembre 2015 avec le soutien de l'EFEO. Cet ouvrage de 567 pages se veut à la fois une synthèse sur l'un des plus grands monuments du Cambodge mais aussi une introduction à l'analyse des réseaux de communication et à la répartition des fondations provinciales. Pour cela, il a été fait appel à l'expertise du meilleur connaisseur du Prasat Banteay Chhmar, Olivier Cunin, chercheur indépendant rattaché au *Center of Khmer Studies*, ainsi qu'à des collaborations ponctuelles d'amis et collègues.

Le programme de recherche de B. Bruguier sur les composantes provinciales du monde khmer ancien se poursuit par l'étude des sites archéologiques du bassin du Mékong ; il devrait aboutir à la publication du cinquième volume de la série vers la fin de l'année 2017.

Tout comme les précédents ouvrages, cette publication repose sur les informations recueillies entre 1999 et 2005, et sur un minutieux travail de vérification et d'analyse. Il consiste en un dépouillement systématique des archives, tant en France qu'au Cambodge, et en des missions de contrôle sur le terrain. Ces dernières ont été menées en décembre 2015 dans la région de Stung Treng, à la frontière nord du Cambodge, et sont actuellement conduites (juin 2016) dans la région de Kâmpong Cham sur un financement EFEO.

À l'inverse des zones précédemment étudiées, la plupart des sites du bassin du Mékong ne présentent pas de difficultés d'accès particulières. En revanche, leur intégration au sein de villages ou à proximité des zones habitées a conduit à une transformation rapide de leur environnement. Le travail de terrain est par ailleurs facilité par le développement d'outils cartographiques en ligne. Il permet de mettre en évidence les transformations récentes du paysage qui aboutissent à la disparition presque complète des traces d'occupation anciennes.

L'étude porte principalement sur des sites de moyenne importance sur lesquels la plupart des informations ont été recueillies lors des grands inventaires de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Il s'agit cependant d'ensembles complexes, situés au cœur de l'empire khmer, ayant fait l'objet de longues périodes d'occupation. Ces sites sont aujourd'hui surtout connus pour le matériel archéologique qui y a été prélevé avant d'être dispersé dans les collections indochinoises (Cambodge, Vietnam) et françaises. Il s'agit principalement de sculptures et d'inscriptions dont le recollement est conduit avec l'aide de Bertrand Porte, restaurateur au Musée national du Cambodge, et de son équipe.

Le périmètre d'étude, est actuellement limité aux zones ayant déjà fait déjà l'objet de prospections systématiques par B. Bruguier mais il pourrait être étendu aux sites de berges implantés à proximité des affluents du moyen Mékong ainsi qu'à la partie méridionale du Laos et en particulier au grand site de Vat Phu.

D'un point de vue pratique, le financement, la conception, l'édition et la distribution des quatre premiers volumes de la série ont permis de construire une indépendance éditoriale. Malgré les aléas associés à la diversité des sources de financement (disproportion du tirage du tome 1, erreurs de mise en page et d'impression du tome 2, publication en noir et blanc pour les tomes 3 et 5), cette série d'ouvrages a progressivement acquis une autonomie technique et financière. La présentation attrayante, la mise en perspective des recherches contemporaines dans des domaines aussi variés que l'organisation de l'espace, l'architecture, l'épigraphie ou l'iconographie semblent non seulement avoir répondu à l'attente d'un public fêru d'archéologie khmère, désireux de sortir d'Angkor, mais aussi, sous la forme de photocopies, à celle des étudiants cambodgiens.

Malgré une diffusion limitée au Cambodge, l'intérêt pour ces ouvrages s'est concrétisé par un équilibre financier qui contribue à assurer la pérennité

de la version française. Pour autant, la diffusion de ces ouvrages, tirés à un nombre d'exemplaires limité à 500, ne répond qu'insuffisamment à l'enjeu du projet : établir une synthèse des connaissances sur l'ensemble des grands sites archéologiques khmers, extérieurs à Angkor. Ce projet ne pourra réellement aboutir qu'avec leur traduction et leur publication en anglais ; une réflexion a été engagée en ce sens.

Quant au dernier ouvrage de cette série : *Les Kulen, Beng Mealea et la région d'Angkor*, l'harmonisation des données a été engagée et des premiers travaux de contrôle ont été menés sur des petits sites mais, du fait de la multiplication des recherches sur les Kulen et dans une moindre mesure sur Beng Mealea sa publication prendra du temps.

À plus long terme, la capitalisation des données rassemblées dans le cadre de cette série d'ouvrages sera progressivement associée à l'étude des réseaux engagée il y a plusieurs années au sein de l'EFEO. Ce projet devrait conduire à une synthèse sur les phases de développement de l'empire khmer et les interactions entre les capitales successives et leurs provinces.

### Mission

Le financement par l'EFEO d'une mission de quatre semaines en décembre 2015 a permis à B. Bruguier de se rendre dans la région de Stung Treng au nord du Cambodge et de suivre la publication de l'ouvrage dédié à *Banteay Chhmar et les provinces occidentales du Cambodge*. Ce voyage s'inscrivait également dans la perspective des deux projets développés par B. Bruguier : *Cisark* et *Guide archéologique*. En ce qui concerne le *Cisark* (voir projet n° 1), les réunions à Phnom Penh avec les représentants du Ministère de la culture du Cambodge et de la Société informatique en charge de la maintenance [*Khmer-dev*] ont permis d'établir le cadre de la réouverture de la base de données au public. Cette année, le travail de terrain de B. Bruguier a surtout consisté à reprendre contact avec des espaces ayant fait l'objet de repérages il y a plus de dix ans (voir projet n° 2).

## Paola CALANCA

### Programme de recherche *Défense maritime et sociétés locales*

Pour ce programme, Paola Calanca a principalement mis l'accent sur la défense maritime de la préfecture de Zhangzhou (sud du Fujian) et a également participé à un séminaire de travail d'expertise du dossier de candidature du port de Haicheng sur la liste des sites inscrits au patrimoine mondial par l'UNESCO (*Chinese Academy of Cultural Heritage, Pékin*).

En se basant sur les monographies locales et certains textes rédigés par des fonctionnaires ou des membres de l'élite provinciale (Ming-Qing), elle a entrepris un catalogage de l'ensemble des ouvrages militaires et des institutions impliquées dans la lutte contre le banditisme et la piraterie. Le système défensif de cette circonscription est en effet intéressant car il présente un dispositif de fortifications, postes de contrôle, tours de guet, etc. mis en place par le gouvernement et un autre constitué par des demeures et des villages fortifiés bâtis par les habitants de la région. Les recherches entreprises visent à mieux comprendre l'évolution de la présence étatique au cours des siècles (Ming-milieu du XIX<sup>e</sup> siècle), les relations existant entre les différentes fortifications privées et, pour finir, les imbrications et les interactions entre la défense assurée par les autorités locales et celle organisée par la population.

### *Sociétés littorales*

Au cours de ces années, P. Calanca a mené à bien l'étude des inscriptions rupestres disséminées dans la ville de Xiamen qui témoignent du rôle frontalier de cette localité, tour à tour avant-poste de l'armée, zone interlope, haut lieu de la dissidence au régime mandchou et port ouvert au commerce étranger (Transcription, traduction et localisation des inscriptions). Il s'agit de documents officiels et privés qui complètent les sources écrites et épigraphiques traditionnelles en permettant de retracer l'histoire de la ville à travers les sentiments inspirés aux habitants et aux fonctionnaires en poste et de passage par les événements historiques, ainsi que l'occupation et la gestion de l'espace au cours des décennies et des siècles. Ils permettent également d'entrevoir l'interaction entre une partie de l'élite locale et les représentants du gouvernement. Ce travail a inspiré la rédaction de l'ouvrage *Xiamen : essai d'épigraphie urbaine* qui devrait être achevée au cours de 2017.

Au cours d'une mission au mois novembre 2014, elle a également collecté les inscriptions sur pierre laissées par les officiers au cours de leur affectation dans le district de Zhao'an. Préparation d'un article sur les «Talents littéraires et mélancolies chez les officiers militaires».

### *Maritime knowledge for China Seas*

Ce projet collectif se focalise sur les connaissances pratiques, en particulier les savoir-faire nautiques dont disposaient les marins et les navigateurs fréquentant les mers de Chine aux XVI<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles. Trois axes sont développés : connaissances nautiques et navales ; gouvernance et infrastructure portuaires ; langages des marins et des navigateurs. Un premier *workshop* entre les équipes française et taiwanaise s'est tenu du 29 au 30 mai à Taipei et un autre concernant

**Participation au projet collectif « China and the Maritime World, 500 BC to 1900[1800]: A Handbook of Chinese Sources on Maritime History »**

les jarres de stockages a eu lieu le 4 juillet : *The Storage Jars for the Maritime Trade: New Data from the Kiln Sites in China and South-East Asia* (ANR/CRCOA). Dans le cadre de ce projet, P. Calanca a également organisé une session sur *Knowledge of China Seas space by practitioners* à la 14<sup>th</sup> International Conference on the History of Science in East Asia (6-10 juillet 2015). Un autre panel a été proposé, « Seafarers on board in China seas », au 7<sup>th</sup> IMEHA International Congress of Maritime History (Perth, 27 juin-1<sup>er</sup> juillet 2016). Dans le cadre de ce programme, P. Calanca s'intéresse plus particulièrement aux techniques de navigation, à la typologie des navires ainsi qu'aux méthodes et techniques de construction. Un premier travail, publication du fonds Etienne Sigaut du musée national de la marine (Paris), sera achevé en 2017 (traduction financée par le musée maritime de Macao avec le concours de l'ESEO), et se présentera sous la forme d'un coffret de trois volumes (facsimilé, transcription et traduction du manuscrit, volume critique) en version bilingue français-chinois. Elle mène par ailleurs des recherches sur la terminologie relative à la notion de distance en mer et, dans ce cadre, elle a entrepris de nombreuses enquêtes auprès des vieux navigateurs ayant pratiqué la voile afin de comprendre quelles étaient les pratiques nautiques des marins de la côte sud-est et dans le détroit de Taiwan. Ces interviews permettent également de comprendre l'usage réel de certains instruments de navigation.

Angela Schottenhammer, Geoff Wade et Tansen Sen sont les éditeurs principaux de ce projet dans lequel P. Calanca est l'éditeur de la section « Coastal defense ».

**Missions**

Du 6 au 10 juin 2016, P. Calanca a effectué un premier repérage de l'archipel des Penghu et une visite de travail à M. Li Mingru (université nationale des Sciences et de la technologie des Penghu, Département du tourisme). Ce dernier a fait don à P. Calanca d'une copie d'un manuscrit d'instructions nautiques, sans date (probablement fin Qing-début République), pour qu'elle puisse en tirer parti et le présenter dans un article scientifique.

Elle a également visité la base d'archéologie sous-marine des Penghu, dont le travail scientifique est dirigé par M. Tsang Chen-hwa (IHP, *Academia Sinica*). Elle a mené une première exploration maritime des îles septentrionales de l'archipel.

**Enseignement**

Du 31 août au 3 septembre 2015, P. Calanca a co-organisé et participé au 2015 International Maritime History summer Camp (TsaoYung-Hu Foundation, Tamkang University, ESEO, Tsing Hua University).

**Encadrement scientifique et direction de thèse**

Codirectrice, avec Eric Rieth (CNRS), de la thèse de Mme Qiu Dandan, « Les transports sur le Grand canal en Chine (VII<sup>e</sup>-début XII<sup>e</sup> s.) », université Paris I-Panthéon-Sorbonne (ED 112, « Archéologie »).

**Publications Publications**

CALANCA Paola et SALMON Claudine (2016), « Histoire d'un groupe de parenté du Fujian. Commerce au-delà des mers et mouvance », in *BESEO 101*, (sous presse).

CALANCA Paola (2016), « L'armée à l'époque Ming (1368-1644) », *La guerre et les armées*, Paris, Hermann Editeurs, (sous presse).

CALANCA Paola (2016), « La Chine et la mer : où en sommes-nous ? Retour sur image », in Christian BUCHET (éd.), *The Sea in History, la Mer dans l'Histoire. the ModernWorld, la période contemporaine*, Suffolk, Boydell & Brewer, (parution prévue en fin d'année).

|                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Édition</b>                                            | Coédition Paola CALANCA, Pierre-Yves MANGUIN et Eric RIETH (2016), « Of Ships and Men. New Comparative Approaches in Asian Maritime History and Archaeology » (dossier 7 articles, volume Europe), <i>Studies of Underwater Archaeology</i> 2, Pékin, Kexue chubanshe. (sous presse)                                                                  |
| <b>Compte rendu</b>                                       | CALANCA Paola (2016), recension dans le <i>BEFEO</i> 101 de LO Jung-Pang, <i>China as a Sea Power 1127-1368. A Preliminary Survey of the Maritime Expansion and Naval Exploits of the Chinese People During the Southern Song and Yuan Periods</i> , NUS Press Singapore / Hong Kong University Press, 2012.                                          |
| <b>Conférences et autres manifestations scientifiques</b> | CALANCA Paola, LIU Yi-chang et MUIYARD Frank (2015), <i>Taiwan Maritime Landscapes from Neolithic to early Modern Times</i> (EFEO, Institute of History and Philology-Academia Sinica, CNRS-CRCAO) Paris, les 17 et 18 novembre.                                                                                                                      |
| <b>Organisation (conférences, colloques)</b>              | Voir également les conférences organisées au centre EFEO Taipei : <a href="http://www.efeo.fr/blogs.php?bid=19&amp;l=FR">http://www.efeo.fr/blogs.php?bid=19&amp;l=FR</a>                                                                                                                                                                             |
| <b>Organisation de sessions</b>                           | CALANCA Paola, (2015), <i>Knowledge of China Seas space by practitioners</i> au 14 <sup>th</sup> International Conference on the History of Science in East Asia, Paris, du 6 au 10 juillet.                                                                                                                                                          |
| <b>Communications scientifiques</b>                       | CALANCA Paola (2016), <i>Seafarers on board in China seas</i> au 7 <sup>th</sup> IMEHA International Congress of Maritime History, Perth, du 27 juin au 1 <sup>er</sup> juillet.                                                                                                                                                                      |
| <b>Conférences publiques</b>                              | CALANCA Paola (2015), « Time/distance measures on China seas » à la 14 <sup>th</sup> International Conference on the History of Science in East Asia, Paris, du 6 au 10 juillet.                                                                                                                                                                      |
| <b>Expertises</b>                                         | CALANCA Paola (2015), « Minnan Seas and Maritime Network (14 <sup>th</sup> -17 <sup>th</sup> ) » au colloque international <i>Taiwan Maritime Landscapes from Neolithic to early Modern Times</i> (EFEO, IHP, CRCAO), Paris, les 17 et 18 novembre.                                                                                                   |
| <b>Responsabilités académiques et administratives</b>     | CALANCA Paola (2015), « L'évacuation des côtes sud-est et méridionales de la Chine (années 1660-1680) » aux journées d'étude « Guerre et santé » organisées dans le cadre du programme de recherche <i>Guerre et société</i> soutenu par la Fondation Simone et Cino del Duca et l'Académie des Sciences morales et politiques, les 9 et 10 décembre. |
| <b>Conférences publiques</b>                              | CALANCA Paola, (2016), « Crew members of Chinese ships » au 7 <sup>th</sup> IMEHA International Congress of Maritime History, Murdoch University, Perth, du 27 juin au 1 <sup>er</sup> juillet.                                                                                                                                                       |
| <b>Expertises</b>                                         | CALANCA Paola (2015), <i>Étienne Sigaut, a surveyor of Shanghai wharves. Chinese sailing's tradition at the beginning of the 20<sup>th</sup> century</i> , au Département des musées nationaux, Kuala Lumpur, 20 septembre.                                                                                                                           |
| <b>Conférences publiques</b>                              | CALANCA Paola (2015), <i>Who's who among Chinese Pirates? 18<sup>th</sup> century Minnan (South Fujian) disputed shore (case study)</i> , université nationale de Kuala Lumpur, département de chinois, 24 septembre.                                                                                                                                 |
| <b>Expertises</b>                                         | Pour la revue <i>Études chinoises</i> ; Gugong (textes accompagnant les manifestations autour de l'exposition Castiglione) et pour le dossier de candidature à une bourse de doctorant à l'Institut d'histoire et de philologie.                                                                                                                      |
| <b>Responsabilités académiques et administratives</b>     | Co-responsable de l'unité de recherche EFEO : Construction des centres de civilisation.                                                                                                                                                                                                                                                               |

## Élisabeth CHABANOL

**Étude d'histoire,  
d'histoire de l'art et  
d'archéologie du site  
de Kaesông, capitale  
du Koryô 918-1392**

*Kaesông, une belle  
endormie : patrimoine  
et patrimonialisation  
d'une capitale  
historique de Corée*

*Recherches sur le  
développement urbain  
de l'ancienne capitale  
du Koryô*

Élisabeth Chabanol est engagée dans deux programmes de recherche dont les projets se distribuent de la manière suivante.

É. CHABANOL est engagée dans un premier programme qu'elle dirige et qui comprend plusieurs projets.

Le premier projet s'intéresse au processus de patrimonialisation du site Kaesông, ancienne capitale de la Corée de 918 à 1410, dont l'étude est d'autant plus complexe du fait de l'histoire récente de la péninsule. Dès la chute du royaume de Koryô, sous la dynastie des Yi (1392-1910), le site revêt le statut romantique d'une époque épique révolue. Au cours de la première moitié du xx<sup>e</sup> siècle, comme l'ensemble de la région, Kaesông est géré par le gouvernement colonial japonais. Alors que de 1945 à la guerre de Corée, Séoul en prend le contrôle, c'est avec l'armistice de 1953 que la République populaire démocratique de Corée (RPD de Corée) rend au site son statut symbolique de capitale d'une péninsule unifiée. Le site de Kaesông joue un rôle d'interface entre les deux Corées. Les deux pays se sont retrouvés dans la glorification d'un passé commun et dans la reconnaissance internationale d'un patrimoine culturel matériel, ainsi que sur une stratégie marketing de leur industrie touristique, au travers de l'inscription du site de Kaesông sur la Liste du Patrimoine mondial de l'UNESCO en 2013.

Au moyen des archives japonaises, de celles du musée national de Corée (Séoul) et du musée du Koryô (Kaesông), ainsi que des relevés effectués sur le site, depuis 2014, É. CHABANOL s'attache, en collaboration avec KANG Myong Do, conservateur au musée central d'Histoire de Corée (Pyongyang), à la rédaction de l'histoire des institutions archéologiques et muséales du site de Kaesông de l'époque coloniale à nos jours (publication hiver 2016-2017). Parallèlement, depuis 2011, elle poursuit l'analyse du processus de « patrimonialisation » du site en confrontant ses recherches avec l'épigraphiste Yannick BRUNETON, Paris 7, pour l'époque du Koryô, et les historiens Hô Hông-sik (*Academy of Korean Studies*, République de Corée) pour le Chosôn et Alain DELISSEN (EHESS) pour l'époque japonaise. Un colloque rassemblant l'ensemble de leurs travaux aura lieu à la maison de l'Asie en novembre 2016, suivi de la publication de leurs communications.

Le second axe du programme a été entériné en 2011 par la Commission consultative des recherches archéologiques à l'étranger avec la création de la Mission Archéologique à Kaesông (MAK) dont le chef de mission est É. Chabanol. Les partenaires scientifiques principaux sont l'EFEO et le *National Authority for the Protection of Cultural Heritage* (NAPCH) de RPD de Corée. Il relève d'une problématique historique et urbaine qui se rapporte aux enceintes de la ville de Kaesông. Capitale du Koryô de 918 à 1392,

celle-ci constitue un référent majeur pour saisir l'évolution de l'histoire urbaine dans la péninsule coréenne. La problématique est spécifiquement centrée sur les dispositifs d'enceinte et s'articule autour de deux volets d'investigations complémentaires : l'inventaire descriptif des cinq murailles qui subsistent (identification, localisation, enregistrement et documentation de l'intégralité des tronçons accessibles et de leurs dispositifs de porte) et la fouille des éléments significatifs de la forteresse, dans un premier temps *Namdaemun* (Grande Porte du Sud).

Représentative d'une architecture défensive de plaine, *Namdaemun* constitue l'icône du patrimoine urbain de Kaesŏng, tant pour sa configuration et sa chronologie propre que pour ses rapports avec le tissu urbain environnant et les voiries et réseaux associés. De juin à fin octobre 2015, a eu lieu le travail de post-fouilles de la quatrième campagne de fouilles archéologiques des abords directs de la porte qui avait permis de découvrir les chaussées dallées traversantes du Koryŏ (912-1392) et du Chosŏn (1392-1910), les systèmes de fermeture des différents états de porte, d'en préciser la datation, et d'élargir la connaissance de la configuration des états antérieurs de la face Sud et de leur jonction avec la muraille. La cinquième et dernière campagne destinée à achever l'étude détaillée de cette porte a été conduite du 18 avril au 16 mai 2016. Sous la direction d'É. Chabanol, l'équipe de fouilles était composée de Nicolas Nauleau (intermittent INRAP), San Kosal (APSARA) et de treize membres du NAPCH. Deux sondages, implantés au pied nord-ouest et au pied sud-ouest de la porte monumentale, ont permis de compléter les résultats précédemment obtenus sur la dissymétrie des niveaux d'installation de la base des deux faces de la porte. En particulier, sur la face Nord, la jonction nord-ouest 'Porte/Muraille Intérieure' a été mise au jour et les couches d'occupation intermédiaires entre le début du Chosŏn et la période japonaise étudiées. Au sud-ouest, un sondage a permis de sortir la stèle de l'époque du Chosŏn découverte en partie en 2015 et d'en étudier le contexte d'enfouissement. La datation de l'ensemble du matériel archéologique découvert de 2012 à 2016, l'étude des inscriptions des stèles et de la cloche du monastère Yŏnbok installée sur la porte sont en cours, en collaboration avec Peter Skilling (EFEO Bangkok ; voir *Mission Archéologique à Kaesŏng (MAK). Campagne 2015 sous la direction d'É. Chabanol*, pour la Commission consultative des Fouilles archéologique à l'Étranger [MAEDI], Séoul, 14 octobre 2015).

L'inventaire descriptif des murailles a consisté de juin à décembre 2015 en un travail de synthèse et de pérennisation des données récoltées au cours des campagnes précédentes. Cette analyse comparative nous a permis d'identifier les éléments manquants qui vont orienter les travaux de prospection engagés dès l'été 2016. A été établie une fiche individuelle pour chacune des sections de muraille étudiées, reprenant l'ensemble des éléments principaux relevés sur le terrain et dans les archives.

Afin de pérenniser l'exposition organisée en 2014 par É. Chabanol au musée du Folklore de Corée, Pyongyang, celle-ci a été présentée au musée Koryŏ de Kaesŏng, dans les bâtiments de l'ancienne université confucéenne *Sŏnggyungwan*, de la fin août à la fin septembre 2015. La rédaction d'un catalogue bilingue français-nord-coréen a été entreprise en juillet 2015.

*Lexique coréen-anglais-français des termes archéologiques, d'histoire de l'art et d'architecture*

Les travaux du *Lexique des termes archéologiques et d'histoire de l'art*, nécessaire à l'intervention sur le terrain des archéologues et architectes non coréanophones, ainsi qu'à l'enseignement, et qui regroupe les terminologies sud et nord-coréennes, entrepris par É. Chabanol, est poursuivi. Ont participé aux ateliers au cours de l'année 2015, Francis Macouin (Musée Guimet), Yoon Min-kyung (post-doctorante EFEO) et les archéologues et conservateurs du NAPCH.

### Relations franco-coréennes de 1886 à 1953

Dans la suite de ses travaux sur les relations culturelles franco-coréennes à la fin du XIX<sup>e</sup> et au début du XX<sup>e</sup> siècle (*Souvenirs de Séoul* 1886-1904), É. Chabanol a mis en place un groupe de recherche franco-coréen – qui comprend, entre autres, Francis Macouin (musée Guimet), Marc Orange (Collège de France), Maël Bellec (musée Cernuschi), Laurent Quisefit (UMR 8173), Mgr René Dupont (MEP), Min Kyoung-Hyoun et Cho Kwang, (*Korea University*) – sur le thème des relations franco-coréennes. Elle s'intéresse personnellement à l'étude des collections constituées par le diplomate Victor Collin lorsqu'il était en poste en Corée (musée de la céramique de Sèvres, musée Guimet) et à ses travaux en matière de céramique (Médiathèque du Grand-Troyes). Ce programme de recherche effectué dans le cadre officiel des «Années croisées France-Corée 2015-2016» organisées par la France et la République de Corée en l'honneur de la célébration du 130<sup>e</sup> anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre les deux pays a fait l'objet d'un colloque à la maison de l'Asie à Paris et à l'Institut français à Séoul en avril 2016 – *Souvenirs de Séoul II. Destins croisés de 1886 aux années 1950* –, dont les communications seront publiées en décembre 2016 (édition Atelier des Cahiers).

### Missions

Responsable du Centre de l'ESEO à Séoul, République de Corée, É. Chabanol s'est rendue dans plusieurs régions de l'Asie (République populaire démocratique de Corée, Cambodge) et en France.

### Mission 1

Lors d'une première mission à Pyongyang, RPD de Corée, du 10 au 26 juillet 2015, É. Chabanol a entrepris avec des conservateurs du NAPCH la rédaction d'un catalogue bilingue nord-coréen-français qui reprend les informations des panneaux et l'intégralité des pièces des collections nord-coréennes présentées lors de l'exposition *France-RPDC, ESEO-NAPCH, Mission Archéologique à Kaesong, Exposition sur les recherches et les fouilles archéologiques conjointes de la Forteresse de Kaesong*, dont elle est le commissaire. Cette exposition, qui s'était tenue du 15 septembre au 30 novembre 2014 au musée national du Folklore, Pyongyang, développait les résultats des trois campagnes 2011-2013 de l'inventaire descriptif des murailles et des trois campagnes de fouilles 2012-2014 de *Namdaemun* de Kaesong. Elle a aussi alors entrepris l'étude des données de la campagne 2015 des fouilles de *Namdaemun*.

### Mission 2

Dans le cadre de la Mission Archéologique à Kaesong, É. Chabanol était à Pyongyang et Kaesong du 10 au 22 septembre 2015 afin de poursuivre la rédaction du catalogue de l'exposition *ESEO-NAPCH, Mission Archéologique à Kaesong* du musée national du Folklore, Pyongyang, de 2014, de préparer le transfert de l'exposition au musée Koryô de Kaesong, d'inaugurer la nouvelle exposition, et d'initier la rédaction du rapport de la campagne 2015 des fouilles de *Namdaemun* en collaboration avec les conservateurs et archéologues du NAPCH. L'équipe a été rejointe par C. Pottier (ESEO) le 14 septembre.

### Mission 3

Du 21 mars au 8 avril 2016, É. Chabanol était en France afin de poursuivre ses recherches sur les relations culturelles franco-coréennes de la fin du XIX<sup>e</sup> et du début du XX<sup>e</sup> siècle, aux archives des Missions étrangères de Paris, puis à la médiathèque du Grand-Troyes. Elle a organisé le premier volet du colloque *Souvenirs de Séoul II. Destins croisés 1886-années 1950* qui s'est tenu à la maison de l'Asie le 7 avril.

### Mission 4

Du 18 avril au 16 mai 2016, É. Chabanol a rejoint en RPD de Corée les équipes du NAPCH, accompagnée de Nicolas Nauleau, archéologue indépendant, et San Kosal, archéologue APSARA, afin de diriger la 5<sup>e</sup> campagne

|                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                           | <p>de fouilles de <i>Namdaemun</i> dans le cadre de la Mission archéologique à Kaesông. Du 18 au 23 avril, le professeur Yves Goudineau, Directeur de l'ESEO, a accompagné la mission, rencontré les autorités du NAPCH ainsi que Jean-François Fitou, Directeur du Bureau français de Coopération à Pyongyang.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Mission 5</b>                                                                                          | <p>Du 18 au 27 juin 2016, É. Chabanol s'est rendue au Cambodge afin de mettre en place un atelier de réflexion sur les problématiques de gestion d'un site urbain classé sur la Liste du Patrimoine mondial de l'UNESCO au Centre de l'ESEO à Siem Reap en collaboration avec Dominique Soutif, responsable du Centre, et Christophe Pottier (ESEO) et au musée national de Phnom Penh avec Bertrand Porte (ESEO). Cet atelier était destiné à trois experts responsables de la gestion du site de Kaesông et membres du NAPCH (dont le vice-directeur général Ro Chol Su). L'ensemble des participants a assisté au CIC pour la Sauvegarde et le Développement du Site historique d'Angkor.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Enseignement</b>                                                                                       | <p>Le 19 mai 2016, É. Chabanol a animé la première édition du séminaire mensuel du <i>Séoul Colloquium on Korean Studies</i>, ouvert aux doctorants et chercheurs anglophones, qu'elle dirige à l'<i>Asiatic Research Institute de la Korea University</i>. Elle y a présenté les missions et programmes de recherche de l'ESEO ainsi que les derniers résultats des recherches du programme ESEO sur Kaesông : <i>France-Democratic People's Republic of Korea (DPRK) Joint Project. Archaeological Mission at Kaesông</i>.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Publication</b><br><b>Rapport archéologique</b>                                                        | <p>CHABANOL Élisabeth (dir) (2015), avec le NAPCH, N. NAULEAU, C. POTTIER, <i>Mission Archéologique à Kaesông (MAK). Campagne 2015 sous la direction d'Élisabeth Chabanol</i>, Commission consultative des Fouilles archéologiques à l'Étranger (MAEDI), Séoul, 14 octobre 2015, 114 p.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Conférences et autres manifestations scientifiques</b><br><b>Organisation (conférences, colloques)</b> | <p>CHABANOL Élisabeth (2016), organisatrice de la conférence <i>Souvenirs de Séoul II. Destins croisés 1886-années 1950</i>, Paris, ESEO, Maison de l'Asie, 7 avril ; Séoul, Institut Français, le 15 avril.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Communications scientifiques</b>                                                                       | <p>CHABANOL Élisabeth (2015), discutante du panel « Problems in the Representation of Early Silla History in the <i>Samguk sagi</i> », au 8<sup>e</sup> <i>Symposium international sur les Études coréennes</i>, organisé par le Kyujanggak, université nationale de Séoul, Séoul, le 25 août.</p> <p>CHABANOL Élisabeth (2015), « Le Programme de formation des archéologues du NAPCH en RPD de Corée et au Centre ESEO de Siem Reap dans le cadre de la Mission Archéologique à Kaesông », 5<sup>e</sup> atelier international du Réseau des Études sur la Corée, <i>Les études coréennes francophones : nouveaux enjeux, nouvelles frontières</i>, organisé par Paris Consortium (Paris Diderot, EHESS, INALCO), université Paris Diderot, Paris, les 7 et 8 septembre.</p> <p>CHABANOL Élisabeth (2016), « Victor Collin et la céramique », communication à la conférence <i>Souvenirs de Séoul II. Destins croisés 1886-années 1950</i>, Paris, ESEO, Maison de l'Asie, 7 avril ; Séoul, Institut Français, le 15 avril.</p> |
| <b>Valorisation</b><br><b>Conférences publiques</b>                                                       | <p>CHABANOL Élisabeth (2016), « L'exposition France-RPD de Corée sur la Forteresse de Kaesông au musée du Folklore du Chosôn, Pyongyang », Séoul, Institut Français, le 18 février.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

**Exposition,  
commissariat**

CHABANOL Élisabeth (2016), « Le développement urbain de la ville de Kaesông de la fin du Grand Silla au Chosôn (xii<sup>e</sup>- xix<sup>e</sup> siècles) », Association française des Amis de l'Orient, Paris, Maison de l'Asie, le 23 mars.

CHABANOL Élisabeth (2015), commissaire de l'exposition « Chosôn-Pûrangsû Kaesôngsông kongdong chosa palgul chônshoe. France-RPDC, EFEO-NAPCH, Mission Archéologique à Kaesong, Exposition sur les recherches et les fouilles archéologiques conjointes de la Forteresse de Kaesong », musée Koryô, Kaesông, 30 août-30 septembre.

**Expertises /  
consultances**

CHABANOL Élisabeth (2015-2016), responsable administrative et scientifique du Centre de l'EFEO à Séoul (République de Corée).

CHABANOL, Élisabeth, (2015-2016), chef de la Mission Archéologique à Kaesông (RPD de Corée), Commission consultative des fouilles archéologiques à l'étranger, MAEDI.

CHABANOL, Élisabeth, (2015-2016), expertise auprès du *National Authority for the Protection of Cultural Heritage*, RPD de Corée, en matière de conservation patrimoniale et de formation du personnel scientifique.

CHABANOL, Élisabeth, (2015-2016), expertise auprès de l'ambassade de France en République de Corée pour les questions historiques et culturelles liées à la péninsule coréenne.

CHABANOL, Élisabeth (2015-2016), membre du comité de rédaction des *Cahiers d'Extrême-Asie*, EFEO.

CHABANOL, Élisabeth (2015-2016), membre associé de l'UMR 9173 Chine-Corée-Japon.

## Véronique DEGROOT

### **Programme de recherche : PANTURAH - Mis- sion archéologique française sur la côte nord de Java Centre**

#### *Prospection de la côte nord de Java Centre : identification des sites hindo-bouddhiques*

#### *Fouilles archéologiques*

Véronique Degroot dirige le programme de recherche PANTURAH, un projet de recherche mêlant prospections archéologiques et fouilles de diagnostic dont le but est de mieux comprendre le rôle joué par la côte nord de Java Centre dans les réseaux d'échange entre le pays javanais, le monde malais et les cultures d'Asie du Sud durant la période dite hindo-bouddhique.

Le premier axe de ce programme est une prospection archéologique extensive des districts (*kabupaten*) situés le long de la côte nord de Java, entre Cirebon et Demak. Il s'agit d'identifier un maximum de sites de la période hindo-bouddhique et de dresser une première carte archéologique de la région. Cette carte sert de base à une étude de la distribution des sites, permettant de comprendre la logique de leur implantation, dans l'espace et dans le temps. Il s'agit également d'identifier les sites/régions à fort potentiel archéologique ainsi que les sites en danger afin de mieux planifier les fouilles et recherches ultérieures.

Le projet de prospection archéologique de la côte nord de Java, débuté en 2012, s'est cette année centré sur le district de Tegal. V. Degroot (EFEO) et Agustijanto Indrajaya (Centre National d'Archéologie d'Indonésie) y ont mené une mission de trois semaines en août 2015. La mission a permis l'identification de 15 sites hindo-bouddhiques ainsi que de 13 sites dits mégalithiques datant sans doute également de l'époque classique (VII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle).

Le second axe du programme PANTURAH est constitué par des fouilles de diagnostic permettant de répondre à des questions laissées en suspens par la prospection, concernant notamment la datation ou la nature exacte des sites nouvellement identifiés. Deux sites ont fait l'objet de fouilles de ce type en 2015 : Balekambang, dans le district de Batang, et Mijen, sur le territoire de la ville de Semarang.

À Balekambang l'équipe dirigée par V. Degroot (EFEO) et Agustijanto Indrajaya (Centre National d'Archéologie d'Indonésie) a continué la fouille entamée en 2014, se penchant cette fois principalement sur la zone d'habitat identifiée dans la plaine alluviale, à quelques centaines de mètres des vestiges du bain sacré mis au jour l'année précédente. La fouille a confirmé une occupation s'étendant du VII<sup>e</sup> au IX<sup>e</sup> siècle de la partie méridionale du site, alors que l'occupation de la partie septentrionale remonte pour l'essentiel à la période de Majapahit (XIV<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle). Les fouilles ont été complétées par une étude géologique dont les premiers résultats semblent indiquer que, à l'époque classique, Balekambang se situait dans un estuaire, progressivement comblé par les alluvions.

Les fouilles du petit tertre de Mijen, dans une forêt située sur le territoire de la municipalité de Semarang, ont mis au jour les vestiges d'un temple, provisoirement daté du IX<sup>e</sup> siècle.

|                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Enseignement</b>                                                                                       | <p>Une formation pratique à la prospection archéologique a été dispensée sur le terrain à deux fonctionnaires du département de la culture du district de Batang lors de la mission d'août 2015. Des places de stages et une formation aux techniques de fouilles ont été offertes à trois étudiants en archéologie de l'université Gadjah Mada de Yogyakarta lors des fouilles de Balekambang et Mijen.</p> <p>Au mois d'octobre V. Degroot a également organisé un premier atelier de formation aux métiers de l'archéologie consacré à la céramologie. Les cours ont été dispensés par des spécialistes de l'EFEO, du Centre National d'Archéologie d'Indonésie, du Muséum National d'Histoire Naturelle et de l'université libre de Bruxelles (ULB). Destiné à des étudiants en archéologie et à de jeunes archéologues professionnels, l'atelier a permis à une vingtaine de participants de se former au principe de la « chaîne opératoire » et de développer leurs compétences en matière de dessin technique, de typologie, d'analyse visuelle et de base de données céramologiques.</p> |
| <b>Publications</b><br><i>Chapitre d'ouvrage</i>                                                          | <p>DEGROOT Véronique (2016), « Étude préliminaire sur les mortiers de chaux et les stucs ornementaux de Batujaya, Java, Indonésie (VI<sup>e</sup>-IX<sup>e</sup> siècles) », in Jacqueline DENTZER-FEYDY, Anne-Marie GUIMIER-SORBETS, Christian DELPLACE (eds.), <i>Stucs d'Orient. Contacts entre les traditions orientales et les cultures hellénisées de la Méditerranée à l'Asie à travers les revêtements stuqués architecturaux</i>. Beyrouth-Paris : université de Paris I, université de Paris Ouest, CNRS (sous presse).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <i>Chronique / note</i>                                                                                   | <p>Agustijanto INDRAJAYA, Baskoro TJAHJONO et Véronique DEGROOT (2016), « Prospection archéologique de la côte nord de Java Centre : le district de Kendal », in <i>BEFEO (Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient)</i> 101.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <i>Compte rendu</i>                                                                                       | <p>DEGROOT Véronique (2015), compte rendu de Lydia Kieven « Following the Cap-Figure in Majapahit Temple Reliefs. A New Look at the Religious Function of East Javanese Temples, 14<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup> Centuries », in <i>Asian Studies Review</i> 39 (3), p. 534-535.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Conférences et autres manifestations scientifiques</b><br><i>Organisation (conférences, colloques)</i> | <p>DEGROOT Véronique (2015), Membre du comité organisateur de l'EuraSEAA (<i>European Association of Southeast Asian Archeologists</i>) pour l'organisation de la 15<sup>e</sup> conférence internationale de l'EuraSEAA, à l'université de Paris-Nanterre, du 6 au 10 juillet.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <i>Communication scientifique</i>                                                                         | <p>DEGROOT Véronique, Agni MOCHTAR et Indung PANCA PUTRA (2015) « Ritual deposits from Candi Kimpulan, Yogyakarta, Indonesia », in <i>15<sup>th</sup> International conference of the European Association of Southeast Asian Archaeologists</i>, université de Paris-Nanterre, du 6 au 10 juillet.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

## Guillaume DUTOURNIER

**Programme  
de recherche :  
ANR «Shifu : vieux  
maîtres et nouvelles  
générations de spé-  
cialistes religieux en  
Chine aujourd'hui»**

### Missions

#### *Mission 1*

Le travail mené depuis un an par Guillaume Dutournier dans la continuité de sa thèse porte dans deux directions. Celles-ci constituent la première étape d'un projet d'anthropologie historique des « confucianismes » et des « formes de savoir » ayant prévalu dans la Chine prémoderne, par contraste avec ce que deviennent leurs avatars dans la Chine contemporaine. Axé prioritairement sur les controverses lettrées de la dynastie Song, ce travail a notamment donné lieu en 2015-2016 à un chapitre d'ouvrage, au sujet des interprétations divergentes d'un classique confucéen dont la promotion, engagée à l'époque dans un dissensus larvé, réaffirme pourtant la dimension unitive et englobante du savoir des lettrés. Complétant ce premier axe par l'étude de certains phénomènes contemporains de réactivation de la « tradition », ce travail s'est poursuivi dans une enquête de terrain associée à un programme ANR sur les personnels religieux en Chine contemporaine. Cette étude de cas a permis d'observer une pluralité d'investissements individuels dans des pratiques dévotionnelles locales, mais aussi de repérer dans ces mêmes pratiques la concomitance de régimes de savoirs transversaux et antagonistes. Au plan méthodologique, ces deux directions de travail entendent approfondir les potentialités de l'analyse comparative des formes du savoir, dès lors que celle-ci s'assume comme une réflexion moderne, soit objectivante et disciplinarisée, sur ce qui fait à la fois la diversité et la cohérence de la perspective chinoise traditionnelle sur les transmissions de savoir.

G. Dutournier a été associé au programme ANR « Shifu » à la fois comme membre actif et, jusqu'à sa nomination à l'EFEO en janvier 2016, comme salarié. Comme salarié il a été chargé de l'élaboration d'une base de données axée sur le vocabulaire des personnels religieux en Chine contemporaine (le « Wiki-Shifu »), mais aussi de la préparation du colloque international de clôture de l'ANR qui s'est tenu fin mars 2016 à Paris Ouest-Nanterre.

G. Dutournier a effectué deux missions dans le sud de la province du Shanxi, en particulier dans la ville de Changzhi où il s'est intéressé aux différents types d'acteurs impliqués dans la reconstruction d'un temple urbain naguère dédié à une divinité locale : Cui Fujun, lettré divinisé à l'époque des Song, et aujourd'hui vénéré dans cette zone par des groupes de fidèles laïcs qui font en particulier usage de savoirs médiumniques. Ces missions s'inscrivaient dans le cadre de l'ANR « Shifu » et ont bénéficié de la collaboration de Wang Yuchen, post-doctorante à l'EHESS et spécialiste de l'histoire du culte de Cui Fujun.

La première mission, effectuée entre fin janvier et début février 2016, a permis de restituer les trajectoires et d'analyser les modes d'identification

de trois individus fortement impliqués dans la reconstruction du temple de Changzhi anciennement dédié à Cui Fujun. L'enquête a permis de montrer que les justifications de la dévotion individuelle se formulent ici à l'écart de toute référence à la « religion » (*zongjiao*), dans le langage d'une « culture populaire » (*minsu wenhua*) labellisée par le gouvernement local comme relevant du « patrimoine immatériel ». Si le maniement de ce langage confère une certaine légitimité à la vénération actuelle de Cui Fujun, la pratique de ce culte demeure frappée d'un flou catégoriel et d'une précarité institutionnelle qui en contraint fortement le déploiement.

### *Mission 2*

Le retour de G. Dutournier sur le terrain, à la mi-juillet 2016, cette fois accompagné d'une étudiante en Master en anthropologie de l'EHESS, Wang Jiao, a correspondu à la « fête de temple » (*miaohui*) annuelle du temple de Cui Fujun. Ce second terrain a permis d'observer l'installation dans l'enceinte du temple de nouveaux protagonistes, notamment un duo de moines taoïstes nourrissant le projet, avec l'aval manifeste du gouvernement local, de parachever la reconstruction du temple de Cui Fujun, mais également d'en reconfigurer la signification par son insertion dans le réseau des temples taoïstes et dans une certaine conception du panthéon. Cette arrivée d'un clergé dans un espace dévotionnel jusqu'ici largement dominé par des laïcs n'a pas été sans susciter des résistances et discussions, dont l'observation a pu se négocier moyennant l'adoption d'une attitude aussi neutre que possible.

### **Publication** *Chapitre d'ouvrage*

DUTOURNIER Guillaume (2015), « Le *Daxue* chez Zhu Xi (1130-1200) et Lu Jiuyuan (1139-1193) : émergence et appropriations d'un Classique sous les Song », in Anne CHENG (dir.), *Lectures et usages de la Grande Étude*. Paris, Collège de France/Institut des Hautes Études chinoises, 2015, p. 113-152.

### **Valorisation de la recherche**

DUTOURNIER Guillaume, en collaboration avec Adeline HERROU et Claire VIDAL (2015) « Projet Wiki-Shifu », panneaux scientifiques rendant compte de la base de donnée lexicale du programme ANR « Shifu ».

### **Conférences et autres manifestations scientifiques** *Communications scientifiques*

DUTOURNIER Guillaume (2015), « Les “eulogies” de Zhu Xi et Lu Jiuyuan, ou les règles de l'entre-soi. Pour une approche pragmatique de la sociabilité néo-confucéenne », communication à la Journée des jeunes chercheurs de l'Association française d'études chinoises (AFEC), Collège de France, le 3 juin.

DUTOURNIER Guillaume (2015), « From a recognition to another. Sinological reflections on the “radical comparison” of the French indianist Louis Dumont », communication au workshop international « Continuities and discontinuities: comparative reflections between China and India », Collège de France, le 26 juin.

DUTOURNIER Guillaume (2015), « Songdai de xuewen chuangxin yu bianlun shijian — yi Zhu Lu zhi bian wei li » (Distinguer entre Zhu et Lu : innovations dans le savoir et pratique de la controverse à l'époque de Zhu Xi), communication à la conférence internationale « Zhu Xi's effort to renewal: Innovation, Social Reform and Epistemology », université de Trier, les 11 et 12 juillet.

DUTOURNIER Guillaume (2016), « Savoir écrire, savoir prédire, savoir redire. La distribution des tâches dans la reconstruction d'un temple à Changzhi (sud-est Shanxi) », communication à la conférence internationale du programme ANR « Shifu », université Paris Ouest-Nanterre La Défense, les 23 et 24 mars.

## Luca GABBIANI

### Programmes de recherche

#### *Régir l'espace chinois*

Luca Gabbiani est engagé dans deux programmes de recherche dont les travaux se répartissent de la manière suivante.

Dans le cadre de ce programme, financé jusqu'en septembre 2015 par l'Agence nationale de la recherche, L. Gabbiani a poursuivi ses activités de coordination de la sélection et de la saisie des cas judiciaires dans la base de données consacrée à ceux-ci sur le site du programme « Régir l'espace chinois » ([lsc.chineselegalculture.org](http://lsc.chineselegalculture.org)). Une série de cas impliquant des membres de la population des bannières provenant des archives impériales a ainsi pu être saisie grâce au soutien d'une collègue chinoise les ayant regroupés. La base de données contient actuellement 2844 cas saisis. Des essais techniques ont aussi été engagés pour permettre aux utilisateurs de la base de données d'avoir accès par le biais d'un lien hypertexte aux documents originaux concernant chaque cas judiciaire, documents conservés sur le site internet du programme.

Le travail de production de cartes électroniques a été poursuivi et achevé, dans le cadre de la convention de collaboration avec l'équipe du Professeur Feng Xianliang du département d'histoire de l'université Fudan à Shanghai. Trois cartes de la classification *chong-fan-pi-nan* de l'ensemble des préfectures de l'empire pour les années 1765 (Qianlong 30), 1816 (Jiaqing 21) et 1911 (Xuantong 3) ont ainsi été réalisées, rendant compte de l'évolution au fil du temps du système de gradation de ces circonscriptions territoriales selon le niveau de difficulté de leur administration. Trois autres cartes de cette même classification ont également été produites, mais cette fois au niveau des sous-préfectures de trois provinces distinctes pour l'année 1909 : les provinces du Shanxi, du Zhejiang et du Guangxi. Ces cartes et les métadonnées qui les accompagnent sont en cours de mise en ligne sur le site internet du programme.

Avec la fin du financement ANR, il n'a plus été possible d'organiser de nouvel atelier de traduction, comme cela s'était régulièrement fait les années précédentes. L. Gabbiani a poursuivi son travail sur le corpus de lois et d'articles additionnels consacrés aux questions de la propriété des biens. Par ailleurs, il a engagé avec ses collègues Jérôme Bourgon (CNRS, Institut d'Asie orientale, Lyon), Gérard Foliot (CNRS, TGE-Adonis) et Anthony Ruozzi (jeune mathématicien américain) une réflexion sur la manière d'élaborer un outil informatique intégré au site du programme « Régir l'espace chinois » et permettant aux utilisateurs de retracer les transformations au fil du temps des diverses éditions des codes impériaux des dynasties Ming et Qing (ou « code virtuel »).

#### *Les villes dans la Chine impériale tardive*

L. Gabbiani a par ailleurs poursuivi son travail consacré à l'histoire des villes chinoises de l'époque impériale tardive. Pour le volet de ses recherches concernant le réseau de centres urbains situés le long du Grand Canal au

Shandong, il a notamment entrepris une étude détaillée de récits de voyageurs des <sup>xvii</sup><sup>e</sup>-<sup>xix</sup><sup>e</sup> siècles ayant emprunté cette portion du Canal lors de leurs voyages afin d'analyser tout à la fois le regard porté sur les diverses villes et bourgs rencontrés en cours de route et l'évolution du paysage urbain qui se reflète dans ces œuvres au fil des décennies. Ce travail sur les sources lettrées a été couplé à l'analyse d'une carte, anonyme et datant le plus probablement du <sup>xviii</sup><sup>e</sup> siècle, présentant les divers réseaux hydrologiques traversés par le Grand Canal au Shandong et témoignant du haut degré de complexité hydrographique de cette voie artificielle de transport. Cette étude a fait l'objet d'une contribution préparée pour la conférence internationale d'histoire des dynasties Ming et Qing, qui s'est tenue à l'*Academia Sinica* à Taipei en décembre 2015. Dans le même temps, L. Gabbiani a poursuivi son travail de traduction des chapitres 33 et 34 du *Daxue yanyi bu* de Qiu Jun (1421-1495), consacrés au Grand Canal dans son ensemble et aux politiques de transport de grains. Cet effort s'inscrit dans le cadre des travaux du groupe de recherche mené par Timothy Brook, Kent Guy et Pierre-Etienne Will sur les questions d'État et de gouvernance à l'époque impériale tardive.

L. Gabbiani a également poursuivi son travail à propos du droit de la propriété des biens immobiliers en milieu urbain. Il a lancé une étude de l'évolution de la législation en la matière sous les dynasties Ming et Qing en vue d'une traduction de l'ensemble des lois et articles additionnels centrés sur la question ou qui s'y rattachent. Il a par ailleurs poursuivi la recherche et l'analyse de cas judiciaires conservés dans des recueils de cas ou au sein des corpus des archives impériales relatant des affaires d'escroquerie au crédit et à la propriété immobilière au sein de divers centres urbains de l'empire, afin de constituer un corpus permettant de procéder à une analyse détaillée de la question.

### Missions

L. Gabbiani a effectué deux missions en 2015-2016 : à Shanghai du 29 novembre au 2 décembre 2015, et à Taipei du 5 au 10 avril 2016.

### Mission 1

Lors de sa mission à Shanghai, L. Gabbiani a d'abord participé à la délibération du jury du prix Fu Lei, prix de traduction du français en chinois organisé chaque année par l'Ambassade de France en Chine. Il a ensuite eu une réunion de travail avec l'équipe de cartographie historique du Professeur Feng Xianliang, à l'université Fudan, pour finaliser le rendu des cartes préparées par cette équipe dans le cadre du programme « Régir l'espace chinois ».

### Mission 2

Sa mission à Taipei avait pour objet la collecte de données dans le cadre de son programme de recherche sur les villes de la Chine impériale tardive. Il a notamment travaillé à la bibliothèque Fu Sinian, à l'*Academia Sinica*, et aux archives du Musée national du Palais.

### Enseignement Enseignement principal

Séminaire « Textes classiques : Qiu Jun (1421-1495) et la science de l'État en Chine ancienne », université de Genève, septembre-novembre 2015 (3 heures hebdomadaires).

### Enseignement complémentaire

Séminaire complémentaire « Récits judiciaires, crimes sexuels dans la société chinoise des <sup>xvi</sup><sup>e</sup>-<sup>xix</sup><sup>e</sup> siècles », dirigé par la professeure Zhang Ning (université de Genève), deux interventions en mars et une en mai 2016.

|                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Publications</b><br><b>Direction d'ouvrage</b>                                                                 | <p>GABBIANI LUCA (2016) (éd.), <i>Urban Life in China, 15<sup>th</sup>-20<sup>th</sup> centuries. Communities, Institutions, Representations</i>, Paris, Éditions de l'École française d'Extrême-Orient, 360 p.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Chapitres d'ouvrage</b>                                                                                        | <p>GABBIANI LUCA (2016), « Connecting Urban Histories East and West », in GABBIANI LUCA (éd.), <i>Urban Life in China, 15<sup>th</sup>-20<sup>th</sup> centuries. Communities, Institutions, Representations</i>, Paris, Éditions de l'École française d'Extrême-Orient, p. 11-25.</p> <p>GABBIANI LUCA (2016), « The «Municipal Turn» in <i>Xinzheng</i> China: Revolution or Continuity? The Evidence from Beijing », in GABBIANI LUCA (éd.), <i>Urban Life in China, 15<sup>th</sup>-20<sup>th</sup> centuries. Communities, Institutions, Representations</i>, Paris, Éditions de l'École française d'Extrême-Orient, p. 229-248.</p> |
| <b>Valorisation (conférences, colloques, expositions, etc.)</b><br><b>Participation à colloques ou séminaires</b> | <p>GABBIANI LUCA (2015), « Journée Montesquieu », Présidence et modération de la séance consacrée aux travaux de traduction de l'œuvre de Montesquieu par le Professeur Xu Minglong, Institut français de Chine, Pékin, le 16 juin.</p> <p>GABBIANI LUCA (2015), « Rendez-vous de l'histoire », Participation à la table ronde « Le ciment des empires », organisée par les Écoles françaises à l'étranger (EFE), Blois, le 8 octobre.</p>                                                                                                                                                                                                |
| <b>Conférences et autres manifestations scientifiques</b><br><b>Communications scientifiques</b>                  | <p>GABBIANI LUCA (2015), « A Wilderness of Marshes? The late imperial Shandong Grand Canal and its urban communities as seen by travelers », communication à la <i>International conference for Ming-Qing history</i>, Taipei, Academia Sinica, les 10 et 11 décembre.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

## Jacques GAUCHER

### **Archéologie d'une ville, Angkor Thom (IX<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> siècle)**

Dans le cadre de l'EFEO et de la MAFA, en collaboration avec l'Autorité Nationale APSARA, Jacques Gaucher dirige un long programme de recherches intitulé « De Yasodharapura à Angkor Thom, Archéologie d'une ville ». Ce programme est un programme d'archéologie urbaine ; c'est dire qu'il ne porte pas, a priori, sur un édifice proprement dit, sur un site de dimensions réduites ou encore sur une période particulière mais vise à produire une connaissance sur un ensemble urbain, ici, monumental (10 000 000 m<sup>2</sup> hors œuvre). Avec pour objectif ultime la production d'un modèle explicatif de la formation de la capitale, ce programme est une contribution à l'histoire urbaine d'Angkor Thom et du site d'Angkor. Une première approche, spatiale et systématique du sol urbain, a privilégié les dimensions morphologique et sédimentaire ; un seuil documentaire a été atteint avec le « Nouveau Plan d'Angkor Thom » (NPAT) accompagné de trois cents coupes urbaines. De ce cadastre fossile, figure cumulative qui représente le dernier état de la capitale angkoriennne et expression majeure de son histoire, il convenait, compte tenu de sa richesse, de discerner les principales strates. Le second temps, dominé par les questions chronologiques, est alors composé de deux phases : a) une archéologie des grandes formes urbaines de la capitale (approche locale) ; b) une synthèse des dynamiques spatio-temporelles et des principaux états de l'évolution de la cité (synthèse globale). De ce programme, à l'exception de cette dernière phase en cours, l'ensemble a été mené à bien et peut aujourd'hui faire l'objet d'une publication.

### *Confection d'un ouvrage Angkor Thom, Archéologie d'une ville*

La préparation de cette publication, « Angkor Thom, Archéologie d'une ville », a été au centre de l'activité de J. Gaucher au cours de l'année 2015-2016. L'ouvrage restituera un corpus inédit de sources planimétriques, sédimentaires, archéologiques et architecturales. Les tâches ont concerné, d'une part, la rédaction du manuscrit de présentation et d'interprétation de ces sources et, d'autre part, conjointement, la mise au point de nombreux documents graphiques. Les dimensions d'Angkor Thom, le nombre d'informations mises au jour, la diversité de leur nature, la multiplicité des échelles qui les concernent, leur caractère obligatoirement ponctuel, parfois contradictoire, si on ne les résume pas à des images et des tableaux, constituent des freins tangibles à une rédaction synthétique rapide. La présentation de l'ouvrage a déjà été effectuée à plusieurs reprises. En collaboration avec Joep Orbons (ArchéoPro, Pays-Bas), J. Gaucher a travaillé sur l'établissement de cartes thématiques, descriptives et analytiques, qui illustrent les multiples composantes formelles d'Angkor Thom. La production de ces cartes n'a pas été immédiate. Réalisées à partir du SIG conçu à partir des travaux de terrain, les premières ont exigé de nombreux nettoyages des couches d'information de ce dernier. L'établissement des secondes, analytiques, a nécessité la production de nombreux documents intermédiaires destinés à préciser les typologies et les critères d'analyse urbaine les plus pertinents, avant de les illustrer définitivement.

*Travaux  
complémentaires  
de terrain*

Au cours de la période, les seuls travaux de terrains menés par J. Gaucher ont concerné la réalisation de profils de carottages. Nécessaires à la publication, ces opérations avaient pour but d'apporter des compléments d'informations relatifs à l'identification proposée des tracés urbains qui configurent le plan orthogonal d'Angkor Thom. Aux données issues des sondages réalisés sur les parties courantes de ces tracés, il convenait de connaître la nature de leurs relations avec les cinq grandes avenues de la ville. L'investigation a porté sur l'avenue principale nord/sud d'Angkor Thom (80 m de large, 3000 m long) où 30 profils de carottages ont été réalisés (implantation, réalisation, levé topographique, report sur SIG, restitution graphique des profils et des situations sédimentaires). Déterminer les formes et tracés des structures hydrauliques qui composent l'espace et le paysage de cette avenue, mettre au jour les situations archéologiques propres de leurs intersections avec les tracés est/ouest du plan de la ville constituaient les buts de cette campagne. Sur les plans formel, fonctionnel et même chronologique, les résultats sont extrêmement positifs. Ils confirment une tonalité générale des recherches sur Angkor Thom d'où émerge une image très contrastée entre le plan canonique d'une cité idéale et, à l'opposé, une diversité de situations archéologiques qui témoigne d'une fabrique urbaine sur une longue durée. À la vision d'un ensemble monumental matériellement pérenne représenté par les temples succède celle d'une ville faite de sable et d'eau, modelée par les hommes à plusieurs reprises et que l'archéologie interroge dans son dernier état, non exempt d'anomalies et de contradictions.

*Poursuite de l'étude de  
la chrono-typologie de  
la céramique khmère*

Pensée ici à l'échelle d'une ville, la chronologie est la dimension privilégiée de la seconde phase des recherches ; elle passe par l'établissement progressif d'une succession de chronologies locales issues des fouilles. À Angkor Thom, relevant essentiellement des études épigraphiques, de l'histoire de l'Art et de l'Architecture, les chronologies à disposition étaient minimales, le plus souvent relatives, pour quelques-unes incertaines. Avec le sol urbain et ses spécificités comme sources, l'approche chronologique consiste à établir une correspondance logique entre les données stratigraphiques, les datations  $^{14}\text{C}$  et le matériel collecté le plus important : la céramique khmère. L'absence de chrono-typologie de cette dernière en contexte stratifié était une lacune que J. Gaucher s'est attaché à combler avec le LAT (UMR 7324 CITERES, Philippe Husi – <http://iceramm.univ-tours.fr/>). Une étude finalisée en 2014, à partir de trois sites en relation avec le système d'enceinte d'Angkor Thom a permis de fixer la méthode d'analyse, notamment archéostatistique et de déterminer quatre faciès céramiques qui rythment le temps entre le IX<sup>e</sup> et le XV<sup>e</sup> siècle. En 2015-2016, le matériel issu de quatre nouveaux sites a été étudié : trois tracés urbains ; la levée de terre centrale de la citadelle royale. Le corpus céramique, analysé en collaboration avec Kannitha Lim selon les techniques en vigueur et enregistré dans la base de données (BaDoC) du système informatique d'enregistrement des données archéologiques (ArSol, pour Archives du Sol) est aujourd'hui porté à 37 414 tessons restes (tessons). Compte tenu de l'efficacité de l'outil mis en place, J. Gaucher est désormais en mesure de préciser la datation des ensembles stratigraphiques (contextes archéologiques) de chaque site étudié (11 sites en l'état actuel), de proposer avec Philippe Husi une première image de la chrono-typologie de la céramique à l'échelle de la ville et d'établir progressivement la synthèse d'ensemble projetée concernant les grandes évolutions du site d'Angkor Thom.

*Projet au titre de  
l'appel de l'Agence  
Nationale de la  
Recherche*

Enfin, le programme de recherches ayant jusqu'à présent apporté les fruits attendus, il convenait afin d'en réaliser la dernière partie, de rechercher les fonds complémentaires nécessaires. Une part de l'activité de J. Gaucher a donc été consacrée, en collaboration avec Philippe Husi, à la construction d'un projet au titre de l'appel ANR-PRC 2016 (défi 8), intitulé ModAThom pour « Modèle explicatif de la fabrique urbaine d'Angkor Thom : archéologie d'une capitale disparue ». Ce projet doit permettre d'exploiter de manière exhaustive la masse volumineuse de sources matérielles déjà produites dans le cadre de la Mission archéologique française à Angkor Thom, de réaliser une fouille complémentaire concernant les origines du développement de la ville et de restituer de nouvelles formes de visualisation des résultats. L'objectif final de J. Gaucher est alors d'établir, sur les bases scientifiques les plus larges aujourd'hui possibles, les grandes dynamiques spatio-temporelles de l'histoire du site d'Angkor Thom et les principales étapes de son évolution, de sa naissance à son abandon. La pré-proposition du projet ModAThom a été retenue en janvier 2016 ; le projet définitif a été finalisé pour le second tour en avril 2016, une réponse définitive étant attendue pour le mois de juillet 2016.

## Andrew HARDY

### **Histoire et patrimoine du Centre-Vietnam** *Projet de recherche et de formation sur la « muraille de Quang Ngai »*

Andrew Hardy poursuit la mise en valeur des données à travers un long travail d'analyse des données et de rédaction de l'histoire de la muraille. En même temps, il a profité de son séjour en France pour recueillir une documentation importante sur le royaume de Cochinchine (Dang Trong) des <sup>xvii</sup><sup>e</sup>-<sup>xviii</sup><sup>e</sup> siècles dans les archives de la Société des Missions Étrangères de Paris et sur la province de Quang Ngai au <sup>xx</sup><sup>e</sup> siècle aux Archives Nationales d'Outre-Mer à Aix-en-Provence. Les recherches sur le terrain au Vietnam continuent : en avril, avec Dao The Duc de l'institut de Culture et Nguyen Tien Dong de l'institut d'Archéologie (Académie vietnamienne des Sciences sociales), A. Hardy a fait une mission de recherches ethnographiques et archéologiques portant sur l'ensemble de forts, murs, routes et marchés dans la région de Deo Chim Hut/Rum Don (district de Nghia Hanh, province de Quang Ngai) et la question du peuplement des zones frontalières. Le 2 juillet, A. Hardy a présenté les résultats préliminaires de ce projet dans une communication à l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres.

### **SEATIDE, projet européen de recherche sur l'intégration en Asie du Sud-Est**

En tant que coordinateur scientifique du projet européen SEATIDE, A. Hardy a consacré une partie importante de son temps à la coordination des activités du consortium (neuf institutions européennes et sud-est asiatiques, une cinquantaine de chercheurs), avec l'édition des articles électroniques, des ouvrages collectifs, des « policy briefs », du site internet, ainsi qu'à l'organisation des colloques et des réunions de recherche et de diffusion des résultats. Ces derniers comprennent le colloque final du projet à Yogyakarta (université Gadjah Mada, 18-19 septembre), un « policy forum » à Bruxelles (Service européen d'Action extérieure, le 18 février), deux réunions de la direction des projets (17 février, 30-31 mars).

Avant la clôture du projet le 31 mars, il a rédigé son rapport de synthèse (84 p., disponible sur [www.seatide.eu](http://www.seatide.eu)) ainsi qu'une demande de financement auprès de l'ANR pour le projet P-RISEA (*Preparing Regional Integration in Southeast Asia*) pour préparer la rédaction d'un nouveau projet à soumettre en 2017 à la Commission Européenne dans le cadre du programme Horizon 2020 (appel : *Regional integration in South-East Asia and its consequences for Europe*). La réunion de démarrage du projet P-RISEA, pour la mise en place du consortium et la conception du projet, a eu lieu le 10 mai.

### **Missions** *Mission 1*

A. Hardy s'est rendu du 29 mars au 1<sup>er</sup> avril en Thaïlande, pour des recherches sur la langue Hrê (minorité du centre Vietnam) dans la bibliothèque David Thomas de l'université de Payab à Chiang Mai ; pour une réunion des « Work Package Leaders » du projet SEATIDE au centre de

|                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                           | l'EFEO de Chiang Mai et à l'université de Chiang Mai (30-31 mars) ; et pour la conférence « Monument Conservation in Asia : Festschrift Seminar Honouring Pierre Pichard » à la <i>Siam Society</i> , Bangkok (31 mars).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Mission 2</b>                                                                                          | Avec Dao The Duc, Nguyen Tien Dong et Federico Barocco, A. Hardy s'est rendu du 5 au 19 avril dans la province de Quang Ngai pour étudier l'histoire de la muraille de Quang Ngai, l'archéologie des forts de Deo Chim Hut et de Rum Don (district de Nghia Hanh), et le peuplement vietnamien des zones minoritaires au début du xx <sup>e</sup> siècle (districts de Nghia Hanh, Tu Nghia, Mo Duc et Ba To).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Enseignement</b><br><b>Enseignement principal</b>                                                      | <p>Séminaire (EPHE) sur le Vietnam dans son contexte sud-est asiatique : « Étude historique des relations plaine-montagne au Centre Vietnam : du Royaume du Champa à la muraille de Quang Ngai » (4 mai-2 juin).</p> <p>Séminaire (EPHE) : « séminaire de méthodologie pratique », sur les méthodes de la recherche historique au Vietnam (18 mai-2 juin).</p> <p>Direction des thèses : Nguyen Dang Anh Minh (EPHE), « Les transformations des systèmes économiques et religieux aux Hauts Plateaux du Centre du Vietnam, 1858-2000 » ; Cécile Capot (EPHE-École nationale des Chartes), « L'EFEO : histoire, archives et patrimoine ».</p>                                                                                   |
| <b>Soutenances</b>                                                                                        | <p>HARDY Andrew (2015), rapporteur et membre du jury de doctorat de Mme Thi Hai NGUYEN, thèse soutenue à l'université Paris Diderot, « Monarchie et pouvoirs locaux au Vietnam : le cas de la marche frontière de Cao Bang (1820-1925) », le 18 novembre.</p> <p>HARDY Andrew (2016), rapporteur sur la thèse de doctorat de M. Amnuayvit THITIBORDIN soutenue à l'université de Hambourg, « Control and Prosperity: The Teak Business in Siam 1880s-1932 ».</p>                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Publications</b><br><b>Direction d'ouvrage</b>                                                         | HARDY Andrew (2015) (éd.), Jacques Dournes, <i>Pays Jörai</i> , Hanoi, Nha Nam, 106 p.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Autres</b>                                                                                             | <p>HARDY Andrew (2015), « Introduction », in Jacques Dournes, <i>Pays Jörai</i>. Hanoi, Nha Nam, p. 9-10.</p> <p>HARDY, Andrew (2016) « Integration in Southeast Asia: Trajectories of Inclusion, Dynamics of Exclusion (SEATIDE): Final Report and Synthesis of the Project's Results », rapport de synthèse du projet SEATIDE, 81 p., disponible sur le site du projet <a href="http://www.seatide.eu">www.seatide.eu</a>.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Conférences et autres manifestations scientifiques</b><br><b>Organisation (conférences, colloques)</b> | <p>HARDY Andrew (2015), coordinateur scientifique du colloque final du projet SEATIDE, à l'université de Gadjah Mada, Yogyakarta, Indonésie, les 18 et 19 septembre.</p> <p>HARDY Andrew (2015), coordinateur scientifique du 3<sup>e</sup> « EEAS Southeast Asia Briefing » du projet SEATIDE, au Service européen pour l'action extérieure, Bruxelles, Belgique, le 18 février.</p> <p>HARDY Andrew (2015), organisation d'une exposition et d'une conférence publique sur « Les hauts plateaux et le Champa dans les yeux de Jacques Dournes » (intervenant : Le Hong Ly, Nguyen NGOC, A. HARDY) pour le lancement de l'ouvrage Jacques Dournes, <i>Pays Jörai</i>, Institut Français de Hanoi-L'Espace, le 14 janvier.</p> |
| <b>Communications scientifiques</b>                                                                       | HARDY Andrew (2016), « Mechanisms of Political Integration in the Kingdom of Champa (15 <sup>th</sup> century), 2012-2016 », communication à la                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

*Conférence publique*

3<sup>e</sup> conférence de l'Association italienne des Études sud-est asiatiques (ItaSEAS), université de Naples L'Orientale, Naples, les 20 et 21 juin.

HARDY Andrew (2016), participation à la table ronde « Round Table: Perspectives on Southeast Asian Studies », 3<sup>e</sup> conférence de l'Association italienne des Études sud-est asiatiques (ItaSEAS), université de Naples L'Orientale, Naples, les 20 et 21 juin.

HARDY Andrew (2015), « La muraille de Quang Ngai et l'expansion territoriale du Vietnam : projet pluridisciplinaire de recherche historique », communication à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, le 3 juillet.

**L'archéologie  
du moyen Mékong  
et du Sud-Laos :  
Des chefferies à  
l'empire, l'évolution  
du monde khmer  
dans le Sud du Laos**

**Christine HAWIXBROCK**

Christine Hawixbrock, chercheur contractuel de l'EFEO depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2013, a été affectée le 1<sup>er</sup> avril 2013 comme chercheur permanent à Vientiane et régisseur du Centre. Elle a été nommée responsable du Centre en avril 2014.

Depuis 2009, le site urbain môn-khmer de Nong Hua Thong (province de Savannakhet), distant de 250 km et contemporain de la ville ancienne de Vat Phu – sur lequel un important trésor d'origine khmère composé de plus de 200 objets à caractère cultuel en or et en argent a été fortuitement découvert en 2008 – est inclus dans son programme de recherche à la demande des autorités laotiennes. Trois campagnes de fouilles ont d'ores et déjà eu lieu, complétées par des prospections pédestres, et la topographie du site est en cours d'élaboration depuis 2009.

Sur le terrain, les travaux se déroulent dans le cadre de la Mission archéologique française au Sud-Laos. C. Hawixbrock a été nommée en janvier 2015 directrice de la mission en remplacement de Marielle Santoni (CNRS), qui a fait valoir ses droits à la retraite. Viengkèo Souksavady (direction générale du Patrimoine pour le ministère de l'Information, de la culture et du tourisme de la RDP Lao) reste codirecteur du projet depuis sa création en 1991. Ces fouilles fonctionnent sur des crédits de la Commission consultative des recherches archéologiques à l'étranger du ministère des Affaires étrangères français qui a accepté un nouveau programme quadriennal de recherche en décembre 2014 (2014-2017). Elles sont menées en partenariat avec le Service d'aménagement et de gestion du Vat Phu-Champassak (SAGV) et le deuxième Fonds de solidarité prioritaire (FSP) pour *Vat Phu Patrimoine préangkorien du Sud-Laos* (2014-2017). Le programme de recherche se situe dans la continuité du précédent quadriennal avec la poursuite de l'étude du complexe de Vat Sang'O situé au nord de la ville préangkorienne de Vat Phu et celle du site de Nong Hua Thong, dans la province de Savannakhet. La première campagne de fouilles de ce nouveau quadriennal avait été programmée pour l'automne 2015 sur le site de Vat Sang'O 5, qui a déjà fait l'objet de dégagements partiels en avril 2014 mais a été différée en raison de la fouille de sauvetage du site préangkorien de Nong Din Shi, en grand danger de disparition.

L'étude du site montagnard de Nong Din Shi, Phu Malong (province de Champassak), récemment découvert à 25 km au nord de Vat Phu (site khmer, fin VII<sup>e</sup>-début VIII<sup>e</sup> siècles) a débuté en mai 2014 par le débroussaillage, la topographie du site et la mise en place d'un périmètre de protection. Ce site a été choisi comme chantier-école archéologique (EFEO/FSP) et trois campagnes de fouilles ont été programmées de 2014 à 2016, sur des financements FSP et de la Mission archéologique française au Sud-Laos, sur des crédits de la commission des fouilles (MAE). Les formations sur

le terrain font intervenir plusieurs des techniciens et ingénieurs du SAGV (archéologues, architectes, topographe, dessinateurs). Ce site présente des particularités architecturales et iconographiques issues des trois cultures limitrophes (Cambodge préangkorien, Dvâravatî, Champa) qui vont permettre de préciser les relations entre ces cultures à la fin du VII<sup>e</sup> siècle et les connaissances sur les débuts de l'art et l'architecture préangkoriens. Deux étudiants français sont associés à cette mission, qui vont y consacrer la totalité ou une partie de leur mémoire de recherche : Jade Thau, historienne de l'art (Master II, EPHE) et Léonard Pelardo, architecte (Master II, université de Grenoble). L'ensemble des recherches sur ce site feront l'objet d'une monographie à venir à l'issue des travaux de terrain prévus en 2016-2017.

En 2013, un partenariat a été signé entre le SAGV et l'EFEO, déléguant à C. Hawixbrock et au Centre de Vientiane la gestion et la mise en œuvre du volet scientifique du FSP faisant intervenir l'EFEO à plusieurs titres sur le site : restauration architecturale (Pierre Pichard, auquel succède depuis 2016 Maric Beaufeist, responsable du chantier de restauration architecturale du Mebon occidental à Angkor), restauration, conservation des sculptures et estampage des inscriptions khmères de la région (Bertrand Porte et musée de Phnom Penh), organisation d'un séminaire (C. Hawixbrock). Une publication EFEO-FSP avec réédition d'articles sur Vat Phu traduits en anglais et des actions de formation est en cours. Devenu financièrement effectif en avril-mai 2014, le FSP permet d'élargir le champ d'action du programme de recherche.

Le travail d'inventaire et de mise en valeur des collections des musées de Vat Phu, étendu à ceux de Paksé et Savannakhet, entamé en 2009 lors du précédent FSP (2008-2011), a pu depuis se poursuivre en collaboration avec B. Porte et des experts associés (plusieurs missions).

Une base de données est en cours d'élaboration aux fins d'inventaire du patrimoine khmer des cinq provinces du Sud-Laos (C. Hawixbrock, Michel Lorrillard, David Bazin) en vue d'établir la carte archéologique de la région. Cette dernière, présentant les 100 sites khmers les plus importants de la région de Vat Phu, est exposée au musée de Vat Phu depuis 2016. De nombreuses missions de prospections archéologiques conduites par D. Bazin à l'initiative et sous la supervision de C. Hawixbrock, sur un financement EFEO (crédits d'équipe) ont permis de découvrir plusieurs sites inédits préangkoriens et angkoriens dans les montagnes autour du site de Vat Phu. Ces prospections vont se poursuivre en 2017 et donneront lieu à une publication.

### Missions

Dans le cadre du partenariat EFEO avec le FSP *Patrimoine préangkorien du Sud-Laos*, C. Hawixbrock a effectué plusieurs missions de terrain en 2015-2016 sur le site de Vat Phu et dans la province de Champassak (Sud-Laos).

### Mission 1

C. Hawixbrock supervise depuis 2009, lors de chaque séjour à Champassak, l'inventaire des nouvelles pièces archéologiques entrant au musée de Vat Phu (avec l'appui de Jade Thau, boursière EFEO).

### Mission 2

C. Hawixbrock a dirigé trois campagnes de fouilles sur le chantier-école du temple préangkorien de Nong Din Shi à Phu Malong, depuis 2014. La dernière campagne, toujours en cours, a débuté en février 2016 et se terminera en juin. En sus des archéologues, techniciens et ingénieurs appartenant au SAGV, en formation sur le chantier, Gaëlle Phanphengdy (titulaire d'une licence en archéologie, université de Lyon II) a été recrutée comme technicienne de fouilles (sur financement FSP et crédits d'équipe). Elle a participé aux trois sessions de fouilles ainsi qu'au travail préliminaire

de post-fouilles. Le site de Nong Din Shi est installé sur les contreforts du Phu Malong, situé à l'extrémité nord de la chaîne montagneuse dominée au sud par le Phu Kao – Lingaparvata qui surplombe le temple de Vat Phu. De même que le Phu Kao, le Phu Malong est couronné par une éminence rocheuse rappelant la forme d'un *linga*. En 2009, à la suite de la construction d'une route sur la rive droite du Mékong, les vestiges d'un sanctuaire khmer préangkorien ont été découverts (daté d'après le style d'éléments architecturaux – linteaux, colonnettes – de la fin du VII<sup>e</sup>-début du VIII<sup>e</sup> siècle). La destruction à la pelle mécanique d'un édifice en briques qui abritait un socle en grès de style préangkorien, bâti en bordure du Mékong au niveau de la nouvelle route, a conduit à la découverte du site montagnard. La configuration géographique du lieu rappelle celle du temple de Vat Phu : le site est de même encadré par deux rivières, au nord et au sud, et l'existence de l'édifice à la base de la montagne, dans l'axe du sanctuaire principal, permet d'envisager les prémices d'un plan général axé, bien antérieur aux plans axés de grands temples angkoriens tels que Vat Phu ou Preah Vihear. Orienté à l'est, le temple se compose d'une tour en brique effondrée, largement pillée en son centre, entourée d'un mur d'enceinte en brique encore partiellement visible. Un bassin rectangulaire parementé en grès le précède du côté est. L'installation, en 2013, d'un monastère bouddhique à proximité immédiate du site archéologique ayant entraîné la destruction partielle du bassin, la volonté des moines d'installer le monastère sur les ruines anciennes, ont conduit à programmer au plus tôt des fouilles archéologiques sur le site afin d'assurer sa protection et de le documenter plus précisément. À l'hiver 2014, la première campagne de fouille a eu pour but de déterminer la relation entre le sanctuaire et l'enceinte par une tranchée de vérification et de rechercher les niveaux préservés de la tour centrale jusqu'au niveau de circulation de l'époque. Au printemps 2015, les fouilles se sont poursuivies par le dégagement extensif de la face nord du sanctuaire. Le soubassement préservé du temple a ainsi pu être mis au jour de manière à pouvoir en lever le plan. Ces fouilles ont conduit à la découverte du linteau nord du temple, appartenant au style de Sambor Prei Kuk, en parfait état de préservation. Ce dernier a été ramené dans la réserve archéologique de Vat Phu et est depuis fin 2015 exposé au musée de Vat Phu (sa mise en place a été effectuée par Sok Soda (EFEO-musée National du Cambodge) dans le cadre de la collaboration entre l'EFO et les FSP et SAGV Vat Phu. Elles ont également permis de retrouver dans l'effondrement en place des superstructures de la tour nombre de briques sculptées, certaines ornées de faces humaines sous arcatures (*candrasala*), d'autres, de motifs divers, géométriques, animaux et végétaux, dont les influences stylistiques évoquent plusieurs origines, notamment la culture Môn voisine. C'est à ce jour le premier temple préangkorien du Sud-Laos qui ait été fouillé à posséder une décoration murale, ornementation qui n'est pas sans rappeler celle des monuments de Sambor Prei Kuk (Cambodge). On peut rappeler que cette première capitale du royaume khmer fut fondée par Bhavavarman, roi dont la famille est originaire de la région de Vat Phu comme le prouvent les inscriptions mises au jour sur le site de Houay Sa Houa 2 situé au cœur de la ville préangkorienne associée au temple de Vat Phu, lors de la fouille du site en 1993 et 1994 par la Mission archéologique française au Sud-Laos.

### *Autres missions*

C. Hawixbrock a participé à plusieurs missions faisant intervenir des chercheurs EFEO et des intervenants extérieurs sur le site de Vat Phu et dans le Sud-Laos en 2015 et 2016 :

- à Vat Phu, en compagnie de Pierre Pichard et Maric Beaufeist (janvier 2016), pour la supervision du chantier de restauration architecturale du porche est du quadrangle sud du temple de Vat Phu, et pour sa participa-

**Conférences et  
autres manifestations  
scientifiques  
Communications  
scientifiques**

tion au comité de coordinations des actions scientifiques internationales sur le site,  
- à Vat Phu lors de la mission d'estampage des inscriptions du site pilotée par Srei Mom et Saranh (EFEO–Musée national du Cambodge).

HAWIXBROCK Christine (2015), *Sacred places and Heritage sites: the challenges of the Vat Phu Museum in Southern Laos* communication lors de la quinzième conférence internationale (EURaseaa 15), 6-10 juillet, université de Nanterre (Paris X), le 7 juillet (panel 5 *Local/Global History: the Impact of Local Museums*).

HAWIXBROCK Christine (2015), *Around Wat Phu: archaeological research at the Pre-Angkorian site of Nong Din Shi, Phu Malong (2014-2015)*, communication au Centre d'études khmères (CKS) lors de la table ronde *Trans-border archaeologies: Vat Phu and Angkor*, Siem Reap, le 14 décembre. Ce cycle de conférences co-organisé par C. Hawixbrock et Brice Vincent (EFEO) s'est tenue les 14 et 15 décembre en réunissant une vingtaine de chercheurs de diverses nationalités.

**Conférence publique**

À l'initiative de Madame Claudine Ledoux, Ambassadrice de France au Laos et en présence de nombreuses personnalités laotiennes, C. Hawixbrock a présenté les travaux de l'EFEO au Laos et les programmes de recherche en cours lors d'une intervention suivie d'une discussion à l'ambassade de France à Vientiane, le 15 juin.

**Valorisation  
de la recherche  
Organisation  
d'exposition**

Christine Hawixbrock, Isabelle Poujol (responsable de la photothèque EFEO à Paris) et le Centre de Vientiane ont organisé en collaboration avec l'Institut français du Laos (IFL) l'exposition *Luang Prabang au début du XX<sup>e</sup> siècle, témoignages photographiques*. Elle présente 38 photographies d'archives EFEO sur la ville, les temples et la vie quotidienne à Luang Prabang, principalement issues du fonds de Charles Batteur (EFEO).

Cette exposition a été installée à l'IFL à Vientiane, du 03 au 30 décembre 2015 et à l'Institut français du Laos à Luang Prabang en mai 2016. Exposée en mai 2016 à la mairie du XVI<sup>e</sup> arrondissement à Paris, elle est également visible en ligne sur le site web de l'EFEO.

## Benoît JACQUET

### Histoire de l'architecture au Japon

Responsable du Centre de l'EFEO à Kyôto, Benoît Jacquet étudie l'histoire et les doctrines de l'architecture, de l'urbanisme et du paysage au Japon. L'objectif de ses recherches est d'analyser les différentes formes «matérielle» et «intellectuelle» de la culture spatiale japonaise depuis la fin de l'ère Meiji, en réponse aux problématiques et enjeux contemporains de la recherche en sciences humaines et sociales au Japon. Le programme est mené selon trois phases de travail en bibliothèque sur les documents (traduction, analyse herméneutique), de travail sur le terrain (relevé architectural, documentation graphique) et de réflexion théorique (à portée pratique) sur le patrimoine de la ville japonaise.

### *Études et pratiques architecturales dans le Japon de l'ère Meiji*

B. Jacquet étudie l'émergence des études consacrées à l'architecture japonaise, ainsi que la formation de la profession d'architecte dans le Japon de l'ère Meiji. Après avoir étudié plusieurs générations d'architecte-professeurs influents, jusqu'à remonter à l'une des premières figures tutélaires : il a abouti à l'analyse des œuvres écrites et construites de l'architecte Itô Chûta (1867-1954). Il a consulté les manuscrits (journal quotidien, récits de voyage) et l'iconographie disponible dans les archives de l'Académie d'architecture du Japon, et entrepris la traduction du premier doctorat en architecture soutenu par ce même architecte à l'université impériale de Tôkyô (en 1898) et intitulé « Une étude architecturale du Hôryûji ». Le monastère bouddhique du Hôryûji à Nara (VIII<sup>e</sup> siècle), plus ancienne construction en bois (existante) au monde, a fait l'objet, comme d'autres monuments japonais, de nombreuses spéculations sur l'origine de l'architecture bouddhique japonaise, sur l'histoire de la civilisation japonaise et sur les relations qu'entretient le Japon avec le patrimoine du continent asiatique. Une partie de ces recherches a été publiée dans le numéro thématique *Patrimonialisation et identités en Asie orientale*, de la revue *Ebisu*, n° 52.

### *L'architecture en bois au Japon*

Le projet mené par B. Jacquet, l'historien Matsuzaki Teruaki et l'architecte Manuel Tardits, porte sur l'évolution de l'architecture et des techniques de charpenterie en bois depuis l'architecture ancienne jusqu'aux derniers projets d'architecture contemporaine au Japon. Les différents corps de métier de la construction (du charpentier à l'ingénieur et à l'architecte), ainsi que les filières de production même des essences de bois japonais – notamment dans les montagnes du nord de Kyôto – sont ainsi mis en relation dans une étude globale qui permettra de présenter les continuités et les évolutions des modes de construction en bois au Japon. Depuis 2016, ce projet sur le matériau bois se fait également en collaboration avec l'université de Kyôto (département d'agronomie et de foresterie) et le CNRS, dans le cadre du réseau « Wood Science and Craftsmanship » qui explore les rapports entre les sciences et technologies du bois et les techniques traditionnelles de l'artisanat (charpenterie, menuiserie, ébénisterie, laque).

*Les mutations  
paysagères et  
patrimoniales de  
la ville japonaise  
contemporaine*

Troisième aspect du programme de recherche sur l'histoire de l'architecture au Japon, la question des mutations du paysage et du patrimoine de la ville japonaise contemporaine est liée à l'histoire de l'architecture et des techniques de construction, et notamment le bois (60% des maisons construites). Une partie de ce projet est menée en collaboration avec Nicolas Fiévé (CRCAO-EPHE) et diverses universités japonaises, à Kyôto, Tôkyô et Hiroshima.

Ce projet porte sur les aspects matériels et pratiques liés à la conservation (*hazon*) et à la rénovation (ou revitalisation, *saisei*) de l'architecture au Japon, mais également sur les enjeux de la société japonaise contemporaine. Après avoir connu une forte croissance économique et urbaine, depuis le début du <sup>xxi</sup> siècle, le Japon est probablement entré dans un nouveau paradigme. La désindustrialisation, le ralentissement économique, la décroissance démographique, les problèmes environnementaux et écologiques, mais aussi l'essor du tourisme sont autant de facteurs qui modifient la manière de concevoir l'architecture et d'étudier le patrimoine. De nouvelles possibilités de rénover le patrimoine de l'architecture ancienne et moderne se développent. Les notions même de conservation et de rénovation se transforment et les pratiques de l'architecture et de l'urbanisme évoluent. Ces différents aspects sont abordés dans le cadre du séminaire mensuel donné par B. Jacquet au Centre de l'ESEO à Kyôto.

**Enseignement**

B. Jacquet anime depuis l'automne 2015 un séminaire mensuel sur « La conservation et la rénovation de l'architecture au Japon » qui se tient au Centre de l'ESEO à Kyôto.

En tant que maître de conférence invité à l'université de Kyôto, à l'Institut de recherches en sciences humaines, B. Jacquet est associé aux séminaires de recherche sur l'histoire et sur l'anthropologie de l'Asie, au Centre international de sciences humaines (*International Center for Humanities Studies*).

En tant que conférencier invité à l'université de Hiroshima, faculté d'ingénierie, département d'architecture, B. Jacquet est chargé d'un cours sur l'« Histoire de l'architecture au Japon : modèles et savoirs partagés entre le Japon et le monde occidental ».

**Publications**  
*Chapitre d'ouvrage*

JACQUET Benoît (2015), « On Things to Come: What contemporary Japanese architecture should be like », Centre de recherches international d'études japonaises de l'université Hôsei (éd.), « *Nihon ishiki* » no mirai : *gurô-barizêshon to* « *Nihon ishiki* » (Le futur de l'« identité japonaise » : l'« identité japonaise » et la mondialisation), Tôkyô, Hôsei daigaku kokusai nihongaku kenkyûjo, coll. « Kokusai nihongaku kenkyû gisho », vol. 24, p. 191-216.

JACQUET Benoît (2015), « Du chemin à la place : les traces de la spatialité traditionnelle dans la ville japonaise contemporaine », in Nathalie LANCRET et Corine TIRY-ONO (éds.), *Architectures et villes de l'Asie contemporaine. Héritages et projets*. Bruxelles, Mardaga, p. 77-102.

*Article (revues à  
comité de lecture)*

JACQUET Benoît (2015), « Itô Chûta et son *Étude architecturale du Hôryûji* (1893). Comment et pourquoi intégrer l'architecture japonaise dans une histoire mondiale », in *Ebisu*, n° 52 (2015), p. 5-32.

**Autre Article /  
Valorisation de la  
recherche**

JACQUET Benoît (2016), « Japanese or not? How do Modern Architects make Japanese Architecture », in *Archiv Weltmuseum Wien* 65 (2015), p. 196-217.

**Conférences et autres  
manifestations  
scientifiques**  
*Organisation  
(conférences,  
colloques)*

JACQUET Benoît (2015-2016), co-organisateur des *Kyôto Lectures* (avec S. Vita [ISEAS]), cycle mensuel de conférences à l'Institut de recherches en sciences humaines de l'université de Kyôto.

JACQUET Benoît (2016), organisateur des *Anna Seidel Memorial Lectures*, à l'Institut de recherches en sciences humaines de l'université de Kyôto, le 29 mars.

*Communications  
scientifiques*

JACQUET Benoît (2015), «The Scope of a Profession: Itô Chûta's Definition of Architecture» au colloque sur les *Élites du Japon moderne. Traducteurs, médecins, ingénieurs et architectes / Japan's Modern Elites. Translators, Doctors, Engineers, and Architects*, EHESS, Paris, le 4 juin.

JACQUET Benoît (2015), «Que deviendra l'architecture japonaise ?» (*Nihon kenchiku wa dô naru no ka*), Japan Society for Intercultural Studies, université Tama, Yokohama, le 5 juillet.

*Conférence publique*

JACQUET Benoît (2016), «L'Institut, un modèle d'architecture française au Japon», dans le cadre de la journée *L'Institut, 80 ans de présence et d'échanges franco-japonais*, Institut français du Japon – Kansai, Kyôto, le 16 juin.

## Philippe LE FAILLER

**Pouvoir central et  
résilience du local**  
*L'opium et les marges  
politiques et sociales  
au Vietnam*

*La propagande  
s'affiche*

Comme expliqué dans le rapport de l'année précédente, Philippe Le Failler poursuit des recherches sur l'usage et la prohibition de l'opium dans le Vietnam précolonial. Pour ce faire, il opère un récolement systématique des occurrences qui parsèment les annales impériales et le corpus législatif de la dynastie Nguyễn afin de déterminer les modalités de l'émergence d'une politique étatique visant à endiguer un phénomène d'opiomanie alors nouveau.

P. Le Failler s'est récemment engagé dans un projet concernant l'étude de l'appareil de propagande pictural du Vietnam socialiste depuis 1954 jusqu'à nos jours. Le champ médiatique du Vietnam en guerre était des plus limités aussi le discours idéologique à l'attention des masses passait-il dans une forme simplifiée jusqu'à l'épure par les supports visuels et en premier lieu l'affiche et le panneau peint.

Ces images d'une grande diversité thématique à l'esthétique vigoureuse et aux slogans simples, voir simplistes, étaient jadis si ce n'est omniprésentes du moins inévitables. La modernisation aidant, l'ancien vecteur idéologique est en perte de vitesse, l'espace visuel étant désormais comme saturé de panneaux publicitaires qui le concurrencent car, somme toute, publicité et propagande sont cousines, elles mettent en place des stratégies qui visent à populariser une idée. Les affiches anciennes font désormais le bonheur des amateurs de reliques socialistes qui se procurent des fac-similés dans les boutiques de Hanoi ou de Hô Chi Minh ville, il arrive que des expositions leur soient consacrées dans les musées, mais les travaux académiques sur le thème sont quasi inexistants.

Le terme de propagande n'existe pas au Vietnam, ou plutôt les expressions vietnamiennes de *cô đông* ou de *tuyên truyền* ne possèdent pas de ces connotations négatives. Elles adoptent un sens neutre, du type « mobilisation » et « communication institutionnelle », ce qui fait sens dans le contexte. Comment étaient réalisées les affiches et par qui ? On sait qu'un nombre important de peintres et de graphistes trouvaient là leur moyen de subsistance, et qu'avec quelques marchands et une poignée d'amateurs ils sont les seuls à détenir des collections conséquentes d'originaux, hormis le musée de la Révolution, les musées et bibliothèques n'ayant que tardivement songé à les recueillir. Qui étaient ces peintres, quelle formation avaient-ils ?

Les slogans et mots d'ordre étaient donnés par les différents organismes qui ont précédé l'actuelle commission centrale de la propagande du parti communiste mais des structures plus petites existaient aussi à l'échelon provincial. De quelle latitude disposaient-elles ? À titre d'exemple, les panneaux contre la culture du pavot sont très présents dans la haute région vietnamienne et témoignent d'une adaptation de la communication étatique aux impératifs du moment.

|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                      | <p>Les affiches, en tant que supports de propagande, comme le discours qu'elles véhiculent peuvent aisément servir de matériau à l'historien comme au sociologue. Ce travail sur l'image, ce vecteur de l'idée sociale et politique, sur la maîtrise de son pouvoir évocatoire, permet d'aborder l'évolution de la doctrine et son degré d'acceptation par la population.</p> <p>Le sujet inclut la propagande de guerre et la construction des grands mythes nationaux, de mythes différenciateurs, la mise au point et les évolutions d'un discours visant à user d'une « ingénierie du consentement ». Le sujet comprend une étude des thèmes et des slogans afin d'en définir la codification symbolique et plastique et s'étend aux moyens techniques mis en œuvre : supports, auteurs, lieux d'affichage dédiés, modalités de diffusion, etc.</p>                         |
| <b>Mission</b>                                       | <p>P. Le Failler a effectué une mission au Vietnam au mois de juillet-août 2015. Il s'est dans un premier temps rendu dans l'île de Phu Quốc afin de visiter le site et d'étudier la documentation afférente au centre pénitentiaire de sinistre mémoire, dit « bain des cocotiers », depuis devenu un musée. Afin de procéder à des relevés géographiques en rapport avec la présence de pétroglyphes, il s'est rendu dans la province de Lào Cai lors d'un périple qui l'a mené à Sapa, Muong Hum et Y Ti. Dans les provinces de Hanoi, Son Tây et Vinh Phuc, P. Le Failler a effectué une campagne de relevés photographiques et documentaires sur l'appareil de propagande visuel du Parti communiste et de l'État vietnamien. Dans la province de Son Tây, il a retrouvé et documenté la « porte marocaine » jadis construite par des déserteurs de l'armée française.</p> |
| <b>Enseignement</b><br><i>Enseignement principal</i> | <p>Dans le cadre du pôle « Langues, Langage et Cultures », à l'université d'Aix-Marseille, P. Le Failler poursuit son enseignement d'histoire et de civilisation portant sur l'évolution historique, diplomatique, économique et sociale du Vietnam lors des quarante dernières années. Il se compose de deux cours : VNMZ22 et VNMZ26. Les cours hebdomadaires de deux heures chacun sont délivrés aux étudiants de Licence et de Master 1 lors du second semestre.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <i>Enseignement complémentaire</i>                   | <p>Par ailleurs, et dans la même université d'Aix-Marseille, P. Le Failler a participé à l'enseignement de master II « Aire culturelle asiatique, Tourisme, langue et patrimoine ».</p> <p>Enfin, un petit groupe d'enseignants comprenant Nguyễn Phương Ngọc, Gilles de Gantès et P. Le Failler s'est constitué à Aix en Provence autour du Professeur Philippe Mioche afin d'assurer le suivi des doctorants vietnamiens qui y effectuent des recherches en histoire du Vietnam lors de la période de domination coloniale.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Soutenance</b>                                    | <p>LE FAILLER Philippe (2015), participation au jury pour l'obtention du doctorat en histoire de NGUYỄN Thị Hải, <i>Monarchie et pouvoirs locaux au Vietnam, le cas de la marche frontière de Cao-Bang (1820-1925)</i>, thèse préparée sous la direction des professeurs Emmanuel Poisson et Alain Forest, présentée et soutenue le 19 novembre, université Paris 7 Denis Diderot.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Publications</b><br><i>Chapitre d'ouvrage</i>     | <p>LE FAILLER Philippe (2016), « Acteurs du marché légal et agents commerciaux du négoce de l'opium en Indochine », in <i>Négociants européens et le monde. Histoire d'une mise en connexions</i>, V. CHAILLOU-ATROUS, J.F. KLEIN &amp; A. RESCHE (éds.), Presses universitaires de Rennes, col. Enquêtes &amp; Documents, p 111-124.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

**Comptes rendus**

LE FAILLER Philippe (2016), recension de Nha Ca « Mourning Headband for Hue, An Account of the Battle for Hue, Vietnam 1968 », in *Moussons*, n° 27, 2016, p. 189-191.

LE FAILLER Philippe (2016), recension de JING Huang et Andrew BILLO (eds) « Territorial Disputes in the South China Sea: Navigating Rough Waters ». in *Moussons*, n° 27, 2016, p. 180-184.

**Conférences  
et autres manifesta-  
tions scientifiques  
Communications  
scientifiques**

LE FAILLER Philippe (2015), « Quand la propagande s'affiche : l'art d'édifier les masses au temps du Vietnam socialiste », séminaire mensuel, IrAsia, Aix-en-Provence, le 18 septembre.

LE FAILLER Philippe (2015), « Affermage, régie et contrebande : exercice des monopoles coloniaux en Indochine (alcool, sel et opium), 1897-1940 », séminaire d'histoire économique, Centre Roland Mousnier, université Paris-Sorbonne, le 7 octobre.

LE FAILLER Philippe (2015), « Le cadre théorique de la prohibition de l'opium en Indochine », séminaire de recherche « La prohibition des drogues : approche transversale », EHESS, Paris, le 10 décembre.

LE FAILLER Philippe (2016), « Des barbelés sous les bananiers, l'étrange mise en scène de l'école du crime (île de Phu Quôc, Vietnam) », séminaire M2, « Aire culturelle asiatique, Tourisme, langue et patrimoine », université d'Aix-Marseille, le 4 février.

LE FAILLER Philippe (2016), « L'établissement d'une administration d'exception pour des territoires hors norme ; Le contrôle des montagnes de la frontière sino-vietnamienne à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle », séminaire mensuel, EFEO, Paris, le 15 février.

## Patrick McCORMICK

### Programmes de recherche

Les recherches du centre de Rangoun sont principalement axées sur l'histoire de la Birmanie et des Mòns et insistent en particulier sur le développement des méthodes contemporaines de l'historiographie birmane, les narrations du passé des Mòns, et dans une moindre mesure celles des Shans et des Arakans. Patrick McCormick est de même toujours impliqué dans un projet de trois ans portant sur l'histoire des contacts linguistiques en Birmanie et dans les pays voisins. P. McCormick a travaillé avec des textes et des informateurs de différentes langues, incluant le Kachin, Shan, Meiteiron (un langage de l'Inde du nord-est) divers dialectes de l'espace birman. Il a participé à l'organisation de recherches de terrain à Anisakhan, près de Mandalay, à Mandalay même et à Rangoun. P. McCormick a été nommé au conseil d'administration du *Burma Studies Group*.

### Créer un passé ancien Môn dans l'histoire moderne birmane

Le contenu du projet est identique à celui des précédents rapports. À son fondement se trouve le remaniement de la thèse de doctorat de P. McCormick sur un texte historique môn, qui à son tour introduit la question du développement de l'historiographie birmane. De récents développements, tirés de présentations données au Royaume-Uni et aux États-Unis, consistent à recentrer la problématique sur la connexion entre mémoire, création des nations et des identités ethniques, mais aussi la persistance des conflits et de la violence.

### Échanges linguistiques en Birmanie plurilingue et ses pourtours (*Contact Linguistics of the Greater Burma Zone*)

Avec son collègue Mathias Jenny, P. McCormick a reçu une bourse de trois ans de la Fondation nationale suisse des sciences, attribuée par le truchement du département de linguistique de l'université de Zurich, où il est employé à mi-temps comme Wissenschaftlicher Mitarbeiter – assistant scientifique. Ce travail impose à P. McCormick de se rendre deux fois par an en Suisse, pour une période d'un mois.

Le projet combine les disciplines historiques et linguistiques, afin de renseigner l'histoire des contacts langagiers entre certaines langues de la Birmanie d'aujourd'hui et celles des pays voisins (Bangladesh, Inde du Nord, sud-ouest de la Chine, nord-ouest de la Thaïlande). Outre les panels de conférence et présentations mentionnées ci-dessous, P. McCormick sera éditeur invité de la colonne «Focus» de la *Newsletter* de l'IIAS, faisant suite à la conférence de Leiden de mars 2016. Il prépare actuellement une proposition d'ouvrage pour l'été 2016.

### Conférences et autres manifestations scientifiques Organisation (conférences, colloques)

McCORMICK Patrick (2015), University Academic Service Centre (UNISERV), Chiang Mai University, organisation de l'*International Conference of Burma / Myanmar Studies: Burma / Myanmar in Transition: Connectivity, Changes and Challenges*, 24-25 July 2015, et organisation de la table ronde : « Building Myanmar's Knowledge Sector: Challenges and Opportunities ».

*Communications  
scientifiques*

McCORMICK Patrick (2015), University of Vienna and the Austrian Academy of Sciences, organisation de *European Association for Southeast Asian Studies (EuroSEAS)*, à Vienne du 11 au 14 août 2015, et organisation d'un panel : «Technologies of Ethnicity in Western Mainland Southeast Asia: Burma, Yunnan, and Thailand».

McCORMICK Patrick (2016), University of Mandalay, organisation de *International Conference on Language Policy in Multicultural and Multilingual Settings*, à Mandalay du 8 au 11 Février, et organisation d'un panel : «Higher Education».

McCORMICK Patrick (2016), International Institute for Asian Studies (IIAS), Leiden, the Netherlands, organisation de *Language, Power and Identity in Asia*, à Leiden du 14 au 16 Mars, et organisation d'un panel : «Rethinking the Relationship Between Language and Identity in Burma and Beyond».

McCORMICK Patrick (2015), «Building Myanmar's Knowledge Sector: Challenges and Opportunities», communication à la conférence *International Conference of Burma / Myanmar Studies: Burma / Myanmar in Transition: Connectivity, Changes and Challenges*, les 24 et 25 juillet.

McCORMICK Patrick (2015), «Ethnicities and languages in Burma: a history of conceptual slippage», communication à la conférence *European Association for Southeast Asian Studies (EuroSEAS)*, du 11 au 14 août.

McCORMICK Patrick (2015), «A Mon past for a modern nation: writing a minority history into and out of Burma», *guest lecture* donnée à St. Anthony's College, Oxford University, le 11 novembre.

McCORMICK Patrick (2015), «A Mon past for a modern nation: writing a minority history into and out of Burma», *guest lecture* donnée à School of Oriental and African Studies, University of London, le 12 novembre.

McCORMICK Patrick (2015), «The Use of English in Burma», communication au *workshop Burma: Continuity and Change*, Institut français de Birmanie, le 28 novembre.

McCORMICK Patrick (2015), «The Use of English in Burma», communication à la conférence *Vivre ensemble in transition*, Institut français de Birmanie, le 2 décembre.

McCORMICK Patrick (2016), «Ethnic Education Systems in Burma: Possibilities for Harmonization and Integration», communication à la conférence *Critical Hurdles to Myanmar's Opening Up Process*, Center for Southeast Asian Studies, Kyôto University, le 5 février.

McCORMICK Patrick (2016), «Language Choice in Higher Education in Myanmar: Thinking Beyond English-Only Policies», communication à la conférence *International Conference on Language Policy in Multicultural and Multilingual Settings*, Mandalay University, Mandalay, Myanmar, du 8 au 11 février.

McCORMICK Patrick (2016), «Hierarchy and contact: reevaluating the Burmese dialects», communication à la conférence *Language, Power and Identity in Asia*, Leiden, Pays-Bas, du 14 au 16 mars.

McCORMICK Patrick (2016), «Beyond the Trans-National: Rethinking Mon Pasts through networks», communication à la conférence *Association for Asian Studies Annual Conference*, Seattle, États-Unis, du 31 mars au 3 avril.

McCORMICK Patrick (2016), «Research in the New Myanmar», *guest lecture* donnée au Center for Southeast Asian Studies, University of Washington, Seattle, le 5 avril.

McCORMICK Patrick (2016), «Untying ethnic pasts from the nation: writing new histories for the Mon of Burma», *guest lecture* donnée au Center for Southeast Asian Studies, University of Washington, Seattle, le 6 avril.

McCORMICK Patrick (2016), «Mainland Southeast Asia as a linguistic area: a view from the western mainland», communication à la conférence *Southeast Asian Linguistic Society (SEALS) Annual Conference*, Manille, Philippines, du 25 au 29 mai.

## Daniel PERRET

### Sites d'habitat anciens d'Insulinde

En 2015-2016, Daniel Perret, en poste à Jakarta, a poursuivi son programme de recherches de terrain sur des sites d'habitat anciens d'Insulinde, notamment en Indonésie. Il a en particulier effectué une troisième mission d'étude du matériel archéologique collecté depuis 2011 sur le site de Kota Cina, près de Medan, à Sumatra. Cette mission a été suivie d'une sixième et dernière campagne de fouilles sur ce même site.

### *Site de Kota Cina (Sumatra-Nord)*

Kota Cina est un site d'habitat localisé aujourd'hui dans la banlieue de Medan (province de Sumatra-Nord), en bordure du détroit de Malacca. Prospère aux <sup>xii</sup><sup>e</sup>-<sup>xiii</sup><sup>e</sup> siècles, Kota Cina est un site d'importance majeure pour l'histoire du détroit de Malacca. Mené en coopération avec le Centre national de la recherche archéologique d'Indonésie depuis 2011, ce projet se donne pour objectifs de préciser l'évolution du site, son organisation, l'origine de ses habitants, ainsi que ses rapports avec le monde extérieur. Un doctorant du Département de géographie de l'université Paris I – Sorbonne est associé à ce projet depuis 2013 afin d'étudier l'histoire environnementale du site. Trois autres partenaires participent actuellement à ce projet : l'UMR 8155 'Centre de recherche sur les civilisations de l'Asie orientale' (CNRS/ Collège de France), l'INRAP et l'UMR 7324 - CITERES 'Laboratoire Archéologie et Territoires' (CNRS/université de Tours).

Ce projet a fait l'objet de deux missions au premier semestre 2016. Une mission d'étude du matériel très abondant collecté depuis 2011 a été réalisée en janvier-février au Bureau archéologique de Medan. Elle a été consacrée à la poterie et aux vestiges de faune. La sixième campagne de fouilles s'est quant à elle déroulée du 4 mars au 12 avril. Menée en collaboration avec des archéologues du Centre national de la recherche archéologique d'Indonésie (centre de Jakarta et antenne de Medan), elle a accueilli à temps plein deux étudiants en archéologie de l'université d'Indonésie, six étudiants en histoire de l'université de Sumatra-Nord (Medan) et deux étudiantes en histoire de l'université UNIMED (Medan).

Cette sixième et dernière campagne sur ce site d'une superficie d'environ 25 hectares s'est à nouveau révélée très fructueuse (quelque 31000 tessons de poteries et 10000 tessons de grès et porcelaines, entre autres), avec en particulier près de 50 kilogrammes de vestiges de faune ainsi que des vestiges de structures en bois. Elle s'est déroulée dans un contexte d'accélération de la densification de l'habitat sur le site même, un développement qui rend d'autant plus précieuses les données accumulées dans le cadre de ce programme depuis 2011.

### Epigraphie d'Asie du Sud-Est

Ce programme représente la concrétisation de l'atelier sur l'épigraphie d'Asie du Sud-Est organisé en 2011 à Kuala Lumpur par D. Perret en coopération avec l'Association des archéologues de Malaisie. Son objectif est la

## Histoire de la Malaisie

publication d'un ouvrage livrant un panorama de la recherche épigraphique dans la région, traitant à la fois des inscriptions en caractères indianisés, en caractères chinois, en caractères arabes et en caractères latins. Unique en son genre pour la région considérée, il comprendra seize contributions. Ce programme en est au stade de l'édition des contributions et de la rédaction de l'introduction. Le manuscrit devrait être prêt au troisième trimestre 2016.

Ce programme comporte deux projets. Le premier projet, en coopération avec le Département des musées de Malaisie, est consacré à l'histoire symbolique de l'oiseau dans différentes sociétés de Malaisie. Il s'appuie dans un premier temps sur les collections du Département des musées à Kuala Lumpur. Ce projet en est au stade de la documentation de ces collections. Le second projet a été initié en mai 2016 en coopération avec le Département d'histoire de l'université Malaya à Kuala Lumpur. Il vise à l'étude de l'histoire de la ville de Johor Bahru, capitale de l'État méridional de Johor, qui naît au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle et compte aujourd'hui un demi-million d'habitants. Ce projet en est au stade de la documentation initiale.

## Histoire du sultanat de Patani

Le programme de recherches sur l'histoire du sultanat de Patani, aujourd'hui au sud-est de la Thaïlande, mené en coopération avec l'*Institute of Oriental Studies* de l'*Universidade Católica Portuguesa* de Lisbonne, s'est poursuivi en 2015-2016 avec notamment la poursuite du dépouillement des archives portugaises et une réunion de travail à Lisbonne en septembre 2015.

## Traductions

D. Perret a achevé la traduction en indonésien de l'ouvrage suivant : D. PERRET & H. SURACHMAN (éds.), *Histoire de Barus. III : Regards sur une place marchande de l'océan Indien (XII<sup>e</sup>-milieu du XVII<sup>e</sup> s.)*, Paris, EFEO / Archipel, Cahier d'Archipel 38, 2009, 701 p. Co-publié par l'EFEO Jakarta et l'éditeur indonésien KPG (*Kepustakaan Populer Gramedia*), le volume est sorti en librairie à Jakarta en novembre 2015 sous le titre *Barus Negeri Kamper: Sejarah Abad ke-12 hingga Pertengahan Abad ke-17* (702 p.).

D. Perret a poursuivi la traduction en malaisien de huit contributions de chercheurs français sur l'art funéraire islamique ancien en Asie du Sud-Est maritime. La publication de ce recueil est prévue pour fin 2016—début 2017 à Kuala Lumpur en coopération avec le Département des musées de Malaisie.

## Missions

D. Perret s'est rendu à Medan (Sumatra-Nord) du 17 janvier au 5 février 2016 afin d'étudier une partie du matériel archéologique des fouilles du site de Kota Cina conservé au Bureau archéologique, en coopération avec le Centre national de la recherche archéologique d'Indonésie.

D. Perret s'est rendu à Kota Cina (Sumatra-Nord) du 4 mars au 12 avril 2016 pour y conduire, en coopération avec le Centre national de la recherche archéologique d'Indonésie, la sixième et dernière campagne de fouilles archéologiques consacrées à ce site.

D. Perret s'est rendu à Bangkok du 29 mai au 2 juin 2016 afin de donner une communication sur le programme archéologique de Kota Cina à la '2nd SEAMEO SPAFA International Conference on Southeast Asian Archaeology'.

## Publications Rédaction en chef (revue)

PERRET Daniel (2015) (réd. en chef), *Archipel. Revue interdisciplinaire sur le monde insulindien* n° 90. Paris, Association Archipel, 336 p.

**Articles (revues à comité de lecture)**

PERRET Daniel (2016) (réd. en chef), *Archipel*. Revue interdisciplinaire sur le monde insulindien n° 91. Paris, Association Archipel, 310 p.

PERRET Daniel (2016), avec la collaboration de Heddy SURACHMAN, (*Repelita Wahyu Oetomo, Churmatin Nasoichah, Deni Sutrisna, Mudjiono*), «The French-Indonesian Archaeological Project in Kota Cina (North Sumatra): the 2014-2015 excavations», in *Archipel* 91, p. 3-26.

PERRET Daniel (2016), avec la collaboration de Ludvik KALUS, Heddy SURACHMAN, (*Repelita Wahyu Oetomo*), «Deux inscriptions islamiques inédites de Barus, Sumatra-Nord», in *Archipel* 91, p. 105-117.

**Valorisation de la recherche (ouvrage)**

PERRET DANIEL (2015) (TRAD.), DANIEL PERRET & HEDDY SURACHMAN (éds.) *Barus Negeri Kamper: Sejarah Abad ke-12 hingga Pertengahan Abad ke-17.*, Jakarta, EFEO, KPG (Kepustakaan Populer Gramedia), Pusat Arkeologi Nasional, 702 p.

**Conférences et autres manifestations scientifiques  
Communications scientifiques**

PERRET Daniel (2015), «Makam Islam Lama dan Jalan-Jalan Islamisasi Daerah Pattani», communication au Département d'histoire, université Malaya, Kuala Lumpur, le 18 décembre.

PERRET Daniel (2016), «Patani dalam jaringan-jaringan perdagangan jarak jauh pada abad ke-17», communication au Département d'histoire, université Malaya, Kuala Lumpur, le 20 mai.

PERRET Daniel (2016), «The French-Indonesian archaeological project in Kota Cina (North Sumatra): preliminary results», communication à la '2<sup>nd</sup> SEAMEO SPAFA International Conference on Southeast Asian Archaeology', du 30 mai au 1<sup>er</sup> juin.

**Responsabilités académiques et administratives**

- Responsable du Centre de Kuala Lumpur.
- Responsable de la mission archéologique Kota Cina (Sumatra-Nord).
- Co-responsable de l'unité de recherche EFEO: Construction des centres de civilisation.
- Membre élu de la Commission de recrutement de l'EFEO.
- Rédacteur en chef de la revue *Archipel*.

## Bertrand PORTE

### Atelier de conservation- restauration de sculpture du Musée national du Cambodge (MNC)

Cet atelier est une coopération entre l'EFEO et le MNC. Ses principales missions sont :

- la conservation et la restauration des sculptures du MNC, des musées et dépôts de provinces ;
- la formation à la conservation-restauration de sculptures ;
- la documentation, la recherche et l'aide à la recherche sur les collections ;
- le soutien et l'organisation d'expositions ;
- l'aide et la mise en place d'autres projets de conservation-restauration dans la région.

Près de 50 interventions ont été conduites au sein de l'atelier durant cette année, qui plus que jamais a été sollicité par la prise en charge de sculptures originaires des temples de Koh Ker (voir le rapport individuel de É. Bourdonneau). De dimensions importantes et brisées en plusieurs parties, ayant subi des interventions pas toujours heureuses qui visent à dissimuler les « stigmates », ces statues ont été restituées au Cambodge où elles retrouvent leurs piédestaux dont elles avaient été séparées.

Les convergences d'arrivées successives, l'encombrement, les études et recherches préalables de même que les autres missions ou travaux en cours, conduisent à un calendrier d'interventions qui s'échelonne selon les œuvres et les impondérables.

Une statue de Hanuman arrivée en juin 2015 du *Cleveland Museum of Art* a nécessité plusieurs mois d'interventions. Le démontage des dix principales parties brisées, ainsi que le retrait méticuleux des résines d'assemblage et des « badigeons » de camouflage a été long. Ces préalables ont permis de réaliser un remontage réversible qui facilite l'insertion de fragments. Deux nouveaux éléments du piédestal (issus des fouilles EFEO-APSARA de juin 2014) ont été ainsi identifiés, permettant aujourd'hui de mieux ajuster l'assise de la statue.

La statue de Krishna Govardhana (Phnom Da) du MNC, qui a déjà fait l'objet de plusieurs interventions et études, a été déposée en septembre pour démonter une partie supérieure de chevet reliée à une main gauche dressée paume vers le haut. Cet élément significatif a été expédié au *Cleveland Museum of Art*, où il retrouve une autre image de Krishna Govardhana du Phnom Da, auquel il appartient réellement.

Dans le cadre d'un échange de prêts (Musée des Arts Asiatiques-Guimet / MNC), le très fragile piédestal d'une statue de Uma dansante du 3<sup>e</sup> Gopura Est du Prasat Thom de Koh Ker (dégagé en 2013 par la mission archéologique conduite par É. Bourdonneau), a nécessité un long et minutieux traitement de dessalement et de consolidation avant son expédition à Paris en mai 2016. Dans l'autre sens, en janvier 2016, une tête de Harihara du Phnom Da prêtée au MNC, a été installée sur son corps dont il a fallu reprendre certains assemblages.

Deux faces d'une statue de Brahma, déposées à la résidence de l'ambassadeur du Cambodge à Paris ont été transférées au MNC en mars 2016, où elles ont été réassemblées. Au même moment est arrivé du *Denver Art Museum* le corps d'une grande statue de Rama debout, appartenant au groupe sculpté du Gopura I Est du Prasat Chen de Koh Ker. Son remarquable et imposant piédestal brisé en cinq éléments a été ramené du site avec celui d'une statue de Laksmana (fouilles EFEO-APSARA, juin 2014). L'étude est en cours et la restauration se fera ultérieurement.

Toujours concernant les groupes sculptés de Koh Ker, le redressement de la statue de Bhima (Gopura I Ouest du Prasat Chen) sur ses pieds et son piédestal a été finalisé avec succès en août 2015. Les travaux sur son « pendant », Duryodhana, ont débuté en mai 2016. Les opérations et manœuvres sont similaires et encore plus délicates, vue la fragilité des jambes et l'étroitesse des sections subsistantes en contact avec les pieds et le piédestal. Il s'avère également que la statue a été recouverte d'un badigeon blanc qu'il faudra retirer.

Au début de l'année 2016, l'atelier a été mobilisé pour l'association « *Friends of Khmer Culture* » et le MNC pour la dépose et le déplacement d'une portion de bas-relief monumental (Banteay Chhmar, galerie de 3<sup>e</sup> enceinte, mur ouest, partie sud). Précédemment présenté scindé en deux parties sous l'auvent Nord Est du MNC, le pan de mur avec deux représentations de Lokesvara contiguës est maintenant réunifié dans l'aile Ouest.

Dans le cadre de nos travaux avec le programme d'inventaire des inscriptions et de l'intérêt porté plus particulièrement à la région de Phnom Penh, l'inscription sur une dalle en schiste (K.78) qui a subi depuis la guerre civile plusieurs déplacements et bien des dommages a été repérée à l'entrée de l'université royale de Phnom Penh, noyée dans une stèle en maçonnerie. Elle a été déposée en août 2015 et transférée à l'atelier pour restauration en vue d'une prochaine installation dans la bibliothèque de l'université.

Régulièrement amené à effectuer des mouvements d'œuvres, l'atelier a réinstallé en novembre 2015, 40 sculptures à leur retour d'une exposition en Chine.

L'arrivée de nouvelles sculptures, la vétusté des aménagements, l'augmentation du nombre de visiteurs, et les nombreuses questions de conservation, poussent le MNC à envisager de nouvelles présentations, à repenser l'agencement des salles et à concevoir les prémices d'un programme. Depuis mars 2016, l'atelier s'efforce d'y contribuer davantage avec le concours de François Michalowski, architecte (H.M.O.N.P.).

## Documentation

La mise à jour des rapports de conservation prend désormais en compte la numérisation des photographies insérées dans les anciennes fiches des catalogues.

À la fin de l'année 2015, B. Porte a élaboré avec Dominique Soutif (programme CIC) la trame d'une exposition consacrée aux estampages d'inscriptions au Cambodge. L'exposition montre les différents procédés employés pour la reproduction des inscriptions gravées et donne l'occasion de présenter une sélection d'estampages d'inscriptions aussi diverses que possible quant à leurs provenances, leurs contenus et supports, s'étalant des périodes préangkoriennes jusqu'au xx<sup>e</sup> siècle. L'accent est mis sur les inscriptions de la région de Phnom Penh. Soutenue par l'Institut Français, l'exposition prévoit des ramifications à la bibliothèque de l'université royale de Phnom Penh, à la faculté d'archéologie de l'université royale des Beaux-Arts, au MNC, à la Pagode d'Argent et au Vat Prey Veng.

**Autres missions**

Du 15 au 21 juillet 2015, Ham Seihasarann et Khom Sreymom ont effectué une mission d'estampage d'inscriptions du Champa dans la province de Quang Ngai (centre Vietnam), avec Than Phan et Amandine Lepoutre, dans le cadre du programme SEATIDE.

Du 19 au 25 juillet 2015, Horl Sopheap s'est rendu au Musée National à Pékin suivre une formation à la gestion des collections.

Du 24 au 27 juillet 2015, Sok Soda s'est rendu à Siem Reap pour installer des moulages de sculptures du MNC dans le nouveau musée nord-coréen.

Du 3 au 15 août 2015, Sok Soda s'est rendu à Vat Phu pour le remontage d'un linteau et divers interventions de soclage pour le musée de site (mission réalisée en liaison avec le projet FSP).

Du 12 au 15 août 2015, puis les 2 et 3 janvier 2016, Chea Socheat s'est rendu au Musée Norodom Sihanouk de Siem Reap pour y repérer des éléments correspondant à des statues de Koh Ker et leurs piédestaux, actuellement dans l'atelier. Les éléments des piédestaux des statues de Rama et Laksmana du Prasat Chen de Koh Ker ont été transférés au MNC par Chea Socheat le 23 mars 2016.

Du 24 au 28 août 2015, Chea Socheat a convoyé et réceptionné depuis le poste de frontière de Poipet un ensemble de quinze sculptures restituées par la Thaïlande.

Les 13 et 14 septembre 2015, puis du 28 au 30 décembre 2015, Chea Socheat, Ham Seihasarann et Khom Sreymom sont allés dans la province de Kompong Cham effectuer des constats et tests de nettoyage sur les colonnades des pagodes Vat Mohaleap et Vat Svay Sach Phnom. Ham Seihasarann et Khom Sreymom sont allées également examiner le 21 mai 2016 les conditions de conservation des éléments sculptés du Prasat Neang Khmau, dans la province de Takeo. Ces missions ont été réalisées avec Chan Vitharong, Vice-Directeur du Département de la Sauvegarde et de la Préservation des Monuments du Ministère de la Culture.

Du 18 au 28 octobre 2015, Sok Soda s'est rendu en Chine, au Musée de l'Histoire du Shaanxi à Xi'an, pour superviser et convoier le retour des sculptures du MNC empruntées pour l'exposition itinérante « Smile of Khmer : Cambodian Ancient Cultural Relics and Arts ».

Du 26 au 28 octobre 2015, B. Porte s'est rendu au *Cleveland Museum of Arts* pour examiner une statue de Krishna Govardhana du Phnom Da, en vue d'une nouvelle restauration et de l'installation d'éléments récemment identifiés transférés du MNC.

Du 28 au 30 décembre 2015, B. Porte est allé à Vat Phu pour examiner la restauration-conservation de deux sculptures allongées en morceaux sur la deuxième terrasse Nord du temple où elles sont toujours vénérées. Bertrand Porte a aussi assisté à la conférence de coordination internationale des travaux conduits sur le site.

Le 26 février 2016, B. Porte avec Christian Fischer et Lê Xuan Thuyên (géologue à l'université de Ho Chi Minh Ville) est allé observer les carrières de grès de Bien Hoa, au nord-est de Ho Chi Minh Ville.

Du 9 au 11 mars 2016, Ham Seihasarann et Khom Sreymom se sont rendues au Prasat Han Chey dans la province de Kompong Cham pour nettoyer un piédroit inscrit (K.81), couvert de tâches de peinture.

Du 20 au 26 mars 2016, Ham Seihasarann et Khom Sreymom sont allées à Vat Phu pour assurer une formation à l'estampage des inscriptions.

**Publication**

*Article (revue à comité de lecture)*

PORTE Bertrand (2016), « Sculptures transformées, du Phnom Da au Núi Bathê », *Chronique in Arts Asiatiques*, tome 71 (à paraître).

**Conférence  
publique**

PORTE Bertrand (2015), « Phnom Da sculpture conservation », The Cleveland Museum of Arts, le 27 octobre.

**Valorisation de la  
recherche  
*Rapports***

PORTE Bertrand (2015-2016), Constats et comptes rendus d'interventions (rapports de conservation sur les œuvres traitées) ; rapports de missions.

## Christophe POTTIER

### Programme de recherche

Les recherches menées par Christophe Pottier depuis 1990 portent sur l'étude morphologique et historique de l'aménagement du territoire de la civilisation khmère. Dans une démarche multi scalaire, ses travaux privilégient une lecture fondamentalement spatiale au sein de collaborations résolument pluridisciplinaires. Ils se fondent en particulier sur des analyses cartographiques, des études architecturales et des opérations de fouilles archéologiques. Au sein de divers programmes complémentaires, ses travaux portent notamment sur les éléments structurant la genèse de l'urbanisme, ses développements morphologiques et territoriaux, le fonctionnement de ses systèmes hydrauliques, dans une fourchette chronologique large couvrant des premières installations préhistoriques au déclin d'Angkor.

Nommé à la direction du centre de l'EFEO de Bangkok en septembre 2011, C. Pottier a poursuivi en Thaïlande un programme scientifique axé sur l'étude des premières cités et l'aménagement territorial dans le nord-est et le centre du pays, qui enrichit ses précédentes recherches au Cambodge qu'il conduit en parallèle. C. Pottier dirige ainsi depuis 2000 la Mission Archéologique Franco-Khmère sur l'Aménagement du Territoire Angkorien (MAFKATA), et codirige le *Greater Angkor Project* (GAP) avec R. Fletcher de l'université de Sydney (USYD) et l'APSARA, et l'*Angkor Medieval Hospitals Archaeological Project* avec R.K. Chhem et l'université de Chicago (depuis 2006, projet actuellement en veille). C. Pottier est aussi partenaire de la mission CERANGKOR sur les ateliers angkoriens (A. Desbat CNRS-MAEE-EFEO), du projet IRANGKOR (ANR) et des programmes archéologiques *Industries of Angkor* (M. Hendrickson, USYD-*University of Illinois at Chicago*) et *Ateliers of Angkor* (M. Polkinghorne, USYD). Au-delà de ces projets, C. Pottier intervient ponctuellement et conseille d'autres opérations archéologiques, notamment la mission Kaesong en République Populaire Démocratique de Corée (É. Chabanol EFEO-MAEE).

C. Pottier a poursuivi ses activités d'écriture, notamment sur un ouvrage sur Angkor avec R. Fletcher (USYD) pour les presses de l'université de Cambridge, et sur plusieurs articles en solo et en collaboration pour des revues à comité de lecture françaises et internationales, et sur un catalogue d'exposition (avec l'APSARA), ainsi que des contributions de relecture et d'édition pour diverses revues internationales. Depuis 2013, il est aussi co-directeur de la revue *Aséanie* pour laquelle il a notamment préparé cette année un gros dossier à paraître dans le numéro 33.

C. Pottier est par ailleurs représentant élu titulaire des Maîtres de Conférences de l'EFEO au Conseil Scientifique et suppléant au Conseil d'Administration de l'EFEO. Il est aussi membre élu au Conseil de la *Siam Society* depuis 2013.

### Missions

Basé à Bangkok, C. Pottier a réalisé cette année des missions au Cambodge, en République Populaire Démocratique de Corée, au Sri Lanka et en République de Corée.

***Missions en Thaïlande***

Dans la poursuite des études menées depuis 2011, C. Pottier a encore mené cette année plusieurs visites de terrain en Thaïlande, souvent en compagnie de P. Pichard, sur plusieurs sites monumentaux tels que Lopburi, Phimai, Sdok Ka Thom et Phanom Wan afin d'approfondir respectivement la notion d'art dit de Lopburi, la connaissance des séquences chronologiques et des évolutions du temple de Phimai, et l'étude des évolutions récentes en matière d'anastylose. L'étude menée à Phimai a permis d'identifier l'emplacement d'origine de la statue-portrait du roi Jayavaman VII, de suivre ses évolutions, et en s'étendant à Angkor, d'y identifier des traces d'emplacements inédits au cœur des deux grandes fondations royales, Bayon et Preah Khan. Par ailleurs, C. Pottier a mené deux nouvelles prospections sur des sites de production confirmés ou potentiels, tels que Ban Kruat, Ban Ya Kha et Ban Sawai. Ces visites ont été réalisées dans le cadre de la mission CERANGKOR avec Armand Desbat et Valérie Merle (CNRS UMR 5138) et Atthasit SUKKHAM (conservateur assistant au Southeast Asian Ceramics Museum) et C. Pottier a activement développé les échanges et les discussions avec le Département des Beaux-Arts pour l'intéresser à cette étude et recueillir son approbation pour conduire une série d'analyses compositionnelles au laboratoire de céramologie à Lyon.

***Missions à Angkor***

C. Pottier a été amené à se rendre à sept reprises à Angkor pour les divers programmes qui y sont conduits, pour participer à diverses manifestations scientifiques (Comités internationaux de Coordination de décembre 2015 et juin 2016, conférence à APSARA en novembre 2015) et pour travailler avec ses collaborateurs sur les études et publications en cours. Il y a particulièrement dirigé la campagne de fouilles 2016 de la Mission Franco-khmère sur l'Aménagement du Territoire Angkorien (MAE, EFEO, APSARA) qui s'est déroulée en mars et dont les études post-fouilles se sont poursuivies jusqu'en avril. Il s'agissait cette année d'approfondir certains aspects de la chronologie et de l'évolution du temple d'Ak Yum en complément des opérations qui avaient déjà été menées en 2001 et 2012. Par ailleurs, C. Pottier a aussi collaboré au *Greater Angkor Project* codirigé avec le Prof. R. Fletcher (USYD) et dont il est partenaire. Avec le responsable du centre à Siem Reap D. Soutif, C. Pottier a aussi participé aux réunions de travail organisées par l'APSARA en vue de l'élaboration d'un code de conduite de la recherche à Angkor.

***Mission en République Populaire Démocratique de Corée***

Depuis une première mission exploratoire en 2010 pour élaborer le projet de Mission Archéologique à Kaesong en République Populaire Démocratique de Corée (RPDC), dirigée par É. Chabanol pour l'EFEO, C. Pottier apporte régulièrement son expertise architecturale et archéologique. Depuis 2013, deux collaborateurs de C. Pottier à Angkor, un français N. Nauleau et un cambodgien Sôn Kosal, participent aux opérations de fouilles réalisées au pied de la Grande Porte Sud de la ville. Cette année encore, C. Pottier a réalisé un séjour en RPDC, pour l'analyse post-fouille, la planification des futures opérations et l'aide à la synthèse du rapport (du 14 au 22 septembre 2015).

***Mission au Sri Lanka***

C. Pottier s'est rendu du 20 au 24 mars au Sri Lanka en mission pour l'AFD dans le cadre d'un projet «Patrimoine et développement durable» sur le site d'Anuradhapura en collaboration avec l'Agence d'urbanisme de Bordeaux. Il a notamment sensibilisé les autorités concernées aux bénéfices potentiels de l'utilisation du Lidar dans le domaine de la cartographie archéologique et, ainsi, dans sa préservation et sa gestion.

***Mission en République de Corée***

C. Pottier et son étudiante de doctorat Myongduk Choi (Doctorante Lyon II) se sont rendus à Séoul à l'invitation de la *Korea Cultural Heritage*

## Enseignement

Fondation pour y présenter la méthode et les résultats de l'étude réalisée par Myongduk Choi sur les éléments de couverture mis au jour lors de la campagne de fouilles 2014 du projet de restauration du temple de Nang Sida au Laos. C. Pottier a poursuivi ces discussions avec l'équipe de la *Korea Cultural Heritage Foundation* en marge du «Vat Phou 3<sup>rd</sup> International Coordination Meeting» auquel il a assisté le 29 janvier 2016.

Encadrement des stages d'Agnès Michel (Master 2 d'architecture à Paris-Val de Seine, en août et septembre 2015) et de Lea Kodeih (3<sup>ème</sup> année SciencesPo Paris, en janvier et février 2016).

Codirection de cinq doctorants : Sophie Biard (université Sorbonne Nouvelle – Paris III / École du Louvre), Juliette Augerot (université Paul Valéry – Montpellier III), Myong Duk Choi (université Lumière – Lyon II), Marnie Feneley et Gabrielle Ewington (USYD).

Participation au séminaire sur la méthodologie de la recherche de l'université de Silpakorn le 5 novembre 2015, présentation intitulée : «The truth is in the details.»

Publications  
Chapitres d'ouvrages

POTTIER Christophe, R. FLETCHER, B.M. BUCKLEY, C. et S.-Y. WANG (2016, sous presse), «Monsoon extremes and society over the past millennium in mainland Southeast Asia: The case of Angkor». in H. WEISS, (éd.) *Abrupt Climate Change and Societal Collapse*, Oxford University Press.

POTTIER Christophe (accepté 2013, à paraître), «Reinventing Angkor: a paradigm for archaeological research in Southeast Asia?», in B. BAILLIE (éd.), *Angkor: Heritage, Tourism and Development*, ICAHM's book series, Springer Press, London.

## Articles (revues à comité de lecture)

POTTIER Christophe (coord.) (à paraître), Dossier «Les monastères khmers et le béton : un vieux problème toujours d'actualité?», in *Aséanie* 33, année 2014.

POTTIER Christophe (éd.) (à paraître), «Bernard Philippe Groslier : Fouilles du palais royal d'Angkor Thom - Campagne 1958. Rapport préliminaire», in *Aséanie* 33, année 2014.

POTTIER Christophe (à paraître), «Introduction au Rapport de fouilles de 1958 au palais royal d'Angkor Thom et autres digressions palatiales», in *Aséanie* 33, année 2014.

POTTIER Christophe (à paraître), «Nouvelles données sur les premières cités angkoriennes», in *Comptes-rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, année 2014.

POTTIER Christophe (2016), «Le Roi dans le temple : le cas de Jayavarman VII de Phimai à Angkor», in *Bulletin des Études Indiennes* 33, (2015), p. 419-461.

POTTIER Christophe, SOUTIF D. (2016), «De l'ancienneté de Hariharâlaya. Une inscription préangkoriennne opportune à Bakong», in *BEFEO* 100 (2014), p. 147-166.

FRELAT M., SOUDAY C., BUCHET N., DEMETER F., POTTIER Christophe (2016), «Corrigendum for The Bronze Age necropolis of Koh Ta Meas: insights into the health of the earliest inhabitants of the Angkor region» in *Bulletins et Mémoires de la Société d'Anthropologie de Paris, BMSAP*, p. 1-2, doi 10.1007/s13219-015-0139-4.

SONNEMANN T.F., O'REILLY D., CHHAY R., FLETCHER R., POTTIER Christophe (2015), «The Buried Towers of Angkor Wat», in *Antiquity* 89 348, p. 1420–1438, doi:10.15184/aqy.2015.179.

FLETCHER R., POTTIER C., EVANS D., CHHAY R. (2015), «Angkor Wat: an introduction», in *Antiquity* 89 348, p. 1388–1401, doi:10.15184/aqy.2015.178.

|                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Rapports</b>                                                                               | <p>POTTIER Christophe <i>et al.</i> (2015), <i>MAFKATA - Rapport de la campagne (2015)</i>, 83 p.</p> <p>CHABANOL É., POTTIER Christophe <i>et al.</i> (2015), <i>Rapport de Mission Archéologique à Kaesong en République Populaire Démocratique de Corée (RPDC)</i>, 82 p.</p> <p>DESBAT A., POTTIER Christophe <i>et al.</i> (2015), <i>CERANGKOR, Recherches sur les ateliers de potiers angkoriens</i>, 72 p.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Conférences et autres manifestations scientifiques</b><br><b>Organisation de colloques</b> | <p>Organisation de <i>Monument Conservation in Asia, Festschrift Seminar Honouring Pierre Pichard</i>, 31 Mars 2016, à la <i>Siam Society</i>, Bangkok, présidée par S.Exc. Vira Rojpojchanarat, Ministre de la Culture.</p> <p>Organisation du séminaire <i>Recent advances in Khmer stonewares research</i>, le 17 février 2016 au centre EFEO Bangkok au <i>Sirindhorn Anthropology Centre (SAC)</i>, Bangkok.</p> <p>Co-organisateur avec Trongjai Hutangkura d'un <i>Atelier exploratoire sur l'épigraphie</i> le samedi 7 novembre 2015, au centre EFEO Bangkok au <i>Sirindhorn Anthropology Centre (SAC)</i>, Bangkok.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Organisation d'expositions</b>                                                             | <p>Commissaire de l'exposition <i>Des Hommes et des Temples</i>, du 26 mars au 29 mai 2016 à l'Alliance française de Bangkok, inaugurée par S.A.R. la Princesse Maha Chakri Sirindhorn le 25 mars en compagnie de Pierre Pichard. Exposition transférée le 30 juin 2016 pour un mois d'accrochage au Département d'architecture de l'université Silpakorn, puis en août 2016 à l'université de Chulalongkorn à Bangkok. Une version numérique de cette exposition est en ligne sur le site de l'EFEO depuis mars 2016.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Communications scientifiques</b>                                                           | <p>POTTIER Christophe (2015), «Travaux récents et perspectives de la mission MAFKATA», à la 24<sup>e</sup> Session Technique du CIC, Siem Reap, les 4 et 5 juin.</p> <p>POTTIER Christophe (2015), «From hospital to cemetery: Life and death beyond a religious foundation of Jayavarman VII» avec Armand Desbat du CNRS, in panel 9 «Archaeologies of religion: material approaches to the study of belief systems in Southeast Asia» 15<sup>e</sup> conférence internationale <i>European Association of Southeast Asian Archaeologists (EurASEAA)</i>, université Paris Ouest Nanterre La Défense (Paris X), le 7 juillet.</p> <p>POTTIER Christophe (2015), «In or out?: Reflexions on temple enclosures and settlements», in panel 35 «Angkor beyond temples, a countercurrent archaeology», 15<sup>e</sup> conférence internationale <i>European Association of Southeast Asian Archaeologists (EurASEAA)</i>, université Paris Ouest Nanterre La Défense (Paris X), le 8 juillet.</p> <p>POTTIER Christophe (2015), «Ayutthaya at Angkor: an archaeological perspective», lors de <i>The Renaissance Princess Distinguished Scholar Lecture Series</i>, série de conférences en l'honneur de S.A.R. la Princesse Maha Chakri Sirindhorn, Siam Society, Bangkok, le 15 octobre.</p> <p>POTTIER Christophe (2015), «Recent MAFKATA archaeological campaigns in the area of Baray Toek Thla», présentation au siège de l'APSARA à Siem Reap, le 30 novembre.</p> <p>POTTIER Christophe (2016), «Notes on the King's place in the temple: Jayavarman VII from Phimai to Bayon», Musée National de Bangkok, le 11 février.</p> <p>POTTIER Christophe (2016), «From production to consumption sites: the case of an hospital in Angkor and the hegemony of Buriram ceramics», au séminaire <i>Recent advances in Khmer stonewares research</i>, centre EFEO Bangkok et Sirindhorn Anthropology Centre (SAC), le 17 février.</p> <p>POTTIER Christophe (2016), «From production to consumption sites: the case of an hospital in Angkor and the hegemony of Buriram ceramics», au</p> |

séminaire *Recent advances in Khmer stonewares research*, centre EFEO Bangkok et Sirindhorn Anthropology Centre (SAC), le 17 février.

POTTIER Christophe (2016), «Applications of Lidar for Uncovering and Managing Ancient Archaeological Landscapes», au séminaire *France / Sri Lanka perspectives on heritage management* organisé par l'Ambassade de France et l'AFD, Hôtel Galle Face, Colombo, le 24 mars.

POTTIER Christophe (2016), «Travaux récents et perspectives de la mission MAFKATA», 26<sup>e</sup> Session Technique du CIC, Siem Reap, les 22 et 23 juin.

### Conférences publiques

POTTIER Christophe (2015), «The EFEO Contributions in the Field of Social Sciences in Asia», *Royal Golden Jubilee Ph.D. (RGJ-Ph.D.) Congress XVI «ASEAN: Emerging Research Opportunities»*, à Pattaya, le 11 juin.

POTTIER Christophe (2015), «Heritage and Cultural Tourism Management», colloque *A Seminar and Workshop on Cultural Tourism Management in ASEAN*, université Silpakorn, Bangkok, le 1<sup>er</sup> juillet.

POTTIER Christophe (2016), «Seeing Angkor under forest», présentation au *Rotary Club Bangkok*, 4 février.

### Médias

Portrait dans le cahier Science & Médecine, *Le Monde*, le Mercredi 18 novembre 2015, par Marie-Laure Théodule.

Participation à un documentaire de 60 minutes pour le magazine *Grands Reportages* sur TF1 réalisé par Sylvie Cenci (Egodoc), juin 2016.

## Dominique SOUTIF

### Organisation religieuse et profane du temple khmer

L'étude du fonctionnement des sanctuaires khmers est au cœur des travaux de Dominique Soutif. L'objectif est de préciser les activités, culturelles ou non, qui prenaient place dans les temples ou monastères du Cambodge ancien par l'étude du patrimoine qui était mis à la disposition des divinités. Pour cela, il conjugue des approches archéologiques et épigraphiques tout en veillant à confronter ces sources aux enseignements des traités de rituels indiens.

### Mission *Yaçodharâçrama*

Afin d'aborder une fondation religieuse khmère dans son ensemble et d'obtenir ainsi une vision globale de ses installations et de ses activités, il a mis en place, en collaboration avec Julia Estève (université Mahidol), Alan Kolata (université de Chicago), Chea Socheat (APSARA) et plus récemment Edward Swenson (université de Toronto), le programme de recherche «Yaçodharâçrama», étude archéologique et épigraphique des *âçrama* de Yaçovarman I<sup>er</sup>. Ces monastères, dont une centaine furent fondés dans tout l'empire khmer à la fin du IX<sup>e</sup> siècle de notre ère, étaient des lieux d'asile, d'enseignement et de retraite spirituelle. Depuis 2010, les travaux ont été principalement concentrés sur les *âçrama* de la région d'Angkor, en particulier l'*âçrama* bouddhique, le Prasat Ong Mong, et le vishnouite, le Prasat Komnap Sud. Des prospections préliminaires sont également effectuées dans les autres provinces, afin d'identifier les autres monastères fondés par ce roi et de préparer de futures campagnes de fouilles.

### Corpus des inscriptions khmères

D. Soutif dirige également, avec Gerdi Gerschheimer (EPHE), le programme de Corpus des inscriptions khmères (CIK : EFEO-EPHE) qui, à la suite des travaux de George Coédès et de Claude Jacques, vise à compléter l'inventaire du corpus épigraphique du Cambodge ancien. Dans ce cadre, il s'attache à vérifier les données de terrain concernant les inscriptions – localisation, dimensions, etc. – afin de compléter et corriger l'inventaire du CIK, tout en veillant à alimenter les collections d'estampages et de photographies de l'EFEO. Il prépare en parallèle la publication de textes inédits en khmer ancien.

### Two Buddhist Towers Project

Financé par l'*American Council of Learned Societies* dans le cadre d'une *Collaborative Research grant* attribuée par la *Robert H. N. Ho Family Foundation* (ACLS Program in Buddhist Studies), ce projet débuté en 2015 vise à l'étude des changements religieux apparaissant à la transition entre les périodes angkorienne et moyenne par l'étude de sites de la région du Preah Khan de Kompong Svay. Ce projet rassemble les chercheurs suivants : Mitch Hendrickson (université d'Illinois à Chicago), Christian Fischer (université de Californie à Los Angeles), Julia Estève (université Mahidol à Bangkok), Cristina Castillo (*University College London*), PHON Kaseka (Académie royale du Cambodge). Au-delà de l'intérêt de l'étude de ce site pendant cette

|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Krol Romeas/<br/>Krol Damrei</b>                  | <p>période de transition, l'atout majeur de ce programme réside dans sa pluridisciplinarité, susceptible de renseigner nombre d'aspects de l'occupation de ce grand sanctuaire angkorien.</p> <p>L'objectif de ce programme est de préciser l'affectation des sites elliptiques khmers compris à ce jour comme des enclos à éléphants, et dont le Krol Romeas/Krol Damrei d'Angkor constitue l'exemple le plus célèbre. Souvent interprétée comme une arène à éléphants, cette structure reste en effet mal comprise. Le prix Maupoil obtenu pour ce programme a également permis de financer des cours de français pour cinq archéologues khmers à l'Institut français du Cambodge.</p>                                                                                          |
| <b>Autres projets</b>                                | <p>D. Soutif est associé à deux autres programmes de recherche visant à l'étude de certains types de mobilier : le projet pour la Conservation d'Angkor de Bertrand Porte qui vise notamment à l'aménagement, l'inventaire et la mise en valeur du bâtiment des inscriptions du dépôt de la Conservation d'Angkor, le programme Cerangkor dirigé par Armand Desbat (CNRS), étude céramologique d'ampleur consacrée aux ateliers de production de grès angkoriens dans le cadre duquel a été créé le tessonnier du centre EFEO de Siem Reap ainsi qu'un four dragon destiné aux expérimentations archéologiques, le programme d'étude des matériaux lithiques dirigé par Christian Fischer (UCLA) et le programme ANR Irangkor consacré à l'archéoméallurgie (S. Leroy, CNRS).</p> |
| <b>Missions</b>                                      | <p>En plus des missions liées à ses propres programmes de recherche, D. Soutif a participé, dans le cadre du programme de recherche Cerangkor, à des prospections visant à vérifier la présence de sites de production de grès (céramique) angkoriens dans les provinces nord-ouest du Cambodge ainsi que dans la province de Preah Vihear en ce qui concerne l'étude de lieux d'exploitation de grès (pierre) et de schistes conduite par Christian Fischer.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Programme de<br/>recherche CIK &amp; DCA</b>      | <p>Cette année, les prospections se sont limitées à des vérifications ponctuelles des données rassemblées depuis 5 ans dans les musées et dépôts de province ainsi que sur quelques sites de la région d'Angkor afin de corriger l'inventaire avant la publication électronique prévue fin 2016. À ce titre, l'accueil, à Siem Reap, de l'atelier <i>Visible Words/Mots à Voir</i>, organisé par Michèle Brunet (Université Lyon 2) et Arlo Griffiths (EFEO) en mai 2016 est tombé à point nommé, car en plus d'alimenter une réflexion pertinente sur les questions d'inventaires épigraphiques, il a permis d'apporter des perspectives intéressantes pour la gestion et la publication des nombreuses données rassemblées depuis le début du programme CIK en 2002.</p>        |
| <b>Two Buddhist Towers<br/>Project</b>               | <p>La seconde campagne de fouilles de ce programme s'est déroulée entre le 7 janvier et le 28 janvier 2016. Les sondages, analyses et prélèvements paléobotaniques ont été concentrés sur le site du Preah Khan de Kompong Svay. D. Soutif dirigeait les trois sondages réalisés dans la troisième enceinte du sanctuaire.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Programme<br/>de recherche<br/>Yaçodharâçrama</b> | <p>Les travaux de fouilles se sont poursuivis à Angkor et ont été réalisés en collaboration avec Julia Estève (université Mahidol), Edward Swenson (université de Toronto) et Chea Socheat (APSARA) du 4 au 26 février 2016. Ces travaux sont cofinancés par l'EFEO, la commission des fouilles du Ministère des Affaires étrangères et européennes et l'université de Toronto.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

|                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><i>Krol Romeas/<br/>Krol Damrei</i></p>                                                               | <p>Sept tranchées ont été réalisées dans la partie orientale du monastère afin de finaliser l'étude de la « zone sacrée » du monastère et d'étudier les monuments non pérennes associés au sanctuaire principal.</p> <p>L'étude archéologique du site de Krol Romeas/Krol Damrei a été en partie gelée cette année. Les plans et élévations du monument ont toutefois été finalisés et une modélisation 3D du site est en cours de réalisation. Parallèlement à cela, des prospections ont été réalisées sur des sites apparentés, d'abord dans la région d'Angkor, mais surtout dans la province de Preah Vihear sur un site comportant une enceinte elliptique en terre identifiée par Damian Evans dans le cadre des prospections LiDAR du programme CALI à proximité du Preah Damrei (Preah Khan de Kompong Svay). Une étude archéologique de ce site sera envisagée parallèlement à celle du monument pérenne de la capitale.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>Enseignement</b><br/><i>Enseignement principal</i></p>                                             | <p>Depuis 2012, D. Soutif supervise le travail de Chea Socheat, archéologue doctorant à l'université Paris IV – Sorbonne sous la direction d'Edith Parlier-Renault, et dont les travaux portent sur le Prasat Ong Mong, l'âçrama bouddhique d'Angkor.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p><b>Publications</b><br/><i>Articles (revues à comité de lecture)</i></p>                              | <p>SOUTIF Dominique (2016), «The Corpus of Khmer Inscriptions: State of the Art, Methods and First Result », in <i>Proceedings of the Workshop Epigraphy of southeast asia, Kuala Lumpur (Malaisie), 9-10 novembre 2011</i> [à paraître].</p> <p>SOUTIF Dominique (2016), « Le Feu sacré : étude archéologique et épigraphique d'un rituel du Cambodge ancien », in <i>Comptes rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (Journée d'études du 9 mai 2014)</i> [à paraître].</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p><b>Conférences et autres manifestations scientifiques</b><br/><i>Communications scientifiques</i></p> | <p>SOUTIF Dominique (2015), «Yaçodharâçramas: empire border posts and sacred markers », communication à l'APSARA, Siem Reap, le 28 octobre.</p> <p>SOUTIF Dominique (2015), intervention et présentation des travaux du CIK dans le cadre de l'atelier <i>An exploratory workshop by the école française d'Extrême-Orient &amp; Sirindhorn Anthropology Center</i>, organisé par Christophe Pottier et Trongjai Hutangkura, Sirindhorn Anthropology Centre, Bangkok, le 7 novembre.</p> <p>SOUTIF Dominique (2015), « Étude préliminaire du site de Krol Romeas/Krol Damrei », <i>Comité international de coordination pour la sauvegarde et le développement du site historique d'Angkor, 22<sup>e</sup> session plénière</i>, le 3 décembre.</p> <p>SOUTIF Dominique, Julia ESTÈVE, CHEA SOCHEAT &amp; EDWARD SWENSON (2016), « Résultats préliminaires de la campagne de fouille 2016 du programme de recherche Yaçodharâçrama », <i>Comité international de coordination pour la sauvegarde et le développement du site historique d'Angkor, 26<sup>e</sup> session technique</i>, le 22 juin.</p> <p>HENDRICKSON Mitch, FISCHER, Christian, ESTÈVE Julia, PHON KASEKA &amp; SOUTIF Dominique (2015), «The Two Buddhist Towers Project: Preliminary evaluation of Buddhist transition at the Khmer regional centre of Preah Khan of Kompong Svay (11<sup>th</sup> to 16<sup>th</sup> c. CE) », Conférence présentée au symposium SOAS <i>The Arrival of Theravada in Cambodia</i>, Londres, le 4 juillet.</p> <p>HENDRICKSON Mitch, FISCHER, Christian, ESTÈVE Julia, PHON KASEKA &amp; SOUTIF Dominique (2015), «The two Buddhist towers: multidisciplinary evaluation of Buddhist transition at the Khmer regional centre of Preah Khan of Kompong Svay, 15<sup>e</sup> conférence de l'European Association of Southeast Asian Archaeologists, le 7 juillet.</p> |

## Olivier TESSIER

**« Le Viêt-Nam, une société de l'eau ». Étude anthropologique et historique des rapports État-paysannerie décryptés au travers du prisme de l'hydraulique (xiii<sup>e</sup>-xx<sup>e</sup> siècle)**

### **Publications Ouvrage**

### **Chapitre d'ouvrage**

### **Article (revue à comité de lecture)**

### **Chroniques/notes**

Olivier Tessier est engagé dans un programme, comprenant trois projets distincts.

*Gouvernance locale — Projet de gestion des ressources en eau de Phuoc Hoa. Relations entre les acteurs locaux impliqués dans la gestion de la ressource* ». — Ce projet est mené en collaboration avec Pascal Bourdeaux (EPHE-EFEO Hô-Chi-Minh-Ville).

*La politique hydraulique sous la dynastie des Nguyễn : étude comparative de la dynamique d'aménagement des deltas du fleuve Rouge et du Mékong*. — Ce projet est mené en collaboration avec P. Bourdeaux (EPHE-EFEO Hô-Chi-Minh-Ville).

*« Projet ARCHIVES » : traitement et analyse des archives de la période coloniale, la question de l'hydraulique et de la gestion de l'eau dans le delta du fleuve Rouge*.

En collaboration avec P. Bourdeaux, O. Tessier a mené à bien la publication de *LucVân Tiên co tích truyện / Histoire de LucVân Tiên / The story of LucVân Tiên*, 2 tomes, EFEO, Nxb Van hoa Van nghe TP, Ho Chi Minh, publication commentée d'un manuscrit enluminé inédit de la fin du xix<sup>e</sup> siècle, qui connaît une édition en France et une autre au Vietnam.

TESSIER, Olivier *et al.* (2015), « Formation à l'enquête de terrain. Pratiques, réseaux et stratégies liés à la culture maraîchère en zone péri-urbaine au Vietnam », in S. LAGRÉE (éd.), *Regards sur le développement urbain durable*. Hanoi, AFD / EFEO / Nxb Tri Thuc, collection Conférences & Séminaires, n° 13.

TESSIER Olivier & GIRONDE C. (2015), « Viet Nam : les "nouveaux territoires" d'une modernisation inégalitaire », in *Hérodote* n° 157, numéro spécial Vietnam « Les enjeux géopolitiques du Viêt Nam », Béatrice GIBLIN (éd.).

TESSIER Olivier, BOURDEAUX P. & PANNIER E. (2015), « Rapport de mission sur le périmètre irrigué de Tân Biên - Tây Ninh (22-26 juin) », Projet Phuoc Hòa, EFEO-AFD, 27 p.

TESSIER Olivier & PANNIER E. (2015), « Rapport de mission sur les périmètres irrigués de Tân Biên et Duc Hoa (6-12 décembre) », Projet Phuoc Hòa, EFEO-AFD, 31 p.

**Autre article /  
Valorisation de la  
recherche**

TESSIER Olivier & PANNIER E. (2016), « Rapport : présentation synthétique des principaux résultats de la mission de terrain sur le périmètre de Tân Bien (19 – 25 février) », Projet Phuoc Hòa, EFEO-AFD, 12 p.

**Conférences et  
autres manifestations  
scientifiques  
Communications  
scientifiques**

BOURDEAUX P. & TESSIER Olivier (2016), « Relire et donner à voir le poème Luc Van Tiên de Nguyễn Đình Chiểu » et exposition (1<sup>er</sup> au 15 juin), Institut Français de Hanoi – L'Espace, le 1<sup>er</sup> juin.

TESSIER Olivier (2016), « Ordre cosmique, désordre terrestre : l'art politique de réguler les calamités naturelles vu au travers les annales impériales » in *Human and Environmental Welfare in Southeast Asia*, SEA Studies Symposium 2016 at the Mathematical Institute, University of Oxford, du 14 au 16 avril.

TESSIER OLIVIER (2015), « The earliest days of ethnology in Vietnam: the leading role of the École française d'Extrême-Orient (EFEO) in the first half of the 20<sup>th</sup> century », in *Anthropology in Vietnam: History, present and prospect*, université des Sciences sociales et humaines de Hanoi, association vietnamienne d'ethnologie et d'anthropologie, institut d'anthropologie du Vietnam, musée Nguyễn Văn Huyền, Hanoi, le 29 septembre.

TESSIER Olivier (2015), « Le patrimoine architectural de Hanoi : le poids de la colonisation vu au travers des archives », in *Patrimoine occidental en Asie du Sud-est, Méthodes-outils et projets opérationnels*, séminaire organisé par le PADI et l'IMV, Hanoi, le 12 juin.

## Franciscus VERELLEN

### **Rituel et société dans la Chine médiévale : la Voie des Maîtres célestes**

Le taoïsme en tant que religion organisée plonge ses racines dans le mouvement primitif des Maîtres célestes sous la période des Han postérieurs (25-220 ap.J.-C.). Le programme « Rituel et société » examine d'abord les fondations rituelles de ce mouvement dans la mythologie régionale du Sichuan, ensuite il étudie l'évolution du rituel de présentation de requêtes sous les Six dynasties (220-589), puis la réforme Lingbao par le patriarche Lu Xiujing sous la dynastie des Liu Song (420-479) pour enfin se pencher sur la synthèse du taoïsme médiéval sous la dynastie des Tang (618-907). L'accent est mis sur les rites de rédemption, l'organisation cléricale et laïque, l'évolution du système sacrificiel et celle des attentes sotériologiques. On conçoit, notamment par la confrontation des textes canoniques et des écrits funéraires découverts dans les tombes, combien l'adoption de la moralité karmique et des rites mortuaires bouddhiques ont marqué la pensée et les pratiques chinoises relatives à la guérison et la rédemption de cette époque, conduisant à une divergence entre doctrine reçue et pratiques populaires.

### **La synthèse Zhengyi sous la dynastie des Tang (618-907)**

Au sein du programme « Rituel et société », les travaux de Franciscus Verellen en 2015-2016 ont porté sur la synthèse du taoïsme médiéval sous les Tang. Après la réunification de l'empire, les Tang renouent avec l'antiquité chinoise, idéalisée après quatre siècles de divisions du territoire. Ce retour aux sources fut favorable au taoïsme, religion « ancestrale » de la famille impériale. À l'apogée des Tang, l'empereur proclame la canonisation de Zhang Daoling, premier Maître céleste, ainsi que celle de Tao Hongjing, patriarche de l'école Shangqing. La liturgie rédemptrice de Lu Xiujing, centrée sur le jeûne Lingbao, est enrichie par la refonte du sacrifice ancien *jiao*. Le nouvel ordre clérical se fonde, d'une part, sur un parcours d'ordination suivant les grades hiérarchiques du canon textuel, d'autre part sur les préceptes et règles de la vie monastique. Aux côtés des rituels publics proposés par le clergé, des pratiques rédemptrices abondent au sein de la religion laïque : ordinations d'enfants, culte des saints et des icônes, exorcismes moyennant incantations, talismans et sceaux. La comparaison des textes de prières liturgiques populaires conservés à Dunhuang avec les « suppliques vertes » (*qingci*) des lettrés et officiels, témoigne d'une évolution importante du patronage religieux à une époque de mutation sociale profonde. Les résultats de ces recherches seront présentés au colloque international de la *T'ang Studies Society*, *Making Connections: Contemporary Approaches to the Tang Dynasty* (Floride, novembre 2016).

### **Gao Pian (822-887) : soldat, homme d'État, architecte à la fin de l'empire Tang**

Le parcours de Gao Pian constitue un excellent cas d'étude concernant les rapports entre autonomie régionale et innovation à la fin des Tang et sous les Cinq dynasties (850-965), thème majeur des recherches conduites par le Centre EFEO de Hongkong sur la transition de la Chine médiévale vers

**L'expédition  
méridionale de Gao  
Pian**

son époque moderne. Gao est un personnage hors du commun de l'histoire militaire, politique, et intellectuelle de cette époque. Architecte des citadelles médiévales de Hanoi et de Chengdu, ainsi que d'ouvrages d'ingénierie civile et militaire à grande échelle dans plusieurs régions frontalières de la Chine, Gao fut aussi bien un homme d'État charismatique, attiré par les arts occultes et la géostratégie, qu'un grand curieux, adepte taoïste et poète talentueux. Après avoir combattu les Tibétains au Gansu, Gao mena, d'abord comme général puis comme commandant-en-chef des armées Tang, les guerres pour repousser les invasions du royaume Nanzhao (864-879) sur les frontières du sud-ouest et pour contenir la rébellion Huang Chao (875-884) dans le Shandong et la région du bas-Yangzi. En tant que gouverneur militaire, Gao marqua notamment le protectorat général d'Annan (Vietnam du nord) et la province du Xichuan (Sichuan), avant de prendre le pouvoir en quasi souverain de la région du Huainan (Anhui).

Le thème abordé en 2015-2016 est celui du rôle de Gao Pian dans l'histoire maritime des Tang du neuvième siècle. En prolongement de nos travaux sur la fin du protectorat général d'Annan (VOIR F. Verellen « *Gao wang* » *zhen Annan ji Tang mo fanzhen geju zhi xingqi*, université de Hongkong, 2015), cette étude couvre l'action de Gao Pian dans le golfe du Tonkin et le delta du fleuve Rouge. Les résultats de ces recherches sont proposés comme contribution au numéro spécial 10-2017 de la revue d'histoire maritime *Haiyang shi yanjiu* (Guangzhou).

**Missions**

F. Verellen a effectué plusieurs missions de terrain en Asie et a participé aux travaux de plusieurs conseils ou commissions en Europe :

- Nantes, Conseil scientifique de l'Institut d'études avancées de Nantes (décembre 2015)
- Chiayi (Taiwan), ouverture de la nouvelle branche Sud du musée national du Palais (décembre 2015)
- Bruxelles, Conseil d'orientation « Horizon 2020 » - *Advisory Group Europe in a Changing World* auprès de la Commission européenne à Bruxelles (février, avril et mai 2016)
- Paris, commissions et conseils de l'Académie des inscriptions et belles-lettres (juin 2016)

**Publications  
Direction d'ouvrages**

VERELLEN FRANCISCUS (2016), avec la collaboration de Vincent GOOSSAERT, *Daoist Lives / Vies taoïstes : Lineage and Community* (*Cahiers d'Extrême-Asie* 25), à paraître.

VERELLEN FRANCISCUS (2016), avec la collaboration de Vincent GOOSSAERT, *Daoist Lives : Narrative and Practice* (*Daoism: Religion, History and Society* 8), à paraître.

**Articles**

VERELLEN FRANCISCUS (2016), « Lu Xiuqing (406-477) on Daoist practice: ten lessons in *The Way and its Virtue* », in *Daoism: Religion, History and Society* 8, à paraître.

VERELLEN FRANCISCUS (2016), « Bao'en zhi faqiao : Lu Xiuqing dui xiao de lunshu », in *Rao Zongyi jiaoshou baisui huadan guoji xueshu yanjiu tao hui lunwen ji*, Hongkong, Hong Kong University Press, à paraître.

VERELLEN FRANCISCUS (2017), « Gao Pian nanzheng zhanyi ji Tangdai Annan duhu fu zhi zhongjie », in *Haiyang shi yanjiu* 10, à paraître.

VERELLEN FRANCISCUS (2017), « Gao Pian (Cao Bien) in Vietnam », in Andrew HARDY, NGUYEN Giang Hai et NGUYEN Tien Dong (éds.), *The Discovery of Thang Long Royal Citadel: First Glimpses of Hanoi's Archaeological Heritage /*

|                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                        | <p><i>Phat lo di tich Hoang Thanh Thang Long: Thoang nhìn dau tien ve di san khao co hoc Ha Noi</i>, Hanoi : EFEO – Vietnam Institute of Archaeology, à paraître.</p> <p>VERELLEN Franciscus (2017), « Chaoyue de neizai xing: daojiao yishi yu yuzhou lun zhong de dongtian », in Yuan Bingling (éd.), <i>Daojiao de huanjing baohu sixiang yu shijian</i>, “Aishan ji”, Pékin, Sanlian, à paraître.</p>                                                                                               |
| <b>Chronique / note</b>                                                                | <p>VERELLEN Franciscus (2015), « Hommage à Pascal Royère (1965-2014) : du temple-montagne Baphuon au sanctuaire du Mébon », in <i>Comptes rendus des séances de l'Académie des inscriptions et belles-lettres</i>, p. 769-782.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Comptes rendus</b>                                                                  | <p>VERELLEN Franciscus (2015), recension de Koichi SHINOHARA « Spells, images, and mandalas: tracing the evolution of esoteric Buddhist rituals », in <i>Journal of Chinese Studies</i> 61, p. 347-352.</p> <p>VERELLEN Franciscus (2015), recension de Koichi SHINOHARA <i>Spells, images, and mandalas: tracing the evolution of esoteric Buddhist rituals</i>, dans <i>Comptes rendus des séances de l'Académie des inscriptions et belles-lettres</i>, p. 518-520.</p>                              |
| <b>Autre article / Valorisation de la recherche</b>                                    | <p>VERELLEN Franciscus (2015), entretien sur l'œuvre sinologique et artistique de Jao Tsung-I dans la série télévisée <i>Chinese University 50. The People / Zong Da wushi ren</i> (Hongkong).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Valorisation (conférences, colloques)</b>                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Conseiller spécial, conférence de clôture du projet européen SEATIDE (<i>Integration in Southeast Asia : Trajectories of Inclusion, Dynamics of Exclusion</i>) à Yogyakarta, Indonésie. Communication « China and Vietnam in the 9<sup>th</sup> Century: a Change of Model », présentée en dialogue avec Wang Gungwu (septembre 2015).</li> <li>- Invité, Huitième édition de la <i>World Policy Conference</i> à Montreux, Suisse (novembre 2015).</li> </ul> |
| <b>Conférences et autres manifestations scientifiques<br/>Organisation de colloque</b> | <p>Co-organisation avec Vincent Goossaert (EPHE) du colloque international d'études taoïstes <i>Vies taoïstes - Daoist Lives</i> au Centre Paul Langevin à Aussois, Savoie (septembre 2015).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

## Brice VINCENT

### Programme de recherche « LANGAU »

#### *Aux sources du cuivre d'Angkor*

Brice Vincent est engagé dans le programme de recherche intitulé « LANGAU » et consacré à l'étude de la métallurgie du cuivre et de ses alliages à Angkor et dans le royaume khmer. Ce programme s'organise autour de quatre projets complémentaires :

Le premier projet vise à identifier les mines de cuivre possiblement exploitées à l'époque angkorienne, en priorité dans la région de Vat Phu, localisée dans le Sud Laos et la province de Champassak. Il est toutefois toujours dans l'attente de recevoir une autorisation officielle du Département du patrimoine du ministère laotien de l'Information, de la Culture et du Tourisme, condition *sine qua non* à l'organisation de prospections minières sur les pentes du Phu Kao / Lingaparvata.

B. Vincent a cherché à contourner ce « blocage » provisoire en organisant avec l'aide de Martin Polkinghorne (*Flinders University*) et de Christine Hawixbrock (EFEO) la table ronde *Trans-border Archaeologies: Vat Phu and Angkor*, qui s'est tenue au *Center for Khmer Studies* à Siem Reap (mission de décembre 2015). L'idée était de réunir la plupart des acteurs impliqués dans la gestion et l'étude du site de Vat Phu, qu'ils soient laotiens, cambodgiens ou étrangers, afin de discuter des travaux de recherche en cours et de faciliter la mise en place de nouvelles collaborations dans divers domaines (archéologie, histoire de l'art, conservation-restauration, épigraphie, anthropologie). B. Vincent a réalisé dans la foulée une mission de terrain dans la région de Vat Phu, avec pour objectif spécifique d'évaluer sur place les ressources logistiques et humaines disponibles pour de futures prospections minières (mission d'avril 2016). Il s'est enfin employé à poursuivre la collecte de données et de documents relatifs aux mines de cuivre du Sud-Laos, en collaborant notamment avec Pierre Rostan (Mine & Avenir), spécialiste en ingénierie géologique, géotechnique et minière, et avec Marc Mouscadet (INALCO), auteur d'une récente étude de master 2 consacrée à l'exploitation des ressources du sous-sol laotien à l'époque coloniale.

#### *Fondre pour le roi*

Le second projet vise à conduire une étude archéométallurgique de l'atelier de bronziers du palais royal d'Angkor Thom, unique exemple d'atelier de bronziers d'époque historique connu au Cambodge et, plus largement, en Asie du Sud-Est.

Pour la deuxième année consécutive, B. Vincent a fait une demande de financement auprès de la Commission consultative des recherches archéologiques à l'étranger du Ministère des Affaires étrangères et du Développement international, afin de mener de nouvelles campagnes de fouilles à Angkor Thom. Quoique bien classé, le dossier de candidature n'a toutefois pas été retenu. Une campagne de fouilles sous la direction de B. Vincent est néanmoins maintenue pour le mois de juillet 2016. Préparée en amont et en partenariat avec l'Autorité APSARA (mission d'avril 2016), cette

**De la cire au samrit**

campagne sera financée à la fois par l'EFEO et par plusieurs institutions partenaires (*Metropolitan Museum of Art, Smithsonian Institution, University of Sydney, Flinders University*).

Le troisième projet vise à une caractérisation technique d'un corpus raisonné de bronzes angkoriens, afin de restituer la chaîne opératoire présidant à la fabrication de produits finis en alliage à base de cuivre.

B. Vincent a eu l'opportunité d'enrichir ce corpus raisonné d'une nouvelle sélection de bronzes khmers des <sup>x<sup>e</sup></sup>-<sup>xiii<sup>e</sup></sup> siècles. Elle comprenait d'abord une série de pièces conservées au Musée national du Cambodge à Phnom Penh, qui ont fait l'objet d'un examen technique et ont également été échantillonnées pour être analysées par ICP-AES au Centre de recherche et de restauration des musées de France à Paris (mission de juillet 2015). Les autres pièces étudiées étaient, quant à elles, issues des collections de plusieurs musées américains (*Los Angeles County Museum of Art, Asian Art Museum* de San Francisco et *Norton Simon Museum* de Pasadena), où il a été là aussi possible de les examiner en détail, tout en ayant accès à une riche documentation technique (mission d'octobre 2015).

Il convient enfin de rappeler que le projet d'accord de coopération scientifique entre le Musée national des arts asiatiques – Guimet, le Centre de recherche et de restauration des musées de France et l'EFEO, qui avait été initié par B. Vincent dès l'année 2014, est toujours en cours de négociation.

**Mémoire de bronziers**

Le quatrième projet vise à documenter le travail des fondeurs khmers contemporains, avec un intérêt particulier pour les cas de continuité technologique entre artisanats du bronze ancien et moderne.

Afin de rendre accessible un document essentiel dans ce domaine, à savoir un manuel khmer de fondeur rédigé au début des années 1970 (Photothèque de l'EFEO, fonds Madeleine Giteau), B. Vincent a contribué à mettre en place un projet de co-publication entre l'EFEO et la fondation cambodgienne Yosothor, dont le lancement sera confirmé par la signature prochaine d'une convention entre les deux parties (juin 2016). Le résultat escompté est un ouvrage trilingue khmer-français-anglais qui reproduira ce manuel ainsi qu'un autre manuel contemporain de sculpture sur pierre et sur bois, tout en proposant une traduction de chaque ouvrage, en plus d'une mise en contexte historique et culturelle et d'un glossaire de termes techniques.

**IRANGKOR**

B. Vincent est également engagé dans le projet ANR IRANGKOR consacré à l'étude de la production, de la distribution et de la consommation du fer dans le royaume angkorien, avec pour principal objectif d'évaluer le rôle de ce matériau dans l'expansion de l'« empire khmer » entre le <sup>ix<sup>e</sup></sup> et le <sup>xv<sup>e</sup></sup> siècle (Stéphanie Leroy, Institut de recherche sur les archéomatériaux, 2015-2019).

Dans le cadre de ce projet ANR, B. Vincent a d'abord aidé à la mise en place d'une campagne d'échantillonnage d'objets en fer issus des collections du Musée national du Cambodge (mission de juillet 2015). Il s'est en outre rendu sur le site de Phu Lek, la « montagne de fer », dans la province laotienne de Champassak, afin de documenter un site de réduction de minerai de fer découvert en 2015 par Michel Lorrillard (EFEO) et David Bazin (FSPVat Phu – Champassak) (mission d'avril 2016). Il a enfin préparé l'examen futur d'une statue en bronze khmère du Musée national des arts asiatiques – Guimet au sein du Centre de recherche et de restauration des musées de France, l'enjeu étant de déterminer l'état de conservation de ses armatures en fer et la possibilité d'un prélèvement pour une série d'analyses

|                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                     | <p>novatrices (caractérisation de la signature chimique et de la provenance du fer et, si possible, datation radiocarbone) (juin 2016).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>CAST:ING</b>                                                     | <p>B. Vincent a également intégré le groupe de travail et de réflexion CAST:ING (<i>Copper Alloy Sculpture Techniques and history: International interdisciplinary Group, 2015-2019</i>), qui s'organise autour d'un réseau de chercheurs et de praticiens spécialisés dans l'étude de la sculpture en bronze (historiens, historiens de l'art, archéologues, conservateurs, restaurateurs, scientifiques, fondeurs). Il se fixe pour objectif de mettre au point et de rendre accessible en ligne plusieurs outils de recherche : un guide de bonnes pratiques en matière d'examen technique (<i>Guidelines for Best Practice in the Technical Examination of Cast Bronze Sculpture</i>), une collection d'études de cas commentées et illustrées, un glossaire multilingue de termes techniques et une bibliographie partagée.</p> <p>B. Vincent a été invité à participer à la réunion de lancement du groupe CAST:ING, organisée au <i>J. Paul Getty Museum</i> à Los Angeles (mission d'octobre 2015). Il s'est depuis investi dans le travail de rédaction et de relecture des différents chapitres du <i>Guidelines</i>. Il prendra en outre part à la seconde réunion du groupe CAST:ING, organisée cette fois à la Fonderie Coubertin à Saint-Rémy-lès-Chevreuse (4-8 juillet 2016).</p> |
| <b>Missions</b>                                                     | <p>B. Vincent a réalisé plusieurs missions de terrain avec pour principaux objectifs : enseigner et collecter des échantillons pour analyse (Cambodge [Phnom Penh], 11 juillet – 1<sup>er</sup> août 2015) ; participer à un groupe de travail et étudier des collections muséales (États-Unis, 11-20 octobre 2015) ; organiser et participer à une table ronde (Cambodge [Phnom Penh et Siem Reap], 5-16 décembre 2015) ; préparer de futurs projets de recherche sur le terrain (Cambodge [Siem Reap] et Laos [Vat Phu], 2-13 avril 2016).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Enseignement</b><br><i>Enseignement principal</i>                | <p>Programme d'enseignement francophone <i>Manusastra</i> – Université des Moussons, Faculté d'Archéologie, Phnom Penh (université royale des Beaux-Arts et INALCO).</p> <p>« L'émergence des sites urbains en Asie du Sud-Est » (13-27 juillet 2015, 26 heures, 1<sup>ère</sup> année de Licence).</p> <p>« Histoire religieuse du Cambodge ancien » (13-27 juillet 2015, 26 heures, 2<sup>e</sup> année de Licence).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <i>Enseignement complémentaire</i>                                  | <p>Séminaire d'Édith Parlier-Renault, INHA, Paris (université Paris-Sorbonne – Paris 4)</p> <p>« Aperçu de la statuaire en bronze d'Asie du Sud et du Sud-Est » (17, 20, 24 et 27 novembre 2015, 8 heures, Master 1 et Master 2).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Suivi de doctorants</b>                                          | <p>MECHLING Mathilde, « Les statuettes hindoues et bouddhiques en bronze d'Indonésie dans leurs contextes culturels, religieux et artistiques : analyses stylistiques, iconographiques et contextuelles (VII<sup>e</sup>-XI<sup>e</sup> siècles) », thèse de doctorat, université Sorbonne Nouvelle – Paris 3 et Universiteit Leiden, sous la codirection de Vincent Lefèvre et de Marijke J. Klokke.</p> <p>TUN Puthpiseth, « Bouddhisme Theravada et production artistique en pays khmer : étude d'un corpus d'images en ronde-bosse du Buddha (XIII<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> siècles) », thèse de doctorat soutenue le 25 novembre 2015, université Paris-Sorbonne – Paris 4, sous la direction d'Édith Parlier-Renault.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Publications</b><br><i>Articles (revues à comité de lecture)</i> | <p>VINCENT Brice (2014), « Le mobilier en bronze du Palais royal d'Angkor Thom », in <i>Aséanie</i> 33 (sous presse).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

**Chroniques/notes**

POLKINGHORNE Martin, VINCENT Brice, THOMAS Nicolas et BOURGARIT David (2014), « Casting for the King: The Royal Palace bronze workshop of Angkor Thom », in *BEFEO* 100, p. 327-358 (paru en 2016).

**Autre article /  
Valorisation de la  
recherche**

VINCENT Brice (2016), « Postface », in B. DUPAIGNE, *Les maîtres du fer et du feu dans le royaume d'Angkor*, Paris, CNRS Éditions, p. 431-433.

VINCENT Brice (2015), « In memoriam : Michel Jacq-Hergoualc'h (1943-2014) », in *La Lettre de l'AFRASE* 89, p. 9-13.

**Conférences et  
autres manifestations  
scientifiques  
Organisation  
(conférences,  
colloques)**

VINCENT Brice (2015), POLKINGHORNE Martin et HAWIXBROCK Christine (2015), coorganisateurs de la table ronde *Trans-border Archaeologies: Vat Phu and Angkor* (EFEO / Center for Khmer Studies), Center for Khmer Studies, Siem Reap, les 14 et 15 décembre.

**Communications  
scientifiques**

VINCENT Brice, STRAHAN Donna et CARO Federico (2015), « Technical investigations of a Khmer bronze male deity from the Metropolitan Museum: Angkorian foundry practices and 11<sup>th</sup>-century innovations », communication à la 15<sup>th</sup> *International Conference of the European Association of Southeast Asian Archaeologists (EurASEAA15)*, université Paris Ouest Nanterre La Défense, Nanterre, du 6 au 10 juillet 2015.

POLKINGHORNE Martin, VINCENT Brice, THOMAS Nicolas et BOURGARIT David (2015), « Casting for the King: The Royal Palace bronze workshop of Angkor Thom », communication à la 15<sup>th</sup> *International Conference of the European Association of Southeast Asian Archaeologists (EurASEAA15)*, université Paris Ouest Nanterre La Défense, Nanterre, du 6 au 10 juillet 2015.

STRAHAN DONNA et VINCENT Brice (2015), « Overview of Casting in Asia », communication au *CAST:ING Launch Meeting*, J. Paul Getty Museum, Los Angeles, les 18 et 19 octobre.

VINCENT Brice et POLKINGHORNE Martin (2015), « Vat Phu and the Sources of Angkorian Copper », communication à la table ronde *Trans-border Archaeologies: Vat Phu and Angkor*, Center for Khmer Studies, Siem Reap, les 14 et 15 décembre.



École française d'Extrême-Orient  
22, avenue du Président Wilson 75116 Paris  
[www.efeo.fr](http://www.efeo.fr) - Tél. : 33 (0)1 53 70 18 60